叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 远西部探险(adventures In The Far West) 000001

2. 远西部探险(adventures In The Far West) 000002

3. 远西部探险(adventures In The Far West) 000003

4. 远西部探险(adventures In The Far West) 000004

5. 远西部探险(adventures In The Far West) 000005

6. 远西部探险(adventures In The Far West) 000006

7. 远西部探险(adventures In The Far West) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

远西部探险(Adventures in the Far West)
第1/7页

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west]
" Adventures in the Far West
" 冒险 在 这 远的 西方

《远西历险记》

" ['tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

“ [aɪ] [seɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] ,
“ I say , didn't you hear a cry ? ” exclaimed Charley Fielding ,
“ 我 说 , 没有 你 听到 一个 哭 ? ” 惊呼 查理 菲尔丁 ,

“我说，你们没听到哭声吗？”查理·菲尔丁惊呼道。

['staːtiŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
starting up from the camp fire at which we were seated discussing our
开始 向上 从 这 营 火 在 哪个 我们 是 坐着 讨论 我们的
['iːvnɪŋ] [miːl] [ʌv; əv]['venɪsn,venɪzn] ,
evening meal of venison ,
晚上 一顿饭 的 鹿肉 ,

我们围坐在篝火旁，一边讨论着晚餐的鹿肉，一边开始聊天。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪz] ['hʌntɪŋ] .
the result of our day's hunting .
这 结果 的 我们的 天 打猎 .

我们今天狩猎的成果。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] .
He leaned forward in the attitude of listening .
他 倾斜 向前 在 这 态度 的 聆听 .

他身体前倾，摆出倾听的姿态。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [,aɪ 'tiː] !
“ I'm sure I heard it !
“ 我是 当然 我 听到 它 !

“我肯定我听到了！”

[ðer; ðər][,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ,
There it is again ,
那里 它 是 再次 ,

它又出现了。

[bʌt; bət] ['weðər] ['ʌtəd] [baɪ] ['redskɪn] [ɔːr] [fɔːr] - ['fʊtɪd] [biːst] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
but whether uttered by Redskin or four - footed beast is more than I can say .
但 无论 说出 经过 红皮队 或者 四 - 有脚的 兽 是 更多的 比 我 能 说 .

但究竟是红皮人还是四足野兽说的，我就不得而知了。

" [wiː; wi][ɔːl] ['lisnd] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['tʃɑːrliːz] , [fɔːr; fər]

"	We	all	listened	,	but	our	ears	were	not	as	sharp	as	Charley's	,	for
"	我们	全部	听着	,	但	我们的	耳朵	是	不是	作为	锋利的	作为	查理的	,	为了

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

we	could	hear	nothing	.
我们	可以	听到	没有什么	.

“我们都侧耳倾听，但我们的耳朵不如查理灵敏，因为我们什么也听不见。”

" [sɪt] [daʊn] , ['tʃɑːrli] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['sʌpər] .

"	Sit	down	,	Charley	,	my	boy	,	and	finish	your	supper	.
"	坐	向下	,	查理	,	我的	男生	,	和	结束	你的	晚餐	.

“坐下，查理，我的孩子，把晚饭吃完。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['fænsi] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [tuː; tə][ɪts] [meit] ,

It	was	probably	fancy	,	or	maybe	the	hoot	of	an	owl	to	its	mate	,
它	曾是	大概	想要	,	或者	或许	这	叱	的	一个	猫头鹰	到	它是	伴侣	,

那声音或许很奇特，或许是猫头鹰对伴侣的鸣叫。

" [sed] ['aʊər; ɑːr]['dʒoʊviəl] [kəm'pænjən] , [dɪk] ['bʌntɪn] , [huː] ['nevər] [ə'laʊd] ['eni] ['mætər] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb]

"	said	our	jovial	companion	,	Dick	Buntin	,	who	never	allowed	any	matter	to	disturb
"	说	我们的	欢乐的	伴侣	,	迪克	邦廷	,	WHO	绝不	允许	任何	事情	到	打扰

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我们那位和蔼可亲的同伴迪克·邦廷说道，他从不让任何事情扰乱他的心绪。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stoʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] .

if	he	could	help	it	,	while	engaged	in	stowing	away	his	food	.
如果	他	可以	帮助	它	,	尽管	已订婚的	在	存放	离开	他的	食物	.

如果可以的话，他会在藏匿食物的同时这样做。

[dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [luː'tenənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɑːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrld]

Dick	had	been	a	lieutenant	in	the	navy	,	and	had	knocked	about	the	world
迪克	有	到过	一个	中尉	在	这	海军	,	和	有	敲门	关于	这	世界

[ɪn][ɔːl] [klaimz] ,

in	all	climes	,
在	全部	气候	,

迪克曾是海军中尉，在世界各地各种气候条件下都待过。

[ænd; ənd] [siːn] [noʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

and	seen	no	small	amount	of	service	.
和	已见	不	小的	数量	的	服务	.

而且服务量也不小。

[hiː; hi][hæd; həd] ['leɪtli] [dʒɔɪnd]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] ,

He	had	lately	joined	our	party	with	Charley	Fielding	,
他	有	最近	加入	我们的	派对	和	查理	菲尔丁	,

他最近和查理·菲尔丁一起加入了我们的队伍。

[ə; eɪ] ['fɑːðərləs] [læd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

a	fatherless	lad	whom	he	had	taken	under	his	wing	.
一个	无父	小伙子	谁	他	有	已采取	在下面	他的	翼	.

他收养了一个失去父亲的男孩。

[wiː; wi] , [ðæt] [ɪz][dʒæk] ['stɔːri] [ænd; ənd][maɪ'self] , [tɑːm] ['rʌʃˌfɔːrθ] ,

We	,	that	is	Jack	Story	and	myself	,	Tom	Rushforth	,
我们	,	那	是	杰克	故事	和	我	,	汤姆	拉什福斯	,

我们，也就是杰克·斯托里和我，汤姆·拉什福斯，

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [west] , [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fju:]
had **come** **out** **from** **England** **together** **to** **the** **far** **west** **,** **to** **enjoy** **a** **few**
有 来 出去 从 英格兰 一起 到 这 远的 西方 , 到 享受 一个 很少
[mʌnθs] - ['bʌfələʊ] ['hʌntɪŋ] ,
months **'** **buffalo** **hunting** **,**
几个月 - 水牛 打猎 ,

他们一行人从英国来到遥远的西部，打算享受几个月的野牛狩猎之旅。

[dɪr] ['stɔ:kɪŋ] , ['grɪzli] [ænd; ənd] ['pænθər] ['ʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['bi:vər] ['træpɪŋ] ,
deer **stalking** **,** **grizzly** **and** **panther** **shooting** **,** **and** **beaver** **trapping** **,**
鹿 跟踪 , 灰熊 和 豹 射击 , 和 海狸 诱捕 ,

猎鹿、射杀灰熊和美洲狮、以及捕捉海狸，

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ,
not **to** **speak** **of** **the** **chances** **of** **an** **occasional** **brush** **with** **the** **Redskins** **,**
不是 到 说话 的 这 机会 的 一个 偶然 刷子 和 这 红皮队 ,

更别提偶尔与华盛顿红皮队发生冲突的可能性了。

['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ri:dʒənz][ˌaɪ 'ti:]
parties **of** **whom** **were** **said** **to** **be** **on** **the** **war** **-** **path** **across** **the** **regions** **it**
各方 的 谁 是 说 到 是 在 这 战争 - 小路 穿过 这 地区 它
[wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [trə'vɜ:rs] ,
was **our** **intention** **to** **traverse** **,**
曾是 我们的 意图 到 横穿 ,

据说其中一些政党正准备在我们计划穿越的地区发动战争。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [wi:; wi]
though **none** **of** **us** **were** **inclined** **to** **be** **turned** **aside** **by** **the** **warnings** **we**
尽管 没有任何 的 我们 是 倾斜 到 是 转向 旁边 经过 这 警告 我们
[hæd; həd] [rɪ'si:vd] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [daʊn] [i:st] .
had **received** **to** **that** **effect** **from** **our** **friends** **down** **east** **.**
有 已收到 到 那 影响 从 我们的 朋友们 向下 东方 .

尽管我们当中没有人因为东部朋友的警告而改变主意。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [west] , ['geɪnɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ,
We **had** **been** **pushing** **on** **further** **and** **further** **west** **,** **gaining** **experience** **,**
我们 有 到过 推动 在 更远 和 更远 西方 , 获得 经验 ,

我们一直在向西不断推进，积累经验。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɚz] [laɪf] .
and **becoming** **inured** **to** **the** **fatigues** **and** **dangers** **of** **a** **hunter's** **life** **.**
和 成为 受伤 到 这 疲劳 和 危险 的 一个 猎人的 生活 .

并逐渐习惯了猎人生活的疲惫和危险。

['hævɪŋ] ['trævəst] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd]['kænzəs] , [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ]
Having **traversed** **Missouri** **and** **Kansas** **,** **though** **we** **had** **hitherto** **met** **with** **no**
拥有 穿越 密苏里州 和 堪萨斯州 , 尽管 我们 有 迄今为止 遇见 和 不
[əd'ventʃəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [noʊt] ,
adventures **worthy** **of** **note** **,**
冒险 值得 的 笔记 ,

虽然我们穿越了密苏里州和堪萨斯州，但迄今为止还没有遇到任何值得一提的冒险经历，

[wi:; wi][hæd; həd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['smoʊki] - [hɪl]
we **had** **that** **evening** **pitched** **our** **camp** **in** **the** **neighbourhood** **of** **Smoky** **-** **hill**
我们 有 那 晚上 投球 我们的 营 在 这 邻里 的 烟 - 爬坡道
[fɔ:rk] , [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
fork **,** **the** **waters** **of** **which** **,**
叉 , 这 水 的 哪个 ,

那天晚上，我们在斯莫基希尔福克附近扎营，那里的溪水……

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] , [wɜːr; wər] ['destɪnd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

falling **into** **the** **Arkansas** **,** **were** **destined** **ultimately** **to** **reach** **the** **far** **-** **off** **Mississippi**

坠落 进入 这 阿肯色州 , 是 注定 最终 到 抵达 这 远的 - 离开 密西西比州

.

:

.

落入阿肯色河的河流，最终注定要到达遥远的密西西比河。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɜːrnɪʃt] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [hɔːrs] [ə'piːs] , [ænd; ənd] [fɔːr] [mjuːlz] [tuː; tə]

We **had** **furnished** **ourselves** **with** **a** **stout** **horse** **apiece** **,** **and** **four** **mules** **to**

我们 有 提供 我们自己 和 一个 肥硕 马 一块 , 和 四 骡子 到

['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] ,

carry **our** **stores** **,**

携带 我们的 商店 ,

我们每人配备了一匹健壮的马，还有四头骡子来驮运物资。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk] , [biːnz] , ['bɪskɪt] , ['kɔːfi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['nesəseriz] ,

consisting **of** **salt** **pork** **,** **beans** **,** **biscuit** **,** **coffee** **,** **and** **a** **few** **other** **necessaries** **,**

由 的 盐 猪肉 , 豆子 , 饼干 , 咖啡 , 和 一个 很少 其他 必需品 ,

[bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] [sper] ['gʌnz] ,

besides **our** **spare** **guns** **,**

除了 我们的 空闲的 枪支 ,

除了备用枪支外，还有咸猪肉、豆子、饼干、咖啡和其他一些必需品。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] .

ammunition **,** **and** **the** **meat** **and** **skins** **of** **the** **animals** **we** **might** **kill** **.**

弹药 , 和 这 肉 和 皮肤 的 这 动物 我们 可能 杀 .

弹药，以及我们可能猎杀的动物的肉和皮毛。

['hævɪŋ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['sʌnset] , [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

Having **,** **a** **little** **before** **sunset** **,** **fixed** **on** **a** **spot** **for** **our** **camp** **,**

拥有 , 一个 小的 前 日落 , 固定的 在 一个 点 为了 我们的 营 ,

在日落前不久，我们选定了露营地点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːm] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [wʊd] ,

with **a** **stream** **on** **one** **side** **,** **and** **on** **the** **other** **a** **wood** **,**

和 一个 溪流 在 一 边 , 和 在 这 其他 一个 木头 ,

一边是溪流，另一边是树林，

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es]['fjuːəl][ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [naɪt] [er] [wɪtʃ] [bluː] [ɔːf]

which **would** **afford** **us** **fuel** **and** **shelter** **from** **the** **keen** **night** **air** **which** **blew** **off**

哪个 会 买得起 我们 燃料 和 庇护所 从 这 敏锐的 夜晚 空气 哪个 吹 离开

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] ,

the **distant** **mountains** **,**

这 遥远 山脉 ,

这将为我们提供燃料和遮蔽处，抵御从远处山脉吹来的凛冽夜风。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ʌn'sædld] [ænd; ənd] [ˌʌn'pækt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,

we **had** **unsaddled** **and** **unpacked** **our** **horses** **and** **mules** **,**

我们 有 卸下鞍具 和 拆开包装 我们的 马匹 和 骡子 ,

我们已经卸下了马匹和骡子的鞍具和行李。

[ðə; ði] [pæks] ['biːɪŋ] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ɪn'kloʊʒər] [ə'baʊt] [eɪt] ['peɪsɪz][ɪn]

the **packs** **being** **placed** **so** **as** **to** **form** **a** **circular** **enclosure** **about** **eight** **paces** **in**

这 包装 存在 放置 所以 作为 到 形式 一个 圆 外壳 关于 八 步幅 在

[daɪ'æmɪtər] .

diameter **.**

直径 .

这些包裹摆放成一个直径约八步的圆形围合区域。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['wɔːtər][ænd; ənd]['hɑːb(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ,

Our	first	care	had	been	to	water	and	hobble	our	animals	,
我们的	第一的	关心	有	到过	到	水	和	跛行	我们的	动物	,

我们首先要做的就是给牲畜喂水并拴上脚镣。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] [tuː; tə] [greɪz] ,

and	then	to	turn	them	loose	to	graze	,
和	然后	到	转动	他们	松动的	到	轻擦	,

然后放它们去吃草。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdərd] [ɑːr'selvz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wɒnts] .

when	we	considered	ourselves	at	liberty	to	attend	to	our	own	wants	.
什么时候	我们	经过考虑的	我们自己	在	自由	到	出席	到	我们的	自己的	想要	.

当我们认为自己可以自由地满足自己的需求时。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] [stɪks] ,

Having	collected	a	quantity	of	dry	sticks	,
拥有	集	一个	数量	的	干燥	棍子	,

收集了一些干树枝后，

[wiː; wi][hæd; həd] ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l] , [fɪld] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - ['ket(ə)l] ,

we	had	lighted	our	fire	in	the	centre	of	the	circle	,	filled	our	water	-	kettle	,
我们	有	照明	我们的	火	在	这	中心	的	这	圆圈	,	已填	我们的	水	-	壶	,

我们在圆圈中央生起了火，灌满了水壶。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [miːt] [tuː; tə] [kʊk] .

and	put	on	our	meat	to	cook	.
和	放	在	我们的	肉	到	厨师	.

然后把肉放上去煮。

['aʊər; ɑːr][nekst] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

Our	next	care	had	been	to	arrange	our	sleeping	places	.
我们的	下一个	关心	有	到过	到	安排	我们的	睡眠	地方	.

接下来，我们着手安排睡觉的地方。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [wiː; wi] [kʌt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['wiləʊz] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːm] [hɑːrd][baɪ] ,

For	this	purpose	we	cut	a	quantity	of	willows	which	grew	on	the	banks	of	the	stream	hard	by	,
为了	这	目的	我们	切	一个	数量	的	柳树	哪个	生长	在	这	银行	的	这	溪流	难的	经过	,

为此，我们砍伐了附近溪岸边生长的大量柳树。

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['semi] - ['sɜːrkjələr] [hʌt] ,

and	we	each	formed	a	semi	-	circular	hut	,
和	我们	每个	形成	一个	半	-	圆	小屋	,

我们每个人都搭起了半圆形的小屋，

[baɪ] ['stɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʒər] [twɪgz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

by	sticking	the	extremities	of	the	osier	twigs	into	the	ground	,
经过	粘性	这	四肢	的	这	柳条	树枝	进入	这	地面	,

将柳条枝条的末端插入土中，

[ænd; ənd] ['bendɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

and	bending	them	over	so	as	to	form	a	succession	of	arches	.
和	弯曲	他们	超过	所以	作为	到	形式	一个	演替	的	拱门	.

并将它们弯曲，形成一系列拱形。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['fɜːrðər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fleksəb(ə)l] [twɪgz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd]

These	were	further	secured	by	weaving	a	few	flexible	twigs	along	the	top	and
这些	是	更远	安全	经过	编织	一个	很少	灵活的	树枝	沿着	这	顶部	和

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] ,

sides	of	the	framework	,
侧面	的	这	框架	,

为了进一步加固，我们在框架的顶部和侧面编织了一些柔韧的树枝。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [klɔːðz] [ænd; ənd] [skɪnz] [wɪð; wɪθ]

thus	giving	it	sufficient	stability	to	support	the	saddle	-	cloths	and	skins	with
因此	给予	它	充足的	稳定	到	支持	这	鞍	-	布料	和	皮肤	和

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kʌvərd] [ðem; ðəm] .

which	we	covered	them	.
哪个	我们	涵盖	他们	.

因此，它具有足够的稳定性来支撑我们用来覆盖鞍垫和兽皮。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bʌfəloʊ] - [roʊbz] [wɪ'ðɪn] , [wiː; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd]

By	placing	our	buffalo	-	robes	within	,	we	had	thus	a	comfortable	and
经过	放置	我们的	水牛	-	长袍	之内	,	我们	有	因此	一个	舒服的	和

[wɔːrm] [bed] - [pleɪs] [ə'piːs] ,

warm	bed	-	place	apiece	,
温暖的	床	-	地方	一块	,

我们把水牛皮袍铺在里面，这样每人就有了舒适温暖的睡床。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['betər] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [stɔːrm] ['reɪdʒɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən] [wiː; wi]

and	were	better	protected	from	the	fiercest	storm	raging	without	than	we
和	是	更好的	受保护	从	这	最凶猛	风暴	愤怒	没有	比	我们

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [tent] [ɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] [hʌt] .

should	have	been	inside	a	tent	or	ordinary	hut	.
应该	有	到过	里面	一个	帐篷	或者	普通的	小屋	.

我们待在帐篷或普通小屋里，比待在里面更能抵御外面肆虐的猛烈风暴。

[ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [wen] [mə'tɪrɪəlz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [wen]

Though	this	was	our	usual	custom	when	materials	were	to	be	found	,	when
尽管	这	曾是	我们的	通常	风俗	什么时候	材料	是	到	是	成立	,	什么时候

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

虽然这是我们在找到材料时的惯常做法，但当找不到材料时，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [ræp] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bʌfəloʊ] - [roʊbz] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

we	were	content	to	wrap	ourselves	in	our	buffalo	-	robes	,	with	our
我们	是	内容	到	裹	我们自己	在	我们的	水牛	-	长袍	,	和	我们的

['sædlz] [fɔːr; fər] ['piləuz] .

saddles	for	pillows	.
马鞍	为了	枕头	.

我们心满意足地裹在水牛皮袍里，把马鞍当枕头。

[ɔːl] [ə'reɪndʒmənts] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] , [wiː; wi] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['æpitaits] , ['aʊər; ɑːr] [bæks]

All	arrangements	having	been	made	,	we	sat	down	with	keen	appetites	,	our	backs
全部	安排	拥有	到过	制成	,	我们	卫星	向下	和	敏锐的	食欲	,	我们的	背部

[tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv] [hʌt] ,

to	our	respective	huts	,
到	我们的	各自	小屋	,

一切安排妥当后，我们背对着各自的小屋，饥肠辘辘地坐了下来。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['vaɪəndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kʊkɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [aɪ][hæv; həv]

to	discuss	the	viands	which	had	been	cooking	during	the	operations	I	have
到	讨论	这	菜肴	哪个	有	到过	烹饪	期间	这	运营	我	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

讨论一下在我所描述的行动期间烹制的菜肴。

[dɪk] ['bʌntɪn] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [kʊk] , [hæd; həd] [kən'kɔktid] [ə; eɪ][pɑːt]

Dick	Buntin	,	who	generally	performed	the	office	of	cook	,	had	concocted	a	pot
迪克	邦廷	,	WHO	一般来说	执行	这	办公室	的	厨师	,	有	捏造的	一个	锅

[ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

of	coffee	,
的	咖啡	,

迪克·邦廷通常兼任厨师一职，他煮了一壶咖啡。

['hævɪŋ] [fɜːrst] ['roʊstɪd] [ðə; ði] ['beriz] [ɪn][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɔːspæn] , [ænd; ənd] [ðen] ,

having	first	roasted	the	berries	in	the	lid	of	our	saucepan	,	and	then	,
拥有	第一的	烤	这	浆果	在	这	盖	的	我们的	平底锅	,	和	然后	,

我们先用平底锅的盖子烤了浆果，然后，

['ræpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [dɪr] - [skɪn] ,

wrapping	them	in	a	piece	of	deer	-	skin	,
包装	他们	在	一个	片	的	鹿	-	皮肤	,

用一块鹿皮把它们包起来，

[hæd; həd] ['paʊndɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

had	pounded	them	on	a	log	with	the	head	of	a	hatchet	.
有	猛击	他们	在	一个	日志	和	这	头	的	一个	斧头	.

用斧头头将它们砸在圆木上。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɜːrv] [aʊt] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] - [hɑːt] ['kɔːfi] [wen] ['tʃɑːrliːz] [ˌeksklə'meɪʃn]

Dick	was	about	to	serve	out	the	smoking	-	hot	coffee	when	Charley's	exclamation
迪克	曾是	关于	到	服务	出去	这	吸烟	-	热的	咖啡	什么时候	查理的	感叹

[meɪd] [hɪm; ɪm][stɑːp][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði][pɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

made	him	stop	to	reply	while	he	held	the	pot	in	his	hand	.
制成	他	停止	到	回复	尽管	他	握住	这	锅	在	他的	手	.

迪克正要端出滚烫的咖啡，查理的惊呼声让他停下来，手里还拿着咖啡壶，一边回答一边说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][dɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [aʊlz] [huːt] ,

“	I	am	sure	I	did	hear	a	strange	sound	,	and	it	was	no	owl's	hoot	,
“	我	是	当然	我	做过	听到	一个	奇怪的	声音	,	和	它	曾是	不	猫头鹰的	叱	,

“我确信我听到了一种奇怪的声音，那绝对不是猫头鹰的叫声。”

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ” [sed] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

of	that	I	am	convinced	,	”	said	Charley	,	still	standing	up	,
的	那	我	是	确信	,	”	说	查理	,	仍然	常设	向上	,

“对此我深信不疑，”查理说着，仍然站着。

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk] ['preri] .

and	peering	out	over	the	dark	prairie	.
和	窥视	出去	超过	这	黑暗的	草原	.

眺望着漆黑的草原。

“ [dʒʌst] [kiːp] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

“	Just	keep	silence	for	a	few	minutes	,	and	you'll	hear	it	too	before	long	.
“	只是	保持	沉默	为了	一个	很少	分钟	,	和	你会	听到	它	也	前	长的	.

“保持沉默几分钟，不久你也会听到的。”

" [aɪ] ['lisnd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mɔːrnf(ə)l] [weɪl] , [wɑːftid] [ɑːn]

"	I	listened	,	and	almost	directly	afterwards	a	low	mournful	wail	,	wafted	on
"	我	听着	,	和	几乎	直接地	然后	一个	低的	悲哀	哀号	,	飘散	在

[ðə; ði] [briːz] , [strʌk] [maɪ] [ɪr] .

the	breeze	,	struck	my	ear	.
这	微风	,	击	我的	耳朵	.

“我侧耳倾听，几乎就在同时，一阵低沉哀伤的呜咽声随风飘来，传入我的耳中。

[dɪk] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['ɔːlsoʊ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] .

Dick	and	Story	also	acknowledged	that	they	heard	the	sound	.
迪克	和	故事	还	已确认	那	他们	听到	这	声音	.

迪克和斯托里也承认他们听到了那个声音。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['tʃɑːrli] ; “ [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

“	I	knew	I	was	not	mistaken	,	"	said	Charley	;	“	what	can	it	be	?	"
"	我	知道	我	曾是	不是	错误	,	"	说	查理	;	“	什么	能	它	是	?	"

“我就知道我没弄错，”查理说，“会是什么呢？”

“ [æn; ən] [aʊl] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [naɪt] - [bɜːrd] , [æz; əz][aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] , " [sed] ['bʌntɪn] .

“	An	owl	,	or	some	other	night	-	bird	,	as	I	at	first	thought	,	"	said	Buntin	.
"	一个	猫头鹰	,	或者	一些	其他	夜晚	-	鸟	,	作为	我	在	第一的	想法	,	"	说	邦廷	.

“我一开始以为是猫头鹰或其他夜行鸟类，”邦廷说。

“ [kʌm] , [hænd][ˌem 'iː][jʊr; jər] [mʌgz] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [bɔɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ə'gen] .

“	Come	,	hand	me	your	mugs	,	or	I	shall	have	to	boil	up	the	coffee	again	.
"	来	,	手	我	你的	马克杯	,	或者	我	将	有	到	熬	向上	这	咖啡	再次	.

“来，把你们的杯子递给我，不然我就得重新烧咖啡了。”

" ['tʃɑːrli] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ]

"	Charley	resumed	his	seat	,	and	we	continued	the	pleasant	occupation	in	which
"	查理	恢复	他的	座位	,	和	我们	持续	这	令人愉快的	职业	在	哪个

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] .

we	were	engaged	.
我们	是	已订婚的	.

查理重新坐下，我们继续做着刚才让我们感到愉快的事情。

['sʌpər] ['oʊvər] , [wiː; wi] [krept] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['sliːpɪŋ] - ['pleɪsɪz] , ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] ['bleɪzɪŋ] ,

Supper	over	,	we	crept	into	our	sleeping	-	places	,	leaving	our	fire	blazing	,
晚餐	超过	,	我们	悄悄地爬	进入	我们的	睡眠	-	地方	,	离开	我们的	火	炽烈	,

晚饭后，我们蹑手蹑脚地钻进各自的睡袋，留下炉火熊熊燃烧。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] .

not	having	considered	it	necessary	as	yet	to	keep	watch	at	night	.
不是	拥有	经过考虑的	它	必要的	作为	然而	到	保持	手表	在	夜晚	.

目前尚未认为有必要夜间值守。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] , [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [stretʃt] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]

We	were	generally	,	directly	after	we	had	stretched	ourselves	on	the
我们	是	一般来说	,	直接地	后	我们	有	拉伸	我们自己	在	这

[graʊnd] , [fæst] [ə'sliːp] ,

ground	,	fast	asleep	,
地面	,	快速地	睡着了	,

我们通常一躺到地上就睡着了。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [roʊz] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	we	rose	at	break	of	day	,	and	sometimes	even	before	it	;
为了	我们	玫瑰	在	休息	的	天	,	和	有时	甚至	前	它	;

因为我们天一亮就起床，有时甚至在天亮之前就起床了；

[bʌt; bət] [er] [aɪ][hæd; həd] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [ə'gen] [hɜːrd] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf] ,

but	ere	I	had	closed	my	eyes	,	I	again	heard	,	apparently	coming	from	far	off	,
但	埃雷	我	有	关闭	我的	眼睛	,	我	再次	听到	,	显然	未来	从	远的	离开	,

但我还没来得及闭上眼睛，就又听到了，似乎是从很远的地方传来的声音：

[ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] ['tʃɑːrliːz] ['noʊtɪs] .

the	same	sound	which	had	attracted	Charley's	notice	.
这	相同的	声音	哪个	有	吸引	查理的	注意	.

正是这声音引起了查理的注意。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	appeared	to	me	more	like	the	howl	of	a	wolf	than	the	cry	of	a
它	出现	到	我	更多的	喜欢	这	嗥	的	一个	狼	比	这	哭	的	一个

[naɪt] - [bɜːrd] ,

night	-	bird	,
夜晚	-	鸟	,

在我看来，那更像是狼嚎，而不是夜鸟的啼鸣。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	was	too	sleepy	to	pay	any	attention	to	it	.
但	我	曾是	也	困	到	支付	任何	注意力	到	它	.

但我当时太困了，根本没注意到。

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,

How	long	I	had	been	in	a	state	of	unconsciousness	I	could	not	tell	,
如何	长的	我	有	到过	在	一个	状态	的	无意识	我	可以	不是	告诉	,

我无法确定自己昏迷了多久。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [haulz] [ænd; ənd] [jelps] , [ænd; ənd] , ['staːtiŋ] [ʌp] ,

when	I	was	aroused	by	a	chorus	of	howls	and	yelps	,	and	,	starting	up	,
什么时候	我	曾是	被唤醒	经过	一个	合唱	的	嚎叫	和	耶普斯	,	和	,	开始	向上	,

当我被一阵嚎叫和尖叫声惊醒时，我开始……

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['glerɪŋ] [aɪz] ['ɔːlmoʊst][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['veri] [mɪdst] .

I	saw	a	number	of	animals	with	glaring	eyes	almost	in	our	very	midst	.
我	锯	一个	数字	的	动物	和	刺眼	眼睛	几乎	在	我们的	非常	中间	.

我看到许多动物，它们眼睛炯炯有神，几乎就在我们中间。

“ [wʊlvz] , [wʊlvz] !

“	Wolves	,	wolves	!
“	狼	,	狼	!

“狼，狼！”

” [aɪ][kraɪd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] .

”	I	cried	,	calling	to	my	companions	at	the	top	of	my	voice	.
”	我	哭	,	呼叫	到	我的	同伴	在	这	顶部	的	我的	嗓音	.

我哭着，扯着嗓子呼喊我的同伴们。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪ]['raɪf(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Before	I	could	draw	my	rifle	out	of	the	hut	,
前	我	可以	画	我的	步枪	出去	的	这	小屋	,

我还没来得及把步枪从小屋里拔出来，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ][saɪd] ,

where	I	had	placed	it	by	my	side	,
在哪里	我	有	放置	它	经过	我的	边	,

我把它放在我身边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [hæd; həd] [siːzd] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] ,

one	of	the	brutes	had	seized	on	a	large	piece	of	venison	,
一	的	这	野蛮人	有	查获	在	一个	大的	片	的	鹿肉	,

其中一个恶棍抢到了一大块鹿肉。

[sə'spendɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ,

suspended	at	the	end	of	a	stick	to	keep	it	off	the	ground	,
暂停	在	这	结尾	的	一个	戳	到	保持	它	离开	这	地面	,

用棍子悬挂起来，使其远离地面。

[ænd; ənd][hæd; həd]['dɑːrtɪd][ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	darted	off	with	it	,
和	有	飞镖	离开	和	它	,

然后就拿着它溜走了。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

while	the	depredators	were	searching	round	for	other	articles	into	which	they
尽管	这	掠食者	是	搜索	圆形的	为了	其他	文章	进入	哪个	他们

[kʊd; kəd] [fɪks] [ðer; ðər] [fæŋz] .

could	fix	their	fangs	.
可以	使固定	他们的	獠牙	.

而掠食者们则四处寻找其他可以固定住它们獠牙的物品。

['aʊər; ɑːr] [ə'pɪrəns] ['greɪtli] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] ,

Our	appearance	greatly	disconcerted	them	,	as	we	shouted	in	chorus	,
我们的	外貌	非常	不安	他们	,	作为	我们	喊叫	在	合唱	,

我们的出现让他们大为惊慌，我们齐声喊叫。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [teɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'kæmp][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz] [wʊd] ['kæri]

and	turning	tail	they	began	to	decamp	as	fast	as	their	legs	would	carry
和	转弯	尾巴	他们	开始	到	撤离	作为	快速地	作为	他们的	腿	会	携带

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们转身就跑，用尽全力逃窜。

“ [brɪŋ] [daʊn] [ðæt] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['venɪsn̩'venɪzn] , ” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .

“	Bring	down	that	fellow	with	the	venison	,	”	I	cried	out	.
“	带来	向下	那	同伴	和	这	鹿肉	,	”	我	哭	出去	.

“把那个带着鹿肉的家伙打下来！”我喊道。

['tʃɑːrli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst][ɑːn][ðə; ðɪ][ə'lɜːrt] , [hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] , [ænd; ənd] ,

Charley	,	who	had	been	most	on	the	alert	,	had	his	rifle	ready	,	and	,
查理	,	WHO	有	到过	最多	在	这	警报	,	有	他的	步枪	准备好	,	和	,

['faɪərɪŋ] ,

firing	,
射击	,

查理一直保持着高度警惕，他举起步枪，扣动扳机。

[brɔːt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [θiːf] .

brought	down	the	thief	.
带来	向下	这	贼	.

抓住了窃贼。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pæk] ['ɪnstəntli] [siːzd] [ðə; ðɪ] [miːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt]

Another	of	the	pack	instantly	seized	the	meat	and	made	off	with	it	in	spite
其他	的	这	盒	即刻	查获	这	肉	和	制成	离开	和	它	在	尽管如此

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [wiː; wi] [sent] ['æftər][hɪm; ɪm] .

of	the	shouts	we	sent	after	him	.
的	这	喊叫	我们	发送	后	他	.

另一只狼立刻抢走了肉，尽管我们朝它喊叫，它还是带着肉逃走了。

[ðə; ðɪ] [wʊlvz] [lɔːst] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][rest][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

The	wolves	lost	three	of	their	number	,	but	the	rest	got	off	with	the
这	狼	丢失的	三	的	他们的	数字	,	但	这	休息	得到	离开	和	这

['venɪsn̩'venɪzn][ɪn] ['traɪʌmf] .

venison	in	triumph	.
鹿肉	在	胜利	.

狼群损失了三只同伴，但其余的狼带着鹿肉凯旋而归。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	a	lesson	to	us	to	keep	a	watch	at	night	,
它	曾是	一个	课	到	我们	到	保持	一个	手表	在	夜晚	,

这给我们上了一课，让我们知道晚上要保持警惕。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kerfəli] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr]['venɪsn,'venɪzn] .

and	more	carefully	to	secure	our	venison	.
和	更多的	小心	到	安全的	我们的	鹿肉	.

并且更加小心地获取我们的鹿肉。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['brekfəst] [nekst]

We	had	,	however	,	a	portion	remaining	to	serve	us	for	breakfast	next
我们	有	,	然而	,	一个	部分	其余的	到	服务	我们	为了	早餐	下一个

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

不过，我们还剩下一部分，留着第二天早上当早餐吃。

[wiː; wi] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ði] [wʊlvz] [get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] [ə'gen] ,

We	took	good	care	not	to	let	the	wolves	get	into	our	camp	again	,
我们	采取	好的	关心	不是	到	让	这	狼	得到	进入	我们的	营	再次	,

我们小心谨慎，没有让狼群再次进入我们的营地。

[bʌt; bət][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bruːts] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kwɔːrəlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv]

but	we	heard	the	brutes	howling	around	and	quarrelling	over	the	carcase	of
但	我们	听到	这	野蛮人	嚎叫	大约	和	争吵	超过	这	尸体	的

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

one	of	their	companions	,
一	的	他们的	同伴	,

但我们听到那些野兽在周围嚎叫，为了一个同伴的尸体而争吵。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] .

who	had	been	shot	but	had	not	immediately	dropped	.
WHO	有	到过	射击	但	有	不是	立即地	掉落	.

他虽然中枪，但并没有立即倒下。

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

Having	driven	off	our	unwelcome	visitors	,	Charley	and	I	went	in	search	of
拥有	驱动	离开	我们的	不受欢迎	访客	,	查理	和	我	去	在	搜索	的

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

our	horses	,
我们的	马匹	,

赶走不速之客后，查理和我去找我们的马。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] .

as	we	were	afraid	they	might	have	been	attacked	.
作为	我们	是	害怕的	他们	可能	有	到过	遭到攻击	.

因为我们担心他们可能遭到了袭击。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] ,

They	were	,	however	,
他们	是	,	然而	,

然而，他们是.....

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

well	able	to	take	care	of	themselves	and	had	made	their	way	to	the
出色地有能力的		到	拿	关心	的	他们自己	和	有	制成	他们的	方式	到	这

['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

border	of	the	stream	,
边界	的	这	溪流	,

他们完全有能力照顾自己，并且已经到达了溪流的边缘。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [seɪf] .

where	we	found	them	safe	.
在哪里	我们	成立	他们	安全的	.

我们在那里安全地找到了他们。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['bʌntɪn] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['drægd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wiː; wi]

In	the	meantime	Buntin	and	Story	dragged	the	carcases	of	the	wolves	we
在	这	与此同时	邦廷	和	故事	拖拽	这	尸体	的	这	狼	我们

[hæd; həd] [kɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

had	killed	to	a	distance	from	the	camp	,
有	被杀	到	一个	距离	从	这	营	,

与此同时，邦廷和斯托里把我们猎杀的狼的尸体拖到离营地一段距离的地方。

[æz; əz][ðer; ðər] [skɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] .

as	their	skins	were	not	worth	preserving	.
作为	他们的	皮肤	是	不是	值得	保存	.

因为它们的皮没有保存价值。

[wiː; wi][ɔːl] [ðen] [met] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [sliːp] [wʌz; wəz]

We	all	then	met	round	the	camp	fire	,	but	we	soon	found	that	to	sleep	was
我们	全部	然后	遇见	圆形的	这	营	火	,	但	我们	很快	成立	那	到	睡觉	曾是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

我们随后围坐在篝火旁，但很快发现根本无法入睡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlvz] , ['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðer; ðər] ['wuːndɪd] [kəm'pænjənz] ,

for	the	wolves	,	having	despatched	their	wounded	companions	,
为了	这	狼	,	拥有	已派送	他们的	受伤	同伴	,

狼群在杀死了受伤的同伴之后，

[keɪm] [bæk] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] .

came	back	to	feast	on	the	others	we	had	shot	.
来了	后退	到	盛宴	在	这	其他的	我们	有	射击	.

回来享用我们之前射杀的其他猎物。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] ['nʌmbərz] [waɪl] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] ,

We	might	have	killed	numbers	while	so	employed	,
我们	可能	有	被杀	数字	尽管	所以	受雇	,

我们或许在从事这类工作期间损失了一些人手，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli] [di'teind] [ðem; ðəm] [lɔːŋgər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərhʊd] ,

but	that	would	have	only	detained	them	longer	in	our	neighbourhood	,
但	那	会	有	仅有的	被拘留	他们	更长	在	我们的	邻里	,

但那样只会让他们在我们社区滞留更久。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ðæt] [ðeɪ]

and	we	hoped	when	they	had	picked	the	bones	of	their	friends	that	they
和	我们	希望	什么时候	他们	有	挑选	这	骨头	的	他们的	朋友们	那	他们

[wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [piːs] .

would	go	away	and	leave	us	in	peace	.
会	去	离开	和	离开	我们	在	和平	.

我们希望当他们吃光了同伴的骨头后就会离开，让我们安宁。

[wiː; wi][ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	all	wished	to	be	off	as	soon	as	possible	,
我们	全部	希望	到	是	离开	作为	很快	作为	可能的	,

我们都希望尽快下班。

[soʊ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk][wiː; wi] [kɔːt] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ; [ænd; ənd] ,

so	while	it	was	still	dark	we	caught	and	watered	our	horses	;	and	,
所以	尽管	它	曾是	仍然	黑暗的	我们	捕捉	和	浇水	我们的	马匹	;	和	,

所以趁着天还没黑，我们就抓了马，给马喂了水；然后，

['hævɪŋ] [kæst] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔblz] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði]

having	cast	off	their	hobbles	and	loaded	the	pack	animals	,	we	were	in	the
拥有	投掷	离开	他们的	跛行	和	已加载	这	盒	动物	,	我们	是	在	这

['sæd(ə)l] [baɪ] ['sʌnraɪz] .

saddle	by	sunrise	.
鞍	经过	日出	.

解开束缚，装好驮畜，我们天亮时便已骑上马背出发了。

[wiː; wi] [roʊd] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

We	rode	on	for	several	hours	,	and	then	encamped	for	breakfast	,
我们	骑	在	为了	一些	小时	,	和	然后	营地	为了	早餐	,

我们骑行了几个小时，然后扎营吃早餐。

[ə'laʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [greɪz] [waɪl] [wiː; wi] [went] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

allowing	our	horses	to	graze	while	we	went	on	foot	in	search	of	game	.
允许	我们的	马匹	到	轻擦	尽管	我们	去	在	脚	在	搜索	的	游戏	.

我们让马匹在草地上吃草，自己则步行去寻找猎物。

[wiː; wi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ,

We	succeeded	in	killing	a	couple	of	deer	and	a	turkey	,
我们	成功了	在	杀	一个	夫妻	的	鹿	和	一个	火鸡	,

我们成功猎杀了几只鹿和一只火鸡。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

so	that	we	were	again	amply	supplied	with	food	.
所以	那	我们	是	再次	充足的	供应	和	食物	.

因此，我们再次获得了充足的食物供应。

['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] ['biːɪŋ] [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] - ['goʊɪŋ] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]

Our	baggage	-	mules	being	slow	but	sure	-	going	animals	we	were	unable	to
我们的	行李	-	骡子	存在	慢的	但	当然	-	去	动物	我们	是	无法	到

[meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

make	more	than	twenty	miles	a	day	,
制作	更多的	比	二十	英里	一个	天	,

我们的驮骡虽然速度慢但很稳健，我们一天最多只能走二十英里。

[ðoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['θɜːrti] .

though	at	a	pinch	we	could	accomplish	thirty	.
尽管	在	一个	捏	我们	可以	完成	三十	.

虽然勉强可以做到三十个。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'gen] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

We	had	again	mounted	and	were	moving	forward	.
我们	有	再次	安装	和	是	移动	向前	.

我们再次上马，继续前进。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [græs] , [faɪv] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt]

The	country	was	covered	with	tall	grass	,	five	and	sometimes	eight	feet	in	height
这	国家	曾是	涵盖	和	高的	草	,	五	和	有时	八	脚	在	高度

,

,

,

这片土地上长满了高高的野草，有时甚至高达五英尺，有时甚至八英尺。

['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skersli] [lʊk] ['iːv(ə)n] [wen] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

over	which	we	could	scarcely	look	even	when	on	horseback	.
超过	哪个	我们	可以	几乎	看	甚至	什么时候	在	马背	.

即使骑在马上，我们也几乎不敢直视那片区域。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][maɪlz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][læst]['kæmpɪŋ] - [pleɪs] ,

We	had	ridden	about	a	couple	of	miles	from	our	last	camping	-	place	,
我们	有	骑	关于	一个	夫妻	的	英里	从	我们的	最后的	野营	-	地方	,

[wen] ['stɔːri] ,

when	Story	,
什么时候	故事	,

我们从上一个露营地骑行了大约两英里后，斯托里

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [ɪk'skleɪmd] —

the	tallest	of	our	party	,	exclaimed	—
这	最高	的	我们的	派对	,	惊呼	—

我们一行人中个子最高的人惊呼道——

“ [aɪ] [siː] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekts] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

“	I	see	some	objects	moving	to	the	northward	.
“	我	看	一些	对象	移动	到	这	向北	.

“我看到一些物体向北移动。”

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['maʊntɪd] [men] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

They	look	to	me	like	mounted	men	,	and	are	apparently	coming	in	this
他们	看	到	我	喜欢	安装	男人	,	和	是	显然	未来	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

在我看来，他们像是骑马的人，而且显然正朝这个方向过来。

” [hiː; hi] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

”	He	unslung	his	glass	,
”	他	解开	他的	玻璃	,

他摘下酒杯，

[waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

while	we	all	pulled	up	and	took	a	look	in	the	direction	he	pointed	.
尽管	我们	全部	拉	向上	和	采取	一个	看	在	这	方向	他	尖	.

我们都停下车，朝着他指的方向望去。

“ [jes] , [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['indiəns] , [ðoʊ] ,

“	Yes	,	I	thought	so	,	”	he	exclaimed	;	“	they	are	Indians	,	though	,
“	是的	,	我	想法	所以	,	”	他	惊呼	;	“	他们	是	印度人	,	尽管	,

“是的，我也这么想，”他惊呼道；“不过，他们是印第安人。”

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ;

as	there	are	not	many	of	them	,	they	are	not	likely	to	attack	us	;
作为	那里	是	不是	许多	的	他们	,	他们	是	不是	可能	到	攻击	我们	;

由于他们人数不多，所以不太可能攻击我们；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] .

but	we	must	be	on	our	guard	,	notwithstanding	.
但	我们	必须	是	在	我们的	警卫	,	虽然	.

但即便如此，我们仍需保持警惕。

” [wiː; wi] [kən'sʌltid] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

”	We	consulted	what	was	best	to	be	done	.
”	我们	咨询	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	.

“我们咨询了各方意见，确定了最佳解决方案。”

“ [raɪd] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , ” [sed] [dɪk] ; “ [ænd; ənd] ,

“	Ride	steadily	in	the	direction	we	are	going	,	”	said	Dick	;	“	and	,
“	骑	稳步	在	这	方向	我们	是	去	,	”	说	迪克	;	“	和	,

“沿着我们前进的方向稳步骑行，”迪克说；“然后，

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

by	showing	that	we	are	not	afraid	of	them	,
经过	显示	那	我们	是	不是	害怕的	的	他们	,

通过表明我们并不害怕他们，

[wen] [ðeɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] [ðeɪ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ʃɪr] [ɔːf] , [wətˈevər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər]

when	they	see	our	rifles	they	will	probably	sheer	off	,	whatever	may	be	their
什么时候	他们	看	我们的	步枪	他们	将要	大概	透明	离开	,	任何	可能	是	他们的

[ˈprez(ə)nt] [ɪnˈtenʃən] .

present	intentions	.
展示	意图	.

当他们看到我们的步枪时，无论他们目前的意图如何，他们很可能会立刻逃跑。

[bʌt; bət] [kiːp] [təˈgeðər] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd][let] [ˈnʌθɪŋ] [tempt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈseprət] .

But	keep	together	,	my	lads	,	and	let	nothing	tempt	us	to	separate	.
但	保持	一起	,	我的	小伙子们	,	和	让	没有什么	诱惑	我们	到	分离	.

但是，我的兄弟们，要团结一致，不要让任何事情诱惑我们分开。

” [wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [ˈdɪks] [ədˈvaɪs] ; [ɪnˈdiːd] , [ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ɑːˈstensəb(ə)l] [ˈliːdər] ,

”	We	followed	Dick's	advice	;	indeed	,	although	we	had	no	ostensible	leader	,
”	我们	随后	迪克的	建议	;	的确	,	虽然	我们	有	不	表面上的	领导者	,

“我们听从了迪克的建议；事实上，尽管我们没有名义上的领导人，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði][poʊst][ɑːn][æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] .

he	always	took	the	post	on	an	emergency	.
他	总是	采取	这	邮政	在	一个	紧急情况	.

他总是在紧急情况下才接下这个职位。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [əˈproʊtʃt] , [ˈmuːvɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .

The	strangers	approached	,	moving	considerably	faster	than	we	were	doing	.
这	陌生人	接近	,	移动	相当	快点	比	我们	是	正在做	.

陌生人走近我们，速度比我们快得多。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪrər] , [ˈstɔːri] , [huː] [tʊk] [əˈnʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] ,

As	they	drew	nearer	,	Story	,	who	took	another	view	of	them	through	his	glass	,
作为	他们	画	更近	,	故事	,	WHO	采取	其他	看法	的	他们	通过	他的	玻璃	,

随着他们走近，斯托里透过玻璃再次看了看他们，

[əˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [waɪt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,

announced	that	there	were	two	white	men	of	the	party	,
宣布	那	那里	是	二	白色的	男人	的	这	派对	,

宣布党内有两名白人男子，

[ðʌs] [dɪˈspelɪŋ] [ɔːl] [fɪrz] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˌentərˈteɪnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] .

thus	dispelling	all	fears	we	might	have	entertained	of	an	encounter	.
因此	驱散	全部	恐惧	我们	可能	有	娱乐	的	一个	遇到	.

从而消除了我们可能对遭遇战抱有的所有恐惧。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] .

We	therefore	pulled	up	to	wait	their	arrival	.
我们	所以	拉	向上	到	等待	他们的	到达	.

于是我们停车等候他们的到来。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [stɪl] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [roʊd] [ˈfɔːrwərd] .

As	they	got	still	nearer	to	us	,	one	of	the	white	men	rode	forward	.
作为	他们	得到	仍然	更近	到	我们	,	一	的	这	白色的	男人	骑	向前	.

当他们离我们越来越近时，其中一个白人骑马向前走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈsevrəl] [dɔːgz] .

He	was	followed	by	several	dogs	.
他	曾是	随后	经过	一些	狗	.

他身后跟着几条狗。

['sʌd(ə)nli] [dɪk] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'tentɪvli] , [ɪk'skleɪmd] —

Suddenly	**Dick**	**,**	**who**	**had**	**been**	**regarding**	**him**	**attentively**	**,**	**exclaimed**	**—**
突然	迪克	,	WHO	有	到过	关于	他	认真地	,	惊呼	—

迪克一直专注地看着他，突然惊呼道——

" [wʌt] , ['hæri] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] !

"	**What**	**,**	**Harry**	**Armitage**	**,**	**my**	**dear**	**fellow**	**!**
"	什么	,	哈里	阿米蒂奇	,	我的	亲爱的	同伴	!

“什么，哈里·阿米蒂奇，我亲爱的伙计！

[wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ? "

What	**has**	**brought**	**you**	**here**	**?**	**"**
什么	有	带来	你	这里	?	"

是什么把你带到这里?

" [ə; eɪ] ['kwestʃən] [mʌtʃ] ['iziə] [æskt] [ðæn; ðən] ['ænsər] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]

"	**A**	**question**	**much**	**easier**	**asked**	**than**	**answered**	**,**	**and**	**I'll**	**put**	**the**	**same**	**to**
"	一个	问题	很多	更轻松	问	比	回答	,	和	患病的	放	这	相同的	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

“这个问题问起来容易回答起来难，我也想问问你这个问题。”

" [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

"	**said**	**the**	**stranger**	**,**	**shaking**	**hands**	**.**
"	说	这	陌生人	,	摇晃	双手	.

“陌生人一边说着，一边和人握手。”

" [aɪ] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] ,

"	**I**	**came**	**out**	**for**	**a**	**change**	**of**	**scene**	**,**
"	我	来了	出去	为了	一个	改变	的	场景	,

“我出来是为了换换环境，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ɪn] [maɪ]

and	**to**	**get**	**further**	**from**	**the**	**ocean**	**than**	**I**	**have**	**ever**	**before**	**been**	**in**	**my**
和	到	得到	更远	从	这	海洋	比	我	有	曾经	前	到过	在	我的

[laɪf] ;

life	**;**
生活	;

并且要比以往任何时候都更远离海洋;

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [frendz] , " [sed] [dɪk] .

and	**now**	**let**	**me**	**introduce**	**you**	**to**	**my**	**friends**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
和	现在	让	我	介绍	你	到	我的	朋友们	,	"	说	迪克	.

“现在让我来介绍一下我的朋友们，”迪克说道。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [θruː] .

The	**usual**	**forms**	**were**	**gone**	**through**	**.**
这	通常	表格	是	已消失	通过	.

按照惯例填写了表格。

['mɪstər] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [piː)'ɛə] [bə'feɪ] ,

Mr	**Armitage**	**then**	**introduced**	**his**	**companion**	**as**	**Pierre**	**Buffet**	**,**
先生	阿米蒂奇	然后	介绍	他的	伴侣	作为	皮埃尔	自助餐	,

阿米蒂奇先生随后将他的同伴介绍为皮埃尔·布菲。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

one	**of**	**the**	**best**	**hunters**	**and**	**trappers**	**throughout**	**the**	**continent**	**.**
一	的	这	最好的	猎人	和	捕兽人	自始至终	这	大陆	.

他是整个大陆最优秀的猎人和捕兽人之一。

[ðə; ði]['indiəns] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][piː)'ɛə][ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][ækt][æz; əz]

The	Indians	,	he	said	,	had	been	engaged	by	Pierre	and	himself	to	act	as
这	印度人	,	他	说	,	有	到过	已订婚的	经过	皮埃尔	和	他自己	到	行为	作为

[gaɪdz] [ænd; ənd] [skaʊts] ,

guides	and	scouts	,
指南	和	侦察兵	,

他说，这些印第安人是他和皮埃尔雇佣来担任向导和侦察兵的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] .

and	to	take	care	of	the	horses	and	baggage	-	mules	.
和	到	拿	关心	的	这	马匹	和	行李	-	骡子	.

还要照料马匹和驮骡。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] ['veri] [fɑːr][wiː; wi]

As	our	objects	were	the	same	,	before	we	had	ridden	very	far	we
作为	我们的	对象	是	这	相同的	,	前	我们	有	骑	非常	远的	我们

[ə'griːd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tə'geðər] ,

agreed	to	continue	together	,
同意	到	继续	一起	,

由于我们的目标相同，所以在骑行不久后我们就决定结伴而行。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] ['teritəriz] [ɪn'festid] [baɪ]['hɑːst(ə)l]['indiəns] ,

as	we	should	thus	,	in	passing	through	territories	infested	by	hostile	Indians	,
作为	我们	应该	因此	,	在	通过	通过	领土	受感染的	经过	敌对的	印度人	,

因此，当我们途经被敌对印第安人侵扰的地区时，我们应该这样做。

[biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] .

be	the	better	able	to	defend	ourselves	.
是	这	更好的	有能力的	到	保卫	我们自己	.

能够更好地保护我们自己。

[wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti][hæd; həd] [ðʌs]

We	had	reason	,	before	long	,	to	be	thankful	that	our	party	had	thus
我们	有	原因	,	前	长的	,	到	是	感恩	那	我们的	派对	有	因此

[bɪn] ['streŋθnd] .

been	strengthened	.
到过	加强	.

不久之后，我们便有理由庆幸我们的党派因此而得到加强。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [æz; əz]['juːʒuəl] ; [ænd; ənd] , [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði]['les(ə)n][wiː; wi][hæd; həd] ['leɪtli]

We	encamped	as	usual	;	and	,	not	forgetting	the	lesson	we	had	lately
我们	营地	作为	通常	;	和	,	不是	遗忘	这	课	我们	有	最近

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

我们像往常一样扎营；而且，我们没有忘记最近学到的教训，

[wiː; wi] [set][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , ['iːðər] [baɪ] [wʊlvz] [ɔːr]

we	set	a	watch	so	that	we	should	not	be	surprised	,	either	by	wolves	or
我们	放	一个	手表	所以	那	我们	应该	不是	是	惊讶	,	任何一个	经过	狼	或者

['rɛdˌskɪnz] .

Redskins	.
红皮队	.

我们设置了监视，以免被狼群或红皮队吓到。

[ðoʊ] [ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] [hɜːrd] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['ʌðərwaɪz]

Though	the	former	were	heard	howling	in	the	distance	,	we	were	not	otherwise
尽管	这	以前的	是	听到	嚎叫	在	这	距离	,	我们	是	不是	否则

[dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

disturbed	by	them	,
不安	经过	他们	,

虽然远处传来前者的嚎叫声，但我们并没有因此受到其他干扰。

[ænd; ənd][æt; ət] [dɑːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sædlz] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði][waɪd]

and	at	dawn	we	were	once	more	in	our	saddles	traversing	the	wide
和	在	黎明	我们	是	一次	更多的	在	我们的	马鞍	穿越	这	宽的

[ɪk'stendɪŋ] ['preri] ,

extending	prairie	,
扩展	草原	,

黎明时分，我们再次骑上马鞍，穿越广袤无垠的草原。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]

our	new	associates
我们的	新的	同事

我们的新同事

[ænd; ənd][wiː; wi][eks'tʃeindʒiŋ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ]

and	we	exchanging	accounts	of	the	various	adventures	we	had	met	with
和	我们	交换	账户	的	这	各种各样的	冒险	我们	有	遇见	和

.

:
.

我们互相讲述了各自遇到的各种奇遇。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['tɔːkətɪv] ,

Armitage	was	not	very	talkative	,
阿米蒂奇	曾是	不是	非常	健谈	,

阿米蒂奇不太爱说话。

[bʌt; bət] [dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

but	Dick	managed	to	draw	him	out	more	than	could	any	of	the	rest	of
但	迪克	管理	到	画	他	出去	更多的	比	可以	任何	的	这	休息	的

[ðə; ði]['pɑːrti] .

the	party	.
这	派对	.

但迪克比党内其他任何人都更能让他敞开心扉。

[bə'feɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [tɔːkt] [ə'weɪ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [meɪk] ['æmp(ə)l] [ə'mendz] [fɔːr; fər]

Buffet	,	in	his	broken	English	,	talked	away	sufficiently	to	make	ample	amends	for
自助餐	,	在	他的	破碎的	英语	,	谈话	离开	足够	到	制作	充足	修改	为了

[hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z][ˌtæsɪ'tɜːrnəti] .

his	employer's	taciturnity	.
他的	雇主的	沉默寡言	.

巴菲特用他那蹩脚的英语滔滔不绝地讲了起来，足以弥补他雇主的沉默寡言。

['aʊər; ɑːr] [ˌmɪd'deɪ] [hɔːlt][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ə'gen] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'kæmp] [ʌn'tɪl]

Our	midday	halt	was	over	,	and	we	did	not	again	intend	to	encamp	until
我们的	正午	停止	曾是	超过	,	和	我们	做过	不是	再次	打算	到	扎营	直到

['naɪtfɔːl] ,

nightfall	,
黄昏	,

中午的休息时间结束了，我们也不打算再次扎营到夜幕降临。

[æt; ət][ə; eɪ][spɑːt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [bə'feɪ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] [raʊnd] [ə; eɪ]

at	a	spot	described	by	Buffet	on	the	banks	of	a	stream	which	ran	round	a
在	一个	点	描述	经过	自助餐	在	这	银行	的	一个	溪流	哪个	跑	圆形的	一个

['rɑːki] [haɪt] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] .

rocky	height	on	the	borders	of	the	prairie	.
岩石	高度	在	这	边界	的	这	草原	.

在布菲所描述的地点，位于草原边缘一座岩石高地周围流淌的小溪岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

It	was	,	however	,	some	distance	off	,
它	曾是	,	然而	,	一些	距离	离开	,

然而，它离那里还有一段距离。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

and	we	did	not	expect	to	reach	it	until	later	in	the	day	than	usual	.
和	我们	做过	不是	预计	到	抵达	它	直到	之后	在	这	天	比	通常	.

我们预计到达的时间会比平时晚一些。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ][ɑ:n] ,

We	were	riding	on	,
我们	是	骑术	在	,

我们继续前行，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

when	I	saw	one	of	the	Indians	standing	up	in	his	stirrups	and	looking	to	the
什么时候	我	锯	一	的	这	印度人	常设	向上	在	他的	马镫	和	寻找	到	这

[ˌnɔ:rθ'i:st] .

northeast	.
东北	.

当我看到一个印第安人站在马镫上，望着东北方向时。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['bʌntɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Presently	he	called	to	Buntin	and	pointed	in	the	same	direction	.
目前	他	称为	到	邦廷	和	尖	在	这	相同的	方向	.

他随即叫住邦廷，并指向同一个方向。

[ðə; ði][wɜ:rdz] ['ʌtəd] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌju: 'es][noʊ]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti] .

The	words	uttered	were	such	as	to	cause	us	no	little	anxiety	.
这	字	说出	是	这样的	作为	到	原因	我们	不	小的	焦虑	.

那些话让我们感到十分不安。

[ðə; ði] ['preri] [wʌz; wəz][ɑ:n]['faɪər] .

The	prairie	was	on	fire	.
这	草原	曾是	在	火	.

草原着火了。

[ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [riθs] [ʌv; əv] [smoʊk] [wɪtʃ]

The	sharp	eyes	of	the	Indian	had	distinguished	the	wreaths	of	smoke	which
这	锋利的	眼睛	的	这	印度	有	杰出的	这	花圈	的	抽烟	哪个

[roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɔ:l] [græs] ,

rose	above	the	tall	grass	,
玫瑰	多于	这	高的	草	,

印第安人敏锐的目光辨认出了高草丛上方升起的缕缕青烟。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [θɪk] [mɪst][ɔ:r] [klaʊd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	which	I	should	have	taken	for	a	thick	mist	or	cloud	gathering	in	the
和	哪个	我	应该	有	已采取	为了	一个	厚的	薄雾	或者	云	采集	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

而我当时应该把它当作地平线上聚集的浓雾或云层。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔ:rtər] .

The	wind	blew	from	the	same	quarter	.
这	风	吹	从	这	相同的	四分之一	.

风是从同一个方向吹来的。

“ ['mesərz] , [wi:; wi][mʌst; məst][pʊt]['aʊər; ɑ:r]['hɔ:rsɪz][tu:; tə][ðer; ðər][best] [spi:d] , ” [ɪk'skleɪmd] [pi(:)'ɛə]

“	Messieurs	,	we	must	put	our	horses	to	their	best	speed	,	”	exclaimed	Pierre
“	先生们	,	我们	必须	放	我们的	马匹	到	他们的	最好的	速度	,	”	惊呼	皮埃尔

.

:
.

“先生们，我们必须让我们的马跑出最快的速度！”皮埃尔喊道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [gets] [ʌp] , [ðæt] ['faɪər] [wɪl] [kʌm] [ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ,

“	If	the	wind	gets	up	,	that	fire	will	come	on	faster	than	we	can	go	,
”	如果	这	风	获得	向上	,	那	火	将要	来	在	快点	比	我们	能	去	,

“如果风刮起来，火势蔓延的速度会比我们躲得更快。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][bɜːrnt]['ɪntuː]['sindəz] [ɪf] [wʌns][,əuvə'teikən] . ”

and	we	shall	all	be	burnt	into	cinders	if	once	overtaken	.	”
和	我们	将	全部	是	烧焦的	进入	煤渣	如果	一次	被超越	.	”

一旦被击败，我们都将被烧成灰烬。

“ [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [dɪk] .

“	How	far	off	is	it	?	”	asked	Dick	.
”	如何	远的	离开	是	它	?	”	问	迪克	.

“还有多远？”迪克问道。

“ ['meɪbi] [eɪt] [ɔːr] [ten] [maɪlz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

“	Maybe	eight	or	ten	miles	,	but	that	is	as	nothing	.
”	或许	八	或者	十	英里	,	但	那	是	作为	没有什么	.

“也许有八到十英里，但这算不了什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['træv(ə)l] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] ,

It	will	travel	five	or	six	miles	in	the	hour	,
它	将要	旅行	五	或者	六	英里	在	这	小时	,

它每小时能行驶五六英里。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] — [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz][fæst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [geɪl] .

even	with	this	wind	blowing	—	and	twice	as	fast	before	a	gale	.
甚至	和	这	风	吹	—	和	两次	作为	快速地	前	一个	大风	.

即使刮着这样的风——而且在大风之前风速是原来的两倍。

[ɑːn] , [ɑːn] , ['mesərz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,

On	,	on	,	messieurs	,	there	is	no	time	to	talk	about	the	matter	,
在	,	在	,	先生们	,	那里	是	不	时间	到	讲话	关于	这	事情	,

好了好了，先生们，没时间再讨论这件事了。

[fɔːr; fər] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [fleɪmz] [naʊ] [reɪdʒ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp]

for	between	us	and	where	the	flames	now	rage	,	there	is	nothing	to	stop
为了	之间	我们	和	在哪里	这	火焰	现在	愤怒	,	那里	是	没有什么	到	停止

[ðer; ðər] ['prɑːgres] .

their	progress	.
他们的	进步	.

因为在我们和熊熊烈火之间，没有任何东西可以阻止火势蔓延。

” [wiː; wi] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ɜːrdʒɪŋ] ,

”	We	needed	no	further	urging	,
”	我们	需要	不	更远	敦促	,

我们无需进一步敦促，

[bʌt; bət] ['draɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [bloʊz] — [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ]

but	driving	on	the	mules	with	shouts	and	blows	—	as	we	had	no	wish
但	驾驶	在	这	骡子	和	喊叫	和	打击	—	作为	我们	有	不	希望

[tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [wiː; wi] [dæʃt] [ɑːn] .

to	abandon	them	if	it	could	be	avoided	—	we	dashed	on	.
到	放弃	他们	如果	它	可以	是	避免	—	我们	虚线	在	.

但是，我们一边喊叫一边鞭打骡子——因为我们不想抛弃它们，如果可以避免的话——我们还是继续向前冲去。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n]

Every	now	and	then	I	looked	back	to	observe	the	progress	of	the	conflagration
每一个	现在	和	然后	我	看起来	后退	到	观察	这	进步	的	这	大火

.

:

.

我时不时回头看看火势蔓延的情况。

[dɑːrk] [riθs] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Dark	**wreaths**	**were**	**rising**	**higher**	**and**	**higher**	**in**	**the**	**sky**	**,**
黑暗的	花圈	是	上升	更高	和	更高	在	这	天空	,

黑色的花环在天空中越升越高，

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [fɔːrkt] [fleɪmz] ['evər] [ænd; ənd][ə'nɑːn] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [kɔːt]

and	**below**	**them**	**forked**	**flames**	**ever**	**and**	**anon**	**darted**	**up**	**as**	**the**	**fire**	**caught**
和	以下	他们	分叉	火焰	曾经	和	匿名	飞镖	向上	作为	这	火	捕捉

[ðə; ði] [mɔːr] [kəm'bʌstəb(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] .

the	**more**	**combustible**	**vegetation**	**.**
这	更多的	易燃	植被	.

在它们下方，分叉的火焰不时向上窜起，因为火势蔓延到更易燃的植被上。

[bɔːrn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [laɪt] ['paʊdəri] ['æʃɪz] [fel] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Borne	**by**	**the**	**wind**	**,**	**light**	**powdery**	**ashes**	**fell**	**around**	**us**	**,**
出生	经过	这	风	,	光	粉状	灰烬	跌倒	大约	我们	,

轻盈的粉状灰烬随风飘落，环绕着我们。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ,

while	**we**	**were**	**sensible**	**of**	**a**	**strong**	**odour**	**of**	**burning**	**,**
尽管	我们	是	明智的	的	一个	强的	气味	的	燃烧	,

我们当时闻到了一股浓烈的烧焦气味，

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hiːlz] .

which	**made**	**it**	**appear**	**as**	**if**	**the**	**enemy**	**was**	**already**	**close**	**at**	**our**	**heels**	**.**
哪个	制成	它	出现	作为	如果	这	敌人	曾是	已经	关闭	在	我们的	高跟鞋	.

这让人感觉敌人似乎已经紧追不舍。

[ðə; ði] [græs] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [tɔːl] [ænd; ənd][draɪ][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es] — [æz; əz][ɪz]

The	**grass**	**on**	**every**	**side**	**was**	**too**	**tall**	**and**	**dry**	**to**	**enable**	**us**	**—**	**as**	**is**
这	草	在	每一个	边	曾是	也	高的	和	干燥	到	使能够	我们	—	作为	是

['friːkwəntli] [dʌn] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

frequently	**done**	**under**	**such**	**circumstances**	**,**
频繁地	完毕	在下面	这样的	情况	,

四周的草又高又干，我们无法像在这种情况下经常做的那样.....

[baɪ] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] — [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

by	**setting**	**fire**	**to**	**the**	**herbage**	**—**	**to**	**clear**	**a**	**space**	**in**	**which**	**we**	**could**
经过	环境	火	到	这	草本植物	—	到	清除	一个	空间	在	哪个	我们	可以

[rɪ'meɪn] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] [pæst] [baɪ] .

remain	**while**	**the**	**conflagration**	**passed**	**by**	**.**
保持	尽管	这	大火	通过了	经过	.

我们放火烧毁了草地，清理出一块空地，以便在大火过去之前可以待在那里。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌz; wəz][baɪ] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Our	**only**	**chance**	**of**	**escaping**	**was**	**by**	**pushing**	**forward**	**.**
我们的	仅有的	机会	的	逃脱	曾是	经过	推动	向前	.

我们唯一的逃脱机会就是奋力向前。

[ɑːn] ['niːðər] [saɪd] [dɪd][pi(ː)'ɛə][ɔːr][ðə; ði]['indiəns] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [spɑːt] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk]

On	**neither**	**side**	**did**	**Pierre**	**or**	**the**	**Indians**	**know**	**of**	**any**	**spot**	**where**	**we**	**could**	**take**
在	两者都不	边	做过	皮埃尔	或者	这	印度人	知道	的	任何	点	在哪里	我们	可以	拿

['refjuːdʒ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] .

refuge	**nearer**	**than**	**the**	**one**	**ahead**	**.**
避难所	更近	比	这	一	前方	.

皮埃尔和印第安人都不知道前方还有什么地方可以让我们躲避。

['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [smoʊk] [gruː] ['θɪkər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['kræklɪŋ]

Every	instant	the	smoke	grew	thicker	,	and	we	could	hear	the	roaring	,	crackling
每一个	立即的	这	抽烟	生长	较厚	,	和	我们	可以	听到	这	咆哮	,	噼啪作响

,

,

,

烟雾越来越浓，我们能听到轰鸣声和噼啪声。

['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] , [ðoʊ] [stɪl] , ['hæpɪli] [fɔːr; fər][juː 'es] , [fɑːr] [ə'weɪ] .

rushing	sound	of	the	flames	,	though	still	,	happily	for	us	,	far	away	.
匆忙	声音	的	这	火焰	,	尽管	仍然	,	快乐地	为了	我们	,	远的	离开	.

虽然火焰奔腾的声音还在，但幸运的是，它离我们很远。

['preri] - [henz] , [aulz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] [wʊd] [flɪt] [baɪ] , ['prez(ə)ntli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['nuːmərəs]

Prairie	-	hens	,	owls	,	and	other	birds	would	flit	by	,	presently	followed	by	numerous
草原	-	母鸡	,	猫头鹰	,	和	其他	鸟类	会	掠过	经过	,	目前	随后	经过	很多的

[dɪr] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] ;

deer	and	buffalo	;
鹿	和	水牛	;

草原鸡、猫头鹰和其他鸟类飞掠而过，随后是许多鹿和野牛；

[waɪl] [hoʊl] [pæks] [ʌv; əv] [wʊlvz] [rʌʃt] [ɑːn] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ʌv; əv][juː 'es] ,

while	whole	packs	of	wolves	rushed	on	regardless	of	each	other	and	of	us	,
尽管	所有的	包装	的	狼	匆忙	在	不管	的	每个	其他	和	的	我们	,

成群的狼不顾彼此，也不顾我们，径直向前冲去。

['prɑːmptɪd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æprɪ'hend] ['deɪndʒər] .

prompted	by	instinct	to	make	their	escape	from	the	apprehended	danger	.
提示	经过	本能	到	制作	他们的	逃脱	从	这	被捕	危险	.

出于本能，他们逃离了预感到的危险。

[naʊ] [ə; eɪ] [ber] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrɪdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [ræn][baɪ] ,

Now	a	bear	who	had	been	foraging	on	the	plain	ran	by	,
现在	一个	熊	WHO	有	到过	觅食	在	这	清楚的	跑	经过	,

这时，一只在平原上觅食的熊跑了过来。

['iːgər] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ;

eager	to	seek	his	mountain	home	;
渴望的	到	寻找	他的	山	家	;

渴望找到他在山中的家；

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pænθərz] ['sprɪŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ə; eɪ]

and	I	caught	sight	of	two	or	more	panthers	springing	over	the	ground	at	a
和	我	捕捉	视线	的	二	或者	更多的	黑豹	弹簧	超过	这	地面	在	一个

[spiːd] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] ['seɪfti] .

speed	which	would	secure	their	safety	.
速度	哪个	会	安全的	他们的	安全	.

我瞥见两只或更多只美洲豹以足以确保自身安全的速度跃过地面。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [smɔːl] [geɪm] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] , ['friːkwəntli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ðeɪ]

Here	and	there	small	game	scampered	along	,	frequently	meeting	the	death	they
这里	和	那里	小的	游戏	四处逃窜	沿着	,	频繁地	会议	这	死亡	他们

[wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

were	trying	to	avoid	,
是	尝试	到	避免	,

这里那里不时有小猎物四处逃窜，但往往最终还是难逃一死，而这正是它们试图避免的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] ; [sneɪks] [went] ['rɪgəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,

from	**the**	**feet**	**of**	**the**	**larger**	**animals**	**;**	**snakes**	**went**	**wriggling**	**among**	**the**	**grass**	**,**
从	这	脚	的	这	更大的	动物	;	蛇	去	扭动	之中	这	草	,

[aulz] [huːtid] ,

owls	**hooted**	**,**
猫头鹰	发出嘘声	,

从大型动物的脚下；蛇在草丛中扭动，猫头鹰发出鸣叫，

[wʊlvz] [jelpt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['ædɪd] [ðer; ðər] [kraɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terər] - ['prɑːmptɪd]

wolves	**yelped**	**,**	**and**	**other**	**animals**	**added**	**their**	**cries**	**to**	**the**	**terror**	**-**	**prompted**
狼	尖叫	,	和	其他	动物	额外	他们的	哭泣	到	这	恐怖	-	提示

['kɔːrəs] .

chorus	**.**
合唱	.

狼群发出嚎叫，其他动物也纷纷加入到这惊恐引发的合唱中。

['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] - [mjuːlz] [siːmd] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

Our	**chance**	**of**	**escaping**	**with**	**our**	**baggage**	**-**	**mules**	**seemed**	**small**	**indeed**	**.**
我们的	机会	的	逃脱	和	我们的	行李	-	骡子	似乎	小的	的确	.

我们带着行李骡子逃脱的机会似乎非常渺茫。

[ðə; ði][hɑːt] [er] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] ,

The	**hot**	**air**	**struck**	**our**	**cheeks**	**,**
这	热的	空气	击	我们的	脸颊	,

热浪扑面而来，拂过我们的脸颊。

[æz; əz][wiː; wi] [tɜːrnd] [raʊnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd]

as	**we**	**turned**	**round**	**every**	**now**	**and**	**then**	**to**	**see**	**how**	**near**	**the**	**fire**	**had**
作为	我们	转向	圆形的	每一个	现在	和	然后	到	看	如何	靠近	这	火	有

[ə'proʊtʃt] .

approached	**.**
接近	.

我们时不时回头看看火势已经逼近到什么程度了。

[ðə; ði][dɔːgz] [kept] [ʌp] ['breɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] - [hɔːrs] .

The	**dogs**	**kept**	**up**	**bravely**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**their**	**masters**	**'**	**horse**	**.**
这	狗	保留	向上	勇敢地	在	这	脚	的	他们的	大师	-	马	.

狗狗们勇敢地跟在主人的马脚下。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [skɪnz] , [wiː; wi][mʌst; məst][ə'bændən]['aʊər; ɑːr] [mjuːlz] ,

“	**If**	**we**	**are**	**to**	**save**	**our**	**own**	**skins**	**,**	**we**	**must**	**abandon**	**our**	**mules**	**,**
“	如果	我们	是	到	节省	我们的	自己的	皮肤	,	我们	必须	放弃	我们的	骡子	,

“如果我们想要保全自身，就必须抛弃我们的骡子。”

” [kraɪd] [aʊt] [dɪk] ['bʌntɪn] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə]

”	**cried**	**out**	**Dick**	**Buntin**	**in**	**a**	**voice**	**such**	**as**	**that**	**with**	**which**	**he**	**was**	**wont**	**to**
”	哭	出去	迪克	邦廷	在	一个	嗓音	这样的	作为	那	和	哪个	他	曾是	惯于	到

[heɪl][ðə; ði][meɪn] - [tɑːp] .

hail	**the**	**main**	**-**	**top**	**.**
冰雹	这	主要的	-	顶部	.

“迪克·邦廷用他惯常向主楼喊话的声音喊道。”

“ [noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [fɪr] , ” ['ænsər] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ; “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [pi(ː)'ɛə] ? ”

“	**No**	**help**	**for**	**it**	**,**	**I**	**fear**	**,**	**”**	**answered**	**Armitage**	**;**	**“**	**what**	**do**	**you**	**say**	**,**	**Pierre**	**?**	**”**
“	不	帮助	为了	它	,	我	害怕	,	”	回答	阿米蒂奇	;	“	什么	做	你	说	,	皮埃尔	?	”

“恐怕无能为力了，”阿米蒂奇回答说，“皮埃尔，你觉得呢？”

“ [let] [ðə; ði] [biːsts] [goʊ] .

“	**Let**	**the**	**beasts**	**go**	**.**
“	让	这	野兽	去	.

“放了这些野兽。”

['sɔv] [ˌkju ju 'aɪ] [pɜːt] ！ ″ ['ænsər] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] .

Sauve	**qui**	**peut**	**！**	**″**	**answered**	**the**	**Canadian**	**.**
索维	qui	可以	！	″	回答	这	加拿大	.

救命！ ″加拿大人回答道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][ˌʌn'loʊd][ðə; ði] [pʊr] [bruːts] .

There	**was**	**no**	**time**	**to**	**stop**	**and**	**unload**	**the**	**poor**	**brutes**	**.**
那里	曾是	不	时间	到	停止	和	卸下	这	贫穷的	野蛮人	.

没有时间停下来卸下这些可怜的畜生。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]

To	**have**	**done**	**so**	**would**	**have**	**afforded**	**them**	**a**	**better**	**chance**	**of**
到	有	完毕	所以	会	有	提供	他们	一个	更好的	机会	的

[prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

preserving	**their**	**lives**	**,**
保存	他们的	生活	,

如果他们那样做，就能更有可能保住性命。

[ðoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [stɪl] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['lʌgɪdʒ] .

though	**we**	**must**	**still**	**lose**	**our**	**luggage**	**.**
尽管	我们	必须	仍然	失去	我们的	行李	.

不过我们的行李还是丢了。

[ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

The	**word**	**was**	**given**	**,**
这	单词	曾是	给定	,

命令已下达。

[ðə; ði] ['hɔːltər] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][wɜːr; wər][kæst][ɔːf] ;

the	**halters**	**by**	**which**	**we**	**had**	**been**	**dragging**	**the**	**animals**	**on**	**were**	**cast**	**off**	**;**
这	缰绳	经过	哪个	我们	有	到过	拖拽	这	动物	在	是	投掷	离开	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

我们用来拖拽牲畜的缰绳被解开了；然后，

['pʊtɪŋ] [spɜːrz]['ɪntuː][ðə; ði][flæŋks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stiːdz] , [wiː; wi] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] .

putting	**spurs**	**into**	**the**	**flanks**	**of**	**our**	**steeds**	**,**	**we**	**galloped**	**forward**	**.**
推杆	马刺	进入	这	侧翼	的	我们的	马匹	,	我们	疾驰	向前	.

我们用马刺扎紧马腹，策马向前飞驰。

['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər]['deɪndʒər][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

Our	**horses**	**seemed**	**to**	**know**	**their**	**danger**	**as**	**well**	**as**	**we**	**did**	**.**
我们的	马匹	似乎	到	知道	他们的	危险	作为	出色地	作为	我们	做过	.

我们的马似乎和我们一样清楚自己身处险境。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːl] , [wen] [daʊn] [keɪm] [dɪk] ,

I	**was**	**just**	**thinking**	**of**	**the**	**serious**	**consequences**	**of**	**a**	**fall**	**,**	**when**	**down**	**came**	**Dick**	**,**
我	曾是	只是	思维	的	这	严肃的	结果	的	一个	落下	,	什么时候	向下	来了	迪克	,

我正想着摔倒的严重后果，迪克就摔下来了。

[huː] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

who	**was**	**leading**	**just**	**ahead**	**of**	**me**	**with**	**Charley**	**by**	**his**	**side**	**.**
WHO	曾是	领导	只是	前方	的	我	和	查理	经过	他的	边	.

他当时走在我前面，查理在他旁边。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [pʊt] [ɪts] [fʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preri] - ['dɔgz] [hoʊl] .

His	**horse**	**had**	**put**	**its**	**foot**	**into**	**a**	**prairie**	**-**	**dog's**	**hole**	**.**
他的	马	有	放	它是	脚	进入	一个	草原	-	狗的	洞	.

他的马把蹄子踩进了土拨鼠的洞里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ?
“ Are you hurt ?
” 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

” [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .
” I cried out .
” 我 哭 出去 .

我大喊起来。

“ [noʊ] , [noʊ] ; [goʊ][ɑːn] ; [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ No , no ; go on ; don't wait for me , ” he answered .
” 不 , 不 ; 去 在 ; 不 等待 为了 我 , ” 他 回答 .

“不，不；你先走；不用等我，”他回答道。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['tʃɑːrli] [nɔːr][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː] [ðæt] .
But neither Charley nor I was inclined to do that .
但 两者都不 查理 也不 我 曾是 倾斜 到 做 那 .

但我和查理都不愿意那样做。

[dɪk] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [waɪl] [wiː; wi] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] ,
Dick was soon on his feet again , while we assisted him ,
迪克 曾是 很快 在 他的 脚 再次 , 尽管 我们 协助 他 ,

在我们搀扶下，迪克很快就站了起来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [tuː; tə] [get] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
in spite of what he had said , to get up his horse .
在 尽管如此 的 什么 他 有 说 , 到 得到 向上 他的 马 .

尽管他之前说过那样的话，但他还是骑上了马。

[ðə; ði]['ænəməlz] [leg] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [streɪnd] , [ænd; ənd] [dɪk] ['kwɪkli] [ə'gen] [klaɪmd]
The animal's leg did not appear to be strained , and Dick quickly again climbed
['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
into the saddle .
进入 这 鞍 .

这匹动物的腿看起来并没有拉伤，迪克很快又爬上了鞍座。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] ['hæpən] [ə'gen] ;
“ Thank you , my dear boys , ” he exclaimed , “ it must not happen again ;
” 感谢 你 , 我的 亲爱的 男孩们 , ” 他 惊呼 , “ 它 必须 不是 发生 再次 ;

“谢谢你们，我亲爱的孩子们，”他喊道，“这种事绝不能再发生了；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [bruːt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] ,
I am a heavy weight for my brute , and , if he comes down ,
我 是 一个 重的 重量 为了 我的 蛮力 , 和 , 如果 他 来 向下 ,

我对我那头蛮牛来说是个沉重的负担，如果他倒下了，

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [ʃɪft] [fɔːr; fər][maɪˈself] .
you must go on and let me shift for myself .
你 必须 去 在 和 让 我 转移 为了 我 .

你必须继续前进，让我自己换挡。

” [wiː; wi] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər] ['niːðər] ['tʃɑːrli] [nɔːr][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['dezərt] ['aʊər; ɑːr]
” We made no reply , for neither Charley nor I was inclined to desert our
” 我们 制成 不 回复 , 为了 两者都不 查理 也不 我 曾是 倾斜 到 沙漠 我们的
[breɪv] [frend] .
brave friend .
勇敢的 朋友 .

“我们没有回复，因为查理和我都不愿意抛弃我们勇敢的朋友。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [dæʃt] [baɪ] , ['skersli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən]

The	rest	of	the	party	had	dashed	by	,	scarcely	observing	what	had	taken
这	休息	的	这	派对	有	虚线	经过	,	几乎	观察	什么	有	已采取

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

其余的人匆匆走过，几乎没有注意到刚才发生的事情。

[ðə; ði] ['indiəns] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

the	Indians	taking	the	lead	.
这	印度人	采取	这	带领	.

印第安人队领先。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] .

It	was	impossible	to	calculate	how	many	miles	we	had	gone	.
它	曾是	不可能的	到	计算	如何	许多	英里	我们	有	已消失	.

我们根本无法计算出我们走了多少英里。

[naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [gler] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [ə'pɪr] [braitə] [ænd; ənd]

Night	was	coming	on	,	making	the	glare	to	the	eastward	appear	brighter	and
夜晚	曾是	未来	在	,	制作	这	强光	到	这	向东	出现	更亮	和

[mɔːr] [tə'rɪfɪk] .

more	terrific	.
更多的	了不起	.

夜幕降临，东方的光芒显得更加明亮、更加刺眼。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['dɪstənsɪŋ]

The	mules	were	still	instinctively	following	us	,	but	we	were	distancing
这	骡子	是	仍然	本能地	下列的	我们	,	但	我们	是	保持社交距离

[ðem; ðəm] [fæst] ,

them	fast	,
他们	快速地	,

骡子们仍然本能地跟着我们，但我们正在迅速拉开与它们的距离。

[ðoʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['terər] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌprɔːr] .

though	we	could	distinguish	their	shrieks	of	terror	amid	the	general	uproar	.
尽管	我们	可以	区分	他们的	尖叫	的	恐怖	之中	这	一般的	骚动	.

尽管周围一片喧闹，我们还是能分辨出他们惊恐的尖叫声。

[ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [roʊz] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ['kʌvərd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

The	hill	for	which	we	were	making	rose	up	before	us	,	covered	,	as	it
这	爬坡道	为了	哪个	我们	是	制作	玫瑰	向上	前	我们	,	涵盖	,	作为	它

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

我们正在修筑的小山丘在我们面前拔地而起，看起来好像被覆盖着。

[baɪ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['graːsiz] .

by	shrubs	and	grasses	.
经过	灌木	和	草	.

周围是灌木和草。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['seɪfti] [wiː; wi] [sɔːt] .

It	seemed	doubtful	whether	it	would	afford	us	the	safety	we	sought	.
它	似乎	疑	无论	它	会	买得起	我们	这	安全	我们	寻求	.

它能否给我们带来我们所寻求的安全感，似乎令人怀疑。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	could	scarcely	hope	that	our	horses	would	carry	us	beyond	it	,
我们	可以	几乎	希望	那	我们的	马匹	会	携带	我们	超过	它	,

我们几乎不敢奢望我们的马能驮着我们越过那里。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈredi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪgˈzɔːstɪd] .

for	already	they	were	giving	signs	of	becoming	exhausted	.
为了	已经	他们	是	给予	标志	的	成为	筋疲力尽的	.

因为他们已经显露出疲惫的迹象。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

We	might	be	preserved	by	taking	up	a	position	in	the	centre	of	the	stream	,
我们	可能	是	保存完好	经过	采取	向上	一个	位置	在	这	中心	的	这	溪流	,

我们或许可以通过占据河流中心的位置来保全性命。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [ˈʃæloʊ] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː ˈes] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ;

should	it	be	sufficiently	shallow	to	enable	us	to	stand	in	it	;
应该	它	是	足够	浅的	到	使能够	我们	到	站立	在	它	;

水深是否足以让我们站立?

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,

but	that	was	on	the	other	side	of	the	hill	,
但	那	曾是	在	这	其他	边	的	这	爬坡道	,

但那是在山坡的另一边。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] [maɪt] [səˈraʊnd] [juː ˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [geɪn] [ɪts] [bæŋks] .

and	the	fire	might	surround	us	before	we	could	gain	its	banks	.
和	这	火	可能	环绕	我们	前	我们	可以	获得	它是	银行	.

在我们冲到河岸之前，大火可能会将我们包围。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈberli] [siː] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] [əˈhed] ,

We	could	barely	see	the	dark	outline	of	the	hill	ahead	,
我们	可以	仅仅	看	这	黑暗的	大纲	的	这	爬坡道	前方	,

我们几乎看不见前方山丘的黑色轮廓，

[ðə; ðɪ] [ˈdɑːrknəs] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːntræst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlʊrɪd] [fleɪmz] [ˈreɪdʒɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [juː ˈes] .

the	darkness	being	increased	by	the	contrast	of	the	lurid	flames	raging	behind	us	.
这	黑暗	存在	增加	经过	这	对比	的	这	骇人的	火焰	愤怒	在后面	我们	.

身后熊熊燃烧的烈焰与周围的黑暗形成鲜明对比，更显黑暗之感。

[wiː; wi] [dæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈoʊpən] [speɪs] ,

We	dashed	across	the	more	open	space	,
我们	虚线	穿过	这	更多的	打开	空间	,

我们飞奔穿过开阔地带，

[wer] [ðə; ðɪ] [græs] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [les] [haɪt] [ðæn; ðən] [ɪn] [hɜːr; hər] [pɑːrts] .

where	the	grass	was	for	some	reason	of	less	height	than	in	her	parts	.
在哪里	这	草	曾是	为了	一些	原因	的	较少的	高度	比	在	她	部分	.

不知何故，那里的草比她所在的地方矮一些。

[hɪr] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [juː ˈes] , [ˈpærəlaɪzd] [baɪ] [fɪr] ,

Here	many	of	the	animals	which	had	passed	us	,	paralysed	by	fear	,
这里	许多	的	这	动物	哪个	有	通过了	我们	,	瘫痪	经过	害怕	,

这里有很多从我们身边经过的动物，它们都因恐惧而动弹不得。

[hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

had	halted	as	if	expecting	that	they	would	be	safe	from	the	flames	.
有	停止	作为	如果	期待	那	他们	会	是	安全的	从	这	火焰	.

他们停了下来，仿佛认为自己可以躲过火焰的袭击。

[dɪr] [ænd; ənd] [wʊlvz] , [ˈbaɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ber] — [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈgrɪzli] ,

Deer	and	wolves	,	bison	,	and	even	a	huge	bear	—	not	a	grizzly	,
鹿	和	狼	,	野牛	,	和	甚至	一个	巨大的	熊	—	不是	一个	灰熊	,

鹿、狼、野牛，甚至还有一头巨大的熊——不是灰熊。

[haʊ'evər] — [ænd; ənd] ['meni] ['smɔ:lər] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]
however **—** **and** **many** **smaller** **creatures** **were** **lying** **down** **or** **running** **round** **and**
然而 — 和 许多 较小的 生物 是 说谎 向下 或者 跑步 圆形的 和
[raʊnd] .
round **.**
圆形的 .

然而——许多体型较小的动物则躺着或四处奔跑。

[aɪ] [θɔ:t] [pi(:)'ɛə] [wʊd] [əd'vaɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:pɪŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [ɑ:n] , [ɑ:n] !
I **thought** **Pierre** **would** **advise** **our** **stopping** **here** **,** **but** **he** **shouted** **,** **"** **On** **,** **on** **!**
我 想法 皮埃尔 会 建议 我们的 停止 这里 , 但 他 喊叫 , " 在 , 在 !

我以为皮埃尔会建议我们在这里停下来，但他却喊道："前进，前进！"

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ; [di:] [bi:sts] [su:n] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [tu:] !
This **is** **no** **place** **for** **us** **;** **de** **beasts** **soon** **get** **up** **and** **run** **away** **too** **!**
这 是 不 地方 为了 我们 ; 德 野兽 很快 得到 向上 和 跑步 离开 也 !

这里不适合我们；这些野兽很快也会起身逃跑！

" [wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dæʃt] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv]
" **We** **accordingly** **dashed** **forward** **,** **but** **every** **moment** **the** **heat** **and** **smell** **of**
" 我们 因此 虚线 向前 , 但 每一个 片刻 这 热 和 闻 的
[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .
the **fire** **was** **increasing** **.**
这 火 曾是 增加 .

"于是我们奋力向前冲去，但火势的灼热和气味却每时每刻都在加剧。"

[ðə; ði] [smoʊk] , [wɪtʃ] [blu:] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][ɪn] [θɪk] [riθs] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [wʌz; wəz]
The **smoke** **,** **which** **blew** **around** **us** **in** **thick** **wreaths** **driven** **by** **the** **wind** **,** **was**
这 抽烟 , 哪个 吹 大约 我们 在 厚的 花圈 驱动 经过 这 风 , 曾是
['ɔ:lmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .
almost **overpowering** **.**
几乎 压倒性的 .

浓烟被风吹成厚厚的烟圈，在我们周围弥漫开来，几乎令人窒息。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][ˌkɑ:nflə'greɪʃ(ə)n] [ə'pɪr] ['i:v(ə)n] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .
This **made** **the** **conflagration** **appear** **even** **nearer** **than** **it** **really** **was** **.**
这 制成 这 大火 出现 甚至 更近 比 它 真的 曾是 .

这使得火灾看起来比实际距离更近了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [pi(:)'ɛə] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] :
At **length** **,** **Pierre** **shouted** **out** **:**
在 长度 , 皮埃尔 喊叫 出去 :

最后，皮埃尔大声喊道：

" [dɪs] [weɪ] , ['mesərz] , [dɪs] [weɪ] !
" **Dis** **way** **,** **messieurs** **,** **dis** **way** **!**
" 迪斯 方式 , 先生们 , 迪斯 方式 !

"走开，先生们，走开！

" [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [hɪl] [wɪtʃ] [roʊz]
" **and** **I** **found** **that** **we** **had** **reached** **the** **foot** **of** **a** **rocky** **hill** **which** **rose**
" 和 我 成立 那 我们 有 达到 这 脚 的 一个 岩石 爬坡道 哪个 玫瑰
[ə'brʌptli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .
abruptly **out** **of** **the** **plain** **.**
突然 出去 的 这 清楚的 .

"我发现我们已经到达了一座岩石山的山脚下，这座山从平原上陡然拔起。"

[hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es] [raʊnd] [ɪts] [beɪs] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

He	led	us	round	its	base	until	we	arrived	at	a	part	up	which	we	could
他	引领	我们	圆形的	它是	根据	直到	我们	到达的	在	一个	部分	向上	哪个	我们	可以

['mænɪdʒ] [tuː; tə] [dræg] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

manage	to	drag	our	horses	.
管理	到	拖	我们的	马匹	.

他带领我们绕着山脚走了一圈，直到我们到达一个我们可以把马拖上去的地方。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪf] , [fɔːr; fər] [græs] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] ,

Still	it	seemed	very	doubtful	if	we	should	be	safe	,	for	grass	covered	the	lower	parts	,
仍然	它	似乎	非常	疑	如果	我们	应该	是	安全的	,	为了	草	涵盖	这	降低	部分	,

然而，我们是否安全仍然令人怀疑，因为低洼处覆盖着草。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] [ðə; ði] ['ʌpər] :

and	,	as	far	as	I	could	judge	,	shrubs	and	trees	the	upper	:
和	,	作为	远的	作为	我	可以	法官	,	灌木	和	树木	这	上	:

据我判断，上层是灌木和树木：

[stɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

still	there	was	nothing	else	to	be	done	.
仍然	那里	曾是	没有什么	别的	到	是	完毕	.

但已经没有其他办法了。

['θroʊɪŋ] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [haɪt] , [piː'ɛrz] [ʃaʊts] ['gaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Throwing	ourselves	from	our	horses	,	we	continued	to	drag	them	up	the	height	,	Pierre's	shouts	guiding	us	.
投掷	我们自己	从	我们的	马匹	,	我们	持续	到	拖	他们	向上	这	高度	,	皮埃尔的	喊叫	指导	我们	.

我们从马上跳下来，继续拖着它们爬上山顶，皮埃尔的喊声指引着我们。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [bʌt; bət] [wʌn] ,

I	was	the	last	but	one	,
我	曾是	这	最后的	但	一	,

我是倒数第二个，

[dɪk] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Dick	insisting	on	taking	the	post	of	danger	in	the	rear	and	sending	Charley	and	me	before	him	.
迪克	坚持	在	采取	这	邮政	的	危险	在	这	后部	和	发送	查理	和	我	前	他	.

迪克坚持要站在后方最危险的位置，派查理和我走在他前面。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ,

The	horses	were	as	eager	to	get	up	as	we	were	,
这	马匹	是	作为	渴望的	到	得到	向上	作为	我们	是	,

马儿们和我们一样，都迫不及待地想要站起来。

[ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

their	instinct	showing	them	that	safety	was	to	be	found	near	human	beings	.
他们的	本能	显示	他们	那	安全	曾是	到	是	成立	靠近	人类	生物	.

它们的本能告诉它们，安全就在人类附近。

['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wʊd] ['fɑːloʊ] ,

Our	only	fear	was	that	the	other	animals	would	follow	,
我们的	仅有的	害怕	曾是	那	这	其他	动物	会	跟随	,

我们唯一的担忧是其他动物会效仿。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɔːr] [kəm'pænjənz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] .

and	that	we	should	have	more	companions	than	we	desired	.
和	那	我们	应该	有	更多的	同伴	比	我们	想要的	.

而且我们应该拥有比我们想要的更多的同伴。

[ðə; ði] [tɑːp] [wʌz; wəz] [suːn] [geɪnd] ,

The	top	was	soon	gained	,
这	顶部	曾是	很快	获得	,

很快就取得了领先地位。

[wen] [wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

when	we	lost	no	time	in	setting	to	work	to	clear	a	space	in	which	we	could
什么时候	我们	丢失的	不	时间	在	环境	到	工作	到	清除	一个	空间	在	哪个	我们	可以

[rɪ'meɪn] ,

remain	,
保持	,

我们立即着手清理出一块可以停留的空间，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [græs] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

by	cutting	down	the	grass	immediately	surrounding	us	,
经过	切割	向下	这	草	立即地	周围	我们	,

通过割掉我们周围的草，

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪərɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n]

and	then	firing	the	rest	on	the	side	of	the	hill	towards	which	the	conflagration
和	然后	射击	这	休息	在	这	边	的	这	爬坡道	向	哪个	这	大火

[wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

was	approaching	.
曾是	接近	.

然后向着大火蔓延方向的山坡一侧射击剩余的子弹。

[wiː; wi] [nekst] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [fleɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kɪndld] ,

We	next	beat	down	the	flames	we	had	kindled	,
我们	下一个	打	向下	这	火焰	我们	有	点燃	,

接下来，我们扑灭了之前点燃的火焰。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] — [ə; eɪ] [hɑːt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['smʌðəd]

with	our	blankets	—	a	hot	occupation	during	which	we	were	nearly	smothered
和	我们的	毯子	—	一个	热的	职业	期间	哪个	我们	是	几乎	窒息

[baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] .

by	the	smoke	rushing	in	our	faces	.
经过	这	抽烟	匆忙	在	我们的	面孔	.

我们裹着毯子——这是一项很热的工作，期间我们几乎被扑面而来的烟雾呛得喘不过气来。

[ðə; ði] ['faɪər] [bɜːrnt] [bʌt; bət] ['sloʊli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .

The	fire	burnt	but	slowly	against	the	wind	,	which	was	so	far	an	advantage	.
这	火	烧焦的	但	缓慢地	反对	这	风	,	哪个	曾是	所以	远的	一个	优势	.

火势逆风缓慢燃烧，这目前来说是个优势。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ['mesərz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pi(ː)'ɛə] [æt; ət] [læst] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] , [ɪn] [wʌn] [sens] ,

“	We	are	safe	now	,	messieurs	!	”	exclaimed	Pierre	at	last	;	and	we	all	,	in	one	sense	,
“	我们	是	安全的	现在	,	先生们	!	”	惊呼	皮埃尔	在	最后的	;	和	我们	全部	,	在	一	感觉	,

“先生们，我们现在安全了！”皮埃尔终于喊道；从某种意义上说，我们所有人都安全了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [mɔːr] ['friːli] ,

began	to	breathe	more	freely	,
开始	到	呼吸	更多的	自由	,

开始呼吸顺畅起来，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

although	**the**	**feeling**	**of**	**suffocation**	**from**	**the**	**smoke**	**was**	**trying**	**in**	**the**	**extreme**	**.**
虽然	这	感觉	的	窒息	从	这	抽烟	曾是	尝试	在	这	极端	.

虽然烟雾带来的窒息感极其难熬。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [naʊ] [wɑːtʃ] , [mɔːr] ['kɑːmli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

We	**could**	**now**	**watch**	**,**	**more**	**calmly**	**than**	**before**	**,**
我们	可以	现在	手表	,	更多的	平静地	比	前	,

现在我们可以比以前更加平静地观看了。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	**progress**	**of**	**the**	**fire**	**as**	**it**	**rushed**	**across**	**the**	**country**	**,**
这	进步	的	这	火	作为	它	匆忙	穿过	这	国家	,

大火席卷全国的进展情况

['stretʃɪŋ] [fɑːr][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][juː 'es] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

stretching	**far**	**on**	**either**	**side**	**of**	**us**	**,**	**and**	**lighting**	**up**	**the**	**hills**	**to**	**the**	**north**
伸展	远的	在	任何一个	边	的	我们	,	和	灯光	向上	这	丘陵	到	这	北

[ænd; ənd] [saʊθ] ,

and	**south**	**,**
和	南	,

在我们两侧绵延很远，照亮了南北两侧的山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [groʊvz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**groves**	**which**	**grew**	**near**	**them**	**.**
和	这	小树林	哪个	生长	靠近	他们	.

以及它们附近生长的树林。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [əd'vænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][foʊ] ,

We	**often**	**speak**	**of**	**the**	**scarlet**	**line**	**of**	**the**	**British**	**troops**	**advancing**	**on**	**the**	**foe**	**,**
我们	经常	说话	的	这	猩红	线	的	这	英国	军队	前进	在	这	敌人	,

我们经常谈到英军向敌人发起进攻时所穿的猩红色战线，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] ;

and	**such**	**in**	**appearance**	**was**	**the**	**fire**	**;**
和	这样的	在	外貌	曾是	这	火	;

火的模样就是这样；

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ,

for	**we**	**could**	**see**	**it**	**from**	**the**	**heights**	**where**	**we**	**stood**	**,**
为了	我们	可以	看	它	从	这	高度	在哪里	我们	站立	,

因为从我们所站的高处可以看到它，

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [liːp] ['oʊvər] ,

forming	**a**	**line**	**of**	**a**	**width**	**which**	**it**	**seemed**	**possible**	**to**	**leap**	**over**	**,**
成型	一个	线	的	一个	宽度	哪个	它	似乎	可能的	到	飞跃	超过	,

形成一条宽度似乎可以跳过去的线，

[ɔːr][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [dæʃ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

or	**at**	**all**	**events**	**to**	**dash**	**through**	**without**	**injury**	**.**
或者	在	全部	活动	到	短跑	通过	没有	受伤	.

或者至少要毫发无损地冲过去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [sʌm; səm] ['rɑːki] [spɑːt][ɔːr] ['mɑːrʃi] [graʊnd] .

Now	**it**	**divided**	**,**	**as**	**it**	**passed**	**some**	**rocky**	**spot**	**or**	**marshy**	**ground**	**.**
现在	它	分割	,	作为	它	通过了	一些	岩石	点	或者	沼泽地	地面	.

现在它分叉了，因为它经过了一些岩石地带或沼泽地。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ju'naɪtɪd] ,

Now	**it**	**again**	**united**	**,**
现在	它	再次	团结的	,

现在它再次团结起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [siːn] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['priːviəsli]

and	the	flames	were	seen	licking	up	the	grass	which	they	had	previously
和	这	火焰	是	已见	舔舐	向上	这	草	哪个	他们	有	之前

[sperd] .

spared	.
幸存	.

人们看到火焰舔舐着之前幸免于难的草地。

['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['bægɪdʒ] - ['ænɪmlz] [kɔːzd] [juː 'es] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] .

Our	poor	baggage	-	animals	caused	us	much	anxiety	.
我们的	贫穷的	行李	-	动物	导致	我们	很多	焦虑	.

我们可怜的行李动物让我们非常焦虑。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːr] ['fɔːlən] ['vɪktəms][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ,

Had	they	escaped	or	fallen	victims	to	the	flames	with	our	property	,
有	他们	逃脱	或者	倒下	受害者	到	这	火焰	和	我们的	财产	,

如果他们逃了出来，或者和我们的财产一起葬身火海，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ?

and	the	most	valuable	portion	of	it	—	the	ammunition	?
和	这	最多	有价值的	部分	的	它	—	这	弹药	?

其中最有价值的部分——弹药?

['tʃɑːrli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ɑːmɪnəs] [rɪ'pɔːrts] ,

Charley	declared	that	he	heard	some	ominous	reports	,
查理	声明	那	他	听到	一些	不祥的	报告	,

查理声称他听到了一些不祥的消息，

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

and	the	Indians	nodded	as	they	listened	to	what	he	said	,
和	这	印度人	点头	作为	他们	听着	到	什么	他	说	,

印第安人一边听他讲话，一边点头。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] .

and	made	signs	to	signify	that	the	baggage	had	been	blown	up	.
和	制成	标志	到	表示	那	这	行李	有	到过	吹	向上	.

他们还做了手势，表示行李已被炸毁。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

For	some	minutes	we	were	surrounded	by	a	sea	of	flame	,
为了	一些	分钟	我们	是	包围	经过	一个	海	的	火焰	,

我们被一片火海包围了好几分钟。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɑːr'selvz] ['æktɪvli] [ɪn] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ænd; ənd]

and	had	to	employ	ourselves	actively	in	rushing	here	and	there	and
和	有	到	采用	我们自己	积极	在	匆忙	这里	和	那里	和

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [əd'vænst] [kloʊz] [ə'pɑːn][juː 'es] ,

extinguishing	the	portions	which	advanced	close	upon	us	,
熄灭	这	部分	哪个	先进的	关闭	之上	我们	,

我们不得不积极地四处奔走，扑灭那些逼近我们的敌军。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['stændɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] ,

our	horses	in	the	meantime	standing	perfectly	still	and	trembling	in	every	limb	,
我们的	马匹	在	这	与此同时	常设	完美	仍然	和	发抖	在	每一个	肢	,

与此同时，我们的马匹纹丝不动地站着，四肢都在颤抖。

['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðer; ðər] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

fully	alive	to	their	dangerous	position	.
完全	活	到	他们的	危险的	位置	.

他们完全意识到自己所处的危险境地。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['æŋkʃəs] ['aʊərz] , [ðə; ðɪ]['faɪər][bɪ'gæn][tuː; tə][daɪ] [aʊt] ;

At	length	,	after	a	few	anxious	hours	,	the	fire	began	to	die	out	;
在	长度	,	后	一个	很少	焦虑的	小时	,	这	火	开始	到	死	出去	;

几个小时的焦急等待后，大火终于开始熄灭；

[bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr]['wɔːtər] ,

but	here	we	were	on	the	top	of	a	rock	,	without	food	or	water	,
但	这里	我们	是	在	这	顶部	的	一个	岩石	,	没有	食物	或者	水	,

但我们当时却身处一块岩石顶上，没有食物也没有水。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [æz; əz] [iːtʃ] [mæn] ['kærɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] .

and	with	only	so	much	powder	and	shot	as	each	man	carried	in	his	pouch	.
和	和	仅有的	所以	很多	粉末	和	射击	作为	每个	男人	携带	在	他的	小袋	.

每人只能携带自己口袋里的火药和弹丸。

[stɪl] , [wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['riːz(ə)n]

Still	,	we	had	saved	our	lives	and	our	horses	,	and	had	reason
仍然	,	我们	有	已保存	我们的	生活	和	我们的	马匹	,	和	有	原因

[tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] .

to	be	thankful	.
到	是	感恩	.

不过，我们保住了性命和马匹，我们有理由心存感激。

[ðə; ðɪ][spɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bliːk] [wʌn][tuː; tə][kæmp][ɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .

The	spot	was	a	bleak	one	to	camp	in	,	but	we	had	no	choice	.
这	点	曾是	一个	苍凉	一	到	营	在	,	但	我们	有	不	选择	.

这个地方环境恶劣，不适合露营，但我们别无选择。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [wiː; wi] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] ,

To	protect	ourselves	from	the	wind	,	we	built	up	a	hedge	of	brushwood	,
到	保护	我们自己	从	这	风	,	我们	建造	向上	一个	对冲	的	灌木丛	,

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .

and	lighted	a	fire	.
和	照明	一个	火	.

为了抵御寒风，我们用灌木丛筑起一道篱笆，并点燃了一堆火。

[fuːd] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [əb'teɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

Food	we	could	not	hope	to	obtain	until	the	morning	,
食物	我们	可以	不是	希望	到	获得	直到	这	早晨	,

直到早上我们才能指望得到食物。

[bʌt; bət][piː)'ɛə][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

but	Pierre	and	one	of	the	Indians	volunteered	to	go	down	to	the	river	,
但	皮埃尔	和	一	的	这	印度人	自愿	到	去	向下	到	这	河	,

但皮埃尔和其中一名印第安人自愿下到河边去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['leðərn] ['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kə'neɪdiən] ['kærɪd] [æt; ət]

and	to	bring	some	water	in	a	leathern	bottle	which	the	Canadian	carried	at
和	到	带来	一些	水	在	一个	皮革	瓶子	哪个	这	加拿大	携带	在

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [baʊ; boʊ] .

his	saddle	-	bow	.
他的	鞍	-	弓	.

还要带些水，装在加拿大士兵马鞍上的皮水瓶里。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp] ,

He	had	also	saved	a	tin	cup	,
他	有	还	已保存	一个	锡	杯子	,

他还保存了一个锡杯。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [hæd; həd] [ʃerd] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mjuːlz] ,

but	the	whole	of	our	camp	equipage	had	shared	the	fate	of	the	mules	,
但	这	所有的	的	我们的	营	装备	有	共享	这	命运	的	这	骡子	,

但我们营地的所有装备都和骡子一样遭遇了同样的命运。

[wət'evər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] .

whatever	that	might	be	.
任何	那	可能	是	.

无论那是什么。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'kæst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [aʊt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haɪt] ['oʊvər]

The	sky	was	overcast	,	and	,	as	we	looked	out	from	our	height	over
这	天空	曾是	灰蒙蒙	,	和	,	作为	我们	看起来	出去	从	我们的	高度	超过

[ðə; ði] ['preri] ,

the	prairie	,
这	草原	,

天空阴沉，当我们从高处眺望草原时，

[wʌn][væst] [mæs] [ʌv; əv] ['blæknəs] [ə'loʊn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

one	vast	mass	of	blackness	alone	could	be	seen	.
一	广阔的	大量的	的	黑	独自的	可以	是	已见	.

只见一大片漆黑。

['æftər] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði][θɜːrst] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]

After	quenching	the	thirst	produced	by	the	smoke	and	heat	with	the	water
后	淬火	这	口渴	生产	经过	这	抽烟	和	热	和	这	水

[brɔːt] [baɪ][piː)'ɛə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

brought	by	Pierre	and	his	companion	,
带来	经过	皮埃尔	和	他的	伴侣	,

在用皮埃尔和他的同伴带来的水解渴之后，他们又喝了些水，这些水缓解了烟火和酷热带来的口渴。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

we	lay	down	to	sleep	.
我们	躺	向下	到	睡觉	.

我们躺下睡觉。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] .

At	daylight	we	were	on	foot	.
在	日光	我们	是	在	脚	.

天亮时我们开始步行。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlz] ,

The	first	thing	to	be	done	was	to	ascertain	the	fate	of	the	mules	,
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	探明	这	命运	的	这	骡子	,

首先要做的是确定骡子的命运。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [geɪm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

and	the	next	to	obtain	some	game	to	satisfy	the	cravings	of	hunger	.
和	这	下一个	到	获得	一些	游戏	到	满足	这	渴望	的	饥饿	.

接下来是为了获取一些猎物来满足饥饿感。

[piː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [fɔːr; fər][bəuθ]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

Pierre	and	the	Indians	descended	into	the	plain	for	both	purposes	.
皮埃尔	和	这	印度人	下降	进入	这	清楚的	为了	两个都	目的	.

皮埃尔和印第安人下到平原上，就是为了这两个目的。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ɪn]

Charley	and	I	started	off	in	one	direction	,	and	Armitage	and	Story	in
查理	和	我	开始	离开	在	一	方向	,	和	阿米蒂奇	和	故事	在

[ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

another	,	with	our	guns	,
其他	,	和	我们的	枪支	,

查理和我朝着一个方向走去，阿米蒂奇和斯托里则朝着另一个方向走去，我们都带着枪。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [haɪts] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

along	the	rocky	heights	which	extended	away	to	the	northward	,
沿着	这	岩石	高度	哪个	扩展	离开	到	这	向北	,

沿着向北延伸的岩石高地，

[waɪl] [dɪk] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

while	**Dick**	**volunteered**	**to**	**look**	**after**	**the**	**horses**	**and**	**keep**	**our**	**fire**	**burning**	**.**
尽管	迪克	自愿	到	看	后	这	马匹	和	保持	我们的	火	燃烧	.

而迪克则自愿照看马匹并照看我们的火堆。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ]['eni] [lɑːrdʒ] [geɪm] ,

We	**went**	**on**	**for**	**some**	**distance**	**without**	**falling**	**in**	**with**	**any**	**large**	**game**	**,**
我们	去	在	为了	一些	距离	没有	坠落	在	和	任何	大的	游戏	,

我们走了很远的路，都没有遇到任何大型猎物。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spend]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɑːn] [smɔːl] [bɜːrdz] .

and	**we**	**were**	**unwilling**	**to**	**expend**	**our**	**powder**	**on**	**small**	**birds**	**.**
和	我们	是	不情愿	到	花费	我们的	粉末	在	小的	鸟类	.

我们不愿把火药浪费在小鸟身上。

['tʃɑːrli] [æt; ət] [læst] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]

Charley	**at**	**last**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**descend**	**into**	**the**	**plain**	**in**	**the**	**hopes**	**of**
查理	在	最后的	建议的	那	我们	应该	下降	进入	这	清楚的	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

finding	**some**	**animals**	**killed**	**by**	**the**	**fire**	**.**
寻找	一些	动物	被杀	经过	这	火	.

最后，查理提议我们下到平原去，希望能找到一些被大火烧死的动物。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [aɪ] [ri'mɑːkt] ,

“ **Very**	**little**	**chance**	**of**	**that**	**,**	**”**	**I**	**remarked**	**,**
” 非常	小的	机会	的	那	,	” 我		评论	,

“这种可能性很小，”我说道。

“ [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wʊlvz] [hæv; həv] ['iːtn] [ðem; ðəm] [ʌp] .

“ **for**	**by**	**this**	**time**	**the**	**wolves**	**have**	**eaten**	**them**	**up**	**.**
” 为了	经过	这	时间	这	狼	有	吃	他们	向上	.

“因为此时狼群已经把他们吃掉了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] , [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] , [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] [dɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd]

We	**are**	**more**	**likely**	**,**	**if**	**we**	**keep**	**on**	**,**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**deer**	**on**	**the**	**opposite**	**side**
我们	是	更多的	可能	, 如果	我们	保持	在	,	到	落下	在	和	鹿	在	这	对面的	边	

,

,

,

如果我们继续这样下去，很可能会和对岸的鹿群碰面。

[wer] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz][nɑːt] [riːtʃt] .

where	**the**	**fire**	**has**	**not**	**reached**	**.**
在哪里	这	火	有	不是	达到	.

火势尚未蔓延到的地方。

” [wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [krɔːst] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

” **We**	**accordingly**	**crossed**	**the**	**ridge**	**,**	**and**	**were**	**making**	**our**	**way**	**to**	**the**
” 我们	因此	交叉	这	岭	,	和	是	制作	我们的	方式	到	这

['westwərd] ,

westward	**,**
向西	,

于是我们翻过山脊，向西行进。

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] ['ɑːrmɪtɪdʒɪz] [dɔːg] ['gɪvɪŋ] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

when	**we**	**heard**	**Armitage's**	**dog**	**giving**	**tongue**	**in**	**the**	**distance**	**.**
什么时候	我们	听到	阿米蒂奇的	狗	给予	舌头	在	这	距离	.

我们听到远处阿米蒂奇的狗在吐舌头。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [dɪr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

“ **They**	**have**	**found**	**deer**	**,**	**at**	**all**	**events**	**,**
” 他们	有	成立	鹿	,	在	全部	活动	,

“无论如何，他们发现了鹿。”

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ɔ:f] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ,

and	perhaps	we	may	be	in	time	to	pick	off	one	or	two	of	the	herd	,
和	也许	我们	可能	是	在	时间	到	挑选	离开	一	或者	二	的	这	一群	,

或许我们还有时间，可以一枪解决掉其中一两只。

〞 [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

〞	I	exclaimed	.
〞	我	惊呼	.

我惊呼道。

[wi:; wi] ['skræmbld] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ks] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ]

We	scrambled	along	over	the	rocks	,	until	we	reached	the	brink	of	a	low
我们	打乱	沿着	超过	这	岩石	,	直到	我们	达到	这	边缘	的	一个	低的

['presəpɪs] ,

precipice	,
悬崖	,

我们手脚并用地攀爬过岩石，直到到达一个低矮悬崖的边缘。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɔ:g]

looking	over	which	we	caught	sight	of	a	magnificent	buck	with	a	single	dog
寻找	超过	哪个	我们	捕捉	视线	的	一个	壮丽	巴克	和	一个	单身的	狗

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

at	his	heels	.
在	他的	高跟鞋	.

我们向外望去，看到一只雄壮的雄鹿，身后跟着一只猎犬。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][stæg] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] , ['wi:lɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [raʊnd] , [feɪst] [ɪts] [pər'su:ər] .

Just	then	the	stag	stopped	,	and	,	wheeling	suddenly	round	,	faced	its	pursuer	.
只是	然后	这	麋	停止	,	和	,	惠灵	突然	圆形的	,	面对	它是	追击者	.

就在这时，雄鹿停了下来，猛地转身，面对着追赶它的人。

[nɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pu:l] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][stæg][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv]

Near	was	a	small	pool	which	served	to	protect	the	stag	from	the	attack	of
靠近	曾是	一个	小的	水池	哪个	服务	到	保护	这	麋	从	这	攻击	的

[ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

the	hound	in	the	rear	.
这	猎犬	在	这	后部	.

附近有一个小水池，可以保护雄鹿免受后方猎犬的攻击。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:g] ,

It	appeared	to	us	that	it	would	have	gone	hard	with	the	dog	,
它	出现	到	我们	那	它	会	有	已消失	难的	和	这	狗	,

在我们看来，它和那条狗的关系会很紧张。

[fɔ:r; fər][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði]['æntləz][ʌv; əv][ðə; ði][stæg] [maɪt] [hæv; həv] [pɪnd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

for	at	any	moment	the	antlers	of	the	stag	might	have	pinned	it	to	the
为了	在	任何	片刻	这	鹿角	的	这	麋	可能	有	已置顶	它	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

因为鹿角随时都可能将它钉在地上。

[wi:; wi] [kən'klu:did] , [frʌm; frəm][nɑ:t] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɔ:gz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ]

We	concluded	,	from	not	hearing	the	other	dogs	,	that	they	had	gone	off	in	a
我们	结束	,	从	不是	听力	这	其他	狗	,	那	他们	有	已消失	离开	在	一个

['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

different	direction	,
不同的	方向	,

我们因为没听到其他狗的叫声，推断它们朝另一个方向跑去了。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [boʊld] ['feloʊ] — ['laɪən] , [baɪ] [neɪm] — [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ə'loʊn] .

leaving	this	bold	fellow	—	Lion	,	by	name	—	to	follow	his	chase	alone	.
离开	这	大胆的	同伴	—	狮子	,	经过	姓名	—	到	跟随	他的	追赶	独自的	.

留下这只名叫狮子的勇敢家伙独自追逐猎物。

[wiː; wi] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

We	crept	along	the	rocks	,
我们	悄悄地爬	沿着	这	岩石	,

我们沿着岩石匍匐前进，

['kiːpɪŋ] [ɑːr'selvz] [kən'siːld] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði][stæg] .

keeping	ourselves	concealed	until	we	had	got	near	enough	to	take	a	steady	aim	at	the	stag	.
保持	我们自己	暗	直到	我们	有	得到	靠近	足够的	到	拿	一个	稳定的	目的	在	这	麂	.

我们一直躲藏起来，直到接近到足以瞄准雄鹿的距离。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə]['faɪər][fɜːrst] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [mɪs] , ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] .

I	agreed	to	fire	first	,	and	,	should	I	miss	,	Charley	was	to	try	his	skill	.
我	同意	到	火	第一的	,	和	,	应该	我	错过	,	查理	曾是	到	尝试	他的	技能	.

我同意先开枪，如果我没打中，查理就用他的枪法试试。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][dɔːg] [kept] [əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] ,

In	the	meantime	the	dog	kept	advancing	and	retreating	,
在	这	与此同时	这	狗	保留	前进	和	撤退	,

与此同时，那条狗不断地前进和后退。

['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][flaɪ][æt; ət][ðə; ði] [stægz] [θroʊt] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] ,

seeking	for	an	opportunity	to	fly	at	the	stag's	throat	;	but	even	then	,
寻求	为了	一个	机会	到	飞	在	这	雄鹿	喉	;	但	甚至	然后	,

寻找机会直扑雄鹿的喉咙；但即便如此，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

should	he	succeed	in	fixing	his	fangs	in	the	animal	,
应该	他	成功	在	定影	他的	獠牙	在	这	动物	,

如果他成功地将獠牙固定在动物身上，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nelt] [ə'pɑːn] .

he	would	run	great	risk	of	being	knelt	upon	.
他	会	跑步	伟大的	风险	的	存在	跪下	之上	.

他会面临被跪压的巨大风险。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][æz; əz] ['wɑːtʃfl] [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['lætər]

The	deer	was	as	watchful	as	the	dog	,	and	the	moment	the	latter
这	鹿	曾是	作为	警惕	作为	这	狗	,	和	这	片刻	这	后者

[ə'proʊtʃt] ,

approached	,
接近	,

鹿和狗一样警惕，当狗靠近时，

[daʊn] [ə'gen] [went] [ɪts]['fɔːrmɪdəb(ə)l]['æntləz] .

down	again	went	its	formidable	antlers	.
向下	再次	去	它是	强大	鹿角	.

它那威武的鹿角又垂了下来。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [maɪt] [baɪ][sʌm; səm] [tʃæns] [ɪ'skeɪp] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][aɪ]['faɪərd] .

Fearing	that	the	deer	might	by	some	chance	escape	,	taking	a	steady	aim	I	fired	.
恐惧	那	这	鹿	可能	经过	一些	机会	逃脱	,	采取	一个	稳定的	目的	我	被解雇	.

我担心这只鹿可能会侥幸逃脱，于是稳住枪口，扣动了扳机。

[tuː; tə][maɪ] [dɪ'laɪt] , ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] , [wen] [wiː; wi][bəuθ] [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ræn]

To	my	delight	,	over	it	rolled	,	when	we	both	sprang	down	the	rocks	and	ran
到	我的	喜	,	超过	它	滚动	,	什么时候	我们	两个都	弹簧	向下	这	岩石	和	跑

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

towards	it	.
向	它	.

令我欣喜的是，当我们俩从岩石上跳下来，朝它跑去时，它滚了过去。

[waɪl] [aɪ] [riː'ləʊdid] , ['tʃɑːrli] , ['hævɪŋ] ['biːtn] [ɔːf] [ðə; ði][dɔːg] ,

While	I	reloaded	,	Charley	,	having	beaten	off	the	dog	,
尽管	我	重新加载	,	查理	,	拥有	被打败	离开	这	狗	,

在我重新装弹的时候，查理已经把那条狗打跑了，

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] .

examined	the	deer	to	ascertain	that	it	was	really	dead	.
检查	这	鹿	到	探明	那	它	曾是	真的	死的	.

检查了这只鹿，以确认它确实已经死亡。

[wiː; wi] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][kʌt] [ʌp]['aʊər; ɑːr][praɪz] ,

We	then	set	to	work	to	cut	up	our	prize	,
我们	然后	放	到	工作	到	切	向上	我们的	奖	,

然后我们开始着手分割奖品，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

intending	to	carry	back	the	best	portions	to	the	camp	.
意图	到	携带	后退	这	最好的	部分	到	这	营	.

打算把最好的部分带回营地。

[waɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [ə'proʊtʃɪŋ]

While	thus	employed	,	we	heard	a	shout	and	saw	our	companions	approaching
尽管	因此	受雇	,	我们	听到	一个	喊	和	锯	我们的	同伴	接近

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɔːgz] .

with	their	dogs	.
和	他们的	狗	.

正当我们做着这些事的时候，我们听到一声喊叫，看到我们的同伴带着他们的狗走了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

They	had	missed	the	remainder	of	the	herd	,
他们	有	错过	这	余	的	这	一群	,

他们错过了其余的牛群。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [dɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv]

and	were	too	happy	in	any	way	to	obtain	the	deer	to	be	jealous	of
和	是	也	快乐的	在	任何	方式	到	获得	这	鹿	到	是	嫉妒的	的

['aʊər; ɑːr] [sək'ses] .

our	success	.
我们的	成功	.

他们无论如何都很高兴能得到这只鹿，所以根本不会嫉妒我们的成功。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wiː; wi]

Laden	with	the	meat	,	the	whole	of	which	we	carried	with	us	,	we
拉登	和	这	肉	,	这	所有的	的	哪个	我们	携带	和	我们	,	我们

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

returned	to	the	camp	,
返回	到	这	营	,

我们背着全部的肉，回到了营地。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [dɪk] ['redi] [wɪð; wɪθ] [spits] [fɔːr; fər] ['roʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

where	we	found	Dick	ready	with	spits	for	roasting	it	.
在哪里	我们	成立	迪克	准备好	和	吐痰	为了	烘焙	它	.

我们发现迪克已经准备好了烤肉叉，准备烤它。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðeɪ]

In	a	short	time	Pierre	and	the	Indians	returned	with	the	report	that	they
在	一个	短的	时间	皮埃尔	和	这	印度人	返回	和	这	报告	那	他们

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [mjuːlz] [ded] ,

had	found	the	mules	dead	,
有	成立	这	骡子	死的	,

不久后，皮埃尔和印第安人带着报告说，他们发现骡子已经死亡。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [hæd; həd] [bɪn]

and	already	almost	devoured	by	the	coyotes	,	while	their	cargoes	had	been
和	已经	几乎	吞噬	经过	这	郊狼	,	尽管	他们的	货物	有	到过

[bloʊn] [ʌp] ,

blown	up	,
吹	向上	,

他们几乎已经被郊狼吃光了，而他们的货物也被炸毁了。

[æz; əz][wiː; wi] [fɪrd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊdər] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

as	we	feared	would	be	the	case	,	with	the	powder	they	contained	.
作为	我们	害怕	会	是	这	案件	,	和	这	粉末	他们	包含	.

正如我们所担心的那样，它们里面含有粉末。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sper] , ['gʌnz] — [ðə; ði] [stɑːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['sædli]

They	brought	the	spare	,	guns	—	the	stocks	of	which	,	however	,	were	sadly
他们	带来	这	空闲的	,	枪支	—	这	股票	的	哪个	,	然而	,	是	令人遗憾的是

['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

damaged	by	the	fire	.
损坏的	经过	这	火	.

他们带来了备用枪支——但可惜的是，这些枪支的枪托在火灾中受损了。

['aʊər; ɑːr][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] , [wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] ,

Our	camp	equipage	,	which	was	very	welcome	,	was	uninjured	,
我们的	营	装备	,	哪个	曾是	非常	欢迎	,	曾是	未受伤	,

我们的营地装备完好无损，这让我们非常高兴。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [naɪvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['aɪərn] .

together	with	a	few	knives	and	other	articles	of	iron	.
一起	和	一个	很少	刀具	和	其他	文章	的	铁	.

还有几把刀和其他铁制品。

[soʊ] ['sɪriəs] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [lɔːs] ,

So	serious	was	our	loss	,
所以	严肃的	曾是	我们的	损失	,

我们的损失非常惨重，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə]

that	it	became	absolutely	necessary	to	return	to	the	nearest	settlement	to
那	它	成为	绝对地	必要的	到	返回	到	这	最近的	沉降	到

[əb'teɪn] [freʃ] [pæk] - ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['paʊdər] .

obtain	fresh	pack	-	animals	and	a	supply	of	powder	.
获得	新鲜的	盒	-	动物	和	一个	供应	的	粉末	.

因此，必须返回最近的定居点，获取新的驮畜和火药。

['tʃæptər] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

[baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][hɑːrd] [fer] .

By	the	loss	of	our	baggage	,	we	were	reduced	to	hard	fare	.
经过	这	损失	的	我们的	行李	,	我们	是	减少	到	难的	票价	.

由于行李丢失，我们只能买最便宜的机票了。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['kɔːfi] , [noʊ][kɔːrn] [miːl] , [noʊ][sɔːlt][ɔːr] ['pepər] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [wɑːnt]

We	had	no	coffee	,	no	corn	meal	,	no	salt	or	pepper	;	but	our	greatest	want
我们	有	不	咖啡	,	不	玉米	一顿饭	,	不	盐	或者	胡椒	;	但	我们的	最	想

[wʌz; wəz] ['paʊdər] .

was	powder	.
曾是	粉末	.

我们没有咖啡，没有玉米粉，没有盐和胡椒；但我们最需要的是粉末。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊtʃɪz] [hoʊld] [aʊt] ,

Should	the	ammunition	in	our	pouches	hold	out	,
应该	这	弹药	在	我们的	小袋	抓住	出去	,

如果我们弹药包里的弹药足够充足，

[wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd]

we	hoped	to	obtain	food	enough	to	keep	us	from	starving	till	we	could
我们	希望	到	获得	食物	足够的	到	保持	我们	从	饥饿	直到	我们	可以

[riːtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [tɪliːdroʊn] .

reach	the	nearest	settlement	of	Tillydrone	.
抵达	这	最近的	沉降	的	蒂利德龙	.

我们希望获得足够的食物，使我们不至于挨饿，直到我们到达最近的定居点蒂利德龙。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] , [wiː; wi]

Before	commencing	our	return	journey	,	however	,	it	would	be	necessary	,	we
前	开始	我们的	返回	旅行	,	然而	,	它	会	是	必要的	,	我们

[ə'griːd] ,

agreed	,
同意	,

然而，在我们开始返程之前，我们一致认为，有必要……

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] ,

to	obtain	a	supply	of	meat	,
到	获得	一个	供应	的	肉	,

为了获得肉类供应，

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] .

as	we	should	find	but	little	game	in	the	region	we	had	to	cross	.
作为	我们	应该	寻找	但	小的	游戏	在	这	地区	我们	有	到	叉	.

正如我们所要穿越的区域所展现的那样，我们几乎找不到什么猎物。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][fæst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd]

We	must	push	on	through	it	,	therefore	,	as	fast	as	our	horses	could
我们	必须	推	在	通过	它	,	所以	,	作为	快速地	作为	我们的	马匹	可以

['kæri] [ˌjuː 'es] ;

carry	us	;
携带	我们	;

因此，我们必须奋力向前，用尽全力，哪怕我们的马匹只能驮着我们飞奔。

[bʌt; bət]['æftər][ðer; ðər][hɑːrd]['gæləp][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

but	after	their	hard	gallop	on	the	previous	day	,
但	后	他们的	难的	驰骋	在	这	以前的	天	,

但经过前一天的全力奔跑之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['aʊərz] [rest] ,

it	would	be	necessary	to	give	them	several	hours	rest	,
它	会	是	必要的	到	给	他们	一些	小时	休息	,

有必要让他们休息几个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'tɪl]

and	it	was	settled	that	we	should	remain	encamped	where	we	were	until
和	它	曾是	定居	那	我们	应该	保持	营地	在哪里	我们	是	直到

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

于是决定，我们应该继续在原地扎营，直到第二天早上。

[ðə; ði][loʊ'kæləti][hæd; həd] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] , [waɪl] ,

The	locality	had	many	advantages	:	it	was	high	and	dry	,	while	,
这	地点	有	许多	优势	:	它	曾是	高的	和	干燥	,	尽管	,

这个地方有很多优势：地势高且干燥，同时，

[kə'mændɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vjuː] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['eni]

commanding	as	it	did	an	extensive	view	over	the	prairie	,	we	could	see	any
指挥	作为	它	做过	一个	广泛的	看法	超过	这	草原	,	我们	可以	看	任何

['hɑːst(ə)l]['indiəns] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

hostile	Indians	approaching	,
敌对的	印度人	接近	,

由于地势高耸，视野开阔，可以俯瞰大草原，我们可以看到任何来犯的印第安人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

and	could	defend	ourselves	should	they	venture	to	attack	us	.
和	可以	保卫	我们自己	应该	他们	风险投资	到	攻击	我们	.

如果他们胆敢攻击我们，我们有能力自卫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

As	soon	as	breakfast	was	over	,	and	we	had	rested	from	the
作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,	和	我们	有	休息	从	这

[fə'tiːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

fatigues	of	the	morning	,
疲劳	的	这	早晨	,

早餐过后，我们休息了一会儿，从上午的疲惫中恢复过来，

[wiː; wi] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

we	again	set	out	on	foot	with	our	guns	.
我们	再次	放	出去	在	脚	和	我们的	枪支	.

我们再次徒步带着枪支出发。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [kept] [tə'geðər] .

Charley	and	I	,	as	before	,	kept	together	.
查理	和	我	,	作为	前	,	保留	一起	.

查理和我像以前一样，一直待在一起。

[ðə; ði] [rest] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtiz] ,

The	rest	divided	into	two	parties	,
这	休息	分割	进入	二	各方	,

其余的人分成两派，

[iːtʃ] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [stɑːk] .

each	hoping	to	add	a	good	supply	of	meat	to	the	common	stock	.
每个	希望	到	添加	一个	好的	供应	的	肉	到	这	常见的	库存	.

双方都希望为共同的牲畜群增加充足的肉类供应。

[wiː; wi][hæd; həd] ['entərd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] [nɑːt][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ən'les] [ʃʊr] [ʌv; əv]

We	had	entered	into	an	agreement	not	to	fire	a	shot	,	unless	sure	of
我们	有	进入	进入	一个	协议	不是	到	火	一个	射击	,	除非	当然	的

['aʊər; ɑːr][eɪm] ,

our	aim	,
我们的	目的	,

我们曾达成协议，除非确信瞄准目标，否则不得开枪。

[æz; əz] ['evri] [tʃɑ:rdʒ] , [tu:; tə][ju: 'es] , [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] .

as	every	charge	,	to	us	,	was	worth	its	weight	in	gold	.
作为	每一个	收费	,	到	我们	,	曾是	值得	它是	重量	在	金子	.

对我们来说，每一项费用都价值连城。

[ə; eɪ][spɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑ:n] , [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] ,

A	spot	had	been	fixed	on	,	where	we	were	to	meet	,
一个	点	有	到过	固定的	在	,	在哪里	我们	是	到	见面	,

我们约好了一个见面地点，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

about	a	couple	of	miles	from	the	camp	,	in	the	centre	of	the	ridge	.
关于	一个	夫妻	的	英里	从	这	营	,	在	这	中心	的	这	岭	.

距离营地大约两英里，位于山脊中央。

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] , [bʌt; bət][hæd; həd] [met]

Charley	and	I	had	gone	on	for	an	hour	or	more	,	but	had	met
查理	和	我	有	已消失	在	为了	一个	小时	或者	更多的	,	但	有	遇见

[wɪð; wɪθ][noʊ] [geɪm] ,

with	no	game	,
和	不	游戏	,

查理和我狩猎了一个多小时，但一无所获。

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][lɑ:rdʒ] [dɪr] ['fi:dɪŋ] [ɪn]

when	what	was	our	delight	to	see	a	herd	of	a	dozen	large	deer	feeding	in
什么时候	什么	曾是	我们的	喜	到	看	一个	一群	的	一个	打	大的	鹿	喂养	在

[ə; eɪ] [gleɪd] [bɪ'loʊ] [ju: 'es] ;

a	glade	below	us	;
一个	林间空地	以下	我们	;

当我们看到一群十几只大鹿在我们下方的一片林间空地上觅食时，我们是多么高兴啊！

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ,

and	,	although	too	far	off	to	risk	a	shot	,
和	,	虽然	也	远的	离开	到	风险	一个	射击	,

虽然距离太远，不值得冒险射击，

[wi:; wi] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜ:rkɪt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kri:p] [ʌp] [tu:; tə]

we	hoped	that	by	making	a	wide	circuit	we	should	be	able	to	creep	up	to
我们	希望	那	经过	制作	一个	宽的	电路	我们	应该	是	有能力的	到	潜行者	向上	到

[ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [li:] [saɪd] .

them	on	the	lee	side	.
他们	在	这	李	边	.

我们希望通过绕远路，能够从背风面悄悄接近他们。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klʌmp] [ʌv; əv] [roʊz] - [bʊʃɪz] ,

Taking	the	proposed	direction	,	we	observed	a	large	clump	of	rose	-	bushes	,
采取	这	建议的	方向	,	我们	观察到	一个	大的	丛	的	玫瑰	-	灌木丛	,

沿着预定的方向走，我们发现了一大丛玫瑰花丛。

[wɪtʃ] [gru:] [ɪn] [greɪt] [prə'fju:ʒn] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .

which	grew	in	great	profusion	in	that	region	.
哪个	生长	在	伟大的	丰富	在	那	地区	.

这种植物在该地区大量生长。

[nɪr] [ðem; ðəm]['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tri:z] ,

Near	them	also	were	two	or	three	trees	,
靠近	他们	还	是	二	或者	三	树木	,

它们附近还有两三棵树。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ɑːr'selvz] [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [eɪm]

behind	**which**	**we**	**expected**	**to**	**be**	**able**	**to**	**conceal**	**ourselves**	**while**	**we**	**took**	**aim**
在后面	哪个	我们	预期的	到	是	有能力的	到	隐藏	我们自己	尽管	我们	采取	目的

[æt; ət][ðə; ði] [dɪr] .

at	**the**	**deer**	**.**
在	这	鹿	.

我们原本打算躲在后面，瞄准鹿群射击。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌndər] ['kʌvər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][roʊz] - [bʊʃɪz] ,

Keeping	**as**	**much**	**under**	**cover**	**as**	**possible**	**,**	**we**	**reached**	**the**	**rose**	**-**	**bushes**	**,**
保持	作为	很多	在下面	覆盖	作为	可能的	,	我们	达到	这	玫瑰	-	灌木丛	,

我们尽可能地躲在掩体后，到达了玫瑰丛边。

[wen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , ['treɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz]['æftər]

when	**we**	**began**	**to**	**creep**	**along**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**,**	**trailing**	**our**	**guns**	**after**
什么时候	我们	开始	到	潜行者	沿着	在	双手	和	膝盖	,	尾随	我们的	枪支	后

[ˌjuː 'es] .

us	**.**
我们	.

当我们开始手脚并用地匍匐前进，枪口拖在身后时。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fiːdɪŋ] ['kwaɪətli] , [ˌʌnsə'spɪʃəs]

To	**our**	**delight**	**we**	**found**	**that**	**the**	**deer**	**were**	**still**	**feeding**	**quietly**	**,**	**unsuspicious**
到	我们的	喜	我们	成立	那	这	鹿	是	仍然	喂养	悄悄	,	不带怀疑的

[ʌv; əv]['deɪndʒər] .

of	**danger**	**.**
的	危险	.

令我们欣喜的是，我们发现鹿群仍在安静地觅食，丝毫没有察觉到危险。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , ['tʃɑːrli] [ə'nʌðər] .

I	**managed**	**to**	**reach**	**one**	**of**	**the**	**trees**	**,**	**Charley**	**another**	**.**
我	管理	到	抵达	一	的	这	树木	,	查理	其他	.

我设法够到了一棵树，查理够到了另一棵。

[ðə; ði] [tuː] ['nɪrəst] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][stæg][ænd; ənd][ə; eɪ][doʊ] .

The	**two**	**nearest**	**animals**	**were**	**a**	**stag**	**and**	**a**	**doe**	**.**
这	二	最近的	动物	是	一个	麀	和	一个	雌鹿	.

离我最近的两只动物是一头雄鹿和一头雌鹿。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði]['fɔːrmər] , ['tʃɑːrli] [ðə; ði] ['lætər] .

I	**agreed**	**to**	**shoot**	**the**	**former**	**,**	**Charley**	**the**	**latter**	**.**
我	同意	到	射击	这	以前的	,	查理	这	后者	.

我同意射杀前者，查理同意射杀后者。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] , [wen] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [went] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt]

He	**waited**	**until**	**I**	**gave**	**the**	**signal**	**,**	**when**	**our**	**guns**	**went**	**off**	**at**	**the**	**same**	**instant**
他	等待	直到	我	给予	这	信号	,	什么时候	我们的	枪支	去	离开	在	这	相同的	立即的

.

:
.

他等到我发出信号，我们的枪同时响起。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] .

As	**the**	**smoke**	**cleared**	**away**	**,**	**we**	**saw**	**that**	**both**	**our**	**shot**	**had**	**taken**	**effect**	**.**
作为	这	抽烟	已清除	离开	,	我们	锯	那	两个都	我们的	射击	有	已采取	影响	.

烟雾散去后，我们发现我们俩的射击都奏效了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ʌp] ,

It	**had**	**been**	**settled**	**that**	**,**	**in**	**case**	**the**	**animals**	**should**	**attempt**	**to**	**get**	**up**	**,**
它	有	到过	定居	那	,	在	案件	这	动物	应该	试图	到	得到	向上	,

事先已商定，如果动物们试图起身，

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] .

we	were	to	rush	out	and	despatch	them	with	our	hunting	-	knives	.
我们	是	到	匆忙	出去	和	调度	他们	和	我们的	打猎	-	刀具	.

我们要冲出去，用猎刀解决掉他们。

[aɪ][ræn] [tɔːrdz] [ðə; ði][stæg] , [wɪtʃ] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

I	ran	towards	the	stag	,	which	made	an	effort	to	escape	,
我	跑	向	这	麋	,	哪个	制成	一个	努力	到	逃脱	,

我朝那头试图逃跑的雄鹿跑去，

[bʌt; bət] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][daɪd][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	rolled	over	and	died	just	as	I	reached	it	.
但	滚动	超过	和	死亡	只是	作为	我	达到	它	.

但我刚走到那里，他就翻身倒地身亡了。

['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][doʊ][raɪz][tuː; tə]

Turning	round	to	ascertain	how	it	fared	with	Charley	,	I	saw	the	doe	rise	to
转弯	圆形的	到	探明	如何	它	表现	和	查理	,	我	锯	这	雌鹿	上升	到

[hɜːr; hər] [fiːt] ,

her	feet	,
她	脚	,

我转过身想看看查理那边情况如何，只见那只母鹿站了起来。

[ðoʊ] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

though	bleeding	from	a	wound	in	the	neck	.
尽管	出血	从	一个	伤口	在	这	脖子	.

虽然脖子上的伤口正在流血。

[aɪ] ['ɪnstəntli] [riː'ləʊdid] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] ,

I	instantly	reloaded	to	be	ready	to	fire	,
我	即刻	重新加载	到	是	准备好	到	火	,

我立即重新装弹，准备射击。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][doʊ] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

knowing	that	under	such	circumstances	even	a	doe	might	prove	a	dangerous
会心	那	在下面	这样的	情况	甚至	一个	雌鹿	可能	证明	一个	危险的

[æn'tægənɪst] .

antagonist	.
反派	.

要知道，在这种情况下，即使是一只母鹿也可能成为危险的对手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɜːr; hər]

It	was	fortunate	that	I	did	so	,	for	the	animal	,	throwing	herself	upon	her
它	曾是	幸运	那	我	做过	所以	,	为了	这	动物	,	投掷	她自己	之上	她

[hɔːntʃ] ,

haunches	,
臀部	,

幸好我这么做了，因为那只动物随即跪倒在地，四肢着地。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [streɪk] [aʊt] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fɔːr] - [fiːt] ,

began	to	strike	out	fiercely	with	her	fore	-	feet	,
开始	到	罢工	出去	激烈地	和	她	前	-	脚	,

她开始用前爪猛烈地踢击，

[ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['fræktʃərd] [maɪ] ['frɛndz] [skʌl] .

a	blow	from	which	would	have	fractured	my	friend's	skull	.
一个	吹	从	哪个	会	有	破碎的	我的	朋友们	颅骨	.

这一击足以使我朋友的头骨骨折。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

Seeing	his	hat	fall	to	the	ground	,	I	was	afraid	that	he	had	been	struck	.
看到	他的	帽子	落下	到	这	地面	,	我	曾是	害怕的	那	他	有	到过	击	.

看到他的帽子掉在地上，我担心他被打了。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə][ˌri:'loʊd] ,

Holding	**his**	**rifle**	**,**	**which**	**he**	**had**	**unfortunately**	**forgotten**	**to**	**reload**	**,**
保持	他的	步枪	,	哪个	他	有	很遗憾	被遗忘的	到	重新加载	,

他手里拿着步枪，可惜他忘记重新装弹了。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]

before	**him**	**in**	**the**	**fashion**	**of**	**a**	**single**	**-**	**stick**	**,**	**he**	**attempted**	**to**	**defend**	**himself**
前	他	在	这	时尚	的	一个	单身的	-	戳	,	他	尝试过	到	保卫	他自己

;

;

;

他像挥舞一根棍子一样站在他面前，试图自卫；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [hu:f] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

but	**one**	**of**	**the**	**animal's**	**hoofs**	**,**	**striking**	**his**	**shoulder**	**,**	**brought**	**him**	**to**	**the**
但	一	的	这	动物	蹄子	,	引人注目	他的	肩膀	,	带来	他	到	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

但那动物的一只蹄子踢中了他的肩膀，把他踢倒在地。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sprɪŋ] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑ:rmz] [wei] .

so	**that**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**spring**	**back**	**out**	**of**	**harm's**	**way**	**.**
所以	那	他	曾是	无法	到	春天	后退	出去	的	伤害	方式	.

因此他无法及时躲开，避免受到伤害。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [dɪr] [ri'tri:tid] , [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [keɪm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fɔ:r] -

For	**a**	**moment**	**the**	**deer**	**retreated**	**,**	**but**	**then**	**again**	**came**	**on**	**with**	**her**	**fore**	**-**
为了	一个	片刻	这	鹿	撤退	,	但	然后	再次	来了	在	和	她	前	-

[fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

feet	**in**	**the**	**air**	**,**
脚	在	这	空气	,

鹿后退了一会儿，但随后又抬起前蹄冲了过来。

[ɪn'tent] [ɑ:n] ['mɪstʃɪf] .

intent	**on**	**mischief**	**.**
意图	在	恶作剧	.

意图作恶。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][tu:; tə]['faɪər] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] ['tʃɑ:rli] [maɪt] [bi:; bi] [strʌk] ['laɪfləs]

Now	**was**	**the**	**moment**	**to**	**fire**	**,**	**as**	**the**	**next**	**Charley**	**might**	**be**	**struck**	**lifeless**
现在	曾是	这	片刻	到	火	,	作为	这	下一个	查理	可能	是	击	无生命

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	**the**	**ground**	**.**
到	这	地面	.

现在正是开火的时机，因为下一个查理可能就会被击毙在地。

[aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊ] ; [fɔ:r; fər] ,

I	**pulled**	**the**	**trigger**	**,**	**aiming**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**doe**	**;**	**for**	**,**
我	拉	这	扳机	,	瞄准	在	这	头	的	这	雌鹿	;	为了	,

我扣动扳机，瞄准了母鹿的头部；因为，

[hæd; həd][aɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [brest] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hɪt][maɪ]

had	**I**	**attempted**	**to**	**shoot**	**her**	**in**	**the**	**breast**	**,**	**I**	**might**	**have**	**hit**	**my**
有	我	尝试过	到	射击	她	在	这	胸部	,	我	可能	有	打	我的

[kəm'pænjən] .

companion	**.**
伴侣	.

如果我试图射中她的胸部，我可能会误伤我的同伴。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fɔ:l] ['laɪfləs]

As	the	smoke	cleared	away	I	saw	the	deer	spring	into	the	air	and	fall	lifeless
作为	这	抽烟	已清除	离开	我	锯	这	鹿	春天	进入	这	空气	和	落下	无生命

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

烟雾散去后，我看到那只鹿跃向空中，然后无力地坠落在地。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [strʌk] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t][aɪ] [ɪn'tendɪd] .

The	bullet	had	struck	her	in	the	very	spot	I	intended	.
这	子弹	有	击	她	在	这	非常	点	我	故意的	.

子弹正中我预想的那个位置。

['tʃɑ:rli] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd][aɪ][ræn]['fɔ:rwərd] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [hi:; hi]

Charley	rose	to	his	feet	,	and	I	ran	forward	,	anxious	to	ascertain	if	he
查理	玫瑰	到	他的	脚	,	和	我	跑	向前	,	焦虑的	到	探明	如果	他

[wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

was	injured	.
曾是	受伤	.

查理站了起来，我赶紧跑上前去，急切地想看看他是否受伤了。

[ˌprɑ:vɪ'denʃəli] , [hɪz; ɪz]['ræmrɑ:d][ə'loʊn][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd] ,

Providentially	,	his	ramrod	alone	was	broken	,	and	,
天意眷顾	,	他的	通条	独自的	曾是	破碎的	,	和	,

巧合的是，只有他的通条断了，而且，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [bru:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][peɪn] , [hi:; hi][hæd; həd]

except	a	bruise	on	the	shoulder	which	caused	him	some	pain	,	he	had
除了	一个	挫伤	在	这	肩膀	哪个	导致	他	一些	疼痛	,	他	有

[ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] .

escaped	without	damage	.
逃脱	没有	损害	.

除了肩膀上的瘀伤让他有些疼痛之外，他毫发无损。

[wi:; wi] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪr] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] ,

We	lost	no	time	in	skinning	and	cutting	up	the	deer	,	which	having	done	,
我们	丢失的	不	时间	在	剥皮	和	切割	向上	这	鹿	,	哪个	拥有	完毕	,

我们立即开始剥鹿皮、分割鹿肉，完成后，

[wi:; wi] [fɔ:rmd] [tu:] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd]

we	formed	two	packages	of	as	much	of	the	meat	as	we	could
我们	形成	二	包裹	的	作为	很多	的	这	肉	作为	我们	可以

['kæri] ,

carry	,
携带	,

我们把能带走的肉分成了两份，

[waɪl] [wi:; wi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tu:; tə][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tri:] ,

while	we	suspended	the	remainder	to	the	bough	of	a	neighbouring	tree	,
尽管	我们	暂停	这	余	到	这	买	的	一个	邻接	树	,

我们把剩下的东西悬挂在邻近树木的树枝上，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [naɪt] - [fɔ:l] .

to	return	for	it	before	night	-	fall	.
到	返回	为了	它	前	夜晚	-	落下	.

在天黑前回去取。

['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] , [i:tʃ] ['pɑ:rti] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] ,

Our	companions	were	nearly	as	successful	,	each	party	having	killed	a	deer	,
我们的	同伴	是	几乎	作为	成功的	,	每个	派对	拥有	被杀	一个	鹿	,

我们的同伴也几乎同样成功，每队都猎到了一头鹿。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] .

the	whole	of	which	they	brought	into	camp	.
这	所有的	的	哪个	他们	带来	进入	营	.

他们把所有东西都带进了营地。

[wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔːrʃ(ə)n] ['ɪntuː] [strɪps] [tuː; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði]

We	left	them	all	employed	in	cutting	the	chief	portion	into	strips	to	dry	in	the
我们	左边	他们	全部	受雇	在	切割	这	首席	部分	进入	条状物	到	干燥	在	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

我们让他们都忙着把主料切成条状，放在阳光下晒干。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [træns'pɔːtid] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [steɪt] .

so	that	it	could	be	transported	more	easily	than	in	a	fresh	state	.
所以	那	它	可以	是	运输	更多的	容易地	比	在	一个	新鲜的	状态	.

这样一来，它就比新鲜状态下更容易运输。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn] ,

As	we	approached	the	spot	where	we	had	left	the	venison	,
作为	我们	接近	这	点	在哪里	我们	有	左边	这	鹿肉	,

当我们走近之前留下鹿肉的地方时，

[ə; eɪ] [laʊd] [jelpɪŋ] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] [hæd; həd] [faʊnd]

a	loud	yelping	which	reached	our	ears	told	us	that	the	coyotes	had	found
一个	大声	尖叫	哪个	达到	我们的	耳朵	讲述	我们	那	这	郊狼	有	成立

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

一声响亮的嚎叫传入耳中，告诉我们郊狼发现了。

[ðə; ði] [bruːts] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [soʊ] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [θɪk] [stɪks] ,

The	brutes	were	not	worth	powder	and	shot	,	so	getting	some	thick	sticks	,
这	野蛮人	是	不是	值得	粉末	和	射击	,	所以	获得	一些	厚的	棍子	,

这些畜生不值一提，所以得找些粗木棍来对付他们。

[wiː; wi] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

we	rushed	in	among	them	and	drove	them	off	to	a	distance	.
我们	匆忙	在	之中	他们	和	驾驶	他们	离开	到	一个	距离	.

我们冲进他们中间，把他们赶到了很远的地方。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [haʊ'evər] ,

They	returned	,	however	,
他们	返回	,	然而	,

然而，他们回来了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

as	soon	as	we	had	got	down	the	venison	and	were	employed	in
作为	很快	作为	我们	有	得到	向下	这	鹿肉	和	是	受雇	在

['pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

packing	it	up	,
包装	它	向上	,

我们刚把鹿肉弄下来，开始打包的时候，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['ɔn,slɔːts] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɪld] [θriː] [ɔːr]

and	we	had	to	make	several	onslaughts	,	during	which	we	killed	three	or
和	我们	有	到	制作	一些	猛攻	,	期间	哪个	我们	被杀	三	或者

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

four	of	the	wolves	,
四	的	这	狼	,

我们不得不发起多次进攻，期间我们杀死了三四只狼。

[huː] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .

who	**were**	**instantly**	**devoured**	**by**	**their**	**companions**	**.**
WHO	是	即刻	吞噬	经过	他们的	同伴	.

它们瞬间就被同伴吞噬了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] , [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] ,

While	**they**	**were**	**thus**	**employed**	**,**	**we**	**had**	**time**	**to**	**pack**	**up**	**our**	**game**	**,**
尽管	他们	是	因此	受雇	,	我们	有	时间	到	盒	向上	我们的	游戏	,

趁他们忙着工作的时候，我们收拾好了游戏装备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəˈpeɪʃəs] [ˈkriːtʃərz] [ˈfɑːloʊd] [ˈhaʊlɪŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [hiːlz] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt]

but	**the**	**rapacious**	**creatures**	**followed**	**howling**	**at**	**our**	**heels**	**until**	**we**	**reached**
但	这	贪婪	生物	随后	嚎叫	在	我们的	高跟鞋	直到	我们	达到

[ðə; ði][kæmp] .

the	**camp**	**.**
这	营	.

但这些贪婪的生物一路嚎叫着跟在我们身后，直到我们到达营地。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ˈɔːlsoʊ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkɔːrəs] .

All	**night**	**long**	**also**	**they**	**continued**	**their**	**unpleasant**	**chorus**	**.**
全部	夜晚	长的	还	他们	持续	他们的	令人不快的	合唱	.

他们整夜都在唱着那令人不快的歌。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəstid] [ɑːn] [freʃ] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn] , [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,

In	**the**	**morning**	**,**	**having**	**breakfasted**	**on**	**fresh**	**venison**	**,**	**we**	**started**	**,**
在	这	早晨	,	拥有	早餐	在	新鲜的	鹿肉	,	我们	开始	,

早上，我们享用了新鲜的鹿肉早餐后，便出发了。

[iːtʃ] [mæn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [miːt] .

each	**man**	**carrying**	**a**	**load**	**of**	**the**	**dried**	**meat**	**.**
每个	男人	携带	一个	加载	的	这	干燥	肉	.

每人背着一捆干肉。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

Our	**object**	**was**	**to**	**push**	**on**	**as**	**fast**	**as**	**possible**	**,**
我们的	目的	曾是	到	推	在	作为	快速地	作为	可能的	,

我们的目标是尽可能快地推进。

[ˈoʊnli] [ˈhɔːltɪŋ] [wen] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rest] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] , [ɔːr][tuː; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [ˈbʌfəloʊ] [ɔːr] [dɪr]

only	**halting**	**when**	**necessary**	**to**	**rest**	**our**	**horses**	**,**	**or**	**to**	**kill**	**some**	**buffalo**	**or**	**deer**
仅有的	停止	什么时候	必要的	到	休息	我们的	马匹	,	或者	到	杀	一些	水牛	或者	鹿

,

,

,

只有在必要时才会停下来，让马匹休息，或者猎杀野牛或鹿。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [biː; bi] [siːn] .

should	**any**	**be**	**seen**	**.**
应该	任何	是	已见	.

如果发现的话。

[piː)ˈɛə] [ɪˈspeʃəli] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðərwaɪz] [meɪk] [noʊ] [dɪˈleɪ] ,

Pierre	**especially**	**advised**	**that**	**we**	**should**	**otherwise**	**make**	**no**	**delay**	**,**
皮埃尔	尤其	建议	那	我们	应该	否则	制作	不	延迟	,

皮埃尔特别建议我们不要再拖延了，

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv]['indiəns] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [aʊt] [ɑːn]

saying	**that**	**he**	**had**	**observed**	**the**	**trails**	**of**	**Indians**	**,**	**who**	**were**	**probably**	**out**	**on**
说	那	他	有	观察到	这	小径	的	印度人	,	WHO	是	大概	出去	在

[ðə; ði] [ˈwɔːrpæθ] ,

the	**warpath**	**,**
这	战争之路	,

他说他发现了印第安人的踪迹，他们可能正在赶往战场。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd]

and	that	,	at	all	events	,	it	would	be	necessary	to	be	on	our	guard
和	那	,	在	全部	活动	,	它	会	是	必要的	到	是	在	我们的	警卫

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

无论如何，我们都必须对他们保持警惕。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][bɜːrnt] ['preri] , ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] - [huːf] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['æʃɪz] [æz; əz][wiː; wi]

We	crossed	the	burnt	prairie	,	our	horses	'	hoofs	stirring	up	the	ashes	as	we
我们	交叉	这	烧焦的	草原	,	我们的	马匹	-	蹄子	搅拌	向上	这	灰烬	作为	我们

['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] .

scampered	along	.
四处逃窜	沿着	.

我们穿过烧焦的草原，马蹄扬起灰烬，我们一路疾驰。

['friːkwəntli] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

Frequently	we	came	upon	the	bodies	of	small	animals	which	had	failed	to
频繁地	我们	来了	之上	这	身体	的	小的	动物	哪个	有	失败的	到

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .

escape	from	the	fire	.
逃脱	从	这	火	.

我们经常会发现一些没能从火灾中逃生的小动物的尸体。

[wiː; wi] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sneɪks] , [sʌm; səm][bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] ,

We	saw	also	numbers	of	snakes	,	some	burnt	to	death	,
我们	锯	还	数字	的	蛇	,	一些	烧焦的	到	死亡	,

我们还看到了许多蛇，有些被烧死了。

['ʌðər] ['oʊnli] [skɔːrtʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

others	only	scorched	and	still	managing	to	make	their	way	over	the	ground	.
其他的	仅有的	烧焦的	和	仍然	管理	到	制作	他们的	方式	超过	这	地面	.

其他的则只是被烧焦了，但仍然设法在地面上前进。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [wen] , ['hævɪŋ] [krɔːst] [ə; eɪ] [striːm] , [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr]

We	were	thankful	when	,	having	crossed	a	stream	,	we	got	into	a	more
我们	是	感恩	什么时候	,	拥有	交叉	一个	溪流	,	我们	得到	进入	一个	更多的

['tʃɪrf(ə)l] [trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] .

cheerful	tract	of	country	.
快乐	通道	的	国家	.

穿过一条小溪后，我们进入了一片更加令人愉悦的乡村地带，我们为此感到欣慰。

[hɪr] [piː)'ɛə] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʌbli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] ,

Here	Pierre	advised	that	we	should	be	doubly	on	our	guard	,
这里	皮埃尔	建议	那	我们	应该	是	双倍	在	我们的	警卫	,

皮埃尔在此告诫我们应该加倍警惕。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz] [hæd; həd]['faɪərd][ðə; ði] [græs] , ['iːðər] [tuː; tə][bɜːrn]

as	in	all	probability	the	Indians	themselves	had	fired	the	grass	,	either	to	burn
作为	在	全部	可能性	这	印度人	他们自己	有	被解雇	这	草	,	任何一个	到	烧伤

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

很有可能是印第安人自己点燃了草地，要么是为了烧死我们，

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [biː'sts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

or	to	deprive	us	of	our	beasts	of	burden	,	as	they	succeeded	in
或者	到	剥夺	我们	的	我们的	野兽	的	负担	,	作为	他们	成功了	在

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

或者像他们成功做到的那样，剥夺我们的役畜。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

that	**we**	**might**	**the**	**more**	**easily**	**fall**	**into**	**their**	**hands**	**,**
那	我们	可能	这	更多的	容易地	落下	进入	他们的	双手	,

这样我们可能更容易落入他们手中，

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

but	**that**	**such**	**was**	**the**	**case**	**it**	**was**	**difficult**	**to**	**say**	**.**
但	那	这样的	曾是	这	案件	它	曾是	难的	到	说	.

但很难说情况是否如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第2/7页

[pər'hæps] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['strɔːŋli] ['poʊstɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt]
Perhaps , when they found us strongly posted , they had considered it prudent
也许 , 什么时候 他们 成立 我们 强烈 发布 , 他们 有 经过考虑的 它 谨慎
[nɑːt][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
not to attack us .
不是 到 攻击 我们 .

也许，当他们发现我们部署严密时，他们认为不攻击我们是明智之举。

[wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [deɪ] - [breɪk] ,
We had started before day - break ,
我们 有 开始 前 天 - 休息 ,

我们天亮前就开始了，

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] ['hɔːltɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd] [rest] ['aʊər; ɑːr]
and proposed halting for a couple of hours to breakfast and rest our
和 建议的 停止 为了 一个 夫妻 的 小时 到 早餐 和 休息 我们的
[biːsts] , [wen] ,
beasts , when ,
野兽 , 什么时候 ,

于是，我们提议停下来几个小时，吃顿早餐，也让牲畜休息一下。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] [gloʊ] [wɪtʃ] ['ʌʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] [səf'juːzd] [ðə; ði][skaɪ] ,
just as the rich glow which ushers in the rising sun had suffused the sky ,
只是 作为 这 富有的 辉光 哪个 引座员 在 这 上升 太阳 有 弥漫 这 天空 ,

正如旭日东升，天空被绚丽的光芒笼罩一般，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ə'dresɪŋ] [piː)'ɛə] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
one of the Indians , addressing Pierre , pointed to the south - west .
一 的 这 印度人 , 解决 皮埃尔 , 尖 到 这 南 - 西方 .

其中一个印第安人对皮埃尔说，并指向西南方向。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sez] ?
“ What is it he says ?
“ 什么 是 它 他 说道 ?

他说了什么?

” [aɪ] [æskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ ['indiəns] ! ” ['ænsər] [piː)'ɛə] , “ [ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd][noʊ] [smɔːl] ['nʌmbər]
“ Indians ! ” answered Pierre , “ on foot and on horseback , and no small number
“ 印度人 ! ” 回答 皮埃尔 , “ 在 脚 和 在 马背 , 和 不 小的 数字
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

“印第安人！”皮埃尔回答说，“有步行的，也有骑马的，而且人数不少。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['mesərz] ; [fɔːr; fər] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] , [ðeɪ]
We must be prepared for them , messieurs ; for , if I mistake not , they
我们 必须 是 准备 为了 他们 , 先生们 ; 为了 , 如果 我 错误 不是 , 他们
[ɑːr; ər] - ,
are Coomanches ,
是 - ,

先生们，我们必须做好准备迎接他们；因为，如果我没弄错的话，他们是库曼奇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] ['kʌstəmərz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

and	they	are	difficult	customers	to	deal	with	in	the	open	.
和	他们	是	难的	顾客	到	交易	和	在	这	打开	.

而且他们在公开场合很难应付。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] ,

If	we	were	within	a	stockade	,	we	should	quickly	send	them	to	the	right	about	,
如果	我们	是	之内	一个	栅栏	,	我们	应该	迅速地	发送	他们	到	这	正确的	关于	,

如果我们身处栅栏之内，就应该迅速将他们向右转。

[ðoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ɔː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

though	,	as	they	stand	in	awe	of	our	rifles	,
尽管	,	作为	他们	站立	在	敬畏	的	我们的	步枪	,

然而，当他们敬畏地看着我们的步枪时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ʃoʊ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] . ”

it	is	a	question	whether	they	will	attack	us	as	long	as	we	show	a	bold	front	.	”
它	是	一个	问题	无论	他们	将要	攻击	我们	作为	长的	作为	我们	展示	一个	大胆的	正面	.	”

问题在于，只要我们展现出强硬姿态，他们是否会攻击我们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['preri] ,

“	It	is	of	little	use	to	show	a	bold	front	in	the	centre	of	a	wild	prairie	,
“	它	是	的	小的	使用	到	展示	一个	大胆的	正面	在	这	中心	的	一个	荒野	草原	,

“在荒芜的草原中央摆出一副强硬姿态是无济于事的。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['haʊlɪŋ] ['sævidʒiz] ['gæləpɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , ” [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] .

with	a	hundred	howling	savages	galloping	about	one	,	”	I	thought	to	myself	.
和	一个	百	嚎叫	野蛮人	疾驰	关于	一	,	”	我	想法	到	我	.

“一百个嚎叫的野蛮人围着一个人狂奔，”我心想。

[haʊ'evər] , [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][wɜːr; wər][men][tuː; tə] [flɪntʃ] .

However	,	none	of	our	party	were	men	to	flinch	.
然而	,	没有任何	的	我们的	派对	是	男人	到	退缩	.

然而，我们一行人中没有一个会退缩的。

[baɪ] [piː'ɛrz] [əd'vaɪs] [wiː; wi] [roʊd] ['stedəli] ['fɔːrwərd] .

By	Pierre's	advice	we	rode	steadily	forward	.
经过	皮埃尔的	建议	我们	骑	稳步	向前	.

听从皮埃尔的建议，我们稳步向前骑行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	slight	elevation	at	some	distance	,	with	a	small	lake	beyond	it	.
那里	曾是	一个	轻微	海拔	在	一些	距离	,	和	一个	小的	湖	超过	它	.

远处有一处略微隆起的地势，地势高处有一个小湖。

['bʌntɪn] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Buntin	,	who	took	the	lead	,	proposed	that	we	should	try	to	gain	it	,
邦廷	,	WHO	采取	这	带领	,	建议的	那	我们	应该	尝试	到	获得	它	,

带头的邦廷提议我们应该努力争取获得它，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['nɪmb(ə)l][foʊz] , [æz; əz] ,

as	it	would	give	us	an	advantage	over	our	nimble	foes	,	as	,
作为	它	会	给	我们	一个	优势	超过	我们的	灵活	敌人	,	作为	,

因为这将使我们比灵活的敌人更有优势，因为

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈsendɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪˈðaʊt]

while	they	were	ascending	its	steep	sides	,	we	could	shoot	them	down	without
尽管	他们	是	上升	它是	陡	侧面	,	我们	可以	射击	他们	向下	没有

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

当他们攀爬陡峭的山坡时，我们可以毫不费力地将他们击落。

[ɑːn][wiː; wi][roʊd] [ˈðerfɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə][goʊ] ,

On	we	rode	therefore	as	fast	as	we	could	venture	to	go	,
在	我们	骑	所以	作为	快速地	作为	我们	可以	风险投资	到	去	,

于是我们便继续前行，以我们所能达到的最快速度前进。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] [bloʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] ,

for	it	was	important	not	to	blow	our	horses	,
为了	它	曾是	重要的	不是	到	吹	我们的	马匹	,

因为重要的是不要让我们的马匹喘不过气来。

[lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈrɛdˌskɪnz] .

lest	we	should	have	to	come	to	an	encounter	with	the	Redskins	.
免得	我们	应该	有	到	来	到	一个	遇到	和	这	红皮队	.

免得我们不得不和红皮队交锋。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪt] ,

We	had	got	to	within	a	quarter	of	a	mile	or	so	from	the	height	,
我们	有	得到	到	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	或者	所以	从	这	高度	,

我们当时距离山顶大约还有四分之一英里左右，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['indiəns][hæd; həd] [diˈvaind] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]

when	we	saw	that	the	Indians	had	divined	our	intention	,	a	party	of
什么时候	我们	锯	那	这	印度人	有	神谕	我们的	意图	,	一个	派对	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当我们发现印第安人已经识破了我们的意图时，他们中的一些人，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrkɪt] , ['hævɪŋ] [ɔːlˈredi] ['teɪkən] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

who	must	have	made	a	wide	circuit	,	having	already	taken	possession	of	it	.
WHO	必须	有	制成	一个	宽的	电路	,	拥有	已经	已采取	拥有	的	它	.

他肯定绕了很远的路，因为他已经占领了那里。

“ ['nevər] [maɪnd] , [bɔɪz] ,

“	Never	mind	,	boys	,
“	绝不	头脑	,	男孩们	,

“没事了，孩子们，

” [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] — “ [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]

”	said	Dick	in	a	cheery	voice	—	“	we	can	fight	them	if	they	are	in	a
”	说	迪克	在	一个	欢快的	嗓音	—	“	我们	能	斗争	他们	如果	他们	是	在	一个

['faɪtɪŋ] [muːd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [æz; əz][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] ['jɑːndər] [hɪl] .

fighting	mood	just	as	well	on	the	plains	as	on	the	top	of	yonder	hill	.
斗争	情绪	只是	作为	出色地	在	这	平原	作为	在	这	顶部	的	远处	爬坡道	.

迪克用欢快的语气说：“如果他们有战斗的意愿，我们无论是在平原上还是在那边的山顶上，都能和他们战斗。”

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɪz] [lɔːst] , [ænd; ənd][ɪkˈspekt][tuː; tə][geɪn][æn; ən] ['iːzi]

They	probably	think	that	all	our	powder	is	lost	,	and	expect	to	gain	an	easy
他们	大概	思考	那	全部	我们的	粉末	是	丢失的	,	和	预计	到	获得	一个	简单的

['vɪktəri] . ”

victory	.	”
胜利	.	”

他们可能认为我们所有的火药都用完了，以为能轻松取胜。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] , ['mesərz] , ” [sed] [piː)'ɛə] .

“	It	will	be	wise	to	dismount	,	messieurs	,	”	said	Pierre	.
”	它	将要	是	明智的	到	下马	,	先生们	,	”	说	皮埃尔	.

“先生们，最好下马，”皮埃尔说道。

“ [iːtʃ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [poʊst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

“	Each	man	must	take	post	behind	his	horse	,
”	每个	男人	必须	拿	邮政	在后面	他的	马	,

“每个人都必须站在自己马的后面，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [kʌm] [ɑːn][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

and	when	the	savages	come	on	we	must	wait	until	they	get	near	enough	to
和	什么时候	这	野蛮人	来	在	我们	必须	等待	直到	他们	得到	靠近	足够的	到

[ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃʊr] [mɑːrk] . ”

afford	us	a	sure	mark	.	”
买得起	我们	一个	当然	标记	.	”

当野蛮人来袭时，我们必须等到他们足够靠近，以便我们能准确判断他们的位置。”

“ [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [piː'ɛrz] [əd'vaɪs] , ” [sed] [dɪk] ,

“	We	will	follow	Pierre's	advice	,	”	said	Dick	,
”	我们	将要	跟随	皮埃尔的	建议	,	”	说	迪克	,

“我们会听从皮埃尔的建议，”迪克说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['hɑːst(ə)l] [ɪn'tenʃən] [ɔːr][nɑːt] .

“	but	we	will	wait	to	ascertain	whether	they	have	hostile	intentions	or	not	.
”	但	我们	将要	等待	到	探明	无论	他们	有	敌对的	意图	或者	不是	.

“但我们会等待，以确定他们是否怀有敌意。”

['aʊər; ɑːr] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['stedəli] [ɑːn][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]

Our	best	plan	is	to	proceed	steadily	on	as	if	we	were	not	conscious	of
我们的	最好的	计划	是	到	继续	稳步	在	作为	如果	我们	是	不是	有意识的	的

[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

their	presence	.
他们的	在场	.

我们最好的办法是继续稳步前进，就好像我们没有意识到他们的存在一样。

” [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] , ['ðerfɔːr] , ['raɪdɪŋ] ['fɔːrwərd] ,

”	We	continued	,	therefore	,	riding	forward	,
”	我们	持续	,	所以	,	骑术	向前	,

因此，我们继续向前骑行。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [hɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] ,

so	as	to	pass	the	hill	about	the	eighth	of	a	mile	on	our	right	,
所以	作为	到	经过	这	爬坡道	关于	这	第八	的	一个	英里	在	我们的	正确的	,

这样，我们就可以在右侧大约八分之一英里处绕过这座小山。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .

keeping	a	careful	watch	on	the	Redskins	.
保持	一个	小心	手表	在	这	红皮队	.

密切关注华盛顿红皮队。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aʊt] [dæʃt] ['sevrəl]

Suddenly	there	was	a	movement	among	them	,	and	out	dashed	several
突然	那里	曾是	一个	移动	之中	他们	,	和	出去	虚线	一些

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

突然，他们中间动了起来，几个骑兵冲了出来。

['swiːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] , [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌjuː 'es] .

Sweeping	around	the	hill	,	they	approached	us	.
扫荡	大约	这	爬坡道	,	他们	接近	我们	.

他们绕过山坡，向我们走来。

[wiː; wi] [lɔːst] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] ,

We	lost	not	a	moment	,	and	,	placing	ourselves	as	arranged	,
我们	丢失的	不是	一个	片刻	,	和	,	放置	我们自己	作为	安排	,

我们一刻也没耽搁，按照约定的位置就位后，

[wiː; wi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

we	stood	with	our	rifles	ready	to	receive	them	.
我们	站立	和	我们的	步枪	准备好	到	收到	他们	.

我们持枪严阵以待，准备迎击他们。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ʃriːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wɔːr] -

On	they	came	,	shrieking	at	the	top	of	their	voices	and	uttering	their	war	-
在	他们	来了	,	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	和	发出声音	他们的	战争	-

[kraɪz] ,

cries	,
哭泣	,

他们冲了过来，声嘶力竭地尖叫着，发出战斗的呐喊。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] .

until	they	got	almost	within	shot	.
直到	他们	得到	几乎	之内	射击	.

直到他们几乎进入了镜头范围。

['siːɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] , [bʌt; bət] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi]

Seeing	this	we	presented	our	rifles	,	but	,	just	at	the	moment	that	we
看到	这	我们	呈现	我们的	步枪	,	但	,	只是	在	这	片刻	那	我们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['faɪər] ,

were	about	to	fire	,
是	关于	到	火	,

见状，我们亮出了步枪，但就在我们即将开火的那一刻，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [θruː] [ðəm'selvz] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ,

the	warriors	threw	themselves	over	on	the	opposite	side	of	their	horses	,	and	,
这	战士	扔	他们自己	超过	在	这	对面的	边	的	他们的	马匹	,	和	,

战士们翻身跃到马的另一侧，然后，

['swiːpɪŋ] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] , [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

sweeping	by	like	a	whirlwind	,	discharged	their	guns	.
扫荡	经过	喜欢	一个	旋风	,	出院	他们的	枪支	.

他们像旋风一样席卷而来，开火射击。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔːrsmənʃɪp] , [ðə; ði] ['fɛloʊz] , ['evɪdəntli] [ə'freɪd]

Although	it	was	a	fine	exhibition	of	horsemanship	,	the	fellows	,	evidently	afraid
虽然	它	曾是	一个	美好的	展览	的	马术	,	这	伙伴们	,	显然	害怕的

[ʌv; əv] [juː 'es] ,

of	us	,
的	我们	,

虽然骑术表演很精彩，但那些家伙显然很怕我们，

[hæd; həd] [kept] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bulits] [fel] [ʃɔːrt] .

had	kept	too	far	off	for	their	object	,	and	the	bullets	fell	short	.
有	保留	也	远的	离开	为了	他们的	目的	,	和	这	子弹	跌倒	短的	.

他们与目标保持的距离太远，子弹没能击中目标。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , ['stɔːri] , [ænd; ənd] [piː)'ɛə] ['faɪərd] .

At	the	same	moment	Armitage	,	Story	,	and	Pierre	fired	.
在	这	相同的	片刻	阿米蒂奇	,	故事	,	和	皮埃尔	被解雇	.

就在同一时刻，阿米蒂奇、斯托里和皮埃尔开枪了。

['ɑːrmɪtɪdʒɪz] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [breɪv] , [wɪtʃ] [haʊ'evər] [stɪl] ['gæləpt]
Armitage's bullet struck the horse of the leading brave , which however still galloped
阿米蒂奇的 子弹 击 这 马 的 这 领导 勇敢的 , 哪个 然而 仍然 疾驰
[ɑːn] .
on .
在 .

阿米蒂奇的子弹击中了领头勇士的马，但那匹马仍然继续奔跑。

['stɔːri] ['wuːndɪd] [ðə; ði][nekst] ['wɔːriər] , [huː] ['tɜːrnɪŋ] [teɪl] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Story wounded the next warrior , who turning tail rejoined his companions ,
故事 受伤 这 下一个 战士 , WHO 转弯 尾巴 重新加入 他的 同伴 ,

故事讲述了下一个战士受伤，他转身就跑，重新加入了同伴们。

[waɪl] [ðə; ði][θɜːrd] — [huː] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [teɪk] ['betər] [eɪm] — [gɑːt][ə; eɪ] ['bʊlɪt]
while the third — who had lifted up his head to take better aim — got a bullet
尽管 这 第三 — WHO 有 抬起 向上 他的 头 到 拿 更好的 目的 — 得到 一个 子弹
[θruː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [piː'ɛrz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['raɪf(ə)l] .
through it from Pierre's unerring rifle .
通过 它 从 皮埃尔的 毫无错误 步枪 .

第三个人抬起头来瞄准，结果被皮埃尔百发百中的步枪击中头部。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
He fell to the ground , along which he was dragged by his horse ,
他 跌倒 到 这 地面 , 沿着 哪个 他 曾是 拖拽 经过 他的 马 ,

他摔倒在地，被马拖着走。

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][wʌn] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
which followed the one immediately before it .
哪个 随后 这 一 立即地 前 它 .

紧随其后的是前一个。

['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðer; ðər] ['lidər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] , [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ]
Seeing what had befallen their leaders , the other Indians , who were riding
看到 什么 有 发生 他们的 领导人 , 这 其他 印度人 , WHO 是 骑术
['fjʊriəsli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] ,
furiously towards us ,
愤怒地 向 我们 ,

看到他们的首领遭遇了这样的不幸，其他印第安人正怒气冲冲地向我们冲来，

[reind] [ɪn][ðer; ðər] [stiːdz] , [kən'sɪdərɪŋ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] ['vælər] .
reined in their steeds , considering discretion the better part of valour .
勒住 在 他们的 马匹 , 考虑 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 .

他们勒住马缰，认为谨慎才是上策。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛloʊz] , ” [kraɪd] [dɪk] ;
“ We must not trust to the fellows , ” cried Dick ;
“ 我们 必须 不是 相信 到 这 伙伴们 , ” 哭 迪克 ;

“我们不能相信那些家伙，”迪克喊道；

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [muːv] [ɔːf] .
“ we must hold our ground until they move off .
“ 我们 必须 抓住 我们的 地面 直到 他们 移动 离开 .

“我们必须坚守阵地，直到他们离开。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [wiː; wi][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,
” It was fortunate we did so , for in a short time the whole troop ,
” 它 曾是 幸运 我们 做过 所以 , 为了 在 一个 短的 时间 这 所有的 部队 ,

“幸好我们这么做了，因为在很短的时间内，整个部队……”

['geɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [wɔːr] - [wʊps] , [keɪm] ['swiːpɪŋ]

gaining	courage	and	hoping	to	frighten	us	with	war	-	whoops	,	came	sweeping
获得	勇气	和	希望	到	吓唬	我们	和	战争	-	哎呀	,	来了	扫荡

[daʊn] [ə'pɑːn] [juː 'es] .

down	upon	us	.
向下	之上	我们	.

他们鼓起勇气，希望用战争的呐喊来吓唬我们，然后向我们席卷而来。

['fɔːrtʃənətli] [bʌt; bət] [fjuː] [hæd; həd] ['faɪər] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['paʊdər] [wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv]

Fortunately	but	few	had	fire	-	arms	,	and	their	powder	was	none	of
幸运的是	但	很少	有	火	-	武器	,	和	他们的	粉末	曾是	没有任何	的

[ðə; ði] [best] .

the	best	.
这	最好的	.

幸运的是，当时拥有枪支的人寥寥无几，而且他们的火药也不是最好的。

[ðer; ðər] ['ærəus] [fel] [ʃɔːrt] , [waɪl] [ðer; ðər] ['bulits] , [wɪtʃ] [strʌk] ['aʊər; ɑːr] ['sædlz] , [feɪld] [tuː; tə]

Their	arrows	fell	short	,	while	their	bullets	,	which	struck	our	saddles	,	failed	to
他们的	箭头	跌倒	短的	,	尽管	他们的	子弹	,	哪个	击	我们的	马鞍	,	失败的	到

[pɪrs] [ðem; ðəm] .

pierce	them	.
刺穿	他们	.

他们的箭矢射偏了，他们的子弹击中了我们的马鞍，却未能穿透。

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [greɪz] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [liːd] [went] [θruː] ['tʃɑːrliːz]

I	got	a	slight	graze	on	my	cheek	,	and	a	piece	of	lead	went	through	Charley's
我	得到	一个	轻微	轻擦	在	我的	脸颊	,	和	一个	片	的	带领	去	通过	查理的

[kæp] .

cap	.
帽	.

我的脸颊被擦伤了一点，一块铅弹穿透了查理的帽子。

['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [sə'luːt] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] .

Our	rifles	in	the	meantime	returned	the	salute	in	good	earnest	.
我们的	步枪	在	这	与此同时	返回	这	礼炮	在	好的	认真	.

与此同时，我们的步枪也认真地回敬了礼炮。

[θriː] [ʌv; əv] [juː 'es] ['oʊnli] ['faɪərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Three	of	us	only	fired	at	a	time	,
三	的	我们	仅有的	被解雇	在	一个	时间	,

我们三人同时开火，

[ænd; ənd] [θriː] ['indiəns] [wɜːr; wər] [hɪt] — [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

and	three	Indians	were	hit	—	one	of	whom	was	killed	outright	,
和	三	印度人	是	打	—	一	的	谁	曾是	被杀	直接	,

三名印第安人中弹——其中一人当场死亡。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dræg] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

though	his	companions	managed	to	drag	off	his	body	.
尽管	他的	同伴	管理	到	拖	离开	他的	身体	.

尽管他的同伴们设法将他的尸体拖走了。

[stɪl] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'genst] [juː 'es] .

Still	the	odds	were	greatly	against	us	.
仍然	这	赔率	是	非常	反对	我们	.

然而，我们获胜的几率仍然非常渺茫。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [fɪr]

Had	we	been	well	supplied	with	ammunition	we	should	have	had	no	fear
有	我们	到过	出色地	供应	和	弹药	我们	应该	有	有	不	害怕

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] ,

as	to	the	result	of	the	encounter	,
作为	到	这	结果	的	这	遇到	,

如果我们弹药充足，就不会担心遭遇战的结果了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [derd] [nɑːt]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

but	we	dared	not	fire	a	shot	more	than	was	absolutely	necessary	.
但	我们	敢于	不是	火	一个	射击	更多的	比	曾是	绝对地	必要的	.

但我们不敢多开一枪，除非绝对必要。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd]['hændəld][ðem; ðəm] ,

Notwithstanding	the	way	we	had	handled	them	,
虽然	这	方式	我们	有	处理	他们	,

尽管我们处理他们的方式并不妥当，

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['kɑːntest] , [bʌt; bət] ,

the	Indians	did	not	appear	inclined	to	give	up	the	contest	,	but	,
这	印度人	做过	不是	出现	倾斜	到	给	向上	这	竞赛	,	但	,

印第安人似乎并不打算放弃比赛，但是，

['æftər] ['wiːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] , [ə'gen] ['hɔːltɪd] .

after	wheeling	out	of	reach	of	our	rifles	,	again	halted	.
后	惠灵	出去	的	抵达	的	我们的	步枪	,	再次	停止	.

车轮滚出我们的步枪射程后，再次停了下来。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [əb'zɜːrvd] ['stɔːri] .

“	They	have	had	enough	of	it	,	I	should	think	,	”	observed	Story	.
“	他们	有	有	足够的	的	它	,	我	应该	思考	,	”	观察到	故事	.

“我想他们已经受够了，”斯托里评论道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” ['ænsər] [dɪk] , “ ['aʊər; ɑːr][skælps] , ['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	”	answered	Dick	,	“	our	scalps	,	our	horses	,	and
“	我是	不是	所以	当然	的	那	,	”	回答	迪克	,	“	我们的	头皮	,	我们的	马匹	,	和

['aʊər; ɑːr]['faɪər] - [ɑːrmz] ,

our	fire	-	arms	,
我们的	火	-	武器	,

“我对此不太确定，”迪克回答说，“我们的头皮、我们的马匹和我们的枪支，

[ɑːr; ər] [tuː] ['temptɪŋ] ['praɪzɪz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ræskəlz][tuː; tə][let][juː 'es] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ðeɪ] ['fænsi] [ðæt]

are	too	tempting	prizes	to	allow	the	rascals	to	let	us	escape	if	they	fancy	that
是	也	诱人的	奖品	到	允许	这	无赖	到	让	我们	逃脱	如果	他们	想要	那

[ðeɪ] [kæn; kən][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

they	can	get	possession	of	them	.
他们	能	得到	拥有	的	他们	.

这些奖赏太诱人了，如果那些恶棍以为他们能得到它们，他们绝不会放我们走。

[siː] , [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] !

See	,	here	they	come	again	!
看	,	这里	他们	来	再次	!

瞧，他们又来了！

” [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɔːr] - [wuːp] ,

”	As	he	spoke	the	whole	troop	,	giving	utterance	to	a	terrific	war	-	whoop	,
”	作为	他	辐	这	所有的	部队	,	给予	发声	到	一个	了不起	战争	-	哇哦	,

[pæst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ,

passed	ahead	of	us	,
通过了	前方	的	我们	,

“他说话的时候，整个部队发出震耳欲聋的战吼，从我们前面经过。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['wiːlɪŋ] [raʊnd] , [dæʃt] ['fɔːrwərd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] [ɑːn] [ðə; ði]

and	then	,	wheeling	round	,	dashed	forward	at	full	speed	to	attack	us	on	the
和	然后	,	惠灵	圆形的	,	虚线	向前	在	满的	速度	到	攻击	我们	在	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] .

opposite	side	.
对面的	边	.

然后，它猛地转身，全速向前冲去，从另一侧向我们发起攻击。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [hæf] ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['faɪərd] .

As	they	got	within	range	,	half	our	number	,	as	before	,	fired	.
作为	他们	得到	之内	范围	,	一半	我们的	数字	,	作为	前	,	被解雇	.

当他们进入射程时，我们一半的人像之前一样开火了。

[θriː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] , ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [fel]

Three	more	of	them	appeared	to	be	hit	,	and	one	,	evidently	a	chief	,	fell
三	更多的	的	他们	出现	到	是	打	,	和	一	,	显然	一个	首席	,	跌倒

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

from	his	saddle	.
从	他的	鞍	.

另有三人似乎中弹，其中一人（显然是首领）从马鞍上摔了下来。

[ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] , ['krɔːlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]

The	Redskins	had	had	enough	of	it	,	and	the	rest	,	crawling	round	the
这	红皮队	有	有	足够的	的	它	,	和	这	休息	,	爬行	圆形的	这

[tʃiːf] , [bɔːr] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

chief	,	bore	him	off	.
首席	,	钻孔	他	离开	.

红皮队已经受够了，其余的人围着酋长爬来爬去，把他抬走了。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [fliːt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .

Away	they	went	fleet	as	the	wind	.
离开	他们	去	舰队	作为	这	风	.

他们像风一样快地走了。

[aɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

I	felt	very	much	inclined	to	follow	.
我	毛毡	非常	很多	倾斜	到	跟随	.

我非常想跟随。

[dɪk] [əd'vaɪzd] [juː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

Dick	advised	us	to	remain	where	we	were	to	see	what	they	would	do	.
迪克	建议	我们	到	保持	在哪里	我们	是	到	看	什么	他们	会	做	.

迪克建议我们留在原地，看看他们会怎么做。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

At	length	we	were	satisfied	that	they	had	received	a	lesson	by	which	they
在	长度	我们	是	使满意	那	他们	有	已收到	一个	课	经过	哪个	他们

[wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] ,

were	likely	to	profit	,
是	可能	到	利润	,

最后我们确信他们已经吸取了教训，并且很可能从中受益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [juː 'es] , [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]

and	that	they	would	not	again	venture	to	attack	us	,	unless	they	could	take
和	那	他们	会	不是	再次	风险投资	到	攻击	我们	,	除非	他们	可以	拿

[juː 'es] [baɪ] [sər'praɪz] .

us	by	surprise	.
我们	经过	惊喜	.

他们不会再冒险攻击我们，除非他们能出其不意地攻击我们。

[wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈoʊvər] - [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .

We	now	found	the	advantage	of	not	having	over	-	exhausted	our	horses	.
我们	现在	成立	这	优势	的	不是	拥有	超过	-	筋疲力尽的	我们的	马匹	.

我们现在发现，没有让马匹过度疲劳是一个优势。

“ [maʊnt] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˈfɔːrwərd] ！ ” [kraɪd] [dɪk] .

“	Mount	,	and	push	forward	!	”	cried	Dick	.
”	山	,	和	推	向前	！	”	哭	迪克	.

“上车，冲啊！”迪克喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [lædz] , [waɪl] [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wiːl] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ]

“	But	I	say	,	lads	,	while	those	fellows	are	watching	us	we'll	move	at	a
”	但	我	说	, 小伙子们	,		尽管	那些	伙伴们	是	观看	我们	出色地	移动	在	一个

[ˈstedi] [peɪs] .

steady	pace	.
稳定的	步伐	.

“但是我说，伙计们，当那些家伙看着我们的时候，我们要稳步前进。”

” [ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] ,

”	After	we	had	ridden	for	a	couple	of	miles	or	so	,
”	后	我们	有	骑	为了	一个	夫妻	的	英里	或者	所以	,

“我们骑行了几英里后，

[dɪk] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [spiːd] ,

Dick	advised	that	we	should	put	our	horses	to	their	full	speed	,
迪克	建议	那	我们	应该	放	我们的	马匹	到	他们的	满的	速度	,

迪克建议我们让马匹全速奔跑。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [æz; əz]

so	as	to	place	as	wide	a	distance	between	us	and	our	enemies	as
所以	作为	到	地方	作为	宽的	一个	距离	之间	我们	和	我们的	敌人	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以便尽可能拉开我们与敌人之间的距离，

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .

before	we	halted	for	breakfast	.
前	我们	停止	为了	早餐	.

之后我们停下来吃早餐。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrd][ˈgɪv(ə)n][ðæn; ðən] [əˈweɪ] [wiː; wi] [went] .

No	sooner	was	the	word	given	than	away	we	went	.
不	很快	曾是	这	单词	给定	比	离开	我们	去	.

消息一发出，我们就出发了。

[piː)ˈɛə] [pruːvd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [gaɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][moʊst] [ˈiːzi] [ˈkʌntri] ,

Pierre	proved	an	excellent	guide	,	and	took	us	across	the	most	easy	country	,
皮埃尔	已证实	一个	出色的	指导	,	和	采取	我们	穿过	这	最多	简单的	国家	,

皮埃尔是一位非常优秀的向导，他带我们穿越了最容易到达的地区。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hɔːlt] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]

so	that	by	noon	it	was	considered	that	we	might	halt	without	fear	of
所以	那	经过	中午	它	曾是	经过考虑的	那	我们	可能	停止	没有	害怕	的

[ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bænd] ,

interruption	from	the	same	band	,
中断	从	这	相同的	乐队	,

因此，到了中午，人们认为我们可以停下来，而不用担心受到同一乐队的干扰。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [aʊt] [lest] [ə'nʌðər] [truːp] [ʌv; əv]

though	it	would	be	necessary	to	keep	a	sharp	look	out	lest	another	troop	of
尽管	它	会	是	必要的	到	保持	一个	锋利的	看	出去	免得	其他	部队	的

['sævidʒiz] [maɪt] [biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] .

savages	might	be	scouring	the	country	in	search	of	us	.
野蛮人	可能	是	洗涤	这	国家	在	搜索	的	我们	.

不过，我们必须时刻保持警惕，以免另一群野蛮人正在全国各地搜寻我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['despərətli] [ʃɑːrp] [set] , [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] [stiːdz] [krɑːpt]

We	were	by	this	time	desperately	sharp	set	,	and	while	our	steeds	cropped
我们	是	经过	这	时间	绝望地	锋利的	放	,	和	尽管	我们的	马匹	裁剪

[ðə; ði] [græs] [ə'raʊnd] ,

the	grass	around	,
这	草	大约	,

这时我们已经做好了万全的准备，而我们的马儿则在周围啃食着草地。

[wiː; wi] ['kwɪkli] ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['venɪsn̩ˌvenɪzn][tuː; tə] [kʊk] .

we	quickly	lighted	our	fire	and	put	on	our	venison	to	cook	.
我们	迅速地	照明	我们的	火	和	放	在	我们的	鹿肉	到	厨师	.

我们迅速生起火，把鹿肉放上去烤。

[piː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [eɪt] [ðə; ði] [draɪd]

Pierre	and	the	Indians	did	not	wait	for	that	operation	,	but	ate	the	dried
皮埃尔	和	这	印度人	做过	不是	等待	为了	那	手术	,	但	吃	这	干燥

['venɪsn̩ˌvenɪzn] [rɔː] ,

venison	raw	,
鹿肉	生的	,

皮埃尔和印第安人没有等到手术完成，而是生吃了风干的鹿肉。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['nɔːɪŋ]

and	I	was	tempted	to	chew	the	end	of	a	strip	to	stop	the	gnawings
和	我	曾是	受诱惑	到	嚼	这	结尾	的	一个	条	到	停止	这	啃咬

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

of	hunger	.
的	饥饿	.

我当时很想咬一口薯片的末端来止住饥饿的煎熬。

['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] - [rest] , [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'kwaɪərd] , [wiː; wi] [ə'gen]

After	a	couple	of	hours	'	rest	,	which	our	horses	absolutely	required	,	we	again
后	一个	夫妻	的	小时	-	休息	,	哪个	我们的	马匹	绝对地	必需的	,	我们	再次

[pʊʃt] [ɑːn] ,

pushed	on	,
推动	在	,

经过几个小时的休息（我们的马匹非常需要休息），我们再次出发。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

anxious	to	find	a	safe	camping	-	place	for	the	night	.
焦虑的	到	寻找	一个	安全的	野营	-	地方	为了	这	夜晚	.

急于找到一个安全的露营地过夜。

[piː)'ɛə][led][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [æz; əz] [sɪ'kjʊr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

Pierre	led	us	to	a	spot	which	appeared	as	secure	as	we	could	desire	,
皮埃尔	引领	我们	到	一个	点	哪个	出现	作为	安全的	作为	我们	可以	欲望	,

皮埃尔带我们来到一个看起来非常安全的地方，我们觉得这里绝对安全。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [juː 'es] [prə'tekʃn] [ɑːn]

by	the	side	of	a	broad	stream	of	sufficient	depth	to	afford	us	protection	on
经过	这	边	的	一个	广阔	溪流	的	充足的	深度	到	买得起	我们	保护	在

[ðæt] [saɪd] ,

that	side	,
那	边	,

在一条足够深的宽阔河流旁，这条河流的一侧可以为我们提供保护。

[waɪl] [ə; eɪ] [haɪ] [noʊl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌf] , [wʊd] [kən'si:l] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ,

while	a	high	knoll	,	with	a	bluff	,	would	conceal	our	fire	on	the	one	side	,
尽管	一个	高的	小丘	,	和	一个	虚张声势	,	会	隐藏	我们的	火	在	这	一	边	,

而高耸的小山丘，尤其是陡峭的悬崖，可以掩护我们一侧的火力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , ['li:vɪŋ] [ðʌs] ['oʊnli][wʌn] [saɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['preri] .

and	a	thick	wood	on	the	other	,	leaving	thus	only	one	side	towards	the	prairie	.
和	一个	厚的	木头	在	这	其他	,	离开	因此	仅有的	一	边	向	这	草原	.

另一侧是茂密的树林，因此只有一侧面向草原。

[ðʌs] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] — [wʊd] , ['wɔ:tər]

Thus	,	at	all	events	,	we	had	all	the	requirements	for	camping	—	wood	,	water
因此	,	在	全部	活动	,	我们	有	全部	这	要求	为了	野营	—	木头	,	水

, [ænd; ənd] [græs] .

,	and	grass	.
,	和	草	.

因此，无论如何，我们具备了露营所需的一切条件——木柴、水和草地。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni]

The	night	passed	quietly	,	and	the	following	day	we	did	not	fall	in	with	any
这	夜晚	通过了	悄悄	,	和	这	下列的	天	我们	做过	不是	落下	在	和	任何

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

夜里平静地过去了，第二天我们没有遇到任何印第安人。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['ventʃərd] [tu:; tə][kæmp][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['aʊər] ,

so	that	we	ventured	to	camp	at	an	earlier	hour	,
所以	那	我们	冒险	到	营	在	一个	早些时候	小时	,

所以我们冒险提前到达了营地。

[ɑ:n][ə; eɪ][spɑ:t] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ɑ:n][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] .

on	a	spot	very	similar	to	that	we	had	chosen	on	the	previous	night	.
在	一个	点	非常	相似的	到	那	我们	有	选定	在	这	以前的	夜晚	.

地点和我们前一天晚上选择的地点非常相似。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['sʌmwʌt] ['taɪərd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][draɪ]['venɪsn,venɪzn] ,

We	were	getting	somewhat	tired	of	our	dry	venison	,
我们	是	获得	有些	疲劳的	的	我们的	干燥	鹿肉	,

我们有点吃腻了干巴巴的鹿肉。

[ænd; ənd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] , [aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə]

and	Armitage	proposing	to	go	out	in	search	of	a	deer	,	I	volunteered	to
和	阿米蒂奇	提议	到	去	出去	在	搜索	的	一个	鹿	,	我	自愿	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

accompany	him	,
陪伴	他	,

阿米蒂奇提议出去寻找鹿，我自告奋勇陪他一起去。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [stri:m] .

hoping	to	find	one	coming	down	to	drink	at	the	stream	.
希望	到	寻找	一	未来	向下	到	喝	在	这	溪流	.

希望能遇到一只下来到溪边喝水的。

[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [kept] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [bæŋks] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sper] ['hɔ:rsɪz] ,

We	accordingly	kept	along	its	banks	,	taking	with	us	one	of	the	spare	horses	,
我们	因此	保留	沿着	它是	银行	,	采取	和	我们	一	的	这	空闲的	马匹	,

于是我们沿着河岸走，带上了一匹备用马。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [brɪŋ] [hoʊm] ['eni] [geɪm] [wi:; wi] [maɪt] [ʃu:t] ;

that	we	might	bring	home	any	game	we	might	shoot	;
那	我们	可能	带来	家	任何	游戏	我们	可能	射击	;

这样我们就能把猎到的任何猎物带回家；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪn][ə; eɪ][rest][aɪ][went][ɑːn] [fʊt] .

but	as	I	wished	to	give	mine	a	rest	I	went	on	foot	.
但	作为	我	希望	到	给	矿	一个	休息	我	去	在	脚	.

但我因为想让自己的腿休息一下，所以步行前往。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [æd'væns] , [aɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]

Armitage	was	some	little	way	in	advance	,	I	following	close	along	the	borders	of
阿米蒂奇	曾是	一些	小的	方式	在	进步	,	我	下列的	关闭	沿着	这	边界	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

阿米蒂奇走在前面一段距离，我紧随其后，沿着溪流的边缘前进。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm]['faɪər] .

when	I	heard	him	fire	.
什么时候	我	听到	他	火	.

我听到他开枪的声音。

['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [dɪr] .

Pushing	forward	I	saw	him	bending	over	the	body	of	a	fine	deer	.
推动	向前	我	锯	他	弯曲	超过	这	身体	的	一个	美好的	鹿	.

我继续往前走，看到他正弯腰查看一头漂亮的鹿的尸体。

[aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] ,

I	was	making	my	way	through	the	bushes	to	assist	him	,
我	曾是	制作	我的	方式	通过	这	灌木丛	到	协助	他	,

我正穿过灌木丛去帮助他，

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ber] , [wɪtʃ] ['ɑːrmɪtɪdʒ]

when	what	was	my	dismay	to	catch	sight	of	a	huge	bear	,	which	Armitage
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	抓住	视线	的	一个	巨大的	熊	,	哪个	阿米蒂奇

[hæd; həd][nɑːt] [pər'siːvd] ,

had	not	perceived	,
有	不是	感知	,

令我惊恐的是，我竟然看到了一头巨大的熊，而阿米蒂奇却没有察觉到。

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

coming	along	the	edge	of	the	stream	from	the	opposite	direction	.
未来	沿着	这	边缘	的	这	溪流	从	这	对面的	方向	.

从相反的方向沿着溪流边缘而来。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

I	shouted	to	him	,	to	warn	him	of	his	danger	.
我	喊叫	到	他	,	到	警告	他	的	他的	危险	.

我大声向他喊话，警告他身处险境。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

He	rose	to	his	feet	,	holding	the	rein	of	his	horse	;	for	the	animal	,
他	玫瑰	到	他的	脚	,	保持	这	缰绳	的	他的	马	;	为了	这	动物	,

他站起身来，手里握着马的缰绳；因为那匹马，

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] , [ʃoʊd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][boʊlt] .

conscious	of	the	presence	of	the	bear	,	showed	a	strong	inclination	to	bolt	.
有意识的	的	这	在场	的	这	熊	,	显示	一个	强的	倾角	到	螺栓	.

意识到熊的存在，它表现出强烈的逃跑意愿。

[ðə; ði] [ber] , [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ə'pærəntli] , [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [pər'siːvd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [keɪm] ['kæntərɪŋ]

The	bear	,	which	had	,	apparently	,	not	before	perceived	Armitage	,	came	cantering
这	熊	,	哪个	有	,	显然	,	不是	前	感知	阿米蒂奇	,	来了	慢跑

['sloʊli] [ɑːn] ,

slowly	on	,
缓慢地	在	,

那头熊显然之前并没有注意到阿米蒂奇，它慢悠悠地小跑过来。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] ['twenti] ['peɪsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

until	within	twenty	paces	of	him	.
直到	之内	二十	步幅	的	他	.

直到离他只有二十步远。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz]

I	shouted	at	the	top	of	my	voice	for	the	purpose	of	distracting	the	bear's
我	喊叫	在	这	顶部	的	我的	嗓音	为了	这	目的	的	分散注意力	这	熊的

[ə'tenʃ(ə)n] ;

attention	;
注意力	;

我大声喊叫，目的是分散熊的注意力；

[bʌt; bət]['bruːɪn] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['mɪstʃɪf] , [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs] .

but	Bruin	,	intent	on	mischief	,	took	no	notice	.
但	布鲁因	,	意图	在	恶作剧	,	采取	不	注意	.

但一心想捣蛋的布鲁因根本没注意到。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]

I	was	too	far	off	to	have	any	hope	of	mortally	wounding	the	bear	should	I
我	曾是	也	远的	离开	到	有	任何	希望	的	致命的	受伤	这	熊	应该	我

['faɪər] ,

fire	,
火	,

我离得太远，即使开枪也根本没有可能致命地击伤这头熊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['sloʊli] [meɪk] [maɪ] [wei]

and	the	undergrowth	was	so	thick	that	I	could	only	slowly	make	my	way
和	这	灌木丛	曾是	所以	厚的	那	我	可以	仅有的	缓慢地	制作	我的	方式

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

灌木丛非常茂密，我只能缓慢地穿过。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ,

Already	the	bear	was	scarcely	more	than	a	dozen	paces	off	from	Armitage	,
已经	这	熊	曾是	几乎	更多的	比	一个	打	步幅	离开	从	阿米蒂奇	,

熊离阿米蒂奇已经只有十几步远了。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] ['levld] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['fɔːrmɪdəb(ə)l][æn'tægənɪst] .

who	with	his	gun	levelled	stood	ready	to	receive	his	formidable	antagonist	.
WHO	和	他的	枪	平整	站立	准备好	到	收到	他的	强大	反派	.

他举枪瞄准，严阵以待，准备迎战这位强大的对手。

[ðə; ði] [ber] [reɪzd] [ɪt'self] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [grʌnt] , [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ɪt'self]

The	bear	raised	itself	on	its	hind	legs	,	giving	a	roaring	grunt	,	and	balancing	itself
这	熊	提高	本身	在	它是	后	腿	,	给予	一个	咆哮	咕哝	,	和	平衡	本身

,

,
,

熊用后腿站了起来，发出低沉的咆哮，稳住了身子。

[æz; əz] [berz] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][duː] , [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ɪts]['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] .

as	bears	are	wont	to	do	,	before	making	its	fatal	spring	.
作为	熊	是	惯于	到	做	,	前	制作	它是	致命的	春天	.

就像熊在发动致命攻击之前经常做的那样。

[ʃʊd; ʃəd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [mɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Should	Armitage	miss	,	it	seemed	impossible	that	he	could	escape	with	his	life	.
应该	阿米蒂奇	错过	,	它	似乎	不可能的	那	他	可以	逃脱	和	他的	生活	.

如果阿米蒂奇失手，他似乎就不可能活着逃脱了。

[aɪ] ['strʌgld] ['despərətli] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

I	struggled	desperately	to	make	my	way	through	the	brushwood	to	go	to	his
我	挣扎	绝望地	到	制作	我的	方式	通过	这	灌木丛	到	去	到	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

我拼命地穿过灌木丛，去帮助他。

[ə'gen] [ðə; ði] [ber] [rɔːrd] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɪts] [pɔːz] , ['evɪdəntli] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Again	the	bear	roared	,	and	stretched	out	its	paws	,	evidently	showing	that	it
再次	这	熊	咆哮	,	和	拉伸	出去	它是	爪子	,	显然	显示	那	它

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ,

was	about	to	spring	,
曾是	关于	到	春天	,

熊再次咆哮起来，伸出爪子，显然是要扑上去。

[wen] [maɪ] [frend] ['faɪərd] .

when	my	friend	fired	.
什么时候	我的	朋友	被解雇	.

我的朋友开枪的时候。

[greɪt] [wʌz; wəz][maɪ] [rɪ'liːf] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ber] [roʊl]['oʊvər] ,

Great	was	my	relief	when	I	saw	the	bear	roll	over	,
伟大的	曾是	我的	宽慰	什么时候	我	锯	这	熊	卷	超过	,

看到熊翻身倒地，我才松了一口气。

['flaʊndərɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd]

floundering	about	for	a	few	seconds	in	a	vain	endeavour	to	rise	and
挣扎	关于	为了	一个	很少	秒	在	一个	徒劳	努力	到	上升	和

[rɪ'nuː] [ðə; ði]['kɑːmbæt] ;

renew	the	combat	;
更新	这	战斗	;

在挣扎了几秒钟后，徒劳地试图站起来重新投入战斗；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʊrli] [eɪmd] ,

but	the	bullet	had	been	surely	aimed	,
但	这	子弹	有	到过	一定	旨在	,

但那颗子弹肯定是有目标的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['ænəməlz] ['strʌglz] [wɜːr; wər]

and	before	I	reached	the	scene	of	the	encounter	the	animal's	struggles	were
和	前	我	达到	这	场景	的	这	遇到	这	动物	斗争	是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

在我到达事发现场之前，这只动物的挣扎已经结束了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['mɑːnstər] , [sər'veɪɪŋ] [ɪts][væst] [prə'pɔːʃəns] ,

We	walked	round	and	round	the	monster	,	surveying	its	vast	proportions	,
我们	步行	圆形的	和	圆形的	这	怪物	,	测量	它是广阔的		比例	,

我们绕着这头巨兽走了一圈，仔细观察它庞大的身躯。

[ænd; ənd] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪts] [haɪd][ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði][moʊst] ['delɪkət]

and	then	set	to	work	to	remove	its	hide	and	cut	off	the	most	delicate
和	然后	放	到	工作	到	消除	它是	隐藏	和	切	离开	这	最多	精美的

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] .

portions	of	the	meat	.
部分	的	这	肉	.

然后开始剥去它的皮，并切下最嫩的肉部分。

[ðɪs] ['ɑːkjupaɪd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] .

This	occupied	us	some	time	.
这	占领	我们	一些	时间	.

这件事占用了我们一些时间。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [maɪt] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ʌv; əv]

I	suggested	that	the	skin	might	be	left	behind	,	but	,	as	the	bear	was	of
我	建议	那	这	皮肤	可能	是	左边	在后面	,	但	,	作为	这	熊	曾是	的

[ʌn'juːʒuəl] [saɪz] ,

unusual	size	,
异常	尺寸	,

我建议可以把熊皮留下，但是，由于这只熊体型异常庞大，

['ɑːrmɪtɪdʒ] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

Armitage	declared	his	intention	of	preserving	it	if	he	could	.
阿米蒂奇	声明	他的	意图	的	保存	它	如果	他	可以	.

阿米蒂奇曾表示，如果可以的话，他打算保存它。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['stræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

At	length	we	succeeded	in	strapping	it	on	the	back	of	the	horse	,
在	长度	我们	成功了	在	捆绑	它	在	这	后退	的	这	马	,

最后我们成功地把它绑在了马背上。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	set	off	to	return	to	the	camp	.
和	放	离开	到	返回	到	这	营	.

然后启程返回营地。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔːrs] , [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

We	walked	leisurely	along	,	leading	the	horse	,	well	satisfied	with	the	result	of
我们	步行	悠闲	沿着	,	领导	这	马	,	出色地	使满意	和	这	结果	的

['aʊər; ɑːr] [ʃɔːrt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

our	short	expedition	;
我们的	短的	远征	;

我们悠闲地牵着马，对这次短暂探险的结果非常满意；

[fɔːr; fər] ['bɛrz] [fleʃ] , [ðoʊ] [nɑːt] ['iːkwəl] [tuː; tə]['venɪsn,'venɪzn] ,

for	bear's	flesh	,	though	not	equal	to	venison	,
为了	熊的	肉	,	尽管	不是	平等的	到	鹿肉	,

熊肉虽然不如鹿肉，

[ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] [dɪr] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [ʃɑːt] .

is	superior	to	that	of	the	lean	deer	we	often	shot	.
是	优越的	到	那	的	这	倾斜	鹿	我们	经常	射击	.

比我们经常猎杀的瘦鹿要好得多。

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ;

We	found	our	friends	anxious	about	us	;
我们	成立	我们的	朋友们	焦虑的	关于	我们	;

我们发现朋友们都很担心我们；

[fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	two	of	the	Indians	who	had	gone	out	scouting	reported	that	they	had
为了	二	的	这	印度人	WHO	有	已消失	出去	侦察	据报道	那	他们	有

['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [treɪl] ,

fallen	in	with	a	suspicious	trail	,
倒下	在	和	一个	可疑的	踪迹	,

两名外出侦察的印第安人报告说，他们发现了一条可疑的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːrnd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [ə'gen] [ə'tækt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

and	they	warned	us	that	we	should	very	likely	be	again	attacked	before	we
和	他们	警告	我们	那	我们	应该	非常	可能	是	再次	遭到攻击	前	我们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

could	reach	the	settlement	.
可以	抵达	这	沉降	.

他们警告我们，在我们到达定居点之前，很可能会再次遭到袭击。

“ [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɑːn] [ðen] !

“	Let	them	come	on	then	!
”	让	他们	来	在	然后	!

“那就让他们来吧！”

” [kraɪd] [dɪk] , “ [wiːl] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

”	cried	Dick	,	“	we'll	treat	them	as	we	did	the	others	.
”	哭	迪克	,	“	出色地	对待	他们	作为	我们	做过	这	其他的	.

“迪克喊道，‘我们会像对待其他人一样对待他们。’”

” [aɪ][hæv; həv] [sed] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['indiəns] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .

”	I	have	said	but	little	about	the	Indians	accompanying	Armitage	.
”	我	有	说	但	小的	关于	这	印度人	随同	阿米蒂奇	.

“关于随阿米蒂奇而来的印第安人，我着墨不多。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [faɪn] ['fɛloʊz] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [æz; əz]

They	were	fine	fellows	,	armed	with	spears	and	bows	and	arrows	,	as
他们	是	美好的	伙伴们	,	武装	和	长矛	和	弓	和	箭头	,	作为

[wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['kɑːrbaɪn] ,

well	as	with	carbines	,
出色地	作为	和	卡宾枪	,

他们都是些好汉，装备有长矛、弓箭以及卡宾枪。

[waɪl] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðer; ðər] [belts] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['skælpɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] ,

while	they	carried	in	their	belts	the	usual	scalping	-	knives	and	tomahawks	,
尽管	他们	携带	在	他们的	腰带	这	通常	短线交易	-	刀具	和	战斧	,

他们腰间别着常见的剥头皮刀和战斧，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ə'poʊnənts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

so	that	they	were	likely	to	prove	formidable	opponents	to	our	foes	.
所以	那	他们	是	可能	到	证明	强大	对手	到	我们的	敌人	.

因此，他们很可能成为我们敌人的强大对手。

['hævɪŋ] [set] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɑːtʃ] , [wʌn][mæn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ðə; ði]

Having	set	a	double	watch	,	one	man	to	look	after	the	horses	,	and	another	the
拥有	放	一个	双倍的	手表	,	一	男人	到	看	后	这	马匹	,	和	其他	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

他们安排了双人值守，一人照看马匹，另一人看守营地。

[wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi][soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

we	lay	down	to	obtain	the	rest	we	so	much	needed	.
我们	躺	向下	到	获得	这	休息	我们	所以	很多	需要	.

我们躺下，以获得我们迫切需要的休息。

['tʃæptər] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

['deɪbreɪk] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm]

Daybreak	**found**	**us**	**moving**	**forward**	**and**	**already**	**a**	**couple**	**of**	**miles**	**from**
拂晓	成立	我们	移动	向前	和	已经	一个	夫妻	的	英里	从

['aʊər; ɑːr] [læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

our	**last**	**resting**	**-**	**place**	**.**
我们的	最后的	休息	-	地方	.

黎明时分，我们继续前行，距离我们上次的安息之地已经几英里了。

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðʌs] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [huː] , ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['ælaɪz]

We	**hoped**	**thus**	**to**	**keep**	**ahead**	**of**	**our**	**enemies**	**,**	**who**	**,**	**our**	**Indian**	**allies**
我们	希望	因此	到	保持	前方	的	我们的	敌人	,	WHO	,	我们的	印度	盟国

['kælkjuleɪtɪd] ,

calculated	**,**
计算	,

我们希望以此领先于我们的敌人，而我们的印度盟友则估计，

[hæd; həd] [kæmpt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .

had	**camped**	**some**	**distance**	**to**	**the**	**northward**	**.**
有	露营	一些	距离	到	这	向北	.

他们曾在北面一段距离的地方扎营。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l]['ɔːlsoʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] ['werəbaʊts] ,

We	**thought**	**it**	**probable**	**also**	**,**	**should**	**they**	**have**	**discovered**	**our**	**whereabouts**	**,**
我们	想法	它	可能	还	,	应该	他们	有	发现	我们的	下落	,

我们也认为，如果他们发现了我们的下落，这种情况很有可能发生。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

that	**they**	**might**	**have**	**intended**	**to**	**attack**	**us**	**before**	**we**	**started**	**in**	**the**	**morning**	**.**
那	他们	可能	有	故意的	到	攻击	我们	前	我们	开始	在	这	早晨	.

他们可能打算在我们早上出发前袭击我们。

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

They	**would**	**know**	**that**	**we**	**should**	**keep**	**careful**	**watch**	**during**	**the**	**night**	**,**
他们	会	知道	那	我们	应该	保持	小心	手表	期间	这	夜晚	,

他们应该知道我们夜间要提高警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [waɪl] ['brekfəstɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːf]

but	**they**	**were**	**very**	**likely**	**to**	**fancy**	**that**	**while**	**breakfasting**	**we**	**should**	**be**	**off**
但	他们	是	非常	可能	到	想要	那	尽管	早餐	我们	应该	是	离开

['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] ,

our	**guard**	**,**
我们的	警卫	,

但他们很可能认为我们在吃早餐时应该放松警惕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sər'praɪz] .

and	**that**	**they**	**might**	**then**	**take**	**us**	**by**	**surprise**	**.**
和	那	他们	可能	然后	拿	我们	经过	惊喜	.

他们可能会给我们一个措手不及。

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

If	**so**	**,**	**they**	**were**	**disappointed**	**.**
如果	所以	,	他们	是	失望的	.

如果真是这样，他们会感到失望。

[wiː; wi] [roʊd] ['stedəli] [ɑːn] , [wiː; wi] [waɪts] ['kiːpɪŋ] [tə'geðər] , [waɪl] [ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðer; ðər]

We	**rode**	**steadily**	**on**	**,**	**we**	**Whites**	**keeping**	**together**	**,**	**while**	**the**	**Indians**	**on**	**their**
我们	骑	稳步	在	,	我们	白人	保持	一起	,	尽管	这	印度人	在	他们的

['æktɪv] ['mʌstæŋz] ,

active	**mustangs**	**,**
积极的	野马	,

我们稳步前行，白人团结一致，而印第安人则骑着他们活泼的野马。

[skautid] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ðer; ðər] [kiːn] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['evri] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [bʊʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
scouted **on** **either** **side** **,** **their** **keen** **eyes** **searching** **every** **thicket** **and** **bush** **for** **a**
侦察兵 在 任何一个 边 , 他们的 敏锐的 眼睛 搜索 每一个 灌木丛 和 衬套 为了 一个
[kən'siːld] ['enəmi] .
concealed **enemy** **.**
暗 敌人 .

他们分列两侧侦察，目光锐利地搜寻着每一丛灌木和树丛，寻找隐藏的敌人。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] ? ” [æskt] [dɪk] [ʌv; əv] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .
“ **Can** **they** **be** **trusted** **?** **”** **asked** **Dick** **of** **Armitage** **.**
” 能 他们 是 可信 ? ” 问 迪克 的 阿米蒂奇 .

“他们值得信任吗？”迪克问阿米蒂奇。

“ [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pruːv] ['tretʃərəs]
“ **They** **will** **lose** **the** **reward** **I** **engaged** **to** **give** **them** **,** **should** **they** **prove** **treacherous**
” 他们 将要 失去 这 报酬 我 已订婚的 到 给 他们 , 应该 他们 证明 奸诈

,
,
,

“如果他们背信弃义，我将失去承诺给予他们的赏金。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [ænd; ənd][piː)'ɛə] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm] ['ɑːnɪst] . ”
” **was** **the** **answer** **,** **“** **and** **Pierre** **considers** **them** **honest** **.** **”**
” 曾是 这 回答 , “ 和 皮埃尔 考虑 他们 诚实的 . ”

“皮埃尔回答说，‘而且皮埃尔认为他们是诚实的。’”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [help] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃʊr] [noʊ] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] ,
“ **I** **cannot** **help** **suspecting** **that** **they** **are** **very** **sure** **no** **enemy** **is** **near** **,**
” 我 不能 帮助 怀疑 那 他们 是 非常 当然 不 敌人 是 靠近 ,

“我不禁怀疑他们非常确信附近没有敌人。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] , ” [əb'zɜːrvd] ['stɔːri] .
by **the** **way** **they** **are** **showing** **off** **,** **”** **observed** **Story** **.**
经过 这 方式 他们 是 显示 离开 , ” 观察到 故事 .

“看他们炫耀的样子，”斯托里评论道。

“ [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [kʊd; kəd][duː] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [læst] [ə'tækt] , ”
“ **They** **behaved** **as** **well** **as** **men** **could** **do** **,** **when** **we** **were** **last** **attacked** **,** **”**
” 他们 表现 作为 出色地 作为 男人 可以 做 , 什么时候 我们 是 最后的 遭到攻击 , ”
[ri'mɑːkt] ['tʃɑːrli] ,
remarked **Charley** **,**
评论 查理 ,

“上次我们遭到袭击时，他们的表现已经算是男人能做到的最好了，”查理说道。

[huː] [weɪ] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [stɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
who **way** **always** **ready** **to** **stick** **up** **for** **the** **Indians** **,** **of** **whom** **he** **had** **a**
WHO 方式 总是 准备好 到 戳 向上 为了 这 印度人 , 的 谁 他 有 一个
[greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
great **admiration** **.**
伟大的 钦佩 .

他总是随时准备为印第安人挺身而出，他对印第安人充满敬意。

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][dʒæk] ,
I **agreed** **with** **Jack** **,**
我 同意 和 杰克 ,

我同意杰克的看法。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'spærɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] - ['lʊkɪŋ] ['ælaɪz] .
but **at** **the** **same** **time** **I** **did** **not** **wish** **to** **disparage** **our** **gallant** **-** **looking** **allies** **.**
但 在 这 相同的 时间 我 做过 不是 希望 到 贬损 我们的 英勇 - 寻找 盟国 .

但与此同时，我也不想贬低我们英勇的盟友。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ə'drest] [pi(ː)'ɛə][ɪn]
While **we** **were** **speaking** **two** **of** **them** **came** **up** **and** **addressed** **Pierre** **in**
尽管 我们 是 请讲 二 的 他们 来了 向上 和 已解决 皮埃尔 在
[ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['θɜːrəli] .
their **own** **language** **which** **he** **understood** **thoroughly** **.**
他们的 自己的 语言 哪个 他 理解 彻底 .

我们说话的时候，他们中的两个人走过来，用他们的语言和皮埃尔交谈，皮埃尔完全听懂了。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [wɔːr] - ['pɑːrti] , [huː] [ɑːr; ər] , [ðeɪ]
“ **They** **say** **that** **they** **have** **caught** **sight** **of** **a** **mounted** **war** **-** **party** **,** **who** **are** **,** **they**
“ 他们 说 那 他们 有 捕捉 视线 的 一个 安装 战争 - 派对 , WHO 是 , 他们
[θɪŋk] ,
think **,**
思考 ,

“他们说他们发现了一支骑马作战队，他们认为这支队伍是……”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɑːn][juː 'es] [raʊnd] ['jɑːndər] [wʊd] , [ænd; ənd] [teɪk] [juː 'es][baɪ] [sər'praɪz] , ” [sed]
trying **to** **steal** **upon** **us** **round** **yonder** **wood** **,** **and** **take** **us** **by** **surprise** **,** **”** **said**
尝试 到 偷 之上 我们 圆形的 远处 木头 , 和 拿 我们 经过 惊喜 , ” 说
[pi(ː)'ɛə] .
Pierre **.**
皮埃尔 .

“他们想从那边的树林里偷袭我们，给我们一个措手不及，”皮埃尔说。

“ [wiːl] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðen] , [maɪ] [frendz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ;
“ **We'll** **be** **prepared** **for** **them** **then** **,** **my** **friends** **!** **”** **exclaimed** **Dick** **;**
“ 出色地 是 准备 为了 他们 然后 , 我的 朋友们 ! ” 惊呼 迪克 ;

“那我们就做好准备迎接他们了，我的朋友们！”迪克喊道；

“ [bʌt; bət] [wiːl] [raɪd][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪs'maʊnt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
“ **but** **we'll** **ride** **on** **as** **we** **have** **been** **going** **,** **and** **not** **dismount** **until** **they**
“ 但 出色地 骑 在 作为 我们 有 到过 去 , 和 不是 下马 直到 他们
[ʃoʊ] [ðəm'selvz] ;
show **themselves** **;**
展示 他们自己 ;

“但我们会继续前进，直到他们现身为止；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [teiblz][ɑːn][ðem; ðəm] .
we **shall** **then** **be** **able** **to** **turn** **the** **tables** **on** **them** **.**
我们 将 然后 是 有能力的 到 转动 这 表格 在 他们 .

到那时，我们就能扭转局势，反过来对付他们了。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ə'gen] , ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ɪz]
You **all** **know** **what** **you** **have** **to** **do** **;** **but** **remember** **again** **,** **our** **powder** **is**
你 全部 知道 什么 你 有 到 做 ; 但 记住 再次 , 我们的 粉末 是
['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] ;
running **short** **;**
跑步 短的 ;

你们都知道该怎么做；但再次记住，我们的粉末快用完了；

[dəunt] [θroʊ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'weɪ] . ”
don't **throw** **a** **shot** **away** **.** **”**
不 扔 一个 射击 离开 . ”

不要浪费一次投篮机会。

“ [eɪ] , [eɪ] , ['kæptɪn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,
“ **Ay** **,** **ay** **,** **captain** **,** **”** **was** **the** **reply** **from** **all** **of** **us** **,**
“ 哎 , 哎 , 队长 , ” 曾是 这 回复 从 全部 的 我们 ,

“遵命，船长，”我们异口同声地回答道。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [dɪk] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːrvd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv]

for	we	had	given	Dick	a	title	he	well	deserved	although	the	Lords	of
为了	我们	有	给定	迪克	一个	标题	他	出色地	应得的	虽然	这	领主	的

[ðə; ði] ['ædmərəlti] [hæd; həd][nɑːt] [ðʌs] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

the	Admiralty	had	not	thus	favoured	him	.
这	海军部	有	不是	因此	受青睐	他	.

因为我们已经授予了迪克一个他当之无愧的头衔，尽管海军大臣们并没有这样偏袒他。

['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [left] [flæŋk] [naʊ] [druː] [ɪn]['kloʊzər][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Our	scouts	on	the	left	flank	now	drew	in	closer	to	us	,
我们的	侦察兵	在	这	左边	侧翼	现在	画	在	更近	到	我们	,

我们左翼的侦察兵现在向我们逼近了。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] .

they	having	made	up	their	minds	that	we	should	be	attacked	on	that	side	.
他们	拥有	制成	向上	他们的	思想	那	我们	应该	是	遭到攻击	在	那	边	.

他们已经决定要从那边攻击我们。

['ɔːlmoʊst] [ə'hed] — [ɔːr] , [æz; əz] [dɪk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['stɑːrbərd] [baʊ; boʊ] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Almost	ahead	—	or	,	as	Dick	called	it	,	on	our	starboard	bow	—	was	a
几乎	前方	—	或者	,	作为	迪克	称为	它	,	在	我们的	右舷	弓	—	曾是	一个

[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

clump	of	trees	,
丛	的	树木	,

几乎就在前方——或者像迪克所说的，在我们右舷前方——是一丛树。

[bækt] [baɪ] ['rɑːki] [graʊnd] .

backed	by	rocky	ground	.
支持的	经过	岩石	地面	.

背靠岩石地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'sɪst] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [ɑːn][wʌn] [saɪd] .

It	would	assist	at	all	events	to	protect	us	,	on	one	side	.
它	会	协助	在	全部	活动	到	保护	我们	,	在	一	边	.

一方面，它在任何情况下都能帮助我们保护自己。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] .

We	accordingly	directed	our	course	towards	it	.
我们	因此	指导	我们的	课程	向	它	.

于是，我们便朝着那个方向驶去。

['eniwʌn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wel]

Anyone	seeing	us	riding	along	would	not	have	supposed	that	we	were	well
任何人	看到	我们	骑术	沿着	会	不是	有	据称	那	我们	是	出色地

[ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['enəmi] ['biːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

aware	of	a	powerful	body	of	enemies	being	close	to	us	,
意识到的	的	一个	强大的	身体	的	敌人	存在	关闭	到	我们	,

任何看到我们骑马前行的人都不会想到，我们其实很清楚附近有一支强大的敌军。

[æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] ,

as	we	might	have	been	seen	laughing	and	joking	,
作为	我们	可能	有	到过	已见	笑	和	开玩笑	,

就像我们当时可能在说笑打闹一样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['breɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] [sɔːŋ] .

one	of	the	party	occasionally	breaking	out	into	a	jovial	song	.
一	的	这	派对	偶尔	打破	出去	进入	一个	欢乐的	歌曲	.

聚会中有人偶尔会唱起欢快的歌。

['aʊər; ɑːr] [bɪ'heɪvjər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [pər'siːvd]

Our	behaviour	encouraged	our	allies	,	and	should	the	enemy	have	perceived
我们的	行为	鼓励	我们的	盟国	,	和	应该	这	敌人	有	感知

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们的行为鼓舞了盟友，如果敌人察觉到我们这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

it	would	have	made	them	suppose	that	we	were	quite	unconscious	of	their
它	会	有	制成	他们	认为	那	我们	是	相当	无意识	的	他们的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

这会让他们以为我们完全没有意识到他们的存在。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [geɪnd] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

We	had	almost	gained	the	clump	of	trees	I	have	mentioned	,
我们	有	几乎	获得	这	丛	的	树木	我	有	提及	,

我们几乎已经到达了我提到的那片树丛。

[wen] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

when	from	the	end	of	the	wood	about	half	a	mile	away	,
什么时候	从	这	结尾	的	这	木头	关于	一半	一个	英里	离开	,

从大约半英里外的树林尽头，

[ə'pɪrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['wɒrɪrz] .

appeared	the	head	of	a	column	of	mounted	warriors	.
出现	这	头	的	一个	柱子	的	安装	战士	.

出现了一队骑马战士的首领。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [jelz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ðeɪ] [dæʃt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

The	moment	they	showed	themselves	,	with	fierce	yells	and	shrieks	they	dashed	on	towards	us	.
这	片刻	他们	显示	他们自己	,	和	凶猛的	喊叫	和	尖叫	他们	虚线	在	向	我们	.

他们一露面，就发出凶狠的叫喊声和尖叫声，向我们冲了过来。

“ ['fɔːrwərd] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][poʊst][aɪ] [prə'poʊzd] , ” [kraɪd] [dɪk] ;

“	Forward	,	my	friends	,	and	let	us	take	up	the	post	I	proposed	,	”	cried	Dick	;
“	向前	,	我的	朋友们	,	和	让	我们	拿	向上	这	邮政	我	建议的	,	”	哭	迪克	;

“前进吧，我的朋友们，让我们承担起我提议的重任！”迪克喊道；

[ænd; ənd] , [ɜːrdʒɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] ,

and	,	urging	our	horses	into	a	gallop	,
和	,	敦促	我们的	马匹	进入	一个	驰骋	,

于是，我们催促马匹疾驰而去。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['indiəns][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] .

we	reached	the	clump	just	in	time	to	dismount	and	arrange	our	horses	before	the	Indians	got	within	range	of	our	rifles	.
我们	达到	这	丛	只是	在	时间	到	下马	和	安排	我们的	马匹	前	这	印度人	得到	之内	范围	的	我们的	步枪	.

我们及时赶到灌木丛旁，下马整理好马匹，才避免印第安人进入我们的步枪射程。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði]

We	were	thus	better	able	to	defend	ourselves	than	we	had	been	on	the
我们	是	因此	更好的	有能力的	到	保卫	我们自己	比	我们	有	到过	在	这

['priːviəs] [ə'keɪʒn] .

previous	occasion	.
以前的	场合	.

因此，我们比上次更有能力保护自己。

[ðə; ði] - [keɪm] [ɑːn] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜːrst] , [ʃriːk] [ænd; ənd] ['hutɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

The	Coomanches	came	on	bravely	enough	at	first	,	shrieking	and	hooting	at	the
这	-	来了	在	勇敢地	足够的	在	第一的	,	尖叫	和	倒彩	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

top	of	their	voices	,
顶部	的	他们的	声音	,

库曼奇人起初表现得相当勇敢，他们扯着嗓子尖叫和呼喊。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] .

but	we	were	prepared	to	receive	them	in	a	way	they	did	not	expect	.
但	我们	是	准备	到	收到	他们	在	一个	方式	他们	做过	不是	预计	.

但我们已做好准备，以他们意想不到的方式接待他们。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːl] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər]

Before	they	began	to	wheel	and	throw	themselves	over	on	the	sides	of	their
前	他们	开始	到	车轮	和	扔	他们自己	超过	在	这	侧面	的	他们的

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

在他们开始打转马头、翻身摔到马背上之前，

['ɑːrmɪtɪdʒ] , ['stɔːri][ænd; ənd][aɪ] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][best] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

Armitage	,	Story	and	I	,	who	were	considered	the	best	shots	of	the	party	,
阿米蒂奇	,	故事	和	我	,	WHO	是	经过考虑的	这	最好的	镜头	的	这	派对	,

阿米蒂奇、斯托里和我，我们被认为是派对上最好的射手，

[iːtʃ] ['siŋgld] [aʊt][ə; eɪ][mæn] .

each	singled	out	a	man	.
每个	单身	出去	一个	男人	.

每人都指认了一名男子。

[wiː; wi]['faɪərd] , [ænd; ənd] [θriː] ['wɒrɪrz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

We	fired	,	and	three	warriors	dropped	to	the	ground	.
我们	被解雇	,	和	三	战士	掉落	到	这	地面	.

我们开火了，三名战士倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['ælaɪz] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn] [rest] ,

At	the	same	moment	,	our	brave	allies	dashed	forward	,	with	lances	in	rest	,
在	这	相同的	片刻	,	我们的	勇敢的	盟国	虚线	向前	,	和	长矛	在	休息	,

与此同时，我们勇敢的盟友们拔出长矛，向前冲去。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] ['boʊldli][æt; ət][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [foʊ] , [huː] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

and	charged	boldly	at	the	advancing	foe	,	who	were	discharging	a	shower	of
和	带电	大胆地	在	这	前进	敌人	,	WHO	是	出院	一个	淋浴	的

['ærəus][æt; ət][juː 'es] .

arrows	at	us	.
箭头	在	我们	.

我们勇敢地向来袭的敌人发起冲锋，敌人正向我们射出如雨点般落下的箭矢。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ʃɑːt]

One	of	the	Coomanches	threw	himself	on	the	side	of	his	horse	and	shot
一	的	这	-	扔	他自己	在	这	边	的	他的	马	和	射击

[æn; ən] ['æroʊ] [wɪtʃ] [pɪrst] ['aʊər; ɑːr] ['frɛndz] ['ʃoʊldər] ,

an	arrow	which	pierced	our	friend's	shoulder	,
一个	箭	哪个	穿孔	我们的	朋友们	肩膀	,

一名库曼奇人纵身跃上马背，射出一箭，箭矢穿透了我们朋友的肩膀。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [θrʌst] [θruː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [læns] ,

but	he	was	himself	the	next	instant	thrust	through	by	his	opponent's	lance	,
但	他	曾是	他自己	这	下一个	立即的	推力	通过	经过	他的	对手的	槊	,

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] ,

his	horse	galloping	off	,
他的	马	疾驰	离开	,

但下一刻，他自己就被对手的长矛刺穿，他的马也飞奔而去。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ded] ['baːdi] .

however	,	with	his	dead	body	.
然而	,	和	他的	死的	身体	.

然而，他的尸体却.....

[ðɪs] [boʊld] [mə'nuːvər] [geɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] .

This	bold	manoeuvre	gave	us	time	to	reload	.
这	大胆的	演习	给予	我们	时间	到	重新加载	.

这一大胆的举动为我们赢得了重新装弹的时间。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['vɑːli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [keɪm] ['swiːpɪŋ]

We	were	able	to	fire	a	volley	as	the	rest	of	the	party	came	sweeping
我们	是	有能力的	到	火	一个	截击	作为	这	休息	的	这	派对	来了	扫荡

[baɪ] .

by	.
经过	.

趁着其他人蜂拥而至，我们得以发射一轮齐射。

[tuː] [mɔːr] ['sædlz] [wɜːr; wər] ['emptid] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

Two	more	saddles	were	emptied	,	and	another	warrior	was	wounded	.
二	更多的	马鞍	是	清空	,	和	其他	战士	曾是	受伤	.

又有两个马鞍被清空，另一名战士受伤。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [siːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [wiːl] [raʊnd] [ænd; ənd]

The	latter	,	however	,	managed	to	regain	his	seat	so	as	to	wheel	round	and
这	后者	,	然而	,	管理	到	恢复	他的	座位	所以	作为	到	车轮	圆形的	和

[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

rejoin	his	companions	.
重新加入	他的	同伴	.

然而，后者设法重新坐稳，转身回到同伴身边。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] [ænd; ənd]

Had	we	been	a	more	numerous	party	,	and	armed	with	swords	and
有	我们	到过	一个	更多的	很多的	派对	,	和	武装	和	剑	和

[læns] ,

lances	,
长矛	,

如果我们人数更多，并且配备刀剑长矛，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ðə; ði] ['enəmi] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [pə'zest]

we	might	have	mounted	and	pursued	the	enemy	;	but	as	we	possessed
我们	可能	有	安装	和	追击	这	敌人	;	但	作为	我们	拥有

['oʊnli]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

only	our	rifles	,
仅有的	我们的	步枪	,

我们本可以骑马追击敌人；但由于我们只有步枪，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [fʊt] , [wens] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]

it	was	far	more	prudent	to	remain	on	foot	,	whence	we	could	take	a
它	曾是	远的	更多的	谨慎	到	保持	在	脚	,	何处	我们	可以	拿	一个

['stedi] [eɪm] .

steady	aim	.
稳定的	目的	.

步行才是更明智的选择，这样我们才能更稳定地瞄准目标。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] [ə'seɪlənts] [keɪm] [ɑːn] ,

It	was	surprising	to	see	the	way	our	persevering	assailants	came	on	,
它	曾是	奇怪	到	看	这	方式	我们的	坚持不懈	袭击者	来了	在	,

令人惊讶的是，我们的攻击者竟然如此顽强抵抗。

[ænd; ənd] [θruː] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

and	threw	themselves	over	the	sides	of	their	horses	.
和	扔	他们自己	超过	这	侧面	的	他们的	马匹	.

他们纵身跃下马背。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['træpɪŋz] ,

It	was	not	until	we	had	an	opportunity	of	examining	their	trappings	,
它	曾是	不是	直到	我们	有	一个	机会	的	检查	他们的	服饰	,

直到我们有机会仔细检查他们的装束，

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

that	we	discovered	how	they	managed	to	do	so	.
那	我们	发现	如何	他们	管理	到	做	所以	.

我们发现了他们是如何做到这一点的。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [hɔːrs] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hɔːltər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

We	found	attached	to	the	mane	of	each	horse	a	strong	halter	composed	of
我们	成立	随附的	到	这	鬃毛	的	每个	马	一个	强的	缰绳	由	的

[hɔːrs] - [her] ,

horse	-	hair	,
马	-	头发	,

我们发现每匹马的鬃毛上都系着一个结实的马鬃缰绳。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] , [wʌz; wəz]['fɜːrmli]['pleɪtɪd; 'plætɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ,

which	being	passed	under	the	animal's	neck	,	was	firmly	plaited	into	the	mane	,
哪个	存在	通过了	在下面	这	动物	脖子	,	曾是	牢牢	编织	进入	这	鬃毛	,

绳子从动物的脖子下方穿过，牢牢地编入鬃毛中。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [luːp] ['hæŋɪŋ] ['ʌndər] [ɪts] [nek] .

thus	leaving	a	loop	hanging	under	its	neck	.
因此	离开	一个	环形	绞刑	在下面	它是	脖子	.

这样，它的脖子下面就留下了一个环状物。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər] , [ðə; ði] ['wɔːriər] [drɑːps]['ɪntuː] [ðɪs] [luːp] ,

When	about	to	fire	,	the	warrior	drops	into	this	loop	,
什么时候	关于	到	火	,	这	战士	滴	进入	这	环形	,

当战士准备开火时，他会陷入这个循环。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	he	manages	to	sustain	the	weight	of	his	body	by	the	upper	part	of
和	他	管理	到	维持	这	重量	的	他的	身体	经过	这	上	部分	的

[ðə; ði] [bent] [ɑːrm] .

the	bent	arm	.
这	弯曲	手臂	.

他用弯曲的手臂上部支撑着自己的身体重量。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [bəuθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] , ['iːðər] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ɔːr][hɪz; ɪz]

In	this	way	,	both	his	arms	are	at	liberty	,	either	to	use	his	bow	or	his
在	这	方式	,	两个都	他的	武器	是	在	自由	,	任何一个	到	使用	他的	弓	或者	他的

[spɪr] .

spear	.
矛	.

这样，他的双臂就可以自由活动，既可以使用弓箭，也可以使用长矛。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hiː; hi][grɑːsps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ærəus] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

In	his	left	hand	he	grasps	a	dozen	arrows	,	together	with	his	bow	,
在	他的	左边	手	他	抓住	一个	打	箭头	,	一起	和	他的	弓	,

他左手握着十二支箭和弓，

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] ,

and	is	not	compelled	to	apply	his	hand	to	his	quiver	,
和	是	不是	被迫	到	申请	他的	手	到	他的	颤动	,

他无需将手伸向箭筒，

[wɪtʃ] [hæŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,

which	hangs	with	his	shield	at	his	back	,
哪个	悬挂	和	他的	盾	在	他的	后退	,

他的盾牌挂在背后，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] ['biːɪŋ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elboʊ] [hiː; hi][kæn; kən]

while	his	long	spear	being	supported	by	the	bend	of	the	elbow	he	can
尽管	他的	长的	矛	存在	有	经过	这	弯曲	的	这	弯头	他	能

[juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

use	it	at	any	moment	.
使用	它	在	任何	片刻	.

他的长矛由肘部弯曲支撑，因此他可以随时使用它。

['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['rendərd] [ˌjuː 'es] [ɪ'senʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [baɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [ðə; ði]

Our	allies	,	on	this	occasion	,	rendered	us	essential	service	by	distracting	the
我们的	盟国	,	在	这	场合	,	渲染	我们	基本的	服务	经过	分散注意力	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æktɪv] [foʊz] ,

attention	of	our	active	foes	,
注意力	的	我们的	积极的	敌人	,

在这次行动中，我们的盟友通过分散敌方的注意力，为我们提供了至关重要的帮助。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz]['juːʒuəl] .

thus	preventing	them	from	shooting	with	as	much	accuracy	as	usual	.
因此	预防	他们	从	射击	和	作为	很多	准确性	作为	通常	.

因此，他们的射击精度无法像往常一样高。

[ðer; ðər]['ærəus] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , ['meni] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr] [bæks] ;

Their	arrows	came	flying	about	us	,	many	sticking	in	the	trees	behind	our	backs	;
他们的	箭头	来了	飞行	关于	我们	,	许多	粘性	在	这	树木	在后面	我们的	背部	;

他们的箭矢在我们周围飞来飞去，许多箭矢射中了我们身后的树干；

[bʌt; bət] ['hæpɪli] ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

but	happily	only	two	of	our	people	and	one	of	our	horses	were
但	快乐地	仅有的	二	的	我们的	人们	和	一	的	我们的	马匹	是

['slaɪtli] ['wuːndɪd] ,

slightly	wounded	,
轻微地	受伤	,

但幸运的是，我们只有两人和一匹马受了轻伤。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['ælaɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

although	one	of	our	Indian	allies	fell	to	the	ground	,
虽然	一	的	我们的	印度	盟国	跌倒	到	这	地面	,

虽然我们的一位印度盟友倒在了地上，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʊd; kəd] [ˈreskjuː] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] - , [huː]
and **before** **any** **of** **his** **companions** **could** **rescue** **him** **,** **a** **Coomanche** **,** **who**
和 前 任何 的 他的 同伴 可以 救援 他 , 一个 - , WHO
[hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] ,
had **ridden** **up** **,**
有 骑 向上 ,

就在他的同伴们来得及营救他之前，一个骑马赶来的库曼奇人

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [tʊk] [hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] .
leaning **over** **his** **horse** **,** **took** **his** **scalp** **and** **rejoined** **the** **main** **body** **.**
倾斜 超过 他的 马 , 采取 他的 头皮 和 重新加入 这 主要的 身体 .

他俯身越过马身，取下自己的头皮，然后重新接回了身体。

[ðə; ði] [ˈstedi] [ˈfaɪər][wiː; wi] [kept] [ʌp] , [priˈventid] [ðə; ði][ˈindiəns][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][juː ˈes] ;
The **steady** **fire** **we** **kept** **up** **,** **prevented** **the** **Indians** **from** **coming** **close** **to** **us** **;**
这 稳定的 火 我们 保留 向上 , 阻止 这 印度人 从 未来 关闭 到 我们 ;

我们持续不断的火力阻止了印第安人靠近我们;

[stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevɪdəntli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈbændən] , [ðə; ði] [əˈtempt] ,
still **they** **were** **evidently** **unwilling** **to** **abandon** **,** **the** **attempt** **,**
仍然 他们 是 显然 不情愿 到 放弃 , 这 试图 ,

但他们显然不愿放弃这次尝试。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɔːst] .
in **spite** **of** **the** **numbers** **they** **had** **already** **lost** **.**
在 尽管如此 的 这 数字 他们 有 已经 丢失的 .

尽管他们已经损失惨重。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
As **far** **as** **we** **could** **judge** **,**
作为 远的 作为 我们 可以 法官 ,

就我们所能判断的而言，

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [əˈtækt] [juː ˈes][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈmeni] [freʃ]
the **party** **which** **had** **before** **attacked** **us** **had** **been** **increased** **by** **many** **fresh**
这 派对 哪个 有 前 遭到攻击 我们 有 到过 增加 经过 许多 新鲜的
[ˈwɒrɪrz] ,
warriors **,**
战士 ,

之前攻击我们的那伙人已经补充了许多新兵。

[ˈiːgər] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðəmˈselvz] .
eager **to** **distinguish** **themselves** **.**
渴望的 到 区分 他们自己 .

渴望脱颖而出。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [waɪt] [menz][skælps] ,
Could **they** **obtain** **the** **white** **men's** **scalps** **,**
可以 他们 获得 这 白色的 男士 头皮 ,

他们能否弄到白人的头皮?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtʃiːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]
they **would** **be** **able** **to** **boast** **of** **their** **achievement** **to** **the** **end** **of** **their**
他们 会 是 有能力的 到 夸 的 他们的 成就 到 这 结尾 的 他们的
[deɪz] .
days **.**
天 .

他们可以终生引以为豪自己的成就。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [kʊd; kəd][wiː; wi] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

We	had	no	intention	,	could	we	help	it	,	of	giving	them	this	satisfaction
我们	有	不	意图	,	可以	我们	帮助	它	,	的	给予	他们	这	满意

.

:

.

我们绝无意让他们获得这种满足感，我们能做的就是尽力而为。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] — [ðə; ði]['regjələr] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [ri'triːtid]

One	thing	was	remarkable	—	the	regular	way	in	which	they	came	on	and	retreated
一	事物	曾是	卓越	—	这	常规的	方式	在	哪个	他们	来了	在	和	撤退

,

,

,

有一点很特别——他们进退的规律性很强。

[laɪk] ['eni] ['sivilaizd] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['wɔːrfer] .

like	any	civilised	people	engaging	in	warfare	.
喜欢	任何	文明	人们	引人入胜	在	战争	.

就像任何文明国家参与战争一样。

['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] , ['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ə'tæk] , [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] ,

Our	allies	,	after	our	first	attack	,	had	rejoined	us	,
我们的	盟国	,	后	我们的	第一的	攻击	,	有	重新加入	我们	,

我们的盟友在第一次进攻后重新加入了我们。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [kloʊz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [dæʃ] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

and	waited	close	at	hand	to	dash	forward	again	,	should	they	see	a	favourable
和	等待	关闭	在	手	到	短跑	向前	再次	,	应该	他们	看	一个	有利

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

他们紧随其后，伺机再次冲锋陷阵。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] - , ['hævɪŋ] [swept] [raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] , ['dɪsə'pɪrd]

At	length	the	Coomanches	,	having	swept	round	out	of	rifle	-	shot	,	disappeared
在	长度	这	-	,	拥有	扫荡	圆形的	出去	的	步枪	-	射击	,	消失

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

最后，库曼奇人绕过步枪射程，消失在了后面。

[ðə; ði] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] .

the	wood	from	which	they	had	emerged	.
这	木头	从	哪个	他们	有	出现	.

他们从中出现的那片树林。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] ,

No	sooner	had	they	gone	,
不	很快	有	他们	已消失	,

他们刚走不久，

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd]

than	our	allies	threw	themselves	from	their	horses	and	dashed	forward
比	我们的	盟国	扔	他们自己	从	他们的	马匹	和	虚线	向前

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .

towards	the	bodies	of	the	slain	.
向	这	身体	的	这	被杀	.

然后，我们的盟友们从马上跳下来，冲向阵亡者的尸体。

[ɪn] [veɪn] [dɪk] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][piː)'ɛə][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ə'loʊn] .

In	vain	Dick	shouted	to	Pierre	to	tell	them	to	let	the	carcases	alone	.
在	徒劳	迪克	喊叫	到	皮埃尔	到	告诉	他们	到	让	这	尸体	独自的	.

迪克徒劳地向皮埃尔喊叫，让他们别碰那些尸体。

['nevər] [dɪd][aɪ] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hɔːrɪd] [saɪt] ; [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][skælp] - [naɪvz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

Never	did	I	witness	a	more	horrid	sight	;	with	their	scalp	-	knives	in	their	hands	,
绝不	做过	我	证人	一个	更多的	可怕的	视线	;	和	他们的	头皮	-	刀具	在	他们的	双手	,

[ðeɪ] [spræŋ] ['fɔːrwərd] ,

they	sprang	forward	,
他们	弹簧	向前	,

我从未见过如此可怕的景象；他们手里拿着割头皮的刀，猛地扑了上来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [bleɪdz] [raʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]

and	in	an	instant	had	passed	the	sharp	blades	round	the	heads	of	two	of
和	在	一个	立即的	有	通过了	这	锋利的	刀片	圆形的	这	头部	的	二	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

瞬间，锋利的刀刃就划破了其中两人的脑袋。

[ə; eɪ] [θɜːrd] , [ðoʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] , [bəuθ][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bulits] [ænd; ənd][æn; ən] ['æroʊ]

A	third	,	though	badly	wounded	,	both	by	one	of	our	bullets	and	an	arrow
一个	第三	,	尽管	糟糕	受伤	,	两个都	经过	一	的	我们的	子弹	和	一个	箭

[ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

in	his	side	,
在	他的	边	,

第三名伤员虽然伤势严重，既被我们的一颗子弹击中，又被一支箭射中了肋部，

[reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɪrsli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vænsɪŋ] [foʊ] ,

raised	himself	up	,	and	fiercely	regarding	his	advancing	foe	,
提高	他自己	向上	,	和	激烈地	关于	他的	前进	敌人	,

他挺直身子，目光凶狠地盯着逼近的敌人。

[mɑːkt] [ænd; ənd] [dɪ'raɪdid] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

mocked	and	derided	him	as	an	ally	of	the	whites	.
嘲笑	和	嘲笑	他	作为	一个	盟友	的	这	白人	.

他们嘲笑并讥讽他是白人的盟友。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [əd'vænst] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

The	Indian	advanced	,	and	springing	on	the	prostrate	man	,	without	waiting	to
这	印度	先进的	,	和	弹簧	在	这	前列腺	男人	,	没有	等待	到

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] [bloʊ] ,

give	him	the	merciful	blow	,
给	他	这	仁慈	吹	,

印第安人上前，扑向倒地的人，甚至没有等到最后一击，就直接上前了。

[wɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz][skælp] , [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

whipped	off	his	scalp	,	and	left	him	still	bleeding	on	the	ground	.
鞭打	离开	他的	头皮	,	和	左边	他	仍然	出血	在	这	地面	.

他头皮被鞭子抽了下来，鲜血直流地躺在地上。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [piː)'ɛə] , [huː] [siːmd] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

On	seeing	this	,	Pierre	,	who	seemed	rather	ashamed	of	his	friends	,
在	看到	这	,	皮埃尔	,	WHO	似乎	相当	羞愧	的	他的	朋友们	,

看到这一幕，皮埃尔似乎为他的朋友们感到有些羞愧。

[sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pʊr] - [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .

sent	a	bullet	into	the	poor	wretch's	head	,	and	put	him	out	of	his	misery	.
发送	一个	子弹	进入	这	贫穷的	-	头	,	和	放	他	出去	的	他的	苦难	.

他朝那可怜的家伙的脑袋开了一枪，结束了他的痛苦。

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [blʌnt] ,

The	knife	of	one	of	the	others	must	have	been	blunt	,
这	刀	的	一	的	这	其他的	必须	有	到过	钝	,

其他人的刀肯定很钝。

[fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][skælp][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ɔːf] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

for	finding	that	the	scalp	did	not	come	off	as	quickly	as	he	wished	,
为了	寻找	那	这	头皮	做过	不是	来	离开	作为	迅速地	作为	他	希望	,

因为他发现头皮并没有像他希望的那样迅速脱落。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ded] ['mænz] ['ʃəuldəz] ,

seating	himself	on	the	ground	with	his	feet	against	the	dead	man's	shoulders	,
座位	他自己	在	这	地面	和	他的	脚	反对	这	死的	男人的	肩膀	,

他坐在地上，双脚抵着死者的肩膀。

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] .

he	pulled	it	away	by	main	force	.
他	拉	它	离开	经过	主要的	力量	.

他用蛮力把它拉开了。

[soʊ][fɑːr][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]

So	far	we	had	been	more	successful	than	we	had	expected	;	but	our
所以	远的	我们	有	到过	更多的	成功的	比	我们	有	预期的	;	但	我们的

['enəmi] [maɪt] ['ræli] ,

enemies	might	rally	,
敌人	可能	集会	,

到目前为止，我们的成功程度超出了预期；但我们的敌人可能会卷土重来。

[ænd; ənd] , ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [kiːp] [juː 'es] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]

and	,	hovering	in	the	neighbourhood	,	keep	us	constantly	in	a	state	of	anxiety
和	,	悬停	在	这	邻里	,	保持	我们	不断地	在	一个	状态	的	焦虑

.

:

.

它们在附近徘徊，使我们一直处于焦虑状态。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn]

We	were	unwilling	to	leave	our	secure	position	until	we	could	ascertain
我们	是	不情愿	到	离开	我们的	安全的	位置	直到	我们	可以	探明

['weðər] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [ri'triːtid] .

whether	the	Indians	had	retreated	.
无论	这	印度人	有	撤退	.

在确定印第安人是否撤退之前，我们不愿离开我们安全的阵地。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

To	learn	this	,	it	was	necessary	to	get	to	the	other	side	of	the	wood	,
到	学习	这	,	它	曾是	必要的	到	得到	到	这	其他	边	的	这	木头	,

要了解这一点，就必须走到树林的另一边。

[wɪtʃ] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [vjuː] .

which	hid	them	from	view	.
哪个	隐藏	他们	从	看法	.

这使它们不被人看到。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][raɪd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd]

For	this	purpose	,	one	of	our	allies	volunteered	to	ride	forward	and
为了	这	目的	,	一	的	我们的	盟国	自愿	到	骑	向前	和

[ˌæsər'teɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

ascertain	where	they	were	.
探明	在哪里	他们	是	.

为此，我们的一位盟友自愿骑马前往前方探明他们的位置。

[ðə; ði] [rɪsk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [greɪt] , [fɔːr; fər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [pər'suːd] , [ænd; ənd] [,əuvə'teikən] ,

The	risk	,	however	,	was	great	,	for	should	he	be	pursued	,	and	overtaken	,
这	风险	,	然而	,	曾是	伟大的	,	为了	应该	他	是	追击	,	和	被超越	,

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

his	death	was	certain	.
他的	死亡	曾是	肯定	.

然而，风险也很大，因为如果他被追捕并抓住，他必死无疑。

[stɪl] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [juː 'es] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [greɪt] , [ðæt] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [kən'sentid] [tuː; tə]

Still	,	the	advantage	to	us	would	be	so	great	,	that	Armitage	consented	to
仍然	,	这	优势	到	我们	会	是	所以	伟大的	,	那	阿米蒂奇	同意	到

[hɪz; ɪz] ['goʊɪŋ] .

his	going	.
他的	去	.

不过，这对我们来说好处太大了，所以阿米蒂奇同意前往。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [wʊd] , [haʊ'evər] ,

Instead	of	making	directly	towards	the	wood	,	however	,
反而	的	制作	直接地	向	这	木头	,	然而	,

然而，他们并没有直接朝着木头的方向做，

[hiː; hi] [roʊd] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['nɔːrθwərd] ,

he	rode	first	to	the	east	and	then	suddenly	turning	his	course	northward	,
他	骑	第一的	到	这	东方	和	然后	突然	转弯	他的	课程	向北	,

他先向东骑行，然后突然转向北方。

['gæləpt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

galloped	along	at	full	speed	,
疾驰	沿着	在	满的	速度	,

全速疾驰而去，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr]

until	he	got	a	good	view	of	the	north	side	of	the	wood	which	was	a	mere
直到	他	得到	一个	好的	看法	的	这	北	边	的	这	木头	哪个	曾是	一个	仅仅

[belt] [ʌv; əv] [triːz] ,

belt	of	trees	,
腰带	的	树木	,

直到他能清楚地看到树林的北侧，那里只是一片狭长的树林带。

['skersli] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] .

scarcely	thick	enough	to	conceal	a	large	body	of	horsemen	.
几乎	厚的	足够的	到	隐藏	一个	大的	身体	的	骑兵	.

薄薄的布料几乎遮不住一大群骑兵。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

We	watched	him	anxiously	.
我们	观看	他	焦虑地	.

我们焦急地看着他。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [maɪt] ['sæli] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] .

At	any	moment	his	enemies	might	sally	out	and	attack	him	.
在	任何	片刻	他的	敌人	可能	莎莉	出去	和	攻击	他	.

他的敌人随时可能冲出来攻击他。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ] ['liːʒərli]

At	length	we	saw	him	turn	his	horse's	head	,	when	he	came	riding	leisurely
在	长度	我们	锯	他	转动	他的	马匹	头	,	什么时候	他	来了	骑术	悠闲

[bæk] .

back	.
后退	.

最后，我们看到他转过马头，悠闲地骑马回来了。

[pɜˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] ,

Perceiving	**this**	**we**	**forthwith**	**mounted**	**and**	**continued**	**our**	**journey**	**,**
感知	这	我们	立即	安装	和	持续	我们的	旅行	,

察觉到这一点，我们立即上车继续赶路。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpreri] [wʊlvz] ,

leaving	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**Indians**	**to**	**be**	**devoured**	**by**	**the**	**prairie**	**wolves**	**,**
离开	这	身体	的	这	印度人	到	是	吞噬	经过	这	草原	狼	,

任由印第安人的尸体被草原狼吞噬。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] [wɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [ˈberi] [ðem; ðəm] .

for	**we**	**had**	**no**	**time**	**,**	**even**	**had**	**we**	**wished**	**it**	**,**	**to**	**bury**	**them**	**.**
为了	我们	有	不	时间	,	甚至	有	我们	希望	它	,	到	埋葬	他们	.

即使我们想埋葬他们，也没有时间。

[wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,

We	**of**	**course**	**kept**	**a**	**bright**	**look**	**out**	**behind**	**us**	**as**	**well**	**as**	**on**	**either**	**side**	**,**
我们	的	课程	保留	一个	明亮的	看	出去	在后面	我们	作为	出色地	作为	在	任何一个	边	,

当然，我们时刻警惕着身后和两侧的情况。

[fɔːr; fər][æz; əz][pi(ː)ˈɛə] [əbˈzɜːrvd] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [dʌz] [tuː; tə] [trʌst] [ðoʊz] [ˈvɑːrmɪnt] [ʌv; əv] [ˈrɛdˌskɪnz] ;

for	**as**	**Pierre**	**observed**	**,**	**“**	**It**	**never**	**does**	**to**	**trust**	**those**	**varmints**	**of**	**Redskins**	**;**
为了	作为	皮埃尔	观察到	,	“	它	绝不	做	到	相信	那些	害兽	的	红皮队	;

正如皮埃尔所观察到的，“永远不要相信那些红皮队的恶棍；

[ðeɪ] [kʌm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ,

they	**come**	**like**	**the**	**wind**	**,**
他们	来	喜欢	这	风	,

它们像风一样来，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɔːf] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [skælps][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪft] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][mæn]

and	**are**	**off**	**again**	**with**	**as**	**many**	**scalps**	**as**	**they**	**can**	**lift**	**before**	**a**	**man**
和	是	离开	再次	和	作为	许多	头皮	作为	他们	能	举起	前	一个	男人

[huː] [hæz; həz] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] .

who	**has**	**shut**	**his**	**eyes**	**for**	**a**	**moment**	**has**	**time**	**to**	**open**	**them**	**.**
WHO	有	关闭	他的	眼睛	为了	一个	片刻	有	时间	到	打开	他们	.

他们又开始行动，在闭上眼睛片刻的人睁开眼睛之前，尽可能多地剥下头皮。

” [aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [ˈhɑːrtɪli] [hoʊpt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] [biː; bi] [left] [əˈloʊn] ; [fɔːr; fər] ,

”	**I**	**confess**	**that**	**I**	**heartily**	**hoped**	**we**	**should**	**in**	**future**	**be**	**left**	**alone**	**;**	**for**	**,**
”	我	承认	那	我	衷心地	希望	我们	应该	在	未来	是	左边	独自的	;	为了	,

“我承认，我真心希望以后我们能独处；因为，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [men] ,

although	**I**	**had**	**no**	**objection**	**to**	**an**	**occasional**	**brush**	**with**	**the**	**red**	**men**	**,**
虽然	我	有	不	异议	到	一个	偶然	刷子	和	这	红色的	男人	,

虽然我并不反对偶尔与红种人发生冲突，

[aɪ][hæd; həd][noʊ]['fænsi][tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [həˈræst; 'hærəst][baɪ][ðem; ðəm] ,

I	**had**	**no**	**fancy**	**to**	**be**	**constantly**	**harassed**	**by**	**them**	**,**
我	有	不	想要	到	是	不断地	骚扰	经过	他们	,

我一点也不喜欢被他们不断骚扰。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][kæmp] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt]

and	**to**	**be**	**compelled**	**to**	**remain**	**in**	**camp**	**without**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**shot**
和	到	是	被迫	到	保持	在	营	没有	这	机会	的	一个	射击

[æt; ət][ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr] ['bʌfəloʊ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [skælp] .

at	**a**	**deer**	**or**	**buffalo**	**for**	**fear**	**of**	**losing**	**one's**	**scalp**	**.**
在	一个	鹿	或者	水牛	为了	害怕	的	输	一个人的	头皮	.

并且被迫留在营地，没有机会射杀鹿或野牛，因为害怕失去头皮。

[aɪ] [θɔːt] , [haʊˈevər] ,

I	thought	,	however	,
我	想法	,	然而	,

然而，我当时想，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðiː][nekst] [naɪt] [biː; bi]['ɛɪb(ə)l]

that	we	had	now	done	with	them	and	should	the	next	night	be	able
那	我们	有	现在	完毕	和	他们	和	应该	这	下一个	夜晚	是	有能力的

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] .

to	sleep	in	peace	.
到	睡觉	在	和平	.

我们已经处理完这些事了，希望第二天晚上能睡个安稳觉。

[əˈgen] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] ,

Again	we	continued	on	until	it	was	nearly	dark	,
再次	我们	持续	在	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,

我们继续前行，直到天色渐暗。

[wen] [wiː; wi] [fɔːrmd] [kæmp][ɪn][æz; əz] ['ʃeltərd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] .

when	we	formed	camp	in	as	sheltered	a	position	as	we	could	find	.
什么时候	我们	形成	营	在	作为	避难所	一个	位置	作为	我们	可以	寻找	.

我们在尽可能找到的隐蔽地点扎营。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ðiː] [weɪ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] , [ænd; ənd] ,

Of	course	our	trail	would	show	the	way	we	had	taken	,	and	,
的	课程	我们的	踪迹	会	展示	这	方式	我们	有	已采取	,	和	,

当然，我们的足迹会显示我们走过的路，而且，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ðiː]['indiəns][biː; bi][soʊ] [dɪˈspoʊzd] , [ðeɪ] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] .

should	the	Indians	be	so	disposed	,	they	might	follow	us	.
应该	这	印度人	是	所以	处置	,	他们	可能	跟随	我们	.

如果印第安人愿意，他们可能会跟随我们。

[ðə; ðiː]['oʊnli] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [səˈpraɪz] .

The	only	question	was	whether	they	could	or	could	not	take	us	by	surprise	.
这	仅有的	问题	曾是	无论	他们	可以	或者	可以	不是	拿	我们	经过	惊喜	.

唯一的问题是，他们能否让我们措手不及。

[wiː; wi][hæd; həd] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɪˈnʌf] [miːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

We	had	,	fortunately	,	enough	meat	for	supper	,
我们	有	,	幸运的是	,	足够的	肉	为了	晚餐	,

幸好我们有足够的肉做晚餐。

[bʌt; bət][wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ðiː][nekst] [deɪ] [æt; ət][ɔːl] [rɪsks]

but	we	agreed	that	it	would	be	necessary	to	hunt	the	next	day	at	all	risks
但	我们	同意	那	它	会	是	必要的	到	打猎	这	下一个	天	在	全部	风险

.

:

.

但我们一致认为，第二天无论如何都要去打猎。

[wen] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [hɔːrnz] ,

When	,	however	,	we	came	to	examine	our	powder	horns	,
什么时候	,	然而	,	我们	来了	到	检查	我们的	粉末	角	,

然而，当我们检查火药角时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɑːrdʒɪz] [iːtʃ] .

we	found	that	we	had	scarcely	more	than	a	couple	of	charges	each	.
我们	成立	那	我们	有	几乎	更多的	比	一个	夫妻	的	收费	每个	.

我们发现我们每个人身上只有寥寥几笔费用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [ə'gen]

It	would	be	impossible	therefore	to	defend	ourselves	,	should	we	be	again
它	会	是	不可能的	所以	到	保卫	我们自己	,	应该	我们	是	再次

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

因此，如果我们再次遭到攻击，我们将无法自卫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tuː; tə] [əb'teɪn] [geɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [læst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	a	difficult	task	to	obtain	game	sufficient	to	last	us	to	the	end	of
和	一个	难的	任务	到	获得	游戏	充足的	到	最后的	我们	到	这	结尾	的

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

the	journey	.
这	旅行	.

而且，要获得足够多的猎物以支撑我们完成旅程，也是一项艰巨的任务。

[wiː; wi][hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['bɛrz] [miːt] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [dɪk] [əb'zɜːrvd] ,

We	had	fortunately	a	good	supply	of	bear's	meat	,	which	,	as	Dick	observed	,
我们	有	幸运的是	一个	好的	供应	的	熊的	肉	,	哪个	,	作为	迪克	观察到	,

“ [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ;

“	went	a	long	way	;
“	去	一个	长的	方式	;

幸运的是，我们有足够的熊肉，正如迪克所说，“这些熊肉够我们吃很久了；

” [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] [wɜːr; wər] [və'reɪʃəs] ['fidər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

”	but	our	Indian	friends	were	voracious	feeders	and	it	was	necessary
”	但	我们的	印度	朋友们	是	贪婪的	喂食器	和	它	曾是	必要的

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

to	give	them	as	much	as	they	wanted	.
到	给	他们	作为	很多	作为	他们	通缉	.

但是我们的印度朋友食量惊人，必须尽可能满足他们的需求。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [hoʊp] [naʊ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fuːd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ə'krɔːs] [sʌm; səm]

Our	chief	hope	now	of	obtaining	food	was	that	we	might	come	across	some
我们的	首席	希望	现在	的	获得	食物	曾是	那	我们	可能	来	穿过	一些

['bʌfəloʊ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['indiəns] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz]

buffalo	which	our	Indians	would	be	able	to	shoot	with	their	bows
水牛	哪个	我们的	印度人	会	是	有能力的	到	射击	和	他们的	弓

[ænd; ənd]['ærəus] :

and	arrows	:
和	箭头	:

我们现在获得食物的主要希望是能够遇到一些野牛，这样我们的印第安人就可以用弓箭射杀它们：

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['meni] ['deindʒəz] ,

at	all	events	,	having	already	escaped	so	many	dangers	,
在	全部	活动	,	拥有	已经	逃脱	所以	许多	危险	,

无论如何，既然已经摆脱了这么多危险，

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪts][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][kæst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

we	determined	to	keep	up	our	spirits	and	not	to	be	cast	down	by	the
我们	决定	到	保持	向上	我们的	烈酒	和	不是	到	是	投掷	向下	经过	这

['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

difficulties	in	the	way	.
困难	在	这	方式	.

我们决心保持乐观，不被前进道路上的困难击垮。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

As	our	Indians	had	been	on	the	watch	the	previous	night	,
作为	我们的	印度人	有	到过	在	这	手表	这	以前的	夜晚	,

由于我们的印第安人在前一天晚上一直在守夜，

[wiː; wi] [ˌʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] [ðɪs] [naɪt] , [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

we	undertook	to	keep	guard	this	night	,	two	at	a	time	.
我们	承担	到	保持	警卫	这	夜晚	,	二	在	一个	时间	.

我们今晚轮流站岗，每次两人。

['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] .

Charley	and	I	were	to	be	together	.
查理	和	我	是	到	是	一起	.

查理和我注定要在一起。

[wʌt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɑːtʃ] ” [wʌz; wəz]['oʊvər] , [wen] [wiː; wi] ['maʊntɪd] [gɑːrd] ,

What	the	captain	called	“	the	middle	watch	”	was	over	,	when	we	mounted	guard	,
什么	这	队长	称为	“	这	中间	手表	”	曾是	超过	,	什么时候	我们	安装	警卫	,

['tʃɑːrli] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

Charley	on	the	horses	,
查理	在	这	马匹	,

队长所说的“中间值班”结束了，我们开始站岗，查理骑在马上。

[aɪ][ɑːn][ðə; ði][kæmp] .

I	on	the	camp	.
我	在	这	营	.

我在营地。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] , [ɪn][ɪts] [læst] ['kwɔːrtər] , [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Just	then	the	moon	,	in	its	last	quarter	,	rose	above	the	horizon	,
只是	然后	这	月亮	,	在	它是最后的		四分之一	,	玫瑰	多于	这	地平线	,

就在这时，下弦月升起了。

['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] .

shedding	a	pale	light	over	the	prairie	.
脱落	一个	苍白	光	超过	这	草原	.

为草原洒下淡淡的光芒。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [fʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

We	had	been	on	foot	a	couple	of	hours	and	I	was	hoping	that	it
我们	有	到过	在	脚	一个	夫妻	的	小时	和	我	曾是	希望	那	它

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ʌp] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] ['deɪz] [mɑːrtʃ] ,

would	soon	be	time	to	rouse	up	my	companions	and	commence	the	day's	march	,
会	很快	是	时间	到	唤醒	向上	我的	同伴	和	开始	这	天	行进	,

我们徒步走了几个小时，我希望很快就能叫醒我的同伴，开始当天的行军。

[wen] ['tʃɑːrli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

when	Charley	came	to	me	.
什么时候	查理	来了	到	我	.

查理来找我的时候。

“ [lʊk] [ðer; ðər] !

“	Look	there	!
“	看	那里	!

“看那里！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['fænsi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

”	he	said	,	“	I	fancy	that	I	can	make	out	some	objects	in	the	distance	,
”	他	说	,	“	我	想要	那	我	能	制作	出去	一些	对象	在	这	距离	,

他说：“我好像能辨认出远处的一些东西。”

[bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['preri] [wʊlvz] [ɔːr] [men] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] .

but	whether	they	are	prairie	wolves	or	men	I	am	not	quite	certain	.
但	无论	他们	是	草原	狼	或者	男人	我	是	不是	相当	肯定	.

但我不太确定他们是草原狼还是人。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈindiəns] , [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ðə; ði] [ˈbetər] .

If	they	are	Indians	,	the	sooner	we	secure	the	horses	the	better	.
如果	他们	是	印度人	,	这	很快	我们	安全的	这	马匹	这	更好的	.

如果他们是印第安人，我们越早控制住这些马匹越好。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][juː ˈes][noʊ] [greɪt] [hɑːrm] .

If	they	are	wolves	they	can	do	us	no	great	harm	.
如果	他们	是	狼	他们	能	做	我们	不	伟大的	伤害	.

如果它们是狼，它们对我们不会造成太大伤害。

[wiː; wi] [wɪl] [əˈweɪkən] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] !

We	will	awaken	our	friends	,	at	all	events	!
我们	将要	觉醒	我们的	朋友们	,	在	全部	活动	!

无论如何，我们都会唤醒我们的朋友们!

" [aɪ] [ˈkwɪkli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [kɔːld] [ʌp] [ɔːl] [hændz] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] ,

"	I	quickly	,	in	a	low	voice	,	called	up	all	hands	;	and	each	man	,
"	我	迅速地	,	在	一个	低的	嗓音	,	称为	向上全部		双手	;	和	每个	男人	,

我迅速压低声音，召集所有人举手；每个人，

[wɪˈðaʊt] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [krept] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

without	standing	on	his	feet	,	crept	towards	his	horse	.
没有	常设	在	他的	脚	,	悄悄地爬	向	他的	马	.

他没有站起来，而是悄悄地向他的马走去。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][wiː; wi][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

In	a	few	seconds	we	had	secured	the	whole	of	them	.
在	一个	很少	秒	我们	有	安全	这	所有的	的	他们	.

短短几秒钟，我们就控制住了他们所有人。

“ [naʊ] ! ” [kraɪd] [dɪk] , “ [maʊnt] [ænd; ənd] [əˈweɪ] .

“	Now	!	”	cried	Dick	,	“	mount	and	away	.
”	现在	!	”	哭	迪克	,	“	山	和	离开	.

“现在！”迪克喊道，“上车，走！”

" [noʊ] [ˈsuːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [ˈʌtəd] , [ðæn; ðən][wiː; wi] [spræŋ] [ˈɪntuː][aʊər; ɑːr] [ˈsædlz] .

"	No	sooner	were	the	words	uttered	,	than	we	sprang	into	our	saddles	.
"	不	很快	是	这	字	说出	,	比	我们	弹簧	进入	我们的	马鞍	.

话音刚落，我们就立刻跃上马鞍。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [səˈluːtid] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv]

As	we	did	so	a	loud	shout	saluted	our	ears	,	followed	by	the	whistling	of
作为	我们	做过	所以	一个	大声	喊	敬礼	我们的	耳朵	,	随后	经过	这	吹口哨	的

[ˈærəus] ;

arrows	;
箭头	;

我们这样做的时候，一声响亮的喊叫声传入耳中，随后是箭矢的呼啸声；

[ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈfɪfti] [dɑːrk][fɔːrmz] [ˈskæmpərɪŋ] [ˈæftər][juː ˈes] .

and	,	turning	round	,	we	saw	fifty	dark	forms	scampering	after	us	.
和	,	转弯	圆形的	,	我们	锯	五十	黑暗的	表格	四处奔跑	后	我们	.

我们转过身，看到五十个黑影正朝我们奔跑而来。

[hæd; həd][wiː; wi] [pəˈzest] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [tuː; tə]

Had	we	possessed	ammunition	,	we	should	not	have	dreamed	of	taking	to
有	我们	拥有	弹药	,	我们	应该	不是	有	梦见	的	采取	到

[flaɪt] ; [bʌt; bət] ,

flight	;	but	,
航班	;	但	,

如果我们有弹药，我们根本不会想到要逃跑；但是，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ɑːr'selvz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

without	the	means	of	defending	ourselves	,	it	was	the	only	safe	thing	to	be
没有	这	方法	的	防守	我们自己	,	它	曾是	这	仅有的	安全的	事物	到	是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

由于我们自身没有自卫手段，这是唯一安全的做法。

[ðə; ði]['ærəus] [keɪm] [fæst][ænd; ənd] [θɪk] .

The	arrows	came	fast	and	thick	.
这	箭头	来了	快速地	和	厚的	.

箭矢如雨般落下，密集而迅猛。

“ [kiːp] [tə'geðər] [lædz] , ” [kraɪd] [dɪk] , “ ['nevər][maɪnd] [ðoʊz] ['bɑːdkɪn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn]

“	Keep	together	lads	,	”	cried	Dick	,	“	never	mind	those	bodkins	,	we	shall	soon
“	保持	一起	小伙子们	,	”	哭	迪克	,	“	绝不	头脑	那些	锥子	,	我们	将	很快

['dɪstəns] ['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] .

distance	our	pursuers	.
距离	我们的	追击者	.

“伙计们，团结一致，”迪克喊道，“别管那些锥子，我们很快就能甩开追兵。”

” [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][frʌm; frəm] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [aɪ] [sɔː] [æn; ən] ['æroʊ]

”	I	heard	a	sharp	cry	from	Charley	and	turning	round	I	saw	an	arrow
”	我	听到	一个	锋利的	哭	从	查理	和	转弯	圆形的	我	锯	一个	箭

['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

sticking	in	his	side	.
粘性	在	他的	边	.

“我听到查理一声惨叫，转过身，看到一支箭插在他的肋部。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv]

The	captain	had	already	been	wounded	,	but	he	did	not	betray	the	fact	of
这	队长	有	已经	到过	受伤	,	但	他	做过	不是	背叛	这	事实	的

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .

his	being	hurt	.
他的	存在	伤害	.

船长已经受伤了，但他没有显露出受伤的事实。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [stretʃt] [aʊt] [æt; ət]

Our	horses	,	seeming	to	understand	our	dangerous	position	,	stretched	out	at
我们的	马匹	,	似乎	到	理解	我们的	危险的	位置	,	拉伸	出去	在

[ðer; ðər] ['gretɪst] [spiːd] .

their	greatest	speed	.
他们的	最	速度	.

我们的马似乎明白了我们所处的危险境地，以最快的速度伸展身体。

[aɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['indiəns] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðer; ðər]

I	turned	round	and	could	still	see	the	Indians	coming	on	and	discharging	their
我	转向	圆形的	和	可以	仍然	看	这	印度人	未来	在	和	出院	他们的

['ærəus] ;

arrows	;
箭头	;

我转过身，仍然可以看到印第安人逼近并射出箭矢；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][reɪndʒ] , [ænd; ənd] , [prə'vaɪdɪd]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [kept]

but	we	were	now	beyond	their	range	,	and	,	provided	our	horses	kept
但	我们	是	现在	超过	他们的	范围	,	和	,	假如	我们的	马匹	保留

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

但我们现在已超出他们的攻击范围，而且，只要我们的马匹不乱蹄，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəuvə'teikən] .

we	had	no	fear	of	being	overtaken	.
我们	有	不	害怕	的	存在	被超越	.

我们丝毫不担心会被超越。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [foʊz] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd]

It	was	very	trying	to	have	to	run	away	from	foes	whom	we	had
它	曾是	非常	尝试	到	有	到	跑步	离开	从	敌人	谁	我们	有

[twaɪs] [dɪ'fiːtɪd] ,

twice	defeated	,
两次	战败	,

不得不逃离我们曾两次击败的敌人，这真是非常艰难。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [bænd][ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] [wiː; wi]

for	we	had	no	doubt	that	they	were	the	same	band	of	Redskins	we
为了	我们	有	不	怀疑	那	他们	是	这	相同的	乐队	的	红皮队	我们

[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪn'kaʊntər] [ænd; ənd] [huː] [naʊ] [hoʊpt] ,

had	before	encountered	and	who	now	hoped	,
有	前	遭遇	和	WHO	现在	希望	,

因为我们毫不怀疑他们就是我们之前遇到的那群红皮人，而现在他们却满怀希望。

[baɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sər'praɪz] .

by	approaching	on	foot	,	to	take	us	by	surprise	.
经过	接近	在	脚	,	到	拿	我们	经过	惊喜	.

他们步行接近我们，想给我们一个措手不及。

[hæd; həd][nɑːt] ['tʃɑːrliːz] [kwɪk] [saɪt] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] ,

Had	not	Charley's	quick	sight	detected	them	indeed	,
有	不是	查理的	快的	视线	检测到	他们	的确	,

如果不是查理眼疾手快地发现了他们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [lɔːst] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['məːdəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

we	should	probably	have	lost	our	horses	and	have	been	murdered	into	the	bargain	.
我们	应该	大概	有	丢失的	我们的	马匹	和	有	到过	被谋杀	进入	这	便宜货	.

我们本应该失去马匹，而且还会被谋杀。

[ɑːn][wiː; wi] ['gæləpt] ,

On	we	galloped	,
在	我们	疾驰	,

我们继续策马奔腾，

[jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃriːks] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

yet	for	a	long	time	we	could	hear	the	shrieks	and	shouts	of	our
然而	为了	一个	长的	时间	我们	可以	听到	这	尖叫	和	喊叫	的	我们的

['dɪstənt] [foʊz] .

distant	foes	.
遥远	敌人	.

然而，很长一段时间里，我们都能听到远处敌人的尖叫声和呐喊声。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr][ɔːf] ,

Their	horses	were	not	likely	to	be	far	off	,
他们的	马匹	是	不是	可能	到	是	远的	离开	,

他们的马应该就在附近。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'gen] [pər'su:]

and	we	knew	that	they	would	probably	return	for	them	and	again	pursue
和	我们	知道	那	他们	会	大概	返回	为了	他们	和	再次	追求

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

我们知道他们很可能会回来抓他们，再次追捕我们。

[wi:; wi][mʌst; məst] , ['ðerfɔ:r] , [pʊt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd]

We	must	,	therefore	,	put	a	considerable	distance	between	ourselves	and
我们	必须	,	所以	,	放	一个	大量	距离	之间	我们自己	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因此，我们必须与他们保持相当的距离。

['fɔ:rtʃənətli] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['taɪərd]['aʊər; ɑ:r] [sti:dz] ,

Fortunately	,	not	having	tired	our	steeds	,
幸运的是	,	不是	拥有	疲劳的	我们的	马匹	,

幸好我们的马匹还没有疲惫，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['pʊlɪŋ] [reɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ; [wi:; wi]

we	should	be	able	to	go	on	without	pulling	rein	for	the	whole	day	;	we
我们	应该	是	有能力的	到	去	在	没有	拉	缰绳	为了	这	所有的	天	;	我们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

我们应该能够一整天都不用勒缰绳；我们必须这样做。

[haʊ'evər] , [kæmp][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] ,

however	,	camp	to	feed	them	,
然而	,	营	到	喂养	他们	,

然而，营地会为他们提供食物。

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

but	not	for	a	moment	longer	than	would	be	absolutely	necessary	for	the
但	不是	为了	一个	片刻	更长	比	会	是	绝对地	必要的	为了	这

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

但绝不会超过达到目的绝对必要的时间。

[aɪ] [æskt] ['tʃɑ:rli] [haʊ] [hi:; hi] [felt] .

I	asked	Charley	how	he	felt	.
我	问	查理	如何	他	毛毡	.

我问查理感觉如何。

“ ['nevər] [maɪnd][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] ['ænsər] , “ [ðə; ði] ['æroʊ] [hɜ:rts] ['sʌmwʌt] ,

“	Never	mind	me	,	”	he	answered	,	“	the	arrow	hurts	somewhat	,
”	绝不	头脑	我	,	”	他	回答	,	“	这	箭	疼痛	有些	,

“别管我，”他回答说，“箭有点疼。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti][stɑ:p][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

but	I	would	not	have	our	party	stop	to	attend	to	me	.
但	我	会	不是	有	我们的	派对	停止	到	出席	到	我	.

但我不会让我们的聚会停下来来招待我。

[ɪf] [aɪ] [fi:l] [wɜ:rs] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɑ:p][frʌm; frəm][maɪ] [hɔ:rs] .

If	I	feel	worse	I'll	tell	you	,	lest	I	should	drop	from	my	horse	.
如果	我	感觉	更糟	患病的	告诉	你	,	免得	我	应该	降低	从	我的	马	.

如果我感觉更糟，我会告诉你，免得我从马上摔下来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [nɔːr][dɪd] ['eniwʌn] [els] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]

"	The	captain	said	not	a	word	of	his	wound	,	nor	did	anyone	else	complain	of
"	这	队长	说	不是	一个	单词	的	他的	伤口	,	也不	做过	任何人	别的	抱怨	的

['biːɪŋ] [hɜːrt] ;

being	hurt	;
存在	伤害	;

“船长对自己的伤势只字未提，其他人也没有抱怨自己受伤；

[ðoʊ] , [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] , [aɪ] [əb'zɜːrvd] [blʌd] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][leg][ʌv; əv][wʌn]

though	,	as	daylight	increased	,	I	observed	blood	streaming	from	the	leg	of	one
尽管	,	作为	日光	增加	,	我	观察到	血	流媒体	从	这	腿	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

of	the	Indians	,
的	这	印度人	,

然而，随着天色渐亮，我看到其中一个印第安人的腿上流出了鲜血。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪrst] [koʊt] [θruː] [wɪtʃ] [æn; ən] ['æroʊ] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	another	with	a	pierced	coat	through	which	an	arrow	had	gone	.
和	其他	和	一个	穿孔	外套	通过	哪个	一个	箭	有	已消失	.

还有一人穿着一件被箭射穿的外套。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['aʊər; ɑːr] [stiːdz] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [hæd; həd]

At	length	our	steeds	gave	signs	of	being	tired	,	and	we	ourselves	had
在	长度	我们的	马匹	给予	标志	的	存在	疲劳的	,	和	我们	我们自己	有

[bɪ'kʌm] ['veri] ['hʌŋgri] .

become	very	hungry	.
变得	非常	饥饿的	.

最终，我们的马匹表现出疲倦的迹象，而我们自己也感到非常饥饿。

[wiː; wi] [ə'griːd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊl] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

We	agreed	,	therefore	,	to	pull	up	near	a	stream	,	with	a	knoll	close	to	it
我们	同意	,	所以	,	到	拉	向上	靠近	一个	溪流	,	和	一个	小丘	关闭	到	它

,

,
,

因此，我们决定把车停在一条小溪附近，小溪旁边有个小山丘。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] , [θruː] ['aʊər; ɑːr][spaɪ] - ['glæsɪz] , [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] [ə'krɔːs]

from	which	we	could	obtain	,	through	our	spy	-	glasses	,	a	wide	view	across
从	哪个	我们	可以	获得	,	通过	我们的	间谍	-	眼镜	,	一个	宽的	看法	穿过

[ðə; ði] ['preri] ,

the	prairie	,
这	草原	,

我们可以通过望远镜俯瞰整个草原。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] .

so	that	we	could	see	our	enemies	before	they	could	discover	us	.
所以	那	我们	可以	看	我们的	敌人	前	他们	可以	发现	我们	.

这样我们就能在敌人发现我们之前发现他们。

[tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['bɛrz] [fleʃ] [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd]

To	light	a	fire	and	cook	our	bear's	flesh	while	our	horses	were	turned
到	光	一个	火	和	厨师	我们的	熊的	肉	尽管	我们的	马匹	是	转向

[luːs] [tuː; tə] [fiːd] ,

loose	to	feed	,
松动的	到	喂养	,

为了生火烤熊肉，同时把马放出去觅食，

['ɑːkjupaɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

occupied	but	little	time	.
占领	但	小的	时间	.

虽然很忙，但时间不多。

[wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][tɪn] [mʌgz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɔːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm]

We	had	saved	a	couple	of	tin	mugs	with	which	we	brought	water	from
我们	有	已保存	一个	夫妻	的	锡	马克杯	和	哪个	我们	带来	水	从

[ðə; ði] [striːm] ;

the	stream	;
这	溪流	;

我们留了几个锡杯，用它们从溪里取水；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['ket(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [flaɪt] ,

but	our	kettle	,	and	several	other	articles	,	in	the	hurry	of	our	flight	,
但	我们的	壶	,	和	一些	其他	文章	,	在	这	匆忙	的	我们的	航班	,

[hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	been	left	behind	.
有	到过	左边	在后面	.

但在匆忙赶飞机时，我们的水壶和其他几件物品被落在了后面。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] ['tʃɑːrliːz] [wuːnd] .

Our	first	care	was	to	see	to	Charley's	wound	.
我们的	第一的	关心	曾是	到	看	到	查理的	伤口	.

我们首先要处理的是查理的伤口。

[hiː; hi] [hə'roʊɪkli] [bɔːr] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ,

He	heroically	bore	the	operation	of	cutting	off	the	head	of	the	arrow	,
他	英勇地	钻孔	这	手术	的	切割	离开	这	头	的	这	箭	,

他英勇地承受了砍掉箭头的手术。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] .

which	had	to	be	done	before	the	shaft	of	the	arrow	could	be	drawn	out	.
哪个	有	到	是	完毕	前	这	轴	的	这	箭	可以	是	绘制	出去	.

这必须在拔出箭杆之前完成。

[wiː; wi] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd] .

We	then	,	with	a	handkerchief	,	bound	up	the	wound	.
我们	然后	,	和	一个	手帕	,	边界	向上	这	伤口	.

然后，我们用手帕包扎了伤口。

[dɪk] [wʌz; wəz] [les] ['sɪriəsli] [hɜːrt] , [æn; ən] ['ærəʊ] ['hævɪŋ] , [haʊ'evər] , [tɔːrn][ɪts] [wei] [θruː] [hɪz; ɪz]

Dick	was	less	seriously	hurt	,	an	arrow	having	,	however	,	torn	its	way	through	his
迪克	曾是	较少的	严重地	伤害	,	一个	箭	拥有	,	然而	,	撕裂	它是	方式	通过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

迪克的伤势较轻，不过一支箭穿透了他的肩膀。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] ['tʃɑːrli]

The	Indian	made	light	of	his	wound	which	was	very	similar	to	that	Charley
这	印度	制成	光	的	他的	伤口	哪个	曾是	非常	相似的	到	那	查理

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

had	received	.
有	已收到	.

这位印度人对自己的伤势轻描淡写，而他的伤势与查理的伤势非常相似。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['dɒktəd] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ]

His	companions	doctored	him	,	we	supplying	them	with	a	handkerchief	which
他的	同伴	篡改过的	他	,	我们	供应	他们	和	一个	手帕	哪个

[ðeɪ] [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [lɪm] .

they	bound	round	his	wounded	limb	.
他们	边界	圆形的	他的	受伤	肢	.

他的同伴们为他包扎伤口，我们提供了一条手帕，他们用手帕包扎了他的伤肢。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['restɪŋ] [wen] ['stɔːri] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn][ðə; ði] [noʊl] , [spaɪ] -

I	was	still	resting	when	Story	,	who	had	taken	his	post	on	the	knoll	,	spy	-
我	曾是	仍然	休息	什么时候	故事	,	WHO	有	已采取	他的	邮政	在	这	小丘	,	间谍	-

[glæs] [ɪn][hænd] ,

glass	in	hand	,
玻璃	在	手	,

我还在休息的时候，斯托里已经占据了小山丘上的有利位置，手里拿着望远镜。

['ʃaʊtɪd] [aʊt] —

shouted	out	—
喊叫	出去	—

大声喊道——

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] , ['oʊvər][ðə; ði] [græs] ,

“	I	have	just	caught	sight	of	the	heads	of	the	Redskins	,	over	the	grass	,
“	我	有	只是	捕捉	视线	的	这	头部	的	这	红皮队	,	超过	这	草	,

“我刚刚瞥见了红皮队队员的脑袋，就在草地上，

[soʊ][ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['betər] .

so	the	sooner	we	are	away	the	better	.
所以	这	很快	我们	是	离开	这	更好的	.

所以，我们越早离开越好。

” ['seɪɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

”	Saying	this	he	hurried	down	the	hill	.
”	说	这	他	慌忙	向下	这	爬坡道	.

说完这些话，他便匆匆下山了。

[wiː; wi] , ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [miːt] ,

We	,	having	caught	the	horses	and	packed	up	the	remainder	of	our	meat	,
我们	,	拥有	捕捉	这	马匹	和	包装	向上	这	余	的	我们的	肉	,

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ɑːn] .

mounted	and	rode	on	.
安装	和	骑	在	.

我们抓住了马匹，打包好剩下的肉，然后骑上马继续前行。

[bəuθ] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Both	Charley	and	Dick	declared	they	did	not	feel	much	the	worse	for	their
两个都	查理	和	迪克	声明	他们	做过	不是	感觉	很多	这	更糟	为了	他们的

['wuːndz] ,

wounds	,
伤口	,

查理和迪克都表示，他们的伤口并没有让他们感到太严重。

[ðə; ði] [blʌd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] ['prɑːbəbli] [priˈventɪŋ] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] .

the	blood	they	had	lost	probably	preventing	inflammation	.
这	血	他们	有	丢失的	大概	预防	炎	.

他们失血可能阻止了炎症的发生。

[ðoʊ] [ðə; ði]['indiəns][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] ;

Though	the	Indians	could	not	see	us	,	they	must	have	discovered	our	trail	;
尽管	这	印度人	可以	不是	看	我们	,	他们	必须	有	发现	我们的	踪迹	;

虽然印第安人看不到我们，但他们一定发现了我们的踪迹；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ˌæsər'teɪn] , [baɪ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪər] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

and	they	would	soon	ascertain	,	by	the	remains	of	our	fire	,	that	we	were
和	他们	会	很快	探明	,	经过	这	遗迹	的	我们的	火	,	那	我们	是

[nɑːt][fɑːr] [ə'hed] .

not	far	ahead	.
不是	远的	前方	.

他们很快就会从我们火堆的残余中发现，我们离他们并不远。

[ðɪs] [maɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pər'suː] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['betər]

This	might	encourage	them	to	pursue	us	;	but	our	horses	being	better
这	可能	鼓励	他们	到	追求	我们	;	但	我们的	马匹	存在	更好的

[ðæn; ðən] [ðerz] , [wiː; wi] [maɪt] [stɪl] ,

than	theirs	,	we	might	still	,
比	他们的	,	我们	可能	仍然	,

这或许会促使他们追击我们；但由于我们的马比他们的马好，我们仍然可能.....

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['æksɪdənt] ['hæpən] , [kiːp] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

should	no	accident	happen	,	keep	well	ahead	of	them	.
应该	不	事故	发生	,	保持	出色地	前方	的	他们	.

如果没有发生意外，要远远领先于他们。

[wiː; wi] ['gæləpt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [dɑːrk][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə][kæmp] .

We	galloped	on	until	dark	and	then	we	were	once	more	compelled	to	camp	.
我们	疾驰	在	直到	黑暗的	和	然后	我们	是	一次	更多的	被迫	到	营	.

我们一路疾驰，直到天黑，然后我们又不得不再次扎营。

['oʊnli] [hæf] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Only	half	our	party	lay	down	at	a	time	,
仅有的	一半	我们的	派对	躺	向下	在	一个	时间	,

我们一行人每次只一半人躺下，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['kiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [waɪl] [ðeɪ] [fed] ,

the	remainder	keeping	by	the	horses	while	they	fed	,
这	余	保持	经过	这	马匹	尽管	他们	美联储	,

其余部分由马匹在进食时保留。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

to	be	ready	to	bring	them	in	at	a	moment's	notice	.
到	是	准备好	到	带来	他们	在	在	一个	瞬间	注意	.

做好随时调动他们的准备。

['aʊər; ɑːr] [pə'sjuːəz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

Our	pursuers	would	also	have	to	stop	to	feed	their	horses	,
我们的	追击者	会	还	有	到	停止	到	喂养	他们的	马匹	,

追兵们也得停下来喂马，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] ,

and	as	they	had	not	come	up	to	us	during	the	first	watch	,
和	作为	他们	有	不是	来	向上	到	我们	期间	这	第一的	手表	,

由于他们在第一次值班期间没有来找我们，

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn]['kwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

we	hoped	that	they	would	leave	us	in	quiet	for	the	remainder	of	the	night	.
我们	希望	那	他们	会	离开	我们	在	安静的	为了	这	余	的	这	夜晚	.

我们希望他们能让我们安静地度过剩下的夜晚。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] , ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['sædlz] ,

We	were	not	disturbed	;	and	before	daybreak	,	jumping	into	our	saddles	,
我们	是	不是	不安	;	和	前	拂晓	,	跳	进入	我们的	马鞍	,

[wiː; wi] [pʊʃt] [ɑːn] .

we	pushed	on	.
我们	推动	在	.

我们并未受到干扰；天亮之前，我们跳上马鞍，继续前行。

[aɪ][mʌst; məst] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] .

I	must	pass	over	the	two	following	days	.
我	必须	经过	超过	这	二	下列的	天	.

我必须跳过接下来的两天。

[æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,

As	yet	we	had	met	with	no	signs	of	civilisation	,
作为	然而	我们	有	遇见	和	不	标志	的	文明	,

我们至今尚未发现任何文明的迹象。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] .

when	we	saw	a	wreath	of	smoke	rising	above	the	trees	in	the	far	distance	.
什么时候	我们	锯	一个	花圈	的	抽烟	上升	多于	这	树木	在	这	远的	距离	.

当我们看到远处树梢上方升起一缕缕青烟时。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [hʌt] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sɪmpli] [ðæt] [ʌv; əv]

It	might	come	from	a	backwoodsman's	hut	,	or	it	might	be	simply	that	of
它	可能	来	从	一个	-	小屋	,	或者	它	可能	是	简单地	那	的

[ə; eɪ][kæmp]['faɪər] .

a	camp	fire	.
一个	营	火	.

它可能来自偏远地区的木屋，也可能仅仅是篝火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['indiəns] , [soʊ][piː)'ɛə] [θɔːt] ,

It	was	not	likely	to	rise	from	the	camp	of	Indians	,	so	Pierre	thought	,
它	曾是	不是	可能	到	上升	从	这	营	的	印度人	,	所以	皮埃尔	想法	,

皮埃尔心想，这不太可能是从印第安人营地里冒出来的。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ['ventʃər] [soʊ][fɑːr] [iːst] .

as	they	do	not	generally	venture	so	far	east	.
作为	他们	做	不是	一般来说	风险投资	所以	远的	东方	.

因为他们通常不会冒险远赴东方。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [foʊz] , [wiː; wi] [sent] ['fɔːrwərd] [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skaʊts] ,

However	,	to	run	no	risk	of	falling	among	foes	,	we	sent	forward	one	of	our	scouts	,
然而	,	到	跑步	不	风险	的	坠落	之中	敌人	,	我们	发送	向前	一	的	我们的	侦察兵	,

但是，为了避免落入敌手，我们派出了一名侦察兵。

[waɪl] [wiː; wi] [prə'siːdid] [æt; ət][ðə; ði] [peɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] ['goʊɪŋ] .

while	we	proceeded	at	the	pace	we	had	before	been	going	.
尽管	我们	继续	在	这	步伐	我们	有	前	到过	去	.

我们继续以之前的速度前进。

[wiː; wi] [felt] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['ʃeltər] , [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [fuːd] ,

We	felt	most	anxious	to	get	some	shelter	,	where	we	could	sleep	in	security	and	obtain	food	,
我们	毛毡	最多	焦虑的	到	得到	一些	庇护所	,	在哪里	我们	可以	睡觉	在	安全	和	获得	食物	,

我们最迫切的愿望是找到一个可以安身立命的地方，在那里我们可以安全地睡觉并获得食物。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bɛrz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ˌhɪðər'tuː] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] ;

for	our	bear's	flesh	was	well	-	nigh	exhausted	,	and	we	had	not	hitherto	fallen	in	with	buffalo	;
为了	我们的	熊的	肉	曾是	出色地	-	夜	筋疲力尽的	,	和	我们	有	不是	迄今为止	倒下	在	和	水牛	;

因为我们的熊肉几乎吃光了，而且我们之前还没有遇到过野牛；

[waɪl] [bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [men] [rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [ker] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪn]

while	both	our	wounded	men	required	more	care	than	we	could	give	them	in
尽管	两个都	我们的	受伤	男人	必需的	更多的	关心	比	我们	可以	给	他们	在

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

虽然我们两名受伤的士兵都需要比我们在营地所能提供的更多的照顾，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [raɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] ['eni]

with	the	chance	of	having	to	mount	and	ride	for	our	lives	at	any
和	这	机会	的	拥有	到	山	和	骑	为了	我们的	生活	在	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

随时都有可能为了保命而骑马。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

After	riding	some	distance	we	heard	a	shot	.
后	骑术	一些	距离	我们	听到	一个	射击	.

骑行了一段距离后，我们听到一声枪响。

“ ['ɔlz] [nɑːt] [raɪt] , ” [kraɪd] [dɪk] ; “ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [tuː; tə] [faɪt] , [ɔːr] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

“	All's	not	right	,	”	cried	Dick	;	“	we	may	have	either	to	fight	,	or	run	for	it	.
“	一切	不是	正确的	,	”	哭	迪克	;	“	我们	可能	有	任何一个	到	斗争	,	或者	跑步	为了	它	.

“情况不妙，”迪克喊道；“我们可能要么战斗，要么逃跑。”

” [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

”	In	a	short	time	we	saw	an	Indian	riding	at	full	speed	towards	us	.
”	在	一个	短的	时间	我们	锯	一个	印度	骑术	在	满的	速度	向	我们	.

“没过多久，我们就看到一个印度人骑着马全速朝我们驶来。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [pi(ː)'ɛə] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Pierre	as	he	came	near	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	皮埃尔	作为	他	来了	靠近	.

“出什么事了？”皮埃尔走近问道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] , [wen] ['prez(ə)ntli] [tuː] [waɪt] [men] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['raɪfəlz] [ɪn]

He	pointed	to	the	wood	,	when	presently	two	white	men	appeared	with	rifles	in
他	尖	到	这	木头	,	什么时候	目前	二	白色的	男人	出现	和	步枪	在

[ðer; ðər] [hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

他指着树林，这时，两个白人手持步枪出现了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

As	soon	as	they	caught	sight	of	us	,
作为	很快	作为	他们	捕捉	视线	的	我们	,

他们一看到我们，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [ðeɪ] ['graʊndɪd]

they	shouted	out	and	made	signs	of	friendship	to	us	,	while	they	grounded
他们	喊叫	出去	和	制成	标志	的	友谊	到	我们	,	尽管	他们	接地

[ðer; ðər] [ɑːrmz] .

their	arms	.
他们的	武器	.

他们大声喊叫，并向我们做出友好的手势，同时将手臂放在地上。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

We	were	soon	up	to	them	.
我们	是	很快	向上	到	他们	.

我们很快就追上了他们。

“ ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːt] [æt; ət][jʊr; jər] ['redskɪn] [frend] , [bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]

“	Sorry	to	have	shot	at	your	Redskin	friend	,	but	we	took	him	for	an
”	对不起	到	有	射击	在	你的	红皮队	朋友	,	但	我们	采取	他	为了	一个

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

“很抱歉向你的红皮队朋友开枪，但我们把他当成了敌人。”

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; “ [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] [liːd] [mɪst]

that's	a	fact	,	”	said	one	of	them	;	“	however	,	as	the	bit	of	lead	missed
那就是	一个	事实	,	”	说	一	的	他们	;	“	然而	,	作为	这	少量	的	带领	错过

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

“那是事实，”其中一人说道；“然而，由于那颗铅弹没有击中他的头部，

['hiːz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he's	none	the	worse	for	it	.
他是	没有任何	这	更糟	为了	它	.

他毫发无损。

” [dɪk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

”	Dick	assured	him	we	had	no	wish	to	complain	,
”	迪克	保证	他	我们	有	不	希望	到	抱怨	,

迪克向他保证我们没有任何抱怨的意思。

[ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	asked	whether	we	could	find	any	shelter	in	the	neighbourhood	.
和	问	无论	我们	可以	寻找	任何	庇护所	在	这	邻里	.

并询问我们是否可以在附近找到任何避难所。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hʌt] , [frendz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

“	You	are	welcome	to	our	hut	,	friends	,	”	answered	the	other	man	,
”	你	是	欢迎	到	我们的	小屋	,	朋友们	,	”	回答	这	其他	男人	,

“欢迎各位朋友来到我们的小屋，”另一个人回答道。

“ [ɪts] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][hændz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['indiəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp]

“	it's	big	enough	for	all	hands	except	the	Indians	,	and	they	can	put	up
”	它是	大的	足够的	为了	全部	双手	除了	这	印度人	,	和	他们	能	放	向上

['wigwæmz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

wigwams	for	themselves	.
印第安圆锥形帐篷	为了	他们自己	.

“这里足够大，除了印第安人以外所有人都能住进去，而且印第安人还可以自己搭起圆锥形帐篷。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔːrm] ['bruːɪŋ] , [aɪ] [ges] ;

Come	along	,	for	there's	a	storm	brewing	,	I	guess	;
来	沿着	,	为了	有	一个	风暴	酿造	,	我	猜测	;

跟我来，我想暴风雨要来了；

[ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] ['betər] ['ʌndər] ['kʌvər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

and	you'll	be	better	under	cover	than	in	the	open	air	.
和	你会	是	更好的	在下面	覆盖	比	在	这	打开	空气	.

而且在掩体后比在露天环境中更安全。

” [wiː; wi] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [nuː] [ə'kweɪntəns] ,

”	We	gladly	accepted	the	invitation	,	and	guided	by	our	new	acquaintances	,
”	我们	乐意	公认	这	邀请	,	和	引导	经过	我们的	新的	熟人	,

“我们欣然接受了邀请，并在新朋友的指导下，

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ,

we	soon	found	ourselves	in	a	clearing	,
我们	很快	成立	我们自己	在	一个	清理	,

我们很快发现自己置身于一片林间空地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd][lɔ:g] - [hʌt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['ʃæntɪ:z] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]

with	a	good	-	sized	log	-	hut	and	a	couple	of	shanties	at	the	rear	of
和	一个	好的	-	尺寸	日志	-	小屋	和	一个	夫妻	的	棚屋	在	这	后部	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

屋内有一间大小合适的木屋，木屋后面还有几间简陋的小屋。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][fɔ:l] ;

The	rain	had	already	begun	to	fall	;
这	雨	有	已经	开始	到	落下	;

雨已经开始下了；

[soʊ] ['spi:dəli] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði]['braɪdlz][ænd; ənd] ['sædlz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [sti:dz] ,

so	speedily	taking	off	the	bridles	and	saddles	of	our	steeds	,
所以	迅速地	采取	离开	这	缰绳	和	马鞍	的	我们的	马匹	,

于是我们迅速地卸下了马匹的缰绳和鞍具，

[wi:; wi] ['hɔbəld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [lu:s] ; [wi:; wi] [ðen] ['hɜ:rid] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

we	hobbled	them	and	turned	them	loose	;	we	then	hurried	under	cover	,
我们	跛行	他们	和	转向	他们	松动的	;	我们	然后	慌忙	在下面	覆盖	,

我们束缚住它们，然后放它们走；接着我们迅速躲到掩体后面。

['aʊər; ɑ:r]['ɪndiən] [gaɪdz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæntɪ:z] .

our	Indian	guides	taking	possession	of	one	of	the	shanties	.
我们的	印度	指南	采取	拥有	的	一	的	这	棚屋	.

我们的印度向导入住了一间棚屋。

['aʊər; ɑ:r][haʊsts] , [mɑ:rk][ænd; ənd]['saɪmən] ['pɹeɪgɚ] ,

Our	hosts	,	Mark	and	Simon	Praeger	,
我们的	主持人	,	标记	和	西蒙	普雷格	,

我们的主人，马克和西蒙·普雷格，

[toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][lɔ:g] - [hʌt] [ðə; ði] ['pri:viəs]

told	us	that	they	and	their	brothers	had	built	the	log	-	hut	the	previous
讲述	我们	那	他们	和	他们的	兄弟	有	建造	这	日志	-	小屋	这	以前的

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

他们告诉我们，他们和他们的兄弟在前一个冬天建造了这座小木屋。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fi:ld] [fenst] [ɪn][ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

They	had	already	a	good	-	sized	field	fenced	in	and	under	cultivation	and
他们	有	已经	一个	好的	-	尺寸	场地	围栏	在	和	在下面	栽培	和

[hæd; həd] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

had	besides	a	herd	of	cattle	,
有	除了	一个	一群	的	牛	,

他们已经拥有一块面积不小的、用栅栏围起来并进行耕种的田地，此外还有一群牛。

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [west] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .

the	intention	of	the	family	being	to	move	west	in	a	few	months	.
这	意图	的	这	家庭	存在	到	移动	西方	在	一个	很少	几个月	.

这家人打算几个月后搬到西部去。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] ,

On	hearing	of	the	loss	of	our	provisions	and	stores	,
在	听力	的	这	损失	的	我们的	条款	和	商店	,

得知我们的物资和仓库损失后，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][get] ['sʌpər] ['redi] ; [ænd; ənd] ,

they	at	once	set	to	work	to	get	supper	ready	;	and	,
他们	在	一次	放	到	工作	到	得到	晚餐	准备好	;	和	,

他们立刻开始准备晚餐；而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

as	they	had	killed	a	deer	that	morning	and	had	a	good	supply	of
作为	他们	有	被杀	一个	鹿	那	早晨	和	有	一个	好的	供应	的

['flaʊər] ,

flour	,
面粉	,

因为他们那天早上猎杀了一头鹿，而且面粉储备充足。

['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðeɪ] [suːn] [pleɪst] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [miːl] ['smoʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

coffee	and	other	articles	,	they	soon	placed	an	abundant	meal	smoking	on	the
咖啡	和	其他	文章	,	他们	很快	放置	一个	丰富	一顿饭	吸烟	在	这

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

他们很快便将咖啡和其他物品摆上了桌上，准备了一顿丰盛的饭菜，热气腾腾地飘散在空气中。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv]

We	at	once	discovered	that	they	were	superior	to	the	general	run	of
我们	在	一次	发现	那	他们	是	优越的	到	这	一般的	跑步	的

['bæk,wudzmən] ,

backwoodsmen	,
偏远地区的人们	,

我们很快发现他们比一般的乡下人要优秀得多。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdi] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ]

having	a	fair	education	,	at	the	same	time	that	they	were	hardy	persevering
拥有	一个	公平的	教育	,	在	这	相同的	时间	那	他们	是	耐寒的	坚持不懈

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

他们既受过良好的教育，又是坚韧不拔、百折不挠的人。

[ænd; ənd][boʊld]['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [dɪr] ['hʌntərz] , [huː] [held] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ɪn] [su'priːm] [kən'tempt] .

and	bold	buffalo	and	deer	hunters	,	who	held	the	Redskins	in	supreme	contempt	.
和	大胆的	水牛	和	鹿	猎人	,	WHO	握住	这	红皮队	在	最高	鄙视	.

还有那些胆大的野牛和鹿猎人，他们对红皮队极其蔑视。

[ðer; ðər]['fæməli] , [ðeɪ] [toʊld][juː 'es] , [ri'zaidid] ['sʌmwer] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə]

Their	family	,	they	told	us	,	resided	somewhere	about	a	hundred	miles	away	to
他们的	家庭	,	他们	讲述	我们	,	居住地	某处	关于	一个	百	英里	离开	到

[ðə; ði] ['iːstwərd] .

the	eastward	.
这	向东	.

他们告诉我们，他们的家人住在东边大约一百英里远的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðʌs] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

They	had	pushed	thus	far	into	the	wilderness	to	form	a	home	for	themselves
他们	有	推动	因此	远的	进入	这	荒野	到	形式	一个	家	为了	他们自己

,

,
,

他们一路深入荒野，是为了建立一个属于自己的家园。

[bəuθ] [jʌŋ] [men] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['ʃɔːrtli] [ænd; ənd][set] [ʌp] [haʊs] .

both	young	men	intending	to	marry	shortly	and	set	up	house	.
两个都	年轻的	男人	意图	到	结婚	不久	和	放	向上	房子	.

这两个年轻人都打算不久后结婚成家。

[ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [fɑːrm][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['veri] ['set(ə)lmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Their	**father's**	**farm**	**was**	**close**	**to**	**the**	**very**	**settlement**	**for**	**which**	**we**	**were**
他们的	父亲的	农场	曾是	关闭	到	这	非常	沉降	为了	哪个	我们	是

[baʊnd] ,

bound	**,**
边界	,

他们父亲的农场离我们此行的目的地很近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr]['wɒnts] ['æmpli] [sə'plaɪd] .

and	**the**	**nearest**	**where**	**we**	**were**	**likely**	**to**	**get**	**our**	**wants**	**amply**	**supplied**	**.**
和	这	最近的	在哪里	我们	是	可能	到	得到	我们的	想要	充足的	供应	.

以及离我们最近、最有可能充分满足我们需求的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] , [ðeɪ] [sed] ,

They	**were**	**sure**	**,**	**they**	**said**	**,**
他们	是	当然	,	他们	说	,

他们确信，他们说。

[ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːl]

that	**their**	**father**	**would**	**be**	**happy**	**to**	**receive**	**us**	**and**	**assist**	**us**	**in**	**obtaining**	**all**
那	他们的	父亲	会	是	快乐的	到	收到	我们	和	协助	我们	在	获得	全部

[wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] .

we	**required**	**.**
我们	必需的	.

他们的父亲会很高兴接待我们，并帮助我们获得所需的一切。

[wiː; wi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['glædli] [ək'septɪd] [ðer; ðər][kaɪnd]['ɔːfər] .

We	**thanked**	**them**	**and**	**gladly**	**accepted**	**their**	**kind**	**offer**	**.**
我们	谢谢	他们	和	乐意	公认	他们的	种类	提供	.

我们向他们表示感谢，并欣然接受了他们的好意。

['sʌpər] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['bʌfəloʊ] [roʊbz] ; [ænd; ənd][aɪ] [niːd] ['skersli] [seɪ]

Supper	**being**	**over**	**,**	**we**	**lay**	**down**	**in**	**our**	**buffalo**	**robes**	**;**	**and**	**I**	**need**	**scarcely**	**say**
晚餐	存在	超过	,	我们	躺	向下	在	我们的	水牛	长袍	;	和	我	需要	几乎	说

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

晚餐结束后，我们穿着水牛皮袍躺下；我几乎不用多说，

['hævɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [baɪ]['faɪndɪŋ][æn; ən]['ɪndiːənz] ['skælpɪŋ] - [naɪf]

having	**no**	**longer**	**the**	**fear**	**of**	**being**	**aroused**	**by**	**finding**	**an**	**Indian's**	**scalping**	**-**	**knife**
拥有	不	更长	这	害怕	的	存在	被唤醒	经过	寻找	一个	印度人的	短线交易	-	刀

['rʌnɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [hed] ,

running	**round**	**my**	**head**	**,**
跑步	圆形的	我的	头	,

不再害怕被印第安人的剥头皮刀在我脑袋周围晃来晃去，

[aɪ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fæst] [ə'sliːp] , ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [rest] .

I	**was**	**quickly**	**fast**	**asleep**	**,**	**fully**	**expecting**	**to**	**have**	**a**	**good**	**night's**	**rest**	**.**
我	曾是	迅速地	快速地	睡着了	,	完全	期待	到	有	一个	好的	夜晚	休息	.

我很快就睡着了，完全期待着能睡个好觉。

[maɪ] [sliːp] , [haʊ'evər] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] ['trʌbld] .

My	**sleep**	**,**	**however**	**,**	**at**	**length**	**became**	**troubled**	**.**
我的	睡觉	,	然而	,	在	长度	成为	麻烦	.

然而，我的睡眠最终还是受到了影响。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] - [wʊps] ,

I	**dreamed**	**that**	**I**	**heard**	**the**	**Indian**	**war**	**-**	**whoops**	**,**
我	梦见	那	我	听到	这	印度	战争	-	哎呀	,

我梦见我听到了印第安人的战吼声，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd][ʌv; əv]['sævidʒiz] [sprɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [rʌʃ]

and	saw	a	whole	band	of	savages	spring	out	of	the	darkness	and	rush
和	锯	一个	所有的	乐队	的	野蛮人	春天	出去	的	这	黑暗	和	匆忙

[wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] ['tɑ:məhɔ:k] [tɔ:rdz] [ˌem 'i:] [waɪl] [aɪ] [leɪ] ['helpləs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

with	uplifted	tomahawks	towards	me	while	I	lay	helpless	on	the	ground	.
和	提升	战斧	向	我	尽管	我	躺	无助	在	这	地面	.

我看到一大群野蛮人从黑暗中跳出来，挥舞着战斧向我冲来，而我却无助地躺在地上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kraɪz] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]

Presently	the	cries	increased	,	and	I	awoke	with	a	start	to	hear	a	terrific
目前	这	哭泣	增加	,	和	我	醒来	和	一个	开始	到	听到	一个	了不起

['graʊlɪŋ] [saʊnd] .

growling	sound	.
咆哮	声音	.

随后哭喊声越来越大，我猛然惊醒，听到一阵可怕的咆哮声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] .

It	was	that	of	a	bear	,	I	was	convinced	.
它	曾是	那	的	一个	熊	,	我	曾是	确信	.

我确信那是熊的叫声。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [mɑ:rk] ['pɹeɪgɚ] , ['hævɪŋ] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] ,

I	saw	that	Mark	Praeger	,	having	got	up	and	struck	a	light	,
我	锯	那	标记	普雷格	,	拥有	得到	向上	和	击	一个	光	,

我看到马克·普雷格起身划着灯，

[hæd; həd]['teɪkən] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

had	taken	down	his	rifle	from	the	wall	and	was	going	towards	the
有	已采取	向下	他的	步枪	从	这	墙	和	曾是	去	向	这

[dɔ:r] .

door	.
门	.

他从墙上取下步枪，走向门口。

[aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [æz; əz][dɪd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

I	jumped	up	,	as	did	Armitage	and	Story	,	and	followed	him	.
我	跳了起来	向上	,	作为	做过	阿米蒂奇	和	故事	,	和	随后	他	.

我跳了起来，阿米蒂奇和斯托里也跟着跳了起来，然后跟着他。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [wi:; wi] [sɔ:] , [nɑ:t][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,

As	he	threw	open	the	door	,	we	saw	,	not	a	dozen	paces	from	the	hut	,
作为	他	扔	打开	这	门	,	我们	锯	,	不是	一个	打	步幅	从	这	小屋	,

他猛地推开门，我们看到，离小屋不到十几步远的地方，

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ber] ['skwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['haɪndkwɔ:rtərz][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['li:ʒərli]

a	huge	bear	squatting	on	his	hindquarters	and	apparently	taking	a	leisurely
一个	巨大的	熊	蹲姿	在	他的	后腿	和	显然	采取	一个	悠闲

['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

survey	of	the	hut	.
民意调查	的	这	小屋	.

一只巨大的熊蹲在地上，似乎正在悠闲地打量着小屋。

[mɑ:rk] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

Mark	,	as	soon	as	he	caught	sight	of	his	visitor	,	lifted	his	rifle	and
标记	,	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的	他的	游客	,	抬起	他的	步枪	和

['faɪərd] ,

fired	,
被解雇	,

马克一看到来访者，就举起步枪射击。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæp] [feɪld] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] .
but **the** **cap** **failed** **to** **go** **off** **.**
但 这 帽 失败的 到 去 离开 .

但是瓶盖却打不开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['bruːɪn][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ]
It **would** **have** **been** **a** **fine** **opportunity** **for** **Bruin** **to** **have** **made** **a** **rush**
它 会 有 到过 一个 美好的 机会 为了 布鲁因 到 有 制成 一个 匆忙
[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ;
upon **us** **;**
之上 我们 ;

对于布鲁因队来说，这本来是一个向我们发起猛攻的好机会；

[wen] [hiː; hi] [maɪt] , [baɪ] ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] ,
when **he** **might** **,** **by** **dashing** **into** **the** **hut** **,**
什么时候 他 可能 , 经过 帅气 进入 这 小屋 ,

当他可能的时候，他会冲进小屋。

[hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl][wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːr] ['drɪvn] [ˌjuː 'es][aʊt] .
have **taken** **possession** **and** **killed** **us** **all** **one** **after** **the** **other** **,** **or** **driven** **us** **out** **.**
有 已采取 拥有 和 被杀 我们 全部 一 后 这 其他 , 或者 驱动 我们 出去 .

他们占领了这里，然后一个接一个地杀死了我们，或者把我们赶了出去。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [wiː; wi] [reɪzd] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] ,
Instead **of** **doing** **so** **,** **alarmed** **by** **the** **shouts** **we** **raised** **,** **uttering** **a** **low** **growl** **,**
反而 的 正在做 所以 , 惊慌 经过 这 喊叫 我们 提高 , 发出声音 一个 低的 咆哮 ,

它非但没有照做，反而被我们的喊叫声吓了一跳，发出低沉的咆哮声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
he **turned** **round** **and** **broke** **away** **through** **the** **brushwood** **on** **one** **side** **of** **the** **hut**
他 转向 圆形的 和 打破 离开 通过 这 灌木丛 在 一 边 的 这 小屋
.
:
.

他转身，从小屋一侧的灌木丛中逃了出去。

" [ɑːn] [lædz] ! " [kraɪd] [mɑːrk] ,
" **On** **lads** **!** **"** **cried** **Mark** **,**
" 在 小伙子们 ! " 哭 标记 ,

“冲啊，伙计们！”马克喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðæt] ['feloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd][skɪn] .
" **we** **must** **get** **that** **fellow** **for** **the** **sake** **of** **the** **meat** **and** **skin** **.**
" 我们 必须 得到 那 同伴 为了 这 清酒 的 这 肉 和 皮肤 .

“为了肉和皮，我们必须抓住那个家伙。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kæp][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]
" **As** **he** **spoke** **he** **replaced** **the** **copper** **cap** **and** **dashed** **forward** **in** **pursuit** **of**
" 作为 他 辐 他 替换 这 铜 帽 和 虚线 向前 在 追逐 的
[ðə; ði][ɪn'truːdər] .
the **intruder** **.**
这 入侵者 .

“他一边说着，一边把铜帽盖好，然后冲上前去追赶入侵者。”

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [ber] - ['hʌntɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] ,
As **we** **had** **no** **wish** **to** **go** **bear** **-** **hunting** **unarmed** **,**
作为 我们 有 不 希望 到 去 熊 - 打猎 徒手 ,

由于我们并不想赤手空拳地去猎熊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第3/7页

[wiː; wi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd][sʌm; səm] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['bulits]

we	hurried	back	to	obtain	our	rifles	and	some	powder	and	bullets
我们	慌忙	后退	到	获得	我们的	步枪	和	一些	粉末	和	子弹

[frʌm; frəm]['saɪmən] .

from	Simon	.
从	西蒙	.

我们赶紧回去从西蒙那里取回步枪、火药和子弹。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'plaɪd] ,

By	the	time	we	were	supplied	,
经过	这	时间	我们	是	供应	,

等我们收到物资的时候，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃaʊts] ,

the	rest	of	the	party	who	had	been	aroused	by	our	shouts	,
这	休息	的	这	派对	WHO	有	到过	被唤醒	经过	我们的	喊叫	,

其余被我们的喊叫声惊动的人，

[wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] .

were	on	foot	and	preparing	to	accompany	us	.
是	在	脚	和	准备	到	陪伴	我们	.

他们步行前来，准备陪同我们。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [wiː; wi][kʊd; kəd] ['noʊwer] [siː] [mɑːrk] ;

On	returning	to	the	door	,	we	could	nowhere	see	Mark	;
在	返回	到	这	门	,	我们	可以	无处	看	标记	;

回到门口，我们却不见马克的踪影；

[bʌt; bət]['saɪmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

but	Simon	taking	the	lead	we	followed	him	.
但	西蒙	采取	这	带领	我们	随后	他	.

但西蒙带头，我们就跟着他。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][gɑːt][ʌp] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [wɪð; wɪθ]

The	moon	had	got	up	,	so	that	we	managed	to	see	our	way	with
这	月亮	有	得到	向上	,	所以	那	我们	管理	到	看	我们的	方式	和

['tɑːlərəb(ə)l] ['klɪrnəs] ,

tolerable	clearness	,
可容忍的	清晰度	,

月亮升起来了，所以我们勉强能看清路。

[baɪ][ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] ,

by	a	path	leading	down	to	a	stream	,	with	precipitous	banks	,
经过	一个	小路	领导	向下	到	一个	溪流	,	和	陡峭	银行	,

沿着一条通往溪流的小路，溪流两岸陡峭。

['raɪzɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['ɪntuː] [klɪfs] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

rising	in	some	places	into	cliffs	of	considerable	height	.
上升	在	一些	地方	进入	悬崖	的	大量	高度	.

在某些地方，山体上升到相当高的悬崖。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ['faɪərd] .

We	had	gone	some	distance	when	we	heard	a	shot	fired	.
我们	有	已消失	一些	距离	什么时候	我们	听到	一个	射击	被解雇	.

我们走了一段路后，听到一声枪响。

“ [mɑːrk][hæz; həz] [brɔːt] ['mæstər]['bruːɪn][tuː; tə] [beɪ] , ” [kraɪd]['saɪmən] ;

“	Mark	has	brought	Master	Bruin	to	bay	,	”	cried	Simon	;
”	标记	有	带来	掌握	布鲁因	到	湾	,	”	哭	西蒙	;

“马克把布鲁因大师逼到了绝境，”西蒙喊道；

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

“	I	wish	he	had	waited	until	we	had	come	up	.
”	我	希望	他	有	等待	直到	我们	有	来	向上	.

“我希望他能等到我们上来之后再来。”

” [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

”	I	heard	the	sound	of	footsteps	behind	us	,
”	我	听到	这	声音	的	脚步声	在后面	我们	,

我听到身后有脚步声，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['ælaɪz][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,

and	looking	round	saw	that	our	Indian	allies	had	followed	,
和	寻找	圆形的	锯	那	我们的	印度	盟国	有	随后	,

环顾四周，发现我们的印度盟友也跟了过来。

[æz; əz] ['iːgər] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['bɛrz] [miːt] .

as	eager	as	we	were	to	get	the	bear's	meat	.
作为	渴望的	作为	我们	是	到	得到	这	熊的	肉	.

我们和你一样渴望得到熊肉。

[dʒʌst] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [mɑːrk] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ber] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ;

Just	then	we	saw	Mark	bending	over	the	bear	which	he	had	shot	;
只是	然后	我们	锯	标记	弯曲	超过	这	熊	哪个	他	有	射击	;

就在这时，我们看到马克弯腰查看他射杀的那头熊；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə'nʌðər] [hjuːdʒ]['mɑːnstər]

but	what	was	our	horror	the	next	moment	to	observe	another	huge	monster
但	什么	曾是	我们的	恐怖	这	下一个	片刻	到	观察	其他	巨大的	怪物

[rʌʃ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ɪt'self] [ɑːn][ɪts] [hɔːntʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ]

rush	out	from	behind	a	rock	and	lifting	itself	on	its	haunches	make	a	spring
匆忙	出去	从	在后面	一个	岩石	和	举重	本身	在	它是	臀部	制作	一个	春天

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

但下一刻，我们惊恐地看到另一个巨大的怪物从岩石后面冲出来，用后腿支撑着身体，向他猛扑过来。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][tɜːrn] [raʊnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

before	he	could	even	turn	round	to	defend	himself	.
前	他	可以	甚至	转动	圆形的	到	保卫	他自己	.

他甚至来不及转身自卫。

[hɪz; ɪz] [deθ] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] .

His	death	seemed	certain	.
他的	死亡	似乎	肯定	.

他的死似乎已成定局。

[ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ber] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tuː] ['prɑːbəbli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

In	attempting	to	shoot	the	bear	,	we	should	too	probably	kill	him	.
在	尝试	到	射击	这	熊	,	我们	应该	也	大概	杀	他	.

试图射杀这头熊，我们很可能也会把它杀死。

[noʊ][wʌn] ['ðerfɔːr] [derd] [tuː; tə]['faɪər] .

No	one	therefore	dared	to	fire	.
不	一	所以	敢于	到	火	.

因此，没有人敢开枪。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [huː] [held]

In	vain	he	endeavoured	to	escape	from	the	claws	of	the	creature	who	held
在	徒劳	他	努力	到	逃脱	从	这	爪子	的	这	生物	WHO	握住

[hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fæst] [ɪm'breɪs] .

him	in	a	fast	embrace	.
他	在	一个	快速地	拥抱	.

他徒劳地试图挣脱那紧紧抓住他的生物的利爪。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [huː] [wɜːr; wər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [wʌn]

His	brother	and	Armitage	,	who	were	leading	,	dashed	forward	,	the	one
他的	兄弟	和	阿米蒂奇	,	WHO	是	领导	,	虚线	向前	,	这	一

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪf] ,

drawing	a	long	knife	,
绘画	一个	长的	刀	,

他的兄弟和走在最前面的阿米蒂奇冲了上前，其中一人拔出了一把长刀。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [hʌt]

the	other	armed	with	an	axe	which	he	had	caught	up	as	we	left	the	hut
这	其他	武装	和	一个	斧头	哪个	他	有	捕捉	向上	作为	我们	左边	这	小屋

.

:
.

另一个人拿着一把斧头，那是我们离开小屋时他追上的。

[aɪ] [held] [maɪ] [gʌn] ['redi] ,

I	held	my	gun	ready	,
我	握住	我的	枪	准备好	,

我举起了枪，做好战斗准备。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

waiting	to	fire	should	I	be	able	to	do	so	without	running	the	risk	of
等待	到	火	应该	我	是	有能力的	到	做	所以	没有	跑步	这	风险	的

['ʃuːtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [frendz] .

shooting	one	of	my	friends	.
射击	一	的	我的	朋友们	.

如果能在不冒误伤朋友的风险的情况下开枪，我会等待时机。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənt] .

It	was	a	fearful	moment	.
它	曾是	一个	可怕	片刻	.

那真是令人恐惧的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði] [ber] , [ðæt] [pʊr] [mɑːrk] [wʊd]

It	seemed	scarcely	possible	,	even	should	we	kill	the	bear	,	that	poor	Mark	would
它	似乎	几乎	可能的	,	甚至	应该	我们	杀	这	熊	,	那	贫穷的	标记	会

[ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃn] .

escape	destruction	.
逃脱	破坏	.

即使我们杀死了那头熊，可怜的马克似乎也很难逃脱厄运。

['saɪmən] , ['sprɪŋɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːnstər] , [delt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

Simon	,	springing	close	to	the	monster	,	dealt	it	a	tremendous	blow	with	his
西蒙	,	弹簧	关闭	到	这	怪物	,	已处理	它	一个	巨大的	吹	和	他的

[æks] ,

axe	,
斧头	,

西蒙猛地扑向怪物，用斧头狠狠地砍了它一下。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪm'self] ; [waɪl] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌp'lɪftɪd] [naɪf] ,

hoping	**to**	**draw**	**its**	**attention**	**on**	**himself**	**;**	**while**	**Armitage**	**,**	**with**	**his**	**uplifted**	**knife**	**,**
希望	到	画	它是	注意力	在	他自己	;	尽管	阿米蒂奇	,	和	他的	提升	刀	,

[dæʃt] ['fɔːrwərd] ,

dashed	**forward**	**,**
虚线	向前	,

希望以此吸引它的注意力；与此同时，阿米蒂奇高举匕首，冲了上前去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɛrz] ['ʃoʊldər] .

and	**as**	**he**	**did**	**so**	**plunged**	**his**	**weapon**	**behind**	**the**	**bear's**	**shoulder**	**.**
和	作为	他	做过	所以	暴跌	他的	武器	在后面	这	熊的	肩膀	.

于是，他将武器刺入了熊的肩胛骨后方。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [tɜːrnd] [raʊnd] [ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv]

The	**monster**	**turned**	**round**	**on**	**feeling**	**the**	**wound**	**,**	**and**	**I**	**thought**	**would**	**have**
这	怪物	转向	圆形的	在	感觉	这	伤口	,	和	我	想法	会	有

['bɪtn] ['mɑːrks] [hed] .

bitten	**Mark's**	**head**	**.**
被咬	马克的	头	.

怪物感觉到伤口后转过身来，我以为它会咬马克的头。

['saɪmən] [ə'gen] [plaɪ] [ðə; ði] [bruːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] .

Simon	**again**	**plied**	**the**	**brute**	**with**	**his**	**axe**	**.**
西蒙	再次	合拢	这	蛮力	和	他的	斧头	.

西蒙再次用斧头砍向那个恶棍。

[ðə; ði][hjuːdʒ][dʒɔːz] [rɪ'lækst] , [ðə; ði] [hed] [sæŋk] [daʊn] ,

The	**huge**	**jaws**	**relaxed**	**,**	**the**	**head**	**sank**	**down**	**,**
这	巨大的	下颚	轻松	,	这	头	沉没	向下	,

巨大的下颚放松下来，头垂了下去。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːsts] [hɑːrt] .

Armitage	**had**	**driven**	**his**	**knife**	**home**	**to**	**the**	**beast's**	**heart**	**.**
阿米蒂奇	有	驱动	他的	刀	家	到	这	野兽的	心	.

阿米蒂奇将刀刺入了野兽的心脏。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] , [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

With	**shouts**	**,**	**indicative**	**of**	**their**	**satisfaction**	**,**
和	喊叫	,	指示性的	的	他们的	满意	,

他们发出欢呼声，表示满意。

[ðə; ði]['indiəns] [naʊ] ['hɜːrid] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['drægɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm]

the	**Indians**	**now**	**hurried**	**up**	**and**	**assisted**	**us**	**in**	**dragging**	**off**	**the**	**body**	**from**
这	印度人	现在	慌忙	向上	和	协助	我们	在	拖拽	离开	这	身体	从

['aʊər; ɑːr] ['fɔːlən] [frend] [huː] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] ['sensləs] .

our	**fallen**	**friend**	**who**	**was**	**by**	**this**	**time**	**nearly**	**senseless**	**.**
我们的	倒下	朋友	WHO	曾是	经过	这	时间	几乎	无意义的	.

印第安人赶紧过来帮助我们，把倒下的朋友的尸体从他身边拖走，此时他已经几乎失去知觉了。

[ðə; ði] ['bɛrz] [klɔːz] [hæd; həd][tɔːrn][hɪm; ɪm] ['fɪrfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

The	**bear's**	**claws**	**had**	**torn**	**him**	**fearfully**	**about**	**the**	**breast**	**and**	**shoulders**	**,**
这	熊的	爪子	有	撕裂	他	恐惧地	关于	这	胸部	和	肩膀	,

熊爪在他胸前和肩膀上留下了可怕的撕痕。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [hʌg] , [bʌt; bət][hæd; həd] , [wiː; wi] [hoʊpt] , ['ɪndʒərd]

besides	**having**	**given**	**him**	**a**	**tremendous**	**hug**	**,**	**but**	**had**	**,**	**we**	**hoped**	**,**	**injured**
除了	拥有	给定	他	一个	巨大的	拥抱	,	但	有	,	我们	希望	,	受伤

[noʊ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] .

no	**vital**	**part**	**.**
不	必不可少的	部分	.

除了给了他一个大大的拥抱之外，我们希望没有伤到他的要害部位。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [spiːk] [ɔːr][stænd] .

He	was	unable	,	however	,	to	speak	or	stand	.
他	曾是	无法	,	然而	,	到	说话	或者	站立	.

但他既不能说话也不能站立。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] , ['ðerfɔːr] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] ['spiːdəli] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

We	at	once	,	therefore	,	formed	a	litter	with	poles	speedily	cut	from	the
我们	在	一次	,	所以	,	形成	一个	垃圾	和	杆子	迅速地	切	从	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

banks	of	the	stream	,
银行	的	这	溪流	,

因此，我们立即用从河岸上迅速砍下的木杆制作了一个担架。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,

on	which	we	bore	him	back	to	the	hut	,
在	哪个	我们	钻孔	他	后退	到	这	小屋	,

我们用它把他抬回了小屋。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][piː)'ɛə][tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd]

leaving	the	Indians	under	the	command	of	Pierre	to	cut	up	the	bears	and
离开	这	印度人	在下面	这	命令	的	皮埃尔	到	切	向上	这	熊	和

[brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪnz] ,

bring	in	their	flesh	and	skins	,
带来	在	他们的	肉	和	皮肤	,

留下印第安人在皮埃尔的指挥下宰杀熊，并将熊肉和熊皮带回来。

[æn; ən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [dɪ'laɪt] .

an	occupation	to	which	they	applied	themselves	with	evident	delight	.
一个	职业	到	哪个	他们	应用	他们自己	和	明显	喜	.

他们显然乐于从事这项工作。

['tʃæptər] [fɔːr] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ænɪmət] ['bɜːrd(ə)n] ,

On	arriving	at	the	hut	with	our	almost	inanimate	burden	,
在	抵达	在	这	小屋	和	我们的	几乎	无生命	负担	,

当我们带着几乎毫无生气的负重到达小屋时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [wʌt]

we	found	the	captain	and	Charlie	in	a	state	of	great	anxiety	to	know	what
我们	成立	这	队长	和	查理	在	一个	状态	的	伟大的	焦虑	到	知道	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ;

had	happened	;
有	发生	;

我们发现船长和查理都非常焦虑，想知道发生了什么事；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [bɪn] [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

for	they	had	,	I	should	have	said	,	been	undressed	,	and	placed	in	our
为了	他们	有	,	我	应该	有	说	,	到过	脱光衣服	,	和	放置	在	我们的

[həusts] - [bedz] ,

hosts	'	beds	,
主持人	-	床	,

我应该说，他们已经被脱光了衣服，安置在我们主人的床上。

[ðer; ðər] ['wuːndz] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [kloʊðz] .

their	wounds	preventing	them	from	putting	on	their	clothes	.
他们的	伤口	预防	他们	从	推杆	在	他们的	衣服	.

他们的伤口使他们无法穿衣服。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mɑ:rk] ;

The	captain	insisted	on	turning	out	when	he	saw	the	sad	condition	of	Mark	;
这	队长	坚持	在	转弯	出去	什么时候	他	锯	这	伤心	状况	的	标记	;

船长看到马克的悲惨状况，坚持要出去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɔ:r'oʊvər] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə]['dɑ:ktər][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

and	he	moreover	undertook	to	doctor	him	as	well	as	he	was	able	.
和	他	而且	承担	到	医生	他	作为	出色地	作为	他	曾是	有能力的	.

而且他还尽其所能地照顾他。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] ,

It	appeared	evident	,	however	,
它	出现	明显	,	然而	,

然而，这一点似乎很明显。

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][mɑ:rk][ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]

that	as	soon	as	possible	Mark	and	Charley	should	be	removed	to	the
那	作为	很快	作为	可能的	标记	和	查理	应该	是	已移除	到	这

['set(ə)lmənt] ,

settlement	,
沉降	,

应该尽快将马克和查理转移到安置点。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ['sɜ:rdʒɪkl] [eɪd] .

where	they	could	obtain	surgical	aid	.
在哪里	他们	可以	获得	外科	援助	.

他们可以在那里获得外科手术援助。

[mɑ:rk][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ri'vaivd] .

Mark	in	a	short	time	revived	.
标记	在	一个	短的	时间	复活	.

马克很快就苏醒了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] [rɪ'pɔ:rt] , [wi:; wi][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn]

From	the	captain's	report	,	we	had	hopes	that	,	on	account	of	his	fine
从	这	船长的	报告	,	我们	有	希望	那	,	在	帐户	的	他的	美好的

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

constitution	,
宪法	,

根据船长的报告，我们原本希望，由于他身体健康，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ˌɪnflə'meɪʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['tʃi:fli] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [tu:; tə]

he	would	escape	inflammation	,	which	was	chiefly	,	under	his	circumstances	,	to
他	会	逃脱	炎	,	哪个	曾是	主要	,	在下面	他的	情况	,	到

[bi:; bi] [fɪrd] .

be	feared	.
是	害怕	.

他将避免患上炎症，而就他当时的处境而言，炎症是最令人担忧的。

[ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] ['wægən] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] , [su:n] ['æftər] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər]

The	Praegers	had	a	light	wagon	,	into	which	,	soon	after	breakfast	was	over
这	普雷格斯	有	一个	光	车皮	,	进入	哪个	,	很快	后	早餐	曾是	超过

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

the	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

普雷格一家有一辆轻便的马车，第二天早上吃完早饭后不久，他们就坐上了马车。

[wiː; wi] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [θriː] ['wuːndɪd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns]

we	put	our	three	wounded	companions	,	and	leaving	Pierre	and	the	Indians
我们	放	我们的	三	受伤	同伴	,	和	离开	皮埃尔	和	这	印度人

[wɪð; wɪθ]['saɪmən] ['pɹeɪgɚ] ,

with	Simon	Praeger	,
和	西蒙	普雷格	,

我们安置了三个受伤的同伴，把皮埃尔和印第安人留给了西蒙·普雷格。

[wiː; wi] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [tɪliːdroʊn] .

we	set	off	for	Tillydrone	.
我们	放	离开	为了	蒂利德龙	.

我们出发前往蒂利德龙。

[wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['deɪz] [rest] ,

We	would	gladly	have	had	another	day's	rest	,
我们	会	乐意	有	有	其他	天	休息	,

我们原本很乐意再休息一天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [fɔːr; fər] [pʊr] [mɑːrk][ænd; ənd]

but	the	impossibility	of	obtaining	medical	assistance	for	poor	Mark	and
但	这	不可能	的	获得	医疗的	协助	为了	贫穷的	标记	和

['tʃɑːrli] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [fə'tiːg] .

Charley	made	us	willing	to	undergo	the	fatigue	.
查理	制成	我们	愿意的	到	经历	这	疲劳	.

但是，由于无法为可怜的马克和查理获得医疗救助，我们甘愿承受这种疲惫。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['lev(ə)l] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpən] ['preri] ,

The	country	was	tolerably	level	,	there	being	a	fine	open	prairie	,
这	国家	曾是	勉强可以接受	等级	,	那里	存在	一个	美好的	打开	草原	,

这片土地地势较为平坦，拥有广阔的草原。

['krɔːs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rætld] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] ,

across	which	we	rattled	at	a	good	speed	,
穿过	哪个	我们	摇晃	在	一个	好的	速度	,

我们以相当快的速度飞驰而过，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['dʒoʊltɪŋ][mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] [traɪd] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [frendz] [wɪ'ðɪn] .

though	the	unavoidable	jolting	must	have	greatly	tried	our	poor	friends	within	.
尽管	这	不可避免的	剧烈震动	必须	有	非常	尝试	我们的	贫穷的	朋友们	之内	.

虽然不可避免的颠簸一定让车厢里的朋友们非常难受。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [wen] [mɑːrk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

I	was	very	thankful	when	Mark	,	looking	out	of	the	wagon	,
我	曾是	非常	感恩	什么时候	标记	,	寻找	出去	的	这	车皮	,

马克从马车里探出头来，我当时非常感激。

[toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

told	us	that	we	were	approaching	his	father's	house	.
讲述	我们	那	我们	是	接近	他的	父亲的	房子	.

他告诉我们，我们正在接近他父亲的房子。

['aʊər; ɑːr][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] ,

Our	cavalcade	must	have	been	seen	,
我们的	车队	必须	有	到过	已见	,

我们的车队肯定被人看到了，

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː] ['hɔːsmən] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] : [ðə; ði]['eldər] , [ə; eɪ] [faɪn]

for	in	a	short	time	two	horsemen	came	galloping	up	to	us	:	the	elder	,	a	fine
为了	在	一个	短的	时间	二	骑兵	来了	疾驰	向上	到	我们	:	这	长老	,	一个	美好的

- ['lʊkɪŋ] ,

-	looking	,
-	寻找	,

不一会儿，两个骑马的人飞奔而来：一个年纪较大，相貌英俊，

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [mɑːrk] [sə'luːtid] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] ['brʌðər] ['piːtər] .

middle	-	aged	man	,	Mark	saluted	as	his	father	;	the	other	as	brother	Peter	.
中间	-	老年人	男人	,	标记	敬礼	作为	他的	父亲	;	这	其他	作为	兄弟	彼得	.

中年男子马克向他父亲敬礼；另一名男子则向他兄弟彼得敬礼。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

A	few	words	explained	what	had	happened	.
一个	很少	字	解释	什么	有	发生	.

寥寥数语便解释了事情经过。

['mɪstər] ['pɹeɪgɚ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Mr	Praeger	immediately	invited	us	all	to	his	house	,
先生	普雷格	立即地	受邀	我们	全部	到	他的	房子	,

普雷格先生立即邀请我们所有人去他家。

[waɪl] ['piːtər] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['dɑːktər] .

while	Peter	started	off	as	fast	as	he	could	go	to	summon	the	doctor	.
尽管	彼得	开始	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	到	召唤	这	医生	.

彼得以最快的速度赶去叫医生。

[ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

The	house	to	which	we	were	conducted	was	a	picturesque	,	comfortable
这	房子	到	哪个	我们	是	实施	曾是	一个	如画	,	舒服的

- ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

-	looking	building	,	constructed	of	wood	,
-	寻找	建筑	,	建造	的	木头	,

我们被带到的那栋房子是一栋风景如画、看起来很舒适的木结构建筑。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [pɪtʃt] [ruːf] , [ænd; ənd] [waɪd] [lɔːŋ] [və'rændə] ,

with	a	low	pitched	roof	,	and	wide	long	verandah	,
和	一个	低的	投球	屋顶	,	和	宽的	长的	阳台	,

屋顶坡度低，走廊宽阔。

[ʌp][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [brɔːd] [steps] [led][ˌjuː 'es] .

up	to	which	a	flight	of	broad	steps	led	us	.
向上	到	哪个	一个	航班	的	广阔	步骤	引领	我们	.

沿着宽阔的台阶向上走去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['meɪtrənli] - ['lʊkɪŋ] [deɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [jʌŋ] [wʌnz] , ['stændɪŋ] [ɪn]

We	found	a	matronly	-	looking	dame	,	with	a	bevy	of	young	ones	,	standing	in
我们	成立	一个	女家长	-	寻找	贵妇人	,	和	一个	一群	的	年轻的	一个	,	常设	在

[ðə; ði] [və'rændə] ,

the	verandah	,
这	阳台	,

我们发现一位看上去很成熟的妇人带着一群年轻人站在走廊里。

['evɪdəntli] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] ['mɪstər] ['pɹeɪgɚ] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]

evidently	wondering	at	the	number	of	guests	Mr	Praeger	was	bringing	to
显然	好奇	在	这	数字	的	客人	先生	普雷格	曾是	带来	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

显然，他很纳闷普雷格先生到底带了多少客人到家里来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [æk'tɪvəti][ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

They	were	all	activity	on	hearing	the	state	of	the	occupants	of	the	wagon	,
他们	是	全部	活动	在	听力	这	状态	的	这	居住者	的	这	车皮	,

听到马车上乘客的状况，他们都行动起来。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['lɪftɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [kəm'pænjənz] ,

and	hurried	down	the	steps	to	assist	in	lifting	in	our	wounded	companions	,
和	慌忙	向下	这	步骤	到	协助	在	举重	在	我们的	受伤	同伴	,

然后赶紧跑下台阶，帮忙把受伤的同伴抬进来。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['tʃɑːrli] [nɔːr][mɑːrk][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

for	neither	Charley	nor	Mark	were	able	to	walk	.
为了	两者都不	查理	也不	标记	是	有能力的	到	走	.

因为查理和马克都无法行走。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [gɑːt][ʌp][ðə; ði] [steps] [baɪ] ['mɪrli] ['liːnɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] [prɛgɜ-z] [ɑːrm] .

The	captain	,	however	,	got	up	the	steps	by	merely	leaning	on	Mr	Praeger's	arm	.
这	队长	,	然而	,	得到	向上	这	步骤	经过	仅仅	倾斜	在	先生	普雷格的	手臂	.

然而，船长只是扶着普雷格先生的胳膊就上了台阶。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][bed] ,

In	a	few	minutes	all	three	were	placed	in	bed	,
在	一个	很少	分钟	全部	三	是	放置	在	床	,

几分钟后，三人都被安置在了床上。

['mɪsɪz] ['pɹeɪgɜ-] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [fɪt][fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Mrs	Praeger	declaring	that	it	was	the	only	place	fit	for	either	of	them	,
太太	普雷格	声明	那	它	曾是	这	仅有的	地方	合身	为了	任何一个	的	他们	,

普雷格夫人宣称，这是唯一适合他们俩的地方。

[ðoʊ] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][moʊst][hɜːrt] .

though	her	son	was	certainly	the	most	hurt	.
尽管	她	儿子	曾是	当然	这	最多	伤害	.

虽然她的儿子无疑是最伤心的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	young	ladies	were	so	busy	during	the	evening	,	flitting	about	here	and	there
这	年轻的	女士们	是	所以	忙碌的	期间	这	晚上	,	飞掠	关于	这里	和	那里

,

,

,

晚上，这些年轻女士们忙得不可开交，到处走来走去。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [tel] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	I	could	scarcely	tell	how	many	there	were	of	them	.
那	我	可以	几乎	告诉	如何	许多	那里	是	的	他们	.

我几乎数不清他们到底有多少人。

[aɪ] [riˈmɑːkt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , ['veri] [fer] , [ænd; ənd]

I	remarked	,	however	,	that	one	was	taller	than	the	others	,	very	fair	,	and
我	评论	,	然而	,	那	一	曾是	更高	比	这	其他的	,	非常	公平的	,	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] .

with	a	graceful	figure	.
和	一个	优美	数字	.

但我注意到，其中一个女孩比其他人都高，皮肤非常白皙，身材也很优美。

[wen] ['ɑːrmɪtɪdʒ] — [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] — [keɪm]

When	Armitage	—	who	had	remained	out	of	sight	,	looking	after	the	horses	—	came
什么时候	阿米蒂奇	—	WHO	有	剩余	出去	的	视线	,	寻找	后	这	马匹	—	来了

[ɪn] ,

in	,
在	,

阿米蒂奇一直躲在暗处照看马匹，当他进来时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] .

she	was	not	in	the	room	,	and	it	was	some	time	before	she	returned	.
她	曾是	不是	在	这	房间	,	和	它	曾是	一些	时间	前	她	返回	.

她当时不在房间里，过了一段时间才回来。

[wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ['ɜːrnɪstli] ,

When	she	did	so	,	he	rose	to	his	feet	,	and	regarded	her	earnestly	,
什么时候	她	做过	所以	,	他	玫瑰	到	他的	脚	,	和	认为	她	切实	,

她照做了，他便站起身来，认真地看着她。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [braʊ] ; [ðen] [hiː; hi] [boʊd] ,

while	the	colour	mounted	to	his	cheek	and	brow	;	then	he	bowed	,
尽管	这	颜色	安装	到	他的	脸颊	和	眉头	;	然后	他	鞠躬	,

他的脸颊和眉毛涨得通红；然后他鞠了一躬。

[ænd; ənd] [stʊd] [ə'pærəntli] [ɪ'rezəluːt] ['weðər] [tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr] [rɪ'triːt] .

and	stood	apparently	irresolute	whether	to	advance	or	retreat	.
和	站立	显然	徊	无论	到	进步	或者	撤退	.

他们似乎犹豫不决，不知是该前进还是后退。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

She	started	on	seeing	him	and	then	put	out	her	hand	.
她	开始	在	看到	他	和	然后	放	出去	她	手	.

她先是看着他，然后伸出了手。

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	sprang	across	the	room	and	took	it	.
他	弹簧	穿过	这	房间	和	采取	它	.

他跃过房间，拿走了它。

“ [aɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] , ” [hiː; hi]

“	I	little	expected	to	have	the	happiness	of	seeing	you	,	Miss	Hargrave	,	”	he
“	我	小的	预期的	到	有	这	幸福	的	看到	你	,	错过	哈格雷夫	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“我没想到会这么高兴见到您，哈格雷夫小姐，”他说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hæpinəs] ?

“	Is	it	a	happiness	?
“	是	它	一个	幸福	?

“这是幸福吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [toʊn] .

”	she	asked	,	in	a	calm	tone	.
”	她	问	,	在	一个	冷静的	语气	.

她平静地问道。

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Indeed	it	is	,	”	he	replied	.
“	的确	它	是	,	”	他	回复	.

“的确如此，”他回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] ['ɪŋglənd] ,

“	I	heard	that	you	had	left	England	,
“	我	听到	那	你	有	左边	英格兰	,

我听说你已经离开英国了，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌæsər'teɪn] [tuː; tə] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] .

but	could	not	ascertain	to	what	part	of	the	world	you	had	gone	.
但	可以	不是	探明	到	什么	部分	的	这	世界	你	有	已消失	.

但无法确定你去了世界的哪个地方。

” [wʌt] ['fɜːrðər] [pæst] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][aɪ]['kænɑːt] [tel] ,

”	What	further	passed	between	our	friend	and	the	young	lady	I	cannot	tell	,
”	什么	更远	通过了	之间	我们的	朋友	和	这	年轻的	女士	我	不能	告诉	,

“我的朋友和那位年轻女士之间后来发生了什么，我就不得而知了。”

[æz; əz] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

as	they	lowered	their	voices	,
作为	他们	降低	他们的	声音	,

他们压低了声音，

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

while	they	retired	to	a	window	at	the	other	end	of	the	room	,
尽管	他们	退休	到	一个	窗户	在	这	其他	结尾	的	这	房间	,

他们退到房间另一头的窗边，

['ɑ:rmɪtɪdʒ] [fə'getiŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Armitage	forgetting	all	about	his	supper	.
阿米蒂奇	遗忘	全部	关于	他的	晚餐	.

阿米蒂奇完全忘记了晚饭的事。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [dɪd][nɑ:t][sɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['teɪbl] ,

The	ladies	of	the	family	,	I	should	say	,	did	not	sit	down	to	table	,
这	女士们	的	这	家庭	,	我	应该	说	,	做过	不是	坐	向下	到	桌子	,

应该说，家里的女眷们并没有坐下来吃饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['teɪkən][ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n]

as	they	had	already	taken	their	evening	meal	,	and	insisted	on	waiting	upon
作为	他们	有	已经	已采取	他们的	晚上	一顿饭	,	和	坚持	在	等待	之上

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

因为他们已经吃过晚饭了，却仍然坚持要招待我们。

['pi:tər] ['pɹeɪgɚ] [rɪ'tɜ:rnd] ['su:nər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:ktər] ,

Peter	Praeger	returned	sooner	than	was	expected	with	the	doctor	,
彼得	普雷格	返回	很快	比	曾是	预期的	和	这	医生	,

彼得·普雷格和医生比预期更早地回来了。

[hu:m] [hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [ɔ:f] .

whom	he	found	on	a	visit	to	a	family	five	or	six	miles	off	.
谁	他	成立	在	一个	访问	到	一个	家庭	五	或者	六	英里	离开	.

他在拜访五六英里外的一户人家时发现了这个人。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

He	gave	a	more	favourable	report	of	Dick	and	Charley	than	I	expected	,
他	给予	一个	更多的	有利	报告	的	迪克	和	查理	比	我	预期的	,

[bʌt; bət] [jʌŋ] [mɑ:rk] ,

but	young	Mark	,
但	年轻的	标记	,

他对迪克和查理的评价比我预想的要好，但是年轻的马克，

[hi:; hi] [sed] , [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [ker] ; [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [haʊ'evər] ,

he	said	,	would	require	the	greatest	possible	care	;	a	good	constitution	,	however	,
他	说	,	会	要求	这	最	可能的	关心	;	一个	好的	宪法	,	然而	,

[hi:; hi] [hoʊpt] ,

he	hoped	,
他	希望	,

他说，这需要格外精心的照料；但他希望，良好的体质.....

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pʊl] [θru:] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][hɜ:rts][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['sɪriəs]

would	enable	him	to	pull	through	,	though	his	hurts	were	of	a	most	serious
会	使能够	他	到	拉	通过	,	尽管	他的	疼痛	是	的	一个	最多	严肃的

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

这使他能够挺过难关，尽管他的伤势非常严重。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ,

I	had	no	opportunity	of	speaking	to	Armitage	before	turning	in	,
我	有	不	机会	的	请讲	到	阿米蒂奇	前	转弯	在	,

上楼前我没有机会和阿米蒂奇说话。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]

so	I	was	unable	to	ascertain	more	about	the	young	lady	he	had	so
所以	我	曾是	无法	到	探明	更多的	关于	这	年轻的	女士	他	有	所以

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] .

unexpectedly	met	.
不料	遇见	.

因此，我无法进一步了解他意外遇到的那位年轻女士的情况。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] ['prɪti] ['gɝːlz] ,

The	rest	of	the	family	were	very	nice	and	pretty	girls	,
这	休息	的	这	家庭	是	非常	好的	和	漂亮的	女孩们	,

家里的其他人也都非常友善漂亮。

[ðer; ðər] ['mænərz] [mʌtʃ] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['riːz(ə)nəbli] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [wʊd] [biː; bi]

their	manners	much	superior	to	what	I	had	reasonably	supposed	would	be
他们的	礼仪	很多	优越的	到	什么	我	有	合理	据称	会	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] “ [fɑːr] [west] .

found	in	the	“	Far	West	.
成立	在	这	“	远的	西方	.

他们的举止比我之前合理想象的“远西部”要好得多。

” [suːn] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [sɔː] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ['wɔːkɪŋ]

”	Soon	after	breakfast	the	next	morning	,	I	saw	Armitage	and	Miss	Hargrave	walking
”	很快	后	早餐	这	下一个	早晨	,	我	锯	阿米蒂奇	和	错过	哈格雷夫	步行

[aʊt] [tə'geðər] ,

out	together	,
出去	一起	,

“第二天早上吃过早饭后不久，我看到阿米蒂奇和哈格雷夫小姐一起走了出来。”

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv]

he	having	asked	her	to	show	him	a	beautiful	view	she	had	spoken	of
他	拥有	问	她	到	展示	他	一个	美丽的	看法	她	有	说	的

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] .

at	the	other	end	of	the	estate	.
在	这	其他	结尾	的	这	财产	.

他请她带他去看她之前提到的庄园另一端的美丽景色。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['biːɪŋ] ['ɑːkjupaɪd] , ['stɔːri]

The	rest	of	the	young	ladies	being	occupied	,	Story
这	休息	的	这	年轻的	女士们	存在	占领	,	故事

其余的年轻女士们都在忙着其他事，故事

[ænd; ənd][aɪ] [lɪt] ['aʊər; ɑːr] [paɪps] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['smoʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [və'rændə] ,

and	I	lit	our	pipes	,	and	were	sitting	smoking	them	in	the	verandah	,
和	我	点燃	我们的	管道	,	和	是	坐着	吸烟	他们	在	这	阳台	,

我点燃了烟斗，坐在走廊里抽烟。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ]['mɪstər] ['pɹeɪgɝ] .

when	we	were	joined	by	Mr	Praeger	.
什么时候	我们	是	加入	经过	先生	普雷格	.

这时，普雷格先生也加入了我们。

“ [jʊr; jər] [kəm'pænjən] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['relətɪv] , ” [hiː; hi]

“	Your	companion	appears	to	be	an	old	friend	of	my	young	relative	,	”	he
“	你的	伴侣	出现	到	是	一个	老的	朋友	的	我的	年轻的	相对的	,	”	他

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

“你的同伴似乎是我年轻亲戚的老朋友，”他说道。

[æz; əz] [ɪf] [ə'pærəntli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .

as	if	apparently	wishing	to	learn	something	about	Armitage	.
作为	如果	显然	祝	到	学习	某物	关于	阿米蒂奇	.

仿佛很想了解阿米蒂奇的一些情况。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [luː'tenənt] ['bʌntɪn] , [huː] [spoʊk] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;

I	replied	that	he	was	well	known	to	Lieutenant	Buntin	,	who	spoke	highly	of	him	;
我	回复	那	他	曾是	出色地	已知	到	中尉	邦廷	,	WHO	辐	高度	的	他	;

我回答说，邦廷中尉很了解他，并且对他评价很高；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [miːnz] ,

and	that	he	was	evidently	a	man	of	some	means	,
和	那	他	曾是	显然	一个	男人	的	一些	方法	,

而且他显然是个有钱人。

[æz; əz][wiː; wi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

as	we	judged	from	his	outfit	and	the	number	of	his	attendants	,
作为	我们	评判	从	他的	全套服装	和	这	数字	的	他的	服务员	,

从他的穿着和随从人数来看，

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['feloʊ] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

while	we	had	found	him	a	most	excellent	fellow	in	every	respect	.
尽管	我们	有	成立	他	一个	最多	出色的	同伴	在	每一个	尊重	.

我们发现他各方面都是个非常优秀的人。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] [jʌŋ] ['kʌz(ə)n] ['elən] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I'm	glad	to	hear	it	,	for	the	sake	of	my	wife's	young	cousin	Ellen	,	”	he	answered	.
“	我是	高兴的	到	听到	它	,	为了	这	清酒	的	我的	妻子的	年轻的	表哥	艾伦	,	”	他	回答	.

“我很高兴听到这个消息，为了我妻子的小表妹艾伦，”他回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['perənts] ,

“	She	came	out	to	us	a	few	months	ago	,	having	lost	her	parents	,
“	她	来了	出去	到	我们	一个	很少	几个月	前	,	拥有	丢失的	她	父母	,

“几个月前，她向我们坦白了自己的情况，因为她失去了双亲。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

and	having	no	relatives	for	whom	she	cared	in	England	.
和	拥有	不	亲属	为了	谁	她	关心	在	英格兰	.

她在英国也没有任何亲人需要照顾。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['veri] ['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [staɪl] [ʌv; əv][laɪf][wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːd] ;

She	had	,	however	,	very	little	idea	of	the	rough	style	of	life	we	are	compelled	to	lead	;
她	有	,	然而	,	非常	小的	主意	的	这	粗糙的	风格	的	生活	我们	是	被迫	到	带领	;

然而，她对我们被迫过上的艰苦生活方式却知之甚少；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][gɑːt]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [ðoʊ] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ,

but	she	at	once	got	into	our	ways	,	though	I	observed	what	I	could	not	account	for	,
但	她	在	一次	得到	进入	我们的	方式	,	尽管	我	观察到	什么	我	可以	不是	帐户	为了	,

但她很快就融入了我们的生活，尽管我注意到了一些我无法解释的事情。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['meləŋkɑːli] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

that	she	was	often	more	melancholy	than	was	consistent	with	her
那	她	曾是	经常	更多的	忧郁	比	曾是	持续的	和	她

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

她常常比她本性更忧郁。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [sə'spekt] [ðə; ði] [kɔːz] .

Now	,	however	,	I	suspect	the	cause	.
现在	,	然而	,	我	怀疑	这	原因	.

但现在，我怀疑原因所在了。

" [aɪ] ['fʊli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [aʊt] - ['spoʊkən][hoʊst] .

"	I	fully	agreed	with	our	out	-	spoken	host	.
"	我	完全	同意	和	我们的	出去	-	说	主持人	.

我完全同意我们这位直言不讳的主持人的观点。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

I	soon	found	that	we	were	not	likely	to	learn	anything	of	the	interesting
我	很快	成立	那	我们	是	不是	可能	到	学习	任何事物	的	这	有趣的

['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [hɪm'self] ,

subject	from	Armitage	himself	,
主题	从	阿米蒂奇	他自己	,

我很快发现，我们不太可能从阿米蒂奇本人那里了解到任何关于这个有趣话题的信息。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['retɪs(ə)nt] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə]

for	he	was	remarkably	reticent	,	and	I	saw	that	it	would	not	do	to
为了	他	曾是	非常	沉默寡言	,	和	我	锯	那	它	会	不是	做	到

['bæntər][hɪm; ɪm] ,

banter	him	,
闲聊	他	,

因为他非常沉默寡言，我知道跟他开玩笑是行不通的。

[ɔːr] [ə'luːd] [ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

or	allude	in	any	way	to	it	.
或者	暗示	在	任何	方式	到	它	.

或以任何方式暗示它。

[aɪ][mʌst; məst] [pæs] ['oʊvər] ['sevrəl] [deɪz] ,

I	must	pass	over	several	days	,
我	必须	经过	超过	一些	天	,

我必须过几天才能回来。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɑːktər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ]

during	which	the	doctor	as	well	as	the	ladies	of	the	family	were	unremitting
期间	哪个	这	医生	作为	出色地	作为	这	女士们	的	这	家庭	是	不懈

[ɪn][ðer; ðər] [ə'tenʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

in	their	attentions	to	the	wounded	men	.
在	他们的	注意	到	这	受伤	男人	.

在此期间，医生和家里的女眷们对受伤的士兵们照顾不遗余力。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [hɪm'self] [ə'gen] , [ðoʊ] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['træv(ə)l] ;

The	captain	was	soon	himself	again	,	though	still	too	weak	to	travel	;
这	队长	曾是	很快	他自己	再次	,	尽管	仍然	也	虚弱的	到	旅行	;

船长很快恢复了健康，但身体仍然虚弱，无法出行；

[bʌt; bət] ['tʃɑːrliːz] [wuːnd] [tʊk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][tuː; tə] [hiːl] ,

but	Charley's	wound	took	much	longer	to	heal	,
但	查理的	伤口	采取	很多	更长	到	愈合	,

但查理的伤口愈合得慢得多。

[ænd; ənd][mɑːrk][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [fʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [æt; ət]

and	Mark	was	not	likely	to	be	on	foot	again	for	three	or	four	weeks	at
和	标记	曾是	不是	可能	到	是	在	脚	再次	为了	三	或者	四	周	在

[suːnɪst] .

soonest	.
最快	.

马克最早也要三四个星期才能再次步行。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] [kəm'pænjən] , ['piːtər] ,

In	the	meantime	,	Story	and	I	,	with	our	constant	companion	,	Peter	,
在	这	与此同时	,	故事	和	我	,	和	我们的	持续的	伴侣	,	彼得	,

与此同时，我和斯托里，还有我们形影不离的伙伴彼得，

[roʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] [wiː; wi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

rode	over	to	the	settlement	to	obtain	the	stores	we	required	for	our
骑	超过	到	这	沉降	到	获得	这	商店	我们	必需的	为了	我们的

['dʒɜːrni] ,

journey	,
旅行	,

我们骑马前往定居点，购买旅途中所需的物资。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] .

as	well	as	to	replace	our	baggage	mules	.
作为	出色地	作为	到	代替	我们的	行李	骡子	.

同时，也为了取代我们的行李骡子。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['træpər] ['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][æt; ət]

While	thus	engaged	,	we	found	an	old	trapper	also	making	purchases	at
尽管	因此	已订婚的	,	我们	成立	一个	老的	捕兽人	还	制作	购买	在

[ðə; ði] ['stɔrz] .

the	stores	.
这	商店	.

在我们忙着购物的时候，我们发现一位老猎人也在商店里购物。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [gɔːnt] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['weðər] ['biːtn] [ænd; ənd] ['sʌnbɜːrnt] , [ʌv; əv]

He	was	tall	and	gaunt	,	his	countenance	weather	beaten	and	sunburnt	,	of
他	曾是	高的	和	瘦削	,	他的	面容	天气	被打败	和	晒伤	,	的

[ə; eɪ] ['rʌdi] [braʊn] [hjuː] ,

a	ruddy	brown	hue	,
一个	红润	棕色的	色调	,

他身材高瘦，面容饱经风霜，被阳光晒得通红，呈棕褐色。

[hɪz; ɪz] [her] — [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] — ['biːɪŋ] ['oʊnli] ['slaɪtli] ['grɪzld] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

his	hair	—	which	hung	over	his	shoulders	—	being	only	slightly	grizzled	,	while	his
他的	头发	—	哪个	悬挂	超过	他的	肩膀	—	存在	仅有的	轻微地	斑白	,	尽管	他的

[tʃɪn] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər] [smuːð] [ʃeɪvd] .

chin	and	face	were	smooth	shaved	.
下巴	和	脸	是	光滑的	剃光	.

他的头发披散在肩上，只有些许灰白，而他的下巴和脸却刮得干干净净。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [frɑːk] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ,

He	was	dressed	in	a	hunting	-	frock	of	buckskin	,
他	曾是	穿着	在	一个	打猎	-	连衣裙	的	鹿皮	,

他身穿鹿皮猎装，

[ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪrɪəl] ['ɔːnəmentid] [daʊn] [ðə; ði] [siːmz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ]

and	pantaloons	of	the	same	material	ornamented	down	the	seams	with	long
和	灯笼裤	的	这	相同的	材料	装饰	向下	这	接缝	和	长的

['frɪndʒɪz] .

fringes	.
边缘	.

以及用同样面料制成的灯笼裤，裤缝处饰有长长的流苏。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wɔːr] [moʊkæsɪnz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [meɪk] ;

On	his	feet	he	wore	mocassins	of	Indian	make	;
在	他的	脚	他	穿着	鹿皮鞋	的	印度	制作	;

他脚上穿着印度产的鹿皮鞋;

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['niːtli] - [meɪd] [kæp][ʌv; əv] ['biːvər] ;

his	head	was	covered	by	a	neatly	-	made	cap	of	beaver	;
他的	头	曾是	涵盖	经过	一个	整齐地	-	制成	帽	的	海狸	;

他的头上戴着一顶做工精良的海狸皮帽;

[æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ['paʊdər] - [hɔːrn][wʌz; wəz] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tə'geðər]

an	unusually	large	powder	-	horn	was	slung	over	his	shoulders	,	together
一个	异常地	大的	粉末	-	喇叭	曾是	吊着	超过	他的	肩膀	,	一起

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['kerfəli] ['kʌvərd] [ʌp] ;

with	a	rifle	,	carefully	covered	up	;
和	一个	步枪	,	小心	涵盖	向上	;

他肩上挎着一个异常大的火药角，还有一支步枪，都小心地盖了起来;

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] ,

while	in	his	belt	,	in	addition	to	a	knife	and	tomahawk	,
尽管	在	他的	腰带	,	在	添加	到	一个	刀	和	钺	,

而他的腰带上，除了刀和战斧之外，

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pistlz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['bærəlz] ,

he	carried	a	brace	of	pistols	with	long	barrels	,
他	携带	一个	支撑	的	手枪	和	长的	桶	,

他携带两把长枪管手枪，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'mʌŋst] ['enəmi] ,

showing	that	he	was	accustomed	to	travel	amongst	enemies	,
显示	那	他	曾是	习惯	到	旅行	在	敌人	,

这表明他习惯于在敌对势力中旅行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] .

and	was	prepared	to	make	a	stout	fight	if	he	was	attacked	.
和	曾是	准备	到	制作	一个	肥硕	斗争	如果	他	曾是	遭到攻击	.

如果遭到攻击，他准备奋起反抗。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [in'kwaiəd] [huː] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

On	seeing	us	,	he	enquired	who	we	were	,	where	we	had	come	from	,
在	看到	我们	,	他	询问	WHO	我们	是	,	在哪里	我们	有	来	从	,

他见到我们后，询问我们是谁，从哪里来。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

and	in	what	direction	we	were	going	.
和	在	什么	方向	我们	是	去	.

以及我们前进的方向。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

We	told	him	without	hesitation	.
我们	讲述	他	没有	犹豫	.

我们毫不犹豫地告诉了他。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði][oʊld]['hɑːs] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	the	old	hoss	will	go	with	you	some	of	the	way	,	”	he	said	.
“	我	猜测	这	老的	霍斯	将要	去	和	你	一些	的	这	方式	,	”	他	说	.

“我想这匹老马会陪你走一段路，”他说。

“ [tel] ['mæstər] ['prɹeɪgɚ] [ðæt] [ben]['foʊkɑːrd] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ]
“ Tell Master Praeger that Ben Folkard will pay him a visit before long , I can't say
“ 告诉 掌握 普雷格 那 本 民俗 将要 支付 他 一个 访问 前 长的 , 我 不能 说
[wen] .
when .
什么时候 .

“告诉普雷格大师，本·福尔卡德很快就会来拜访他，但我不能说具体时间。”

[hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] ,
He knows me ,
他 知道 我 ,

他认识我，

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wen] [aɪ][seɪ] [aɪl] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
and he knows when I say I'll do a thing I intend to do it .
和 他 知道 什么时候 我 说 患病的 做 一个 事物 我 打算 到 做 它 .

他知道我说要做某件事就一定会做到。

” [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [oʊld] [foʊkɚdz] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wiː; wi]['pɑːrtɪd]
” We promised to give old Folkard's message , and soon afterwards we parted
” 我们 承诺 到 给 老的 福尔卡德的 信息 , 和 很快 然后 我们 分手了
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

“我们答应转达老福尔卡德的话，不久之后我们就和他告别了。”

['piːtər] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [spiːk] [ʌv; əv] [ben] ['foʊkɑːrd][æz; əz][wʌn]
Peter told us that he had heard his father speak of Ben Folkard as one
彼得 讲述 我们 那 他 有 听到 他的 父亲 说话 的 本 民俗 作为 一
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ænd; ənd] ['skɪlfl] [t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,
of the most noted and skilful trappers of the Rocky Mountains ,
的 这 最多 著名的 和 熟练 捕兽人 的 这 洛基 山脉 ,

彼得告诉我们，他曾听父亲提起过本·福卡德，说他是落基山脉最著名、最熟练的捕兽人之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [tɜːrnd] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] ['peltriz] .
and that he never turned up without a large supply of skins and peltries .
和 那 他 绝不 转向 向上 没有 一个 大的 供应 的 皮肤 和 毛皮 .

而且他每次出现都会带上大量的兽皮和毛皮。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [faɪn] ['meksɪkən] [mjuːlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]
We were fortunate in obtaining some fine Mexican mules and all the articles
我们 是 幸运 在 获得 一些 美好的 墨西哥 骡子 和 全部 这 文章
[wiː; wi][rɪ'kwaɪərd] ,
we required ,
我们 必需的 ,

我们很幸运地弄到了一些优质的墨西哥骡子和我们需要的所有物品。

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['sʌmwʌt] ['haɪli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
though we had to pay somewhat highly for them .
尽管 我们 有 到 支付 有些 高度 为了 他们 .

虽然我们为此付出了相当高的价格。

[wel] ['sætɪsfaɪd] , [wiː; wi][set] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['mɪstər] [prɛgɚz] .
Well satisfied , we set off to return to Mr Praeger's .
出色地 使满意 , 我们 放 离开 到 返回 到 先生 普雷格的 .

我们心满意足地启程返回普雷格先生家。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔrz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ,
The houses and the stores were few and far between ,
这 房屋 和 这 商店 是 很少 和 远的 之间 ,

房屋和商店寥寥无几，而且分布得很分散。

[ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['kʌntri] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

the	intermediate	country	being	still	in	a	state	of	nature	.
这	中间的	国家	存在	仍然	在	一个	状态	的	自然	.

中间国仍处于自然状态。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['leɪdn] [mjuːlz] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][fæst] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

As	our	laden	mules	could	not	travel	fast	,	we	had	to	camp	on	the	way	.
作为	我们的	满载	骡子	可以	不是	旅行	快速地	,	我们	有	到	营	在	这	方式	.

由于驮着货物的骡子走不快，我们只好沿途扎营。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['græsi] [spɑːt] [nɪr] [ə; eɪ] [wʊd] ,

We	chose	a	grassy	spot	near	a	wood	,
我们	选择	一个	草丛	点	靠近	一个	木头	,

我们选择了一片靠近树林的草地。

['ɔːfərɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ət'rækʃnz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streɪŋ]

offering	sufficient	attractions	to	our	animals	to	prevent	them	from	straying
提供	充足的	景点	到	我们的	动物	到	防止	他们	从	迷途

,

,

,

为动物提供足够的吸引力，以防止它们走失。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] ['hɔbəld] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] .

though	of	course	we	hobbled	them	as	an	additional	security	.
尽管	的	课程	我们	跛行	他们	作为	一个	额外的	安全	.

当然，为了安全起见，我们还特意限制了它们的活动。

[waɪl] ['piːtər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] , ['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ,

While	Peter	remained	in	camp	,	Story	and	I	took	our	guns	to	get	a	turkey	,
尽管	彼得	剩余	在	营	,	故事	和	我	采取	我们的	枪支	到	得到	一个	火鸡	,

彼得留在营地时，斯托里和我带着枪去猎火鸡。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [geɪm] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

or	any	other	game	which	might	come	in	our	way	.
或者	任何	其他	游戏	哪个	可能	来	在	我们的	方式	.

或者任何其他可能出现在我们面前的游戏。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] ['stɔːri] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['stændɪŋ]

We	had	not	gone	far	when	Story	called	my	attention	to	an	animal	standing
我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	故事	称为	我的	注意力	到	一个	动物	常设

[ɑːn][ðə; ði] ['fɔːlən] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

on	the	fallen	trunk	of	a	tree	,
在	这	倒下	树干	的	一个	树	,

我们还没走多远，斯托里就让我注意到一头动物站在一棵倒下的树干上。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði][dɔːgz] ,

and	told	me	to	keep	back	the	dogs	,
和	讲述	我	到	保持	后退	这	狗	,

并告诉我把狗牵好。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

which	would	be	sure	to	suffer	if	they	were	to	attack	it	.
哪个	会	是	当然	到	遭受	如果	他们	是	到	攻击	它	.

如果他们攻击它，它肯定会遭受损失。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪər] ,

I	was	about	to	fire	,
我	曾是	关于	到	火	,

我正要开火，

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv]['sɪmələr][saɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

when	I	caught	sight	of	another	animal	of	similar	size	with	a	long	,
什么时候	我	捕捉	视线	的	其他	动物	的	相似的	尺寸	和	一个	长的	,

当我瞥见另一只体型相仿、身形修长的动物时，

[θɪn] ['bɑːdi][ænd; ənd] [ʃɑːrp] [noʊz] , [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][wʌns] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːrtn] .

thin	body	and	sharp	nose	,	which	I	at	once	recognised	as	a	marten	.
薄的	身体	和	锋利的	鼻子	,	哪个	我	在	一次	已确认	作为	一个	貂	.

身形纤细，鼻子尖锐，我一眼就认出这是一只貂。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] , [huː] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɪts]

It	had	apparently	been	watching	the	porcupine	,	who	,	unconscious	of	its
它	有	显然	到过	观看	这	豪猪	,	WHO	,	无意识	的	它是

[ə'proʊtʃ] , [rɪ'meɪnd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

approach	,	remained	perfectly	still	,
方法	,	剩余	完美	仍然	,

它显然一直在观察豪猪，而豪猪丝毫没有察觉到它的靠近，一动不动。

[ɪts] [spaɪnz] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] .

its	spines	scarcely	visible	.
它是	脊柱	几乎	可见的	.

它的刺几乎看不见。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ɪts] ['enəmi] [baɪ] [sər'praɪz] ; [ænd; ənd] , ['stiːlɪŋ] [ʌp] ,

The	marten	was	intent	on	taking	its	enemy	by	surprise	;	and	,	stealing	up	,
这	貂	曾是	意图	在	采取	它是	敌人	经过	惊喜	;	和	,	偷窃	向上	,

貂一心想出其不意地攻击敌人；于是，它悄悄地靠近，

[θruː] [ɪt'self] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['pɔːrkjupaɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [taɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [reɪz] [ɪts]

threw	itself	on	the	unsuspicious	porcupine	before	it	had	time	even	to	raise	its
扔	本身	在	这	不带怀疑的	豪猪	前	它	有	时间	甚至	到	增加	它是

[spaɪnz] .

spines	.
脊柱	.

还没等毫无戒心的豪猪竖起刺来，它就扑了上去。

[ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ɪt'self] [siːzd] ,

The	moment	it	felt	itself	seized	,
这	片刻	它	毛毡	本身	查获	,

它感到自己被抓住的那一刻，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [læʃ] [ɪts] [teɪl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] [ɪts] [kwɪlz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

it	began	to	lash	its	tail	about	and	throw	out	its	quills	in	all	directions	;
它	开始	到	睫毛	它是	尾巴	关于	和	扔	出去	它是	羽毛	在	全部	方向	;

它开始甩动尾巴，向四面八方甩出身上的刺；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːrtn] , [baɪ][ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [ə'dʒɪləti] , [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bloʊz] [eɪmd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	marten	,	by	its	wonderful	agility	,	escaped	the	blows	aimed	at	it	.
但	这	貂	,	经过	它是	精彩的	敏捷	,	逃脱	这	打击	旨在	在	它	.

但貂凭借其惊人的敏捷身手，躲过了向它发起的攻击。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

In	a	short	time	it	gained	the	victory	,
在	一个	短的	时间	它	获得	这	胜利	,

它很快就取得了胜利。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] [wen] ['stɔːri] ['faɪərd][ænd; ənd][hɪt]

and	was	already	sucking	the	blood	of	its	victim	when	Story	fired	and	hit
和	曾是	已经	吸吮	这	血	的	它是	受害者	什么时候	故事	被解雇	和	打

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hed] .

it	in	the	head	.
它	在	这	头	.

当斯托里开枪击中它的头部时，它已经开始吸食受害者的血液了。

[æz; əz][ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['vælju:] , [wi:; wi] ['kwɪkli] [fleɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	the	skin	was	of	considerable	value	,	we	quickly	flayed	it	,
作为	这	皮肤	曾是	的	大量	价值	,	我们	迅速地	剥皮	它	,

由于这张皮价值不菲，我们很快就把它剥了下来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tɜ:kɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃu:t] ,

and	with	a	couple	of	turkeys	which	we	were	fortunate	enough	to	shoot	,
和	和	一个	夫妻	的	火鸡	哪个	我们	是	幸运	足够的	到	射击	,

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] ,

returned	to	camp	,
返回	到	营	,

我们幸运地射杀了几只火鸡，然后带着这些猎物返回了营地。

[wer] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sər'praɪz] , [wi:; wi] [faʊnd] [oʊld]['foʊkɑ:rd] ['si:tɪd] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

where	,	to	our	surprise	,	we	found	old	Folkard	seated	smoking	his	pipe	.
在哪里	,	到	我们的	惊喜	,	我们	成立	老的	民俗	坐着	吸烟	他的	管道	.

令我们惊讶的是，我们发现老福尔卡德正坐在那里抽烟斗。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	I'm	going	along	with	you	,	boys	,	”	he	said	.
“	我是	去	沿着	和	你	,	男孩们	,	”	他	说	.

“我跟你们一起去，伙计们，”他说。

“ [gʊd] ['kʌmpəni] ['iznt] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t] , [ænd; ənd] [its] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [seɪf] ,

“	Good	company	isn't	always	to	be	got	,	and	it's	not	always	safe	,
“	好的	公司	不是	总是	到	是	得到	,	和	它是	不是	总是	安全的	,

“好的伙伴并不总是唾手可得，也并不总是安全的。”

[waɪl] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [pæθ] , [tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'loʊn] .

while	the	Redskins	are	on	the	war	-	path	,	to	travel	through	the	country	alone	.
尽管	这	红皮队	是	在	这	战争	-	小路	,	到	旅行	通过	这	国家	独自的	.

当红皮队踏上征程时，独自穿越全国。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kwɪts] .

You	can	help	me	and	I	can	help	you	,	so	that	we	shall	be	quits	.
你	能	帮助	我	和	我	能	帮助	你	,	所以	那	我们	将	是	退出	.

你可以帮我，我也可以帮你，这样我们就能和好了。

” [wi:; wi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

”	We	,	of	course	,
”	我们	,	的	课程	,

“我们当然，

[toʊld][ðə; ði] ['træpər] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

told	the	trapper	that	we	should	be	very	happy	to	have	the	benefit	of	his
讲述	这	捕兽人	那	我们	应该	是	非常	快乐的	到	有	这	益处	的	他的

[ɪk'spɪrɪəns] .

experience	.
经验	.

我告诉捕兽人，我们应该非常高兴能受益于他的经验。

[wi:; wi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'sesɪv]

We	passed	the	night	quietly	enough	;	but	the	next	morning	,	to	our	excessive
我们	通过了	这	夜晚	悄悄	足够的	;	但	这	下一个	早晨	,	到	我们的	过多的

[dɪs'gʌst] ,

disgust	,
厌恶	,

我们平静地度过了一夜；但第二天早上，令我们极其厌恶的是，

[hæf][ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] .

half	the	mules	were	missing	.
一半	这	骡子	是	丢失的	.

一半的骡子不见了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔblz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] .

In	spite	of	their	hobbles	,	they	had	managed	to	get	away	.
在	尽管如此	的	他们的	跛行	,	他们	有	管理	到	得到	离开	.

尽管他们行动不便，但还是设法逃脱了。

[ˈpiːtər][ænd; ənd][aɪ][wɪð; wɪθ] [tuː] [men][æt; ət][wʌns] [set] [ɔːf][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

Peter	and	I	with	two	men	at	once	set	off	in	search	of	them	;
彼得	和	我	和	二	男人	在	一次	放	离开	在	搜索	的	他们	;

彼得和我带着两个人立刻出发去寻找他们;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrʌnəˌweɪz] .

but	it	was	not	until	late	in	the	day	that	we	found	the	runaways	.
但	它	曾是	不是	直到	晚的	在	这	天	那	我们	成立	这	逃亡者	.

但直到当天晚些时候，我们才找到这些逃跑的孩子。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,

As	soon	as	we	had	brought	them	back	we	started	,
作为	很快	作为	我们	有	带来	他们	后退	我们	开始	,

我们一把他们带回来就开始了，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] .

but	of	course	could	make	but	a	short	distance	.
但	的	课程	可以	制作	但	一个	短的	距离	.

当然，也只能走很短的距离。

[ɑːn] [ˈkæmpɪŋ] ,

On	camping	,
在	野营	,

关于露营，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈtræpər] [wiː; wi] [ˈhɔbəld] [ðem; ðəm] [mɔːr] [sɪˈkjʊrli] [ðæn; ðən]

with	the	assistance	of	the	old	trapper	we	hobbled	them	more	securely	than
和	这	协助	的	这	老的	捕兽人	我们	跛行	他们	更多的	安全地	比

[ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] ,

on	the	previous	night	,
在	这	以前的	夜晚	,

在老猎人的帮助下，我们比前一天晚上更牢固地拴住了它们。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][set] , [wiː; wi][ɔːl] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ɪn][tɜːrnz] .

and	by	his	advice	a	watch	was	set	,	we	all	taking	the	duty	in	turns	.
和	经过	他的	建议	一个	手表	曾是	放	,	我们	全部	采取	这	责任	在	转弯	.

在他的建议下，我们制定了守时计划，轮流值守。

[oʊld][ben] , [haʊˈevər] , [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈwɑtʃɪŋ] ,

Old	Ben	,	however	,	excused	himself	from	watching	,
老的	本	,	然而	,	已原谅	他自己	从	观看	,

然而，老本却找了个借口不去看了。

[dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ˈnevər] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]

declaring	that	his	mules	never	ran	away	and	that	as	he	should	have	to
声明	那	他的	骡子	绝不	跑	离开	和	那	作为	他	应该	有	到

[kiːp] [waɪd] [əˈweɪk] [ˈdʊrɪŋ] [moʊst] [naɪts] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

keep	wide	awake	during	most	nights	by	and	by	,
保持	宽的	醒	期间	最多	夜晚	经过	和	经过	,

他宣称他的骡子从未逃跑过，而且随着时间的推移，他应该会在大多数夜晚保持清醒，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

he	should	prefer	a	sound	sleep	while	he	could	get	it	.
他	应该	更喜欢	一个	声音	睡觉	尽管	他	可以	得到	它	.

他应该趁还能睡个好觉的时候好好睡一觉。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

To	this	we	made	no	objection	.
到	这	我们	制成	不	异议	.

对此我们没有异议。

[wiː; wi] [pleɪst] [ðə; ði] [pæks] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] - ['faɪər] , [nɪr] [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['teɪkən]

We	placed	the	packs	on	one	side	of	our	camp	-	fire	,	near	which	,	having	taken
我们	放置	这	包装	在	一	边	的	我们的	营	-	火	,	靠近	哪个	,	拥有	已采取

['aʊər; ɑːr] ['sʌpəz] ,

our	suppers	,
我们的	晚餐	,

我们把背包放在篝火的一侧，然后就在篝火旁吃完晚饭。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] , ['piːtər] , [ænd; ənd] ['stɔːri] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ; [waɪl] [aɪ] ,

the	old	trapper	,	Peter	,	and	Story	lay	down	to	sleep	;	while	I	,
这	老的	捕兽人	,	彼得	,	和	故事	躺	向下	到	睡觉	;	尽管	我	,

老猎人彼得和斯托里躺下睡觉；而我，

[wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][maɪ][hænd] , [wɔːkt] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] .

with	my	rifle	in	my	hand	,	walked	off	to	look	after	the	horses	and	mules	.
和	我的	步枪	在	我的	手	,	步行	离开	到	看	后	这	马匹	和	骡子	.

我手里拿着步枪，走开去看望马匹和骡子。

[aɪ] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['kiːpɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] ,

I	kept	walking	up	and	down	,	keeping	my	eyes	open	,
我	保留	步行	向上	和	向下	,	保持	我的	眼睛	打开	,

我来回踱步，睁着眼睛，

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'pɪrd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [hed] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest]

and	when	any	of	the	animals	appeared	inclined	to	head	off	from	the	rest
和	什么时候	任何	的	这	动物	出现	倾斜	到	头	离开	从	这	休息

[tɜːrnd] [ðem; ðəm] [bæk] .

turned	them	back	.
转向	他们	后退	.

当有动物似乎想要脱离其他动物时，就把它们拉回来。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [ʃoʊn] [aʊt] ['braɪtli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	night	was	fine	and	the	stars	shone	out	brightly	,	but	it	was
这	夜晚	曾是	美好的	和	这	明星	闪耀	出去	明亮地	,	但	它	曾是

['ʌðərwaɪz] ['sʌmwʌt] [dɑːrk] .

otherwise	somewhat	dark	.
否则	有些	黑暗的	.

夜色晴朗，繁星闪烁，但除此之外，天色略显昏暗。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪʃ] ['hɑːrtɪli] [ðæt] ['stɔːri] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd]

At	last	I	began	to	yawn	and	to	wish	heartily	that	Story	would	come	and
在	最后的	我	开始	到	打哈欠	和	到	希望	衷心地	那	故事	会	来	和

[rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

relieve	me	.
缓解	我	.

最后我开始打哈欠，真心希望故事能来接替我。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪ] [hɜːrd] [kraɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Once	or	twice	I	heard	cries	in	the	distance	very	similar	to	those	which	had
一次	或者	两次	我	听到	哭泣	在	这	距离	非常	相似的	到	那些	哪个	有

[dɪ'stɜːrbd] [ˌjuː 'es] [wen] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

disturbed	us	when	further	to	the	west	,
不安	我们	什么时候	更远	到	这	西方	,

我曾一两次听到远处传来哭喊声，与之前在更西边时惊扰我们的哭喊声非常相似。

[bʌt; bət] [hɪr] , [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['setld] ['distrikts] , [aɪ] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

but	here	,	so	near	the	settled	districts	,	I	thought	nothing	of	the	matter	.
但	这里	,	所以	靠近	这	定居	地区	,	我	想法	没有什么	的	这	事情	.

但在这里，离居民区这么近，我并没有把这件事放在心上。

[aɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mju:lz] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:] ,

I	suspected	that	the	cunning	mules	were	watching	me	,
我	怀疑	那	这	狡猾	骡子	是	观看	我	,

我怀疑那些狡猾的骡子在监视我。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə][kɔ:l] ['stɔ:ri] , [ɔ:f] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

for	when	I	turned	towards	the	camp	to	call	Story	,	off	one	or	two	of	them
为了	什么时候	我	转向	向	这	营	到	称呼	故事	,	离开	一	或者	二	的	他们

['boʊltɪd] .

bolted	.
螺栓连接	.

当我转身朝营地喊斯托里的时候，他们中有一两只拔腿就跑了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ˌem 'i:] [ðɪs] [trɪk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] ,

They	had	played	me	this	trick	two	or	three	times	,
他们	有	玩	我	这	诡计	二	或者	三	时代	,

他们已经两三次耍过我这种花招了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][led][ˌem 'i:][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [wen] [aɪ] [kɔ:t]

and	at	last	one	of	them	led	me	so	long	a	chase	that	when	I	caught
和	在	最后的	一	的	他们	引领	我	所以	长的	一个	追赶	那	什么时候	我	捕捉

[hɪm; ɪm][aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [bru:t] [baɪ] [si'kjuəɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] .

him	I	determined	to	punish	the	brute	by	securing	him	to	a	tree	.
他	我	决定	到	惩治	这	蛮力	经过	确保	他	到	一个	树	.

最后，其中一个家伙追了我很久，当我抓住他时，我决定惩罚这个恶棍，把他绑在树上。

['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] ,

Having	done	so	I	turned	towards	the	camp	,
拥有	完毕	所以	我	转向	向	这	营	,

做完这一切后，我转身朝营地走去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][bɜ:rnt][soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [si:] [ðə; ði][spɑ:t] .

but	the	fire	had	burnt	so	low	that	I	could	scarcely	see	the	spot	.
但	这	火	有	烧焦的	所以	低的	那	我	可以	几乎	看	这	点	.

但是火势已经烧得很低了，我几乎看不见那个地方了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sevrəl] ['ɑ:bdʒekts]

There	was	light	enough	,	however	,	to	enable	me	to	distinguish	several	objects
那里	曾是	光	足够的	,	然而	,	到	使能够	我	到	区分	一些	对象

['mu:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

moving	over	the	ground	.
移动	超过	这	地面	.

不过，光线足够明亮，让我能够分辨出地面上移动的几个物体。

[kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi]['indiəns] ?

Can	they	be	Indians	?
能	他们	是	印度人	?

他们会是印度人吗?

[aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][aɪ][ræn]['fɔ:rwərd] ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [ə'raʊz] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'fend]

I	thought	,	as	I	ran	forward	hoping	to	arouse	my	companions	in	time	to	defend
我	想法	,	作为	我	跑	向前	希望	到	引起	我的	同伴	在	时间	到	保卫

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

我一边向前跑一边想着，希望能及时唤醒我的同伴们，让他们能够自卫。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [haʊˈevər] ,

Before	**I**	**got**	**up**	**to**	**the**	**camp**	**,**	**however**	**,**
前	我	得到	向上	到	这	营	,	然而	,

然而，在我到达营地之前，

[aɪ] [sɔː] [wʌt] [aɪ][æt; ət][wʌns] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] .

I	**saw**	**what**	**I**	**at**	**once**	**knew**	**to**	**be**	**a**	**pack**	**of**	**wolves**	**.**
我	锯	什么	我	在	一次	知道	到	是	一个	盒	的	狼	.

我看到了一群狼，我一眼就认出那是一群狼。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [bɑːrk][ɔːr] [jelp] , [ˈmeɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] .

On	**they**	**came**	**without**	**bark**	**or**	**yelp**	**,**	**making**	**straight**	**for**	**our**	**baggage**	**.**
在	他们	来了	没有	吠	或者	喊叫	,	制作	直的	为了	我们的	行李	.

它们一声不吭地朝我们的行李走来。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpəːtʃəst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pemɪkən] [pleɪst]

Among	**the**	**provisions**	**we**	**had**	**purchased**	**was**	**a**	**quantity**	**of**	**pemmican**	**placed**
之中	这	条款	我们	有	购买	曾是	一个	数量	的	肉干	放置

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

on	**the**	**top**	**.**
在	这	顶部	.

我们购买的物资中，最上面放了一些肉干。

[aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] , ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [fɔksiz] ,

I	**really**	**believe**	**that**	**the**	**wolves**	**,**	**cunning**	**as**	**foxes**	**,**
我	真的	相信	那	这	狼	,	狡猾	作为	狐狸	,

我真的相信狼，狡猾如狐狸，

[hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] .

had	**surveyed**	**our**	**camp**	**and**	**knew**	**exactly**	**what**	**to**	**go**	**in**	**for**	**.**
有	调查	我们的	营	和	知道	确切地	什么	到	去	在	为了	.

他们勘察过我们的营地，知道该怎么做。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ɔːf][ænd; ənd][əˈweɪkən][maɪ] [frendz] ;

I	**shouted**	**loudly**	**,**	**hoping**	**to**	**frighten**	**them**	**off**	**and**	**awaken**	**my**	**friends**	**;**
我	喊叫	高声	,	希望	到	吓唬	他们	离开	和	觉醒	我的	朋友们	;

我大声喊叫，希望能吓走他们，叫醒我的朋友们；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][oʊld][ben][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][noʊ][wʌn] [hɜːrd]

but	**even**	**old**	**Ben**	**was**	**sleeping**	**so**	**soundly**	**that**	**for**	**some**	**time**	**no**	**one**	**heard**
但	甚至	老的	本	曾是	睡眠	所以	稳固地	那	为了	一些	时间	不	一	听到

[maɪ] [vɔɪs] ,

my	**voice**	**,**
我的	嗓音	,

但就连老本都睡得太沉了，以至于有好一会儿都没人听到我的声音。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] [fɔːr; fər] [fɪr] — [ɪn][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [laɪt] —

while	**I**	**was**	**afraid**	**to**	**fire**	**at**	**the**	**wolves**	**for**	**fear**	**—**	**in**	**the**	**uncertain**	**light**	**—**
尽管	我	曾是	害怕的	到	火	在	这	狼	为了	害怕	—	在	这	不确定	光	—

[ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['sliːpɪŋ] [kəm'pænjənz] .

of	**hitting**	**one**	**of**	**my**	**sleeping**	**companions**	**.**
的	击中	一	的	我的	睡眠	同伴	.

而我却不敢向狼群开枪，因为在光线昏暗的情况下，我害怕误伤正在睡觉的同伴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʌp] [spræŋ] ['stɔːri][ænd; ənd]['piːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪz] [əˈraʊzd] [ðə; ði][oʊld]

At	**length**	**up**	**sprang**	**Story**	**and**	**Peter**	**,**	**and**	**their**	**cries**	**aroused**	**the**	**old**
在	长度	向上	弹簧	故事	和	彼得	,	和	他们的	哭泣	被唤醒	这	老的

['træpər] .

trapper	**.**
捕兽人	.

突然，斯托里和彼得跳了起来，他们的叫喊声惊醒了老猎人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnslɔːt] [ɑːn]

It	was	too	late	,	however	,	to	prevent	the	wolves	making	an	onslaught	on
它	曾是	也	晚的	,	然而	,	到	防止	这	狼	制作	一个	猛攻	在

['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] .

our	baggage	.
我们的	行李	.

然而，为时已晚，狼群已经袭击了我们的行李。

[iːtʃ] [siːzd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Each	seized	something	in	his	mouth	,
每个	查获	某物	在	他的	嘴	,

他们各自嘴里叼着什么东西，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][kraɪz] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

but	our	cries	prevented	them	from	remaining	and	devouring	the	whole
但	我们的	哭泣	阻止	他们	从	其余的	和	吞噬	这	所有的

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] ,

of	our	provisions	,
的	我们的	条款	,

但是我们的呼喊阻止了它们继续留下来，吃光了我们所有的粮食。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

which	they	undoubtedly	otherwise	would	have	done	.
哪个	他们	无疑	否则	会	有	完毕	.

否则他们无疑会这么做。

[ɔːf] [ðeɪ] [went] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] ['kærɪɪŋ] [bægz][ʌv; əv] ['pemɪkən] [ɔːr][ʌv; əv]['flaʊər] ,

Off	they	went	,	several	of	the	rascals	carrying	bags	of	pemmican	or	of	flour	,
离开	他们	去	,	一些	的	这	无赖	携带	包	的	肉干	或者	的	面粉	,

他们出发了，其中几个恶棍拎着几袋肉干或面粉。

[ɔːr]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][hæmz][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

or	packages	of	hams	in	their	mouths	.
或者	包裹	的	火腿	在	他们的	嘴	.

或者嘴里叼着几包火腿。

[aɪ]['faɪərd][ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

I	fired	and	stopped	the	career	of	one	of	them	,	while	my	companions	,
我	被解雇	和	停止	这	职业	的	一	的	他们	,	尽管	我的	同伴	,

['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

imitating	my	example	,
模仿	我的	例子	,

我解雇了其中一人，断送了他的职业生涯，而我的同伴们也效仿我的做法，

[ʃɑːt] [θriː] ['ʌðər] .

shot	three	others	.
射击	三	其他的	.

还射杀了另外三人。

[wiː; wi] [ðen] , ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] , [meɪd] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] .

We	then	,	having	reloaded	,	made	chase	and	brought	down	two	or	three	more	.
我们	然后	,	拥有	重新加载	,	制成	追赶	和	带来	向下	二	或者	三	更多的	.

然后，我们重新装弹，追击并击毙了两三人。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riː'geɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] , [bʌt; bət] , [ɪn] ['sevrəl]

We	should	have	regained	the	whole	of	our	provisions	,	but	,	in	several
我们	应该	有	恢复	这	所有的	的	我们的	条款	,	但	,	在	一些

['instənsiz] ,

instances	,
实例	,

我们本应收回全部物资，但在一些情况下，

[ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] [bruːt] [siːzd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf]

the	moment	a	wolf	was	shot	another	brute	seized	his	prize	and	made	off
这	片刻	一个	狼	曾是	射击	其他	蛮力	查获	他的	奖	和	制成	离开

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

狼刚被射杀，另一头恶狼就抢走了它的猎物，扬长而去。

['ʌndər] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪk'spendɪd] ['paʊdər] [ɑːn] [ðə; ði] [bruːts] .

Under	other	circumstances	we	should	not	have	expended	powder	on	the	brutes	.
在下面	其他	情况	我们	应该	不是	有	已支出	粉末	在	这	野蛮人	.

在其他情况下，我们不应该把火药浪费在这些野兽身上。

[wiː; wi]['faɪərd] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['eni] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] ,

We	fired	away	,	however	,	as	long	as	any	remained	within	shot	,
我们	被解雇	离开	,	然而	,	作为	长的	作为	任何	剩余	之内	射击	,

只要还有敌人在射程之内，我们就会持续射击。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['buːti] [wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	on	searching	for	the	booty	we	recovered	nearly	the	whole	of	it	.
和	在	搜索	为了	这	赃物	我们	恢复	几乎	这	所有的	的	它	.

在搜寻战利品的过程中，我们几乎找回了全部战利品。

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [lɔːs] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['flaʊər] , [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [waɪl] [græbiŋ] [ðə; ði][bægz]

Our	chief	loss	was	in	our	flour	,	as	the	animals	,	while	grabbing	the	bags
我们的	首席	损失	曾是	在	我们的	面粉	,	作为	这	动物	,	尽管	抓取	这	包

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

from	each	other	,
从	每个	其他	,

我们最大的损失是面粉，因为牲畜们在互相抢夺面粉袋时，

[hæd; həd] [wel] [naɪ] [tɔːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kɑːntents] [rʌn] [aʊt] .

had	well	nigh	torn	them	to	pieces	and	let	the	contents	run	out	.
有	出色地	夜	撕裂	他们	到	件	和	让	这	内容	跑步	出去	.

几乎把它们撕成了碎片，让里面的东西流了出来。

[oʊld] [ben] [tʊk] ['mætərz] ['veri] ['kuːlli] ,

Old	Ben	took	matters	very	coolly	,
老的	本	采取	事情	非常	冷静地	,

老本对此事表现得非常冷静。

[bʌt; bət] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['piːtər] [wɜːr; wər] [soʊ] [vekst] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd]

but	Story	and	Peter	were	so	vexed	that	they	undertook	to	ride	back	and
但	故事	和	彼得	是	所以	烦恼	那	他们	承担	到	骑	后退	和

[rɪ'pleɪs] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] ,

replace	our	loss	,
代替	我们的	损失	,

但斯托里和彼得非常生气，他们决定骑马回去赔偿我们的损失。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ['sloʊli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

if	we	would	consent	to	move	on	slowly	with	the	rest	of	the	animals	.
如果	我们	会	同意	到	移动	在	缓慢地	和	这	休息	的	这	动物	.

如果我们同意和其他动物一起慢慢前进的话。

[ðɪs] [wiː; wi] ['glædli] [dɪd] , [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [iːz] .

This	we	gladly	did	,	the	old	trapper	managing	them	with	perfect	ease	.
这	我们	乐意	做过	,	这	老的	捕兽人	管理	他们	和	完美的	舒适	.

我们欣然照办，那位老猎人轻而易举地就管理好了它们。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [noʊn] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fɑːr] [iːst] ,

He	said	that	he	had	seldom	known	a	pack	of	wolves	to	come	so	far	east	,
他	说	那	他	有	很少	已知	一个	盒	的	狼	到	来	所以	远的	东方	,

他说，他很少见到狼群来到这么靠东的地方。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ɪn] ['fju:tʃər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [lest] [wi:; wi] [maɪt]

and	advised	that	in	future	we	should	keep	a	sharp	look	-	out	lest	we	might
和	建议	那	在	未来	我们	应该	保持	一个	锋利的	看	-	出去	免得	我们	可能

[ɪn'kaʊntər] ['ʌðər] .

encounter	others	.
遇到	其他的	.

并建议我们以后要提高警惕，以免再次遇到其他人。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ˌoʊvər'tʊk] [ju: 'es][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['mɪstər]

Our	friends	overtook	us	the	next	day	,	and	in	the	evening	we	reached	Mr
我们的	朋友们	超越	我们	这	下一个	天	,	和	在	这	晚上	我们	达到	先生

[prɛgɚz] .

Praeger's	.
普雷格的	.

第二天，我们的朋友们追上了我们，晚上我们到达了普雷格先生家。

[wi:; wi] [faʊnd] [dɪk] [kwaɪt] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [set] [ɔ:f] [ə'gen] ;

We	found	Dick	quite	recovered	and	ready	to	set	off	again	;
我们	成立	迪克	相当	恢复	和	准备好	到	放	离开	再次	;

我们发现迪克已经完全康复，准备再次出发了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [wʊd] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

but	it	seemed	doubtful	whether	Armitage	would	continue	his	expedition	.
但	它	似乎	疑	无论	阿米蒂奇	会	继续	他的	远征	.

但阿米蒂奇是否会继续他的探险似乎还很难说。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] ['mɪstər] ['pɹeɪgɚ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪv(ə)l] ,

It	struck	me	that	although	Mr	Praeger	was	very	civil	,
它	击	我	那	虽然	先生	普雷格	曾是	非常	民用	,

我注意到，尽管普雷格先生很有礼貌，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ˌju: 'es][goʊ] .

he	would	be	glad	to	have	us	go	.
他	会	是	高兴的	到	有	我们	去	.

他很乐意我们离开。

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] ,

To	say	the	least	,
到	说	这	至少	,

毫不夸张地说，

[wi:; wi] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

we	occupied	a	great	deal	of	the	attention	of	the	ladies	of	the	family	,
我们	占领	一个	伟大的	交易	的	这	注意力	的	这	女士们	的	这	家庭	,

我们吸引了家中女性成员的大量注意力，

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] ['ɑ:nɪst] [dɪk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['spu:ni] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv]

and	Charley	hinted	that	honest	Dick	was	somewhat	spoony	on	one	of
和	查理	暗示	那	诚实的	迪克	曾是	有些	勺子	在	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

查理暗示说，诚实的迪克在其中一人身上有点傻乎乎的。

['stɔ:ri] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [wɔ:rm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

Story	had	also	been	warm	in	his	praises	of	another	,
故事	有	还	到过	温暖的	在	他的	赞扬	的	其他	,

斯托里对另一个人也赞不绝口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['kʌlər] ['haɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]

and	it	struck	me	that	the	young	lady's	colour	heightened	and	her	eyes
和	它	击	我	那	这	年轻的	女士的	颜色	增强	和	她	眼睛

['braɪtnd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

brightened	when	he	spoke	to	her	.
明亮	什么时候	他	辐	到	她	.

我注意到，当他跟那位年轻女士说话时，她的脸色变得更红润，眼睛也亮了起来。

['mɪstər] ['pɹeɪgɝ] [siːmd] [les] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][loʊ'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

Mr	Praeger	seemed	less	contented	with	his	location	than	I	should	have
先生	普雷格	似乎	较少的	满足	和	他的	地点	比	我	应该	有

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

普雷格先生似乎对他的居住地不太满意，这出乎我的意料。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,

He	had	evidently	been	captivated	by	the	accounts	of	the	wealth	of	California	,
他	有	显然	到过	着迷	经过	这	账户	的	这	财富	的	加利福尼亚州	,

他显然被加利福尼亚的财富故事深深吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] “ ['wʊmən] [kaɪnd] ” ['sʌmwʌt] [ʌn'iːzi] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ]

and	he	made	his	“	woman	kind	”	somewhat	uneasy	by	talking	of	travelling
和	他	制成	他的	“	女士	种类	”	有些	不安	经过	说	的	旅行

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

across	the	country	,
穿过	这	国家	,

他谈及要游历全国，这让他的“女性同胞”感到有些不安。

[bæg][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , [tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nuː] [eldə'raːdəu] .

bag	and	baggage	,	to	settle	in	the	new	Eldorado	.
包	和	行李	,	到	定居	在	这	新的	埃尔多拉多	.

带着行李，前往新的埃尔多拉多安顿下来。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [muːv] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] ,

They	evidently	had	no	wish	to	move	;	which	was	but	natural	,
他们	显然	有	不	希望	到	移动	;	哪个	曾是	但	自然的	,

他们显然不想搬家；这也很正常。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

as	they	appeared	to	me	to	have	everything	they	could	desire	,
作为	他们	出现	到	我	到	有	一切	他们	可以	欲望	,

在我看来，他们似乎拥有他们想要的一切。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [reɪdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['setləz] ['fɑːrðər]

besides	being	free	from	the	risk	of	Indian	raids	to	which	the	settlers	farther
除了	存在	自由的	从	这	风险	的	印度	突袭	到	哪个	这	定居者	更远

[west] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪk'spoʊzd] .

west	were	constantly	exposed	.
西方	是	不断地	裸露	.

此外，他们也免受了西部定居者经常面临的印第安人袭击的风险。

[dɪk] , ['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [meɪd] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ; [ænd; ənd] ,

Dick	,	Story	and	I	now	made	active	preparations	for	our	departure	;	and	,
迪克	,	故事	和	我	现在	制成	积极的	准备工作	为了	我们的	离开	;	和	,

[tuː; tə][maɪ] [sər'praɪz] ,

to	my	surprise	,
到	我的	惊喜	,

迪克、斯托里和我开始积极准备出发；令我惊讶的是，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	much	to	our	satisfaction	,	Armitage	expressed	his	intention	of
和	很多	到	我们的	满意	,	阿米蒂奇	表达	他的	意图	的

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

accompanying	us	.
随同	我们	.

令我们非常高兴的是，阿米蒂奇表示他打算陪同我们。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['ɛlənz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [jʌŋ]

I	thought	that	Ellen's	countenance	and	those	of	some	of	the	other	young
我	想法	那	艾伦的	面容	和	那些	的	一些	的	这	其他	年轻的

['leɪdiz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['duːɪŋ]

ladies	had	a	shade	of	sadness	on	them	as	they	saw	us	engaged	in	doing
女士们	有	一个	阴影	的	悲伤	在	他们	作为	他们	锯	我们	已订婚的	在	正在做

[ʌp]['aʊər; ɑːr] [pæks] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nuːli] - [bɔːt] [mjuːlz] .

up	our	packs	and	trying	our	newly	-	bought	mules	.
向上	我们的	包装	和	尝试	我们的	新	-	买	骡子	.

我看到艾伦和其他一些年轻女士的脸上带着一丝悲伤，因为她们看到我们忙着整理行囊和试骑新买的骡子。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [iːtʃ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['æktɪv] [hɔːrs] [frʌm; frəm]['mɪstər] ['pɹeɪgɚ] ,

Dick	and	I	each	purchased	a	strong	,	active	horse	from	Mr	Praeger	,
迪克	和	我	每个	购买	一个	强的	,	积极的	马	从	先生	普雷格	,

我和迪克分别从普雷格先生那里买了一匹强壮活泼的马。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ['praɪsɪz][æz; əz][sʌm; səm] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] ;

for	which	we	gave	him	long	prices	as	some	return	for	his	hospitality	;
为了	哪个	我们	给予	他	长的	价格	作为	一些	返回	为了	他的	热情好客	;

为此，我们给了他高价，以感谢他的热情款待；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [stiːdz] ,

and	we	then	presented	him	with	our	own	steeds	,
和	我们	然后	呈现	他	和	我们的	自己的	马匹	,

然后我们把自己的马匹送给了他。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['pɑːstʃəz] .

which	were	likely	to	pick	up	muscle	and	flesh	on	his	rich	pastures	.
哪个	是	可能	到	挑选	向上	肌肉	和	肉	在	他的	富有的	牧场	.

它们很可能会在肥沃的牧场上长出肌肉和肉。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['kɜːrtiəs] [æz; əz]['evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pres] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] ,

Though	he	was	as	courteous	as	ever	,	he	did	not	press	us	to	stay	,
尽管	他	曾是	作为	有礼貌	作为	曾经	,	他	做过	不是	按	我们	到	停留	,

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

and	at	length	,
和	在	长度	,

虽然他一如既往地彬彬有礼，但他并没有强迫我们留下，最后，

[ɔːl]['aʊər; ɑːr][træps] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] , [wiː; wi][set] [ɔːf] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][oʊld]['foʊkɑːrd] ,

all	our	traps	being	prepared	,	we	set	off	,	accompanied	by	old	Folkard	,
全部	我们的	陷阱	存在	准备	,	我们	放	离开	,	伴随	经过	老的	民俗	,

陷阱准备就绪后，我们出发了，老福尔卡德也陪同我们出发。

[huː] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][æsk] ['weðər] [wiː; wi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ɔːr][nɑːt] .

who	did	not	even	ask	whether	we	wished	for	his	society	or	not	.
WHO	做过	不是	甚至	问	无论	我们	希望	为了	他的	社会	或者	不是	.

他甚至没有问过我们是否希望他建立这样的社会。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [soʊ][aɪ][dɪd][nɑːt] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

Armitage	remained	behind	,	so	I	did	not	witness	his	parting	with	Miss	Hargrave	,
阿米蒂奇	剩余	在后面	,	所以	我	做过	不是	证人	他的	离别	和	错过	哈格雷夫	,

阿米蒂奇留了下来，所以我没有亲眼目睹他和哈格雷夫小姐告别。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] ['gæləpt] ['æftər][juː 'es] .

but	he	soon	galloped	after	us	.
但	他	很快	疾驰	后	我们	.

但他很快就追了上来。

['piːtər] [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [pʊr]

Peter	accompanied	us	as	far	as	his	brother's	,	to	take	the	place	of	poor
彼得	伴随	我们	作为	远的	作为	他的	兄弟	,	到	拿	这	地方	的	贫穷的

[mɑːrk] ,

Mark	,
标记	,

彼得陪我们到了他哥哥家，代替可怜的马克。

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] [wɜːrk] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

who	was	still	unfit	for	work	,	though	in	a	fair	way	of	recovery	.
WHO	曾是	仍然	不合格	为了	工作	,	尽管	在	一个	公平的	方式	的	恢复	.

虽然恢复情况良好，但仍然不适合工作。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['bæk,wudzmən] ,

We	spent	a	day	with	the	young	backwoodsmen	,
我们	花费	一个	天	和	这	年轻的	偏远地区的人们	,

我们和这些年轻的伐木工人一起度过了一天。

[huːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [dʒoʊ]['mæntən] .

whose	hearts	were	delighted	with	a	present	of	a	first	-	rate	Joe	Manton	.
谁	心	是	高兴极了	和	一个	展示	的	一个	第一的	-	速度	乔	曼顿	.

他们的心因收到一份礼物——一流的乔·曼顿——而欣喜若狂。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] [tuː; tə]

Our	intention	was	to	push	on	for	the	base	of	the	Rocky	Mountains	to
我们的	意图	曾是	到	推	在	为了	这	根据	的	这	洛基	山脉	到

[ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [dɪr] [ænd; ənd] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd][bɪg] - [hɔːrnz] [ə'baʊnd] .

a	region	where	deer	and	buffalo	and	big	-	horns	abounded	.
一个	地区	在哪里	鹿	和	水牛	和	大的	-	角	大量	.

我们的目标是继续向落基山脉山麓进发，那里鹿、野牛和大角羊很多。

[wiː; wi] [ʃɑːt] ['sevrəl] [dɪr] , [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [noʊ] ['bʌfəloʊ] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

We	shot	several	deer	,	but	as	we	had	come	across	no	buffalo	,	the	larger
我们	射击	一些	鹿	,	但	作为	我们	有	来	穿过	不	水牛	,	这	更大的

[həːdz] [hæd; həd] ,

herds	had	,
畜群	有	,

我们射杀了几只鹿，但由于没有遇到野牛，所以较大的牛群已经.....

[wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [muːvd] ['nɔːrθwərd] .

we	supposed	,	moved	northward	.
我们	据称	,	已搬	向北	.

我们推测，向北移动了。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

We	had	encamped	one	afternoon	earlier	than	usual	,
我们	有	营地	一	下午	早些时候	比	通常	,

我们比往常提前一天下午扎营。

['biːɪŋ] ['temptɪd] [tuː; tə][hɔːlt][baɪ][ə; eɪ] [waɪd] [striːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

being	tempted	to	halt	by	a	wide	stream	and	a	wood	near	at	hand	.
存在	受诱惑	到	停止	经过	一个	宽的	溪流	和	一个	木头	靠近	在	手	.

眼前宽阔的溪流和附近的树林，让人忍不住想要停下来。

['aʊər; ɑːr]['faɪər] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [miːt] [pʊt] [ɑːn][tuː; tə] [roʊst] [ænd; ənd] [stuː] , ['ɑːrmɪtɪdʒ]

Our	fire	being	lighted	and	our	meat	put	on	to	roast	and	stew	,	Armitage
我们的	火	存在	照明	和	我们的	肉	放	在	到	烤	和	炖	,	阿米蒂奇

, ['stɔːri] ,

,	Story	,
,	故事	,

火已点燃，肉已放入烤箱烤制炖煮，阿米蒂奇，斯托里

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['tɜːkɪz] [ɔːr] ['ʌðər] [smɔːl] [geɪm] ,

and	I	took	our	guns	to	go	out	in	search	of	turkeys	or	other	small	game	,
和	我	采取	我们的	枪支	到	去	出去	在	搜索	的	火鸡	或者	其他	小的	游戏	,

我带着枪出去寻找火鸡或其他小型猎物。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [dɪr] .

should	we	be	unable	to	find	deer	.
应该	我们	是	无法	到	寻找	鹿	.

如果我们找不到鹿的话。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [juː 'es] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]

Armitage	took	two	of	his	dogs	,	though	they	often	gave	us	more	trouble	than
阿米蒂奇	采取	二	的	他的	狗	,	尽管	他们	经常	给予	我们	更多的	麻烦	比

[ə'sɪstəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

assistance	in	hunting	.
协助	在	打猎	.

阿米蒂奇带了他的两条狗去打猎，虽然它们在打猎时常常给我们带来的麻烦比帮助还多。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['tɑːlərəbli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [θriː] [faɪn] ['gɑːblər]

We	had	,	however	,	been	tolerably	successful	,	and	shot	three	fine	gobblers
我们	有	,	然而	,	到过	勉强可以接受	成功的	,	和	射击	三	美好的	火鸡

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['smɔːlər] [bɜːrdz] ,

and	some	smaller	birds	,
和	一些	较小的	鸟类	,

不过，我们的狩猎成果还算不错，猎获了三只漂亮的雄火鸡和一些体型较小的鸟类。

[wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] [kæmp] , [ðə; ði][dɔːgz] [geɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd]

when	,	as	we	were	returning	towards	camp	,	the	dogs	gave	tongue	and
什么时候	,	作为	我们	是	返回	向	营	,	这	狗	给予	舌头	和

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

started	off	to	the	right	,
开始	离开	到	这	正确的	,

当我们返回营地时，狗儿们突然吐了吐舌头，朝右边跑去。

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət][ðer; ðər] ['mæstɚz] [kɔːl] .

refusing	to	return	at	their	master's	call	.
拒绝	到	返回	在	他们的	硕士学位	称呼	.

拒绝听从主人的召唤。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [rʌf] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [ə'laʊ] [juː 'es] .

We	hurried	on	as	fast	as	the	rough	nature	of	the	ground	would	allow	us	.
我们	慌忙	在	作为	快速地	作为	这	粗糙的	自然	的	这	地面	会	允许	我们	.

我们加快脚步，尽可能快地向前走，尽管地面崎岖不平。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [klɪfs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːrmd] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm]

We	were	on	the	top	of	some	low	cliffs	which	had	formed	at	some	time
我们	是	在	这	顶部	的	一些	低的	悬崖	哪个	有	形成	在	一些	时间

[ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [naʊ] [draɪd] [ʌp][ænd; ənd]

or	other	of	the	world's	history	the	side	of	a	torrent	now	dried	up	and
或者	其他	的	这	世界的	历史	这	边	的	一个	激流	现在	干燥	向上	和

[ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [triːz] .

overgrown	with	trees	.
长得太茂盛了	和	树木	.

我们站在一些低矮悬崖的顶端，这些悬崖是在世界历史上的某个时期，由一条如今干涸且长满树木的溪流的一侧形成的。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] —

Presently	we	heard	a	cry	of	—
目前	我们	听到	一个	哭	的	—

这时我们听到一声喊叫——

“ [hɪr] ， [bɔɪz] ， [help] ， [help] ！

“	Here	,	boys	,	help	,	help	!
“	这里	，	男孩们	，	帮助	，	帮助	！

“孩子们，快来帮忙，快来帮忙！”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [liːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ，

”	At	the	same	time	one	of	the	dogs	leaped	over	the	cliff	,
”	在	这	相同的	时间	一	的	这	狗	跳跃	超过	这	悬崖	，

“就在这时，其中一只狗跳下了悬崖。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][juː 'es] ['tʃɑːrli] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braʊn] [ber] ，

and	we	saw	a	short	distance	from	us	Charley	struggling	with	a	brown	bear	,
和	我们	锯	一个	短的	距离	从	我们	查理	挣扎	和	一个	棕色的	熊	，

我们看到离我们不远的查理正在和一头棕熊搏斗。

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [nɑːt][ə; eɪ] ['grɪzli] ，

providentially	not	a	grizzly	,
天意眷顾	不是	一个	灰熊	，

幸好不是灰熊。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bruːt] [frʌm; frəm] ['baɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

which	with	great	courage	he	had	grasped	by	the	throat	so	as	to	prevent	the	brute	from	biting	him	;
哪个	和	伟大的	勇气	他	有	抓住	经过	这	喉	所以	作为	到	防止	这	蛮力	从	咬	他	；

他鼓起勇气抓住那头野兽的喉咙，防止它咬他；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [hɪz; ɪz][kæp][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] ，

but	he	was	brought	on	his	knees	,	his	cap	had	fallen	off	,
但	他	曾是	带来	在	他的	膝盖	，	他的	帽	有	倒下	离开	，

但他被人跪着抬了过来，帽子也掉了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	his	gun	lay	on	the	ground	beside	him	.
和	他的	枪	躺	在	这	地面	旁	他	.

他的枪就放在他身旁的地上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz] [hed] ，

In	another	instant	the	bear	would	have	seized	his	head	,
在	其他	立即的	这	熊	会	有	查获	他的	头	，

再过一瞬间，熊就会咬住他的头。

[wen] [ðə; ði][dɔːg] [liːpt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

when	the	dog	leaped	down	on	the	creature's	back	and	caused	a	diversion	in	his
什么时候	这	狗	跳跃	向下	在	这	生物的	后退	和	导致	一个	导流	在	他的

['feɪvər] .

favour	.
偏爱	.

当狗跳到那怪物的背上，分散了它的注意力，使它对自己有利时。

[tuː; tə]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] ,

To	fire	would	have	been	dangerous	,
到	火	会	有	到过	危险的	,

开火会很危险。

[fɔːr; fər][hæd; həd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ber] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv]

for	had	we	tried	to	kill	the	bear	we	should	have	run	a	fearful	risk	of
为了	有	我们	尝试	到	杀	这	熊	我们	应该	有	跑步	一个	可怕	风险	的

['ʃuːtɪŋ] ['tʃɑːrli] .

shooting	Charley	.
射击	查理	.

如果我们试图杀死那头熊，我们很可能会误伤查理。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] , [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts]

We	therefore	trusted	to	the	assistance	of	the	dogs	,	the	other	,	following	its
我们	所以	可信	到	这	协助	的	这	狗	,	这	其他	,	下列的	它是

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

因此，我们信赖狗狗们的帮助，另一只狗狗则跟随它的同伴。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ɪts] [tiːθ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ber] .

having	fixed	its	teeth	well	into	the	bear	.
拥有	固定的	它是	牙齿	出色地	进入	这	熊	.

它已经把牙齿牢牢地咬进了熊的身体里。

['tʃɑːrli] ['mænfəli] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['kɑːntest] ,

Charley	manfully	continued	the	contest	,
查理	勇敢地	持续	这	竞赛	,

查理顽强地继续比赛，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛrz] [θroʊt] [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt]

but	was	afraid	of	releasing	his	hold	of	the	bear's	throat	lest	it	should	bite
但	曾是	害怕的	的	发布	他的	抓住	的	这	熊的	喉	免得	它	应该	咬

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他害怕松开掐住熊喉咙的手，以免被熊咬伤。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ʃriːkt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['bruːɪn] , [æz; əz][wiː; wi] ['skræmbld] ['oʊvər]

We	shouted	and	shrieked	,	hoping	to	frighten	Bruin	,	as	we	scrambled	over
我们	喊叫	和	尖叫	,	希望	到	吓唬	布鲁因	,	作为	我们	打乱	超过

[ðə; ði] ['rɑːks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

我们一边大喊大叫，一边在岩石上攀爬，希望能吓唬住布鲁因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['tʃɑːrli] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['bɛrz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

At	length	Charley	,	still	holding	the	bear's	throat	with	one	hand	,
在	长度	查理	,	仍然	保持	这	熊的	喉	和	一	手	,

最后，查理仍然用一只手掐着熊的喉咙，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

managed	**to**	**get**	**hold**	**of**	**his**	**knife**	**with**	**the**	**other**	**,**
管理	到	得到	抓住	的	他的	刀	和	这	其他	,

他设法用另一把刀抓住了他的刀。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [klɔːz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

and	**in**	**spite**	**of**	**the**	**creature's**	**claws**	**round**	**his**	**waist**	**,**
和	在	尽管如此	的	这	生物的	爪子	圆形的	他的	腰部	,

尽管那怪物的爪子紧紧地抓着他的腰，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː] [ɪts] [brest] .

using	**all**	**his**	**strength**	**he**	**struck**	**the**	**weapon**	**into**	**its**	**breast**	**.**
使用	全部	他的	力量	他	击	这	武器	进入	它是	胸部	.

他用尽全力将武器刺入它的胸膛。

[ðə; ði] [ber] ['oʊpənd] [ɪts] [pɔːz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [naɪf] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ,

The	**bear**	**opened**	**its**	**paws**	**as**	**it**	**felt**	**the**	**knife**	**entering**	**,**	**and**	**Charley**	**,**
这	熊	打开	它是	爪子	作为	它	毛毡	这	刀	进入	,	和	查理	,

熊感觉到刀子刺入，张开了爪子，查理

['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði] ['wepən] [hoʊm] , [spræŋ] [bæk] , [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [roʊld] ['oʊvər] ,

having	**driven**	**the**	**weapon**	**home**	**,**	**sprang**	**back**	**,**	**when**	**the**	**creature**	**rolled**	**over**	**,**
拥有	驱动	这	武器	家	,	弹簧	后退	,	什么时候	这	生物	滚动	超过	,

武器刺入目标后，趁着怪物翻滚之际，他猛地向后跳开。

['ɔːlmoʊst] ['krʌʃɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪn] [ɪts] [kən'vʌlsɪv] ['strʌglz] .

almost	**crushing**	**one**	**of**	**the**	**dogs**	**in**	**its**	**convulsive**	**struggles**	**.**
几乎	压碎	一	的	这	狗	在	它是	痉挛	斗争	.

在剧烈的挣扎中，它几乎压死了其中一只狗。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːntest] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ded] ,

Before	**we**	**could**	**get**	**up**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**contest**	**it**	**was**	**dead**	**,**
前	我们	可以	得到	向上	到	这	场景	的	这	竞赛	它	曾是	死的	,

我们还没来得及赶到比赛现场，比赛就已经结束了。

[ænd; ənd] [moʊst] ['θæŋkfl] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [faɪnd] ['tʃɑːrli] ['wʌndərfəli] ['lɪt(ə)l] ['ɪndʒərd] , [ðoʊ]

and	**most**	**thankful**	**were**	**we**	**to**	**find**	**Charley**	**wonderfully**	**little**	**injured**	**,**	**though**
和	最多	感恩	是	我们	到	寻找	查理	太棒了	小的	受伤	,	尽管

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [tɔːrn] .

his	**clothes**	**were**	**somewhat**	**torn**	**.**
他的	衣服	是	有些	撕裂	.

最让我们欣慰的是，我们发现查理几乎没有受伤，只是衣服有些破损。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [ʃoʊd] [ɪn'diːd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [nɜːrv] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['skersli] ['iːv(ə)n] ['trembld]

Our	**young**	**friend**	**showed**	**indeed**	**remarkable**	**nerve**	**,**	**for**	**he**	**scarcely**	**even**	**trembled**
我们的	年轻的	朋友	显示	的确	卓越	神经	,	为了	他	几乎	甚至	颤抖

,

,

,

我们这位年轻的朋友确实表现出了非凡的勇气，因为他几乎没有颤抖。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['peɪlər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['despərət]

though	**his**	**cheek**	**was**	**somewhat**	**paler**	**than**	**usual**	**from**	**the**	**desperate**
尽管	他的	脸颊	曾是	有些	肤色较浅	比	通常	从	这	绝望的

[ɪg'zɜːʃənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

exertions	**he**	**had**	**made**	**.**
努力	他	有	制成	.

尽管他因刚才的拼命努力而脸色比平时略显苍白。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ber] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [wʌn] ,

On	**examining**	**the**	**bear**	**we**	**found**	**that**	**it**	**was**	**an**	**old**	**one**	**,**
在	检查	这	熊	我们	成立	那	它	曾是	一个	老的	一	,

经检查，我们发现这只熊年纪很大了。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [θɪn] [frʌm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ; [ɪts] [klɔːz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [blʌntid] [frʌm; frəm]

and	somewhat	thin	from	want	of	food	;	its	claws	also	were	blunted	from
和	有些	薄的	从	想	的	食物	;	它是	爪子	还	是	钝化	从

[oʊld][eɪdʒ] ,

old	age	,
老的	年龄	,

它因为缺乏食物而显得有些瘦弱；它的爪子也因为年老而变钝了。

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrliːz] ['ɔːlmoʊst] [mɪ'rækjələs] [ɪ'skeɪp] ,

which	circumstance	accounted	for	Charley's	almost	miraculous	escape	,
哪个	环境	已记录	为了	查理的	几乎	神奇	逃脱	,

是什么情况促成了查理近乎奇迹般的逃脱?

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [ɪts] [foʊl] [streŋθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʌg] [wʊd] [hæv; həv] [prest] [ðə; ði]

for	had	it	possessed	its	full	strength	a	single	hug	would	have	pressed	the
为了	有	它	拥有	它是	满的	力量	一个	单身的	拥抱	会	有	按下	这

[laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

life	out	of	his	body	.
生活	出去	的	他的	身体	.

如果它拥有全部力量，一个拥抱就能夺走他的生命。

[wiː; wi] [kən'grætjuleitid] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɔmplimәntid] [hɪm; ɪm][ɑːn]

We	congratulated	him	heartily	on	his	preservation	,	and	complimented	him	on
我们	恭喜	他	衷心地	在	他的	保存	,	和	赞扬	他	在

[ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

the	courage	he	had	exhibited	.
这	勇气	他	有	展出	.

我们衷心祝贺他幸存下来，并赞扬他所展现出的勇气。

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði][skɪn] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	us	have	the	skin	,	at	all	events	,	”	he	said	.
“	让	我们	有	这	皮肤	,	在	全部	活动	,	”	他	说	.

“无论如何，让我们得到这层皮吧，”他说。

“ [aɪ] [wʊd] ['suːnər] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [oʊn] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː][kæmp][ðæn; ðən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] . ”

“	I	would	sooner	carry	it	on	my	own	shoulders	into	camp	than	leave	it	behind	.	”
“	我	会	很快	携带	它	在	我的	自己的	肩膀	进入	营	比	离开	它	在后面	.	”

“我宁愿自己把它扛进营地，也不愿把它留在后面。”

“ [wiːl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['stɔːri] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

“	We'll	not	disappoint	you	,	my	boy	,	”	said	Story	;	and	he	immediately	began	to
“	出色地	不是	辜负	你	,	我的	男生	,	”	说	故事	;	和	他	立即地	开始	到

[fleɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ;

flay	the	animal	;
剥皮	这	动物	;

“我们不会让你失望的，孩子，”斯托里说；然后他立刻开始剥这只动物的皮；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪts] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [tʌf] ,

but	as	its	flesh	was	likely	to	prove	tough	,
但	作为	它是	肉	曾是	可能	到	证明	艰难的	,

但由于它的肉质可能很韧，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [wʊlvz] .

we	left	the	carcase	for	the	benefit	of	the	prairie	wolves	.
我们	左边	这	尸体	为了	这	益处	的	这	草原	狼	.

我们把动物尸体留下来，是为了给草原狼提供食物。

[waɪl] ['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] ['kærid] [ðə; ði] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ə'sɪstɪd] ['tʃɑːrli] ,

While	Story	and	I	carried	the	skin	between	us	,	Armitage	assisted	Charley	,
尽管	故事	和	我	携带	这	皮肤	之间	我们	,	阿米蒂奇	协助	查理	,

我和斯托里抬着兽皮，阿米蒂奇则在一旁协助查理。

[huː] [wʌz; wəz] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

who	was	less	able	to	walk	than	he	had	at	first	supposed	.
WHO	曾是	较少的	有能力的	到	走	比	他	有	在	第一的	据称	.

他的行走能力比他最初预想的要差。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [get] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [hʌg] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ber] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] .

A	man	cannot	get	even	a	moderate	hug	from	a	bear	without	suffering	.
一个	男人	不能	得到	甚至	一个	缓和	拥抱	从	一个	熊	没有	痛苦	.

即使是熊给予人一个适度的拥抱，也会使人遭受痛苦。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [faʊnd] [tuː] [streɪndʒ] ['indiəns] , [huː] [siːmd] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

At	the	camp	we	found	two	strange	Indians	,	who	seemed	disposed	to	be	very
在	这	营	我们	成立	二	奇怪的	印度人	,	WHO	似乎	处置	到	是	非常

['frendli] ,

friendly	,
友好的	,

我们在营地里遇到了两个奇怪的印第安人，他们似乎非常友好。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] ['oʊnli][æn; ən] ['aʊɚz]

and	invited	us	to	pay	them	a	visit	at	their	lodges	only	an	hour's
和	受邀	我们	到	支付	他们	一个	访问	在	他们的	旅馆	仅有的	一个	小时

[mɑːrtʃ] [ɔːf] .

march	off	.
行进	离开	.

他们邀请我们去拜访他们的旅馆，旅馆距离这里只有一小时的步行路程。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feloʊ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['leðərn] ['dʒækɪt][ænd; ənd]

One	of	them	was	a	fine	young	fellow	,	dressed	in	a	leathern	jacket	and
一	的	他们	曾是	一个	美好的	年轻的	同伴	,	穿着	在	一个	皮革	夹克	和

['legɪŋz] ['rɪtʃli] ['ɔːnəmentid] ,

leggings	richly	ornamented	,
绑腿	丰富	装饰	,

其中一人是一位英俊的年轻人，身穿皮夹克和装饰华丽的紧身裤。

[waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrklət][ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

while	on	his	head	he	wore	a	circlet	of	feathers	.
尽管	在	他的	头	他	穿着	一个	圆环	的	羽毛	.

他头上戴着一圈羽毛花环。

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪt]

He	appeared	to	be	greatly	struck	with	Charley	on	hearing	of	his	exploit
他	出现	到	是	非常	击	和	查理	在	听力	的	他的	开发

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] ,

with	the	bear	,
和	这	熊	,

听到查理与熊搏斗的英勇事迹，他似乎深受感动。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi] ['brʌðərz] .

and	putting	out	his	hand	,	declared	that	they	must	henceforth	be	brothers	.
和	推杆	出去	他的	手	,	声明	那	他们	必须	今后	是	兄弟	.

他伸出手，宣布他们从此成为兄弟。

[dɪk] , [ðoʊ] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɑːrliːz] [bɪ'heɪvjər] ,

Dick	,	though	greatly	delighted	at	hearing	of	Charley's	behaviour	,
迪克	,	尽管	非常	高兴极了	在	听力	的	查理的	行为	,

迪克虽然对查理的行为感到非常高兴，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒəriz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

was	much	concerned	on	seeing	the	injuries	he	had	received	,
曾是	很多	担心的	在	看到	这	受伤	他	有	已收到	,

看到他受的伤，他非常担心。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɪriəs] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

which	**were**	**more**	**serious**	**than**	**we**	**had**	**at**	**first**	**supposed**	**.**
哪个	是	更多的	严肃的	比	我们	有	在	第一的	据称	.

这些问题比我们最初预想的要严重得多。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hʌt] [wɪtʃ] [oʊld]['foʊkɑːrd][ænd; ənd][piː)'ɛə] [ɪ'miːdiətli]

He	**insisted**	**on**	**his**	**turning**	**into**	**a**	**hut**	**which**	**old**	**Folkard**	**and**	**Pierre**	**immediately**
他	坚持	在	他的	转弯	进入	一个	小屋	哪个	老的	民俗	和	皮埃尔	立即地

[set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kən'strʌkt] .

set	**to**	**work**	**to**	**construct**	**.**
放	到	工作	到	构造	.

他坚持要把自己改造成一间小屋，老福尔卡德和皮埃尔立即开始动手建造。

['aʊər; ɑːr] [gests] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kən'veid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['wigwæmz] ,

Our	**guests**	**begged**	**that**	**he**	**might**	**be**	**conveyed**	**to**	**their**	**wigwams**	**,**
我们的	客人	乞求	那	他	可能	是	传递	到	他们的	印第安圆锥形帐篷	,

我们的客人们恳求能把他送到他们的帐篷里去。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [skwɔːz] [wʊd] ['dɑːktər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [suːn] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

saying	**that**	**their**	**squaws**	**would**	**doctor**	**him**	**and**	**soon**	**restore**	**his**	**strength**	**.**
说	那	他们的	印第安女人	会	医生	他	和	很快	恢复	他的	力量	.

他们说，她们的印第安妇女会为他治病，很快就能恢复他的体力。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnɪst] — [ðoʊz] - — [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [roʊgz] [laɪk] ['meni] ['ʌðər]

“	**They**	**may**	**be**	**honest**	**—**	**those**	**Shianees**	**—**	**but**	**they**	**may**	**be**	**rogues**	**like**	**many**	**other**
“	他们	可能	是	诚实的	—	那些	-	—	但	他们	可能	是	流氓	喜欢	许多	其他

['rɛdˌskɪnz] , ” [əb'zɜːrvd] [oʊld][ben] .

Redskins	**,**	**”**	**observed**	**old**	**Ben**	**.**
红皮队	,	”	观察到	老的	本	.

“那些夏安人或许很诚实，但他们也可能像其他许多红皮队成员一样是流氓，”老本评论道。

“ ['betər] [nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] .

“	**Better**	**not**	**trust**	**them**	**.**
“	更好的	不是	相信	他们	.

“最好不要相信他们。”

” [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [θæŋkt] ['aʊər; ɑːr] [gests] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [ðer; ðər] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

”	**We**	**therefore**	**thanked**	**our**	**guests**	**,**	**but**	**declined**	**their**	**offer**	**for**	**the**	**present**	**,**
”	我们	所以	谢谢	我们的	客人	,	但	拒绝	他们的	提供	为了	这	展示	,

“因此，我们感谢了来宾，但婉拒了他们赠送的礼物。”

['seɪɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ,

saying	**that**	**our**	**young**	**companion**	**was**	**unfit**	**to**	**be**	**moved**	**,**
说	那	我们的	年轻的	伴侣	曾是	不合格	到	是	已搬	,

他们说，我们的小同伴不适合被转移。

[ðoʊ] [wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

though	**we**	**hoped**	**to**	**pay**	**them**	**a**	**visit**	**on**	**the**	**following**	**day**	**.**
尽管	我们	希望	到	支付	他们	一个	访问	在	这	下列的	天	.

尽管我们希望第二天就能去拜访他们。

[ðeɪ] , ['nʌθɪŋ] [ə'bæʃt] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][skwɑːt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

They	**,**	**nothing**	**abashed**	**,**	**continued**	**to**	**squat**	**round**	**the**	**fire**	**,**
他们	,	没有什么	羞愧	,	持续	到	蹲	圆形的	这	火	,

他们毫不羞愧，继续蹲在火堆旁。

['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ][ænd; ənd] [kwɔfɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] ['pleʒər] [ðə; ði] [smɔːl] ['glæsɪz] [ʌv; əv]

smoking	**tobacco**	**and**	**quaffing**	**with**	**evident**	**pleasure**	**the**	**small**	**glasses**	**of**
吸烟	烟草	和	畅饮	和	明显	乐趣	这	小的	眼镜	的

['ʌskwibɒː] [wɪtʃ] [dɪk] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

usquebaugh	**which**	**Dick**	**bestowed**	**upon**	**them**	**.**
乌斯克鲍	哪个	迪克	授予	之上	他们	.

他们抽着烟，兴高采烈地喝着迪克送给他们的小杯乌斯克鲍酒。

['ɑːrmɪtɪdʒ] ['ɔbdʒiktid] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['lɪkər] .

Armitage	**objected**	**,**	**however**	**,**	**to**	**the**	**captain's**	**giving**	**them**	**liquor**	**.**
阿米蒂奇	反对	,	然而	,	到	这	船长的	给予	他们	酒	.

然而，阿米蒂奇反对船长给他们提供酒水。

“ [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪv] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] , ” [sed] [ben] .

“	**Let**	**them**	**take**	**as**	**much**	**as**	**they've**	**a**	**fancy**	**to**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
”	让	他们	拿	作为	很多	作为	他们有	一个	想要	到	,	”	说	本	.

“让他们想拿多少就拿多少吧，”本说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][ðem; ðəm] ['eni] [hɑːrm] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

“	**It**	**won't**	**do**	**them**	**any**	**harm**	**once**	**in**	**a**	**way**	**,**
”	它	惯于	做	他们	任何	伤害	一次	在	一个	方式	,

“从某种意义上说，这不会对他们造成任何伤害。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

and	**it**	**will**	**let**	**us**	**know**	**what**	**they**	**are**	**thinking**	**about**	**.**
和	它	将要	让	我们	知道	什么	他们	是	思维	关于	.

这将让我们知道他们在想什么。

” ['aʊər; ɑːr] [gests] ['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði] ['wɪski] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['frendli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

”	**Our**	**guests**	**having**	**drunk**	**the**	**whisky**	**,**	**showed**	**the**	**same**	**friendly**	**disposition**	**as**
”	我们的	客人	拥有	醉	这	威士忌酒	,	显示	这	相同的	友好的	处置	作为

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	**first**	**,**
在	第一的	,

“客人们喝了威士忌后，仍然像一开始那样友好热情。”

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [kəm'pleɪn] [wen] [dɪk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

nor	**did**	**they**	**complain**	**when**	**Dick**	**refused**	**to**	**give**	**them**	**any**	**more**	**.**
也不	做过	他们	抱怨	什么时候	迪克	拒绝	到	给	他们	任何	更多的	.

当迪克拒绝再给他们任何东西时，他们也没有抱怨。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][duː] [gʊd] , [tuː] [mʌtʃ] [duː][hɑːrm] , ” [əb'zɜːrvd] [dɪk] ,

“	**A**	**little**	**do**	**good**	**,**	**too**	**much**	**do**	**harm**	**,**	**”**	**observed**	**Dick**	**,**
”	一个	小的	做	好的	,	也	很多	做	伤害	,	”	观察到	迪克	,

“少即是多，过犹不及，”迪克说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ɪf] ['pɜːrfɪktli] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

at	**which**	**they**	**nodded**	**as**	**if**	**perfectly**	**agreeing**	**with**	**him**	**.**
在	哪个	他们	点头	作为	如果	完美	同意	和	他	.

他们点头表示完全同意他的观点。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl] [raʊnd]

As	**the**	**shades**	**of**	**evening**	**approached**	**,**	**they**	**got**	**up**	**,**	**and**	**shaking**	**hands**	**all**	**round**
作为	这	色调	的	晚上	接近	,	他们	得到	向上	,	和	摇晃	双手	全部	圆形的

, [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

,	**took**	**their**	**departure**	**.**
,	采取	他们的	离开	.

夜幕降临，他们起身，互相握手告别。

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ben] .

“	**They're**	**all**	**right**	**,**	**we**	**may**	**trust**	**them**	**,**	**”**	**said**	**Ben**	**.**
”	它们是	全部	正确的	,	我们	可能	相信	他们	,	”	说	本	.

“他们都还不错，我们可以信任他们，”本说道。

[wiː; wi] [ˌnevərðə'les] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ,

We	**nevertheless**	**kept**	**a**	**strict**	**watch**	**over**	**our**	**cattle**	**,**
我们	尽管如此	保留	一个	严格的	手表	超过	我们的	牛	,

尽管如此，我们还是严格看管着我们的牛群。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [faɪn] [stʌd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər]

for	the	temptation	to	steal	a	fine	stud	might	have	been	too	great	for
为了	这	诱惑	到	偷	一个	美好的	钉子	可能	有	到过	也	伟大的	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [ˈneɪbərz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

our	Indian	neighbours	to	resist	.
我们的	印度	邻居	到	抵抗	.

对于我们的印度邻居来说，偷窃一匹上好种马的诱惑可能太大了，他们难以抗拒。

[noʊ] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] [haʊˈevər] ,

No	attempt	was	made	on	the	camp	however	,
不	试图	曾是	制成	在	这	营	然而	,

然而，并没有人试图袭击营地。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈfiːdɪŋ] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

and	the	next	morning	the	animals	were	found	feeding	as	quietly	as	usual	.
和	这	下一个	早晨	这	动物	是	成立	喂养	作为	悄悄	作为	通常	.

第二天早上，人们发现这些动物像往常一样安静地觅食。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [stɔːrm] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪkˈspɪriənst] , [kept] [ˌjuː ˈes][ɪn][kæmp]

A	tremendous	storm	,	such	as	we	had	not	yet	experienced	,	kept	us	in	camp
一个	巨大的	风暴	,	这样的	作为	我们	有	不是	然而	经验丰富的	,	保留	我们	在	营

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

the	next	morning	.
这	下一个	早晨	.

第二天早上，一场我们从未经历过的猛烈风暴让我们被困在了营地里。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] [ˈθʌndər] [rɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ˈtɔrənts] ,

The	lightning	flashed	,	the	thunder	roared	,	and	the	rain	came	down	in	torrents	,
这	闪电	闪光灯	,	这	雷	咆哮	,	和	这	雨	来了	向下	在	种子	,

闪电划破夜空，雷声轰鸣，暴雨倾盆而下。

[kəmˈpelɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈtrentʃɪz] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] .

compelling	us	to	make	trenches	round	our	huts	.
引人注目的	我们	到	制作	战壕	圆形的	我们的	小屋	.

迫使我们在小屋周围挖掘战壕。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

Even	when	doing	this	,	we	were	nearly	wet	to	the	skin	.
甚至	什么时候	正在做	这	,	我们	是	几乎	湿的	到	这	皮肤	.

即使这样做，我们也几乎全身湿透了。

[ˈaʊər; ɑːr][fairz][ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,

Our	fires	also	were	almost	extinguished	,
我们的	火灾	还	是	几乎	熄灭	,

我们的火势也几乎被扑灭了。

[ðoʊ] [wiː; wi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][baɪ] [ˈhiːpɪŋ] [ʌp] [freʃ] [ˈfjuːəl] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

though	we	contrived	to	keep	them	in	by	heaping	up	fresh	fuel	every	few	minutes	.
尽管	我们	人为的	到	保持	他们	在	经过	堆积	向上	新鲜的	燃料	每一个	很少	分钟	.

尽管我们设法每隔几分钟就添加新鲜燃料，将它们困在里面。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,

It	was	truly	a	battle	between	the	flames	and	the	rain	,
它	曾是	真的	一个	战斗	之间	这	火焰	和	这	雨	,

这真是一场烈火与暴雨之间的较量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['biːtn] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .

but	the	former	would	have	been	beaten	without	our	assistance	.
但	这	以前的	会	有	到过	被打败	没有	我们的	协助	.

但如果没有我们的帮助，前者早就被打败了。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ['prɑːbəbli] [kept] [ðə; ði]['indiəns][ɪn'saɪd][ðer; ðər] ['wigwæmz] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	same	cause	probably	kept	the	Indians	inside	their	wigwams	,	for	we	saw	nothing	of	them	.
这	相同的	原因	大概	保留	这	印度人	里面	他们的	印第安圆锥形帐篷	,	为了	我们	锯	没有什么	的	他们	.

可能正是因为同样的原因，印第安人才一直待在他们的圆锥形帐篷里，因为我们什么也没看到。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [pʊr] ['tʃɑːrli] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['sʌfər] .

We	managed	to	cover	up	poor	Charley	so	that	he	did	not	suffer	.
我们	管理	到	覆盖	向上	贫穷的	查理	所以	那	他	做过	不是	遭受	.

我们设法掩盖了可怜的查理，让他免受痛苦。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði][reɪn] [klɪrd] [ɔːf] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] ,

In	the	afternoon	,	the	rain	cleared	off	,	and	trusting	to	the	professions	of	the	Indians	,
在	这	下午	,	这	雨	已清除	离开	,	和	信任	到	这	职业	的	这	印度人	,

下午雨停了，人们开始相信印第安人的职业，

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Dick	and	I	set	off	to	pay	them	a	visit	.
迪克	和	我	放	离开	到	支付	他们	一个	访问	.

我和迪克出发去拜访他们。

[fɔːr; fər]['pruːd(ə)ns] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd] , [wiː; wi] [wɔːr] ['aʊər; ɑːr] [swɔːdz] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [saɪdz] ,

For	prudence	,	according	to	the	custom	we	had	adopted	,	we	wore	our	swords	by	our	sides	,
为了	谨慎	,	根据	到	这	风俗	我们	有	已采用	,	我们	穿着	我们的	剑	经过	我们的	侧面	,

为了谨慎起见，按照我们一直以来的习俗，我们将剑佩戴在腰间。

[æt; ət] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['ræðər] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [ðæn; ðən][juːz] ,

at	which	,	as	they	appeared	rather	more	for	ornament	than	use	,
在	哪个	,	作为	他们	出现	相当	更多的	为了	装饰品	比	使用	,

因此，由于它们看起来更像是装饰品而不是实用工具，

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] .

the	Indians	were	not	likely	to	take	offence	.
这	印度人	是	不是	可能	到	拿	罪行	.

印度人不太可能因此而生气。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [wʌz; wəz] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] ,

One	of	the	Indians	,	who	had	come	to	our	camp	the	previous	evening	,	was	,	we	discovered	,
一	的	这	印度人	,	WHO	有	来	到	我们的	营	这	以前的	晚上	,	曾是	,	我们	发现	,

我们发现，前一天晚上来到我们营地的印第安人中，有一位是.....

[ðer; ðər] [tʃiːf] , [baɪ] [neɪm] - , [ɔːr][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] .

their	chief	,	by	name	Ocuno	,	or	the	Yellow	Wolf	.
他们的	首席	,	经过	姓名	-	,	或者	这	黄色的	狼	.

他们的首领名叫奥库诺，又名黄狼。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [ə'piəriŋ] ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

He	received	us	with	outstretched	hands	,	appearing	highly	pleased	at	our
他	已收到	我们	和	伸展	双手	,	出现	高度	高兴	在	我们的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他张开双臂迎接我们，看起来对我们的到来非常高兴。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [skwɔː] ,

and	without	hesitation	introduced	us	to	his	principal	squaw	,
和	没有	犹豫	介绍	我们	到	他的	主要的	印第安女人	,

他毫不犹豫地把我们介绍给了他的女主人。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,

a	very	attractive	young	woman	with	a	pleasing	expression	of	countenance	,
一个	非常	吸引人的	年轻的	女士	和	一个	令人愉悦	表达	的	面容	,

一位容貌姣好、面容和蔼可亲的年轻女子。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən]['indiəns][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	much	fairer	than	Indians	in	general	,
和	很多	更公平	比	印度人	在	一般的	,

而且比印度人普遍公平得多。

[ɪn'diːd] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['fɑːðər] .

indeed	we	had	no	doubt	that	she	must	have	had	a	white	father	.
的确	我们	有	不	怀疑	那	她	必须	有	有	一个	白色的	父亲	.

我们确实毫不怀疑她的父亲一定是白人。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] ,

She	told	us	that	she	was	much	attached	to	the	whites	,
她	讲述	我们	那	她	曾是	很多	随附的	到	这	白人	,

她告诉我们，她非常依恋白人。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [hɜːr; hər][lɑːt][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wʊlf] ,

and	had	not	it	been	her	lot	to	become	the	wife	of	Yellow	Wolf	,
和	有	不是	它	到过	她	很多	到	变得	这	妻子	的	黄色的	狼	,

如果不是命中注定要成为黄狼的妻子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['mærid] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .

she	would	gladly	have	married	a	pale	face	.
她	会	乐意	有	已婚	一个	苍白	脸	.

她很乐意嫁给一个肤色苍白的人。

[dɪk] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

Dick	was	so	well	satisfied	,
迪克	曾是	所以	出色地	使满意	,

迪克非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði][nekst]

that	he	agreed	to	bring	his	young	friend	over	to	their	village	the	next
那	他	同意	到	带来	他的	年轻的	朋友	超过	到	他们的	村庄	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他同意第二天早上带他的年轻朋友到他们的村子来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] .

that	he	might	be	placed	under	her	charge	.
那	他	可能	是	放置	在下面	她	收费	.

他可能会被交由她监管。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] [toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]

The	Yellow	Wolf	told	us	that	he	intended	to	start	in	search	of	buffalo	in	a	day
这	黄色的	狼	讲述	我们	那	他	故意的	到	开始	在	搜索	的	水牛	在	一个	天

[ɔːr] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

黄狼告诉我们，他打算一两天后开始寻找野牛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [tʃoʊz] , [wiː; wi] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

and	that	if	we	chose	,	we	might	accompany	him	,
和	那	如果	我们	选择	,	我们	可能	陪伴	他	,

如果我们愿意，我们可以陪伴他。

['prɑːmɪsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn] ; “ [fɔːr; fər] , ” [æz; əz] [hiː; hi]

promising	that	we	should	have	half	the	animals	slain	;	“	for	,	”	as	he
有前途	那	我们	应该	有	一半	这	动物	被杀	;	“	为了	,	”	作为	他

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

他承诺我们应该宰杀一半的牲畜；“因为，”正如他所说，

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ekspɜːrt] ['hʌntərz] ,

“	he	and	his	people	were	more	expert	hunters	,
“	他	和	他的	人们	是	更多的	专家	猎人	,

“他和他的族人都是更专业的猎人，

[jet] ['aʊər; ɑːr]['faiˌaːrmz] [wʊd] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] .

yet	our	firearms	would	make	amends	for	our	want	of	skill	.
然而	我们的	枪支	会	制作	修改	为了	我们的	想	的	技能	.

然而，我们的枪支可以弥补我们技术上的不足。

” ['æftər] ['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

”	After	spending	some	time	with	our	new	friends	,	we	returned	to	our
”	后	开支	一些	时间	和	我们的	新的	朋友们	,	我们	返回	到	我们的

[oʊn] [kæmp] .

own	camp	.
自己的	营	.

“和新朋友们相处了一段时间后，我们回到了自己的营地。”

[ðə; ði] ['ɔːfər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ɔːl][hændz] ,

The	offer	of	Yellow	Wolf	was	accepted	by	all	hands	,
这	提供	的	黄色的	狼	曾是	公认	经过	全部	双手	,

黄狼的提议被所有人接受了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [kən'veid] ['tʃɑːrli] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ,

and	in	the	morning	we	conveyed	Charley	on	a	litter	to	his	lodge	,
和	在	这	早晨	我们	传递	查理	在	一个	垃圾	到	他的	小屋	,

早上，我们用担架把查理送回了他的小屋。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] [ænd; ənd] [sper] ['hɔːrsɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	baggage	mules	and	spare	horses	being	also	moved	forward	to	the
这	行李	骡子	和	空闲的	马匹	存在	还	已搬	向前	到	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

neighbourhood	of	the	village	.
邻里	的	这	村庄	.

驮运骡子和备用马匹也被转移到村庄附近。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['indiəns] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] , [wɪtʃ] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

We	found	the	Indians	preparing	to	engage	in	a	dance	,	which	we	supposed
我们	成立	这	印度人	准备	到	从事	在	一个	舞蹈	,	哪个	我们	据称

[wʌz; wəz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] ,

was	for	our	entertainment	,
曾是	为了	我们的	娱乐	,

我们发现印第安人正准备跳舞，我们以为这是为了娱乐我们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] ,

but	which	we	afterwards	discovered	,
但	哪个	我们	然后	发现	,

但我们后来发现，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'djʊs] [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt][tuː; tə][send] [həːdz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][tuː; tə]

was	for	the	sake	of	inducing	the	Good	Spirit	to	send	herds	of	buffalo	to
曾是	为了	这	清酒	的	诱导	这	好的	精神	到	发送	畜群	的	水牛	到

[ðer; ðər] ['neɪbərhʊd] .

their	neighbourhood	.
他们的	邻里	.

目的是为了祈求神灵派遣成群的野牛到他们的社区。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd]

As	soon	as	Charley	was	comfortably	placed	inside	his	wigwam	,	and
作为	很快	作为	查理	曾是	舒适地	放置	里面	他的	圆锥形帐篷	,	和

[ðə; ði] [fer] [ˌmɑːˈnoʊə] ,

the	fair	Manoa	,
这	公平的	马诺阿	,

查理刚安顿好他的帐篷，美丽的玛诺亚就……

[ðə; ði] “ ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ” — [æz; əz][hɜːr; hər][lɔːrd][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər] —

the	“	Flower	of	the	Prairies	”	—	as	her	lord	was	wont	to	call	her	—
这	“	花	的	这	草原	”	—	作为	她	主	曾是	惯于	到	称呼	她	—

[wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hɜːrts] ,

was	examining	his	hurts	,
曾是	检查	他的	疼痛	,

这位被她的主人称为“草原之花”的女子正在检查他的伤势。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] [dɪ'zaɪrd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	Yellow	Wolf	desired	us	to	be	seated	in	front	of	it	.
这	黄色的	狼	想要的	我们	到	是	坐着	在	正面	的	它	.

黄狼希望我们坐在它面前。

['skersli] [hæd; həd][wiː; wi]['teɪkən]['aʊər; ɑːr]['pleɪsɪz] ,

Scarcely	had	we	taken	our	places	,
几乎	有	我们	已采取	我们的	地方	,

我们刚落座，

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['evri] [hʌt] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ]['bʌfəloʊ] ['hedz]

than	from	every	hut	rushed	forward	some	monstrous	figures	with	buffalo	heads
比	从	每一个	小屋	匆忙	向前	一些	滔天	数据	和	水牛	头部

,

,

,

然后，每个茅屋里都冲出一些长着水牛头的怪物身影，

[bʌt; bət][ðə; ði][legz][ʌv; əv][men][ænd; ənd][hjuːdʒ][teɪlz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

but	the	legs	of	men	and	huge	tails	trailing	behind	,
但	这	腿	的	男人	和	巨大的	尾巴	尾随	在后面	,

但男人的腿和身后拖着的巨大尾巴，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [kə'lektɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .

the	whole	of	the	party	collecting	in	an	open	space	in	front	of	us	.
这	所有的	的	这	派对	收集	在	一个	打开	空间	在	正面	的	我们	.

整个派对都聚集在我们面前的空地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld] , [ðer; ðər] ['feɪməs] ['bʌfəloʊ] [dæns] .

They	were	about	to	begin	,	we	were	told	,	their	famous	buffalo	dance	.
他们	是	关于	到	开始	,	我们	是	讲述	,	他们的	著名的	水牛	舞蹈	.

据我们所知，他们即将开始表演著名的野牛舞。

[fɜːrst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [træmp] [wɪð; wɪθ] ['meʒərd] [steps] , [ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

First	round	and	round	they	tramped	with	measured	steps	,	then	they	rushed	against	each	other	,
第一的	圆形的	和	圆形的	他们	践踏	和	测量	步骤	,	然后	他们	匆忙	反对	每个	其他	,

他们先是绕着圈子有节奏地走，然后互相冲撞起来。

[ðen] ['sepəreɪtɪd] , [ðen] [ə'gen] [met] .

then	separated	,	then	again	met	.
然后	分开	,	然后	再次	遇见	.

然后分开，然后又相遇。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˌoʊvər'θroʊn] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['getɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

Some	were	overthrown	,	but	quickly	getting	on	their	feet	,	rejoined	their	companions	.
一些	是	被推翻	,	但	迅速地	获得	在	他们的	脚	,	重新加入	他们的	同伴	.

有些人被击败，但很快重新站起来，与同伴们团聚。

[naʊ] [ðeɪ] [bent] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ; [naʊ] [wʌn] ['bʌfəloʊ] , ['siːzɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

Now	they	bent	down	on	all	fours	;	now	one	buffalo	,	seizing	a	bow	,
现在	他们	弯曲	向下	在	全部	四	;	现在	一	水牛	,	抓住	一个	弓	,

现在它们四肢着地，弯下腰；现在一头水牛，抓起一把弓，

[ʃɑːt] [ə; eɪ] [blʌnt] ['æroʊ] [æt; ət] [ə'nʌðər] .

shot	a	blunt	arrow	at	another	.
射击	一个	钝	箭	在	其他	.

向另一支钝箭射去。

[sʌm; səm][hæd; həd] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] ; [sʌm; səm] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] ,

Some	had	shields	and	spears	;	some	,	mounted	on	the	backs	of	their	companions	,
一些	有	盾牌	和	长矛	;	一些	,	安装	在	这	背部	的	他们的	同伴	,

有些人手持盾牌和长矛；有些人则骑在同伴的背上，

[tʃɑːrdʒd] [æt; ət] ['evriwʌn] [ðeɪ] [met] ; [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [hoʊl] [bænd][wɜːr; wər] ['stæmpɪŋ] , [beˈləuɪŋ] , [jelpɪŋ] ,

charged	at	everyone	they	met	;	all	the	time	the	whole	band	were	stamping	,	bellowing	,	yelping	,
带电	在	每个人	他们	遇见	;	全部	这	时间	这	所有的	乐队	是	冲压	,	咆哮	,	尖叫	,

他们冲向遇到的每一个人；整个乐队一直在跺脚、咆哮、尖叫。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [tə'rɪfɪk] ['nɔɪzɪz] , [waɪl] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

and	making	other	terrific	noises	,	while	another	party	were	seated	on	the	ground
和	制作	其他	了不起	噪音	,	尽管	其他	派对	是	坐着	在	这	地面

['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] ,

beating	their	drums	,
殴打	他们的	鼓	,

他们发出各种怪异的声音，而另一群人则坐在地上敲鼓。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['rætlz] , [ðə; ði] ['dɑːnsəz] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kɔːrdənt] ['mjuːzɪk] .

and	shaking	their	rattles	,	the	dancers	keeping	time	to	the	discordant	music	.
和	摇晃	他们的	嘎嘎作响	,	这	舞者	保持	时间	到	这	不和谐的	音乐	.

舞者们摇着拨浪鼓，随着不和谐的音乐打着节拍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pər'fɔːrmərz] ,

It	is	difficult	to	describe	the	feats	of	the	different	performers	,
它	是	难的	到	描述	这	壮举	的	这	不同的	表演者	,

很难描述不同表演者的精彩技艺。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [dæns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dæns] [noʊ] [mɔːr] ,

for	each	man	appeared	to	dance	until	he	could	dance	no	more	,
为了	每个	男人	出现	到	舞蹈	直到	他	可以	舞蹈	不	更多的	,

每个人都似乎跳到筋疲力尽为止。

[ɪk'sept] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['bʌfəloʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [blʌnt] ['æroʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

except	that	when	a	pretended	buffalo	was	shot	by	a	blunt	arrow	,	he	was
除了	那	什么时候	一个	假装	水牛	曾是	射击	经过	一个	钝	箭	,	他	曾是

['drægd] [aʊt] ,

dragged	out	,
拖拽	出去	,

只不过，当一头假扮野牛的动物被钝箭射中时，它被拖了出来。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	another	immediately	took	his	place	.
和	其他	立即地	采取	他的	地方	.

立即又有另一人接替了他的位置。

[ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌtərli] ['wɪri] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	amusement	went	on	until	we	were	utterly	weary	of	witnessing	it	,
这	娱乐	去	在	直到	我们	是	完全地	厌倦	的	见证	它	,

这种娱乐一直持续到我们完全厌倦了观看为止。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'nʌf] .

though	at	first	it	was	amusing	enough	.
尽管	在	第一的	它	曾是	有趣	足够的	.

虽然一开始还挺有趣的。

[aɪ] [ðen] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] ['jeloʊ] [wʊlf] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] “ [nɑːk] [ɔːf] ;

I	then	suggested	to	Yellow	Wolf	that	he	should	order	the	dancers	to	“	knock	off	;
我	然后	建议	到	黄色的	狼	那	他	应该	命令	这	舞者	到	“	敲	离开	;

然后我建议黄狼命令舞者们“停止表演；

” [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ɪts] [kən'tɪnjuːɪŋ]

”	but	he	replied	that	the	efficacy	of	the	ceremony	depended	upon	its	continuing
”	但	他	回复	那	这	功效	的	这	仪式	取决于	之上	它是	继续

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

until	the	buffalo	should	appear	.
直到	这	水牛	应该	出现	.

但他回答说，仪式的有效性取决于它是否持续到水牛出现为止。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [muːn] ,

“	But	suppose	they	should	not	come	for	a	whole	moon	,
“	但	认为	他们	应该	不是	来	为了	一个	所有的	月亮	,

“但假设他们整整一个月都不来，

[jʊr; jər] [breɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [aɪ] [ri'mɑːkt] .

your	braves	will	be	pretty	well	worn	out	by	that	time	,	"	I	remarked	.
你的	勇士们	将要	是	漂亮的	出色地	磨损	出去	经过	那	时间	,	"	我	评论	.

“到那时，你们的勇士们恐怕都筋疲力尽了。”我说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðen] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

“	But	they	will	come	before	then	,	"	he	answered	.
"	但	他们	将要	来	前	然后	,	"	他	回答	.

“但他们会在那之前到来，”他回答说。

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] , " [aɪ] [sed] , ['læfɪŋ] .

“	So	I	should	hope	,	"	I	said	,	laughing	.
"	所以	我	应该	希望	,	"	我	说	,	笑	.

“我当然希望如此，”我笑着说。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [skwɔːz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

At	last	a	bevy	of	squaws	placed	on	the	ground	,	in	front	of	the	tent	,
在	最后的	一个	一群	的	印第安女人	放置	在	这	地面	,	在	正面	的	这	帐篷	,

最后，一群印第安妇女坐在帐篷前的地上。

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [fiːst] [ʌv; əv] ['veriəs] [mesiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][hoʊst][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə]

an	abundant	feast	of	various	messes	,	of	which	our	host	invited	us	to
一个	丰富	盛宴	的	各种各样的	混乱	,	的	哪个	我们的	主持人	受邀	我们	到

[pɑːr'teɪk] ,

partake	,
参加	,

主人热情地邀请我们享用丰盛的各种菜肴。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stɔrz] ,

suggesting	that	we	should	add	a	few	articles	from	our	own	stores	,
建议	那	我们	应该	添加	一个	很少	文章	从	我们的	自己的	商店	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['faɪər] - ['wɔːtər] ,

including	a	bottle	of	fire	-	water	,
包括	一个	瓶子	的	火	-	水	,

建议我们从自己的商店添加一些商品，包括一瓶烈酒。

“ [fɔːr; fər] [wɪtʃ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , “ [hɪz; ɪz][lɪps] [felt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['lɔːŋɪŋ] .

“	for	which	,	"	he	observed	,	“	his	lips	felt	a	peculiar	longing	.
"	为了	哪个	,	"	他	观察到	,	"	他的	嘴唇	毛毡	一个	奇特	渴望	.

“为此，”他说道，“他的嘴唇感到一种奇特的渴望。”

" [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [bʌt; bət] [dɪk] ['ɔːrdərd] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ,

"	We	took	the	hint	,	but	Dick	ordered	only	a	small	bottle	to	be	brought	,
"	我们	采取	这	暗示	,	但	迪克	订购	仅有的	一个	小的	瓶子	到	是	带来	,

“我们心领神会，但迪克只吩咐人送来一小瓶酒。”

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [ðə; ði]['faɪərwɔːtər][fɔːr; fər] [sɪk] [men] , [ɔːr][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [æz; əz]

observing	that	we	kept	the	firewater	for	sick	men	,	or	for	such	occasions	as
观察	那	我们	保留	这	消防水	为了	生病的	男人	,	或者	为了	这样的	场合	作为

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

the	present	,
这	展示	,

注意到我们把烈酒留给病人，或者像现在这样的场合。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [drɔː] ['lɑːrdʒli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] .

and	that	we	could	not	venture	to	draw	largely	on	our	store	.
和	那	我们	可以	不是	风险投资	到	画	很大程度上	在	我们的	店铺	.

而且我们不敢贸然大量动用我们的库存。

[ˌʌnə'træktɪv] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðə; ði] ['redskɪn] ['dæmzəlz] ['ɔːfərd] [ˌjuː 'es] ,

Unattractive	as	were	the	dishes	the	Redskin	damsels	offered	us	,
不吸引人	作为	是	这	菜肴	这	红皮队	少女们	提供	我们	,

就像印第安姑娘们端给我们的菜肴一样难以下咽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['pælətəb(ə)l][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

they	were	far	more	palatable	than	might	have	been	expected	.
他们	是	远的	更多的	可口的	比	可能	有	到过	预期的	.

它们比预想的要好吃得多。

[æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [laɪkt] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɪʃɪz] [best] , [ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'fɜːrd] ['aʊərz] ,

As	the	Indians	liked	their	own	dishes	best	,	and	we	preferred	ours	,
作为	这	印度人	喜欢	他们的	自己的	菜肴	最好的	,	和	我们	首选	我们的	,

印度人最喜欢他们自己的菜肴，而我们则更喜欢我们自己的菜肴。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['trespæs] ['veri] ['lɑːrdʒli] [ɑːn] [ðerz] .

we	did	not	trespass	very	largely	on	theirs	.
我们	做过	不是	侵入	非常	很大程度上	在	他们的	.

我们并没有严重侵犯他们的领地。

[wiː; wi] [faʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

We	found	from	the	small	amount	of	meat	in	the	village	,
我们	成立	从	这	小的	数量	的	肉	在	这	村庄	,

我们从村里少量的肉类中发现了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [mɔːr] [hɑːrd] [ʌp] [fɔːr; fər] [fuːd] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]

that	the	inhabitants	were	more	hard	up	for	food	than	we	had
那	这	居民	是	更多的	难的	向上	为了	食物	比	我们	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

居民们比我们想象的还要缺食物。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['dɑːnsəz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] ,

The	buffalo	dancers	all	the	time	continued	their	performance	,
这	水牛	舞者	全部	这	时间	持续	他们的	表现	,

水牛舞者们一直继续着他们的表演。

['biːɪŋ] ['evɪdəntli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['fjʊriəsli] [ðeɪ] [dɑːnst] ,

being	evidently	impressed	with	the	belief	that	the	more	furiously	they	danced	,
存在	显然	印象深刻	和	这	信仰	那	这	更多的	愤怒地	他们	跳舞	,

显然，他们深信，他们跳得越疯狂，就越能说明问题。

[ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

the	sooner	the	buffaloes	would	make	their	appearance	.
这	很快	这	水牛	会	制作	他们的	外貌	.

水牛越早出现越好。

[naɪt] [brɔːt] [noʊ] [se'seɪʃn] , [wʌn] ['riːleɪ] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmərz] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt]

Night	brought	no	cessation	,	one	relay	of	performers	relieving	the	other	without
夜晚	带来	不	停止	,	一	中继	的	表演者	缓解	这	其他	没有

[ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] ;

intermission	;
中场休息	;

夜幕降临，表演并未停止，演员们一个接一个地接力演出，中间没有休息。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [pʊr] ['tʃɑːrli] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sliːp] .

so	that	I	was	afraid	poor	Charley	would	have	but	little	chance	of	a	sleep	.
所以	那	我	曾是	害怕的	贫穷的	查理	会	有	但	小的	机会	的	一个	睡觉	.

所以我担心可怜的查理几乎没有机会睡个好觉。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wen] [aɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] ,

He	,	however	,	when	I	paid	him	a	visit	before	retiring	,
他	,	然而	,	什么时候	我	有薪酬的	他	一个	访问	前	退休	,

然而，在我退休前拜访他时，他

[əˈʃʊrd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] ;

assured	me	that	he	had	got	accustomed	to	the	noise	;
保证	我	那	他	有	得到	习惯	到	这	噪音	;

他向我保证他已经习惯了这种噪音；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɛəriz] [hæd; həd][ˈteɪkən] [sʌtʃ] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]

and	that	the	Flower	of	the	Prairies	had	taken	such	good	care	of	him	that
和	那	这	花	的	这	草原	有	已采取	这样的	好的	关心	的	他	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

he	was	perfectly	ready	to	remain	where	he	was	.
他	曾是	完美	准备好	到	保持	在哪里	他	曾是	.

草原之花对他照顾得如此周到，以至于他完全愿意留在那里。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈevri] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] ,

Although	we	had	every	confidence	in	the	honesty	of	our	new	friends	,
虽然	我们	有	每一个	信心	在	这	诚实	的	我们的	新的	朋友们	,

尽管我们对新朋友的诚实充满信心，

[wiː; wi] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] , [bəuθ][ɪn][kæmp][ænd; ənd]['oʊvər]

we	deemed	it	prudent	to	keep	a	watch	at	night	,	both	in	camp	and	over
我们	被认为	它	谨慎	到	保持	一个	手表	在	夜晚	,	两个都	在	营	和	超过

[ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

the	animals	,
这	动物	,

我们认为夜间轮流值守是明智之举，既要看管营地，也要看管牲畜。

[fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm] [jʌŋ] [breɪv] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪmˈself]

for	fear	some	young	brave	might	take	it	into	his	head	to	distinguish	himself
为了	害怕	一些	年轻的	勇敢的	可能	拿	它	进入	他的	头	到	区分	他自己

[baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [tuː] ,

by	running	off	with	a	horse	or	two	,
经过	跑步	离开	和	一个	马	或者	二	,

担心某些年轻勇敢的人会妄想通过掳走一两匹马来彰显自己的身份。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [əˈmʌŋ] ['eni] ['frendli] [traɪb] ['æftər][ðə; ði]

as	he	would	be	sure	to	find	a	welcome	among	any	friendly	tribe	after	the
作为	他	会	是	当然	到	寻找	一个	欢迎	之中	任何	友好的	部落	后	这

[pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] .

performance	of	such	an	act	.
表现	的	这样的	一个	行为	.

他做出这样的举动后，一定会受到任何友好部落的欢迎。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['noʊb(ə)l] ['rɛdˌskɪnz] [fɪt][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]

I	have	no	doubt	there	are	some	noble	Redskins	fit	to	become	heroes	of
我	有	不	怀疑	那里	是	一些	高贵	红皮队	合身	到	变得	英雄	的

[rəuˈmænsiz] ;

romances	;
浪漫故事	;

我毫不怀疑，印第安人中有一些高贵的人物，足以成为浪漫故事中的英雄；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɑːr; ər] [ʌnˈmɪtɪgeɪtɪd] ['sævidʒiz] ,

but	the	greater	part	are	unmitigated	savages	,
但	这	更大的	部分	是	未加缓解的	野蛮人	,

但绝大多数人都是彻头彻尾的野蛮人。

[wɪð; wɪθ] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]['sivilaizd] ['piːp(ə)l]

with	notions	of	right	and	wrong	very	different	from	those	of	civilised	people
和	概念	的	正确的	和	错误的	非常	不同的	从	那些	的	文明	人们

.

:

.

他们的善恶观念与文明人的善恶观念截然不同。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['jeloʊ] [wʊlf] ,

The	next	day	we	paid	a	visit	to	Yellow	Wolf	,
这	下一个	天	我们	有薪酬的	一个	访问	到	黄色的	狼	,

第二天我们拜访了黄狼，

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [stɪl] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['vɪgər] .

when	we	found	his	people	still	dancing	with	unabated	vigour	.
什么时候	我们	成立	他的	人们	仍然	跳舞	和	持续不断	活力	.

当我们发现他的人民仍然活力四射地跳舞时。

“ [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [kʌm] [jet] !

“	The	buffalo	have	not	come	yet	!
”	这	水牛	有	不是	来	然而	!

“水牛还没来呢！”

” [aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

”	I	observed	to	him	.
”	我	观察到	到	他	.

我向他说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Wait	a	bit	,	they	come	by	-	and	-	by	,	”	he	replied	.
”	等待	一个	少量	,	他们	来	经过	-	和	-	经过	,	”	他	回复	.

“稍等片刻，他们一会儿就来，”他回答说。

[dɪk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'weɪ] ['westwərd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Dick	suggested	that	we	should	strike	away	westward	in	search	of	them	,
迪克	建议	那	我们	应该	罢工	离开	向西	在	搜索	的	他们	,

迪克建议我们向西进发，去寻找他们。

[bʌt; bət] ['jeloʊ] [wʊlf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ,

but	Yellow	Wolf	replied	that	it	would	be	of	no	use	,
但	黄色的	狼	回复	那	它	会	是	的	不	使用	,

但黄狼回答说，这样做毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wʊd] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] ,

and	that	probably	the	buffalo	would	turn	back	and	take	a	different	course	,
和	那	大概	这	水牛	会	转动	后退	和	拿	一个	不同的	课程	,

而且，那头野牛很可能会掉头，改走另一条路。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [pər'suːt] [ðem; ðəm] .

should	the	pale	-	faces	pursue	them	.
应该	这	苍白	-	面孔	追求	他们	.

白人应该追击他们吗?

[oʊld] [ben] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [ækt] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [wɪʃɪz] ,

Old	Ben	advised	us	not	to	act	contrary	to	the	chief's	wishes	,
老的	本	建议	我们	不是	到	行为	相反	到	这	酋长的	愿望	,

老本告诫我们不要违背酋长的意愿。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wen] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ]

observing	that	he	undoubtedly	had	a	very	correct	notion	of	when	the	buffalo
观察	那	他	无疑	有	一个	非常	正确的	概念	的	什么时候	这	水牛

[wʊd] [ə'pɪr] ,

would	appear	,
会	出现	,

观察后发现，他无疑对水牛何时出现有着非常准确的判断。

[æz; əz][hiː; hi]['nevər] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dæns] [tuː; tə] [kə'mens] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd]

as	he	never	allowed	the	dance	to	commence	until	he	calculated	that	the	herd
作为	他	绝不	允许	这	舞蹈	到	开始	直到	他	计算	那	这	一群

[wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ɔːf] .

were	not	far	off	.
是	不是	远的	离开	.

他总是等到确认牛群离得不远了才允许跳舞开始。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'ment] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Wishing	to	cement	our	friendship	with	the	chief	we	invited	him	and
祝	到	水泥	我们的	友谊	和	这	首席	我们	受邀	他	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [breɪvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

some	of	his	principal	braves	to	our	camp	,
一些	的	他的	主要的	勇士们	到	我们的	营	,

为了巩固与酋长的友谊，我们邀请他和他的一些主要勇士到我们的营地来。

[wer] [wiː; wi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [teɪsts] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

where	we	provided	a	feast	as	suitable	to	their	tastes	as	we	were
在哪里	我们	假如	一个	盛宴	作为	合适的	到	他们的	口味	作为	我们	是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] .

capable	of	producing	.
有能力的	的	生产	.

我们尽我们所能，为他们准备了一场符合他们口味的盛宴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第4/7页

[ðeɪ] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪld] [hæm][ænd; ənd][pɔːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kɔːrn] [keɪks] ,
They approved of the boiled ham and pork as well as the corn cakes ,
他们 得到正式认可的 的 这 煮沸 火腿 和 猪肉 作为 出色地 作为 这 玉米 蛋糕 ,
['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ,
sweetened with sugar ,
加糖 和 糖 ,

他们很喜欢煮火腿、猪肉以及加糖的玉米饼。

[wɪtʃ] [oʊld][ben] [ˌmænjə'fæktʃər] ;
which old Ben manufactured ;
哪个 老的 本 制造 ;

老本制造的;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['prɪti] ['strɔːŋli] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] ['aʊər; ɑːr] [flɑːsks] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz]
but they hinted pretty strongly that the stuff our flasks contained was
但 他们 暗示 漂亮的 强烈 那 这 东西 我们的 烧瓶 包含 曾是
[mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] [pə'zest] .
more to their taste than anything else we possessed .
更多的 到 他们的 品尝 比 任何事物 别的 我们 拥有 .

但他们强烈暗示，我们瓶子里装的东西比我们拥有的任何其他东西都更合他们的口味。

[wiː; wi] [tʊk] [gʊd] [ker] , [haʊ'evər] , [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [drʌŋk]
We took good care , however , not to give them enough to make them drunk
我们 采取 好的 关心 , 然而 , 不是 到 给 他们 足够的 到 制作 他们 醉
;
;
;

但是，我们很注意，没有给他们喝到醉酒的程度;

[bʌt; bət] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrm][baɪ] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm]
but Armitage observed that we were doing them harm by creating in them
但 阿米蒂奇 观察到 那 我们 是 正在做 他们 伤害 经过 创建 在 他们
[ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['spɪrɪts] ,
a taste for spirits ,
一个 品尝 为了 烈酒 ,

但阿米蒂奇指出，我们让他们养成嗜酒的习惯，实际上是在伤害他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]
and that it would have been wiser not to allow them from the first
和 那 它 会 有 到过 更明智 不是 到 允许 他们 从 这 第一的
[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['eni] .
to know that we had any .
到 知道 那 我们 有 任何 .

更明智的做法是从一开始就不要让他们知道我们有这些东西。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [gests] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði][tə'bækoʊ][wɪð; wɪθ]
The feast was over , and our guests were smoking the tobacco with
这 盛宴 曾是 超过 , 和 我们的 客人 是 吸烟 这 烟草 和
[wɪtʃ] [wiː; wi][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] ,
which we provided them ,
哪个 我们 假如 他们 ,

宴席结束了，客人们正在抽我们提供的烟草。

['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
puffing away with evident enjoyment ,
抽气 离开 和 明显 享受 ,

他一边吞云吐雾，一边显然很享受。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] [wʌz; wəz] [siːn] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][kæmp][æt; ət] ['hedlɔːŋ] [spiːd] .

when	a	young	brave	was	seen	galloping	towards	our	camp	at	headlong	speed	.
什么时候	一个	年轻的	勇敢的	曾是	已见	疾驰	向	我们的	营	在	一头扎	速度	.

这时，我们看到一个年轻的勇士正以惊人的速度向我们的营地飞奔而来。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , — " [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] !

As	he	approached	,	he	cried	out	,	—	"	The	buffalo	!
作为	他	接近	,	他	哭	出去	,	—	"	这	水牛	!

他走近时，大声喊道："野牛！

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! "

the	buffalo	are	coming	!	"
这	水牛	是	未来	!	"

野牛来了！

" [aɪ] [sed] [soʊ] !

"	I	said	so	!
"	我	说	所以	!

"我说过！"

" [ɪk'skleɪmd] ['jeloʊ] [wʊlf] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

"	exclaimed	Yellow	Wolf	,	springing	up	and	rushing	towards	his	horse	.
"	惊呼	黄色的	狼	,	弹簧	向上	和	匆忙	向	他的	马	.

"黄狼！"他喊道，跳起来冲向他的马。

[wiː; wi] [ɔːl] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['liːvɪŋ] [piː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	all	followed	his	example	,	leaving	Pierre	and	the	Indians	in	charge	of	the
我们	全部	随后	他的	例子	,	离开	皮埃尔	和	这	印度人	在	收费	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们都效仿他的做法，把营地交给皮埃尔和印第安人管理。

['jeloʊ] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [tuː; tə]

Yellow	Wolf	and	his	followers	directed	their	course	towards	their	lodges	to
黄色的	狼	和	他的	追随者	指导	他们的	课程	向	他们的	旅馆	到

[əb'teɪn] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ;

obtain	their	bows	and	arrows	;
获得	他们的	弓	和	箭头	;

黄狼和他的追随者们朝着他们的帐篷走去，去取他们的弓箭；

[fɔːr; fər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][juː 'es] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt]

for	,	to	show	the	confidence	they	placed	in	us	,	they	had	come	without
为了	,	到	展示	这	信心	他们	放置	在	我们	,	他们	有	来	没有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了表示他们对我们的信任，他们没有带行李就来了。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] , [wiː; wi] [sɔː] , [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - [west] ,

As	we	came	near	,	we	saw	,	far	to	the	north	and	north	-	west	,
作为	我们	来了	靠近	,	我们	锯	,	远的	到	这	北	和	北	-	西方	,

当我们靠近时，我们看到，在遥远的北方和西北方向，

[ðə; ði] [hoʊl] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃægi] ['mɒnstəz] ,

the	whole	ground	covered	with	a	dark	mass	of	shaggy	monsters	,
这	所有的	地面	涵盖	和	一个	黑暗的	大量的	的	毛茸茸	怪物	,

整个地面都被一大团毛茸茸的黑色怪物覆盖着。

['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] ,

tossing	their	heads	and	flourishing	their	tails	,
抛掷	他们的	头部	和	芊芊	他们的	尾巴	,

它们甩着头，摆动着尾巴，

[ðə; ði] [graʊnd] ['lɪtərəli] ['tremblɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ɑːn] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

the	ground	literally	trembling	beneath	their	feet	as	they	dashed	on	towards	us	.
这	地面	字面上地	发抖	下面	他们的	脚	作为	他们	虚线	在	向	我们	.

他们朝我们冲过来时，脚下的地面都在颤抖。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	course	they	were	following	would	bring	them	directly	down	upon	the
这	课程	他们	是	下列的	会	带来	他们	直接地	向下	之上	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

他们所走的路线会直接把他们带到营地上方。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['kætərækt][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

We	might	as	well	have	endeavoured	to	stop	a	cataract	as	to	have
我们	可能	作为	出色地	有	努力	到	停止	一个	白内障	作为	到	有

[traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ə'saɪd] .

tried	to	turn	them	aside	.
尝试	到	转动	他们	旁边	.

我们试图阻止白内障的发生，就好比试图将它们移开一样徒劳。

[ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [kɔːzd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp]

Their	sudden	appearance	caused	the	greatest	excitement	and	confusion	in	the	camp
他们的	突然	外貌	导致	这	最	激动	和	困惑	在	这	营

.

:
.

他们的突然出现给营地带来了极大的兴奋和混乱。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ['dɑːnsəz] , [huː] [hæd; həd] [dɑːnst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] ,

The	buffalo	dancers	,	who	had	danced	they	were	convinced	to	some	purpose	,
这	水牛	舞者	,	WHO	有	跳舞	他们	是	确信	到	一些	目的	,

那些跳水牛舞的人，他们相信自己是出于某种目的而跳舞的。

['hævɪŋ] [θroʊn] [ɔːf] [ðer; ðər] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] ['dresɪz] ,

having	thrown	off	their	masquerading	dresses	,
拥有	抛掷	离开	他们的	伪装	连衣裙	,

她们脱下化装舞会的礼服后，

[wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kætʃ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

were	rushing	here	and	there	to	obtain	their	arms	and	catch	their	horses	.
是	匆忙	这里	和	那里	到	获得	他们的	武器	和	抓住	他们的	马匹	.

他们四处奔走，试图获取武器和抓回马匹。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [ðə; ði] ['bʌfəloʊ]

Before	,	however	,	the	greater	number	were	ready	for	the	encounter	,	the	buffalo
前	,	然而	,	这	更大的	数字	是	准备好	为了	这	遇到	,	这	水牛

[wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ;

were	in	their	midst	;
是	在	他们的	中间	;

然而，在大多数人准备好迎战之前，野牛已经出现在他们中间；

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] , [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,

and	,	to	the	dismay	of	the	inmates	,	charged	right	through	the	camp	,
和	,	到	这	沮丧	的	这	囚犯	,	带电	正确的	通过	这	营	,

['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] ['wigwæmz] ,

capsizing	wigwams	,
倾覆	印第安圆锥形帐篷	,

令囚犯们惊恐的是，他们径直冲进营地，掀翻了圆锥形帐篷。

['træmplɪŋ] ['oʊvər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][fairz] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ]

trampling	over	women	and	children	,	dashing	through	the	fires	,	and	crushing
践踏	超过	女性	和	孩子们	,	帅气	通过	这	火灾	,	和	压碎

[pɔts][ænd; ənd][pænz] .

pots	and	pans	.
锅	和	平底锅	.

践踏妇女儿童，冲入火海，砸碎锅碗瓢盆。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] , [haʊ'evər] , [peɪd] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪk'splɔɪt] ; [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

Many	of	the	brutes	,	however	,	paid	dearly	for	their	exploit	;	as	the	hunters	,
许多	的	这	野蛮人	,	然而	,	有薪酬的	亲爱的	为了	他们的	开发	;	作为	这	猎人	,

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːks] ,

with	shouts	and	shrieks	,
和	喊叫	和	尖叫	,

然而，许多恶徒为他们的暴行付出了惨痛的代价；猎人们发出叫喊和尖叫，

['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['ʃuːtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] , ['spɪrɪŋ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][hæm] - ['strɪŋɪŋ]

followed	them	up	,	shooting	down	some	,	spearing	others	,	and	ham	-	stringing
随后	他们	向上	,	射击	向下	一些	,	长矛刺杀	其他的	,	和	火腿	-	串

[ðə; ði] [bruːts] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

the	brutes	right	and	left	,
这	野蛮人	正确的	和	左边	,

我一路追击，射杀了一些人，用长矛刺穿了另一些人，并左右开弓，砍断了这些恶棍的腿筋。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ]

who	were	too	much	astonished	and	confused	at	the	unexpected	reception	they
WHO	是	也	很多	惊讶	和	使困惑	在	这	意外	接待	他们

[met] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

met	with	to	escape	.
遇见	和	到	逃脱	.

他们因遭遇意想不到的接待而感到震惊和困惑，以至于无法逃脱。

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['wɪgwɑːm] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [stɪl]

I	made	my	way	to	the	chief's	wigwam	,	which	I	was	thankful	to	see	still
我	制成	我的	方式	到	这	酋长的	圆锥形帐篷	,	哪个	我	曾是	感恩	到	看	仍然

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

我走到酋长的圆锥形帐篷前，庆幸它仍然屹立不倒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs]

and	was	just	in	time	to	shoot	a	buffalo	charging	at	it	with	a	force
和	曾是	只是	在	时间	到	射击	一个	水牛	收费	在	它	和	一个	力量

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ten] [taɪmz] [ɪts] [stə'bɪlətɪ] .

which	would	have	upset	a	structure	of	ten	times	its	stability	.
哪个	会	有	沮丧的	一个	结构	的	十	时代	它是	稳定	.

他及时开枪射杀了一头向它冲过来的野牛，这头野牛的冲击力足以摧毁比它稳固程度高十倍的建筑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [roʊld] ['oʊvər] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [poʊlz] .

As	it	was	,	the	animal	rolled	over	,	close	to	the	tent	poles	.
作为	它	曾是	,	这	动物	滚动	超过	,	关闭	到	这	帐篷	杆子	.

于是，那只动物翻了个身，靠近帐篷杆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['bʌfəloʊ] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,

It	was	the	first	buffalo	I	had	killed	,
它	曾是	这	第一的	水牛	我	有	被杀	,

那是我猎杀的第一头野牛。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['praʊder] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [seɪvd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd]

and	I	was	the	prouder	of	the	exploit	as	I	had	saved	Charlie	and
和	我	曾是	这	更骄傲	的	这	开发	作为	我	有	已保存	查理	和

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [frʌm; frəm]['ɪndʒəri] .

the	Flower	of	the	Prairies	from	injury	.
这	花	的	这	草原	从	受伤	.

我为自己的壮举感到无比自豪，因为我救了查理和草原之花，使它们免受伤害。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gæləpɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] ['bʌfəloʊ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['wɔːriər] ['fɔːlən] [tuː; tə]

I	saw	the	chief	galloping	after	another	buffalo	charging	an	old	warrior	fallen	to
我	锯	这	首席	疾驰	后	其他	水牛	收费	一个	老的	战士	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

我看到酋长策马追赶另一头野牛，那头野牛正冲向倒在地上的老战士。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɪkst] [baɪ][ɪts] [hɔːrnz] ,

and	who	would	,	in	another	moment	,	have	been	transfixed	by	its	horns	,
和	WHO	会	,	在	其他	片刻	,	有	到过	呆若木鸡	经过	它是	角	,

而就在片刻之后，谁又会被它的角所吸引呢?

[hæd; həd][nɑːt] ['jeloʊ] [wʊlf] [stʌk] [hɪz; ɪz] [spɪr] [bɪ'haɪnd][ɪts] ['ʃoʊldər] [soʊ]['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt]

had	not	Yellow	Wolf	stuck	his	spear	behind	its	shoulder	so	powerful	a	blow	that
有	不是	黄色的	狼	卡住	他的	矛	在后面	它是	肩膀	所以	强大的	一个	吹	那

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [roʊld] ['oʊvər] ,

the	creature	rolled	over	,
这	生物	滚动	超过	,

如果不是黄狼将长矛刺入它的肩后，那一击威力之大，以至于那怪物翻滚倒地，

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['ɔːlmoʊst] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [legz] .

not	,	however	,	without	almost	crushing	the	old	man's	legs	.
不是	,	然而	,	没有	几乎	压碎	这	老的	男人的	腿	.

然而，差点就压断了老人的双腿。

[ðə; ði] [fɪrs] ['ɑːnslɔːt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn][ðə; ði][hɜːrd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

The	fierce	onslaught	made	by	the	Indians	on	the	herd	at	length	divided	it	,
这	凶猛的	猛攻	制成	经过	这	印度人	在	这	一群	在	长度	分割	它	,

印第安人对牛群的猛烈攻击最终将其分割开来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] -

some	of	the	animals	going	off	to	the	south	-	east	,	others	to	the	south	-
一些	的	这	动物	去	离开	到	这	南	-	东方	,	其他的	到	这	南	-

[west] .

west	.
西方	.

有些动物向东南方向迁徙，有些则向西南方向迁徙。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðeɪ] [ðen] [pæst] [baɪ][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

Greatly	to	our	satisfaction	they	then	passed	by	on	either	side	of	our	camp	,
非常	到	我们的	满意	他们	然后	通过了	经过	在	任何一个	边	的	我们的	营	,

令我们非常满意的是，他们随后分别从我们营地的两侧经过。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ben] [foʊkɝdz] [ænd; ənd] [piː'ɛrz] [ʌn'ɜːrɪŋ]

several	of	their	number	being	brought	down	by	Ben	Folkard's	and	Pierre's	unerring
一些	的	他们的	数字	存在	带来	向下	经过	本	福尔卡德的	和	皮埃尔的	毫无错误

['raɪfəlz] ,

rifles	,
步枪	,

他们当中有好几个人被本·福尔卡德和皮埃尔百发百中的步枪击毙。

[θriː] [ˈɔːlsoʊ] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [ˈfɔːləuəz] .

three	also	being	killed	by	our	Indian	followers	.
三	还	存在	被杀	经过	我们的	印度	追随者	.

还有三人被我们的印度追随者杀害。

[wiː; wi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈindiəns] , [haʊˈevər] , [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪs] , [stɪl] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði]

We	,	as	well	as	the	Indians	,	however	,	excited	by	the	chase	,	still	followed	the
我们	,	作为	出色地	作为	这	印度人	,	然而	,	兴奋的	经过	这	追赶	,	仍然	随后	这

[ˈbʌfələuz] ,

buffaloes	,
水牛	,

然而，我们和印第安人一样，都被追逐的刺激所吸引，仍然跟着野牛跑去。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [mʌtʃ] [miːt] [æz; əz][ðə; ði]

although	it	seemed	to	me	that	we	had	already	as	much	meat	as	the
虽然	它	似乎	到	我	那	我们	有	已经	作为	很多	肉	作为	这

[ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [kənˈsuːm] .

people	could	possibly	consume	.
人们	可以	可能	消耗	.

虽然我觉得我们已经拥有了人们所能消费的全部肉类。

[əˈweɪ] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði][ˈindiəns] [pərˈsʊ] [ðə; ði] [kaʊz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiŋgld] [aʊt] ,

Away	we	went	,	the	Indians	pursuing	the	cows	,	which	they	had	singled	out	,
离开	我们	去	,	这	印度人	追求	这	牛	,	哪个	他们	有	单身	出去	,

我们继续前行，印第安人追赶着他们挑选出来的牛群。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

their	flesh	being	of	the	most	value	,	though	they	were	much	smaller	than	the
他们的	肉	存在	的	这	最多	价值	,	尽管	他们	是	很多	较小的	比	这

[ˈbʊlz] .

bulls	.
公牛	.

虽然它们的体型比公牛小得多，但它们的肉却最有价值。

[aɪ] [kənˈfes] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈgæləpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [təˈgeðər] ,

I	confess	,	as	they	were	all	galloping	along	together	,
我	承认	,	作为	他们	是	全部	疾驰	沿着	一起	,

我承认，当他们一起策马奔腾时，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] .

that	I	could	scarcely	distinguish	one	from	the	other	.
那	我	可以	几乎	区分	一	从	这	其他	.

我几乎无法区分它们。

[aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][əˈloʊn] , [pərˈsʊ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːrnd]

I	found	myself	at	length	alone	,	pursuing	part	of	the	herd	which	had	turned
我	成立	我	在	长度	独自的	,	追求	部分	的	这	一群	哪个	有	转向

[əˈweɪ] [ˈiːstwərd] .

away	eastward	.
离开	向东	.

最后我发现自己孤身一人，追赶着一部分向东迁徙的牛群。

[aɪ][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [ˈoʊvər] [tuː] [ˈænɪmlz] ,

I	had	managed	to	knock	over	two	animals	,
我	有	管理	到	敲	超过	二	动物	,

我撞倒了两只动物，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'gen] ['loʊdɪd] [meɪd] [tʃeɪs] ['æftər][ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

and	having	again	loaded	made	chase	after	a	cow	which	had	separated	from
和	拥有	再次	已加载	制成	追赶	后	一个	奶牛	哪个	有	分开	从

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

her	companions	,
她	同伴	,

于是，他又驮着货物追赶一头与同伴走散的母牛。

[aɪ] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] .

I	being	determined	to	shoot	her	and	then	return	.
我	存在	决定	到	射击	她	和	然后	返回	.

我决心开枪打死她，然后再回来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [tʃæns] , [æz; əz] , [ən'les] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

For	some	time	she	gave	me	no	chance	,	as	,	unless	I	could	obtain	a
为了	一些	时间	她	给予	我	不	机会	,	作为	,	除非	我	可以	获得	一个

['brɔːdsaɪd] [ʃɑːt] ,

broadside	shot	,
舷侧	射击	,

一段时间内，她不给我任何机会，除非我能获得侧面射击的机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn]['faɪərɪŋ] .

there	was	no	use	in	firing	.
那里	曾是	不	使用	在	射击	.

开火毫无用处。

[maɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [bloʊn] , [bʌt; bət][aɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][ɑːn][wɪð; wɪθ] [wɪp]

My	horse	was	beginning	to	get	blown	,	but	I	urged	him	on	with	whip
我的	马	曾是	开始	到	得到	吹	,	但	我	敦促	他	在	和	鞭

[ænd; ənd][spɜːr] ,

and	spur	,
和	刺	,

我的马开始喘不过气来，但我还是用鞭子和马刺催促它前进。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

until	at	length	I	managed	to	get	up	to	within	a	few	paces	,
直到	在	长度	我	管理	到	得到	向上	到	之内	一个	很少	步幅	,

最终，我设法走到了离他几步远的地方。

[wen] ['raɪzɪŋ] [ɪn][maɪ] [s'tɪrəps] [aɪ]['faɪərd] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

when	rising	in	my	stirrups	I	fired	down	upon	the	animal	.
什么时候	上升	在	我的	马镫	我	被解雇	向下	之上	这	动物	.

我站起身来，朝那头牲畜开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

It	seemed	like	the	work	of	a	moment	,
它	似乎	喜欢	这	工作	的	一个	片刻	,

这似乎是瞬间完成的，

['skersli] [hæd; həd][aɪ] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ðæn; ðən] [daʊn] [drɑːpt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [ðə; ði] ['bʊlɪt]

scarcely	had	I	pulled	the	trigger	than	down	dropped	the	buffalo	,	the	bullet
几乎	有	我	拉	这	扳机	比	向下	掉落	这	水牛	,	这	子弹

['hævɪŋ] ['broʊkən][hɜːr; hər][spaɪn] .

having	broken	her	spine	.
拥有	破碎的	她	脊柱	.

我刚扣动扳机，那头水牛就倒下了，子弹打断了它的脊椎。

[soʊ]['ræpɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] [hɪm'self] .

So	rapid	was	the	pace	of	my	horse	,	that	he	was	unable	to	stop	himself	.
所以	迅速的	曾是	这	步伐	的	我的	马	,	那	他	曾是	无法	到	停止	他自己	.

我的马跑得太快了，根本停不下来。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [sprɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,

He	made	an	attempt	,	however	,	to	spring	over	the	buffalo	,
他	制成	一个	试图	,	然而	,	到	春天	超过	这	水牛	,

然而，他试图跃过那头水牛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['straɪkɪŋ] [ɪts]['baːdi]['oʊvər][hiː; hi] [roʊld] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] [stɪl]

but	his	feet	striking	its	body	over	he	rolled	sending	me	with	my	gun	still
但	他的	脚	引人注目	它是	身体	超过	他	滚动	发送	我	和	我的	枪	仍然

[graːspt] [ɪn][maɪ][hænd] ,

grasped	in	my	hand	,
抓住	在	我的	手	,

但他的脚撞到它的身体后，它翻滚着把我甩了出去，我手里还紧紧握着枪。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] , [wen] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

flying	to	the	opposite	side	,	when	down	he	came	almost	upon	me	.
飞行	到	这	对面的	边	,	什么时候	向下	他	来了	几乎	之上	我	.

他飞到对岸，落地时差点撞到我。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [aɪ'diːə] [ðæt] [bəuθ][maɪ] [legz] [wɜːr; wər]['broʊkən] ,

At	first	I	was	seized	with	the	dreadful	idea	that	both	my	legs	were	broken	,
在	第一的	我	曾是	查获	和	这	可怕	主意	那	两个都	我的	腿	是	破碎的	,

起初，我脑海中浮现出一个可怕的想法，那就是我的双腿都断了。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [maɪ] [hɔːrs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wʊd] [krʌʃ] [ˌem 'iː] [stɪl] ['fɜːrðər] ,

and	I	expected	that	my	horse	in	his	struggles	would	crush	me	still	further	,
和	我	预期的	那	我的	马	在	他的	斗争	会	压碎	我	仍然	更远	,

我当时以为我的马在挣扎中会把我压得更重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['kriːtʃər] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪ'ðaʊt]

but	the	well	-	trained	creature	,	recovering	himself	,	rose	to	his	feet	without
但	这	出色地	-	受过训练	生物	,	恢复中	他自己	,	玫瑰	到	他的	脚	没有

['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

trampling	upon	me	.
践踏	之上	我	.

但是，这只训练有素的动物恢复过来后，站了起来，并没有踩到我。

['fɔːrtʃənətli] [maɪ] [sɔːrd] [wʌz; wəz][nɑːt]['broʊkən] , [nɔːr] [θroʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skæbərd] .

Fortunately	my	sword	was	not	broken	,	nor	thrown	out	of	the	scabbard	.
幸运的是	我的	剑	曾是	不是	破碎的	,	也不	抛掷	出去	的	这	刀鞘	.

幸好我的剑没有断，也没有从剑鞘里掉出来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [leɪ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

For	some	time	I	lay	holding	his	bridle	but	unable	to	move	.
为了	一些	时间	我	躺	保持	他的	辔	但	无法	到	移动	.

我躺了一段时间，手里拿着他的笼头，却动弹不得。

[aɪ][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt]

I	was	far	away	from	either	of	my	companions	and	was	much	afraid	that
我	曾是	远的	离开	从	任何一个	的	我的	同伴	和	曾是	很多	害怕的	那

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

I	should	not	be	discovered	.
我	应该	不是	是	发现	.

我离我的两个同伴都很远，非常害怕被人发现。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][maɪ]['sæd(ə)l] ;

The	first	thing	I	had	to	do	was	to	try	and	get	into	my	saddle	;
这	第一的	事物	我	有	到	做	曾是	到	尝试	和	得到	进入	我的	鞍	;

我首先要做的是设法坐到马鞍上；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [feɪl] , ['dredf(ə)l] [maɪt] [biː; bi][maɪ] [feɪt] .

but	,	should	I	fail	,	dreadful	might	be	my	fate	.
但	,	应该	我	失败	,	可怕	可能	是	我的	命运	.

但是，如果我失败了，我的命运可能会非常可怕。

[maɪ] [hɔːrs] [maɪt] [pər'hæps] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][kæmp] ,

My	horse	might	perhaps	make	his	way	into	camp	,
我的	马	可能	也许	制作	他的	方式	进入	营	,

我的马或许会自己走进营地。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ʃoʊ] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	by	his	appearance	show	that	some	accident	had	happened	to	me	.
和	经过	他的	外貌	展示	那	一些	事故	有	发生	到	我	.

从他的外表来看，他似乎遇到了什么意外。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd] [tɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [liːf] [ænd; ənd] [roʊt] — “ ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

I	had	a	pocketbook	and	tore	out	a	leaf	and	wrote	—	“	Lying	on	the
我	有	一个	袖珍书	和	撕裂	出去	一个	叶子	和	写道	—	“	说谎	在	这

[graʊnd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [legz] ['broʊkən] ,

ground	with	both	legs	broken	,
地面	和	两个都	腿	破碎的	,

我随身带着一个笔记本，撕下一页纸，写道——“躺在地上，双腿都断了，

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , ” [ænd; ənd] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , “ [tɑːm] ['rʌʃˌfɔːrθ] .

to	the	eastward	of	the	camp	,	”	and	signed	it	,	“	Tom	Rushforth	.
到	这	向东	的	这	营	,	”	和	签名	它	,	“	汤姆	拉什福斯	.

在营地东边，”并署名“汤姆·拉什福斯”。

” [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [s'tɪrəps] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]

”	I	endeavoured	to	reach	one	of	my	stirrups	to	which	I	intended	to	fasten	the
”	我	努力	到	抵达	一	的	我的	马镫	到	哪个	我	故意的	到	系	这

['peɪpər][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][set][maɪ] [hɔːrs] [æt; ət] ['lɪbərti] .

paper	and	then	to	set	my	horse	at	liberty	.
纸	和	然后	到	放	我的	马	在	自由	.

“我努力够到我的一个马镫，打算把纸条系在上面，然后放开我的马。”

[bɪ'fɔːr] ['duːɪŋ] [soʊ] , [haʊ'evər] ,

Before	doing	so	,	however	,
前	正在做	所以	,	然而	,

但在此之前，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] [legz] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['broʊkən] .

I	thought	I	would	examine	my	legs	and	ascertain	if	they	were	really	broken	.
我	想法	我	会	检查	我的	腿	和	探明	如果	他们	是	真的	破碎的	.

我想检查一下我的腿，看看它们是否真的骨折了。

[ɑːn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [boʊnz] , [tuː; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] ['fræktʃər] ,

On	feeling	the	bones	,	to	my	infinite	satisfaction	I	could	discover	no	fracture	,
在	感觉	这	骨头	,	到	我的	无限	满意	我	可以	发现	不	断裂	,

触摸骨头后，令我无比欣慰的是，我没有发现任何骨折。

[ðoʊ] [ðeɪ] [peɪnd] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .

though	they	pained	me	greatly	.
尽管	他们	痛苦	我	非常	.

虽然这让我非常痛苦。

[aɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [traɪd] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd] ,

I	accordingly	tried	and	succeeded	in	getting	up	;	and	,
我	因此	尝试	和	成功了	在	获得	向上	;	和	,

于是我尝试起床，并且成功了；

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ][jɑːrd] ,

although	I	do	not	think	I	could	have	walked	a	yard	,
虽然	我	做	不是	思考	我	可以	有	步行	一个	院子	,

虽然我觉得我连一码路都走不了，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l]['ɪntuː][maɪ]['sæd(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] .

I	managed	to	scramble	into	my	saddle	with	my	gun	.
我	管理	到	争夺	进入	我的	鞍	和	我的	枪	.

我带着枪，慌忙爬上了马鞍。

[aɪ] [ðen] ,

I	then	,
我	然后	,

然后，

['hævɪŋ] [θroʊn] [daʊn] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [kaʊ] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [æz; əz][maɪ] [oʊn]

having	thrown	down	a	handkerchief	to	mark	the	cow	I	had	shot	as	my	own
拥有	抛掷	向下	一个	手帕	到	标记	这	奶牛	我	有	射击	作为	我的	自己的

[pʊt] [maɪ] ['hɔrsəz] [hed] ,

put	my	horse's	head	,
放	我的	马匹	头	,

我扔下一块手帕，用来标记我射杀的那头牛是我自己的，然后把马头放了进去。

[æz; əz][aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

as	I	supposed	,	in	the	direction	of	the	camp	.
作为	我	据称	,	在	这	方向	的	这	营	.

正如我所料，朝着营地的方向。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

I	was	anxious	to	get	back	as	soon	as	possible	,
我	曾是	焦虑的	到	得到	后退	作为	很快	作为	可能的	,

我迫不及待地想尽快回去。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][fæst][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [ber] ,

but	the	pain	of	riding	fast	was	greater	than	I	could	bear	,
但	这	疼痛	的	骑术	快速地	曾是	更大的	比	我	可以	熊	,

但是高速骑行的疼痛让我难以忍受。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [hɔːrs] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [nɑːt] ['suːtɪd] [tuː; tə]

and	I	was	compelled	to	make	my	horse	walk	at	a	pace	not	suited	to
和	我	曾是	被迫	到	制作	我的	马	走	在	一个	步伐	不是	适合	到

[hɪz; ɪz]['fænsi] .

his	fancy	.
他的	想要	.

我不得不让我的马以一种它不喜欢的速度行走。

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ['skæmpərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , ['muːvɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

I	could	still	see	the	buffalo	scampering	over	the	prairie	,	moving	off	to	the
我	可以	仍然	看	这	水牛	四处奔跑	超过	这	草原	,	移动	离开	到	这

['saʊθwərd] ,

southward	,
向南	,

我仍然能看到野牛在草原上奔跑，向南迁徙。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [maɪlz] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	I	concluded	that	they	would	be	miles	away	before	the	end	of	the	day	.
和	我	结束	那	他们	会	是	英里	离开	前	这	结尾	的	这	天	.

于是我断定，到今天结束之前，他们就会跑出很远的路。

[aɪ] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər] ['eni] [frendz] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [kʊd; kəd][aɪ] [dɪ'skʌvər] .

I	looked	round	for	any	friends	,	but	not	a	horseman	could	I	discover	.
我	看起来	圆形的	为了	任何	朋友们	,	但	不是	一个	骑手	可以	我	发现	.

我环顾四周，想找找朋友，但没找到一个骑马的人。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	weather	had	been	bright	during	the	early	part	of	the	day	,
这	天气	有	到过	明亮的	期间	这	早期的	部分	的	这	天	,

今天早些时候天气晴朗。

[bʌt; bət] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['drɪftɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['oʊvər][ðə; ði][skaɪ] ,

but	clouds	were	now	drifting	rapidly	over	the	sky	,
但	云	是	现在	漂流	快速	超过	这	天空	,

但现在云层正迅速在天空中移动。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnjuːd] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['toʊtəli]

and	I	continued	riding	on	towards	the	north	-	west	until	the	sun	became	totally
和	我	持续	骑术	在	向	这	北	-	西方	直到	这	太阳	成为	完全

[əb'skjuəd] .

obscured	.
模糊不清	.

于是我继续向西北方向骑行，直到太阳完全被遮蔽。

[aɪ] [stɪl] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][də'rekt][maɪ] [kɔːrs] [raɪt] .

I	still	believed	that	I	could	direct	my	course	right	.
我	仍然	相信	那	我	可以	直接的	我的	课程	正确的	.

我仍然相信我能把事情引向正确的方向。

[tuː; tə][trɑːt][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [ɑːn][ə; eɪ]['gæləp] ; [ðə; ði]

To	trot	was	unbearable	,	but	I	thought	that	I	might	venture	on	a	gallop	;	the
到	小跑	曾是	难以忍受	,	但	我	想法	那	我	可能	风险投资	在	一个	驰骋	;	这

['muːvmənt] ,

movement	,
移动	,

小跑令人难以忍受，但我却想或许可以冒险疾驰；这种运动，

[haʊ'evər] , [kɔːzd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [ə'gen] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] .

however	,	caused	me	so	much	pain	that	I	was	compelled	again	to	pull	up	.
然而	,	导致	我	所以	很多	疼痛	那	我	曾是	被迫	再次	到	拉	向上	.

然而，这让我非常痛苦，以至于我不得不再次停下来。

[ɪn] [reɪn] [maɪ] [aɪz] [reɪndʒd] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,

In	rain	my	eyes	ranged	over	the	wide	extent	of	the	prairie	,
在	雨	我的	眼睛	范围	超过	这	宽的	程度	的	这	草原	,

雨中，我的目光扫过广袤无垠的草原。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wigwæmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] .

in	search	of	the	wigwams	of	our	Indian	friends	.
在	搜索	的	这	印第安圆锥形帐篷	的	我们的	印度	朋友们	.

寻找我们印度朋友的圆锥形帐篷。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] ['gaɪdɪd] [maɪ'self][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ['ʃɪftɪd] [ænd; ənd] [fel]

For	some	time	I	guided	myself	by	the	wind	,	but	that	also	shifted	and	fell
为了	一些	时间	我	引导	我	经过	这	风	,	但	那	还	转移	和	跌倒

[laɪt] ,

light	,
光	,

有一段时间我随风而行，但风向也变了，渐渐变得轻盈起来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɪr] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	I	was	unable	to	steer	by	it	.
所以	那	我	曾是	无法	到	转向	经过	它	.

所以我无法靠它来控制方向。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] , [baɪ][ðə; ði][tɔːl] [græs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

I	could	distinguish	the	trail	of	the	buffalo	,	by	the	tall	grass	which	they	had
我	可以	区分	这	踪迹	的	这	水牛	,	经过	这	高的	草	哪个	他们	有

['træmpld] [daʊn] ;

trampled	down	;
践踏	向下	;

我能分辨出野牛的踪迹，因为它们踩倒了高高的草丛；

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bend] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz]

but	that	did	not	serve	to	guide	me	,	for	it	seemed	to	bend	in	all	directions
但	那	做过	不是	服务	到	指导	我	,	为了	它	似乎	到	弯曲	在	全部	方向

,

,

,

但这并没有给我带来指引，因为它似乎向四面八方弯曲。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pɜːrfɪktli] .

though	I	have	no	doubt	it	would	have	served	an	Indian	perfectly	.
尽管	我	有	不	怀疑	它	会	有	服务	一个	印度	完美	.

但我毫不怀疑它对印度人来说会非常实用。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [lɔːst] [maɪ'self] ;

I	arrived	at	length	at	the	unpleasant	conclusion	,	that	I	had	lost	myself	;
我	到达的	在	长度	在	这	令人不快的	结论	,	那	我	有	丢失的	我	;

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

我最终得出了一个令人不快的结论：我迷失了自己；然而，

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət][get][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ɔːr] [siː] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [aɪ] [maɪt] ,

could	I	but	get	a	gleam	of	sunshine	,	or	see	the	distant	hills	,	I	might	,
可以	我	但	得到	一个	闪耀	的	阳光	,	或者	看	这	遥远	丘陵	,	我	可能	,

如果我能瞥见一丝阳光，或者看到远处的山峦，或许我就能做到。

[aɪ] [hoʊpt] , [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [teɪk] .

I	hoped	,	ascertain	what	direction	to	take	.
我	希望	,	探明	什么	方向	到	拿	.

我希望能够确定前进的方向。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] ;

Had	I	not	been	so	severely	injured	,	I	should	not	have	cared	so	much	;
有	我	不是	到过	所以	严重	受伤	,	我	应该	不是	有	关心	所以	很多	;

如果我没受这么重的伤，我也不会这么在意；

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

for	having	just	before	taken	a	good	meal	,
为了	拥有	只是	前	已采取	一个	好的	一顿饭	,

因为之前刚吃过一顿丰盛的饭菜，

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

I	could	have	gone	without	food	until	the	following	day	.
我	可以	有	已消失	没有	食物	直到	这	下列的	天	.

我本来可以饿到第二天。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [frendz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	felt	sure	that	my	friends	would	come	to	search	for	me	,
我	毛毡	当然	那	我的	朋友们	会	来	到	搜索	为了	我	,

我确信我的朋友们会来找我，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

but	it	might	be	long	before	I	should	be	discovered	,
但	它	可能	是	长的	前	我	应该	是	发现	,

但我可能还要很久才会被发现。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn][aɪ] ['sʌfərd] [wɔːrnd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][kæmp]

and	the	pain	I	suffered	warned	me	of	the	importance	of	getting	into	camp
和	这	疼痛	我	遭受	警告	我	的	这	重要性	的	获得	进入	营

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

我所遭受的痛苦让我意识到尽快进入营地的重要性。

[maɪ]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd][aɪ]['faɪərd][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ,

My	rifle	was	loaded	,	and	I	fired	it	off	two	or	three	times	,
我的	步枪	曾是	已加载	,	和	我	被解雇	它	离开	二	或者	三	时代	,

我的步枪已经上膛，我开了两三枪。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ðiː] [saʊnd] [maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] .

hoping	that	the	sound	might	be	heard	.
希望	那	这	声音	可能	是	听到	.

希望有人能听到这个声音。

[aɪ] ['lɪsnd] ['iːgərli] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

I	listened	eagerly	expecting	a	reply	.
我	听着	急切地	期待	一个	回复	.

我急切地听着，期待着答复。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] , [haʊ'evər] , ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði][væst] [pleɪn] .

A	perfect	silence	,	however	,	reigned	over	the	vast	plain	.
一个	完美的	沉默	,	然而	,	统治	超过	这	广阔的	清楚的	.

然而，广袤的平原上却一片寂静。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [bɪ'keɪm] ['sɪriəsli] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [maɪ] ['seɪfti] .

At	length	I	became	seriously	anxious	about	my	safety	.
在	长度	我	成为	严重地	焦虑的	关于	我的	安全	.

最终，我对自身安全感到非常焦虑。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][aɪ] [pʊʃt] [ɑːn] .

I	was	still	convinced	that	I	was	riding	towards	the	west	,	and	I	pushed	on	.
我	曾是	仍然	确信	那	我	曾是	骑术	向	这	西方	,	和	我	推动	在	.

我仍然坚信自己是向西骑行，于是继续前行。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][maɪ][legz] , [aɪ] ['fænsɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sweld] [tuː; tə] [twaɪs]

From	the	feeling	in	my	legs	,	I	fancied	they	must	have	swelled	to	twice
从	这	感觉	在	我的	腿	,	我	幻想	他们	必须	有	肿胀	到	两次

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ,

their	natural	size	,
他们的	自然的	尺寸	,

根据腿部的感觉，我感觉它们一定肿胀到了正常尺寸的两倍。

[bʌt; bət][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

but	on	looking	down	they	appeared	as	usual	.
但	在	寻找	向下	他们	出现	作为	通常	.

但低头一看，它们却和往常一样。

[ðə; ði][peɪn] [kɔːzd] [maɪ]['spɪrɪts][tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['gluːmi] [θɔːts] [pæst]

The	pain	caused	my	spirits	to	sink	,	and	all	sorts	of	gloomy	thoughts	passed
这	疼痛	导致	我的	烈酒	到	下沉	,	和	全部	排序	的	阴沉	想法	通过了

[θruː] [maɪ][maɪnd] .

through	my	mind	.
通过	我的	头脑	.

疼痛使我情绪低落，各种悲观的想法涌上心头。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [lʊkt] [raʊnd] .

Again	and	again	I	looked	round	.
再次	和	再次	我	看起来	圆形的	.

我一次又一次地环顾四周。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['dɪstəns] , [æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pleɪn] ,

At	length	I	saw	in	the	far	distance	,	an	object	moving	over	the	plain	,
在	长度	我	锯	在	这	远的	距离	,	一个	目的	移动	超过	这	清楚的	,

最后，我看到远处平原上有一个物体在移动。

[wɪtʃ] [aɪ][æt; ət][wʌns] [kən'dʒektʃərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrsmən] ,

which	I	at	once	conjectured	was	a	horseman	,
哪个	我	在	一次	推测	曾是	一个	骑手	,

我立刻猜到他是个骑马的人。

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

though	I	could	only	distinguish	the	upper	part	of	his	body	.
尽管	我	可以	仅有的	区分	这	上	部分	的	他的	身体	.

虽然我只能辨认出他的上半身。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] ['hɔrsəz] [hed] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [reɪzd] [maɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] ,

I	turned	my	horse's	head	towards	him	,	and	raised	my	rifle	in	the	air	,
我	转向	我的	马匹	头	向	他	,	和	提高	我的	步枪	在	这	空气	,

我调转马头看向他，并将步枪举向空中。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

hoping	that	he	might	perceive	it	.
希望	那	他	可能	感知	它	.

希望他能明白。

[æz; əz][aɪ][gɑːt] ['nɪrər] , [aɪ] [sɔː] , [baɪ][ðə; ði] [pluːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]

As	I	got	nearer	,	I	saw	,	by	the	plume	on	his	head	,	that	he	was	an
作为	我	得到	更近	,	我	锯	,	经过	这	羽	在	他的	头	,	那	他	曾是	一个

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

走近后，我从他头上的羽饰上看出他是个印第安人。

[ænd; ənd][aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] ['jeloʊ] [wʊlf] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	I	naturally	concluded	that	he	was	either	Yellow	Wolf	or	one	of	his
和	我	自然	结束	那	他	曾是	任何一个	黄色的	狼	或者	一	的	他的

[breɪvz] ,

braves	,
勇士们	,

于是我自然而然地得出结论：他要么是黄狼，要么是他的某个勇士。

[ɔːr][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

or	perhaps	one	of	our	own	people	.
或者	也许	一	的	我们的	自己的	人们	.

或许是我们自己人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] , [haʊ'evər] , [wen] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][də'rektli; daɪ'rektli]

I	was	somewhat	surprised	,	however	,	when	instead	of	coming	on	directly
我	曾是	有些	惊讶	,	然而	,	什么时候	反而	的	未来	在	直接地

[tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

towards	me	,
向	我	,

然而，令我有些惊讶的是，他并没有直接朝我走来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp]['oʊvər][ðə; ði]

he	turned	to	the	right	,	and	began	to	move	on	at	a	gallop	over	the
他	转向	到	这	正确的	,	和	开始	到	移动	在	在	一个	驰骋	超过	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他向右转，开始在地上飞奔。

[aɪ] [ðen] [pər'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['heddres] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,

I	then	perceived	that	his	headdress	was	different	to	that	of	my	friends	,
我	然后	感知	那	他的	头饰	曾是	不同的	到	那	的	我的	朋友们	,

我这才注意到他的头饰和我的朋友们的不一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [spɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][baʊ; boʊ]

and	that	he	carried	a	long	shield	and	spear	,	as	well	as	a	bow
和	那	他	携带	一个	长的	盾	和	矛	,	作为	出色地	作为	一个	弓

[ænd; ənd]['ærəus] .

and	arrows	.
和	箭头	.

他还携带了一面长盾、一杆长矛，以及弓箭。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [slaɪt] [noʊl] ,

I	had	just	reached	a	slight	knoll	,
我	有	只是	达到	一个	轻微	小丘	,

我刚刚到达一个小山丘，

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊld] [ʌp] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ðə; ði] [mɔːr] ['kerfəli] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

on	which	I	pulled	up	that	I	might	the	more	carefully	survey	the	stranger	.
在	哪个	我	拉	向上	那	我	可能	这	更多的	小心	民意调查	这	陌生人	.

我把车停了下来，以便更仔细地观察这位陌生人。

[æn; ən] [ə'tentɪv] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ,

An	attentive	look	at	him	convinced	me	that	he	was	a	Coomanche	,
一个	细心	看	在	他	确信	我	那	他	曾是	一个	-	,

仔细打量了他一番，我确信他是个库曼奇人。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ,

one	of	the	same	people	who	had	before	attacked	us	,
一	的	这	相同的	人们	WHO	有	前	遭到攻击	我们	,

就是之前袭击过我们的那伙人之一，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [aɪ][mʌst; məst] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] .

so	that	I	knew	I	must	treat	him	as	an	enemy	rather	than	a	friend	.
所以	那	我	知道	我	必须	对待	他	作为	一个	敌人	相当	比	一个	朋友	.

所以我知道我必须把他当作敌人而不是朋友。

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [get] [nɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Should	I	let	him	get	near	me	,	I	felt	pretty	sure	that	,	if	he	was	a
应该	我	让	他	得到	靠近	我	,	我	毛毡	漂亮的	当然	那	,	如果	他	曾是	一个

- ,

Coomanche	,
-	,

我该不该让他靠近我？我几乎可以肯定，如果他真是个库曼奇人，

[hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['tretʃərəs] [trɪk] .

he	would	play	me	some	treacherous	trick	.
他	会	玩	我	一些	奸诈	诡计	.

他会耍一些阴险的伎俩来对付我。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ʌn'slʌŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp]

I	therefore	unslung	my	rifle	,	and	in	a	loud	voice	shouted	to	him	to	keep
我	所以	解开	我的	步枪	,	和	在	一个	大声	嗓音	喊叫	到	他	到	保持

[hɪz; ɪz] ['dɪstəns] .

his	distance	.
他的	距离	.

于是我卸下步枪，大声喊他保持距离。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] ,

He	heard	me	clearly	enough	,	but	instead	of	stopping	galloping	towards	me	,
他	听到	我	清楚地	足够的	,	但	反而	的	停止	疾驰	向	我	,

他听得很清楚，但他非但没有停止向我奔来，反而

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ,

he	threw	himself	on	the	side	of	his	horse	,	and	,
他	扔	他自己	在	这	边	的	他的	马	,	和	,

他纵身跃到马身旁，然后，

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['kʌvər] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l] ,

before	**I**	**could**	**cover**	**him**	**with**	**my**	**rifle**	**,**
前	我	可以	覆盖	他	和	我的	步枪	,

在我来得及用步枪掩护他之前，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æroʊ] [prə'dʒektɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

I	**saw**	**the**	**head**	**of**	**an**	**arrow**	**projecting**	**over**	**his**	**saddle**	**.**
我	锯	这	头	的	一个	箭	投影	超过	他的	鞍	.

我看到一支箭的箭尖从他的马鞍上方伸出来。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [soʊ] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][maɪ]

To	**avoid**	**it**	**by**	**retreating**	**was**	**impossible**	**,**	**so**	**,**	**bringing**	**my**	**rifle**	**up**	**to**	**my**
到	避免	它	经过	撤退	曾是	不可能的	,	所以	,	带来	我的	步枪	向上	到	我的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

撤退躲避是不可能的，于是，我把步枪举到肩上。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk][tuː; tə][maɪ] [reɪn] , [wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [hɔːrs] [step] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,

I	**gave**	**a**	**sudden**	**jerk**	**to**	**my**	**rein**	**,**	**which**	**made**	**my**	**horse**	**step**	**back**	**a**	**few**	**paces**	**,**
我	给予	一个	突然	混蛋	到	我的	缰绳	,	哪个	制成	我的	马	步	后退	一个	很少	步幅	,

我猛地拉了一下缰绳，马后退了几步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æroʊ] , [eɪmd] [æt; ət][maɪ]['bɑːdi] , [fluː] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .

and	**the**	**arrow**	**,**	**aimed**	**at**	**my**	**body**	**,**	**flew**	**by**	**in**	**front**	**of**	**his**	**nose**	**.**
和	这	箭	,	旨在	在	我的	身体	,	飞翔	经过	在	正面	的	他的	鼻子	.

那支瞄准我身体的箭，从他鼻子前飞过。

[aɪ][hæd; həd] [ri'freind] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] .

I	**had**	**refrained**	**from**	**firing**	**.**
我	有	克制	从	射击	.

我没有开枪。

[ðə; ði] - , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

The	**Coomanche**	**,**	**for**	**such**	**I**	**concluded**	**that**	**he**	**was**	**,**
这	-	,	为了	这样的	我	结束	那	他	曾是	,

因此我断定他就是库曼奇人。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['paʊər] — ['hævɪŋ] [ʃɑːt] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['flɜːri] ,

seeing	**that**	**he**	**was**	**in**	**my**	**power**	**—**	**having**	**shot**	**another**	**arrow**	**which**	**in**	**his**	**flurry**	**,**
看到	那	他	曾是	在	我的	力量	—	拥有	射击	其他	箭	哪个	在	他的	阵雪	,

眼见他已落入我的掌控之中——我又射出一箭，在他慌乱之中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] ['eɪmɪŋ] ['truːli] — ['gæləpt] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

he	**was**	**prevented**	**aiming**	**truly**	**—**	**galloped**	**off**	**to**	**a**	**distance**	**.**
他	曾是	阻止	瞄准	真的	—	疾驰	离开	到	一个	距离	.

他未能真正瞄准——策马奔向远方。

[aɪ] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm]

I	**now**	**shouted**	**to**	**him**	**,**	**threatening**	**to**	**kill**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**advising**	**him**
我	现在	喊叫	到	他	,	威胁	到	杀	他的	马	,	和	建议	他

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm'self] [ɔːf] .

to	**take**	**himself**	**off**	**.**
到	拿	他自己	离开	.

我朝他大喊，威胁要杀了他的马，并劝他赶紧离开。

[hiː; hi] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] , [ə'pærəntli] , [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	**seemed**	**doubtful**	**,**	**apparently**	**,**	**what**	**to**	**do**	**.**
他	似乎	疑	,	显然	,	什么	到	做	.

他似乎很犹豫该怎么办。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hoʊpt] , [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['eksɪkjuːt] [maɪ] [θret] ,

He	might	have	hoped	,	that	,	should	I	execute	my	threat	,
他	可能	有	希望	,	那	,	应该	我	执行	我的	威胁	,

他或许希望，如果我兑现我的威胁，

[hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] ['maʊntɪŋ] [maɪ] [stiːd]

he	might	still	bring	me	down	with	an	arrow	,	and	by	mounting	my	steed
他	可能	仍然	带来	我	向下	和	一个	箭	,	和	经过	安装	我的	骏马

[meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ;

make	his	escape	;
制作	他的	逃脱	;

他或许还能用箭射倒我，然后骑上我的马逃走；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ə'wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['wɔːrfer] ,

but	he	must	have	been	well	aware	there	are	many	chances	in	warfare	,
但	他	必须	有	到过	出色地	意识到的	那里	是	许多	机会	在	战争	,

但他一定很清楚，战争中充满了各种机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːd] .

and	that	I	might	shoot	him	instead	of	his	steed	.
和	那	我	可能	射击	他	反而	的	他的	骏马	.

我可能会射杀他而不是他的坐骑。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] , [baɪ] [maɪ] [nɑːt] ['hævɪŋ] ['faɪərd] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt]

He	might	have	guessed	,	by	my	not	having	fired	,	that	I	had	my	wits	about
他	可能	有	猜对了	,	经过	我的	不是	拥有	被解雇	,	那	我	有	我的	智慧	关于

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他或许从我没有开枪这件事上猜到，我头脑清醒。

[aɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['næroʊli] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [glæns] ['oʊvər]

I	of	course	narrowly	watched	his	movements	,	and	seeing	him	glance	over
我	的	课程	勉强	观看	他的	移动	,	和	看到	他	瞥一眼	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

his	shoulder	,
他的	肩膀	,

我当然密切关注着他的一举一动，看到他回头瞥了一眼，

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] ['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [tuː; tə]

the	idea	occurred	to	me	,	that	he	was	expecting	others	of	his	tribe	to
这	主意	发生	到	我	,	那	他	曾是	期待	其他的	的	他的	部落	到

[ə'pɪr] ,

appear	,
出现	,

我突然想到，他可能是在等他部落的其他成员出现。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

in	which	case	I	should	have	but	little	chance	of	escaping	.
在	哪个	案件	我	应该	有	但	小的	机会	的	逃脱	.

在这种情况下，我几乎没有逃脱的机会。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .

At	length	he	decided	how	to	act	.
在	长度	他	决定	如何	到	行为	.

最终他决定了该如何行动。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəus] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

Once	more	he	made	at	me	,	shooting	a	couple	of	arrows	in	rapid	succession	.
一次	更多的	他	制成	在	我	,	射击	一个	夫妻	的	箭头	在	迅速的	演替	.

他再次向我射箭，迅速射出两支箭。

[wʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][maɪ][koʊt] ; [ə'nʌðər] [strʌk] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['næroʊli] ['mɪsɪŋ]

One	went	through	the	sleeve	of	my	coat	;	another	struck	the	saddle	,	narrowly	missing
一	去	通过	这	袖子	的	我的	外套	;	其他	击	这	鞍	,	勉强	丢失的

[maɪ][legz] ,

my	legs	,
我的	腿	,

一颗子弹穿透了我的外套袖子；另一颗击中了马鞍，险些伤到我的腿。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [pɪrs] [θruː] [ðə; ði] ['leðər] .

but	did	not	pierce	through	the	leather	.
但	做过	不是	刺穿	通过	这	皮革	.

但没有刺穿皮革。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [mɔːr] ['ærəus][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	might	have	half	-	a	-	dozen	more	arrows	in	his	hand	,	and	it	was
他	可能	有	一半	-	一个	-	打	更多的	箭头	在	他的	手	,	和	它	曾是

['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

necessary	to	be	cautious	.
必要的	到	是	谨慎	.

他手里可能还有五六支箭，所以必须谨慎行事。

[æz; əz][hiː; hi]['səːkld] [raʊnd] , [aɪ] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [soʊ][æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ,

As	he	circled	round	,	I	kept	turning	so	as	always	to	face	him	,
作为	他	圈起来	圆形的	,	我	保留	转弯	所以	作为	总是	到	脸	他	,

他绕着圈走的时候，我一直转过身面对着他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː][soʊ] ,

when	he	was	afraid	of	riding	directly	at	me	,	for	should	he	do	so	,
什么时候	他	曾是	害怕的	的	骑术	直接地	在	我	,	为了	应该	他	做	所以	,

他害怕直接朝我冲过来，因为如果他那样做的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] [nuː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['skersli] [feɪl][tuː; tə] [mɪs]

he	would	he	knew	inevitably	expose	himself	,	and	I	should	scarcely	fail	to	miss
他	会	他	知道	不可避免地	暴露	他自己	,	和	我	应该	几乎	失败	到	错过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他知道自己不可避免地会暴露自己，而我几乎不可能不注意到他。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] , [aɪ] [kən'kluːdid] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

His	object	was	,	I	concluded	,	to	keep	me	employed	until	the	arrival	of
他的	目的	曾是	,	我	结束	,	到	保持	我	受雇	直到	这	到达	的

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

我断定，他的目的是让我一直有工作，直到他的朋友们到来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːli] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

It	would	be	folly	to	do	as	he	wished	.
它	会	是	蠢事	到	做	作为	他	希望	.

照他意愿行事是愚蠢的。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ,

As	long	as	I	remained	on	the	same	spot	,
作为	长的	作为	我	剩余	在	这	相同的	点	,

只要我待在原地，

[aɪ][kʊd; kəd][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [teɪk] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	could	at	any	moment	take	a	steady	aim	at	him	.
我	可以	在	任何	片刻	拿	一个	稳定的	目的	在	他	.

我随时可以瞄准他。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ][nɑːt]['faɪərɪŋ] ,

Though	he	was	aware	of	this	,	he	trusted	to	my	not	firing	,
尽管	他	曾是	意识到的	的	这	,	他	可信	到	我的	不是	射击	,

虽然他知道这一点，但他相信我不会开枪。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'ɑːrmd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] .

for	fear	of	being	unarmed	should	he	charge	me	.
为了	害怕	的	存在	徒手	应该	他	收费	我	.

我害怕他冲过来时我没有武器。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [soʊ] [nɪr] ,

At	length	he	came	so	near	,
在	长度	他	来了	所以	靠近	,

最终他离目标如此之近，

[ðæt] [aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['nɔkiŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

that	I	resolved	not	to	lose	the	opportunity	of	knocking	over	his	horse	.
那	我	已解决	不是	到	失去	这	机会	的	敲门	超过	他的	马	.

我决心不放过撞倒他马的机会。

[aɪ] [eɪmd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ænəməlz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

I	aimed	just	behind	the	animal's	shoulder	,	and	must	have	shot	it	through
我	旨在	只是	在后面	这	动物	肩膀	,	和	必须	有	射击	它	通过

[ðə; ði] [hɑːrt] ;

the	heart	;
这	心	;

我瞄准了动物肩胛骨后方，肯定射中了它的心脏；

[fɔːr; fər] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] [baʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] [ded] .

for	,	giving	one	bound	,	it	fell	over	dead	.
为了	,	给予	一	边界	,	它	跌倒	超过	死的	.

它一跃而下，便倒地身亡。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['ɪndiən] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self] , [lept] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	active	Indian	,	however	,	in	a	moment	extricating	himself	,	leapt	to	his	feet	,
这	积极的	印度	,	然而	,	在	一个	片刻	脱困	他自己	,	跳跃	到	他的	脚	,

然而，这位身手敏捷的印第安人挣脱束缚后，立刻跳了起来。

[ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

and	came	bounding	towards	me	.
和	来了	边界	向	我	.

然后他朝我奔来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][maɪ] ['trʌsti] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃiːθ] , [wen] ,

In	a	moment	my	trusty	sword	was	out	of	its	sheath	,	when	,
在	一个	片刻	我的	可靠	剑	曾是	出去	的	它是	鞘	,	什么时候	,

刹那间，我的爱剑便已出鞘，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [reɪdʒ] , [ðə; ði] - , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə] [kʌt]

with	a	howl	of	disappointed	rage	,	the	Coomanche	,	seeing	it	uplifted	to	cut
和	一个	嗥	的	失望的	愤怒	,	这	-	,	看到	它	提升	到	切

[hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	down	,
他	向下	,

库曼奇人发出失望而愤怒的嚎叫，眼睁睁地看着它被举起来砍倒他。

[tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

turned	tail	and	ran	off	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
转向	尾巴	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

他转身就跑，用尽全力拔腿就跑。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [ri:'ləʊdid] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [hæv; həv] [ʃɑ:t] [ðə; ði] ['redskɪn] ['ɔ:lsoʊ] ;

I	immediately	reloaded	and	should	,	I	believe	,	have	shot	the	Redskin	also	;
我	立即地	重新加载	和	应该	,	我	相信	,	有	射击	这	红皮队	还	;

我立即重新装弹，我认为当时也应该把那个红皮人射杀；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] - [laɪf] , [ðoʊ] , [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn]

but	I	had	no	wish	to	take	the	poor	wretch's	life	,	though	,	for	my	own
但	我	有	不	希望	到	拿	这	贫穷的	-	生活	,	尽管	,	为了	我的	自己的

['seɪfti] ,

safety	,
安全	,

但是，为了我自身的安全，我并不想夺走那个可怜人的性命。

[aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [ə'gen] [ə'proʊtʃ] [ˌem 'i:] .

I	determined	to	do	so	,	should	he	again	approach	me	.
我	决定	到	做	所以	,	应该	他	再次	方法	我	.

我决定，如果他再次接近我，我就这么做。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

At	that	moment	,	the	sun	coming	out	from	behind	a	cloud	,	just	above	the
在	那	片刻	,	这	太阳	未来	出去	从	在后面	一个	云	,	只是	多于	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	,
地平线	,

那一刻，太阳从云层后探出头来，就在地平线上方。

[ʃoʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pi:k] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ri'mɑ:kt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][kæmp] .

shone	on	a	distant	peak	,	which	I	had	remarked	from	our	camp	.
闪耀	在	一个	遥远	顶峰	,	哪个	我	有	评论	从	我们的	营	.

远处的一座山峰闪耀着光芒，那是我在营地里注意到的。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] .

I	had	now	no	doubt	as	to	the	direction	I	should	take	.
我	有	现在	不	怀疑	作为	到	这	方向	我	应该	拿	.

现在我对自己应该前进的方向毫无疑问了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ægəni][ðə; ði] ['mu:vmənt] [kɔ:zd] [ˌem 'i:] , [aɪ][pʊt][maɪ] [hɔ:rs] ['ɪntu:][ə; eɪ]['gæləp] ,

In	spite	of	the	agony	the	movement	caused	me	,	I	put	my	horse	into	a	gallop	,
在	尽管如此	的	这	痛苦	这	移动	导致	我	,	我	放	我的	马	进入	一个	驰骋	,

尽管这个动作让我痛苦不堪，但我还是策马疾驰起来。

['li:vɪŋ] [maɪ] [leɪt] [æn'tægənɪst][tu:; tə] [pər'su:] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'hɪndərd] , [ænd; ənd] [stiəd] [maɪ] [kɔ:rs]

leaving	my	late	antagonist	to	pursue	his	way	unhindered	,	and	steered	my	course
离开	我的	晚的	反派	到	追求	他的	方式	畅通无阻	,	和	转向	我的	课程

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ,

towards	the	north	-	west	,
向	这	北	-	西方	,

我放任我的宿敌继续他的征程，而我则朝着西北方向前进。

[wer] [aɪ] [hoʊpt] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [maɪ] [frendz] .

where	I	hoped	before	long	to	discover	my	friends	.
在哪里	我	希望	前	长的	到	发现	我的	朋友们	.

我希望不久就能在那里找到我的朋友们。

[ðə; ði] [sʌn] , [haʊ'evər] , [sʌŋk] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['i:ðər] [ðem; ðəm][ɔ:r][ðə; ði] ['ɪndiən]

The	sun	,	however	,	sunk	before	I	had	seen	either	them	or	the	Indian
这	太阳	,	然而	,	沉没	前	我	有	已见	任何一个	他们	或者	这	印度

['wigwæmz] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

然而，太阳在我还没来得及看到他们和印第安帐篷之前就落山了。

[stɪl] [ðə; ði] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ['gaɪdɪd] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] ['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] [krept] ['oʊvər]

Still	**the**	**glow**	**in**	**the**	**western**	**sky**	**guided**	**me**	**long**	**after**	**darkness**	**had**	**crept**	**over**
仍然	这	辉光	在	这	西	天空	引导	我	长的	后	黑暗	有	悄悄地爬	超过

[ðə; ði]['oʊpən] ['preri] .

the	**open**	**prairie**	**.**
这	打开	草原	.

即使夜幕早已笼罩了开阔的草原，西方的天空依然闪耀着微光，指引着我前行。

[wen] [ðæt] ['dɪsə'pɪrd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs]

When	**that**	**disappeared**	**,**	**I**	**was**	**again**	**at**	**a**	**loss**	**how**	**to**	**keep**	**a**	**straight**	**course**
什么时候	那	消失	,	我	曾是	再次	在	一个	损失	如何	到	保持	一个	直的	课程

.

:
.

当那份信念消失后，我又一次不知如何才能保持正确的方向。

['θroʊɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːn][maɪ] ['hɔrsəz] [nek] , [aɪ] ['trʌstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [liːd]

Throwing	**therefore**	**the**	**reins**	**on**	**my**	**horse's**	**neck**	**,**	**I**	**trusted**	**to**	**his**	**instinct**	**to**	**lead**
投掷	所以	这	缰绳	在	我的	马匹	脖子	,	我	可信	到	他的	本能	到	带领

[ˌem 'iː] [ə'raɪt] .

me	**aright**	**.**
我	好的	.

于是，我把缰绳甩到马脖子上，相信它的本能会引领我走向正确的方向。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wen] , [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] ,

I	**had**	**gone**	**on**	**for**	**two**	**hours**	**in**	**the**	**darkness**	**when**	**,**	**to**	**my**	**joy**	**,**
我	有	已消失	在	为了	二	小时	在	这	黑暗	什么时候	,	到	我的	喜悦	,

我在黑暗中摸索了两个小时后，令我欣喜的是，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ə'hed] .

I	**saw**	**a**	**bright**	**light**	**ahead**	**.**
我	锯	一个	明亮的	光	前方	.

我看到前方有一道强光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kæmp]['faɪər] .

It	**was**	**that**	**,**	**I**	**had**	**little**	**doubt**	**,**	**of**	**our**	**own**	**camp**	**fire**	**.**
它	曾是	那	,	我	有	小的	怀疑	,	的	我们的	自己的	营	火	.

我毫不怀疑，那就是我们自己的篝火。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] .

I	**was**	**not**	**mistaken**	**.**
我	曾是	不是	错误	.

我没弄错。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['dɪks] ['tʃɪri] [vɔɪs] ['welkəmd] [ˌem 'iː] .

In	**a**	**short**	**time**	**Dick's**	**cheery**	**voice**	**welcomed**	**me**	**.**
在	一个	短的	时间	迪克的	欢快的	嗓音	欢迎	我	.

没过多久，迪克欢快的声音就传来，迎接我。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['æŋkʃəs] [æt; ət][maɪ][nɑːn] - [ə'pɪrəns] .

He	**and**	**my**	**other**	**companions**	**had**	**become**	**anxious**	**at**	**my**	**non**	**-**	**appearance**	**.**
他	和	我的	其他	同伴	有	变得	焦虑的	在	我的	非	-	外貌	.

由于我没有出现，他和我的同伴们都变得焦急起来。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪs'maʊntɪd]

I	**was**	**almost**	**falling**	**from**	**my**	**horse**	**,**	**and**	**could**	**not**	**have**	**dismounted**
我	曾是	几乎	坠落	从	我的	马	,	和	可以	不是	有	下马

[wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] .

without	**assistance**	**.**
没有	协助	.

我差点从马上摔下来，没有别人帮忙我根本下不了马。

[ɑːn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][maɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

On	telling	them	of	my	fight	with	the	Coomanche	,
在	讲述	他们	的	我的	斗争	和	这	-	,

当我告诉他们我与库曼奇人的战斗经历时，

[pi(ː)'ɛə] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] [ʌv; əv][maɪ] [səs'piʃənz] [ðæt] [ə; eɪ]

Pierre	immediately	sent	off	to	tell	our	Indian	friends	of	my	suspicions	that	a
皮埃尔	立即地	发送	离开	到	告诉	我们的	印度	朋友们	的	我的	怀疑	那	一个

['pɑːrti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

party	of	their	enemies	were	in	the	neighbourhood	.
派对	的	他们的	敌人	是	在	这	邻里	.

皮埃尔立即派人去告诉我们的印度朋友，我怀疑他们的敌人有一伙人就在附近。

['tʃæptər] [sɪks] .

Chapter	Six	.
章	六	.

第六章

['biːɪŋ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [pruːv] ['frendli] [ænd; ənd] [stɔːntʃ] ,

Being	fully	satisfied	that	the	Shianees	would	prove	friendly	and	staunch	,
存在	完全	使满意	那	这	-	会	证明	友好的	和	坚定	,

完全确信夏尼人会友好而忠诚，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [muːv] ['aʊər; ɑːr][kæmp] [kloʊz] [tuː; tə] [ðerz] ,

we	agreed	to	move	our	camp	close	to	theirs	,
我们	同意	到	移动	我们的	营	关闭	到	他们的	,

我们同意将营地迁到他们营地附近。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] -

that	we	might	the	better	be	able	to	withstand	any	attack	which	the	Coomanches
那	我们	可能	这	更好的	是	有能力的	到	经受	任何	攻击	哪个	这	-

[maɪt] ['ventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

might	venture	to	make	upon	us	.
可能	风险投资	到	制作	之上	我们	.

这样我们就能更好地抵御库曼奇人可能对我们发动的任何攻击。

[aɪ] ['mænɪdʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] ,

I	managed	,	with	the	assistance	of	my	friends	,
我	管理	,	和	这	协助	的	我的	朋友们	,

在朋友们的帮助下，我成功了。

[tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dʒɜːrni] ,

to	mount	my	horse	so	as	to	perform	the	short	journey	,
到	山	我的	马	所以	作为	到	履行	这	短的	旅行	,

我骑上马，以便完成这段短途旅程。

[ðoʊ] [aɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][peɪn] .

though	I	suffered	a	considerable	amount	of	pain	.
尽管	我	遭受	一个	大量	数量	的	疼痛	.

虽然我承受了相当大的痛苦。

[wiː; wi] [faʊnd] ['jeloʊ] [wʊlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] ['siːtɪd] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ,

We	found	Yellow	Wolf	and	his	braves	seated	in	council	,
我们	成立	黄色的	狼	和	他的	勇士们	坐着	在	理事会	,

我们发现黄狼和他的勇士们正在开会。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

to	decide	on	a	plan	of	operations	against	the	enemy	.
到	决定	在	一个	计划	的	运营	反对	这	敌人	.

制定对敌作战计划。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

He	expressed	his	gratitude	for	the	warning	I	had	given	him	,
他	表达	他的	感激	为了	这	警告	我	有	给定	他	,

他对我曾给予他的警告表示感谢。

[ænd; ənd] [ˈkɔmplɪməntɪd] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [aɪ][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] -

and	complimented	me	on	the	victory	I	had	obtained	over	the	Coomanche
和	赞扬	我	在	这	胜利	我	有	获得	超过	这	-

[breɪv] .

brave	.
勇敢的	.

并称赞我战胜了库曼奇勇士。

“ [skaʊts] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	Scouts	have	been	sent	out	,	”	he	said	,	“	to	ascertain	the	position	of	the
“	童子军	有	到过	发送	出去	,	”	他	说	,	“	到	探明	这	位置	的	这

[ˈenəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他说：“我们已经派出侦察兵去侦察敌军的位置。”

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [noʊ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] .

but	as	yet	no	information	has	been	received	of	their	whereabouts	.
但	作为	然而	不	信息	有	到过	已收到	的	他们的	下落	.

但目前尚未收到有关他们下落的任何消息。

” [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] ,

”	He	suspected	that	they	were	very	numerous	,
”	他	怀疑	那	他们	是	非常	很多的	,

他怀疑他们人数众多，

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;

or	they	would	not	have	ventured	into	that	part	of	the	country	;
或者	他们	会	不是	有	冒险	进入	那	部分	的	这	国家	;

否则他们就不会冒险进入那个地区；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

but	with	our	assistance	he	had	no	doubt	about	his	being	able	to
但	和	我们的	协助	他	有	不	怀疑	关于	他的	存在	有能力的	到

[rɪˈpel] [æn; ən] [əˈtæk] .

repel	an	attack	.
击退	一个	攻击	.

但有了我们的帮助，他毫不怀疑自己能够击退攻击。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [traɪb] [bɪn] [əˈloʊn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [muːvd] [ˈwestwərd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm]

Had	his	tribe	been	alone	he	would	have	moved	westward	to	escape	from
有	他的	部落	到过	独自的	他	会	有	已搬	向西	到	逃脱	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果他的部落孤立无援，他就会向西迁徙以躲避他们。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ˈbʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [stɔːr]

as	his	object	at	present	was	to	kill	buffalo	,	and	lay	in	a	winter	store
作为	他的	目的	在	展示	曾是	到	杀	水牛	,	和	躺	在	一个	冬天	店铺

[ʌv; əv] [ˈpemɪkən] .

of	pemmican	.
的	肉干	.

他目前的目标是猎杀水牛，并储备过冬的肉干。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [fɔːr; fər]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [naɪt] .

There	was	little	sleep	for	any	of	the	party	that	night	.
那里	曾是	小的	睡觉	为了	任何	的	这	派对	那	夜晚	.

当晚，参加聚会的人几乎都没怎么睡。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] ,

The	Indians	were	preparing	to	set	out	on	the	war	-	path	,
这	印度人	是	准备	到	放	出去	在	这	战争	-	小路	,

印第安人正准备踏上征途。

[waɪl] [maɪ] [kəm'pænjənz] [sæt][ʌp][nɑːt] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [wʌt] ['moʊmənt][ðə; ði] - [maɪt]

while	my	companions	sat	up	not	knowing	at	what	moment	the	Coomanches	might
尽管	我的	同伴	卫星	向上	不是	会心	在	什么	片刻	这	-	可能

[bɜːrst][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

burst	upon	us	,
爆裂	之上	我们	,

我的同伴们都坐立不安，不知道库曼奇人何时会突然袭击我们。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ə'weɪk] [baɪ][ðə; ði][peɪn][maɪ][legz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌem 'iː] .

and	I	was	kept	awake	by	the	pain	my	legs	continued	to	cause	me	.
和	我	曾是	保留	醒	经过	这	疼痛	我的	腿	持续	到	原因	我	.

腿上的疼痛让我彻夜难眠。

['jeloʊ] [wʊlf] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['sʌfərd] ,

Yellow	Wolf	,	on	seeing	how	much	I	suffered	,
黄色的	狼	,	在	看到	如何	很多	我	遭受	,

黄狼看到我受了这么多苦，

[sent] [hɪz; ɪz][waɪf]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sævz] [tuː; tə]['dɑːktər][ˌem 'iː] .

sent	his	wife	over	with	a	supply	of	salves	to	doctor	me	.
发送	他的	妻子	超过	和	一个	供应	的	药膏	到	医生	我	.

他派妻子带着一些药膏过来给我治病。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evər] , [pæst] [ə'weɪ] [ɪn] ['kwaɪətnəs] :

The	night	,	however	,	passed	away	in	quietness	:
这	夜晚	,	然而	,	通过了	离开	在	寂静	:

然而，夜晚在静谧中消逝：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	when	the	scouts	returned	in	the	morning	they	reported	that	they	had	been
和	什么时候	这	侦察兵	返回	在	这	早晨	他们	据报道	那	他们	有	到过

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['treɪsɪz][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

unable	to	discover	any	traces	of	an	enemy	.
无法	到	发现	任何	痕迹	的	一个	敌人	.

第二天早上侦察兵返回时报告说，他们没有发现任何敌人的踪迹。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn][kæmp] , [bəuθ][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ;

We	therefore	remained	in	camp	,	both	for	my	sake	,	and	Charley's	;
我们	所以	剩余	在	营	,	两个都	为了	我的	清酒	,	和	查理的	;

因此，为了我和查理，我们留在了营地里；

[waɪl] [ɔːl][hændz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['pemɪkən] .

while	all	hands	were	employed	in	manufacturing	pemmican	.
尽管	全部	双手	是	受雇	在	制造业	肉干	.

所有员工都投入到肉干的生产中。

[ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ker] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

The	rest	,	and	the	care	bestowed	upon	me	by	the	Flower	of	the	Prairies	,
这	休息	,	和	这	关心	授予	之上	我	经过	这	花	的	这	草原	,

其余的一切，以及草原之花给予我的关爱，

[hæd; həd][soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [aɪ][wʌz; wəz]

had	so	beneficial	an	effect	that	in	the	course	of	a	couple	of	days	I	was
有	所以	有利	一个	影响	那	在	这	课程	的	一个	夫妻	的	天	我	曾是

[maɪ'self] [ə'gen] .

myself	again	.
我	再次	.

效果非常好，短短几天我就恢复了正常。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ]

I	should	have	said	that	the	Indians	had	brought	in	the	meat	from	the	cow
我	应该	有	说	那	这	印度人	有	带来	在	这	肉	从	这	奶牛

[ænd; ənd] [tuː] ['bʊlz] [aɪ][hæd; həd] [kɪld] ,

and	two	bulls	I	had	killed	,
和	二	公牛	我	有	被杀	,

我应该说，印第安人把我们宰杀的那头母牛和两头公牛的肉都带了过来。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪ][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

having	discovered	them	in	the	direction	I	had	described	.
拥有	发现	他们	在	这	方向	我	有	描述	.

我沿着我所描述的方向发现了它们。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

The	flesh	of	the	buffaloes	having	by	this	time	been	cut	up	and	turned	into
这	肉	的	这	水牛	拥有	经过	这	时间	到过	切	向上	和	转向	进入

['pemɪkən] ,

pemmican	,
肉干	,

此时，水牛的肉已经被切碎并制成了肉干。

[noʊ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

no	small	portion	having	been	eaten	by	the	Indians	,
不	小的	部分	拥有	到过	吃	经过	这	印度人	,

其中相当一部分被印第安人吃掉了，

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ˌriːkə'mens] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

both	they	and	we	were	ready	to	recommence	our	march	.
两个都	他们	和	我们	是	准备好	到	重新开始	我们的	行进	.

他们和我们都准备好重新开始行军。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt] ,

Just	as	we	were	about	to	start	,
只是	作为	我们	是	关于	到	开始	,

正当我们准备开始时，

[ə; eɪ] [skaʊt] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] - [treɪl] ,

a	scout	brought	word	that	he	had	discovered	a	Coomanche	trail	,
一个	侦察	带来	单词	那	他	有	发现	一个	-	踪迹	,

一名侦察兵带来消息说，他发现了一条库曼奇人的踪迹。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə'loʊn][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

but	being	alone	he	was	afraid	to	follow	it	up	.
但	存在	独自的	他	曾是	害怕的	到	跟随	它	向上	.

但他因为孤身一人，不敢继续追问。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['reɪtɪd][hɪm; ɪm] ['saʊndli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] ,

The	chief	rated	him	soundly	for	his	cowardice	,
这	首席	评级	他	稳固地	为了	他的	怯懦	,

首领严厉批评了他的怯懦行为。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

and	declared	his	intention	of	setting	out	himself	with	one	of	his	braves	,
和	声明	他的	意图	的	环境	出去	他自己	和	一	的	他的	勇士们	,

他宣布打算亲自带领一名勇士出发。

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	learn	what	he	could	from	an	inspection	of	the	enemy's	position	,
到	学习	什么	他	可以	从	一个	检查	的	这	敌人的	位置	,

他想通过勘察敌方阵地尽可能多地了解情况。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]

so	as	to	be	able	as	far	as	possible	to	judge	of	their	intended
所以	作为	到	是	有能力的	作为	远的	作为	可能的	到	法官	的	他们的	故意的

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

以便尽可能地判断他们的意图。

[aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

I	volunteered	to	accompany	him	.
我	自愿	到	陪伴	他	.

我自愿陪同他。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [peɪl] - ['feɪsɪz][frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [wʊd] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːfər] , ” [hiː; hi]

“	There	are	few	pale	-	faces	from	whom	I	would	accept	such	an	offer	,	”	he
“	那里	是	很少	苍白	-	面孔	从	谁	我	会	接受	这样的	一个	提供	,	”	他

['ænsər] ;

answered	;
回答	;

“我很少会接受白人的这种提议，”他回答说；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] , [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd]

“	but	you	have	shown	so	much	courage	and	discretion	,	that	I	shall	be	glad
“	但	你	有	所示	所以	很多	勇气	和	审慎	,	那	我	将	是	高兴的

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌmpəni] .

of	your	company	.
的	你的	公司	.

“但是你表现出了如此大的勇气和谨慎，我很高兴能与你同行。”

” [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

”	I	do	not	mean	to	say	that	he	used	these	words	,	but	it	was	something
”	我	做	不是	意思是	到	说	那	他	用过的	这些	字	,	但	它	曾是	某物

[ɪ'kwɪvələnt] .

equivalent	.
相等的	.

“我并不是说他用了这些词，但意思差不多。”

[aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [wɪtʃ] [aɪ] ['mɑːdɪstli] [rɪ'mɑːkt] [wʌz; wəz] ['skersli]

I	thanked	him	for	the	compliment	,	which	I	modestly	remarked	was	scarcely
我	谢谢	他	为了	这	赞扬	,	哪个	我	谦虚地	评论	曾是	几乎

[dɪ'zɜːrvd] .

deserved	.
应得的	.

我感谢他的赞美，并谦虚地表示自己并不配得上这份赞美。

[dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ['strɔːŋli] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ; [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]

Dick	and	Armitage	strongly	advised	me	not	to	go	;	but	,	having	made	the
迪克	和	阿米蒂奇	强烈	建议	我	不是	到	去	;	但	,	拥有	制成	这

['ɔːfər] ,

offer	,
提供	,

迪克和阿米蒂奇强烈建议我不要去；但是，既然已经发出邀请，

[aɪ] [felt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] ['kredɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [drɔː] [bæk] .

I	felt	I	should	lose	credit	with	the	Redskins	should	I	draw	back	.
我	毛毡	我	应该	失去	信用	和	这	红皮队	应该	我	画	后退	.

我觉得如果我退缩，我在红皮队会失去信誉。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['maʊntɪd] [ə'tendənts] ,

We	were	to	proceed	with	three	mounted	attendants	,
我们	是	到	继续	和	三	安装	服务员	,

我们要带上三名骑马的侍从，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stiːdz] [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz]

who	were	to	take	charge	of	our	steeds	as	we	drew	near	the	enemy's
WHO	是	到	拿	收费	的	我们的	马匹	作为	我们	画	靠近	这	敌人的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

当我们接近敌营时，由谁来负责照看我们的战马?

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [fʊt] .

and	we	were	then	to	go	forward	on	foot	.
和	我们	是	然后	到	去	向前	在	脚	.

然后我们就得步行前进。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , ” [sed]

“	We	may	have	to	run	for	our	lives	should	we	be	discovered	,	”	said
“	我们	可能	有	到	跑步	为了	我们的	生活	应该	我们	是	发现	,	”	说

['jeloʊ] [wʊlf] ,

Yellow	Wolf	,
黄色的	狼	,

“如果我们被发现，可能就得拼命逃命了，”黄狼说道。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ; “ [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [legz] ,

as	we	rode	along	;	“	and	unless	you	can	depend	upon	your	legs	,
作为	我们	骑	沿着	;	“	和	除非	你	能	依赖	之上	你的	腿	,

我们一路骑行；“除非你能依靠你的双腿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] .

it	will	be	wise	to	remain	with	the	horses	.
它	将要	是	明智的	到	保持	和	这	马匹	.

留在马群中是明智之举。

” [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [maɪ]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɛnəmiːz]

”	I	replied	that	my	object	was	to	see	the	way	of	approaching	an	enemy's
”	我	回复	那	我的	目的	曾是	到	看	这	方式	的	接近	一个	敌人的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

我回答说，我的目的是探明接近敌营的路线。

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	get	a	sight	of	it	,
和	到	得到	一个	视线	的	它	,

为了亲眼目睹它，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	that	I	felt	sure	I	could	run	as	fast	as	he	could	.
和	那	我	毛毡	当然	我	可以	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	.

而且我确信我能跑得和他一样快。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [hæd; həd]

We	accordingly	continued	on	until	we	came	upon	the	trail	which	the	scout	had
我们	因此	持续	在	直到	我们	来了	之上	这	踪迹	哪个	这	侦察	有

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

于是我们继续前行，直到找到侦察兵发现的小路。

['jeloʊ] [wʊlf] [naʊ] [prə'si:did] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəsli] ,

Yellow	Wolf	now	proceeded	more	cautiously	,
黄色的	狼	现在	继续	更多的	谨慎地	,

黄狼现在更加谨慎地行事了。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dɪ'skʌvər] [ˌju: 'es] .

it	being	of	the	greatest	importance	that	the	enemy	should	not	discover	us	.
它	存在	的	这	最	重要性	那	这	敌人	应该	不是	发现	我们	.

最重要的是，不能让敌人发现我们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] -

At	length	he	announced	his	belief	that	we	had	got	near	the	Coomanche
在	长度	他	宣布	他的	信仰	那	我们	有	得到	靠近	这	-

[kæmp] .

camp	.
营	.

最后他宣布，他相信我们已经接近了库曼奇人的营地。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['indiəns] ,

We	therefore	left	our	horses	in	charge	of	the	three	Indians	,
我们	所以	左边	我们的	马匹	在	收费	的	这	三	印度人	,

因此，我们把马匹留给了那三个印第安人照看。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wi:; wi][wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [fʊt] .

and	then	continued	in	the	direction	we	were	before	going	on	foot	.
和	然后	持续	在	这	方向	我们	是	前	去	在	脚	.

然后继续朝着我们之前步行的方向前进。

[aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['jeloʊ] ['wʊlfs] [aɪ] [reɪndʒd]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [æz; əz] [wel]

I	observed	that	Yellow	Wolf's	eye	ranged	over	the	ground	on	either	side	,	as	well
我	观察到	那	黄色的	狼的	眼睛	范围	超过	这	地面	在	任何一个	边	,	作为	出色地

[æz; əz] [ə'hed] .

as	ahead	.
作为	前方	.

我观察到黄狼的目光扫过两侧的地面，也扫过前方。

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [sɪns] [wi:; wi] [left] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,

As	I	thought	of	the	distance	we	had	come	since	we	left	our	horses	,
作为	我	想法	的	这	距离	我们	有	来	自从	我们	左边	我们的	马匹	,

我想起了自从我们离开马匹以来，我们已经走了多远的路，

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rɪ'pent] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] ; [haʊ'evər] ,

I	began	to	repent	somewhat	of	the	task	I	had	undertaken	;	however	,
我	开始	到	悔改	有些	的	这	任务	我	有	已	;	然而	,

我开始有些后悔自己承担的这项任务；然而，

[aɪ] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'gæsəti] [ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjən] , [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ,

I	trusted	to	the	sagacity	of	my	companion	,	that	we	should	not	be	detected	,
我	可信	到	这	睿智	的	我的	伴侣	,	那	我们	应该	不是	是	检测到	,

我相信同伴的机智，我们不会被发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [əd'vænst] .

and	that	we	should	be	able	to	retreat	as	we	had	advanced	.
和	那	我们	应该	是	有能力的	到	撤退	作为	我们	有	先进的	.

我们应该能够像前进一样撤退。

['jeloʊ] [wʊlf] [led] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɑ:loʊd] , [aɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

Yellow	Wolf	led	,	and	his	brave	followed	,	I	bringing	up	the	rear	.
黄色的	狼	引领	,	和	他的	勇敢的	随后	,	我	带来	向上	这	后部	.

黄狼在前，他的勇士们紧随其后，我殿后。

[maɪ] [kəm'pænjənz] ['friːkwəntli] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['bendɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

My	companions	frequently	stopped	,	and	,	bending	their	ears	to	the	ground	,
我的	同伴	频繁地	停止	,	和	,	弯曲	他们的	耳朵	到	这	地面	,

我的同伴们经常停下来，低头听着地面的声音，

['lisnd] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊndz] [wɪtʃ] [maɪt] [wɔːrn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

listened	for	any	sounds	which	might	warn	them	they	were	reaching	the
听着	为了	任何	声音	哪个	可能	警告	他们	他们	是	到达	这

- [kæmp] .

Coomanche	camp	.
-	营	.

他们侧耳倾听，看是否有任何声音能预示他们即将到达库曼奇营地。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [bent] [daʊn] , ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni]

At	first	they	walked	upright	,	but	now	they	bent	down	,	taking	advantage	of	any
在	第一的	他们	步行	直立	,	但	现在	他们	弯曲	向下	,	采取	优势	的	任何

['kʌvər] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] .

cover	which	offered	.
覆盖	哪个	提供	.

起初他们直立行走，但现在他们弯下腰，利用一切可以利用的掩体。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tə'geðər] ,

At	length	they	stopped	and	whispered	together	,
在	长度	他们	停止	和	低声说道	一起	,

最后他们停了下来，低声交谈起来。

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [wʊlf] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

and	Yellow	Wolf	told	me	to	be	more	careful	than	ever	.
和	黄色的	狼	讲述	我	到	是	更多的	小心	比	曾经	.

黄狼告诉我，要比以往更加小心。

[ðen] [ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [muːvd] [ɑːn] ,

Then	again	he	and	his	companion	moved	on	,
然后	再次	他	和	他的	伴侣	已搬	在	,

然后他和同伴继续前行。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] ,

until	he	made	a	sign	to	me	to	keep	under	cover	,
直到	他	制成	一个	符号	到	我	到	保持	在下面	覆盖	,

直到他示意我躲起来。

[waɪl] [ðeɪ] [krept] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] , ['kʌvərd] [baɪ] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][waɪld]

while	they	crept	forward	along	the	top	of	a	bank	,	covered	by	bushes	of	wild
尽管	他们	悄悄地爬	向前	沿着	这	顶部	的	一个	银行	,	涵盖	经过	灌木丛	的	荒野

['roʊziz] .

roses	.
玫瑰	.

他们沿着长满野玫瑰的河岸顶部悄悄向前爬行。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['iːgərli] ['stretʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [neks] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [vjuː]

I	saw	them	eagerly	stretching	out	their	necks	,	so	as	to	obtain	a	view
我	锯	他们	急切地	伸展	出去	他们的	脖子	,	所以	作为	到	获得	一个	看法

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

我看到他们急切地伸长脖子，以便看清远处的景色。

[aɪ] [krept] ['æftər][ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

I	crept	after	them	,	looking	through	the	bushes	,
我	悄悄地爬	后	他们	,	寻找	通过	这	灌木丛	,

我蹑手蹑脚地跟在他们后面，透过灌木丛向外张望。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] ,

and	could	distinguish	in	the	plain	below	a	considerable	band	of	warriors	,
和	可以	区分	在	这	清楚的	以下	一个	大量	乐队	的	战士	,

[sʌm; səm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [fairz] ,

some	engaged	in	lighting	fires	,
一些	已订婚的	在	灯光	火灾	,

并且能够辨认出下方平原上有一大群战士，其中一些人正在生火。

['ʌðər] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [wʊd] , [ɔːr] [prɪ'peərɪŋ] [prə'vɪʒnz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [reɪndʒd] [raʊnd] [nɪr]

others	in	collecting	wood	,	or	preparing	provisions	,	while	their	horses	ranged	round	near
其他的	在	收集	木头	, 或者		准备	条款	,	尽管	他们的	马匹	范围	圆形的	靠近

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

其他人则忙着收集木柴或准备食物，而他们的马匹则在附近四处游荡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] ,

It	would	have	been	a	fine	opportunity	to	take	them	by	surprise	,
它	会	有	到过	一个	美好的	机会	到	拿	他们	经过	惊喜	,

这本来是一个出其不意的好机会。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['pɑːrti][kʊd; kəd][hæv; həv] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	a	mounted	party	could	have	swept	down	upon	them	before	they	had
为了	一个	安装	派对	可以	有	扫荡	向下	之上	他们	前	他们	有

[taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

time	to	catch	their	horses	.
时间	到	抓住	他们的	马匹	.

因为一支骑兵队可能在他们来得及驯服马匹之前就冲了过来。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

I	have	no	doubt	the	Yellow	Wolf	thought	the	same	thing	,
我	有	不	怀疑	这	黄色的	狼	想法	这	相同的	事物	,

我毫不怀疑黄狼也想到了这一点。

[bʌt; bət] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	neither	he	nor	his	companion	uttered	a	word	.
但	两者都不	他	也不	他的	伴侣	说出	一个	单词	.

但他和他的同伴都一言不发。

['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [aɪ] [krept] [bæk] [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [əd'vænst] ;

After	satisfying	my	curiosity	,	I	crept	back	as	cautiously	as	I	had	advanced	;
后	令人满意	我的	好奇心	,	我	悄悄地爬	后退	作为	谨慎地	作为	我	有	先进的	;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['indiəns] ,

and	the	two	Indians	,
和	这	二	印度人	,

满足了好奇心之后，我像来时一样小心翼翼地溜了回去；而那两个印第安人，

[huː] [hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː] .

who	had	surveyed	the	camp	to	their	satisfaction	,	came	after	me	.
WHO	有	调查	这	营	到	他们的	满意	,	来了	后	我	.

他们已经对营地进行了满意的勘察，然后跟在我后面。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [əd'vænst]

We	at	once	commenced	a	retreat	in	the	same	fashion	as	we	had	advanced
我们	在	一次	开始	一个	撤退	在	这	相同的	时尚	作为	我们	有	先进的

,

,
,

我们立即以与来时相同的方式开始撤退。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ɑːr'selvz] .

being	quite	as	careful	to	conceal	ourselves	.
存在	相当	作为	小心	到	隐藏	我们自己	.

我们小心翼翼地隐藏自己。

[ðer; ðər] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

Their	great	object	was	to	escape	detection	,
他们的	伟大的	目的	曾是	到	逃脱	检测	,

他们的最大目标就是避免被发现。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz]

so	that	their	enemies	might	not	be	aware	that	the	position	of	their	camp	was
所以	那	他们的	敌人	可能	不是	是	意识到的	那	这	位置	的	他们的	营	曾是

[noʊn] ,

known	,
已知	,

这样，他们的敌人就不会知道他们的营地位置已被发现。

[ænd; ənd] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [æz; əz] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ][æz; əz] [ðeɪ]

and	might	continue	as	unprepared	for	the	reception	of	a	foe	as	they
和	可能	继续	作为	毫无准备	为了	这	接待	的	一个	敌人	作为	他们

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['prez(ə)nt] .

appeared	to	be	at	present	.
出现	到	是	在	展示	.

他们可能仍然像现在这样，对迎接敌人毫无准备。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riː'geɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [dɪd][ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] [spiːk] .

Not	until	we	regained	our	horses	,	did	the	Yellow	Wolf	speak	.
不是	直到	我们	恢复	我们的	马匹	,	做过	这	黄色的	狼	说话	.

直到我们找回马匹，黄狼才开口说话。

[æz; əz][wiː; wi] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ,

As	we	galloped	along	on	our	return	,
作为	我们	疾驰	沿着	在	我们的	返回	,

我们策马疾驰而回，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər]['prez(ə)nt][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	told	me	that	the	Coomanches	-	would	remain	at	their	present	camp	for	a
他	讲述	我	那	这	-	-	会	保持	在	他们的	展示	营	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,

couple	of	days	,
夫妻	的	天	,

他告诉我，库曼奇人将在他们目前的营地停留几天。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

and	would	then	proceed	to	the	north	-	west	in	the	hopes	of	coming	up	with
和	会	然后	继续	到	这	北	-	西方	在	这	希望	的	未来	向上	和

[ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	herds	of	buffalo	which	were	feeding	in	that	direction	.
这	畜群	的	水牛	哪个	是	喂养	在	那	方向	.

然后它们会向西北方向前进，希望能够遇到正在那个方向觅食的野牛群。

[haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

How	he	knew	this	is	more	than	I	can	say	.
如何	他	知道	这	是	更多的	比	我	能	说	.

他是如何知道这件事的，我无法透露。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] - .

I	asked	him	whether	he	intended	to	attack	the	Coomanches	.
我	问	他	无论	他	故意的	到	攻击	这	-	.

我问他是否打算攻击库曼奇人。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

He	replied	that	he	must	hold	a	council	with	his	braves	,
他	回复	那	他	必须	抓住	一个	理事会	和	他的	勇士们	,

他回答说，他必须和他的勇士们召开一次会议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

and	that	if	they	agreed	to	follow	him	,
和	那	如果	他们	同意	到	跟随	他	,

如果他们同意跟随他，

[hiː; hi] [prə'poʊzd] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz] [foʊz] [ɔːf]

he	proposed	doing	so	the	next	morning	in	the	hopes	of	catching	his	foes	off
他	建议的	正在做	所以	这	下一个	早晨	在	这	希望	的	捕捉	他的	敌人	离开

[ðer; ðər] [gɑːrd] .

their	guard	.
他们的	警卫	.

他提议第二天早上这样做，希望能够出其不意地打击敌人。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] ['weðər] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wʊd] [ə'sɪst] .

He	inquired	whether	I	and	my	friends	would	assist	.
他	询问	无论	我	和	我的	朋友们	会	协助	.

他询问我和我的朋友是否愿意帮忙。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [æn; ən] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ðem; ðəm] ;

I	replied	that	I	could	not	give	an	answer	without	consulting	them	;
我	回复	那	我	可以	不是	给	一个	回答	没有	咨询	他们	;

我回答说，不咨询他们我无法给出答案；

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] ,

that	we	had	come	to	the	country	,	not	to	make	war	on	the	Redskins	,
那	我们	有	来	到	这	国家	,	不是	到	制作	战争	在	这	红皮队	,

我们来到这个国家，不是为了与红皮队开战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['præktɪs] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] .

and	that	it	was	our	practice	to	fight	only	when	we	were	attacked	.
和	那	它	曾是	我们的	实践	到	斗争	仅有的	什么时候	我们	是	遭到攻击	.

而且，我们的惯例是只有在遭到攻击时才进行反击。

[ðɪs] ['ænsər] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .

This	answer	did	not	appear	particularly	to	please	him	.
这	回答	做过	不是	出现	特别	到	请	他	.

这个答案似乎并没有让他特别满意。

[aɪ] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ə'tækt] ,

I	said	,	however	,	that	should	he	and	his	people	be	attacked	,
我	说	,	然而	,	那	应该	他	和	他的	人们	是	遭到攻击	,

但我说过，如果他和他的人民遭到攻击，

[wiː; wi] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [fʊl'fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .

we	would	no	doubt	fulfil	our	promise	in	assisting	them	.
我们	会	不	怀疑	实现	我们的	承诺	在	协助	他们	.

我们一定会履行承诺，帮助他们。

“ [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɑːr; ər][waɪz] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , “ [ðeɪ] [faɪt] ['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd]

“	The	pale	-	faces	are	wise	,	”	he	remarked	,	“	they	fight	only	when	they	are	obliged
“	这	苍白	-	面孔	是	明智的	,	”	他	评论	,	“	他们	斗争	仅有的	什么时候	他们	是	有义务

;

;

;

“白人很聪明，”他评论道，“他们只在被迫的时候才战斗；

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [red] [mæn][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

that	is	the	reason	why	red	man	go	down	and	they	live	.
那	是	这	原因	为什么红色的		男人	去	向下	和	他们	居住	.

这就是为什么红种人能生存下来，而他们却能被击败的原因。

" [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [ɪn][ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði] [nu:z] [wi:; wi] [brɔ:t] ,

"	Great	excitement	was	produced	in	the	camp	by	the	news	we	brought	,
"	伟大的	激动	曾是	生产	在	这	营	经过	这	消息	我们	带来	,

我们带来的消息在营地里引起了极大的兴奋。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] .

and	without	loss	of	time	a	council	was	held	.
和	没有	损失	的	时间	一个	理事会	曾是	握住	.

于是，会议立即召开。

[aɪ][toʊld][maɪ] [frendz] [wʌt] ['jeloʊ] [wʊlf] [hæd; həd] [sed] ,

I	told	my	friends	what	Yellow	Wolf	had	said	,
我	讲述	我的	朋友们	什么	黄色的	狼	有	说	,

我把黄狼说的话告诉了我的朋友们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] - [kæmp] .

but	they	decided	at	once	not	to	assist	him	in	attacking	the	Coomanche	camp	.
但	他们	决定	在	一次	不是	到	协助	他	在	攻击	这	-	营	.

但他们立即决定不协助他攻击库曼奇人的营地。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	We	shall	have	quite	enough	to	do	in	making	our	way	through	the	country	,
"	我们	将	有	相当	足够的	到	做	在	制作	我们的	方式	通过	这	国家	,

“我们一路穿越这个国家，就已经有很多事情要做了。”

[wɪ'ðaʊt] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ['kwɔrəlz] [nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , " [əb'zɜ:rvd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] .

without	joining	in	quarrels	not	our	own	,	"	observed	Armitage	.
没有	加入	在	争吵	不是	我们的	自己的	,	"	观察到	阿米蒂奇	.

“不要卷入与我们无关的争端，”阿米蒂奇说道。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kʌm] [æŋ'zaɪəti] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] -

We	waited	with	come	anxiety	,	therefore	,	the	result	of	our	friends	'
我们	等待	和	来	焦虑	,	所以	,	这	结果	的	我们的	朋友们	-

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] .

deliberations	.
审议	.

因此，我们怀着些许焦虑等待着朋友们深思熟虑的结果。

[æt; ət] [læst] ['jeloʊ] [wʊlf] [keɪm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kæmp][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪvz]

At	last	Yellow	Wolf	came	to	our	camp	and	announced	that	his	braves
在	最后的	黄色的	狼	来了	到	我们的	营	和	宣布	那	他的	勇士们

[wɜ:r; wər] [ju'nænɪməs] [ɪn][ðer; ðər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] - ;

were	unanimous	in	their	resolution	of	attacking	the	Coomanches	;
是	一致	在	他们的	解决	的	攻击	这	-	;

最后，黄狼来到我们的营地，宣布他的勇士们一致决定进攻库曼奇人；

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][set] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r]

that	they	intended	to	set	out	that	night	so	as	to	surprise	them	just	before
那	他们	故意的	到	放	出去	那	夜晚	所以	作为	到	惊喜	他们	只是	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

他们打算当晚出发，在黎明前给他们一个惊喜。

[hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ju: 'es][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ; [wen] [dɪk] , ['getɪŋ] [ʌp] ,

He	invited	us	to	accompany	them	;	when	Dick	,	getting	up	,
他	受邀	我们	到	陪伴	他们	;	什么时候	迪克	,	获得	向上	,

他邀请我们陪同他们；迪克起身时，

[meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [truː] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
made **him** **a** **speech** **in** **true** **Indian** **fashion** **,**
制成 他 一个 演讲 在 真的 印度 时尚 ,

他用典型的印度方式向他发表了讲话，

[ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
expressing **our** **gratitude** **for** **the** **treatment** **Charley** **and** **I** **had** **received**
表达 我们的 感激 为了 这 治疗 查理 和 我 有 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] " ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,
from **the** **"** **Flower** **of** **the** **Prairies** **,**
从 这 " 花 的 这 草原 ,

我们对"草原之花"给予查理和我治疗表示感谢，

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ;
" **and** **our** **affection** **for** **him** **and** **his** **;**
" 和 我们的 感情 为了 他 和 他的 ;

以及我们对他和他的家人的感情；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [θroʊt]
but **at** **the** **same** **time** **observing** **that** **we** **must** **decline** **to** **cut** **the** **throats**
但 在 这 相同的 时间 观察 那 我们 必须 衰退 到 切 这 喉咙
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['kwɑːrəl] .
of **a** **number** **of** **people** **with** **whom** **we** **had** **no** **quarrel** **.**
的 一个 数字 的 人们 和 谁 我们 有 不 争吵 .

但与此同时，我们也必须意识到，我们不能割断一些与我们并无过节的人的喉咙。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [tʊk] ['aʊər; ɑːr][rɪ'fjuːz(ə)l] ['veri] [gʊd] - ,
The **chief** **,** **who** **took** **our** **refusal** **very** **good** **-** **humouredly** **,**
这 首席 , WHO 采取 我们的 拒绝 非常 好的 - 幽默地 ,

酋长对我们的拒绝表现得非常宽容。

[æskt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
asked **if** **we** **would** **assist** **in** **guarding** **the** **camp** **and** **the** **women** **and** **children**
问 如果 我们 会 协助 在 守护 这 营 和 这 女性 和 孩子们
['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
during **his** **absence** **.**
期间 他的 缺席 .

他问我们是否愿意在他不在期间协助看守营地以及妇女和儿童。

[ðɪs] [rɪ'kwest] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [ə'griː]
This **request** **we** **could** **not** **well** **refuse** **,** **and** **we** **had** **therefore** **to** **agree**
这 要求 我们 可以 不是 出色地 拒绝 , 和 我们 有 所以 到 同意
[tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,
to **await** **his** **return** **,**
到 等待 他的 返回 ,

我们无法拒绝这个请求，因此只能同意等待他回来。

[dɪk] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [vɪk'tɔːriəs] .
Dick **telling** **him** **that** **we** **hoped** **he** **would** **come** **back** **victorious** **.**
迪克 讲述 他 那 我们 希望 他 会 来 后退 胜利者 .

迪克告诉他，我们希望他能凯旋而归。

[ðɪs] ['mætər] ['setld] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] ;
This **matter** **settled** **,** **he** **and** **his** **braves** **immediately** **set** **out** **;**
这 事情 定居 , 他 和 他的 勇士们 立即地 放 出去 ;

此事解决后，他和他的勇士们立即出发了；

[waɪl] [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] ,
while **we** **kept** **a** **strict** **watch** **on** **the** **camp** **,**
尽管 我们 保留 一个 严格的 手表 在 这 营 ,

我们严密监视着营地，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [ə'tækt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns]

which	we	thought	it	more	than	probable	might	be	attacked	during	the	absence
哪个	我们	想法	它	更多的	比	可能	可能	是	遭到攻击	期间	这	缺席

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huːz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

of	the	warriors	whose	departure	their	cunning	enemies	might	have	discovered	.
的	这	战士	谁	离开	他们的	狡猾	敌人	可能	有	发现	.

我们认为，战士们不在的时候，那里很可能会遭到袭击，因为他们狡猾的敌人可能会发现他们的离开。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'lɑːmz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [kaɪ'əʊtiːz] [wɪtʃ]

Although	there	were	two	or	three	alarms	caused	by	a	pack	of	coyotes	which
虽然	那里	是	二	或者	三	警报	导致	经过	一个	盒	的	郊狼	哪个

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,

approached	the	camp	,
接近	这	营	,

虽然有两三次是因为一群郊狼接近营地而引发的警报，

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [broʊk] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['enəmi] ['hævɪŋ] [bɪn] [siːn] .

the	morning	broke	without	an	enemy	having	been	seen	.
这	早晨	打破	没有	一个	敌人	拥有	到过	已见	.

清晨来临，却不见敌人的踪影。

[wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] ['meni] ['aʊərz] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

We	had	still	many	hours	to	wait	the	result	of	the	battle	.
我们	有	仍然	许多	小时	到	等待	这	结果	的	这	战斗	.

我们还要等好几个小时才能知道战斗结果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [siːn]

It	was	not	until	near	the	evening	that	a	band	of	horsemen	were	seen
它	曾是	不是	直到	靠近	这	晚上	那	一个	乐队	的	骑兵	是	已见

[ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

approaching	from	the	northeast	.
接近	从	这	东北	.

直到傍晚时分，才看到一群骑兵从东北方向逼近。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [frendz] [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['enəmi] .

They	might	be	friends	or	they	might	be	enemies	.
他们	可能	是	朋友们	或者	他们	可能	是	敌人	.

他们可能是朋友，也可能是敌人。

[wiː; wi][ɔːl] ['heɪsnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][poʊsts] ,

We	all	hastened	to	our	posts	,
我们	全部	加快	到	我们的	帖子	,

我们都匆匆赶往各自的岗位。

[oʊld] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɪf] ['nesəseri] .

old	men	and	boys	seizing	their	arms	ready	to	fight	if	necessary	.
老的	男人	和	男孩们	抓住	他们的	武器	准备好	到	斗争	如果	必要的	.

老人们和男孩们拿起武器，准备在必要时战斗。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsmən] [druː] ['nɪrər] , [ðə; ði]['indiəns] ['ʌtəd] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

As	the	horsemen	drew	nearer	,	the	Indians	uttered	loud	cries	of	satisfaction	,
作为	这	骑兵	画	更近	,	这	印度人	说出	大声	哭泣	的	满意	,

随着骑兵们越来越近，印第安人发出响亮的欢呼声。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [frendz] .

for	they	were	discovered	to	be	their	friends	.
为了	他们	是	发现	到	是	他们的	朋友们	.

因为他们发现他们是朋友。

[stɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] ['sloʊli] .

Still	they	came	on	slowly	.
仍然	他们	来了	在	缓慢地	.

不过他们进展缓慢。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [dɪˈmɪnɪʃt] .

It	appeared	to	me	that	their	numbers	were	diminished	.
它	出现	到	我	那	他们的	数字	是	减少	.

我觉得他们的数量减少了。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈjeloʊ] [wʊlf] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] [ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][skælps][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv]

Presently	Yellow	Wolf	dashed	forward	bearing	a	couple	of	scalps	at	the	end	of
目前	黄色的	狼	虚线	向前	轴承	一个	夫妻	的	头皮	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [spɪr] .

his	spear	.
他的	矛	.

这时，黄狼冲了上来，长矛末端插着几颗人头皮。

[ˈʌðər] [breɪvz] [ˈfɑːloʊd] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈgɔːri] [ˈtrəufiz] .

Other	braves	followed	,	several	of	them	having	the	same	gory	trophies	.
其他	勇士们	随后	,	一些	的	他们	拥有	这	相同的	血腥	奖杯	.

其他勇士也纷纷效仿，其中几人也获得了同样的血腥战利品。

[ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

On	getting	up	close	to	the	camp	,	they	halted	to	receive	the	congratulations	of
在	获得	向上	关闭	到	这	营	,	他们	停止	到	收到	这	恭喜！	的

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

当他们接近营地时，他们停下来接受朋友们的祝贺。

[ðə; ði][oʊld][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [huː] [wɜːr; wər]

The	old	men	and	women	then	began	to	inquire	for	the	relatives	who	were
这	老的	男人	和	女性	然后	开始	到	查询	为了	这	亲属	WHO	是

[noʊ][lɔːŋgər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

no	longer	among	them	.
不	更长	之中	他们	.

于是，老人们开始打听那些已经不在人世的亲人。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] , “ [hiː; hi] [fel] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbreɪvli] .

The	same	answer	was	given	to	all	,	“	He	fell	fighting	bravely	.
这	相同的	回答	曾是	给定	到	全部	,	“	他	跌倒	斗争	勇敢地	.

所有人的回答都一样：“他英勇牺牲。”

” [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [laʊd] [weɪlz] [əˈroʊz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][lɔːst] [ˈhʌzbəndz] , [ˈbrʌðərz] ,

”	On	hearing	this	,	loud	wails	arose	from	those	who	had	lost	husbands	,	brothers	,
”	在	听力	这	,	大声	哀嚎	出现	从	那些	WHO	有	丢失的	丈夫们	,	兄弟	,

[ænd; ənd] [sʌnz] .

and	sons	.
和	儿子们	.

听到这话，那些失去丈夫、兄弟和儿子的人们发出了凄厉的哀嚎。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ˈjeloʊ] [wʊlf] [wʌt] [hæd; həd]

It	was	some	time	before	we	could	learn	from	Yellow	Wolf	what	had
它	曾是	一些	时间	前	我们	可以	学习	从	黄色的	狼	什么	有

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

我们过了好一阵子才从黄狼那里了解到发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [sərˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði] - [kæmp] ,

He	had	been	entirely	successful	in	surprising	the	Coomanche	camp	,
他	有	到过	完全	成功的	在	奇怪	这	-	营	,

他成功地出其不意地袭击了库曼奇营地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] [fel] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

but	they	had	fought	desperately	and	many	of	his	braves	fell	before	he
但	他们	有	战斗	绝望地	和	许多	的	他的	勇士们	跌倒	前	他

[hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə] [flaɪt] .

had	succeeded	in	putting	his	enemies	to	flight	.
有	成功了	在	推杆	他的	敌人	到	航班	.

但他们进行了殊死抵抗，他的许多勇士在他成功击溃敌人之前就已阵亡。

[ðə; ðiː][skælps][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʃoʊd] [ðə; ðiː] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪn] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd] .

The	scalps	he	had	brought	showed	the	number	of	slain	on	the	other	side	.
这	头皮	他	有	带来	显示	这	数字	的	被杀	在	这	其他	边	.

他带来的头皮显示了对方阵亡的人数。

[ə'nʌðər] [deɪ] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['sævɪdʒ] [frendz] ['blækənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd]

Another	day	was	lost	,	while	our	savage	friends	blackened	their	faces	and
其他	天	曾是	丢失的	,	尽管	我们的	野蛮的	朋友们	变黑	他们的	面孔	和

[mɔːnd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ded] ,

mourned	for	the	dead	,
哀悼	为了	这	死的	,

又一天过去了，而我们那些野蛮的朋友却把脸涂黑，哀悼死者。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðer; ðər] ['hɪdiəs] [skælp] - [dæns] .

after	which	they	danced	their	hideous	scalp	-	dance	.
后	哪个	他们	跳舞	他们的	可怕	头皮	-	舞蹈	.

随后，他们跳起了骇人的剥头皮舞。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['prizənəz] ;

I	was	thankful	that	they	had	returned	without	prisoners	;
我	曾是	感恩	那	他们	有	返回	没有	囚犯	;

我很庆幸他们空手而归；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

for	I	am	certain	they	would	have	put	them	to	death	with	all	sorts	of
为了	我	是	肯定	他们	会	有	放	他们	到	死亡	和	全部	排序	的

['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːtʃəz] ,

horrible	tortures	,
可怕	酷刑	,

因为我确信他们会用各种可怕的酷刑处死他们。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][prəu'testid] [ə'genst] [soʊ] ['bɑːrbərəs] [ə; eɪ] ['kʌstəm] .

even	though	we	might	have	protested	against	so	barbarous	a	custom	.
甚至	尽管	我们	可能	有	抗议	反对	所以	野蛮	一个	风俗	.

即使我们可能曾抗议过这种野蛮的习俗。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ['despərətli] ['wuːndɪd] ,

They	,	however	,	managed	to	bring	back	one	of	their	people	desperately	wounded	,
他们	,	然而	,	管理	到	带来	后退	一	的	他们的	人们	绝望地	受伤	,

然而，他们还是设法救回了一名身负重伤的同伴。

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['ærəus][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

with	two	arrows	and	a	bullet	through	his	body	.
和	二	箭头	和	一个	子弹	通过	他的	身体	.

他身中两箭一枪，子弹贯穿了他的身体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] .

It	seemed	surprising	that	he	could	have	lived	so	long	.
它	似乎	奇怪	那	他	可以	有	居住地	所以	长的	.

他能活这么久，着实令人惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] ;

It	was	,	however	,	evident	to	us	that	he	was	dying	;
它	曾是	,	然而	,	明显	到	我们	那	他	曾是	垂死	;

然而，我们都清楚地意识到他即将离世；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

but	his	friends	thought	that	he	might	be	recovered	by	the	efforts	of	one	of
但	他的	朋友们	想法	那	他	可能	是	恢复	经过	这	努力	的	一	的

[ðer; ðər]['medɪs(ə)n] - [men] ,

their	medicine	-	men	,
他们的	药品	-	男人	,

但他的朋友们认为，他们当中的一位巫医或许能治好他。

[hu:z] [voʊ'keɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skʌvərd] .

whose	vocation	we	had	not	before	discovered	.
谁	职业	我们	有	不是	前	发现	.

我们之前从未发现过他的职业。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [hæf] - [strɪpt] , [waɪl] [ðə; ði] [traɪb] [sæt] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

The	patient	was	laid	on	the	ground	half	-	stripped	,	while	the	tribe	sat	round	in	a
这	病人	曾是	铺设	在	这	地面	一半	-	脱衣舞	,	尽管	这	部落	卫星	圆形的	在	一个

['sɜ:rk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

病人被半剥光衣服躺在地上，而部落成员则围坐成一圈。

['prez(ə)ntli] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,

Presently	,	from	out	of	one	of	the	tents	,
目前	,	从	出去	的	一	的	这	帐篷	,

这时，从其中一个帐篷里，

[ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] ['fɪgjər] [aɪ]['evər] [bɪ'held] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

the	most	grotesque	figure	I	ever	beheld	made	his	appearance	.
这	最多	怪诞	数字	我	曾经	观看	制成	他的	外貌	.

我见过的最丑陋的身影出现了。

[ə; eɪ][hju:dʒ][wʊlf] - [skɪn] [kloʊk] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [bæk] ; [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][mæsk] ,

A	huge	wolf	-	skin	cloak	covered	his	back	;	on	his	head	he	wore	a	mask	,
一个	巨大的	狼	-	皮肤	披风	涵盖	他的	后退	;	在	他的	头	他	穿着	一个	面具	,

他背上披着一件巨大的狼皮斗篷；头上戴着一个面具。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][saɪz] .

representing	the	head	of	a	wolf	double	the	ordinary	size	.
代表	这	头	的	一个	狼	双倍的	这	普通的	尺寸	.

代表狼头，大小是普通狼头的两倍。

[draɪd] ['frɑ:gz][ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [sneɪks] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] ,

Dried	frogs	and	fish	and	snakes	hung	down	from	his	neck	,
干燥	青蛙	和	鱼	和	蛇	悬挂	向下	从	他的	脖子	,

他脖子上挂着干枯的青蛙、鱼和蛇。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] ['bi:ɪŋ] [kən'si:ld] [baɪ] [skɪnz] .

his	whole	body	being	concealed	by	skins	.
他的	所有的	身体	存在	暗	经过	皮肤	.

他全身都被兽皮遮盖着。

[ɪn] [wʌn] [hænd][hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [spɪr] ,

In	one	hand	he	carried	a	spear	,
在	一	手	他	携带	一个	矛	,

他一手拿着长矛，

['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['fɛðɜ-z] [ænd; ənd] [sneɪks] ['twɪstɪŋ] [ʌp][ˌaɪ 'ti:] ,

ornamented	with	a	variety	of	coloured	feathers	and	snakes	twisting	up	it	,
装饰	和	一个	种类	的	有色	羽毛	和	蛇	扭曲	向上	它	,

饰以各种颜色的羽毛，蛇缠绕其上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌtæmbə'riːn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [hʌŋ] [sneɪks]

and	in	the	other	a	sort	of	tambourine	,	from	which	also	were	hung	snakes
和	在	这	其他	一个	种类	的	铃鼓	,	从	哪个	还	是	悬挂	蛇

[ænd; ənd][frɑːg] - [skɪnz] .

and	frog	-	skins	.
和	青蛙	-	皮肤	.

另一个则像是一种铃鼓，上面还挂着蛇和蛙皮。

[hiː; hi] [əd'vænst] ,

He	advanced	,
他	先进的	,

他前进了，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][dʒʌmps][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [waɪld] [jelz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['rætlɪŋ]

making	a	series	of	jumps	and	uttering	wild	yells	accompanied	by	the	rattling
制作	一个	系列	的	跳跃	和	发出声音	荒野	喊叫	伴随	经过	这	嘎嘎作响

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [drʌm] [ʌn'tɪl] ,

of	his	magic	drum	until	,
的	他的	魔法	鼓	直到	,

他一边跳跃，一边发出疯狂的叫喊，同时还伴有魔鼓的嘎嘎声，直到.....

['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] .

entering	the	circle	,	he	approached	his	patient	.
进入	这	圆圈	,	他	接近	他的	病人	.

他走进圈子，走向他的病人。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['rætlɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] , [ʃriːk]

He	then	began	to	dance	round	him	,	striking	and	rattling	his	drum	,	shrieking
他	然后	开始	到	舞蹈	圆形的	他	,	引人注目	和	嘎嘎作响	他的	鼓	,	尖叫

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ;

and	shouting	;
和	喊叫	;

然后他开始围着他跳舞，敲打着鼓，发出尖叫和喊叫声；

['sʌmtaɪmz] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] , [ðen] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

sometimes	leaping	over	the	wounded	man	,	then	shaking	him	from	side	to	side	.
有时	跳跃	超过	这	受伤	男人	,	然后	摇晃	他	从	边	到	边	.

有时他会跳过受伤的人，然后左右摇晃他。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pʊr] ['sʌfərər] ,

I	watched	the	poor	sufferer	,
我	观看	这	贫穷的	患者	,

我看着那个可怜的受害者，

[huː] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [peɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][groʊn] ,

who	endured	the	fearful	pain	to	which	he	was	put	without	a	groan	,
WHO	忍受	这	可怕	疼痛	到	哪个	他	曾是	放	没有	一个	呻吟	,

他默默忍受着可怕的痛苦，一声呻吟也没有发出。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['fɪgjər] , [ðə; ði][læst] [saɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ɑːn] [ɜːrθ] ;

gazing	at	the	hideous	figure	,	the	last	sight	he	was	destined	to	behold	on	earth	;
凝视	在	这	可怕	数字	,	这	最后的	视线	他	曾是	注定	到	看哪	在	地球	;

他凝视着那可怕的身影，这是他此生注定要看到的最后一个景象；

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hɪz; ɪz][dʒɔː] [fel] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

for	in	a	short	time	his	jaw	fell	,	his	eyes	became	fixed	,	and	he	was
为了	在	一个	短的	时间	他的	颚	跌倒	,	他的	眼睛	成为	固定的	,	和	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

因为没过多久，他的下巴就掉了下来，眼睛也睁不开了，他就死了。

[stɪl] [ðə; ði]['kʌndʒərər] , ['ʌtərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrmənz] ;

Still	the	conjurer	,	utterly	unconscious	of	this	,	went	on	with	his	performance	;
仍然	这	魔术师	,	完全地	无意识	的	这	,	去	在	和	他的	表现	;

然而，魔术师对此却浑然不觉，继续进行表演；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [pɝ'siːvɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

until	at	length	his	eye	falling	on	the	body	and	perceiving	what	had
直到	在	长度	他的	眼睛	坠落	在	这	身体	和	感知	什么	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

直到最后他的目光落在了尸体上，才意识到发生了什么事。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .

he	turned	round	and	darted	into	his	tent	.
他	转向	圆形的	和	飞镖	进入	他的	帐篷	.

他转身冲进了帐篷。

[ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] ,

The	Indians	did	not	appear	to	be	very	much	surprised	,
这	印度人	做过	不是	出现	到	是	非常	很多	惊讶	,

印度人似乎并不太感到惊讶。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [frend] ,

but	I	suppose	fancied	that	they	had	done	their	best	for	their	friend	,
但	我	认为	幻想	那	他们	有	完毕	他们的	最好的	为了	他们的	朋友	,

但我猜他们觉得他们已经尽力帮助朋友了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['medɪs(ə)n] - [mæn][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

and	that	their	medicine	-	man	had	done	all	that	he	could	do	to	save	the
和	那	他们的	药品	-	男人	有	完毕	全部	那	他	可以	做	到	节省	这

[laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

life	of	the	brave	.
生活	的	这	勇敢的	.

他们的巫医已经尽其所能去拯救勇士们的生命。

[æz; əz] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə] [muːv] , ['ɑːrmɪtɪdʒ] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi]

As	Charley	was	now	sufficiently	recovered	to	move	,	Armitage	proposed	that	we
作为	查理	曾是	现在	足够	恢复	到	移动	,	阿米蒂奇	建议的	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkə'mens] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ,

should	recommence	our	march	,
应该	重新开始	我们的	行进	,

查理的身体已经恢复到可以活动的程度，阿米蒂奇提议我们继续行军。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prɪ'perd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

and	we	prepared	accordingly	.
和	我们	准备	因此	.

我们据此做了相应的准备。

['aʊər; ɑːr] [nuː] [frendz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] ,

Our	new	friends	,	however	,	were	not	so	easily	to	be	shaken	off	,
我们的	新的	朋友们	,	然而	,	是	不是	所以	容易地	到	是	摇晃	离开	,

然而，我们的新朋友可没那么容易摆脱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'tenʃən] , [ðeɪ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

and	when	they	discovered	our	intentions	,	they	made	preparations	to	accompany
和	什么时候	他们	发现	我们的	意图	,	他们	制成	准备工作	到	陪伴

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

当他们发现我们的意图后，便准备与我们同行。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skraɪbd] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] .

I	have	not	described	their	lodges	.
我	有	不是	描述	他们的	旅馆	.

我没有描述他们的住所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [fɔːrm] , [ðə; ði] [freɪm] - [wɜːrk][ʌv; əv] [streɪt] [lɔːŋ] [poʊlz] [ə'baʊt]

They	were	of	a	conical	form	,	the	frame	-	work	of	straight	long	poles	about
他们	是	的	一个	锥	形式	,	这	框架	-	工作	的	直的	长的	杆子	关于

['twenti] - [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] .

twenty	-	five	feet	long	.
二十	-	五	脚	长的	.

它们呈圆锥形，框架由大约 25 英尺长的笔直长杆构成。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [i'rektid] , [wen] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stretʃt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] -

This	was	first	erected	,	when	round	it	were	stretched	a	number	of	well	-
这	曾是	第一的	竖立	,	什么时候	圆形的	它	是	拉伸	一个	数字	的	出色地	-

[drest] ['bʌfəloʊ] [roʊbz] ,

dressed	buffalo	robes	,
穿着	水牛	长袍	,

这座建筑最初建成时，周围环绕着许多精美的野牛皮袍。

[soʊn] ['taɪtli] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['wɔːtər] - [pruːf] .

sewn	tightly	together	and	perfectly	water	-	proof	.
缝制的	紧紧	一起	和	完美	水	-	证明	.

缝合紧密，完全防水。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [prəʊ'truːdid] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]

The	point	where	the	ends	of	the	poles	protruded	was	left	open	to	allow	the
这	观点	在哪里	这	结束	的	这	杆子	突出	曾是	左边	打开	到	允许	这

[smoʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

smoke	to	escape	.
抽烟	到	逃脱	.

杆子末端伸出的地方留有开口，以便烟雾逸出。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [dɔːr] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [haɪd] .

On	one	side	was	the	entrance	closed	by	a	door	,	also	of	buffalo	hide	.
在	一	边	曾是	这	入口	关闭	经过	一个	门	,	还	的	水牛	隐藏	.

一侧是入口，入口处有一扇门，也是用野牛皮制成的。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

The	fire	was	made	in	the	centre	,	immediately	under	the	aperture	.
这	火	曾是	制成	在	这	中心	,	立即地	在下面	这	光圈	.

火是从中心，也就是孔口正下方点燃的。

[ɪn][koʊld] ['weðər] [ðə; ði]['indiəns] [slept] [ɑːn] ['bʌfəloʊ] [rʌgz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] [tɔːrdz] [ðə; ði]['faɪər]

In	cold	weather	the	Indians	slept	on	buffalo	rugs	,	with	their	feet	towards	the	fire
在	寒冷的	天气	这	印度人	睡着了	在	水牛	地毯	,	和	他们的	脚	向	这	火

,

,

,

天气寒冷时，印第安人睡在水牛皮毯上，脚朝向火堆。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rʌgz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

and	these	rugs	were	rolled	up	during	the	day	and	placed	at	the	back	of
和	这些	地毯	是	滚动	向上	期间	这	天	和	放置	在	这	后退	的

[ðə; ði] [lɑːdʒ] .

the	lodge	.
这	小屋	.

这些地毯白天会被卷起来，放在旅馆后面。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] .

The	women	had	all	the	work	of	putting	up	the	lodges	.
这	女性	有	全部	这	工作	的	推杆	向上	这	旅馆	.

搭建帐篷的工作全部由妇女们承担。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ə'gen] , ['roʊlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [skɪnz] ,

We	watched	the	poor	creatures	taking	them	down	again	,	rolling	up	the	skins	,
我们	观看	这	贫穷的	生物	采取	他们	向下	再次	,	滚动	向上	这	皮肤	,

我们看着这些可怜的家伙再次把它们取下来，卷起兽皮。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [baːz] [nɪr] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , [wɪtʃ] [treɪld] [ɑːn]

and	placing	them	on	bars	near	the	lower	ends	of	the	poles	,	which	trailed	on
和	放置	他们	在	酒吧	靠近	这	降低	结束	的	这	杆子	,	哪个	拖着	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

并将它们放置在拖在地上的杆子下端附近的横杆上，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['ɛndz] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [hæf] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	upper	ends	being	secured	half	on	each	side	of	the	horses	.
这	上	结束	存在	安全	一半	在	每个	边	的	这	马匹	.

上端分别固定在马匹两侧各一半。

[ðə; ði] [jʌŋ] [skwɔːz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

The	young	squaws	and	children	were	mounted	on	the	horses	,
这	年轻的	印第安女人	和	孩子们	是	安装	在	这	马匹	,

年轻的印第安妇女和孩子们骑在马背上，

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊldər] [hæd; həd] [tuː; tə] [tɔɪl] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [fʊt] ['ɔːf(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['loʊdz] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] .

while	the	older	had	to	toil	along	on	foot	often	with	loads	on	their	backs	.
尽管	这	老	有	到	辛劳	沿着	在	脚	经常	和	负载	在	他们的	背部	.

而老年人则不得不徒步跋涉，常常背负重物。

[bɪ'saɪdz] ['hɔːrsɪz] ,

Besides	horses	,
除了	马匹	,

除了马以外，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɔːgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ['loʊdz] [ɑːn]

our	friends	had	a	number	of	dogs	which	were	employed	in	drawing	loads	on
我们的	朋友们	有	一个	数字	的	狗	哪个	是	受雇	在	绘画	负载	在

[smɔːl] [sledʒ] ,

small	sledges	,
小的	雪橇	,

我们的朋友养了一些狗，用来拉小雪橇上的货物。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːrd] [wɜːrk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['sʌmər] .

and	very	hard	work	they	must	have	found	it	in	summer	.
和	非常	难的	工作	他们	必须	有	成立	它	在	夏天	.

他们一定在夏天付出了非常艰辛的努力才找到这份工作。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [dɔːgz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [fuːd]
They had also other dogs of a smaller species which were reserved for food
他们 有 还 其他 狗 的 一个 较小的 物种 哪个 是 预订的 为了 食物
[wen] ['bʌfəloʊ] [miːt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .
when buffalo meat was not to be obtained .
什么时候 水牛 肉 曾是 不是 到 是 获得 .

他们还饲养了一些体型较小的犬种，当无法获得水牛肉时，就用这些犬只作为食物。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] ['trævld] [ɑːn][ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,
For three days we travelled on in their company ,
为了 三 天 我们 旅行 在 在 他们的 公司 ,

我们与他们同行了三天。

[wen] [ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd][ʌv; əv] ['bʌfələuz] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]
when the scouts brought word that a large herd of buffaloes were feeding a few
什么时候 这 侦察兵 带来 单词 那 一个 大的 一群 的 水牛 是 喂养 一个 很少
[liːgz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
leagues off to the southwest .
联赛 离开 到 这 西南 .

侦察兵带来消息说，有一大群野牛正在西南方向几里格的地方吃草。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə][set] [ɔːf][ɪn] [tʃeɪs] , ['trʌstɪŋ]
Our friends immediately encamped and prepared to set off in chase , trusting
我们的 朋友们 立即地 营地 和 准备 到 放 离开 在 追赶 , 信任
[ðæt] [ðə; ði] - ,
that the Coomanches ,
那 这 - ,

我们的朋友们立即扎营，准备出发追击，相信库曼奇人会……

['æftər][ðə; ði] ['sɪgnəl] [dɪ'fiːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [wʊd] [nɑːt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
after the signal defeat they had received , would not attack them .
后 这 信号 击败 他们 有 已收到 , 会 不是 攻击 他们 .

在遭受惨败之后，他们不会再向他们发起攻击。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz]
We should have been glad of an excuse for separating from our friends
我们 应该 有 到过 高兴的 的 一个 原谅 为了 分离 从 我们的 朋友们
;
;
;

我们本该庆幸能找到一个与朋友分开的借口；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] ,
but as we wished to see more of their mode of hunting the buffalo ,
但 作为 我们 希望 到 看 更多的 的 他们的 模式 的 打猎 这 水牛 ,

但由于我们希望看到他们更多猎杀野牛的方式，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
we agreed to accompany them .
我们 同意 到 陪伴 他们 .

我们同意陪同他们。

['tʃɑːrli] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] , [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz]
Charley , I was glad to see , was as well able to sit his horse as
查理 , 我 曾是 高兴的 到 看 , 曾是 作为 出色地有能力的 到 坐 他的 马 作为
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

我很高兴地看到，查理骑马的本领和以前一样出色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][ʌndə'goʊ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

and	he	declared	that	he	was	ready	to	undergo	any	amount	of	fatigue	.
和	他	声明	那	他	曾是	准备好	到	经历	任何	数量	的	疲劳	.

他宣称自己已做好承受任何程度疲劳的准备。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] , [wiː; wi] [kept] [æz; əz] [mʌtʃ] [tə'geðər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ;

According	to	our	custom	,	we	kept	as	much	together	as	possible	;
根据	到	我们的	风俗	,	我们	保留	作为	很多	一起	作为	可能的	;

按照我们的习俗，我们尽可能地把东西放在一起；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɪn'devər] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv]

but	we	endeavoured	not	to	show	that	we	doubted	the	honest	intentions	of
但	我们	努力	不是	到	展示	那	我们	怀疑	这	诚实的	意图	的

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

但我们努力不让外界看出我们对印度人的诚意有所怀疑。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['jeloʊ] [wʊlf] , ['getɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Occasionally	the	Yellow	Wolf	,	getting	off	his	horse	,	put	his	ear	to	the	ground
偶尔	这	黄色的	狼	,	获得	离开	他的	马	,	放	他的	耳朵	到	这	地面

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

to	listen	,
到	听	,

黄狼偶尔会从马上下来，把耳朵贴在地上倾听。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfəloʊ] .

as	he	said	“	for	the	feet	of	the	buffalo	.
作为	他	说	“	为了	这	脚	的	这	水牛	.

正如他所说，“为了水牛的脚。”

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['kwɪkli] ['maʊntɪŋ] ,

”	At	length	,	quickly	mounting	,
”	在	长度	,	迅速地	安装	,

“最终，迅速安装，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

he	exclaimed	that	he	heard	them	and	that	we	should	soon	come	in	sight	of
他	惊呼	那	他	听到	他们	和	那	我们	应该	很快	来	在	视线	的

[ðə; ði][hɜːrd] .

the	herd	.
这	一群	.

他惊呼道，他听到了他们的动静，我们很快就会看到牛群了。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [pʊʃt] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['raɪzɪŋ] ,

We	therefore	pushed	rapidly	forward	;	and	,	reaching	the	top	of	a	slight	rising	,
我们	所以	推动	快速	向前	;	和	,	到达	这	顶部	的	一个	轻微	上升	,

因此，我们迅速向前推进；到达一处缓坡顶部时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæk] ['dɑːts] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

we	saw	a	large	number	of	black	dots	scattered	over	the	plain	.
我们	锯	一个	大的	数字	的	黑色的	点	疏散	超过	这	清楚的	.

我们看到平原上散布着大量黑点。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ,

To	the	right	,	on	one	side	of	where	the	buffalo	were	feeding	,
到	这	正确的	,	在	一	边	的	在哪里	这	水牛	是	喂养	,

在右侧，也就是水牛吃草区域的一侧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔːlər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['poʊstɪd] .

was	a	smaller	elevation	to	that	on	which	we	were	posted	.
曾是	一个	较小的	海拔	到	那	在	哪个	我们	是	发布	.

比我们驻守的地方地势低一些。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] [wi:; wi] [meɪd] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .

Guided	**by**	**the**	**chief**	**we**	**made**	**towards**	**it**	**.**
引导	经过	这	首席	我们	制成	向	它	.

在首领的指引下，我们朝着这个方向前进。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ɔ:r] ['westərn] [saɪd] , [ðə; ði] [tʃi:f] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'maʊnt] ,

On	**reaching**	**the**	**further**	**or**	**western**	**side**	**,**	**the**	**chief**	**advised**	**that**	**we**	**should**	**dismount**	**,**
在	到达	这	更远	或者	西	边	,	这	首席	建议	那	我们	应该	下马	,

到达更西边的路口后，酋长建议我们下马。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['ɔ:f(ə)n] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

saying	**that**	**he**	**wished**	**to**	**attack**	**the**	**buffalo**	**in**	**a**	**way**	**often**	**adopted**	**by**	**his**
说	那	他	希望	到	攻击	这	水牛	在	一个	方式	经常	已采用	经过	他的

['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

people	**before**	**charging**	**in**	**among**	**them**	**on**	**horseback**	**.**
人们	前	收费	在	之中	他们	在	马背	.

他说，他希望以他的族人经常采用的方式攻击野牛，然后骑马冲进野牛群中。

[wi:; wi][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'gri:d] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['meθəd] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] .

We	**of**	**course**	**agreed**	**,**	**anxious**	**to**	**see**	**the**	**method**	**he**	**spoke**	**of**	**.**
我们	的	课程	同意	,	焦虑的	到	看	这	方法	他	辐	的	.

我们当然同意了，很想看看他所说的方法。

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sevrəl] [wʊlfskɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd]

The	**Indians**	**had**	**brought**	**with**	**them**	**several**	**wolfskins**	**with**	**the**	**heads**	**and**
这	印度人	有	带来	和	他们	一些	狼皮	和	这	头部	和

[teɪlz] .

tails	**.**
尾巴	.

印第安人带来了几张狼皮，上面有狼头和狼尾。

['kri:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lʊkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wʌt] [wʌz; wəz]

Creeping	**up**	**the**	**hill**	**,**	**over**	**the**	**brow**	**of**	**which**	**we**	**looked**	**to**	**watch**	**what**	**was**
爬行	向上	这	爬坡道	,	超过	这	眉头	的	哪个	我们	看起来	到	手表	什么	曾是

['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

going	**forward**	**,**
去	向前	,

我们沿着山坡缓缓向上爬，越过山脊，眺望前方的路况。

[wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,

we	**saw**	**them**	**put**	**the**	**skins**	**on**	**their**	**backs**	**,**
我们	锯	他们	放	这	皮肤	在	他们的	背部	,

我们看到他们把兽皮披在背上，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['ærəus][ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

and	**take**	**their**	**bows**	**and**	**a**	**quantity**	**of**	**arrows**	**in**	**their**	**hands**	**,**
和	拿	他们的	弓	和	一个	数量	的	箭头	在	他们的	双手	,

他们手里拿着弓和一些箭，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [mʌtʃ] [ri'zembld] [wʊlvz] .

so	**that**	**at**	**a**	**distance**	**they**	**much**	**resembled**	**wolves**	**.**
所以	那	在	一个	距离	他们	很多	类似	狼	.

因此，从远处看，它们很像狼。

[ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [wen'evər] ['ʃeltər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əb'teɪnd] , ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] ['fɔ:rwərd] ,

On	**they**	**went**	**,**	**whenever**	**shelter**	**could**	**be**	**obtained**	**,**	**running**	**rapidly**	**forward**	**,**
在	他们	去	,	每当	庇护所	可以	是	获得	,	跑步	快速	向前	,

他们继续前进，只要能找到避难所，就迅速向前奔跑。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] [ə'gen] ['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ɑːn][ɔːl]

but	as	they	got	on	the	open	plain	again	bending	down	and	creeping	on	all
但	作为	他们	得到	在	这	打开	清楚的	再次	弯曲	向下	和	爬行	在	全部

[fɔːz] .

fours	.
四	.

但当他们再次来到开阔的平原上时，他们弯下腰，四肢着地匍匐前进。

[wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃægi] [biːsts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Whenever	they	saw	the	shaggy	beasts	looking	at	them	,
每当	他们	锯	这	毛茸茸	野兽	寻找	在	他们	,

每当他们看到那些毛茸茸的野兽盯着他们看时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

they	stopped	and	seemed	to	be	engaged	with	something	on	the	ground	,
他们	停止	和	似乎	到	是	已订婚的	和	某物	在	这	地面	,

他们停了下来，似乎在处理地上的什么东西。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] .

as	if	they	had	no	intention	of	approaching	the	herd	.
作为	如果	他们	有	不	意图	的	接近	这	一群	.

仿佛他们根本没有接近兽群的打算。

[wen] [ðə; ði] ['bʌfələuz] [went] [ɑːn] ['fiːdɪŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [əd'vænst] .

When	the	buffaloes	went	on	feeding	they	again	advanced	.
什么时候	这	水牛	去	在	喂养	他们	再次	先进的	.

水牛们继续觅食，然后又向前推进。

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['bʌfələuz] [ʃɑːrp] - ['saɪtɪd] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][foʊz] ;

Were	the	buffaloes	sharp	-	sighted	animals	they	might	have	discovered	their	foes	;
是	这	水牛	锋利的	-	目击者	动物	他们	可能	有	发现	他们的	敌人	;

如果水牛的视力足够敏锐，它们或许就能发现敌人了；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [her] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [prɪ'vents, priː'vents][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['klɪrli] .

but	their	hair	covering	their	eyes	prevents	them	from	seeing	clearly	.
但	他们的	头发	覆盖	他们的	眼睛	阻止	他们	从	看到	清楚地	.

但是头发遮住了眼睛，使他们看不清楚。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [gɑːt]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

The	hunters	got	closer	and	closer	.
这	猎人	得到	更近	和	更近	.

猎人们越来越近了。

['hævɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] ['fætɪst] ['ænɪm(ə)l][ɪn] [saɪt] , ['prez(ə)ntli] [wʌn] , ['raɪzɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Having	selected	the	fattest	animal	in	sight	,	presently	one	,	rising	for	a
拥有	已选	这	最胖的	动物	在	视线	,	目前	一	,	上升	为了	一个

['moʊmənt] , [let][flai][hɪz; ɪz] ['æroʊ] ,

moment	,	let	fly	his	arrow	,
片刻	,	让	飞	他的	箭	,

选定了视野中最肥美的猎物后，一人起身片刻，便放箭离地。

[wɪtʃ] ['entərd] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

which	entered	the	breast	of	a	buffalo	near	him	.
哪个	进入	这	胸部	的	一个	水牛	靠近	他	.

它进入了他附近一头水牛的胸膛。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , ['æftər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] , [drɑːpt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [rest] ,

The	animal	,	after	running	for	a	few	paces	,	dropped	without	disturbing	the	rest	,
这	动物	,	后	跑步	为了	一个	很少	步幅	,	掉落	没有	令人不安	这	休息	,

那只动物跑了几步后，便倒下了，没有惊扰到其他动物。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['mɪrli] [leɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

who	seemed	to	fancy	that	their	companion	had	merely	lain	down	on	the	ground	.
WHO	似乎	到	想要	那	他们的	伴侣	有	仅仅	莱恩	向下	在	这	地面	.

他们似乎以为他们的同伴只是躺在了地上。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ,

Each	of	the	other	Indians	did	the	same	,	and	,
每个	的	这	其他	印度人	做过	这	相同的	,	和	,

其他印第安人也都照做了，而且，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] , [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ,

without	taking	any	notice	of	the	beasts	they	had	killed	,	continued	their	course	,
没有	采取	任何	注意	的	这	野兽	他们	有	被杀	,	持续	他们的	课程	,

['ʃuːtɪŋ] ['æroʊ] ['æftər] ['æroʊ] ,

shooting	arrow	after	arrow	,
射击	箭	后	箭	,

他们全然不顾自己杀死的野兽，继续前进，箭矢不停地射出。

[ʌn'tɪl] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bʌfələuz] [hæd; həd][bɪt][ðə; ði] [graʊnd] .

until	upwards	of	a	dozen	buffaloes	had	bit	the	ground	.
直到	向上	的	一个	打	水牛	有	少量	这	地面	.

直到十几头水牛倒地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] , [haʊ'evər] ,

It	is	only	,	however	,
它	是	仅有的	,	然而	,

然而，这只是.....

[wen] [ðə; ði]['baɪs(ə)n][ɑːr; ər]['kwaɪətli] ['fiːdɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

when	the	bison	are	quietly	feeding	that	they	can	be	approached	in	this	way	.
什么时候	这	野牛	是	悄悄	喂养	那	他们	能	是	接近	在	这	方式	.

当野牛安静地进食时，可以用这种方式接近它们。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] , [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

When	they	are	on	the	move	,	they	keep	their	eyes	about	them	,
什么时候	他们	是	在	这	移动	,	他们	保持	他们的	眼睛	关于	他们	,

它们移动时，会时刻留意周围。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɑːn] [fʊt] [kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [get] [nɪr] .

and	a	man	on	foot	can	with	difficulty	get	near	.
和	一个	男人	在	脚	能	和	困难	得到	靠近	.

步行的人很难靠近。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] ['hʌntərz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [kɪld] ['meni] [mɔːr] ,

The	disguised	hunters	would	probably	have	killed	many	more	,
这	伪装	猎人	会	大概	有	被杀	许多	更多的	,

伪装成猎人的猎人很可能杀死了更多人。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði][hɜːrd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

but	that	for	some	reason	or	other	the	herd	began	to	move	on	.
但	那	为了	一些	原因	或者	其他	这	一群	开始	到	移动	在	.

但不知何故，牛群开始继续前行。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

The	moment	the	chief	observed	this	he	called	to	us	and	the	others	to
这	片刻	这	首席	观察到	这	他	称为	到	我们	和	这	其他的	到

[kʌm] ['fɔːrwərd] ;

come	forward	;
来	向前	;

酋长一发现这一点，就叫我们和其他人上前去；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi:; wi] [dæʃt] ['æftər][ðə; ði][hɜ:rd] , [wɪtʃ] , [ə'lɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	away	we	dashed	after	the	herd	,	which	,	alarmed	at	the	sound	of	the
和	离开	我们	虚线	后	这	一群	,	哪个	,	惊慌	在	这	声音	的	这

['hɔ:rsɪz] - [hu:f] ,

horses	'	hoofs	,
马匹	-	蹄子	,

于是我们追着牛群跑去，牛群听到马蹄声受到惊吓，

[rʌʃt] [ɑ:n] , ['evri] ['ɪnstənt] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðer; ðər] [spi:d] .

rushed	on	,	every	instant	increasing	their	speed	.
匆忙	在	,	每一个	立即的	增加	他们的	速度	.

他们奋力向前，速度每时每刻都在加快。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

As	before	all	was	silence	and	quiet	,
作为	前	全部	曾是	沉默	和	安静的	,

一切依旧静谧无声。

[naʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [rent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [saʊndz] — [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði]

now	the	air	was	rent	with	a	confusion	of	sounds	—	the	tramp	of	the
现在	这	空气	曾是	租	和	一个	困惑	的	声音	—	这	流浪汉	的	这

['baisən][ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sʊ] ['hɔ:rsɪz] ,

bisons	and	the	pursuing	horses	,
野牛	和	这	追求	马匹	,

空气中顿时充斥着各种嘈杂的声音——野牛的脚步声和马匹追逐的声音，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [tʃeɪs] .

the	shouts	and	cries	of	the	hunters	as	they	dashed	forward	in	chase	.
这	喊叫	和	哭泣	的	这	猎人	作为	他们	虚线	向前	在	追赶	.

猎人们一边追赶一边喊叫。

[wi:; wi] [let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv]

We	let	them	take	the	lead	for	some	time	,	to	see	their	mode	of
我们	让	他们	拿	这	带领	为了	一些	时间	,	到	看	他们的	模式	的

[prə'si:dɪŋ] .

proceeding	.
进行中	.

我们让他们主导一段时间，看看他们的行事方式。

[wi:; wi] [ri'mɑ:kt] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [waɪl] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl]

We	remarked	especially	the	force	and	precision	with	which	,	while	going	at	full
我们	评论	尤其	这	力量	和	精确	和	哪个	,	尽管	去	在	满的

['gæləp] ,

gallop	,
驰骋	,

我们尤其注意到，即使在全速奔跑时，它所展现出的力量和精准度，

[ðeɪ] [let] [flai][ðer; ðər]['ærəus] , ['ɔ:lweɪz] ['eɪmɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃægi] [bi:sts] .

they	let	fly	their	arrows	,	always	aiming	behind	the	shoulders	of	the	shaggy	beasts	.
他们	让	飞	他们的	箭头	,	总是	瞄准	在后面	这	肩膀	的	这	毛茸茸	野兽	.

他们射出箭矢，总是瞄准那些毛茸茸的野兽的肩膀后面。

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] ['nevər] [tu:; tə] [hed] [ðem; ðəm] ,

They	took	good	care	never	to	head	them	,
他们	采取	好的	关心	绝不	到	头	他们	,

他们小心翼翼地避免与它们正面交锋。

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tu:; tə][hæv; həv] [ru:m] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fɪrs]

while	they	kept	at	a	sufficient	distance	to	have	room	to	avoid	the	fierce
尽管	他们	保留	在	一个	充足的	距离	到	有	房间	到	避免	这	凶猛的

['tʃɑ:rdʒɪz] [ðə; ði] ['terər] - ['strɪkən] ['baisən] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪd] .

charges	the	terror	-	stricken	bisons	occasionally	made	.
收费	这	恐怖	-	受打击的	野牛	偶尔	制成	.

他们与野牛保持着足够的距离，以便躲避受惊野牛偶尔发起的猛烈冲锋。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] ,

After	they	had	shot	a	considerable	number	,
后	他们	有	射击	一个	大量	数字	,

在他们射杀了相当数量的人员之后，

[wi:; wi] [hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [kept] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [geɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]

we	who	had	hitherto	kept	in	the	rear	gave	our	horses	the	rein	and	were
我们	WHO	有	迄今为止	保留	在	这	后部	给予	我们的	马匹	这	缰绳	和	是

[su:n] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɜ:rd] .

soon	up	with	the	herd	.
很快	向上	和	这	一群	.

我们这些之前一直待在队伍后面的人，给马匹缰绳，很快就跟上了牛群。

['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðer; ðər] ['glɔ:ri] ,

Armitage	and	Story	were	in	their	glory	,
阿米蒂奇	和	故事	是	在	他们的	荣耀	,

阿米蒂奇和斯托里正处于事业的巅峰时期。

[ænd; ənd] [ʌp'held] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [baɪ] [i:tʃ] ['ʃu:tɪŋ] [θri:] ['bʌfələuz] ,

and	upheld	the	honour	of	the	white	man	by	each	shooting	three	buffaloes	,
和	维持	这	荣誉	的	这	白色的	男人	经过	每个	射击	三	水牛	,

他们每人射杀三头野牛，以此维护白人的荣誉。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [kɪld] [tu:] .

while	Dick	and	I	killed	two	.
尽管	迪克	和	我	被杀	二	.

我和迪克杀了两个。

[aɪ] [sɔ:] ['tʃɑ:rli] [ʃu:t] [daʊn] [wʌn] [ɪn] ['veri] [gʊd] [staɪl] ,

I	saw	Charley	shoot	down	one	in	very	good	style	,
我	锯	查理	射击	向下	一	在	非常	好的	风格	,

我亲眼看到查理漂亮地击落了一架敌机。

[ænd; ənd] [ðen] [pər'su:] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [ˌoʊvər'teɪk] .

and	then	pursue	another	which	he	had	made	up	his	mind	to	overtake	.
和	然后	追求	其他	哪个	他	有	制成	向上	他的	头脑	到	超过	.

然后他又去追赶另一辆他下定决心要超越的车。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

I	was	on	the	point	of	following	him	,
我	曾是	在	这	观点	的	下列的	他	,

我当时差点就跟着他走了。

[wen] [maɪ] [hɔ:rs] ['stʌmbld] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [θru:] [ˌem 'i:] ['oʊvər] [ɪts] [hed] .

when	my	horse	stumbled	in	a	hole	and	threw	me	over	its	head	.
什么时候	我的	马	踉跄	在	一个	洞	和	扔	我	超过	它是	头	.

我的马掉进坑里，把我从头上甩了下来。

[aɪ] ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərd] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˌri:'maʊnt] ,

I	quickly	recovered	my	feet	and	was	about	to	remount	,
我	迅速地	恢复	我的	脚	和	曾是	关于	到	重新安装	,

我很快稳住身子，正准备重新上马。

[maɪ] [stiːd] [əˈpiəriŋ] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ɪts] [fɔːl] ,

my	**steed**	**appearing**	**none**	**the**	**worse**	**for**	**its**	**fall**	**,**
我的	骏马	出现	没有任何	这	更糟	为了	它是	落下	,

我的坐骑摔倒后似乎毫发无损。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈbʌfələʊ] [ˈdæʃɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtɔːsɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɪntuː]

when	**I**	**saw**	**a**	**huge**	**buffalo**	**dashing**	**up**	**with**	**the**	**intention**	**of**	**tossing**	**me**	**into**
什么时候	我	锯	一个	巨大的	水牛	帅气	向上	和	这	意图	的	抛掷	我	进入

[ðə; ði] [er] .

the	**air**	**.**
这	空气	.

当我看到一头巨大的水牛朝我冲过来，想要把我抛到空中时。

[aɪ] [hæd; həd] [ˈberli] [taɪm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ɔːf] ,

I	**had**	**barely**	**time**	**to**	**spring**	**into**	**my**	**saddle**	**and**	**to**	**get**	**a**	**few**	**paces**	**off**	**,**
我	有	仅仅	时间	到	春天	进入	我的	鞍	和	到	得到	一个	很少	步幅	离开	,

我几乎来不及跳上马鞍，跑出几步，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第5/7页

[wen] [ðə; ði] ['bʌfəˌloʊz] [hɔːrnz] [pɪrst] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [aɪ][hæd; həd] [bɪn]
when **the** **buffalo's** **horns** **pierced** **the** **ground** **at** **the** **very** **spot** **where** **I** **had** **been**
什么时候 这 布法罗的 角 穿孔 这 地面 在 这 非常 点 在哪里 我 有 到过
['stændɪŋ] .
standing **.**
常设 .

就在我刚才站立的地方，水牛的角刺穿了地面。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑːt]['faɪndɪŋ] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'gen] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed]
Disappointed **at** **not** **finding** **me** **,** **he** **looked** **about** **and** **again** **lowered** **his** **head**
失望的 在 不是 寻找 我 , 他 看起来 关于 和 再次 降低 他的 头
[tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .
to **charge** **.**
到 收费 .

他失望地没有找到我，环顾四周，然后再次低下头冲了过来。

[flaɪt] [wʌz; wəz][maɪ]['oʊnli] ['riːsɔːrs] ; [soʊ][ɔːf][aɪ] ['gæləpt] ,
Flight **was** **my** **only** **resource** **;** **so** **off** **I** **galloped** **,**
航班 曾是 我的 仅有的 资源 ; 所以 离开 我 疾驰 ,

飞行是我唯一的选择；于是我策马飞奔而去。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [æz; əz] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [taɪm]
hoping **to** **get** **to** **such** **a** **distance** **from** **the** **brute** **as** **would** **allow** **me** **time**
希望 到 得到 到 这样的 一个 距离 从 这 蛮力 作为 会 允许 我 时间
[tuː; tə][ˌriː'loʊd][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
to **reload** **and** **again** **to** **face** **him** **.**
到 重新加载 和 再次 到 脸 他 .

我希望能够与这个恶棍拉开一段距离，以便我有时间重新装弹，然后再与他交战。

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['wiːlɪŋ] [raʊnd] [maɪ]
I **succeeded** **better** **than** **I** **expected** **;** **and** **at** **length** **,** **wheeling** **round** **my**
我 成功了 更好的 比 我 预期的 ; 和 在 长度 , 惠灵 圆形的 我的
[hɔːrs] [huː] [stʊd] [stɑːk] - [stɪl] ,
horse **who** **stood** **stock** **-** **still** **,**
马 WHO 站立 库存 - 仍然 ,

我比预想的还要成功；最后，我转过身，我的马却纹丝不动地站在那里。

[aɪ]['faɪərd][ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
I **fired** **and** **brought** **the** **buffalo** **to** **the** **ground** **.**
我 被解雇 和 带来 这 水牛 到 这 地面 .

我开枪将野牛击倒在地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ['gæləpt] [ɔːf] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] ,
In **the** **meantime** **the** **rest** **of** **the** **herd** **galloped** **off** **followed** **by** **the** **hunters** **,**
在 这 与此同时 这 休息 的 这 一群 疾驰 离开 随后 经过 这 猎人 ,

与此同时，其余的马群飞奔而去，猎人们紧随其后。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
who **were** **now** **a** **long** **distance** **away** **,**
WHO 是 现在 一个 长的 距离 离开 ,

他们现在远在千里之外，

[soʊ][fɑːr] [ɪn'diːd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
so **far** **indeed** **as** **to** **make** **it** **impossible** **for** **me** **to** **overtake** **them** **.**
所以 远的 的确 作为 到 制作 它 不可能的 为了 我 到 超过 他们 .

他们之间的差距如此之大，以至于我根本无法超越他们。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [pər'fɔ:rməns] ,

Well	satisfied	with	my	performance	,
出色地	使满意	和	我的	表现	,

对自己的表现非常满意。

[aɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['ænɪm(ə)l] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [maɪ] [kɔ:rs]

I	cut	out	the	tongue	of	the	last	animal	I	had	killed	and	directed	my	course
我	切	出去	这	舌头	的	这	最后的	动物	我	有	被杀	和	指导	我的	课程

[bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

back	to	the	camp	,
后退	到	这	营	,

我割下了最后一只猎杀动物的舌头，然后返回营地。

['stɑ:pɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['baisən] [aɪ]

stopping	on	my	way	to	extract	the	tongues	of	the	two	other	bisons	I
停止	在	我的	方式	到	提炼	这	舌头	的	这	二	其他	野牛	我

[hæd; həd] [kɪld] .

had	killed	.
有	被杀	.

途中我停下来取下我杀死的另外两头野牛的舌头。

[aɪ] [wʌz; wəz] [su:n] [ˌəuvə'teikən] [baɪ] [dɪk] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [tɜ:rnd] [bæk] .

I	was	soon	overtaken	by	Dick	,	who	had	also	turned	back	.
我	曾是	很快	被超越	经过	迪克	,	WHO	有	还	转向	后退	.

很快，迪克就超过了我，他也折返回来了。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

He	said	that	the	rest	of	our	party	had	gone	on	with	the	Indians	,
他	说	那	这	休息	的	我们的	派对	有	已消失	在	和	这	印度人	,

他说我们一行人其余的人都和印第安人一起走了。

[ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜ:rd] .

in	pursuit	of	the	herd	.
在	追逐	的	这	一群	.

追逐兽群。

[hi:; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] ['tʃɑ:rli] [hæd; həd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ,

He	regretted	that	Charley	had	not	returned	with	us	,
他	后悔	那	查理	有	不是	返回	和	我们	,

他很遗憾查理没有和我们一起回来。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] [baɪ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [raɪd] .

as	he	would	be	overcome	with	fatigue	by	so	long	a	ride	.
作为	他	会	是	克服	和	疲劳	经过	所以	长的	一个	骑	.

因为长途骑行他会疲惫不堪。

[wi:; wi] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:r'selvz] [ɪn] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['sʌpər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

We	employed	ourselves	in	lighting	a	fire	and	getting	supper	ready	for	our	friends	.
我们	受雇	我们自己	在	灯光	一个	火	和	获得	晚餐	准备好	为了	我们的	朋友们	.

我们忙着生火，为朋友们准备晚餐。

[æt; ət] [læst] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔ:ri] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] ['tʃɑ:rli] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

At	last	Armitage	and	Story	came	in	,	but	Charley	did	not	make	his	appearance	.
在	最后的	阿米蒂奇	和	故事	来了	在	,	但	查理	做过	不是	制作	他的	外貌	.

最后阿米蒂奇和斯托里进来了，但查理没有露面。

“ ['hi:l] [rɪ'tɜ:rn] [su:n] , ” [sed] [dɪk] .

“	He'll	return	soon	,	”	said	Dick	.
“	地狱	返回	很快	,	”	说	迪克	.

“他很快就会回来，”迪克说。

“ [let] [ˌem ˈiː] [kənˈsɪdər] , [wen] [dɪd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [læst] ?

“	Let	me	consider	,	when	did	I	see	him	last	?
”	让	我	考虑	,	什么时候	做过	我	看	他	最后的	?

“让我想想，我最后一次见到他是什么时候？”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [kwaɪt] [ˌrekəˈlekt] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] ;

I	cannot	quite	recollect	,	but	I	remember	that	he	was	following	a	buffalo	;
我	不能	相当	追忆	,	但	我	记住	那	他	曾是	下列的	一个	水牛	;

我记不太清了，但我记得他当时在跟着一头水牛；

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] [bruːt] , [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː]

and	I	had	no	doubt	that	he	shot	the	brute	,	and	fully	expected	to	see
和	我	有	不	怀疑	那	他	射击	这	蛮力	,	和	完全	预期的	到	看

[hɪm; ɪm] [hɪr] .

him	here	.
他	这里	.

我毫不怀疑是他开枪打死了那个恶棍，而且我完全预料到会在这里见到他。

” [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

”	We	waited	,	but	we	waited	in	vain	.
”	我们	等待	,	但	我们	等待	在	徒劳	.

我们等了，但等了也是白等。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪndiən] [frendz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrevəlɪŋ] [ɪn] [ˈbʌfəloʊ]

At	last	we	applied	to	our	Indian	friends	,	but	they	were	revelling	in	buffalo
在	最后的	我们	应用	到	我们的	印度	朋友们	,	但	他们	是	狂欢	在	水牛

[miːt] ,

meat	,
肉	,

最后我们求助于我们的印度朋友，但他们正沉浸在享用水牛肉的乐趣中。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][dɪˈspoʊzd][tuː; tə][set][aʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrli] ; [ˈprɑːmɪsɪŋ] , [haʊˈevər] ,

and	were	not	disposed	to	set	out	in	search	of	Charley	;	promising	,	however	,
和	是	不是	处置	到	放	出去	在	搜索	的	查理	;	有前途	,	然而	,

他们并不想出发去寻找查理；然而，他们承诺……

[tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [jʌŋ] [peɪl] - [feɪs] [nɑːt][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [ðæt] [taɪm]

to	go	in	the	morning	should	the	young	pale	-	face	not	have	returned	by	that	time
到	去	在	这	早晨	应该	这	年轻的	苍白	-	脸	不是	有	返回	经过	那	时间

.

:
.

如果那个面色苍白的年轻人到早上还没有回来，那就第二天早上再去。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈbʌfəloʊ] [miːt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz] [kənˈsʊmd] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,

I	am	afraid	to	say	how	much	buffalo	meat	the	savages	consumed	before	daybreak	,
我	是	害怕的	到	说	如何	很多	水牛	肉	这	野蛮人	消耗	前	拂晓	,

我不敢说这些野蛮人在天亮前究竟吃掉了多少野牛肉。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sæt] [ʌp] [ˈnɪrli] [ɔːl] [naɪt] [ˈiːtɪŋ] ,

for	they	sat	up	nearly	all	night	eating	,
为了	他们	卫星	向上	几乎	全部	夜晚	吃	,

因为他们几乎整夜都在吃东西，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈenəmi] [paʊnst] [daʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

and	had	their	enemies	pounced	down	upon	them	they	would	have	made
和	有	他们的	敌人	猛扑	向下	之上	他们	他们	会	有	制成

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [dɪˈfens] ,

but	a	poor	defence	,
但	一个	贫穷的	防御	,

如果敌人猛攻，他们也难以招架。

[aɪ] [sə'spekt] .

I	suspect	.
我	怀疑	.

我怀疑是这样。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ,

When	morning	came	they	excused	themselves	from	going	in	search	of	Charley	,
什么时候	早晨	来了	他们	已原谅	他们自己	从	去	在	搜索	的	查理	,

早晨到来时，他们找了个借口，没有去寻找查理。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [miːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

saying	that	they	must	bring	in	the	buffalo	meat	they	had	killed	.
说	那	他们	必须	带来	在	这	水牛	肉	他们	有	被杀	.

他们说，必须把猎杀的野牛肉带进来。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [hæd; həd] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'loʊn] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] [bɪ'heɪvjər]

We	therefore	had	to	set	off	alone	,	not	a	little	disgusted	at	their	behaviour
我们	所以	有	到	放	离开	独自的	,	不是	一个	小的	厌恶	在	他们的	行为

.

:
.

因此，我们只好独自出发，对他们的行为感到十分厌恶。

[wiː; wi] [beɪd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfer'wel] ,

We	bade	them	,	however	,	a	friendly	farewell	,
我们	巴德	他们	,	然而	,	一个	友好的	告别	,

不过，我们还是友好地向他们道别了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['preʃəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən]

saying	that	the	life	of	one	of	our	party	was	more	precious	to	us	than
说	那	这	生活	的	一	的	我们的	派对	曾是	更多的	宝贵的	到	我们	比

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

all	the	buffalo	meat	in	the	world	.
全部	这	水牛	肉	在	这	世界	.

他们说，我们队伍中任何一人的生命都比世界上所有的水牛肉都珍贵。

[wiː; wi] [haʊ'evər] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

We	however	took	with	us	the	tongues	and	other	portions	of	the	animals
我们	然而	采取	和	我们	这	舌头	和	其他	部分	的	这	动物

[wiː; wi] [hæd; həd] [kɪld] ,

we	had	killed	,
我们	有	被杀	,

但我们带走了我们猎杀的动物的舌头和其他部位。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wɪtʃ] [wʊd] [læst] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

so	that	we	had	abundance	of	provisions	which	would	last	us	until	we	could
所以	那	我们	有	丰富	的	条款	哪个	会	最后的	我们	直到	我们	可以

[əb'teɪn] ['venɪsn, 'venɪzn] [ɔːr] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] .

obtain	venison	or	fall	in	with	another	herd	of	buffalo	.
获得	鹿肉	或者	落下	在	和	其他	一群	的	水牛	.

因此，我们有充足的食物，可以一直用到我们能够获得鹿肉或者遇到另一群野牛为止。

[ðoʊ] [wiː; wi] [meɪd] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [oʊld] ['foʊkɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Though	we	made	diligent	search	,	with	the	assistance	of	old	Folkard	and	the
尽管	我们	制成	勤奋	搜索	,	和	这	协助	的	老的	民俗	和	这

['indiəns] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ,

Indians	engaged	by	Armitage	,
印度人	已订婚的	经过	阿米蒂奇	,

虽然我们进行了认真搜寻，并得到了老福尔卡德和阿米蒂奇雇佣的印第安人的帮助，

[wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['tʃɑːrliːz] [treɪl] ;

we	failed	to	discover	Charley's	trail	;
我们	失败的	到	发现	查理的	踪迹	;

我们未能找到查理的踪迹;

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [wen] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	we	felt	more	out	of	spirits	when	we	encamped	that	evening	than	we
和	我们	毛毡	更多的	出去	的	烈酒	什么时候	我们	营地	那	晚上	比	我们

[hæd; həd] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

had	done	during	the	whole	of	our	expedition	.
有	完毕	期间	这	所有的	的	我们的	远征	.

那天晚上我们扎营时，感觉比整个探险过程中任何时候都更加意志消沉。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

['sevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] .

Several	days	were	spent	in	a	vain	search	for	Charley	.
一些	天	是	花费	在	一个	徒劳	搜索	为了	查理	.

人们花了几天时间徒劳地寻找查理。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [sed] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

Armitage	and	Story	said	they	feared	that	he	must	either	have	been	killed	by
阿米蒂奇	和	故事	说	他们	害怕	那	他	必须	任何一个	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] ,

a	buffalo	,
一个	水牛	,

阿米蒂奇和斯托里表示，他们担心他可能是被野牛杀死的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] ;

and	his	body	devoured	by	wolves	;
和	他的	身体	吞噬	经过	狼	;

他的身体被狼群吞噬;

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][sʌm; səm] [smɔːl] ['pɑːrti] [ʌv; əv]['indiəns] [huː] [hæd; həd]

or	that	he	had	been	carried	away	by	some	small	party	of	Indians	who	had
或者	那	他	有	到过	携带	离开	经过	一些	小的	派对	的	印度人	WHO	有

[bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

been	watching	us	,
到过	观看	我们	,

或者他被一小群一直在监视我们的印第安人带走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

and	had	captured	him	,	though	afraid	to	attack	our	camp	.
和	有	捕获	他	,	尽管	害怕的	到	攻击	我们的	营	.

虽然不敢进攻我们的营地，但我们还是抓住了他。

[bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Both	Dick	and	I	,	however	,	could	not	bring	ourselves	to	believe	that	he	was
两个都	迪克	和	我	,	然而	,	可以	不是	带来	我们自己	到	相信	那	他	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

然而，我和迪克都无法相信他已经死了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [oʊld]['foʊkɑːrd][wʌz; wəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] .

We	were	glad	to	find	that	old	Folkard	was	of	our	opinion	.
我们	是	高兴的	到	寻找	那	老的	民俗	曾是	的	我们的	观点	.

我们很高兴地发现，老福尔卡德和我们持相同观点。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [men] , [hiː; hi] [sed] ,

He	had	known	men	,	he	said	,
他	有	已知	男人	,	他	说	,

他说，他认识一些人。

[huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kæmp][ænd; ənd] [bɪn] ['æbsənt] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

who	had	wandered	away	from	camp	and	been	absent	several	weeks	before	they
WHO	有	漫步	离开	从	营	和	到过	缺席的	一些	周	前	他们

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːr] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ðəm'selvz] .

were	found	or	managed	to	make	their	way	back	themselves	.
是	成立	或者	管理	到	制作	他们的	方式	后退	他们自己	.

他们从营地走失，失踪了好几个星期，后来被找到或者设法自己返回。

['tʃɑːrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ʃɑːt] ,

Charley	had	a	good	supply	of	ammunition	,	and	being	a	fair	shot	,
查理	有	一个	好的	供应	的	弹药	,	和	存在	一个	公平的	射击	,

查理弹药充足，而且枪法也不错，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [fuːd] .

would	be	able	to	procure	food	.
会	是	有能力的	到	采购	食物	.

能够获得食物。

[wiː; wi] ['bɛgd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] .

We	begged	Armitage	and	Dick	to	remain	in	the	locality	some	time	longer	.
我们	乞求	阿米蒂奇	和	迪克	到	保持	在	这	地点	一些	时间	更长	.

我们恳求阿米蒂奇和迪克在当地多待一段时间。

[ðɪs] [ðeɪ] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] .

This	they	consented	to	do	.
这	他们	同意	到	做	.

他们同意这样做。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

We	were	now	in	the	neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	,
我们	是	现在	在	这	邻里	的	这	洛基	山脉	,

我们现在位于落基山脉附近。

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [spɔːrt] ,

where	they	might	obtain	a	variety	of	sport	,
在哪里	他们	可能	获得	一个	种类	的	运动	,

在那里他们可以参与各种各样的运动，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'tenʃn] .

so	that	they	had	no	cause	to	complain	of	their	detention	.
所以	那	他们	有	不	原因	到	抱怨	的	他们的	拘留	.

因此，他们没有理由抱怨被拘留。

[maɪ] [θɔːts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɪks] , [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['tʃɑːrli] ,

My	thoughts	,	as	well	as	Dick's	,	were	entirely	occupied	by	Charley	,
我的	想法	,	作为	出色地	作为	迪克的	,	是	完全	占领	经过	查理	,

我和迪克的思绪完全被查理占据了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

and	we	could	take	no	interest	in	hunting	.
和	我们	可以	拿	不	兴趣	在	打猎	.

我们对狩猎毫无兴趣。

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [dɪd]['aʊər; ɑːr]['duːti][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [geɪm] .

We	,	however	,	did	our	duty	in	trying	to	supply	the	camp	with	game	.
我们	,	然而	,	做过	我们的	责任	在	尝试	到	供应	这	营	和	游戏	.

然而，我们尽职尽责地尽力为营地提供猎物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr] [taɪm] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps]

The	chief	part	of	our	time	was	taken	up	in	scouring	the	country	in	the	hopes
这	首席	部分	的	我们的	时间	曾是	已采取	向上	在	洗涤	这	国家	在	这	希望

[ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['ɑʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] ,

of	discovering	our	young	friend	,
的	发现	我们的	年轻的	朋友	,

我们大部分时间都花在了全国各地寻找我们这位年轻的朋友上。

[ɔːr] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

or	ascertaining	the	cause	of	his	death	.
或者	确定	这	原因	的	他的	死亡	.

或查明他的死因。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [beɪd] [ˌjuː 'es] [ˌfer'wel] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ə'weɪ]

At	length	the	old	trapper	bade	us	farewell	,	saying	that	he	should	strike	away
在	长度	这	老的	捕兽人	巴德	我们	告别	,	说	那	他	应该	罢工	离开

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

最后，老猎人向我们告别，说他要向北远行。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wer] ['biːvərz] [ə'baʊnd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm]

to	a	district	where	beavers	abounded	,	for	he	could	no	longer	spend	his	time
到	一个	区	在哪里	海狸	大量	,	为了	他	可以	不	更长	花费	他的	时间

[ɪn] [kəm'pærətɪv] ['aɪdlnəs] .

in	comparative	idleness	.
在	比较	懒惰	.

他搬到了一个海狸出没的地区，因为他再也无法虚度光阴了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] [tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kəm'pænjən] ,

We	were	sorry	to	lose	him	,	for	he	was	a	capital	companion	,
我们	是	对不起	到	失去	他	,	为了	他	曾是	一个	首都	伴侣	,

[ɪ'speʃəli] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

especially	round	the	camp	fire	,
尤其	圆形的	这	营	火	,

我们很遗憾失去他，因为他是一位很棒的伙伴，尤其是在篝火旁。

[wen] [hiː; hi] [in'dʌldʒd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌmbərləs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

when	he	indulged	us	in	his	quaint	way	with	his	numberless	adventures	and
什么时候	他	沉溺其中	我们	在	他的	古雅	方式	和	他的	无数	冒险	和

[her] - [bredθ] [is'keips] ,

hair	-	breadth	escapes	,
头发	-	宽度	逃脱	,

当他用他那古怪的方式向我们讲述他数不胜数的冒险经历和千钧一发的逃脱时，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ][oʊld]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['ɔːldərmən] , [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm]

sufficient	to	make	the	hair	of	my	old	uncle	,	the	Alderman	,	stand	out	from
充足的	到	制作	这	头发	的	我的	老的	叔叔	,	这	市议员	,	站立	出去	从

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

浓密到足以让我那位老叔叔，也就是市议员，的头发都竖起来。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [went] [baɪ] .

Day	after	day	went	by	.
天	后	天	去	经过	.

日复一日，时光荏苒。

[wen] [wiː; wi] [met] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

When	we	met	Pierre	and	the	Indians	who	had	assisted	us	in	the	search	,
什么时候	我们	遇见	皮埃尔	和	这	印度人	WHO	有	协助	我们	在	这	搜索	,

当我们遇到皮埃尔和那些帮助我们搜寻的印第安人时，

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈplaɪ] [əˈloʊn] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .

the	same	reply	alone	was	forthcoming	.
这	相同的	回复	独自的	曾是	即将推出	.

得到的回复与之前相同。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhoʊpləs] , ” [sed] [dʒæk][tuː; tə] [dɪk] [ˈbʌntɪn] .

“	You	see	,	it	is	hopeless	,	”	said	Jack	to	Dick	Buntin	.
”	你	看	,	它	是	绝望	,	”	说	杰克	到	迪克	邦廷	.

“你看，这真是没希望了，”杰克对迪克·邦廷说。

“ [jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] [mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .

“	Your	young	friend	must	have	lost	his	life	.
”	你的	年轻的	朋友	必须	有	丢失的	他的	生活	.

“你这位年轻的朋友一定是失去了生命。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ˈwestwərd] .

I	am	very	sorry	,	but	we	must	be	moving	westward	.
我	是	非常	对不起	,	但	我们	必须	是	移动	向西	.

非常抱歉，我们必须向西行进。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ˈɑːrmɪtɪdʒ] [lɔːŋgər] .

It	won't	do	to	detain	Armitage	longer	.
它	惯于	做	到	扣留	阿米蒂奇	更长	.

继续拘留阿米蒂奇是行不通的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈjestərdeɪ] ,

He	is	very	good	-	natured	,	but	from	what	he	said	to	me	yesterday	,
他	是	非常	好的	-	自然	,	但	从	什么	他	说	到	我	昨天	,

他性格很好，但从他昨天跟我说的话来看，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈstaːtiŋ] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˌjuː ˈes] .

he	will	be	starting	away	without	us	.
他	将要	是	开始	离开	没有	我们	.

他将不等我们便启程了。

[hiː; hi] [rɪˈkwaɪrz] [ˈækʃ(ə)n] .

He	requires	action	.
他	需要	行动	.

他需要采取行动。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈhæpi] , [aɪ] [səˈspekt] , [frʌm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]

He	is	not	happy	,	I	suspect	,	from	something	which	took	place	between	him
他	是	不是	快乐的	,	我	怀疑	,	从	某物	哪个	采取	地方	之间	他

[ænd; ənd] [ˈelən] [ˈhɑːrˌgreɪv] ,

and	Ellen	Hargrave	,
和	艾伦	哈格雷夫	,

我怀疑他和艾伦·哈格雷夫之间发生了什么事，让他很不高兴。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

so	that	we	must	decide	what	to	do	.
所以	那	我们	必须	决定	什么	到	做	.

所以我们必须决定该怎么办。

” [dɪk] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][hɑːrd][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [deɪ] , [stɪl] [pəˈsɪstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

”	Dick	pleaded	hard	for	another	day	,	still	persisting	in	his	belief	that	we	should
”	迪克	恳求	难的	为了	其他	天	,	仍然	持续	在	他的	信仰	那	我们	应该

[faɪnd] [ˈtʃɑːrli] .

find	Charley	.
寻找	查理	.

迪克苦苦哀求再给一天时间，仍然坚信我们应该找到查理。

['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] ['eni] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə]

Our	Indian	friends	had	promised	should	they	discover	any	traces	of	him	to
我们的	印度	朋友们	有	承诺	应该	他们	发现	任何	痕迹	的	他	到

[send][juː 'es][wɜːrd] ,

send	us	word	,
发送	我们	单词	,

我们的印度朋友曾承诺，如果他们发现他的任何踪迹，就会通知我们。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

but	nothing	had	been	heard	from	them	.
但	没有什么	有	到过	听到	从	他们	.

但一直没有他们的消息。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɔːŋgər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [soʊ]

Dick	and	I	had	made	a	longer	expedition	than	usual	,	and	returned	so
迪克	和	我	有	制成	一个	更长	远征	比	通常	,	和	返回	所以

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

迪克和我这次的探险行程比平时更长，回来的时候我们都累坏了。

[ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [aʊt] .

that	the	next	morning	we	were	utterly	unable	to	set	out	.
那	这	下一个	早晨	我们	是	完全地	无法	到	放	出去	.

第二天早上我们完全无法出发。

[ə; eɪ] ['deɪz] [rest] [wʊd] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [θɔːt] , [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .

A	day's	rest	would	,	however	,	we	thought	,	restore	our	strength	.
一个	天	休息	会	,	然而	,	我们	想法	,	恢复	我们的	力量	.

我们当时想，休息一天就能恢复体力。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [stɪl] [ə'weɪ] ,

Towards	the	evening	,	while	the	remainder	of	the	party	were	still	away	,
向	这	晚上	,	尽管	这	余	的	这	派对	是	仍然	离开	,

临近傍晚，当其他宾客都已离开时，

[dɪk] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,

Dick	walked	to	a	shady	spot	some	distance	from	the	camp	,
迪克	步行	到	一个	阴凉	点	一些	距离	从	这	营	,

迪克走到离营地一段距离的阴凉处，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌfəloʊ] [roʊb][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] , [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [gʌn] .

taking	a	large	buffalo	robe	to	lie	upon	,	with	a	book	,	his	pipe	and	gun	.
采取	一个	大的	水牛	长袍	到	说谎	之上	,	和	一个	书	,	他的	管道	和	枪	.

他拿了一张大水牛皮袍躺下，身边放着一本书、烟斗和枪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [hæd; həd] ['miːntaɪm] [meɪd] [ʌp]

One	of	the	Indians	who	had	remained	with	us	,	had	meantime	made	up
一	的	这	印度人	WHO	有	剩余	和	我们	,	有	与此同时	制成	向上

[ə; eɪ]['faɪər] .

a	fire	.
一个	火	.

留在我们这里的一位印第安人，此时已经生起了火。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][maɪ] [wɑːtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

I	saw	at	length	by	my	watch	,	that	it	was	time	to	prepare	for	supper	,
我	锯	在	长度	经过	我的	手表	,	那	它	曾是	时间	到	准备	为了	晚餐	,

我看了看手表，终于发现该准备晚饭了。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [stɪl] ['æktɪd][æz; əz] [kʊk] , [aɪ] [sent] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm; ɪm] .

and	as	Dick	still	acted	as	cook	,	I	sent	the	Indian	to	summon	him	.
和	作为	迪克	仍然	行动	作为	厨师	,	我	发送	这	印度	到	召唤	他	.

由于迪克仍然担任厨师，我派那个印度人去叫他过来。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [lɔːŋ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] .

The	man	had	not	gone	long	,	when	I	heard	him	shout	.
这	男人	有	不是	已消失	长的	,	什么时候	我	听到	他	喊	.

那人走得没多久，我就听到他喊叫。

[fiərɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [aɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ,

Fearing	that	something	was	the	matter	,	I	hurried	forward	,
恐惧	那	某物	曾是	这	事情	,	我	慌忙	向前	,

我担心出了什么事，便赶紧上前去。

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['grɪzli] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] ,

when	what	was	my	dismay	to	see	a	huge	grizzly	standing	on	its	hind	legs	,
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一个	巨大的	灰熊	常设	在	它是	后	腿	,

令我震惊的是，我竟然看到一头巨大的灰熊用后腿站立起来。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [læst] ['feɪt(ə)l] [sprɪŋ] , [kloʊz] [tuː; tə] [dɪk] ,

as	if	about	to	make	its	last	fatal	spring	,	close	to	Dick	,
作为	如果	关于	到	制作	它是最后的		致命的	春天	,	关闭	到	迪克	,

仿佛即将迎来它最后的致命一击，就在迪克附近，

[huː] [hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

who	had	no	weapon	in	his	hand	with	which	to	defend	himself	.
WHO	有	不	武器	在	他的	手	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他手中没有任何武器可以自卫。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] ,

I	had	brought	my	gun	,
我	有	带来	我的	枪	,

我带了枪。

[bʌt; bət] [derd] [nɑːt]['faɪər][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [maɪ] [frend] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

but	dared	not	fire	for	fear	of	killing	my	friend	instead	of	the	bear	.
但	敢于	不是	火	为了	害怕	的	杀	我的	朋友	反而	的	这	熊	.

但他不敢开枪，怕误杀了朋友而不是熊。

[dɪk] , [haʊ'evər] , [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪs'meɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,

Dick	,	however	,	seemed	in	no	way	dismayed	,	and	as	I	got	a	little	nearer	,
迪克	,	然而	,	似乎	在	不	方式	沮丧	,	和	作为	我	得到	一个	小的	更近	,

然而，迪克似乎丝毫没有沮丧，当我走近一些时，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [ɪn] [bəuθ] [hɪz; ɪz][hændz] .

I	saw	that	he	held	a	large	buffalo	robe	in	both	his	hands	.
我	锯	那	他	握住	一个	大的	水牛	长袍	在	两个都	他的	双手	.

我看到他双手拿着一件大水牛皮袍。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] ['bruːɪnz] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Indian	and	I	shouted	in	the	hopes	of	distracting	Bruin's	attention	.
这	印度	和	我	喊叫	在	这	希望	的	分散注意力	布鲁因的	注意力	.

我和那个印第安人大声喊叫，希望能分散布鲁因的注意力。

['aʊər; ɑːr] [kraɪz] [wɜːr; wər] [ri'spɔndid] [tuː; tə][baɪ] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] , [huː] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]

Our	cries	were	responded	to	by	Armitage	and	Story	,	who	at	that	moment
我们的	哭泣	是	回应	到	经过	阿米蒂奇	和	故事	,	WHO	在	那	片刻

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

providentially	made	their	appearance	.
天意眷顾	制成	他们的	外貌	.

我们的呼喊得到了回应，阿米蒂奇和斯托里恰好在那一刻出现了。

[stɪl] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [derd] [tuː; tə]['faɪər] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

Still	none	of	us	dared	to	fire	,	though	we	approached	nearer	and	nearer	,
仍然	没有任何	的	我们	敢于	到	火	,	尽管	我们	接近	更近	和	更近	,

尽管我们越来越近，但谁也不敢开枪。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [poʊ'spoʊn] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf]

hoping	**that**	**the**	**bear**	**would**	**postpone**	**his**	**spring**	**until**	**we**	**could**	**get**	**near**	**enough**
希望	那	这	熊	会	推迟	他的	春天	直到	我们	可以	得到	靠近	足够的

[tu:; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [θru:] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frend] .

to	**shoot**	**him**	**through**	**the**	**head**	**without**	**injuring**	**our**	**friend**	**.**
到	射击	他	通过	这	头	没有	受伤	我们的	朋友	.

希望这头熊能推迟它的春天到来，直到我们能够靠近它，在不伤及我们朋友的情况下射杀它的头部。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ber] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] , [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:z] [hɪz; ɪz]

Presently	**the**	**bear**	**growling**	**savagely**	**,**	**indicative**	**of**	**his**	**intention**	**to**	**seize**	**his**
目前	这	熊	咆哮	野蛮地	,	指示性的	的	他的	意图	到	抢占	他的

['vɪktɪm] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [æd'væns] ;

victim	**,**	**began**	**to**	**advance**	**;**
受害者	,	开始	到	进步	;

这时，熊发出凶狠的咆哮，表明它要抓住猎物，并开始向前走去；

[wen] [dɪk] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

when	**Dick**	**,**	**who**	**had**	**never**	**for**	**a**	**moment**	**withdrawn**	**his**	**eyes**	**from**	**the**
什么时候	迪克	,	WHO	有	绝不	为了	一个	片刻	撤回	他的	眼睛	从	这

['mɑ:nstər] ,

monster	**,**
怪物	,

迪克一刻也没有将目光从怪物身上移开，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [θru:] [ðə; ði] [kloʊk] ['oʊvər] [ɪts] [hed] .

in	**an**	**instant**	**threw**	**the**	**cloak**	**over**	**its**	**head**	**.**
在	一个	立即的	扔	这	披风	超过	它是	头	.

它瞬间将斗篷披在了头上。

[hi:; hi] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [bæk] , [ræn] [ɔ:f] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] ,

He	**then**	**springing**	**back**	**,**	**ran**	**off**	**as**	**hard**	**as**	**his**	**legs**	**could**	**carry**	**him**	**,**
他	然后	弹簧	后退	,	跑	离开	作为	难的	作为	他的	腿	可以	携带	他	,

然后他猛地跳起来，用尽全力跑开了。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] .

his	**example**	**being**	**imitated**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
他的	例子	存在	模仿	经过	这	印度人	.

他的例子被印第安人效仿。

[ðə; ði] [ber] [ɪn] [ɪts] ['strʌglz] [dru:] [ðə; ði] [kloʊk] [kloʊz] ['oʊvər] [ɪts] [aɪz] ,

The	**bear**	**in**	**its**	**struggles**	**drew**	**the**	**cloak**	**close**	**over**	**its**	**eyes**	**,**
这	熊	在	它是	斗争	画	这	披风	关闭	超过	它是	眼睛	,

熊在挣扎中将斗篷拉紧，遮住了眼睛。

[wen] [aɪ] ['faɪərd] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

when	**I**	**fired**	**and**	**over**	**it**	**rolled**	**with**	**its**	**legs**	**in**	**the**	**air**	**.**
什么时候	我	被解雇	和	超过	它	滚动	和	它是	腿	在	这	空气	.

我开枪后，它翻滚着，双腿朝天。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ded] , [ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [bi:; bi] [ʌp] [ə'gen] ; [ænd; ənd] ,

Still	**it**	**was**	**not**	**dead**	**,**	**and**	**might**	**at**	**any**	**moment**	**be**	**up**	**again**	**;**	**and**	**,**
仍然	它	曾是	不是	死的	,	和	可能	在	任何	片刻	是	向上	再次	;	和	,

但它并未消亡，随时可能再次崛起；而且，

[mɔ:r] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən] ['evər] [frʌm; frəm] [ɪts] [wu:nd] , [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es]

more	**savage**	**than**	**ever**	**from**	**its**	**wound**	**,**	**would**	**be**	**certain**	**to**	**attack**	**us**
更多的	野蛮的	比	曾经	从	它是	伤口	,	会	是	肯定	到	攻击	我们

['fɪrsli] .

fiercely	**.**
激烈地	.

它伤势严重，比以往任何时候都更加凶猛，一定会对我们发起猛烈攻击。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] , [hæd; həd] [naʊ] [gɑːt]
Armitage and Story , making their way through the brushwood , had now got
阿米蒂奇 和 故事 , 制作 他们的 方式 通过 这 灌木丛 , 有 现在 得到
[nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['faɪər] .
near enough to fire .
靠近 足够的 到 火 .

阿米蒂奇和斯托里穿过灌木丛，现在已经足够接近可以开火了。

[ðeɪ] [pʊld] [ðer; ðər] ['trigəz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [waɪl] [aɪ] ['kwɪkli] [riː'ləʊdid] .
They pulled their triggers at the same moment , while I quickly reloaded .
他们 拉 他们的 触发器 在 这 相同的 片刻 , 尽管 我 迅速地 重新加载 .

他们同时扣动扳机，而我迅速重新装弹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['wuːndz] , [ðə; ði] [ber] ,
It was fortunate that I did so , for notwithstanding its wounds , the bear ,
它 曾是 幸运 那 我 做过 所以 , 为了 虽然 它是 伤口 , 这 熊 ,
['sʌd(ə)nli] [riː'geɪnɪŋ] [ɪts] [fiːt] ,
suddenly regaining its feet ,
突然 恢复 它是 脚 ,

幸好我这么做了，因为尽管熊身负重伤，它却突然重新站了起来。

[meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ˌem 'iː] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
made a dash at me who was nearest to it ,
制成 一个 短跑 在 我 WHO 曾是 最近的 到 它 ,

它朝离它最近的我猛扑过来，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːrn][baɪ][ɪts] [trə'mendəs] [klɔːz] ,
and in another instant I should have been torn by its tremendous claws ,
和 在 其他 立即的 我 应该 有 到过 撕裂 经过 它是 巨大的 爪子 ,

再过一瞬间，我本该被它巨大的利爪撕碎。

[wen] [aɪ]['faɪərd][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ]
when I fired and to my infinite satisfaction it again rolled over and , giving
什么时候 我 被解雇 和 到 我的 无限 满意 它 再次 滚动 超过 和 , 给予
[ə'nʌðər] [kən'vʌlsɪv] ['strʌg(ə)l] ,
another convulsive struggle ,
其他 痉挛 斗争 ,

当我开枪时，令我无比满意的是，它又翻了个身，并再次剧烈挣扎起来。

[leɪ] [ded] .
lay dead .
躺 死的 .

已经死亡。

[dɪk] [θæŋkt] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] ,
Dick thanked us for our timely assistance ,
迪克 谢谢 我们 为了 我们的 及时 协助 ,

迪克感谢我们及时提供的帮助。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'weɪ]
and promised that he would never as long as he lived go to sleep away
和 承诺 那 他 会 绝不 作为 长的 作为 他 居住地 去 到 睡觉 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [ɪn'festid] [baɪ] ['grɪzliːz] .
from the camp in a region infested by grizzlies .
从 这 营 在 一个 地区 受感染的 经过 灰熊 .

他承诺，只要活着，就绝不会离开营地，在灰熊出没的地区睡觉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
This was the first we had seen for some time ,
这 曾是 这 第一的 我们 有 已见 为了 一些 时间 ,

这是我们一段时间以来看到的第一例。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn]

and	the	adventure	was	a	caution	to	us	to	look	out	for	them	in
和	这	冒险	曾是	一个	警告	到	我们	到	看	出去	为了	他们	在

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

这次经历也给我们敲响了警钟，提醒我们以后要多加小心。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

With	great	reluctance	on	the	part	of	Dick	and	me	,
和	伟大的	不情愿	在	这	部分	的	迪克	和	我	,

我和迪克都非常不情愿，

[wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] ['westwərd] ;

we	once	more	packed	up	and	moved	westward	;
我们	一次	更多的	包装	向上	和	已搬	向西	;

我们再次收拾行装，向西迁徙；

[stɪl] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ə'bændən][ɔːl] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] .

still	we	did	not	abandon	all	hope	that	we	should	find	our	young	friend	.
仍然	我们	做过	不是	放弃	全部	希望	那	我们	应该	寻找	我们的	年轻的	朋友	.

尽管如此，我们仍然没有放弃找到我们年轻朋友的希望。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [felt][ɪn] ['hʌntɪŋ] ,

I	,	however	,	had	lost	the	interest	I	had	before	felt	in	hunting	,
我	,	然而	,	有	丢失的	这	兴趣	我	有	前	毛毡	在	打猎	,

然而，我对狩猎的兴趣却消失了。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [les] [ɪk'saɪtɪŋ]

and	would	rather	have	gone	back	and	contented	myself	with	less	exciting
和	会	相当	有	已消失	后退	和	满足	我	和	较少的	激动人心

[spɔːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪts] .

sport	in	one	of	the	eastern	states	.
运动	在	一	的	这	东	各州	.

我宁愿回到东部某个州，参加一些不那么刺激的运动。

[æz; əz] [θɪŋz] [tɜːrnd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][wiː; wi]

As	things	turned	out	,	it	would	have	been	better	for	all	of	us	had	we
作为	事物	转向	出去	,	它	会	有	到过	更好的	为了	全部	的	我们	有	我们

[dʌn] [soʊ] .

done	so	.
完毕	所以	.

事实证明，如果我们当初那样做，对我们所有人都有好处。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [æz; əz][wiː; wi][roʊd]['oʊvər][ðə; ði] ['preri] , [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ]

We	made	a	good	show	as	we	rode	over	the	prairie	,	with	our	baggage
我们	制成	一个	好的	展示	作为	我们	骑	超过	这	草原	,	和	我们的	行李

[mjuːlz] ,

mules	,
骡子	,

我们赶着驮骡穿越草原，场面十分壮观。

['aʊər; ɑːr][led] ['hɔːrsɪz] , ['maʊntɪd] ['indiəns] , ['aʊər; ɑːr] [kə'neɪdiən] [gaɪd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] [selvz] ;

our	led	horses	,	mounted	Indians	,	our	Canadian	guide	and	our	four	selves	;
我们的	引领	马匹	,	安装	印度人	,	我们的	加拿大	指导	和	我们的	四	自我	;

我们牵着的马、骑马的印第安人、我们的加拿大向导和我们四个人；

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri][bænd][ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

so	that	no	ordinary	band	of	Redskins	was	likely	to	attack	our	party	,
所以	那	不	普通的	乐队	的	红皮队	曾是	可能	到	攻击	我们的	派对	,

因此，一般的红皮队不太可能袭击我们党。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sər'praɪz] ,

unless	they	could	take	us	by	surprise	,
除非	他们	可以	拿	我们	经过	惊喜	,

除非他们能出其不意地攻击我们，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] [ker] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [gɑːrd] [baɪ] ['kiːpɪŋ]

and	against	that	it	was	our	constant	care	effectually	to	guard	by	keeping
和	反对	那	它	曾是	我们的	持续的	关心	有效地	到	警卫	经过	保持

[ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

a	bright	look	-	out	during	the	day	,
一个	明亮的	看	-	出去	期间	这	天	,

而我们始终保持警惕，白天严密监视，有效地防范这种情况的发生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ðɪ][kæmp][æt; ət] [naɪt] .

and	a	careful	watch	over	the	camp	at	night	.
和	一个	小心	手表	超过	这	营	在	夜晚	.

夜间要仔细监视营地。

['aʊər; ɑːr]['indiəns] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːrst]['vɪktəms] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi]

Our	Indians	knew	very	well	that	they	would	be	the	first	victims	should	we	be
我们的	印度人	知道	非常	出色地	那	他们	会	是	这	第一的	受害者	应该	我们	是

[ə'tækt] .

attacked	.
遭到攻击	.

我们的印第安人非常清楚，如果我们遭到攻击，他们将是第一批受害者。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃʊr] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːki] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

We	were	sure	,	in	the	neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	which	we	had
我们	是	当然	,	在	这	邻里	的	这	洛基	山脉	哪个	我们	有

[naʊ] [riːtʃt] ,

now	reached	,
现在	达到	,

我们确信，在我们现在到达的落基山脉附近，

[tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][bɪg] - [hɔːrnz] , [elks] [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bʌfələʊ] [ɪn][ðə; ðɪ]

to	fall	in	with	big	-	horns	,	elks	and	antelopes	,	as	well	as	buffalo	in	the
到	落下	在	和	大的	-	角	,	麋鹿	和	羚羊	,	作为	出色地	作为	水牛	在	这

['loʊər] [graʊnd] .

lower	ground	.
降低	地面	.

与大角羊、麋鹿、羚羊以及低地的野牛为伍。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lɔːfti] ['maʊntnz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv]

We	accordingly	encamped	in	a	beautiful	spot	with	the	lofty	mountains	rising	above
我们	因此	营地	在	一个	美丽的	点	和	这	高远	山脉	上升	多于

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

于是，我们选择在一个风景优美的地方扎营，周围群山巍峨耸立。

[waɪl] [bɪ'loʊ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ðɪ] ['preri] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] .

while	below	extended	the	prairie	far	away	to	the	horizon	.
尽管	以下	扩展	这	草原	远的	离开	到	这	地平线	.

而下方则是绵延至地平线的广阔草原。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [əd'ventʃəz] .

I	must	not	stop	to	describe	our	various	adventures	.
我	必须	不是	停止	到	描述	我们的	各种各样的	冒险	.

我不能停下来描述我们各种各样的冒险经历。

[dɪk] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [spɔːrt] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ; [waɪl]

Dick	**continued**	**indifferent**	**to**	**sport**	**,**	**but**	**occasionally**	**went**	**out**	**with**	**me**	**;**	**while**
迪克	持续	冷漠	到	运动	,	但	偶尔	去	出去	和	我	;	尽管

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ʃɑːt] [tə'geðər] ,

Armitage	**and**	**Story**	**shot**	**together**	**,**
阿米蒂奇	和	故事	射击	一起	,

迪克对运动依然漠不关心，但偶尔会和我一起出去；而阿米蒂奇和斯托里则一起打猎。

[ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪg] - [hɔːrn] [ɔːr] [tuː] , [ɔːr] [æn; ən] [elk] .

and	**never**	**returned**	**without**	**a**	**big**	**-**	**horn**	**or**	**two**	**,**	**or**	**an**	**elk**	**.**
和	绝不	返回	没有	一个	大的	-	喇叭	或者	二	,	或者	一个	麋鹿	.

每次回来，总能猎到一两只大角羊或一头麋鹿。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɔːr] ['ræðər] ['drægɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

One	**day**	**they**	**appeared**	**leading**	**or**	**rather**	**dragging**	**along**	**what**	**looked**	**like**	**a**	**mass**	**of**
一	天	他们	出现	领导	或者	相当	拖拽	沿着	什么	看起来	喜欢	一个	大量的	的

['ʃægi] [fɜːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːni] ['kʌlər] .

shaggy	**fur**	**of**	**a**	**tawny**	**colour**	**.**
毛茸茸	毛皮	的	一个	黄褐色	颜色	.

有一天，他们出现，领着（或者更确切地说是拖着）一团看起来像是黄褐色的蓬松皮毛的东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] ['kæptɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ber] ,

As	**they**	**approached**	**,**	**I**	**saw**	**that**	**their**	**captive**	**was**	**a**	**young**	**bear**	**,**
作为	他们	接近	,	我	锯	那	他们的	俘虏	曾是	一个	年轻的	熊	,

他们走近时，我看到他们俘虏的是一头小熊。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] ['θɜːrəli] ['kʌvərd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

with	**its**	**head**	**thoroughly**	**covered**	**up**	**with**	**the**	**skin**	**of**	**another**	**animal**	**of**	**the**
和	它是	头	彻底	涵盖	向上	和	这	皮肤	的	其他	动物	的	这

[seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] .

same	**description**	**.**
相同的	描述	.

它的头部完全被另一种同类动物的皮毛覆盖。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] ['hɑːrtɪli] ,

They	**were**	**laughing**	**heartily**	**,**
他们	是	笑	衷心地	,

他们开怀大笑。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [meɪd] [æt; ət]

and	**every**	**now**	**and**	**then**	**springing**	**forward**	**to**	**avoid**	**the**	**rushes**	**made**	**at**
和	每一个	现在	和	然后	弹簧	向前	到	避免	这	冲刺	制成	在

[ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .

them	**by**	**the**	**little**	**creature**	**.**
他们	经过	这	小的	生物	.

他们时不时地向前跃去，躲避小家伙向他们发起的冲撞。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ɔːl] [ɪts] ['efərts] [veɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə]

On	**finding**	**all**	**its**	**efforts**	**vain**	**,**	**it**	**at**	**length**	**stopped**	**,**	**and**	**refused**	**to**
在	寻找	全部	它是	努力	徒劳	,	它	在	长度	停止	,	和	拒绝	到

[muːv] .

move	**.**
移动	.

它发现一切努力都徒劳无功，最终停了下来，拒绝再移动。

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kʌbz] ;

They	**told**	**me**	**that**	**they**	**had**	**shot**	**the**	**mother**	**and**	**then**	**one**	**of**	**her**	**cubs**	**;**
他们	讲述	我	那	他们	有	射击	这	母亲	和	然后	一	的	她	幼崽	;

他们告诉我，他们先射杀了母狮，然后又射杀了它的一只幼崽；

[ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ɪts] ['perənt] ,

that	the	other	refusing	to	leave	the	body	of	its	parent	,
那	这	其他	拒绝	到	离开	这	身体	的	它是	父母	,

另一只则拒绝离开其父母的身体，

[ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kʌb] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ænd; ənd]

they	had	time	to	take	off	the	skin	from	the	cub	they	had	killed	and
他们	有	时间	到	拿	离开	这	皮肤	从	这	幼兽	他们	有	被杀	和

[hæd; həd] [ə'drɔɪtli] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts] ['brʌðər] ,

had	adroitly	thrown	it	over	the	head	of	its	brother	,
有	巧妙地	抛掷	它	超过	这	头	的	它是	兄弟	,

他们有时间剥下被他们杀死的幼崽的皮，并巧妙地把它扔到了它兄弟的头上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'ti:] .

and	that	having	a	coil	of	rope	they	had	managed	to	secure	it	.
和	那	拥有	一个	线圈	的	绳索	他们	有	管理	到	安全的	它	.

他们用一卷绳子把它固定住了。

[wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [teɪm] ['aʊər; ɑ:r] ['kæptɪv] , [bʌt; bət] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðə; ði] [skɪn] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɔ:f]

We	hoped	to	tame	our	captive	,	but	the	moment	the	skin	was	taken	off
我们	希望	到	驯服	我们的	俘虏	,	但	这	片刻	这	皮肤	曾是	已采取	离开

[ɪts] [hed] ,

its	head	,
它是	头	,

我们原本希望驯服我们的俘虏，但就在它头皮被剥下的那一刻，

[dɑ:tɪŋ] [æt; ət] [dʒæk] , [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [baɪt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] ,

darting	at	Jack	,	it	gave	him	a	severe	bite	in	the	leg	,
飞镖	在	杰克	,	它	给予	他	一个	严重	咬	在	这	腿	,

它猛地扑向杰克，狠狠地咬了他一口腿。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['tri:tɪd] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

and	nearly	treated	Armitage	in	the	same	manner	,
和	几乎	治疗	阿米蒂奇	在	这	相同的	方式	,

几乎以同样的方式对待了阿米蒂奇。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪk] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bru:t] [soʊ]

but	fortunately	he	had	a	thick	stick	with	which	he	gave	the	little	brute	so
但	幸运的是	他	有	一个	厚的	戳	和	哪个	他	给予	这	小的	蛮力	所以

[sɪ'vɪr] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [noʊz] ,

severe	a	blow	on	the	nose	,
严重	一个	吹	在	这	鼻子	,

但幸运的是，他有一根粗棍子，狠狠地打了那小畜生的鼻子一拳。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [daʊn] , [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] , [ɪn][ðə; ði] [sʌlks] .

that	it	lay	down	,	as	we	thought	,	in	the	sulks	.
那	它	躺	向下	,	作为	我们	想法	,	在	这	生闷气	.

正如我们所料，它垂头丧气地躺下了。

[wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['teðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɪ'fektʃuəli] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪ'skeɪp] ,

We	managed	to	tether	it	in	a	way	effectually	to	prevent	its	escape	,
我们	管理	到	系绳	它	在	一个	方式	有效地	到	防止	它是	逃脱	,

我们设法用一种有效的方法把它拴住，防止它逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [faʊnd] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

but	the	next	morning	we	found	,	to	our	disappointment	,	that	it	was
但	这	下一个	早晨	我们	成立	,	到	我们的	失望	,	那	它	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

但第二天早上我们失望地发现，它已经死了。

[ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðer; ðər] [fɜːr] ['biːɪŋ] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd]

The	skins	of	the	two	animals	were	beautiful	,	their	fur	being	very	thick	and
这	皮肤	的	这	二	动物	是	美丽的	,	他们的	毛皮	存在	非常	厚的	和

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

这两只动物的皮毛很漂亮，毛发又厚又长。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [straɪp] [ʌv; əv] ['dɑːrkər] [hjuː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] .

and	of	a	brown	colour	,	with	a	stripe	of	darker	hue	along	the	back	.
和	的	一个	棕色的	颜色	,	和	一个	条纹	的	较暗	色调	沿着	这	后退	.

呈棕色，背部有一条颜色较深的条纹。

[nekst] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ['hævɪŋ] [ə'gen] [set] [aʊt] ,

Next	day	our	friends	having	again	set	out	,
下一个	天	我们的	朋友们	拥有	再次	放	出去	,

第二天，我们的朋友们再次出发了，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [dɪk] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

I	was	endeavouring	to	persuade	Dick	to	accompany	me	in	another	direction
我	曾是	努力	到	说服	迪克	到	陪伴	我	在	其他	方向

,

,
,

我当时正试图说服迪克陪我去另一个方向。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] [ɪn]

when	one	of	the	Indians	brought	word	that	a	herd	of	buffalo	were	feeding	in
什么时候	一	的	这	印度人	带来	单词	那	一个	一群	的	水牛	是	喂养	在

[ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] .

the	plain	below	.
这	清楚的	以下	.

这时，一位印第安人带来了消息，说下面平原上有一群野牛正在吃草。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

I	should	have	said	that	the	country	was	beautiful	in	the	extreme	,
我	应该	有	说	那	这	国家	曾是	美丽的	在	这	极端	,

我应该说，这个国家美得令人窒息。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [wʊdz] [ʌv; əv] ['siːdər] [ænd; ənd] [ˌroʊdə'dendrən] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

with	thick	woods	of	cedar	and	rhododendron	covering	it	in	all	directions	.
和	厚的	树林	的	雪松	和	杜鹃花	覆盖	它	在	全部	方向	.

四周都被茂密的雪松和杜鹃花林覆盖。

[ðə; ði] ['fɔrists] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , ['iːzəli] ['trævəst] , [æz; əz] [pæðz] [wɜːr; wər] [meɪd] [θruː]

The	forests	were	,	however	,	easily	traversed	,	as	paths	were	made	through
这	森林	是	,	然而	,	容易地	穿越	,	作为	路径	是	制成	通过

[ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [ænd; ənd] [elk] ,

them	by	the	buffalo	and	elk	,
他们	经过	这	水牛	和	麋鹿	,

然而，由于野牛和麋鹿在森林中踩出了一条条小路，所以穿越这些森林并不难。

[huː] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['futsteps] , [hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp] ['braɪd(ə)l] [roʊdz] [tuː; tə] [ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

who	following	each	other's	footsteps	,	had	opened	up	bridle	roads	to	all	points	of
WHO	下列的	每个	其他的	脚步声	,	有	打开	向上	辔	道路	到	全部	积分	的

[ðə; ði] ['kʌmpəs] .

the	compass	.
这	罗盘	.

他们彼此追随，开辟了通往四面八方的马道。

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][nɑːt] ['ædɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

Feeling	ashamed	of	not	adding	something	to	our	store	of	provisions	,
感觉	羞愧	的	不是	添加	某物	到	我们的	店铺	的	条款	,

为没有储备足够的物资而感到羞愧，

[wen] [dɪk] [dɪ'klaɪnd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌp][tuː; tə][wɜːrk] ,

when	Dick	declined	accompanying	me	on	the	plea	of	not	being	up	to	work	,
什么时候	迪克	拒绝	随同	我	在	这	恳求	的	不是	存在	向上	到	工作	,

迪克以身体不适无法工作为由拒绝陪我一起去。

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][set] [ɔːf] [ə'loʊn] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ]['bʌfəloʊ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ]

I	mounted	my	horse	,	and	set	off	alone	,	hoping	to	shoot	a	buffalo	before	going
我	安装	我的	马	,	和	放	离开	独自的	,	希望	到	射击	一个	水牛	前	去

[fɑːr] .

far	.
远的	.

我骑上马，独自出发，希望能在走远之前射杀一头野牛。

[aɪ] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [həːdz] , [wʌn][ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]

I	soon	came	in	sight	of	a	couple	of	herds	,	one	of	cows	and	another	of
我	很快	来了	在	视线	的	一个	夫妻	的	畜群	,	一	的	牛	和	其他	的

['bʊlz] .

bulls	.
公牛	.

我很快就看到了两群牛，一群是母牛，另一群是公牛。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] [kævz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)n] ,

Most	of	the	former	were	followed	by	calves	and	were	out	of	condition	,
最多	的	这	以前的	是	随后	经过	小牛	和	是	出去	的	状况	,

前者大多带着小牛，而且体况不佳。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][fæt] ['ænɪmlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [meɪd] [tʃeɪs] .

but	seeing	some	fat	animals	among	them	,	I	made	chase	.
但	看到	一些	胖的	动物	之中	他们	,	我	制成	追赶	.

但看到其中有一些肥硕的动物，我就追了上去。

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['bʊlz] ,

When	the	cows	began	to	run	they	were	joined	by	the	bulls	,
什么时候	这	牛	开始	到	跑步	他们	是	加入	经过	这	公牛	,

母牛开始奔跑时，公牛也加入了它们的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [set] [ɔːf] [tə'geðər] , ['skæmpərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [reɪt] .

and	the	whole	set	off	together	,	scampering	along	at	a	tremendous	rate	.
和	这	所有的	放	离开	一起	,	四处奔跑	沿着	在	一个	巨大的	速度	.

于是，一行人一起出发了，以惊人的速度飞奔而去。

[aɪ] [kept] [ðə; ði][fæt] [kaʊz] [ɪn] [saɪt] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

I	kept	the	fat	cows	in	sight	,	however	,	as	away	they	went	.
我	保留	这	胖的	牛	在	视线	,	然而	,	作为	离开	他们	去	.

然而，我始终没有忘记那些肥牛，看着它们走远。

['laɪtli] [bɪlt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlz] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Lightly	built	and	more	active	than	the	bulls	,	they	took	the	lead	.
轻轻	建造	和	更多的	积极的	比	这	公牛	,	他们	采取	这	带领	.

它们体型较轻，比公牛更活跃，因此占据了领先位置。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['siŋgld]

At	length	I	was	getting	up	with	one	of	the	former	which	I	had	singled
在	长度	我	曾是	获得	向上	和	一	的	这	以前的	哪个	我	有	单身

[aʊt] ,

out	,
出去	,

最后，我起床了，身边是我之前挑选出来的其中一位。

[wen] [ə; eɪ][bɪg] [bʊl] , [bloʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl]['eksərsaɪz] , ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

when	a	big	bull	,	blown	by	his	unusual	exercise	,	halted	just	between	me	and
什么时候	一个	大的	公牛	,	吹	经过	他的	异常	锻炼	,	停止	只是	之间	我	和

[ðə; ði] [kaʊ] ,

the	cow	,
这	奶牛	,

这时，一头体型庞大的公牛，因为刚才的剧烈运动而显得有些疲惫，突然停在了我和母牛之间。

[ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,

and	lowering	his	head	prepared	to	charge	,
和	降低	他的	头	准备	到	收费	,

他低下头，准备发起冲锋。

[wen] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [wʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hæv; həv] [rɪpt] ['oʊpən][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][maɪ]['noʊb(ə)l]

when	his	horns	would	in	an	instant	have	ripped	open	the	breast	of	my	noble
什么时候	他的	角	会	在	一个	立即的	有	撕裂	打开	这	胸部	的	我的	高贵

[stiːd] .

steed	.
骏马	.

他的角只需一瞬间就能撕开我高贵骏马的胸膛。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] , [ə; eɪ] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

As	I	saw	it	about	to	charge	,	a	thought	occurred	to	me	.
作为	我	锯	它	关于	到	收费	,	一个	想法	发生	到	我	.

眼看着它即将充电，我突然想到了一件事。

['hoʊldɪŋ] [maɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ] [left] [hænd] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [hɔːrs] [ðə; ði][reɪn] ,

Holding	my	gun	in	my	left	hand	,	and	giving	my	horse	the	rein	,
保持	我的	枪	在	我的	左边	手	,	和	给予	我的	马	这	缰绳	,

我左手握着枪，右手牵着缰绳，

[aɪ] [biˈstəu] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['hevi] ['raɪdɪŋ] - [wɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][flæŋks] ,

I	bestowed	a	tremendous	cut	with	my	heavy	riding	-	whip	on	his	flanks	,
我	授予	一个	巨大的	切	和	我的	重的	骑术	-	鞭	在	他的	侧翼	,

我用沉重的马鞭狠狠地抽打在他的肋部，留下一道长长的伤口。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sprɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [klɪrd] [ə; eɪ][faɪv] - [bɑːrd]

which	made	him	spring	to	a	height	sufficient	to	have	cleared	a	five	-	barred
哪个	制成	他	春天	到	一个	高度	充足的	到	有	已清除	一个	五	-	禁止

[geɪt] ;

gate	;
门	;

这使他跃起的高度足以越过五栏门；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , ['oʊvər][ɪts] [bæk] [hiː; hi] [went] ,

and	when	the	bull	rushed	forward	,	over	its	back	he	went	,
和	什么时候	这	公牛	匆忙	向前	,	超过	它是	后退	他	去	,

当公牛向前冲来时，他被甩到了牛背上。

['klɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] , [hɪz; ɪz] ['hɪndər] [fiːt] [dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [ɪts] ['ʃægi] [her] .

clearing	it	in	the	most	beautiful	style	,	his	hinder	feet	just	grazing	its	shaggy	hair	.
清理	它	在	这	最多	美丽的	风格	,	他的	阻碍	脚	只是	放牧	它是	毛茸茸	头发	.

他以最优美的姿态清理它，后脚轻轻擦过它蓬松的毛发。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	next	moment	,	instead	of	being	rolled	over	on	the	ground	,
这	下一个	片刻	,	反而	的	存在	滚动	超过	在	这	地面	,

下一刻，他没有被翻滚在地，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ([ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][hæt]) [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ; [waɪl] [ðə; ði] [bʊl] ,

I	found	myself	(	though	without	my	hat	)	safe	on	the	other	side	;	while	the	bull	,
我	成立	我	(	尽管	没有	我的	帽子	)	安全的	在	这	其他	边	;	尽管	这	公牛	,

我发现自己（虽然帽子丢了）安全地到达了另一边；而那头公牛，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [dæʃt] ['fɔːrwərd] [be'ləuɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][æn; ən]

not	knowing	what	had	become	of	me	,	dashed	forward	bellowing	loudly	in	an
不是	会心	什么	有	变得	的	我	,	虚线	向前	咆哮	高声	在	一个

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

opposite	direction	.
对面的	方向	.

不知道我去了哪里，便朝着相反的方向大声吼叫着向前冲去。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [straɪdz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ,

A	few	more	strides	brought	me	close	to	the	cow	,
一个	很少	更多的	步幅	带来	我	关闭	到	这	奶牛	,

又走了几步，我就走到了牛跟前。

[wen] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [s'tɪrəps] [aɪ]['faɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɪnstəntli] [roʊld] ['oʊvər] [ded]

when	standing	up	in	my	stirrups	I	fired	,	and	the	animal	instantly	rolled	over	dead
什么时候	常设	向上	在	我的	马镫	我	被解雇	,	和	这	动物	即刻	滚动	超过	死的

.

:
.

我站起身来，踩着马镫开枪，那头动物立刻翻身倒地身亡。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [riː'ləʊdid] , [ænd; ənd] [meɪd] [tʃeɪs] ['æftər] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['fɔːrtʃənət]

I	at	once	reloaded	,	and	made	chase	after	another	,	which	I	was	also	fortunate
我	在	一次	重新加载	,	和	制成	追赶	后	其他	,	哪个	我	曾是	还	幸运

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] .

enough	to	kill	.
足够的	到	杀	.

我立即重新装弹，追击另一名敌人，幸运的是，我也将其击毙。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

The	rest	of	the	herd	made	their	escape	.
这	休息	的	这	一群	制成	他们的	逃脱	.

其余的牛群都逃走了。

['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [hʌnt] , [aɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

Satisfied	with	the	result	of	my	hunt	,	I	dismounted	and	took	possession	of
使满意	和	这	结果	的	我的	打猎	,	我	下马	和	采取	拥有	的

[ðə; ði] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['mæroʊ] - [boʊnz] ,

the	tongues	and	marrow	-	bones	,
这	舌头	和	骨髓	-	骨头	,

我对狩猎的结果很满意，于是下马，拿走了牛舌和骨髓骨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send][ðə; ði]['indiəns] [bæk]

as	well	as	some	portions	of	the	meat	,	intending	to	send	the	Indians	back
作为	出色地	作为	一些	部分	的	这	肉	,	意图	到	发送	这	印度人	后退

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

for	the	remainder	,
为了	这	余	,

以及一部分肉，打算把剩下的送回给印第安人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] .

should	the	carcases	have	escaped	the	scent	of	the	wolves	.
应该	这	尸体	有	逃脱	这	香味	的	这	狼	.

如果这些动物尸体能够逃过狼群的嗅觉的话。

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [miːt] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] ; [ɪn'diːd] [wiː; wi] [lɪvd] [laɪk] ['faɪtɪŋ] [kɑːks] ,

The	buffalo	meat	was	highly	appreciated	;	indeed	we	lived	like	fighting	cocks	,
这	水牛	肉	曾是	高度	感谢	;	的确	我们	居住地	喜欢	斗争	公鸡	,

水牛肉很受欢迎；事实上，我们过着如同斗鸡般的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][duː][soʊ] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən]

and	had	every	reason	to	expect	to	do	so	while	we	remained	in	that	region
和	有	每一个	原因	到	预计	到	做	所以	尽管	我们	剩余	在	那	地区

.

:

.

我们完全有理由预料到，只要我们留在那个地区，这种情况就会发生。

[piː)'ɛə] , [haʊ'evər] , [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] , [æz; əz][sʌm; səm]['bændz][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]

Pierre	,	however	,	advised	that	we	should	proceed	,	as	some	bands	of	hostile
皮埃尔	,	然而	,	建议	那	我们	应该	继续	,	作为	一些	乐队	的	敌对的

['indiəns][wɜːr; wər] [ʃʊr] ,

Indians	were	sure	,
印度人	是	当然	,

然而，皮埃尔建议我们应该继续前进，因为一些敌对的印第安部落肯定有危险。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

before	long	,	to	find	out	that	we	were	in	the	neighbourhood	,
前	长的	,	到	寻找	出去	那	我们	是	在	这	邻里	,

不久之后，我们发现我们已经到了附近。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɔːf] [wen] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

and	would	take	an	opportunity	of	cutting	us	off	when	separated	from	each
和	会	拿	一个	机会	的	切割	我们	离开	什么时候	分开	从	每个

['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

other	should	they	not	venture	to	attack	our	camp	.
其他	应该	他们	不是	风险投资	到	攻击	我们的	营	.

即使他们不冒险攻击我们的营地，也会趁我们彼此分离时伺机切断我们的退路。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd][dʒæk][wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [piː'ɛrz] ['wɔːnɪŋz] .

Armitage	and	Jack	were	,	however	,	inclined	to	laugh	at	Pierre's	warnings	.
阿米蒂奇	和	杰克	是	,	然而	,	倾斜	到	笑	在	皮埃尔的	警告	.

然而，阿米蒂奇和杰克却对皮埃尔的警告嗤之以鼻。

[dʒæk] [tuː] , [huː] [faʊnd] [hɪz; ɪz][leg] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baɪt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd]

Jack	too	,	who	found	his	leg	suffering	from	the	bite	that	the	little	bear	had
杰克	也	,	WHO	成立	他的	腿	痛苦	从	这	咬	那	这	小的	熊	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

given	him	,
给定	他	,

杰克也发现自己的腿被小熊咬伤了。

[wʌz; wəz] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

was	disinclined	to	take	a	long	journey	.
曾是	不情愿	到	拿	一个	长的	旅行	.

不愿进行长途旅行。

[dɪk] , [huː] [hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][nɑːt][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [wuːnd] ,

Dick	,	who	had	warned	him	from	the	first	not	to	neglect	the	wound	,
迪克	,	WHO	有	警告	他	从	这	第一的	不是	到	忽视	这	伤口	,

迪克从一开始就警告过他不要忽视伤口，

[tʊk] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][kæmp][fɔːr; fər]

took	him	under	his	care	and	insisted	on	his	remaining	quietly	in	camp	for
采取	他	在下面	他的	关心	和	坚持	在	他的	其余的	悄悄	在	营	为了

[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'gen] .

two	or	three	days	until	he	was	well	again	.
二	或者	三	天	直到	他	曾是	出色地	再次	.

他收留了他，并坚持让他安静地在营地待上两三天，直到他康复为止。

[wiː; wi] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈkliːnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrmz] , [rɪˈperɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrnɪs] [ænd; ənd]

We	employed	the	time	in	cleaning	our	arms	,	repairing	our	harness	and
我们	受雇	这	时间	在	打扫	我们的	武器	,	维修	我们的	马具	和

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

我们利用这段时间清洗了手臂，修补了盔甲和衣服。

[ænd; ənd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈtæsks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	performing	several	other	tasks	such	as	the	wear	and	tear	of	a
和	表演	一些	其他	任务	这样的	作为	这	穿	和	撕	的	一个

[ˈhʌntɚz] [laɪf] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈrendərz] [ˈnesəseri] .

hunter's	life	from	time	to	time	renders	necessary	.
猎人的	生活	从	时间	到	时间	渲染	必要的	.

以及执行其他一些任务，例如猎人生活中不时产生的磨损。

[wiː; wi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪsˈkʌʃnz] [ɪn] [kæmp] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈsuː] ,

We	had	long	discussions	in	camp	as	to	what	course	we	should	pursue	,
我们	有	长的	讨论	在	营	作为	到	什么	课程	我们	应该	追求	,

我们在营地里进行了长时间的讨论，讨论我们应该采取什么行动。

[piː)ˈɛə] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ˈnɔːrθwərd] ,

Pierre	advising	that	we	should	strike	northward	,
皮埃尔	建议	那	我们	应该	罢工	向北	,

皮埃尔建议我们向北进攻，

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paːsiz] [θruː] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈfɑːloʊd]

and	then	take	one	of	the	passes	through	the	Rocky	Mountains	generally	followed
和	然后	拿	一	的	这	通过	通过	这	洛基	山脉	一般来说	随后

[baɪ] [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːrniə] .

by	the	emigrants	to	California	.
经过	这	移民	到	加利福尼亚州	.

然后，他们会选择一条穿越落基山脉的山口，这条山口通常是移民前往加利福尼亚的必经之路。

[ˈsevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] .

Several	days	had	passed	away	.
一些	天	有	通过了	离开	.

几天过去了。

[ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪˈkʌvərd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [ɪnˈkæmpt] , [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]

Story	was	quite	recovered	,	and	we	were	once	more	encamped	,	not	much	to
故事	曾是	相当	恢复	,	和	我们	是	一次	更多的	营地	,	不是	很多	到

[piːˈɛrz] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

Pierre's	satisfaction	,
皮埃尔的	满意	,

故事基本告一段落，我们再次安营扎寨，皮埃尔对此很不满意。

[hiː; hi] [dɪˈklɛrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈriːdʒən] ,

he	declaring	that	we	were	still	in	a	dangerous	region	,
他	声明	那	我们	是	仍然	在	一个	危险的	地区	,

他宣称我们仍然身处危险地区，

[ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [əˈpætʃiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈroʊvɪŋ] [traɪbz] , [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

frequently	visited	by	Apaches	and	other	roving	tribes	,	the	deadly	enemies	of	the
频繁地	到访	经过	阿帕奇	和	其他	漫游	部落	,	这	致命	敌人	的	这

[peɪl] - [ˈfeɪsɪz] .

pale	-	faces	.
苍白	-	面孔	.

这里经常有阿帕奇人和其他游牧部落来访，他们是白人的死敌。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋz] ,

Armitage	**and**	**Story**	**only**	**laughed**	**at**	**his**	**warnings**	**,**
阿米蒂奇	和	故事	仅有的	笑了	在	他的	警告	,

阿米蒂奇和斯托里对他的警告只是嘲笑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪk] [felt] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	**even**	**Dick**	**felt**	**much**	**inclined**	**to**	**agree**	**with**	**them**	**.**
和	甚至	迪克	毛毡	很多	倾斜	到	同意	和	他们	.

就连迪克也十分赞同他们的观点。

[wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [prə'siːdid] [ɪn] [θriː] ['pɑːrtiz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['hævɪŋ]

We	**had**	**,**	**as**	**before**	**,**	**proceeded**	**in**	**three**	**parties**	**,**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**having**
我们	有	,	作为	前	,	继续	在	三	各方	,	一	的	这	印度人	拥有

[ə'kʌmpənid] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ,

accompanied	**Armitage**	**,**
伴随	阿米蒂奇	,

我们像之前一样分成三队前进，其中一名印第安人陪同阿米蒂奇。

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][pi(ː)'ɛə] ,

and	**Jack**	**and**	**three**	**others**	**going**	**with**	**Pierre**	**,**
和	杰克	和	三	其他的	去	和	皮埃尔	,

杰克和其他三人与皮埃尔同行，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][kæmp] .

while	**the**	**rest**	**remained**	**with**	**Dick**	**and**	**me**	**in**	**camp**	**.**
尽管	这	休息	剩余	和	迪克	和	我	在	营	.

其余的人则和迪克还有我一起留在营地里。

['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

Evening	**was**	**approaching**	**,**	**and**	**none**	**of**	**our**	**friends**	**had**	**returned**	**.**
晚上	曾是	接近	,	和	没有任何	的	我们的	朋友们	有	返回	.

夜幕降临，我们的朋友们一个也没回来。

[dɪk] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Dick	**had**	**sent**	**out**	**one**	**of**	**the**	**Indians**	**to**	**see**	**if**	**they**	**were**	**coming**	**,**
迪克	有	发送	出去	一	的	这	印度人	到	看	如果	他们	是	未来	,

迪克派了一个印第安人出去看看他们是否会来。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['sʌpər] .

while	**he**	**and**	**I**	**prepared**	**the**	**supper**	**.**
尽管	他	和	我	准备	这	晚餐	.

我和他一起准备晚餐。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .

In	**a**	**short**	**time**	**the**	**scout**	**returned**	**with**	**a**	**long**	**face**	**.**
在	一个	短的	时间	这	侦察	返回	和	一个	长的	脸	.

不久，侦察兵垂头丧气地回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] , [hiː; hi] [sed] , [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti][ʌv; əv] [streɪndʒ] ['rɛdˌskɪnz] ; [huː] ,

He	**had**	**caught**	**sight**	**,**	**he**	**said**	**,**	**of**	**a**	**large**	**party**	**of**	**strange**	**Redskins**	**;**	**who**	**,**
他	有	捕捉	视线	,	他	说	,	的	一个	大的	派对	的	奇怪的	红皮队	;	WHO	,

他说，他瞥见了一大群陌生的红皮人；他们，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] , [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði]

not	**knowing**	**that**	**they**	**were**	**discovered**	**,**	**were**	**making**	**their**	**way**	**in**	**the**
不是	会心	那	他们	是	发现	,	是	制作	他们的	方式	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kæmp] ,

direction	**of**	**our**	**camp**	**,**
方向	的	我们的	营	,

他们不知道自己已被发现，正朝着我们营地的方向走去。

['evɪdəntli] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [kən'siːld] .
evidently **endeavouring** **to** **keep** **themselves** **concealed** **.**
显然 努力 到 保持 他们自己 暗 .

显然他们试图隐藏自己。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['gæləp] [ɔːf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,
He **advised** **that** **we** **should** **gallop** **off** **on** **our** **horses** **,**
他 建议 那 我们 应该 驰骋 离开 在 我们的 马匹 ,

他建议我们骑马快步离开。

[ænd; ənd] [liːv] ['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,
and **leave** **our** **baggage** **and** **the** **other** **animals** **to** **their** **fate** **,**
和 离开 我们的 行李 和 这 其他 动物 到 他们的 命运 ,

把我们的行李和其他动物都留给它们自生自灭吧。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði][kæmp] [ə'genst] [soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ə; eɪ]
as **it** **would** **be** **impossible** **to** **defend** **the** **camp** **against** **so** **overwhelming** **a**
作为 它 会 是 不可能的 到 保卫 这 营 反对 所以 压倒 一个
[fɔːrs] .
force **.**
力量 .

因为面对如此强大的敌人，守卫营地是不可能的。

[tuː; tə] [ðɪs] ['niːðər] [dɪk] [nɔːr][aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] ,
To **this** **neither** **Dick** **nor** **I** **was** **inclined** **to** **agree** **,**
到 这 两者都不 迪克 也不 我 曾是 倾斜 到 同意 ,

对此，我和迪克都不赞同。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,
though **of** **course** **it** **made** **us** **anxious** **for** **the** **arrival** **of** **our** **friends** **,**
尽管 的 课程 它 制成 我们 焦虑的 为了 这 到达 的 我们的 朋友们 ,
[wen] [wiː; wi] [hoʊpt] ,
when **we** **hoped** **,**
什么时候 我们 希望 ,

当然，这让我们很期待朋友们的到来，我们希望.....

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] , [tuː; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] .
by **showing** **a** **bold** **front** **,** **to** **drive** **back** **the** **enemy** **.**
经过 显示 一个 大胆的 正面 , 到 驾驶 后退 这 敌人 .

通过展现强硬姿态，击退敌人。

[wiː; wi][æt; ət] [wʌns] [brɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] ,
We **at** **once** **brought** **in** **our** **horses** **and** **mules** **,**
我们 在 一次 带来 在 我们的 马匹 和 骡子 ,

我们立刻把马和骡子牵了进来，

[ænd; ənd] ['teðəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ; [ðen] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['indiəns]
and **tethered** **them** **in** **the** **rear** **of** **the** **camp** **;** **then** **calling** **on** **our** **Indians**
和 系绳 他们 在 这 后部 的 这 营 ; 然后 呼叫 在 我们的 印度人
[tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,
to **assist** **us** **,**
到 协助 我们 ,

然后把它们拴在营地后面；接着呼唤我们的印第安人来帮助我们，

[wiː; wi] [feld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd]
we **felled** **a** **couple** **of** **trees** **,** **which** **we** **placed** **so** **as** **to** **form** **a** **barricade**
我们 倒下 一个 夫妻 的 树木 , 哪个 我们 放置 所以 作为 到 形式 一个 路障
[ɪn] [frʌnt] .
in **front** **.**
在 正面 .

我们砍倒了几棵树，并将它们摆放在前面形成一道路障。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'tekʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən]

It	would	afford	us	but	a	slight	protection	,	but	it	was	better	than
它	会	买得起	我们	但	一个	轻微	保护	,	但	它	曾是	更好的	比

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

它只能给我们提供轻微的保护，但总比没有强。

[wiː; wi] [naʊ] [lʊkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən]['evər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

We	now	looked	out	with	more	anxiety	than	ever	for	our	friends	,
我们	现在	看起来	出去	和	更多的	焦虑	比	曾经	为了	我们的	朋友们	,

我们比以往任何时候都更加焦虑地关注着我们的朋友。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

for	they	certainly	ought	to	have	returned	to	the	camp	some	time	before	this
为了	他们	当然	应该	到	有	返回	到	这	营	一些	时间	前	这

.

:
.

因为他们本应在此之前就返回营地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] ,

It	was	important	not	to	be	surprised	,
它	曾是	重要的	不是	到	是	惊讶	,

重要的是不要感到惊讶。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['stelθi] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,

and	knowing	the	stealthy	way	in	which	the	savages	were	likely	to	approach	,
和	会心	这	隐秘的	方式	在	哪个	这	野蛮人	是	可能	到	方法	,

而且，由于知道野蛮人很可能会以隐秘的方式接近，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] ['eni] ['moʊmənt][wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [ðer; ðər] ['fɪrf(ə)l] [wɔːr] - [wʊps] ,

we	were	aware	that	any	moment	we	might	hear	their	fearful	war	-	whoops	,
我们	是	意识到的	那	任何	片刻	我们	可能	听到	他们的	可怕	战争	-	哎呀	,

我们意识到，随时都可能听到他们恐惧的战吼。

[ænd; ənd][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] .

and	find	ourselves	engaged	in	a	desperate	struggle	for	life	.
和	寻找	我们自己	已订婚的	在	一个	绝望的	斗争	为了	生活	.

我们发现自己陷入了一场为生存而进行的殊死搏斗。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,

To	prevent	this	,
到	防止	这	,

为了防止这种情况发生，

[dɪk] [prə'poʊzd] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [skaʊt] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt] [pə'zɪʃ(ə)n]

Dick	proposed	sending	out	the	Indians	to	scout	and	ascertain	the	exact	position
迪克	建议的	发送	出去	这	印度人	到	侦察	和	探明	这	精确的	位置

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

迪克提议派印第安人去侦察，确定敌人的确切位置。

[ðeɪ] [went] [mɔːr] ['wɪlɪŋli] [ðæn; ðən][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ;

They	went	more	willingly	than	I	should	have	supposed	;
他们	去	更多的	心甘情愿	比	我	应该	有	据称	;

他们比我想象中更乐意前往；

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

but	I	remembered	not	being	very	well	satisfied	with	the	expression	of	their
但	我	记得	不是	存在	非常	出色地	使满意	和	这	表达	的	他们的

['kaʊntənənsiz] .

countenances	.
面容	.

但我记得我对他们的表情不太满意。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] [ðʌs] [left] [ə'loʊn] [ɪn][kæmp] .

Dick	and	I	were	thus	left	alone	in	camp	.
迪克	和	我	是	因此	左边	独自的	在	营	.

于是，营地里只剩下我和迪克两个人了。

[tu:; tə] [seɪv] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ʃɑ:t] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] , [wi:; wi] [tʊk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r]

To	save	ourselves	from	being	shot	down	without	warning	,	we	took	up	our
到	节省	我们自己	从	存在	射击	向下	没有	警告	,	我们	采取	向上	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔ:gz] ,

position	behind	the	logs	,
位置	在后面	这	日志	,

为了避免被毫无预警地击落，我们躲在了圆木后面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sper] ['raɪfəlz][baɪ]['aʊər; ɑ:r][saɪdz] .

with	the	spare	rifles	by	our	sides	.
和	这	空闲的	步枪	经过	我们的	侧面	.

备用步枪就在我们身边。

[hɪr] [wi:; wi][sæt] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['indiəns] .

Here	we	sat	,	expecting	every	moment	the	return	of	our	Indians	.
这里	我们	卫星	,	期待	每一个	片刻	这	返回	的	我们的	印度人	.

我们坐在这里，时刻期盼着印第安人归来。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .

We	waited	in	vain	.
我们	等待	在	徒劳	.

我们徒劳地等待着。

['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .

Darkness	was	coming	on	.
黑暗	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['krɪtɪk(ə)l] .

Our	position	was	indeed	critical	.
我们的	位置	曾是	的确	批判的	.

我们的处境确实至关重要。

[ɪf] [ðə; ði]['sævidʒiz] , [æz; əz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

If	the	savages	,	as	reported	by	the	scout	,	were	in	the	neighbourhood	,
如果	这	野蛮人	,	作为	据报道	经过	这	侦察	,	是	在	这	邻里	,

如果侦察兵报告的野蛮人真的就在附近，

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .

at	any	moment	they	might	be	down	upon	us	.
在	任何	片刻	他们	可能	是	向下	之上	我们	.

他们随时都可能袭击我们。

[wi:; wi] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['indiəns][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] .

We	now	began	to	fear	that	our	Indians	had	fallen	into	their	hands	.
我们	现在	开始	到	害怕	那	我们的	印度人	有	倒下	进入	他们的	双手	.

我们开始担心我们的印第安人已经落入他们手中。

[pər'hæps] , ['ɔ:lsoʊ] , [sʌtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

Perhaps	,	also	,	such	might	have	been	the	fate	of	our	friends	.
也许	,	还	,	这样的	可能	有	到过	这	命运	的	我们的	朋友们	.

或许，我们的朋友们也遭遇了同样的命运。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ðʌs] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['hʌŋgri] ,

We	had	been	sitting	thus	for	an	hour	or	more	,	and	had	become	very	hungry	,
我们	有	到过	坐着	因此	为了	一个	小时	或者	更多的	,	和	有	变得	非常	饥饿的	,

我们这样坐了一个多小时，已经非常饿了。

[wen] [dɪk] [prə'poʊzd] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm]['venɪsn,'venɪzn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [loʊn] [bɪn] ['roʊstɪŋ] [ðer; ðər] .

when	Dick	proposed	going	to	the	fire	to	obtain	some	venison	which	had	lone	been	roasting	there	.
什么时候	迪克	建议的	去	到	这	火	到	获得	一些	鹿肉	哪个	有	孤独	到过	烘焙	那里	.

迪克提议去火堆边取些鹿肉，因为那里一直有鹿肉在烤。

[hi:; hi] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	brought	it	,	and	I	need	not	say	that	it	was	devoured	with	considerable	satisfaction	.
他	带来	它	,	和	我	需要	不是	说	那	它	曾是	吞噬	和	大量	满意	.

他带来了，不用说，他吃得非常满意。

“ [ə'nʌðər] [pi:s] [wəʊnt][du:][ˌju: 'es] ['eni] [hɑ:rm] , ” [aɪ] [əb'zɜ:rvd] ,

“	Another	piece	won't	do	us	any	harm	,	”	I	observed	,
“	其他	片	惯于	做	我们	任何	伤害	,	”	我	观察到	,

“再多一块对我们没什么坏处，”我说道。

[æz; əz][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['faɪər] .

as	I	made	my	way	towards	the	fire	.
作为	我	制成	我的	方式	向	这	火	.

我朝着火堆走去。

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,

I	was	returning	,
我	曾是	返回	,

我当时正在返回。

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [dɪs'meɪ] [tu:; tə] [si:] [hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n][dɑ:rk][fɔ:rmz] [li:p] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .

when	what	was	my	dismay	to	see	half	-	a	-	dozen	dark	forms	leap	over	the	barricade	and	place	themselves	between	Dick	and	me	.
什么时候	什么	曾是	我的	沮丧	到	看	一半	-	一个	-	打	黑暗的	表格	飞跃	超过	这	路障	和	地方	他们自己	之间	迪克	和	我	.

令我惊恐的是，我看到六个黑影跃过路障，挡在了迪克和我之间。

[aɪ] [spræŋ] [tɔ:rdz] ['aʊər; ɑ:r]['raɪfəlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['græspɪŋ] ,

I	sprang	towards	our	rifles	,	one	of	which	Dick	was	in	the	act	of	grasping	,
我	弹簧	向	我们的	步枪	,	一	的	哪个	迪克	曾是	在	这	行为	的	抓握	,

我猛地扑向我们的步枪，迪克正要去抓其中一支。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][laɪf] ,

to	have	a	fight	for	life	,
到	有	一个	斗争	为了	生活	,

为生存而战，

[wen] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [θriː] ['ʌðər] [spræŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

when	a	savage	knocking	it	out	of	his	hand	three	others	sprang	upon	him	.
什么时候	一个	野蛮的	敲门	它	出去	的	他的	手	三	其他的	弹簧	之上	他	.

当一个野蛮人将他手中的东西打掉时，另外三个野蛮人扑向了他。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['prizənəz] .

The	remainder	throwing	themselves	upon	me	,	we	were	in	an	instant	prisoners	.
这	余	投掷	他们自己	之上	我	,	我们	是	在	一个	立即的	囚犯	.

其余的人都扑向我，我们瞬间成了俘虏。

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ðɪ] [nekst] ['moʊmənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [skælp] ['teɪkən] [ɔːf] [maɪ] [hed] ,

I	fully	expected	the	next	moment	to	have	my	scalp	taken	off	my	head	,
我	完全	预期的	这	下一个	片刻	到	有	我的	头皮	已采取	离开	我的	头	,

我当时完全预料到下一刻我的头皮就会被剥下来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] .

and	it	was	some	satisfaction	to	find	that	it	was	allowed	to	remain	on	.
和	它	曾是	一些	满意	到	寻找	那	它	曾是	允许	到	保持	在	.

令人欣慰的是，它被允许继续保留下来。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , ” [sed] [dɪk] ; “ [wiː; wi] [maɪt] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

“	I	hope	the	other	fellows	have	escaped	,	”	said	Dick	;	“	we	might	,	by	giving	a	shout	,
“	我	希望	这	其他	伙伴们	有	逃脱	,	”	说	迪克	;	“	我们	可能	,	经过	给予	一个	喊	,

“我希望其他人都逃出来了，”迪克说；“我们或许可以大声呼救，

[wɔːrn] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [pi(ː)'ɛə] [dʒɔɪnz] [ðem; ðəm] ,

warn	them	of	their	danger	;	and	if	Pierre	joins	them	,
警告	他们	的	他们的	危险	;	和	如果	皮埃尔	加入	他们	,

警告他们所处的危险；如果皮埃尔加入他们，

[ðeɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] .

they	might	manage	to	get	hold	of	some	of	the	horses	.
他们	可能	管理	到	得到	抓住	的	一些	的	这	马匹	.

他们或许能弄到一些马。

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] —

”	As	he	spoke	,	he	shouted	at	the	top	of	his	voice	,	and	I	joined	him	,	crying	out	—
”	作为	他	辐	,	他	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和	我	加入	他	,	哭泣	出去	—

“他说话的时候，扯着嗓子大声喊叫，我也跟着他一起喊——”

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kæmp] !

“	Keep	away	from	the	camp	!
“	保持	离开	从	这	营	!

“远离营地！”

” [noʊ] [rɪ'plaɪ] [keɪm] .

”	No	reply	came	.
”	不	回复	来了	.

没有收到回复。

[ðə; ði]['indiəns] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][juː 'es] , ['oʊnli] [læft] ; [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	Indians	,	instead	of	trying	to	stop	us	,	only	laughed	;	and	,	from	the
这	印度人	,	反而	的	尝试	到	停止	我们	,	仅有的	笑了	;	和	,	从	这

['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə'raʊnd] ,

voices	we	heard	around	,
声音	我们	听到	大约	,

印第安人非但没有阻止我们，反而哈哈大笑；而且，从我们周围听到的声音来看，

[wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

we	knew	there	must	be	many	more	of	them	.
我们	知道	那里	必须	是	许多	更多的	的	他们	.

我们知道肯定还有很多这样的人。

['hævɪŋ] [baʊnd] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][bɪ'haɪnd][juː 'es] ,

Having	bound	our	arms	behind	us	,
拥有	边界	我们的	武器	在后面	我们	,

我们将双手反绑在身后，

['aʊər; ɑːr]['kæptərz][sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kən'suːm] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi]

our	captors	sat	themselves	down	to	examine	and	consume	the	food	we
我们的	俘虏者	卫星	他们自己	向下	到	检查	和	消耗	这	食物	我们

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

had	provided	for	the	rest	of	the	party	,
有	假如	为了	这	休息	的	这	派对	,

我们的俘虏们坐下来，仔细查看并享用了我们为其他人准备的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pæks] .

and	then	proceeded	to	inspect	the	contents	of	our	packs	.
和	然后	继续	到	检查	这	内容	的	我们的	包装	.

然后他们开始检查我们包裹里的东西。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ə'nʌðər]

While	they	were	thus	employed	,	a	shout	was	raised	,	and	shortly	after	another
尽管	他们	是	因此	受雇	,	一个	喊	曾是	提高	,	和	不久	后	其他

, [wen] ['sevrəl] ['indiəns] [ə'pɪrd] ,

,	when	several	Indians	appeared	,
,	什么时候	一些	印度人	出现	,

他们正忙着做这些事的时候，突然有人喊了一声，紧接着又是一声，几个印第安人出现了。

['drægɪŋ] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

dragging	Armitage	and	Jack	along	with	them	.
拖拽	阿米蒂奇	和	杰克	沿着	和	他们	.

他们还拉着阿米蒂奇和杰克一起去了。

[stɪl] [pi(ː)'ɛə][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] ;

Still	Pierre	was	at	liberty	;
仍然	皮埃尔	曾是	在	自由	;

皮埃尔仍然享有自由；

[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [gɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪt] ,

and	we	hoped	that	he	might	escape	and	give	notice	of	our	fate	,
和	我们	希望	那	他	可能	逃脱	和	给	注意	的	我们的	命运	,

我们希望他能逃脱并告知我们我们的命运。

[ɔːr][fɔːrm][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

or	form	some	plan	for	our	liberation	.
或者	形式	一些	计划	为了	我们的	解放	.

或者制定一些解放计划。

[greɪt] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [tuː] , ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ,

Great	,	therefore	,	was	our	disappointment	when	he	too	,	shortly	afterwards	,
伟大的	,	所以	,	曾是	我们的	失望	什么时候	他	也	,	不久	然后	,

[wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] .

was	brought	into	camp	.
曾是	带来	进入	营	.

因此，当他不久之后也被带进集中营时，我们感到非常失望。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['indiəns][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

What	had	become	of	our	Indians	we	could	not	tell	.
什么	有	变得	的	我们的	印度人	我们	可以	不是	告诉	.

我们不知道我们的印第安人究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [wiː; wi] [kən'kluːdid] , [haʊ'evər] , ['iːðər] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɔːr] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌjuː 'es] .

They	had	,	we	concluded	,	however	,	either	been	captured	or	deserted	us	.
他们	有	,	我们	结束	,	然而	,	任何一个	到过	捕获	或者	荒凉的	我们	.

我们由此得出结论：他们要么是被俘虏了，要么是抛弃了我们。

['aʊər; ɑːr]['kæptərz] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

Our	captors	,	after	a	long	consultation	,
我们的	俘虏者	,	后	一个	长的	咨询	,

我们的绑架者经过长时间的商议，

['kærid] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

carried	us	all	a	short	distance	from	the	camp	to	a	clump	of	trees	,
携带	我们	全部	一个	短的	距离	从	这	营	到	一个	丛	的	树木	,

他们把我们从营地抬到一小片树林边，

[tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

to	the	trunks	of	which	they	bound	us	in	a	way	which	made	it	impossible
到	这	树干	的	哪个	他们	边界	我们	在	一个	方式	哪个	制成	它	不可能的

[tuː; tə] [muːv] ['iːðər] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɔːr][legz] ,

to	move	either	our	arms	or	legs	,
到	移动	任何一个	我们的	武器	或者	腿	,

他们把我们绑在树干上，使我们的胳膊和腿都无法动弹。

[wen] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [taɪd] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd]

when	,	having	thus	tied	us	up	,	they	returned	to	our	camp	to	examine	and
什么时候	,	拥有	因此	系	我们	向上	,	他们	返回	到	我们的	营	到	检查	和

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪl] .

divide	the	spoil	.
划分	这	剧透	.

他们把我们捆绑好之后，回到我们的营地查看并瓜分战利品。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [keɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ” [sed] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ;

“	We	are	in	a	bad	case	,	I	am	afraid	,	”	said	Armitage	;
“	我们	是	在	一个	坏的	案件	,	我	是	害怕的	,	”	说	阿米蒂奇	;

“恐怕我们处境很糟糕，”阿米蒂奇说；

“ [ðə; ði]['sævidʒiz][hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

“	the	savages	have	proved	themselves	more	cunning	than	I	had	supposed
“	这	野蛮人	有	已证实	他们自己	更多的	狡猾	比	我	有	据称

,

,
,

“这些野蛮人比我想象的还要狡猾。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][dʒæk][ænd; ənd][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][lɪft]['aʊər; ɑːr]

for	they	were	upon	Jack	and	me	before	we	had	time	to	lift	our
为了	他们	是	之上	杰克	和	我	前	我们	有	时间	到	举起	我们的

['raɪfəlz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] . ”

rifles	to	our	shoulders	.	”
步枪	到	我们的	肩膀	.	”

因为在我们还没来得及把步枪举到肩上之前，他们就已经冲到我和杰克面前了。

“ [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [braɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːf] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd] .

“	We	might	try	to	bribe	them	to	let	us	off	,	”	I	observed	.
“	我们	可能	尝试	到	贿赂	他们	到	让	我们	离开	,	”	我	观察到	.

“我们或许可以贿赂他们放我们走，”我说道。

“ ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [ðæt] ; [ðeɪl] [help] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

“	Very	little	chance	of	their	doing	that	;	they'll	help	themselves	to	everything	we
“	非常	小的	机会	的	他们的	正在做	那	;	他们会	帮助	他们自己	到	一切	我们

[pə'zes] ,

possess	,
具有	,

“他们这么做的可能性很小；他们会把我们所有的东西都据为己有。”

[ænd; ənd][wəʊnt] [trʌst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['prɔmisiz] , ” [sed] [dʒæk] .

and	won't	trust	to	our	promises	,	”	said	Jack	.
和	惯于	相信	到	我们的	承诺	,	”	说	杰克	.

“他们不会相信我们的承诺，”杰克说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ʌgli] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['tɔːtʃəriŋ] ['prizənəz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] , ” [sed]

“	They	have	the	ugly	custom	of	torturing	prisoners	before	they	kill	them	,	”	said
“	他们	有	这	丑陋的	风俗	的	酷刑	囚犯	前	他们	杀	他们	,	”	说

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“他们有个丑陋的习俗，就是在杀害囚犯之前先对他们施以酷刑，”迪克说。

“ [aɪm] ['veri] [glæd] ['tʃɑːrli] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] , [pʊr] ['feloʊ] [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]['hæznt] [met] [wɪð; wɪθ]

“	I'm	very	glad	Charley	escaped	our	fate	,	poor	fellow	provided	he	hasn't	met	with
“	我是	非常	高兴的	查理	逃脱	我们的	命运	,	贫穷的	同伴	假如	他	还没有	遇见	和

[ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn] .

a	worse	one	.
一个	更糟	一	.

“我很高兴查理逃脱了我们的命运，可怜的家伙，只要他没有遭遇更糟糕的命运就好。”

” [aɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['veriəs] [plænz] .

”	I	made	no	remark	,	though	I	was	thinking	all	the	time	of	various	plans	.
”	我	制成	不	评论	,	尽管	我	曾是	思维	全部	这	时间	的	各种各样的	计划	.

“我没有发表任何评论，尽管我一直在思考各种计划。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [pi(ː)'ɛə] [wʊd] [seɪ] .

I	was	anxious	to	hear	what	Pierre	would	say	.
我	曾是	焦虑的	到	听到	什么	皮埃尔	会	说	.

我很想知道皮埃尔会怎么说。

“ ['betər] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [peɪl] - ['feɪsɪz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][læst] ; “ [deɪ] [kɪl] [juː 'es]

“	Better	tell	them	we	English	pale	-	faces	,	”	he	observed	at	last	;	“	dey	kill	us
“	更好的	告诉	他们	我们	英语	苍白	-	面孔	,	”	他	观察到	在	最后的	;	“	戴	杀	我们

[ɪf] [deɪ] [laɪk] ;

if	dey	like	;
如果	戴	喜欢	;

“最好告诉他们，我们这些英国白人，”他最后说道；“他们想杀我们就杀；

[bʌt; bət] [ɪf] [deɪ] [duː] , ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kwiːn] [hʌnt] [ʌp] ['evri] [mæn][dʒæk][ʌv; əv] [dem] , [ænd; ənd] [hæŋ]

but	if	dey	do	,	our	great	Queen	hunt	up	every	man	jack	of	dem	,	and	hang
但	如果	戴	做	,	我们的	伟大的	女王	打猎	向上	每一个	男人	杰克	的	民主	,	和	悬挂

[dem] .

dem	.
民主	.

但如果他们真这么做了，我们伟大的女王会把他们所有人抓起来，绞死他们。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][piː)'ɛə] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [best] [tʃæns] [ʌv; əv]

"	I	was	very	much	inclined	to	agree	with	Pierre	that	our	best	chance	of
"	我	曾是	非常	很多	倾斜	到	同意	和	皮埃尔	那	我们的	最好的	机会	的

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]

escaping	was	to	make	the	savages	understand	that	we	belonged	to	the
逃脱	曾是	到	制作	这	野蛮人	理解	那	我们	属于	到	这

['peɪlˌfeɪsɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,

palefaces	over	the	frontier	,
苍白面孔	超过	这	边境	,

“我非常同意皮埃尔的看法，我们逃脱的最佳机会就是让那些野蛮人明白，我们是边境那边白人的一份子。”

[ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [hɜːrd] ,

of	whom	they	might	possibly	have	heard	,
的	谁	他们	可能	可能	有	听到	,

他们或许听说过这些人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] ['ɔːlweɪz] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒərd][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] .

and	that	our	Sovereign	always	punished	those	who	injured	her	subjects	.
和	那	我们的	主权	总是	受到惩罚	那些	WHO	受伤	她	主题	.

我们的君主一贯惩罚伤害其臣民的人。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [haʊ'evər] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ]

The	savages	,	however	,	at	present	,	gave	us	no	opportunity	of	addressing
这	野蛮人	,	然而	,	在	展示	,	给予	我们	不	机会	的	解决

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

然而，目前这些野蛮人并没有给我们任何与他们对话的机会；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['ʌn'pækiŋ] ['aʊər; ɑːr] [və'liːsiz] , ['pʊlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [aʊt] [wel] -

but	we	could	see	them	unpacking	our	valises	,	pulling	to	pieces	out	well	-
但	我们	可以	看	他们	拆包	我们的	手提箱	,	拉	到	件	出去	出色地	-

[meɪd] - [ʌp] [pæks] ,

made	-	up	packs	,
制成	-	向上	包装	,

但我们能看到他们打开我们的行李箱，把精心打包的物品拆得七零八落。

[ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]['aʊər; ɑːr] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] , [ə'pærəntli] [ə'prəʊprɪət] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

overhauling	our	cooking	utensils	,	apparently	appropriating	various	articles	,
大修	我们的	烹饪	餐具	,	显然	挪用	各种各样的	文章	,

[nɑːt] , [haʊ'evər] ,

not	,	however	,
不是	,	然而	,

彻底改造我们的烹饪用具，显然挪用了各种物品，然而，并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] .

without	a	considerable	amount	of	talking	and	gesticulation	.
没有	一个	大量	数量	的	说	和	手势	.

没有大量的言语和手势。

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bʌfəloʊ] [miːt] [ænd; ənd]['venɪsnˌvenɪzn][tuː; tə] [kʊk] ,

They	then	put	on	our	buffalo	meat	and	venison	to	cook	,
他们	然后	放	在	我们的	水牛	肉	和	鹿肉	到	厨师	,

然后他们把我们的野牛肉和鹿肉放上锅里煮。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [æt; ət] [ˌju: 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	began	laughing	and	jeering	at	us	as	they	ate	it	.
和	开始	笑	和	嘲笑	在	我们	作为	他们	吃	它	.

他们一边吃一边嘲笑我们。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'skeɪpt]

At	length	they	discovered	several	packages	which	had	before	escaped
在	长度	他们	发现	一些	包裹	哪个	有	前	逃脱

[ðer; ðər] ['noʊtɪs] ,

their	notice	,
他们的	注意	,

最后，他们发现了一些之前被他们忽略的包裹。

['hævɪŋ] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .

having	been	hidden	in	the	grass	.
拥有	到过	隐	在	这	草	.

一直藏在草丛里。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['brændi] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [lɔkt] ,

Among	them	was	a	case	containing	brandy	;	but	as	we	kept	it	locked	,
之中	他们	曾是	一个	案件	包含	白兰地	;	但	作为	我们	保留	它	已锁定	,

其中有一箱白兰地；但由于我们把它锁了起来，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊpən] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['æksɪz]

it	was	some	time	before	they	managed	to	break	it	open	with	their	axes
它	曾是	一些	时间	前	他们	管理	到	休息	它	打开	和	他们的	轴

.

:

.

他们花了很长时间才用斧头把它劈开。

[ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['bɔtlz] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ;

On	finding	that	it	contained	bottles	,	they	raised	a	shout	of	joy	;
在	寻找	那	它	包含	瓶子	,	他们	提高	一个	喊	的	喜悦	;

发现里面装的是瓶子后，他们欢呼雀跃；

[ænd; ənd] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] ['oʊpənd] [baɪ] ['nɔkiŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [nek] ,

and	one	being	forthwith	opened	by	knocking	off	the	neck	,
和	一	存在	立即	打开	经过	敲门	离开	这	脖子	,

其中一人立即被打开，方法是敲掉脖子。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [pɔ:d] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents]

the	savage	who	had	performed	the	operation	poured	some	of	the	contents
这	野蛮的	WHO	有	执行	这	手术	倾倒	一些	的	这	内容

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

down	his	throat	.
向下	他的	喉	.

实施手术的野蛮人将一些内容物灌进了自己的喉咙。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [drɑ:ft] ,

Uttering	a	howl	of	satisfaction	,	he	was	about	to	take	a	second	draught	,
发出声音	一个	嗥	的	满意	,	他	曾是	关于	到	拿	一个	第二	草稿	,

[wen] [ə'nʌðər] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] ,

when	another	seized	it	,
什么时候	其他	查获	它	,

他满足地嚎叫一声，正要再喝一口，却被另一个人抢走了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [pæst] [ɑ:n] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['empti] .

and	it	was	rapidly	passed	on	,	until	it	was	empty	.
和	它	曾是	快速	通过了	在	,	直到	它	曾是	空的	.

它很快就被传递下去，直到空了为止。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
Another and another bottle was treated in the same way ,
其他 和 其他 瓶子 曾是 治疗 在 这 相同的 方式 ,

另一瓶酒也用同样的方法处理过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [teɪk]
although the chief of the party appeared to be urging his followers to take
虽然 这 首席 的 这 派对 出现 到 是 敦促 他的 追随者 到 拿
[noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ;
no more for the present ;
不 更多的 为了 这 展示 ;

尽管该党领袖似乎在敦促他的追随者们暂时不要再索取更多;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] ; [ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,
but to this they evidently did not agree ; and while his back was turned ,
但 到 这 他们 显然 做过 不是 同意 ; 和 尽管 他的 后退 曾是 转向 ,

但他们显然不同意这一点；趁他转身离开时，

[tuː] [mɔːr] ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [æb'stræktɪd] .
two more bottles were abstracted .
二 更多的 瓶子 是 摘要 .

又取走了两瓶东西。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
On seeing this , he seized one of them ,
在 看到 这 , 他 查获 一 的 他们 ,

他见状，便抓住了其中一个。

[ænd; ənd] [pɔːd] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntents] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] ,
and poured no small part of the contents down his own throat ,
和 倾倒 不 小的 部分 的 这 内容 向下 他的 自己的 喉 ,

并将相当一部分内容物灌进了自己的喉咙里。

[ə'pærəntli] [fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [nʌn] .
apparently fearing that his companions would drink it up and leave him none .
显然 害怕 那 他的 同伴 会 喝 它 向上 和 离开 他 没有任何 .

他显然是担心同伴们会把酒喝光，不给他留下一滴。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['fɑːloʊd] ;
The result which was to be expected followed ;
这 结果 哪个 曾是 到 是 预期的 随后 ;

不出所料，结果随之而来;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɪkər] [tuː] ['ræpɪdli] [tuː; tə] ['rendər] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli]
but they had swallowed the liquor too rapidly to render them immediately
但 他们 有 吞咽 这 酒 也 快速 到 使成为 他们 立即地
['helpləs] ,
helpless ,
无助 ,

但他们饮酒速度太快，并未立即丧失行动能力。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər] ['fɪrsəst] ['pæʃnz] ; [ænd; ənd][tuː; tə]['avər; ɑːr] ['hɔːrər] , ['getɪŋ] [ɑːn]
though it excited their fiercest passions ; and to our horror , getting on
尽管 它 兴奋的 他们的 最凶猛 激情 ; 和 到 我们的 恐怖 , 获得 在
[ðer; ðər] [legz] ,
their legs ,
他们的 腿 ,

虽然这激起了他们最强烈的激情；令我们惊恐的是，他们竟然站了起来，

[ðeɪ] [druː] [ðer; ðər] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

they	drew	their	tomahawks	and	approached	us	with	the	evident	intention	of
他们	画	他们的	战斧	和	接近	我们	和	这	明显	意图	的

['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

taking	our	lives	.
采取	我们的	生活	.

他们拔出战斧，朝我们走来，显然是要取我们性命。

[bɪ'fɔːr] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] [steps] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

Before	,	however	,	they	had	made	many	steps	towards	us	,	they	sank	to	the
前	,	然而	,	他们	有	制成	许多	步骤	向	我们	,	他们	沉没	到	这

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

然而，在他们向我们迈出许多步之前，他们就倒在了地上；

[waɪl] ['ʌðər] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌmp] [ʌv; əv] [ə'proʊpriˌeɪtɪvnəs] — [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

while	others	—	with	the	bump	of	appropriativeness	—	took	possession	of	all	the
尽管	其他的	—	和	这	撞	的	适当性	—	采取	拥有	的	全部	这

[gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

goods	within	their	reach	.
商品	之内	他们的	抵达	.

而另一些人——带着占有欲——则占有了他们所能触及的一切物品。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [sæŋgwɪ'nərəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

This	was	seen	by	the	more	sanguinarily	disposed	of	the	party	,
这	曾是	已见	经过	这	更多的	血腥地	处置	的	这	派对	,

党内较为乐观的人也看到了这一点。

[huː] [tɜːrnd] [ðer; ðər][reɪdʒ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

who	turned	their	rage	towards	their	companions	,	and	,	rushing	on	them	,
WHO	转向	他们的	愤怒	向	他们的	同伴	,	和	,	匆忙	在	他们	,

他们将怒火转向同伴，并冲向他们，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðerz] .

attempted	to	retake	the	articles	they	considered	theirs	.
尝试过	到	重拍	这	文章	他们	经过考虑的	他们的	.

他们试图夺回他们认为属于自己的物品。

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['skʌf(ə)l] [in'sjuːd] : [sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɜːr; wər] [strʌk] [ded] , [ɔːr]

A	fearful	scuffle	ensued	:	some	,	it	appeared	to	us	,	were	struck	dead	,	or
一个	可怕	扭打	随后	:	一些	,	它	出现	到	我们	,	是	击	死的	,	或者

['despərətli] ['wuːndɪd] ;

desperately	wounded	;
绝望地	受伤	;

随后发生了一场可怕的混战：在我们看来，有些人当场死亡，有些人身负重伤；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [laɪt] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli] [siː] [wʌt]

but	in	the	uncertain	light	afforded	by	the	fire	we	could	not	exactly	see	what
但	在	这	不确定	光	提供	经过	这	火	我们	可以	不是	确切地	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

但在大火昏暗的光线下，我们无法看清究竟发生了什么。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði]

We	could	only	make	out	that	the	whole	party	were	quickly	stretched	on	the
我们	可以	仅有的	制作	出去	那	这	所有的	派对	是	迅速地	拉伸	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我们只能看出，所有人都迅速地倒在了地上。

[ðə; ði] ['viktəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['laɪɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

the	victors	and	the	vanquished	lying	side	by	side	,	including	the	chief	,
这	胜利者	和	这	战败者	说谎	边	经过	边	,	包括	这	首席	,

胜利者和战败者并排躺着，其中包括首领。

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ðə; ði][rest] .

who	appeared	to	be	as	helpless	as	the	rest	.
WHO	出现	到	是	作为	无助	作为	这	休息	.

他们看起来和其他人一样无助。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [grəunz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] .

At	length	their	shouts	and	groans	were	silenced	.
在	长度	他们的	喊叫	和	呻吟	是	沉默	.

最终，他们的叫喊声和呻吟声都安静了下来。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] .

Not	a	sound	reached	our	ears	.
不是	一个	声音	达到	我们的	耳朵	.

我们耳边一片寂静。

[naʊ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ; [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [breɪk] [lu:s]

Now	was	our	opportunity	;	but	in	vain	we	endeavoured	to	break	loose
现在	曾是	我们的	机会	;	但	在	徒劳	我们	努力	到	休息	松动的

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][bɑ:ndz] .

from	our	bonds	.
从	我们的	债券	.

现在正是我们的机会；但我们徒劳地试图挣脱束缚。

[ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] [tu:] [sɪ'kjʊrli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] ['lɪbəreɪt]

The	savages	had	fastened	them	too	securely	to	enable	us	to	liberate
这	野蛮人	有	系紧	他们	也	安全地	到	使能够	我们	到	解放

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

野蛮人把绳子绑得太牢了，我们根本无法挣脱。

[dɪk] [meɪd] ['despərət] ['efərts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz]

Dick	made	desperate	efforts	to	reach	with	his	mouth	the	rope	which	secured	his
迪克	制成	绝望的	努力	到	抵达	和	他的	嘴	这	绳索	哪个	安全	他的

[ɑ:rmz] .

arms	.
武器	.

迪克拼命想用嘴够到绑住他双臂的绳子。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][wʌns] [get][maɪ] [ti:θ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [wʊd] [su:n] [baɪt][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ,

“	If	I	could	but	once	get	my	teeth	to	it	,	I	would	soon	bite	it	through	,
“	如果	我	可以	但	一次	得到	我的	牙齿	到	它	,	我	会	很快	咬	它	通过	,

“如果我能咬到它一次，我很快就能把它咬穿。”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] .

But	again	and	again	he	tried	to	no	purpose	.
但	再次	和	再次	他	尝试	到	不	目的	.

但他一次又一次地尝试，却都徒劳无功。

[wi:; wi][ɔ:l] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

We	all	followed	his	example	,	with	the	same	result	.
我们	全部	随后	他的	例子	,	和	这	相同的	结果	.

我们都效仿他的做法，结果都一样。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [tuː] ['prɑːbəbli] [rɪ'kʌvər] ,

In	the	morning	,	the	savages	would	too	probably	recover	,
在	这	早晨	,	这	野蛮人	会	也	大概	恢复	,

早上，那些野蛮人可能也会恢复过来。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz]

and	revenge	themselves	on	our	heads	for	the	death	of	their	companions
和	复仇	他们自己	在	我们的	头部	为了	这	死亡	的	他们的	同伴

[huːm] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [kɪld] .

whom	they	themselves	had	killed	.
谁	他们	他们自己	有	被杀	.

他们会向我们复仇，因为他们亲手杀死了他们的同伴。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [went] [baɪ] ,

Hour	after	hour	went	by	,
小时	后	小时	去	经过	,

时间一分一秒地过去了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ]

and	each	brought	us	nearer	to	the	moment	that	we	must	expect	a
和	每个	带来	我们	更近	到	这	片刻	那	我们	必须	预计	一个

['fɪrf(ə)l] [deθ] .

fearful	death	.
可怕	死亡	.

每一次经历都让我们离不得不面对可怕死亡的那一刻更近了一步。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	Eight	.
章	八	.

第八章

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['rɛdˌskɪnz] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ʌtərli] ['helpləs] ; [ðeɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

We	and	the	savage	Redskins	were	both	utterly	helpless	;	they	from	being
我们	和	这	野蛮的	红皮队	是	两个都	完全地	无助	;	他们	从	存在

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['lɪkər] ,

overcome	by	liquor	,
克服	经过	酒	,

我们和野蛮的红皮人都完全无助；他们因为酗酒而丧失了自卫能力。

[wiː; wi][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz]['fɜːrmli] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

we	from	having	our	arms	firmly	bound	to	the	trees	.
我们	从	拥有	我们的	武器	牢牢	边界	到	这	树木	.

我们不再让手臂被牢牢地绑在树上。

[ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ɑːr'selvz] [hæd; həd]['oʊnli] [tendid] [tuː; tə] [drɔː]

All	the	efforts	we	had	made	to	liberate	ourselves	had	only	tended	to	draw
全部	这	努力	我们	有	制成	到	解放	我们自己	有	仅有的	倾向于	到	画

[mɔːr] ['taɪtli] [ðə; ði] [θɔːŋz] ;

more	tightly	the	thongs	;
更多的	紧紧	这	丁字裤	;

我们为解放自己所做的一切努力，反而使束缚我们的枷锁勒得更紧了；

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [feɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

while	we	were	left	to	contemplate	the	dreadful	fate	to	which	we	were
尽管	我们	是	左边	到	沉思	这	可怕	命运	到	哪个	我们	是

[duːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

doomed	as	soon	as	the	savages	had	recovered	from	the	fumes	of	the
注定失败	作为	很快	作为	这	野蛮人	有	恢复	从	这	烟雾	的	这

['spɪrɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] .

spirits	they	had	swallowed	.
烈酒	他们	有	吞咽	.

而我们只能眼睁睁地看着野蛮人从他们吞下的烈酒的毒气中恢复过来，我们注定要遭受可怕的命运。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['hɔːrəb(ə)l][aɪ'diːəz] [pæst] [θruː] [maɪ][maɪnd] .

All	sorts	of	horrible	ideas	passed	through	my	mind	.
全部	排序	的	可怕	想法	通过了	通过	我的	头脑	.

各种可怕的想法在我脑海中闪过。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ðeɪ] [maɪt] , ['helpləs] [æz; əz][wiː; wi]

Should	a	pack	of	wolves	come	to	the	camp	,	they	might	,	helpless	as	we
应该	一个	盒	的	狼	来	到	这	营	,	他们	可能	,	无助	作为	我们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

如果一群狼来到营地，他们可能会攻击我们，而我们当时却无能为力。

[ter; tɪ(ə)r][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['piːsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['indiəns] .

tear	us	to	pieces	,	as	well	as	the	unconscious	Indians	.
撕	我们	到	件	,	作为	出色地	作为	这	无意识	印度人	.

把我们撕成碎片，还有那些昏迷不醒的印第安人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [ðə; ði]['sævidʒiz] [maɪt] [ɪn'flɪkt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

It	would	be	a	worse	fate	than	any	the	savages	might	inflict	upon	us	.
它	会	是	一个	更糟	命运	比	任何	这	野蛮人	可能	造成	之上	我们	.

那将比野蛮人可能加诸于我们的任何命运都更加糟糕。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] ['entərd] [maɪ] [breɪn] ,

Scarcely	had	the	idea	entered	my	brain	,
几乎	有	这	主意	进入	我的	脑	,

这个念头刚一闪过我的脑海，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [haulz] [ænd; ənd] [jelps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [aɪ] ['dredɪd] [riːtʃt] [maɪ]

than	the	well	-	known	howls	and	yelps	of	the	animals	I	dreaded	reached	my
比	这	出色地	-	已知	嚎叫	和	耶普斯	的	这	动物	我	令人恐惧的	达到	我的

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

比起我所恐惧的那些动物熟悉的嚎叫和吠叫声，我听到的却是更可怕的声音。

['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ðeɪ] [gruː] .

Louder	and	louder	they	grew	.
更大声	和	更大声	他们	生长	.

声音越来越大。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .

They	were	approaching	the	camp	.
他们	是	接近	这	营	.

他们正接近营地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

In	a	few	minutes	they	would	be	upon	us	.
在	一个	很少	分钟	他们	会	是	之上	我们	.

几分钟后，他们就会来到我们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['fænsi] [ʌv; əv][maɪ] [breɪn] , [fɔːr; fər][maɪ] [kəm'pænjənz] [hɜːrd] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

It	was	no	fancy	of	my	brain	,	for	my	companions	heard	them	also	.
它	曾是	不	想要	的	我的	脑	,	为了	我的	同伴	听到	他们	还	.

这并非我的臆想，因为我的同伴们也听到了。

['dɑːrknəs] [pri'ventid] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['kaʊntənənsiz] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd]

Darkness	prevented	us	from	seeing	each	other's	countenances	;	but	I	could
黑暗	阻止	我们	从	看到	每个	其他的	面容	;	但	我	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ˌem 'iː] ,

distinguish	Dick	,	who	was	nearest	me	,
区分	迪克	,	WHO	曾是	最近的	我	,

黑暗使我们看不清彼此的脸；但我能认出离我最近的迪克。

[ə'gen] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

again	making	efforts	to	free	himself	,
再次	制作	努力	到	自由的	他自己	,

他再次试图挣脱束缚，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['kraɪɪŋ] [aʊt][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔɪld]

and	he	could	not	help	crying	out	in	desperation	when	he	found	himself	foiled
和	他	可以	不是	帮助	哭泣	出去	在	绝望	什么时候	他	成立	他自己	挫败

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

当他发现自己再次失败时，他忍不住绝望地喊了出来。

[ðə; ði] [wʊlvz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] , [wen] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [træmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	wolves	were	close	upon	us	,	when	presently	we	heard	the	tramp	of	a
这	狼	是	关闭	之上	我们	,	什么时候	目前	我们	听到	这	流浪汉	的	一个

['hɔrsəz] [fiːt] ,

horse's	feet	,
马匹	脚	,

狼群逼近我们时，突然听到马蹄声。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] ['iːðər] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [ɔːr][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ]

and	one	of	our	own	animals	,	which	either	Armitage	or	Jack	had	been	riding
和	一	的	我们的	自己的	动物	,	哪个	任何一个	阿米蒂奇	或者	杰克	有	到过	骑术

,

,

,

还有我们自己的一头牲畜，之前阿米蒂奇或杰克骑过它。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːz] [bæk] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sæd(ə)l]

and	from	whose	back	the	Indians	had	neglected	to	remove	the	saddle
和	从	谁	后退	这	印度人	有	被忽视的	到	消除	这	鞍

[dæʃt] [baɪ] ,

dashed	by	,
虚线	经过	,

印第安人忘记从他背上取下被摔落的马鞍，

['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [wʊlvz] , [huː] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] [dɪd][nɑːt][rɪ'gɑːrd]

closely	pursued	by	a	pack	of	large	wolves	,	who	intent	on	the	chase	did	not	regard
密切	追击	经过	一个	盒	的	大的	狼	,	WHO	意图	在	这	追赶	做过	不是	看待

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

一群大狼紧追不舍，它们一心只想追逐我们，根本没注意到我们。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['lɪftɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

I	saw	the	head	of	an	Indian	lifted	up	for	a	moment	,
我	锯	这	头	的	一个	印度	抬起	向上	为了	一个	片刻	,

我看到一个印第安人的头被抬起来片刻，

[ə'weɪkənd] [tuː; tə]['pɑːrʃ(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [baɪ][ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp]

awakened	to	partial	consciousness	by	the	yelping	of	the	wolves	and	the	tramp
觉醒	到	部分的	意识	经过	这	尖叫	的	这	狼	和	这	流浪汉

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ;

of	the	horse	;
的	这	马	;

被狼嚎和马蹄声惊醒，恢复了部分意识；

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fænsɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmɪŋ] ,

but	perhaps	the	savage	fancied	he	was	dreaming	,
但	也许	这	野蛮的	幻想	他	曾是	做梦	,

但或许那个野蛮人以为自己是在做梦。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

for	the	next	moment	his	head	again	sank	to	the	ground	.
为了	这	下一个	片刻	他的	头	再次	沉没	到	这	地面	.

下一刻，他的头再次垂到了地上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

We	were	preserved	for	the	moment	,
我们	是	保存完好	为了	这	片刻	,

我们被保存了下来，直到那一刻。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wʊlvz] [sək'siːd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ]

but	what	would	happen	should	the	wolves	succeed	in	pulling	down	and	devouring
但	什么	会	发生	应该	这	狼	成功	在	拉	向下	和	吞噬

[ðə; ði] [hɔːrs] ?

the	horse	?
这	马	?

但如果狼群成功地将马匹扑倒并吞食，会发生什么呢?

[ðeɪ] [wʊd] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [fɪrd] ;

They	would	,	to	a	certainty	,	return	and	attack	us	,	as	we	had	feared	;
他们	会	,	到	一个	肯定	,	返回	和	攻击	我们	,	作为	我们	有	害怕	;

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

他们一定会像我们所担心的那样，卷土重来攻击我们；或者，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [dɪ'bɑːtʃ] .

even	if	they	did	not	,	the	Indians	would	be	recovering	from	their	debauch	.
甚至	如果	他们	做过	不是	,	这	印度人	会	是	恢复中	从	他们的	放荡	.

即使他们没有这样做，印第安人也需要从他们的放荡生活中恢复过来。

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kən'sʊmd] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪkər] ,

I	could	only	hope	that	they	had	not	consumed	all	the	liquor	,
我	可以	仅有的	希望	那	他们	有	不是	消耗	全部	这	酒	,

我只能希望他们没有把酒都喝光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'weɪkən] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðər] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔtlz] .

and	that	the	first	to	awaken	would	take	another	pull	at	the	bottles	.
和	那	这	第一的	到	觉醒	会	拿	其他	拉	在	这	瓶子	.

而第一个醒来的人会再喝上一口酒。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɪrf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['draʊzinəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stiːl] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

In	spite	of	our	fearful	position	,	a	drowsiness	began	to	steal	over	me	,
在	尽管如此	的	我们的	可怕	位置	,	一个	睡意	开始	到	偷	超过	我	,

[prə'duːst] [pər'hæps][baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] .

produced	perhaps	by	exhaustion	.
生产	也许	经过	疲惫	.

尽管我们处境危险，但我却开始感到困倦，这或许是由于精疲力竭所致。

[aɪ]['iːv(ə)n] [naʊ] [duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dredf(ə)l] ['aʊərz] ,

I	even	now	do	not	like	to	think	of	those	dreadful	hours	,
我	甚至	现在	做	不是	喜欢	到	思考	的	那些	可怕	小时	,

即使现在，我也不愿回想起那些可怕的时刻。

[wen] [maɪ][maɪnd] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['tɔːtʃəz] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ɑːn]

when	my	mind	dwelt	on	the	various	tortures	the	savages	were	wont	to	inflict	on
什么时候	我的	头脑	居住	在	这	各种各样的	酷刑	这	野蛮人	是	惯于	到	造成	在

[ðer; ðər] ['helpləs] ['prizənəz] .

their	helpless	prisoners	.
他们的	无助	囚犯	.

当我想到野蛮人经常对他们无助的俘虏施加的各种酷刑时。

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ærəus] [wʊd] [biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət][maɪ] [lɪmz] [waɪl] [ɔːl] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts][wɜːr; wər]

I	fully	expected	that	arrows	would	be	shot	at	my	limbs	while	all	vital	parts	were
我	完全	预期的	那	箭头	会	是	射击	在	我的	四肢	尽管	全部必不可少的		部分	是

[ə'vɔɪdɪd] ;

avoided	;
避免	;

我完全预料到箭矢会射向我的四肢，但会避开所有要害部位；

[tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [fleʃ] [bɜːrnt][wɪð; wɪθ][hɑːt]['aɪərnz] ; [tuː; tə][biː; bi] [skælp] ;

to	have	my	flesh	burnt	with	hot	irons	;	to	be	scalped	;
到	有	我的	肉	烧焦的	和	热的	熨斗	;	到	是	被剥头皮	;

被烙铁烫伤；被剥头皮；

[tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði][moʊst] ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ʌv; əv] ['dɛθs] .

to	suffer	the	most	lingering	and	painful	of	deaths	.
到	遭受	这	最多	挥之不去的	和	痛苦	的	死亡人数	.

遭受最漫长、最痛苦的死亡。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['stuːpər] ['stiːlɪŋ]

In	vain	I	tried	to	banish	such	thoughts	,	and	to	encourage	the	stupor	stealing
在	徒劳	我	尝试	到	放逐	这样的	想法	,	和	到	鼓励	这	昏迷	偷窃

['oʊvər][ˌem 'iː] .

over	me	.
超过	我	.

我徒劳地试图驱散这些想法，并鼓励那种悄然袭来的麻木感。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə'sliːp] ,

At	length	I	had	almost	succeeded	,	though	I	was	not	really	asleep	,
在	长度	我	有	几乎	成功了	,	尽管	我	曾是	不是	真的	睡着了	,

最终我几乎成功了，尽管我并没有真正睡着。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['wɪspər] [ɪn][maɪ] [ɪr] ,

when	I	heard	a	voice	whisper	in	my	ear	,
什么时候	我	听到	一个	嗓音	耳语	在	我的	耳朵	,

当我听到耳边传来低语声时，

“ [duː][nɑːt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [θɔːŋz] [kʌt] .

“	Do	not	move	or	speak	when	you	find	the	thongs	cut	.
“	做	不是	移动	或者	说话	什么时候	你	寻找	这	丁字裤	切	.

“发现丁字裤被割破时，不要动也不要说话。”

” [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [aɪ][wʌz; wəz] [friː] .

”	The	next	instant	I	was	free	.
”	这	下一个	立即的	我	曾是	自由的	.

“下一刻，我就自由了。”

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [pri'ventid] [ˌem 'iː] ['siːɪŋ] ['klɪrli] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] ,

The	darkness	prevented	me	seeing	clearly	what	was	happening	to	my	companions	,
这	黑暗	阻止	我	看到	清楚地	什么	曾是	发生	到	我的	同伴	,

黑暗让我看不清同伴们身上发生了什么事。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['stiːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ə'piərɪŋ]

but	I	could	distinguish	a	figure	stealing	along	the	ground	,	and	appearing
但	我	可以	区分	一个	数字	偷窃	沿着	这	地面	,	和	出现

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

behind	each	of	them	.
在后面	每个	的	他们	.

但我能分辨出一个身影沿着地面悄悄移动，出现在他们每个人身后。

“ [naʊ] [frendz] !

“	Now	friends	!
“	现在	朋友们	!

“现在，朋友们！”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] , ['iːðər] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ,

you	have	your	choice	,	either	to	cut	the	throats	of	the	Redskins	as	they	lie	,
你	有	你的	选择	,	任何一个	到	切	这	喉咙	的	这	红皮队	作为	他们	说谎	,

你有选择，要么就当着红皮队的面割断他们的喉咙，

[ɔːr][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

or	to	catch	the	horses	and	put	a	wide	space	between	them	and
或者	到	抓住	这	马匹	和	放	一个	宽的	空间	之间	他们	和

[jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

yourselves	before	daybreak	,
你们自己	前	拂晓	,

或者在天亮前抓住马匹，并与它们拉开足够的距离。

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld]['foʊkɑːrd] — " [dəunt] [trʌst] [ðoʊz]

"	said	a	voice	which	I	recognised	as	that	of	old	Folkard	—	"	don't	trust	those
"	说	一个	嗓音	哪个	我	已确认	作为	那	的	老的	民俗	—	"	不	相信	那些

['vɪlənz] ,

villains	,
反派	,

“一个我认出是老福尔卡德的声音说道——“不要相信那些恶棍，

[ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz][fæst] [ə'sliːp] [æz; əz][juː; jʊ]['fænsi] .

they	may	not	be	as	fast	asleep	as	you	fancy	.
他们	可能	不是	是	作为	快速地	睡着了	作为	你	想要	.

他们可能不像你想象的那样睡得很沉。

[ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['muːvɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd]

If	they	hear	you	moving	they	may	be	on	their	feet	again	before	you	have	had
如果	他们	听到	你	移动	他们	可能	是	在	他们的	脚	再次	前	你	有	有

[taɪm] [tuː; tə] [pæs] [jʊr; jər] [naɪvz] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] [θroʊt] . "

time	to	pass	your	knives	across	their	throats	.	"
时间	到	经过	你的	刀具	穿过	他们的	喉咙	.	"

如果他们听到你的动静，在你来得及用刀割断他们的喉咙之前，他们可能就已经重新站起来了。

" ['sævidʒiz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] [driːm] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	Savages	as	they	are	,	I	would	not	for	one	moment	dream	of	killing	them	,
"	野蛮人	作为	他们	是	,	我	会	不是	为了	一	片刻	梦	的	杀	他们	,

“尽管他们是野蛮人，但我一刻也不会想到要杀害他们。”

[wət'evər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː][tuː; tə][juː 'es] , " [sed] [dʒæk] .

whatever	they	intended	to	do	to	us	,	"	said	Jack	.
任何	他们	故意的	到	做	到	我们	,	"	说	杰克	.

“不管他们打算对我们做什么，”杰克说。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɔːri] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Armitage	and	Story	agreed	with	him	,
阿米蒂奇	和	故事	同意	和	他	,

阿米蒂奇和斯托里都同意他的看法。

[æz; əz][dɪd][aɪ] . [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [stiːl] [ɔːf][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]

as	did	I	.	We	therefore	at	once	resolved	to	steal	off	as	soon	as	we
作为	做过	我	.	我们	所以	在	一次	已解决	到	偷	离开	作为	很快	作为	我们

[hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] ,

had	recovered	our	rifles	,
有	恢复	我们的	步枪	,

我也是如此。因此，我们立即决定一旦找回步枪就溜之大吉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] ;

the	only	weapons	of	which	we	had	been	deprived	;
这	仅有的	武器	的	哪个	我们	有	到过	被剥夺的	;

我们唯一被剥夺的武器；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['kæptərz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] , [ðeɪ]

and	though	they	were	close	to	where	our	captors	were	sleeping	,	they
和	尽管	他们	是	关闭	到	在哪里	我们的	俘虏者	是	睡眠	,	他们

[maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [riːtʃt] .

might	easily	be	reached	.
可能	容易地	是	达到	.

虽然他们离俘虏他们睡觉的地方很近，但他们很容易被抓到。

['aʊər; ɑːr] [plæn] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] ,

Our	plan	was	then	to	try	and	get	hold	of	our	horses	,
我们的	计划	曾是	然后	到	尝试	和	得到	抓住	的	我们的	马匹	,

我们当时的计划是设法找回我们的马匹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	when	they	were	secured	we	might	recover	the	remainder	of	our
和	什么时候	他们	是	安全	我们	可能	恢复	这	余	的	我们的

['prɑːpərti] [ænd; ənd] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

property	and	deprive	the	Indians	of	their	arms	.
财产	和	剥夺	这	印度人	的	他们的	武器	.

等他们被控制后，我们就可以收复剩余的财产，并剥夺印第安人的武器。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ;

We	should	thus	teach	them	a	lesson	of	mercy	;
我们	应该	因此	教	他们	一个	课	的	怜悯	;

因此，我们应该教给他们仁慈的道理；

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəm'pliːtli]

for	when	they	recovered	their	senses	they	could	not	fail	to	see	how	completely
为了	什么时候	他们	恢复	他们的	感官	他们	可以	不是	失败	到	看	如何	完全地

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ,

they	had	been	in	our	power	,
他们	有	到过	在	我们的	力量	,

因为当他们恢复意识时，他们不可能看不出自己曾经是多么彻底地落入我们的掌控之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] [hæd; həd] [wiː; wi]

and	that	we	might	have	put	the	whole	of	them	to	death	had	we
和	那	我们	可能	有	放	这	所有的	的	他们	到	死亡	有	我们

[bɪn] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .

been	so	disposed	.
到过	所以	处置	.

如果我们愿意，我们完全可以把他们全部处死。

[ðə; ði] [oʊld] ['træpər] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	old	trapper	volunteered	to	manage	the	most	dangerous	part	of	the
这	老的	捕兽人	自愿	到	管理	这	最多	危险的	部分	的	这

[ʌndər'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

那位老猎人自告奋勇负责这项任务中最危险的部分。

[ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] .

that	of	recovering	our	rifles	.
那	的	恢复中	我们的	步枪	.

那就是找回我们的步枪。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [ə'pærəntli] [stɪl] [baʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,

Telling	us	to	remain	where	we	were	,	apparently	still	bound	to	the	trees	,
讲述	我们	到	保持	在哪里	我们	是	,	显然	仍然	边界	到	这	树木	,

告诉我们待在原地，显然我们仍然被绑在树上。

[hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [gluːm] .

he	crept	forward	on	hands	and	knees	,	disappearing	in	the	surrounding	gloom	.
他	悄悄地爬	向前	在	双手	和	膝盖	,	消失	在	这	周围	愁云	.

他手脚并用地向前爬行，消失在周围的黑暗中。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd][wiː; wi] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [ɪn] ['iːðər] [hænd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

Not	a	sound	did	we	hear	until	he	came	back	,	carrying	in	either	hand	a	rifle	,
不是	一个	声音	做过	我们	听到	直到	他	来了	后退	,	携带	在	任何一个	手	一个	步枪	,

直到他回来，我们才听到一声响动，他两只手里各拿着一支步枪。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

which	he	placed	at	our	feet	.
哪个	他	放置	在	我们的	脚	.

他把它们放在我们脚边。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ;

He	then	made	a	second	trip	,	which	was	as	successful	as	the	first	;
他	然后	制成	一个	第二	旅行	,	哪个	曾是	作为	成功的	作为	这	第一的	;

随后他进行了第二次旅行，这次旅行和第一次一样成功；

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] - [spiə] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sper] ['raɪfəlz][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə]

but	the	Indians	'	spears	and	several	of	our	spare	rifles	had	still	to
但	这	印度人	-	长矛	和	一些	的	我们的	空闲的	步枪	有	仍然	到

[biː; bi] [əb'teɪnd] .

be	obtained	.
是	获得	.

但是，我们还需要弄到印第安人的长矛和几支备用步枪。

[hiː; hi] [went] ['veri] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

He	went	very	cautiously	to	work	,
他	去	非常	谨慎地	到	工作	,

他非常谨慎地去上班了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [nɑːt]

for	he	was	evidently	not	at	all	confident	that	one	of	the	Indians	might	not
为了	他	曾是	显然	不是	在	全部	自信的	那	一	的	这	印度人	可能	不是

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

因为他显然一点也不相信某个印第安人不会醒来。

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt]['ɜːrdʒd] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

I	would	gladly	have	assisted	him	,	had	he	not	urged	us	to	remain	quiet	.
我	会	乐意	有	协助	他	,	有	他	不是	敦促	我们	到	保持	安静的	.

如果他没有要求我们保持沉默，我很乐意帮助他。

[aɪ] [felt] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [wen] [hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læst] ['raɪfəlz] .

I	felt	greatly	relieved	when	he	at	length	returned	with	the	last	rifles	.
我	毛毡	非常	松了口气	什么时候	他	在	长度	返回	和	这	最后的	步枪	.

当他最终带着最后几支步枪回来时，我如释重负。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['sædlz] ！ ” ['wɪspəd] [dɪk] .

“	But	we	want	our	saddles	!	”	whispered	Dick	.
“	但	我们	想	我们的	马鞍	！	”	低声说道	迪克	.

“可是我们想要我们的马鞍！”迪克低声说道。

[aɪ][toʊld]['foʊkɑːrd] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

I	told	Folkard	where	to	find	them	.
我	讲述	民俗	在哪里	到	寻找	他们	.

我告诉福尔卡德在哪里可以找到他们。

“ [juː; jʊ][ɫæl; ɫəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [ɔːf] .

“	You	shall	have	them	,	”	he	answered	,	and	again	set	off	.
“	你	将	有	他们	,	”	他	回答	,	和	再次	放	离开	.

“你们就拥有它们吧，”他回答道，然后再次出发了。

[aɪ] [mʌtʃ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

I	much	feared	that	he	might	be	discovered	,
我	很多	害怕	那	他	可能	是	发现	,

我非常担心他会被人发现。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ɪt'self] ,

as	he	would	have	to	go	into	the	camp	itself	,
作为	他	会	有	到	去	进入	这	营	本身	,

因为他必须亲自进入营地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [maɪt] [ə'weɪkən]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

and	the	slightest	sound	might	awaken	our	enemies	.
和	这	丝毫	声音	可能	觉醒	我们的	敌人	.

哪怕最轻微的声音都可能惊醒我们的敌人。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] : [ə'gen] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [stiːl] ['fɔːrwərd]

We	waited	and	waited	:	again	I	felt	a	strong	inclination	to	steal	forward
我们	等待	和	等待	:	再次	我	毛毡	一个	强的	倾角	到	偷	向前

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

and	assist	him	.
和	协助	他	.

我们等啊等：我又一次强烈地想要上前去帮助他。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] ['brɪŋɪŋ] [tuː] ['sædlz] [ænd; ənd]

Just	as	I	was	about	to	do	so	,	he	reappeared	bringing	two	saddles	and
只是	作为	我	曾是	关于	到	做	所以	,	他	再次出现	带来	二	马鞍	和

['braɪdlz] .

bridles	.
缰绳	.

正当我准备这么做的时候，他又出现了，带来了两个马鞍和马勒。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Still	it	was	of	consequence	,	if	we	could	manage	it	,
仍然	它	曾是	的	结果	,	如果	我们	可以	管理	它	,

不过，如果我们能做到的话，那仍然意义重大。

[tuː; tə] [pə'zes] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] - ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [spiə] .

to	possess	ourselves	of	the	Indians	'	bows	and	spears	.
到	具有	我们自己	的	这	印度人	-	弓	和	长矛	.

夺取印第安人的弓箭和长矛。

[aɪ] [ə'gen] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['træpər] .

I	again	offered	to	accompany	the	trapper	.
我	再次	提供	到	陪伴	这	捕兽人	.

我再次提出陪同捕兽人一起去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

He	thought	a	moment	.
他	想法	一个	片刻	.

他想了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [step] ['kɔːʃəsli] ,

“	It	may	be	done	,	”	he	said	,	“	if	you	step	cautiously	,
“	它	可能	是	完毕	,	”	他	说	,	“	如果	你	步	谨慎地	,

“或许可以做到，”他说，“只要你谨慎行事。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['saʊndli] [ə'sliːp] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] ['eni]

for	they	are	more	soundly	asleep	than	I	had	supposed	;	but	,	if	any
为了	他们	是	更多的	稳固地	睡着了	比	我	有	据称	;	但	,	如果	任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] ,

of	them	should	awake	,
的	他们	应该	醒	,

因为他们睡得比我想象的还要沉；但是，如果他们中有人醒来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [nɑːk] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hed] — ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['seɪfti] [wɪl]

you	must	be	prepared	to	knock	them	on	the	head	—	our	own	safety	will
你	必须	是	准备	到	敲	他们	在	这	头	—	我们的	自己的	安全	将要

[dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

demand	it	.
要求	它	.

你必须做好敲他们脑袋的准备——为了我们自身的安全，你必须这样做。

" [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənsi] [maɪt] [nɑːt] [ə'raɪv] .

"	I	agreed	to	this	,	hoping	that	the	contingency	might	not	arrive	.
"	我	同意	到	这	,	希望	那	这	应急措施	可能	不是	到达	.

“我同意了，希望意外情况不会发生。”

[wiː; wi] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

We	set	out	and	soon	reached	the	camp	.
我们	放	出去	和	很快	达到	这	营	.

我们出发后不久就到达了营地。

[soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [dɪd] [ðeɪ] [ə'pɪr] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] ['trɑːdn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

So	sound	asleep	did	they	appear	,	that	I	believe	even	had	we	trodden	on	them	,
所以	声音	睡着了	做过	他们	出现	,	那	我	相信	甚至	有	我们	践踏	在	他们	,

它们睡得如此沉，以至于我相信即使我们踩到它们，它们也浑然不觉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊzd] .

they	could	not	have	been	aroused	.
他们	可以	不是	有	到过	被唤醒	.

他们不可能被唤起性欲。

[ðeɪ] [leɪ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðer; ðər] ['drʌŋkən] [fɪts] , [ɪn] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ætɪtuːd] .

They	lay	where	they	had	fallen	in	their	drunken	fits	,	in	every	variety	of	attitude	.
他们	躺	在哪里	他们	有	倒下	在	他们的	醉	适合	,	在	每一个	种类	的	态度	.

他们醉倒在地，姿势各异。

[wiː; wi] [iːtʃ] [pə'zest] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv] [tuː] ['tɑːməhɔːk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ɔːl]

We	each	possessed	ourselves	of	two	tomahawks	for	our	defence	,	and	all
我们	每个	拥有	我们自己	的	二	战斧	为了	我们的	防御	,	和	全部

[ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ;

the	bows	we	could	find	;
这	弓	我们	可以	寻找	;

我们每个人都配备了两把战斧用于自卫，以及我们能找到的所有弓箭；

[ænd; ənd] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] .

and	,	carrying	them	under	our	arms	,	returned	to	our	companions	.
和	,	携带	他们	在下面	我们的	武器	,	返回	到	我们的	同伴	.

于是，我们把它们夹在胳膊下，回到了同伴身边。

['foʊkɑːrd] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

Folkard	immediately	cut	the	strings	and	broke	off	the	ends	of	the	bows	.
民俗	立即地	切	这	字符串	和	打破	离开	这	结束	的	这	弓	.

福尔卡德立即剪断了琴弦，折断了琴弓的末端。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

We	had	thus	far	been	more	successful	than	we	had	anticipated	.
我们	有	因此	远的	到过	更多的	成功的	比	我们	有	预期	.

到目前为止，我们的进展比预期的要顺利得多。

[wiː; wi] [naʊ] , ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] ['aʊər; ɑːr] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [tuː] ['sædlz] ,

We	now	,	having	recovered	our	weapons	and	two	saddles	,
我们	现在	,	拥有	恢复	我们的	武器	和	二	马鞍	,

现在，我们已经找回了武器和两个马鞍，

— [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

—	for	the	Indians	had	left	the	others	on	the	backs	of	the	horses	,
—	为了	这	印度人	有	左边	这	其他的	在	这	背部	的	这	马匹	,

因为印第安人把其他人留在了马背上。

— [glaidid][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] , [ænd; ənd] [stoʊl] [ɔːf] ,

—	glided	behind	the	trees	to	which	we	had	been	bound	,	and	stole	off	,
—	滑翔	在后面	这	树木	到	哪个	我们	有	到过	边界	,	和	偷窃	离开	,

——滑到我们被束缚的树后，悄悄溜走了，

['kɔːʃəsli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][oʊld]['foʊkɑːrd] , [huː] [led][ðə; ði] [wei] .

cautiously	following	the	footsteps	of	old	Folkard	,	who	led	the	way	.
谨慎地	下列的	这	脚步声	的	老的	民俗	,	WHO	引领	这	方式	.

小心翼翼地跟随老福卡德的脚步，他曾是领路人。

“ [aɪ] [left] [maɪ] [hɔːrs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['jɑːndər] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ;

“	I	left	my	horse	down	in	the	hollow	yonder	,	”	said	the	trapper	;
”	我	左边	我的	马	向下	在	这	空洞的	远处	,	”	说	这	捕兽人	;

“我把马留在了那边的山谷里，”猎人说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [help] [kætʃ] [jɔːrz] ;

“	we	will	get	him	first	,	and	then	I'll	try	and	help	catch	yours	;
”	我们	将要	得到	他	第一的	,	和	然后	患病的	尝试	和	帮助	抓住	你的	;

“我们会先抓住他，然后我会尽力帮你抓住你的那个；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr] [ɔːf]

they	are	not	far	off
他们	是	不是	远的	离开

他们离目的地不远了。

[aɪ] [sə'spekt] .

I	suspect	.
我	怀疑	.

我怀疑是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

It	will	be	daylight	soon	,	and	we	have	no	time	to	lose	.
它	将要	是	日光	很快	,	和	我们	有	不	时间	到	失去	.

天很快就要亮了，我们没有时间可以浪费了。

” ['sevrəl] [mɔːr] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [oʊld] [foʊkɜ-dz]

”	Several	more	minutes	were	spent	before	we	reached	the	spot	where	old	Folkard's
”	一些	更多的	分钟	是	花费	前	我们	达到	这	点	在哪里	老的	福尔卡德的

[hɔːrs] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['teðəd] .

horse	was	securely	tethered	.
马	曾是	安全地	系绳	.

“又过了好几分钟，我们才到达老福尔卡德的马被牢牢拴住的地方。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['maʊntɪd] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [stiːdz] .

He	having	mounted	,	we	set	out	in	search	of	our	own	steeds	.
他	拥有	安装	,	我们	放	出去	在	搜索	的	我们的	自己的	马匹	.

他骑上马后，我们便出发去寻找自己的马匹。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [meɪ] [hæv; həv] [left] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə]

“	It	is	just	possible	that	the	Indians	may	have	left	one	of	their	number	to
”	它	是	只是	可能的	那	这	印度人	可能	有	左边	一	的	他们的	数字	到

[wɑːtʃ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊərz] ,

watch	their	horses	as	well	as	ours	,
手表	他们的	马匹	作为	出色地	作为	我们的	,

“印第安人有可能留下一个人来照看他们的马匹以及我们的马匹。”

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['iːðər] ['kæptʃər] [ɔːr] [kɪl] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] [dɪk]

and	if	so	,	it	will	be	necessary	to	either	capture	or	kill	the	man	,	”	said	Dick
和	如果	所以	,	它	将要	是	必要的	到	任何一个	捕获	或者	杀	这	男人	,	”	说	迪克

.

:
.

“如果真是这样，那就必须抓捕或击毙这个人，”迪克说道。

[ʌn'wɪlɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sævɪdʒ] ['enəmi] ,

Unwilling	as	we	were	to	put	to	death	any	of	our	savage	enemies	,
不情愿	作为	我们	是	到	放	到	死亡	任何	的	我们的	野蛮的	敌人	,

尽管我们不愿处死任何野蛮的敌人，

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪ'fens] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz] [dɪk] [prə'poʊzd] .

even	in	our	own	defence	,	we	saw	the	necessity	of	doing	as	Dick	proposed	.
甚至	在	我们的	自己的	防御	,	我们	锯	这	必要性	的	正在做	作为	迪克	建议的	.

即使是为了我们自身辩护，我们也看到了按照迪克的提议行事的必要性。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [gleɪd] , [ðə; ði] ['wɪni] [ʌv; əv]

Greatly	to	our	satisfaction	,	as	we	approached	a	glade	,	the	whinny	of
非常	到	我们的	满意	,	作为	我们	接近	一个	林间空地	,	这	嘶鸣	的

[ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

a	horse	was	heard	,
一个	马	曾是	听到	,

令我们非常高兴的是，当我们走到一片林间空地时，听到了马的嘶鸣声。

[ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒɪz] ['feɪvərɪt] [stiːd] [keɪm] [trɔtɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	Armitage's	favourite	steed	came	trotting	up	to	him	.
和	阿米蒂奇的	最喜欢的	骏马	来了	小跑	向上	到	他	.

阿米蒂奇最喜欢的坐骑小跑着向他走来。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɑːn] [ɪts] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] .

We	immediately	put	on	its	saddle	and	bridle	.
我们	立即地	放	在	它是	鞍	和	辔	.

我们立即给它套上鞍辔。

[piː'ɛrz] [ænd; ənd] [maɪn] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɑːntɪŋ] .

Pierre's	and	mine	were	still	wanting	.
皮埃尔的	和	矿	是	仍然	想要	.

皮埃尔和我都还缺东西。

[hɪz; ɪz][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [wʊlvz] ,

His	had	probably	been	torn	to	pieces	by	the	wolves	,
他的	有	大概	到过	撕裂	到	件	经过	这	狼	,

他很可能已经被狼撕成了碎片。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [maɪn] .

but	we	still	had	a	chance	of	getting	mine	.
但	我们	仍然	有	一个	机会	的	获得	矿	.

但我们仍然有机会拿到我的那份。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] , [wen] [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ,

I	was	almost	in	despair	,	when	to	my	joy	it	came	up	,
我	曾是	几乎	在	绝望	,	什么时候	到	我的	喜悦	它	来了	向上	,

我几乎绝望了，这时令我欣喜的是，它出现了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɑːn][ɪts] [bæk] .

and	I	was	quickly	on	its	back	.
和	我	曾是	迅速地	在	它是	后退	.

我很快就被它甩到了背上。

[piː)'ɛə][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

Pierre	was	very	unhappy	at	delaying	us	.
皮埃尔	曾是	非常	不开心	在	延迟	我们	.

皮埃尔对耽误我们时间非常不高兴。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][oʊld]['foʊkɑːrd] [əb'zɜːrvd] —

At	length	old	Folkard	observed	—
在	长度	老的	民俗	观察到	—

最后，老福尔卡德说道——

“ [dʒʌmp][ʌp][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [wiːl] [suːn] [kætʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

“	Jump	up	behind	me	,	we'll	soon	catch	a	horse	for	you	;
“	跳	向上	在后面	我	,	出色地	很快	抓住	一个	马	为了	你	;

“跳到我身后，我们很快就能为你抓到一匹马；

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

the	Indians	had	a	lot	of	animals	with	them	,
这	印度人	有	一个	很多	的	动物	和	他们	,

印第安人带着很多牲畜。

[ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðerz] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [jɔːrz] .

and	we'll	take	one	of	theirs	if	we	can't	find	yours	.
和	出色地	拿	一	的	他们的	如果	我们	不能	寻找	你的	.

如果找不到你的，我们就用他们的。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [dɔːnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv]

”	By	this	time	morning	had	dawned	,	and	we	had	no	longer	any	fear	of
”	经过	这	时间	早晨	有	黎明	,	和	我们	有	不	更长	任何	害怕	的

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

encountering	our	enemies	.
遭遇	我们的	敌人	.

“此时天已经亮了，我们不再害怕遇到敌人了。”

[wiː; wi][roʊd][ɑːn][tuː; tə] [wer] [oʊld]['foʊkɑːrd][toʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

We	rode	on	to	where	old	Folkard	told	us	he	expected	to	find	the	horses	.
我们	骑	在	到	在哪里	老的	民俗	讲述	我们	他	预期的	到	寻找	这	马匹	.

我们继续骑马前往老福卡德告诉我们他认为会找到马匹的地方。

[sər'maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

Surmounting	a	slight	elevation	,	we	soon	caught	sight	of	a	score	of	animals	,
克服	一个	轻微	海拔	,	我们	很快	捕捉	视线	的	一个	分数	的	动物	,

翻过一小段高地后，我们很快就看到了几十只动物。

['evɪdəntli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

evidently	those	of	the	Indians	.
显然	那些	的	这	印度人	.

显然是印第安人的那些。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] ,

To	catch	them	was	no	easy	matter	,
到	抓住	他们	曾是	不	简单的	事情	,

抓住他们并非易事。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [ə'pɪrd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ]

for	just	at	the	moment	we	appeared	they	seemed	to	be	seized	by	a
为了	只是	在	这	片刻	我们	出现	他们	似乎	到	是	查获	经过	一个

['sʌd(ə)n] ['pænɪk] ,

sudden	panic	,
突然	恐慌	,

就在我们出现的那一刻，他们似乎突然陷入了恐慌。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['fæʃ(ə)n] .

and	began	prancing	and	rearing	in	the	strangest	fashion	.
和	开始	轻快地跳跃	和	饲养	在	这	最奇怪的	时尚	.

然后开始以最奇怪的方式昂首阔步、嘶鸣叫。

[wiː; wi] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] ,

We	dashed	forward	,	and	,	as	they	saw	us	coming	,
我们	虚线	向前	,	和	,	作为	他们	锯	我们	未来	,

我们向前冲去，当他们看到我们过来时，

[ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [pər'suːt]

off	they	started	across	the	prairie	at	a	rate	which	would	have	rendered	pursuit
离开	他们	开始	穿过	这	草原	在	一个	速度	哪个	会	有	渲染	追逐

['ʌtərli] ['hoʊpləs] .

utterly	hopeless	.
完全地	绝望	.

他们出发穿越草原，速度之快，使得追击者完全没有希望。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

We	had	now	to	settle	what	course	to	pursue	.
我们	有	现在	到	定居	什么	课程	到	追求	.

现在我们必须决定接下来要采取什么行动。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ,

Should	we	return	to	the	camp	and	take	possession	of	our	property	,
应该	我们	返回	到	这	营	和	拿	拥有	的	我们的	财产	,

我们是否应该返回营地并取回我们的财产?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第6/7页

[ɔːr] [pʊt] [æz; əz] ['meni] [maɪlz] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] ?

or	put	as	many	miles	as	we	could	between	ourselves	and	the	Indians	?
或者	放	作为	许多	英里	作为	我们	可以	之间	我们自己	和	这	印度人	?

或者尽可能地与印第安人保持距离?

[ɑːn] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] ,

On	calculating	,	however	,	the	quantity	of	liquor	among	our	stores	,
在	计算	,	然而	,	这	数量	的	酒	之中	我们的	商店	,

然而，在计算我们各门店的酒类库存量时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['indiəns]

we	arrived	at	the	conclusion	that	there	was	enough	to	keep	the	Indians
我们	到达的	在	这	结论	那	那里	曾是	足够的	到	保持	这	印度人

[drʌŋk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

drunk	for	another	day	or	two	,
醉	为了	其他	天	或者	二	,

我们得出结论，这些酒足够让印第安人再喝上一两天。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	that	we	should	probably	find	them	as	helpless	as	before	.
和	那	我们	应该	大概	寻找	他们	作为	无助	作为	前	.

而且我们很可能发现他们和以前一样无能为力。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [kept] ['aʊər; ɑːr] ['raɪfəlz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [roʊd] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .

We	accordingly	kept	our	rifles	ready	for	instant	service	,	and	rode	towards	our	camp	.
我们	因此	保留	我们的	步枪	准备好	为了	立即的	服务	,	和	骑	向	我们的	营	.

因此，我们让步枪保持随时可用的状态，然后骑马向营地进发。

[ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [mjuːlz] ,

On	our	way	we	found	our	mules	,
在	我们的	方式	我们	成立	我们的	骡子	,

途中我们找到了我们的骡子，

[wɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['juːʒuəl] ['kʌstəm] [hæd; həd] [nɑːt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

which	according	to	their	usual	custom	had	not	mixed	with	the	horses	.
哪个	根据	到	他们的	通常	风俗	有	不是	混合	和	这	马匹	.

按照惯例，它们没有与马匹混在一起。

[piː)'ɛə] ['maʊntɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [rest] .

Pierre	mounted	one	of	them	,	and	led	the	rest	.
皮埃尔	安装	一	的	他们	,	和	引领	这	休息	.

皮埃尔骑上一匹马，带领着其余的马。

[ðə; ði] [laʊd] [snɔːrz] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [wer] [ðə; ði] ['indiəns] [leɪ] [ʃoʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [dɪ'bɑːtʃ] .

The	loud	snores	and	perfect	silence	around	where	the	Indians	lay	showed	us	that	they	had	not	recovered	from	their	debauch	.
这	大声	打鼾	和	完美的	沉默	大约	在哪里	这	印度人	躺	显示	我们	那	他们	有	不是	恢复	从	他们的	放荡	.

印第安人躺着的地方周围一片寂静，只有响亮的鼾声，这表明他们还没有从放荡不羁中恢复过来。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] [stʊd] [gɑːrd] ,
While two of our party stood guard ,
尽管 二 的 我们的 派对 站立 警卫 ,

我们队伍中有两人负责警戒，

['redi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]['eni] [huː] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] ,
ready to deal with any who might come to their senses ,
准备好 到 交易 和 任何 WHO 可能 来 到 他们的 感官 ,

随时准备应对任何可能恢复理智的人。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ]
the rest of us loaded the mules with our goods , including two remaining
这 休息 的 我们 已加载 这 骡子 和 我们的 商品 , 包括 二 其余的
['bɔtlz] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
bottles of spirits .
瓶子 的 烈酒 .

我们其余的人把货物装上骡子，其中包括剩下的两瓶烈酒。

['foʊkɑːrd] [prə'poʊzd] ['liːvɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] [juː 'es] .
Folkard proposed leaving these to prevent the enemy from pursuing us .
民俗 建议的 离开 这些 到 防止 这 敌人 从 追求 我们 .

福尔卡德建议留下这些地方，以防止敌人追击我们。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːɪŋ] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] ['hɔːrsɪz] [nɔːr][ɑːrmz] ,
“ There is no fear of their doing that , for they have neither horses nor arms ,
“ 那里 是 不 害怕 的 他们的 正在做 那 , 为了 他们 有 两者都不 马匹 也不 武器 ,

“他们不会那样做，因为他们既没有马也没有武器。”

” [əb'zɜːrvd] [dɪk] .
” observed Dick .
” 观察到 迪克 .

迪克说道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
“ They may consider themselves fortunate in escaping with their lives .
“ 他们 可能 考虑 他们自己 幸运 在 逃脱 和 他们的 生活 .

“他们或许会认为自己很幸运，能够活着逃脱。”

” [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wen] ,
” We could scarcely help laughing at the thought of their astonishment when ,
” 我们 可以 几乎 帮助 笑 在 这 想法 的 他们的 惊讶 什么时候 ,
[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
on coming to themselves ,
在 未来 到 他们自己 ,

“想到他们回过神来时的惊讶表情，我们几乎忍不住要笑出声来。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ðə; ði][teiblz][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] :
they should find how completely the tables had been turned :
他们 应该 寻找 如何 完全地 这 表格 有 到过 转向 :

他们应该好好看看形势是如何彻底逆转的：

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] ['duːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['mɜːrsi] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
we hoped they would duly appreciate the mercy shown to them .
我们 希望 他们 会 正式地 欣赏 这 怜悯 所示 到 他们 .

我们希望他们能够真正感激我们所给予他们的仁慈。

[wiː; wi] [naʊ] [roʊd] [ɔːf] , ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpi] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃər] .
We now rode off , thankful for the happy termination of our adventure .
我们 现在 骑 离开 , 感恩 为了 这 快乐的 终止 的 我们的 冒险 .

我们骑马离去，对这次冒险之旅圆满结束感到欣慰。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][tɜːrn]

We	found	that	the	old	trapper	had	been	very	successful	and	wished	to	turn
我们	成立	那	这	老的	捕兽人	有	到过	非常	成功的	和	希望	到	转动

[hɪz; ɪz] [steps] ['iːstwərd] .

his	steps	eastward	.
他的	步骤	向东	.

我们发现这位老猎人非常成功，他想向东进发。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌmpəni] , [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ;

“	I	should	be	glad	of	your	company	,	friends	,	”	he	said	,	“	in	the	first	place	;
“	我	应该	是	高兴的	的	你的	公司	,	朋友们	,	”	他	说	,	“	在	这	第一的	地方	;

“首先，我应该为有你们的陪伴而感到高兴，朋友们，”他说；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs]

and	in	the	second	I	don't	think	it	would	be	safe	for	you	to	remain	in	this
和	在	这	第二	我	不	思考	它	会	是	安全的	为了	你	到	保持	在	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

其次，我认为你继续留在这个地区并不安全。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [meɪ] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [in'sʌltid] , [ænd; ənd] ,

as	the	rest	of	the	tribe	may	consider	themselves	insulted	,	and	,
作为	这	休息	的	这	部落	可能	考虑	他们自己	受辱	,	和	,

因为部落里的其他人可能会觉得自己受到了侮辱，而且，

[ʌn'greɪtfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʃoʊn] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] , [meɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] .

ungrateful	for	the	mercy	shown	their	people	,	may	endeavour	to	cut	you	off	.
忘恩负义	为了	这	怜悯	所示	他们的	人们	,	可能	努力	到	切	你	离开	.

他们忘恩负义，辜负人民的恩情，可能会想方设法切断与你的联系。

[wen] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

When	the	Redskins	have	made	up	their	minds	to	do	a	thing	,
什么时候	这	红皮队	有	制成	向上	他们的	思想	到	做	一个	事物	,

当华盛顿红皮队下定决心要做某件事时，

[ðeɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] , [haʊ'evər] [lɔːŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .

they'll	do	it	if	they	can	,	however	long	they	may	have	to	wait	.
他们会	做	它	如果	他们	能	,	然而	长的	他们	可能	有	到	等待	.

只要有可能，他们就会去做，无论要等多久。

” [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

”	We	all	agreed	that	,	although	not	frightened	by	the	Indians	,
”	我们	全部	同意	那	,	虽然	不是	害怕	经过	这	印度人	,

“我们一致认为，虽然我们并不害怕印第安人，

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

we	had	had	enough	of	fighting	and	hunting	for	the	present	.
我们	有	有	足够的	的	斗争	和	打猎	为了	这	展示	.

我们暂时不想再打仗和狩猎了。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [oʊld]['foʊkɑːrd] .

We	accordingly	made	up	our	minds	to	accompany	old	Folkard	.
我们	因此	制成	向上	我们的	思想	到	陪伴	老的	民俗	.

于是我们决定陪同老福尔卡德一起去。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] , [ɪn] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

We	felt	that	,	in	gratitude	to	him	for	having	preserved	our	lives	,
我们	毛毡	那	,	在	感激	到	他	为了	拥有	保存完好	我们的	生活	,

我们心怀感激，感谢他救了我们的命。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

we	were	bound	to	do	as	he	wished	.
我们	是	边界	到	做	作为	他	希望	.

我们不得不遵从他的意愿。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][træps][ænd; ənd]

Having	reached	the	spot	where	he	had	left	his	mules	with	his	traps	and
拥有	达到	这	点	在哪里	他	有	左边	他的	骡子	和	他的	陷阱	和

['peltriz] ,

peltries	,
毛皮	,

他到达了之前存放骡子、陷阱和毛皮的地方。

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] ['iːstwərd] .

we	turned	our	horses	'	heads	eastward	.
我们	转向	我们的	马匹	-	头部	向东	.

我们让马头转向东方。

[æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] ,

As	we	rode	along	he	told	us	that	he	had	come	upon	our	trail	,
作为	我们	骑	沿着	他	讲述	我们	那	他	有	来	之上	我们的	踪迹	,

我们骑马前行时，他告诉我们他发现了我们的踪迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst]

and	that	soon	afterwards	he	had	fallen	in	with	one	which	he	knew	must
和	那	很快	然后	他	有	倒下	在	和	一	哪个	他	知道	必须

[biː; bi] [meɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] - ['pɑːrti] ,

be	made	by	an	Indian	war	-	party	,
是	制成	经过	一个	印度	战争	-	派对	,

不久之后，他加入了一个他知道一定是印第安战队制作的装置。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [juː 'es] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	feeling	sure	that	they	intended	us	mischief	he	had	followed	them	up	.
和	感觉	当然	那	他们	故意的	我们	恶作剧	他	有	随后	他们	向上	.

他确信他们想对我们不利，于是跟踪了他们。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] [stɪl] [ə'laɪv] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['stoʊlən]

He	had	scarcely	expected	,	however	,	to	find	us	still	alive	;	but	having	stolen
他	有	几乎	预期的	,	然而	,	到	寻找	我们	仍然	活	;	但	拥有	被盗

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

up	to	the	camp	,
向上	到	这	营	,

然而，他几乎没想到我们竟然还活着；但他偷偷溜到营地后，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['lɪkər] [hæd; həd] ['fɔːrtʃənətli] [rɪ'djʊst] ['aʊər; ɑːr]['kæptərz]

he	saw	the	state	to	which	our	liquor	had	fortunately	reduced	our	captors
他	锯	这	状态	到	哪个	我们的	酒	有	幸运的是	减少	我们的	俘虏者

,

,

,

他看到了我们的酒水幸运地把俘虏们灌醉到的那种状态。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] [ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] ['lɪbəreɪtɪŋ] [juː 'es][soʊ] ['hæpɪli] ['kærid] [aʊt]

and	had	at	once	formed	the	plan	for	liberating	us	so	happily	carried	out
和	有	在	一次	形成	这	计划	为了	解放	我们	所以	快乐地	携带	出去

.

:

.

他们立即制定了解放我们的计划，并且非常高兴地执行了该计划。

[wʌn] [ʌv; əv] ['dɪks] [fɜːrst] ['kwestʃənz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['tʃɑːrli] .

One	of	Dick's	first	questions	was	about	Charley	.
一	的	迪克的	第一的	问题	曾是	关于	查理	.

迪克最先问的问题之一就是关于查理的。

[ðə; ði][oʊld] ['træpər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

The	old	trapper	replied	that	he	had	failed	to	hear	of	him	;
这	老的	捕兽人	回复	那	他	有	失败的	到	听到	的	他	;

老猎人回答说，他从未听说过这个人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [held] [aʊt] [hoʊps] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

but	he	still	held	out	hopes	that	our	friend	might	have	escaped	,
但	他	仍然	握住	出去	希望	那	我们的	朋友	可能	有	逃脱	,

但他仍然抱有希望，认为我们的朋友可能已经逃脱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [wel] - [dɪ'spoʊzd] ['indiəns] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	that	some	well	-	disposed	Indians	might	have	spared	his	life	,	and	taken	care	of	him	,
和	那	一些	出色地	-	处置	印度人	可能	有	幸存	他的	生活	,	和	已采取	关心	的	他	,

一些善良的印第安人或许会饶他一命，照顾他。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [traɪb] ,

hoping	to	induce	him	to	join	their	tribe	,
希望	到	诱导	他	到	加入	他们的	部落	,

希望诱使他加入他们的部落，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

according	to	a	by	no	means	unusual	custom	among	them	.
根据	到	一个	经过	不	方法	异常	风俗	之中	他们	.

按照他们当中一种并不罕见的习俗。

[ðɪs] [aɪ'diːə] ['sʌmwʌt] [tʃɪrd] [ʌp] [ðə; ði] ['wɜːrði] [luː'tɛnənts] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['iːstwərd] ;

This	idea	somewhat	cheered	up	the	worthy	lieutenant's	spirits	,	and	made	him	unwilling	to	return	eastward	;
这	主意	有些	欢呼	向上	这	值得	中尉的	烈酒	,	和	制成	他	不情愿	到	返回	向东	;

这个想法多少鼓舞了这位英勇的中尉的士气，让他不愿再向东返回；

[stɪl] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [baɪ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] .

still	,	as	he	could	not	remain	by	himself	,	he	agreed	to	accompany	us	.
仍然	,	作为	他	可以	不是	保持	经过	他自己	,	他	同意	到	陪伴	我们	.

但是，由于他不能独自一人待着，所以他同意陪我们一起去。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'pɪrd] ['veri] [lɔːŋ] .

The	journey	appeared	very	long	.
这	旅行	出现	非常	长的	.

这段旅程似乎很漫长。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['indiəns] ,

For	the	first	few	days	we	pushed	forward	to	get	beyond	the	reach	of	the	Indians	,
为了	这	第一的	很少	天	我们	推动	向前	到	得到	超过	这	抵达	的	这	印度人	,

头几天我们奋力向前，力图摆脱印第安人的追击。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] [ænd; ənd] ['ventʃər] [tuː; tə] [pər'suː] [ˌjuː 'es]

in	case	they	should	fall	in	with	any	of	their	tribe	and	venture	to	pursue	us
在	案件	他们	应该	落下	在	和	任何	的	他们的	部落	和	风险投资	到	追求	我们

.

:

.

万一他们和部落里的某个人碰巧在一起，胆敢追击我们呢。

['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr]

After	this	we	were	compelled	,	for	the	sake	of	our	horses	,	to	make	more
后	这	我们	是	被迫	,	为了	这	清酒	的	我们的	马匹	,	到	制作	更多的

['iːzi] ['steɪdʒɪz] .

easy	stages	.
简单的	阶段	.

此后，为了马匹的安全，我们不得不设置更简单的赛段。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [miːt] ;

We	had	also	to	halt	for	the	purpose	of	providing	ourselves	with	meat	;
我们	有	还	到	停止	为了	这	目的	的	提供	我们自己	和	肉	;

我们还得停下来买些肉吃；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ʃɑːt] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːt] , [ðæt] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][noʊ] [greɪt] [dɪ'leɪ] .

but	as	we	shot	only	for	the	pot	,	that	caused	us	no	great	delay	.
但	作为	我们	射击	仅有的	为了	这	锅	,	那	导致	我们	不	伟大的	延迟	.

但由于我们只是为了赢而射击，所以并没有给我们造成太大的延误。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [riːtʃt] [seɪnt] ['luːɪs] ,

At	last	we	reached	Saint	Louis	,
在	最后的	我们	达到	圣	路易斯	,

我们终于到达了圣路易斯。

[wer] [wiː; wi] [spent] ['sevrəl] [mʌnθs] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv] ['nuːmərəs] [frendz] [tuː; tə]

where	we	spent	several	months	enjoying	the	hospitality	of	numerous	friends	to
在哪里	我们	花费	一些	几个月	享受	这	热情好客	的	很多的	朋友们	到

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

whom	we	had	letters	of	introduction	.
谁	我们	有	信件	的	介绍	.

我们在那里待了几个月，享受了许多朋友的热情款待，我们都是事先写好介绍信才认识他们的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['hɪroʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [baɪ][sə'saɪəti] ;

For	a	time	we	were	looked	upon	as	heroes	on	a	small	scale	by	society	;
为了	一个	时间	我们	是	看起来	之上	作为	英雄	在	一个	小的	规模	经过	社会	;

有一段时间，我们被社会视为小规模的英雄；

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd] [t'ræpəz] [huː] ['friːkwənt] [ðæt] ['sɪti] [wʊd] [hæv; həv]

but	probably	the	hunters	and	trappers	who	frequent	that	city	would	have
但	大概	这	猎人	和	捕兽人	WHO	频繁	那	城市	会	有

[kən'sɪdərd] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [æz; əz] ['evri] - [deɪ] [ə'kʌrənsɪz] [ænd; ənd] ['skersli] [wɜːrθ] ['tɔːkɪŋ]

considered	our	adventures	as	every	-	day	occurrences	and	scarcely	worth	talking
经过考虑的	我们的	冒险	作为	每一个	-	天	发生	和	几乎	值得	说

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

但经常出入该城市的猎人和捕兽者可能会认为我们的冒险经历是司空见惯的事情，根本不值得一提。

[oʊld]['foʊkɑːrd] , ['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peltriz] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [nuː] [træps][ænd; ənd][ə; eɪ]

Old	Folkard	,	having	disposed	of	his	peltries	,	and	obtained	new	traps	and	a
老的	民俗	,	拥有	处置	的	他的	毛皮	,	和	获得	新的	陷阱	和	一个

[freʃ] ['aʊtfɪt] ,

fresh	outfit	,
新鲜的	全套服装	,

老福尔卡德处理掉了他的毛皮，换上了新的陷阱和一套新的装备，

['stɑːrtɪd] ['westwərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

started	westward	in	the	course	of	a	fortnight	,
开始	向西	在	这	课程	的	一个	两星期	,

两周内开始向西行进，

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [briːð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .

declaring	that	he	could	not	breathe	among	the	bricks	and	mortar	.
声明	那	他	可以	不是	呼吸	之中	这	砖块	和	砂浆	.

他宣称自己无法在砖瓦水泥间呼吸。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] , [fɔːr; fər] [huːz]

He	promised	that	he	would	not	fail	to	look	out	for	Charley	,	for	whose
他	承诺	那	他	会	不是	失败	到	看	出去	为了	查理	,	为了	谁

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	,
恢复	,

他承诺一定会照顾好查理，为了他的康复，

[haʊ'evər] , ['iːv(ə)n] [dɪk] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

however	,	even	Dick	,	by	this	time	,	had	begun	to	despair	.
然而	,	甚至	迪克	,	经过	这	时间	,	有	开始	到	绝望	.

然而，到了这个时候，就连迪克也开始感到绝望了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ʌv; əv]['sivilaizd] [weɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [saɪ]

We	were	beginning	to	get	a	little	tired	of	civilised	ways	and	to	sigh
我们	是	开始	到	得到	一个	小的	疲劳的	的	文明	方式	和	到	叹

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ,

for	the	wild	life	of	the	prairie	,
为了	这	荒野	生活	的	这	草原	,

我们开始有点厌倦文明的生活方式，开始怀念草原上的野性生活。

[wen] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən]['eɪdʒənt] .

when	Armitage	received	a	letter	calling	him	to	New	York	to	meet	an	agent	.
什么时候	阿米蒂奇	已收到	一个	信	呼叫	他	到	新的	约克	到	见面	一个	代理人	.

阿米蒂奇收到一封信，通知他去纽约与一位经纪人见面。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][aɪ][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	should	like	to	continue	the	expedition	I	began	with	you	,	”	he	said	,
“	我	应该	喜欢	到	继续	这	远征	我	开始	和	你	,	”	他	说	,

“我想继续和你一起开始的探险，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['feɪvər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] ;

“	and	I	shall	esteem	it	a	favour	if	you	will	wait	for	my	return	;
“	和	我	将	尊重	它	一个	偏爱	如果	你	将要	等待	为了	我的	返回	;

“如果你能等我回来，我将视之为恩惠；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][help] .

I	shall	not	be	longer	than	I	can	help	.
我	将	不是	是	更长	比	我	能	帮助	.

我不会待太久，我会尽力帮忙。

” [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [meɪd] [ɪn][soʊ] ['kɜːrtiəs] [ə; eɪ] [weɪ] , [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

”	His	request	,	made	in	so	courteous	a	way	,	was	not	to	be	refused	.
”	他的	要求	,	制成	在	所以	有礼貌	一个	方式	,	曾是	不是	到	是	拒绝	.

“他以如此礼貌的方式提出的请求，不应被拒绝。”

[wiː; wi][ɔːl] [kən'sentid] [tuː; tə][stɑːp] .

We	all	consented	to	stop	.
我们	全部	同意	到	停止	.

我们都同意停止。

[wiːk] ['æftər] [wiːk] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'leɪd] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi]

Week	after	week	went	by	,	and	Armitage	was	still	delayed	;	but	as	we
星期	后	星期	去	经过	,	和	阿米蒂奇	曾是	仍然	延迟	;	但	作为	我们

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] ,

had	remained	so	long	,
有	剩余	所以	长的	,

一周又一周过去了，阿米蒂奇仍然迟迟未到；但由于我们已经停留了这么久，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]

we	agreed	to	wait	until	he	returned	,	though	our	stay	was	double	the
我们	同意	到	等待	直到	他	返回	,	尽管	我们的	停留	曾是	双倍的	这

[leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [ɪn'tendɪd] .

length	we	intended	.
长度	我们	故意的	.

我们同意等他回来，尽管我们的停留时间比原计划长了一倍。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['aʊtfɪt] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

We	were	employed	in	adding	to	our	outfit	such	articles	as	,	from	our
我们	是	受雇	在	添加	到	我们的	全套服装	这样的	文章	作为	,	从	我们的

[ɪk'spɪrɪəns] , [wiː; wi] [kən'sɪdərd] ['juːsf(ə)l] .

experience	,	we	considered	useful	.
经验	,	我们	经过考虑的	有用	.

我们负责为我们的装备添置一些我们认为有用的物品，这些物品都是我们根据经验总结出来的。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ruːt] .

At	length	Armitage	rejoined	us	,	and	we	were	once	more	en	route	.
在	长度	阿米蒂奇	重新加入	我们	,	和	我们	是	一次	更多的	英文	路线	.

阿米蒂奇最终与我们汇合，我们再次踏上旅程。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz]['indiəns][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,

From	the	way	his	Indians	had	behaved	when	it	came	to	a	pinch	,
从	这	方式	他的	印度人	有	表现	什么时候	它	来了	到	一个	捏	,

从他的印第安人在危难之际的表现来看，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] .

he	had	resolved	to	take	no	more	.
他	有	已解决	到	拿	不	更多的	.

他决心不再接受任何惩罚。

[bɪ'saɪdz] [piː)'ɛə] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] [kə'neɪdiən] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['jæŋki]

Besides	Pierre	,	who	was	accompanied	by	another	Canadian	,	we	had	a	Yankee
除了	皮埃尔	,	WHO	曾是	伴随	经过	其他	加拿大	,	我们	有	一个	扬基

['træpər] [ɪ'klept] “ [lɔːŋ] [sæm] ,

trapper	yclept	“	Long	Sam	,
捕兽人	yclept	“	长的	山姆	,

除了皮埃尔（他还有另一位加拿大同伴）之外，我们还有一位名叫“长山姆”的美国猎人。

” [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃoʊɪŋ] ,

”	who	,	according	to	his	own	showing	,
”	WHO	,	根据	到	他的	自己的	显示	,

“根据他自己的表现，

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['væljuː][ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n]['indiəns] .

was	likely	to	prove	of	far	more	value	than	half	-	a	-	dozen	Indians	.
曾是	可能	到	证明	的	远的	更多的	价值	比	一半	-	一个	-	打	印度人	.

很可能比六个印第安人更有价值。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] — [tuː; tə] [hʌnt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ɑːn] [fʊt] , [ɔːr]

He	was	ready	for	anything	—	to	hunt	on	horseback	,	to	shoot	on	foot	,	or
他	曾是	准备好	为了	任何事物	—	到	打猎	在	马背	,	到	射击	在	脚	,	或者

[tuː; tə][træp] ['biːvərz] .

to	trap	beavers	.
到	陷阱	海狸	.

他做好了一切准备——骑马狩猎、徒步射击，或者捕捉海狸。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [taɪm] [wen] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv]

We	had	been	travelling	on	some	time	when	Armitage	began	to	talk	of
我们	有	到过	旅行	在	一些	时间	什么时候	阿米蒂奇	开始	到	讲话	的

[tɪliːdroʊn] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ,

Tillydrone	,	and	suggested	that	,
蒂利德龙	,	和	建议	那	,

我们旅行了一段时间后，阿米蒂奇开始谈论蒂利德龙，并建议说：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] ,

as	it	was	not	far	out	of	our	way	,
作为	它	曾是	不是	远的	出去	的	我们的	方式	,

因为离我们路程不远，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] ['kɜːrtiəs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ðer; ðər][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər]['æftər][ðə; ði]

it	would	be	but	courteous	to	pay	a	visit	there	and	inquire	after	the
它	会	是	但	有礼貌	到	支付	一个	访问	那里	和	查询	后	这

['fæməli] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][soʊ]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] .

family	who	had	treated	us	so	hospitably	.
家庭	WHO	有	治疗	我们	所以	热情好客	.

出于礼貌，我们应该去拜访一下热情款待我们的那家人，询问他们的近况。

[hiː; hi] [sed] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

He	said	not	a	word	,	however	,	about	Miss	Hargrave	,
他	说	不是	一个	单词	,	然而	,	关于	错过	哈格雷夫	,

然而，对于哈格雷夫小姐，他只字未提。

[nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʊd] ['eniwʌn] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

nor	from	the	tone	of	his	voice	would	anyone	have	suspected	that	he	was
也不	从	这	语气	的	他的	嗓音	会	任何人	有	怀疑	那	他	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

thinking	of	her	.
思维	的	她	.

从他的语气中，谁也不会想到他会想起她。

[wen] [lɔːŋ] [sæm] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] —

When	Long	Sam	heard	us	mention	the	place	,	he	exclaimed	—
什么时候	长的	山姆	听到	我们	提到	这	地方	,	他	惊呼	—

当长山姆听到我们提起那个地方时，他惊呼道——

“ [waɪ] , [ðæts] - ['pɹeɪgɚ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

“	Why	,	that's	wha'r	Praeger	used	to	live	,
“	为什么	,	那就是	-	普雷格	用过的	到	居住	,

“哦，那是普雷格以前住的地方。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɜːrnt][wɪð; wɪθ] ['maɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wen] [ðə; ði]

and	it	was	burnt	with	mighty	near	the	whole	of	the	property	when	the
和	它	曾是	烧焦的	和	强大的	靠近	这	所有的	的	这	财产	什么时候	这

['fɔːrɪst] [kɔːt] ['faɪər][læst] [fɔːl] ,

forest	caught	fire	last	fall	,
森林	捕捉	火	最后的	落下	,

去年秋天森林起火时，几乎整个房产都被烧毁了。

[ðoʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] .

though	he	and	his	family	escaped	.
尽管	他	和	他的	家庭	逃脱	.

虽然他和家人逃脱了。

[aɪ] [hɜːrd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] ['westwərd] ,

I	heard	say	that	they	were	going	to	move	westward	,
我	听到	说	那	他们	是	去	到	移动	向西	,

我听说他们打算向西迁徙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [ges] .

and	they	must	be	on	their	journey	by	this	time	,	I	guess	.
和	他们	必须	是	在	他们的	旅行	经过	这	时间	,	我	猜测	.

我想他们现在应该已经在路上了。

" ['ɑːrmɪtɪdʒ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [krɔːs] - ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] , [ænd; ənd] [siːmd]

"	Armitage	questioned	and	cross	-	questioned	his	informant	,	and	seemed
"	阿米蒂奇	被质问	和	叉	-	被质问	他的	线人	,	和	似乎

['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

perfectly	satisfied	with	his	statement	.
完美	使满意	和	他的	陈述	.

“阿米蒂奇对他的线人进行了盘问和交叉盘问，似乎对他的陈述非常满意。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [noʊ] ['fɜːrðər] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tɪliːdroʊn] .

After	this	he	expressed	no	further	wish	to	visit	Tillydrone	.
后	这	他	表达	不	更远	希望	到	访问	蒂利德龙	.

此后，他表示不再希望访问蒂利德龙。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['trævəlɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

We	had	been	travelling	on	for	more	than	a	month	,
我们	有	到过	旅行	在	为了	更多的	比	一个	月	,

我们已经旅行了一个多月了，

[wen] [wiː; wi][wʌns] [mɔːr] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld][ænd; ənd][grænd] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði]

when	we	once	more	found	ourselves	among	the	wild	and	grand	scenery	in	the
什么时候	我们	一次	更多的	成立	我们自己	之中	这	荒野	和	盛大	风景	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

neighbourhood	of	the	Rocky	Mountains	.
邻里	的	这	洛基	山脉	.

当我们再次置身于落基山脉附近壮丽的自然风光之中时。

[wiː; wi] [ɪn'kæmpt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['ɑːkjupaɪd] ,

We	encamped	not	far	from	a	spot	we	had	before	occupied	,
我们	营地	不是	远的	从	一个	点	我们	有	前	占领	,

我们扎营的地方离我们之前占据的地方不远。

[wer] [wiː; wi] [nuː] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	we	knew	an	abundance	of	game	was	to	be	found	.
在哪里	我们	知道	一个	丰富	的	游戏	曾是	到	是	成立	.

我们知道那里有很多猎物。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [juː 'es] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['westərn]

This	time	we	had	determined	that	nothing	should	turn	us	back	until	the	western
这	时间	我们	有	决定	那	没有什么	应该	转动	我们	后退	直到	这	西

[koʊst] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

coast	was	reached	.
海岸	曾是	达到	.

这一次我们下定决心，不到达西海岸绝不回头。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][men] ,

We	were	now	enabled	to	detect	the	trails	of	animals	as	well	as	of	men	,
我们	是	现在	已启用	到	探测	这	小径	的	动物	作为	出色地	作为	的	男人	,

我们现在不仅能够探测到人的踪迹，还能探测到动物的踪迹。

[æn; ən][ɑːrt] [ɪn'diːd] [ɪn] [wɪtʃ] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd][sæm][wɜːr; wər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [ðəm'selvz]

an	art	indeed	in	which	Pierre	and	Sam	were	equal	to	the	Indians	themselves
一个	艺术	的确	在	哪个	皮埃尔	和	山姆	是	平等的	到	这	印度人	他们自己

.

:

.

皮埃尔和萨姆在这方面确实技艺精湛，与印第安人不相上下。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kæmpt] ['prɪti] ['ɜːrli] , [wiː; wi]['stɑːrtɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

As	we	had	camped	pretty	early	,	we	started	in	different	directions	,
作为	我们	有	露营	漂亮的	早期的	,	我们	开始	在	不同的	方向	,

由于我们很早就扎营了，所以我们朝不同的方向出发。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [miːt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

hoping	to	bring	in	a	good	supply	of	meat	,	of	which	our	consumption	was
希望	到	带来	在	一个	好的	供应	的	肉	,	的	哪个	我们的	消耗	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

希望能运来充足的肉类，因为我们消耗的肉类相当可观。

[lɔːŋ] [sæm] [dɪ'klɛrɪŋ] [wen] ['riːəli] ['hʌŋgri] ,

Long	Sam	declaring	when	really	hungry	,
长的	山姆	声明	什么时候	真的	饥饿的	,

长山姆在真正饥饿的时候会说：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hæf][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] — [aɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ]

that	he	could	eat	half	a	buffalo	at	a	sitting	—	I	wonder	he	didn't	say	a
那	他	可以	吃	一半	一个	水牛	在	一个	坐着	—	我	想知道	他	没有	说	一个

[hoʊl] [wʌn] .

whole	one	.
所有的	一	.

他一次就能吃掉半头水牛——我真纳闷他怎么没说能吃掉一整头。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'spaɪd] [sʌm; səm][bɪg] - [hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

We	had	espied	some	big	-	horns	on	the	rocky	heights	in	the	distance	,
我们	有	窥视	一些	大的	-	角	在	这	岩石	高度	在	这	距离	,

我们在远处岩石嶙峋的高地上瞥见了一些大角羊。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [wen] [sæm] [ɪk'skleɪmd] —

and	were	making	our	way	towards	them	,	when	Sam	exclaimed	—
和	是	制作	我们的	方式	向	他们	,	什么时候	山姆	惊呼	—

我们正朝他们走去，这时萨姆突然喊道——

“ [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [pæst] [ðɪs] [wei] , [ðoʊ] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['mɔkəsɪnz] ,

“	A	white	man	has	passed	this	way	,	though	those	are	the	marks	of	moccasins	,
“	一个	白色的	男人	有	通过了	这	方式	,	尽管	那些	是	这	标记	的	鹿皮鞋	,

“曾有白人从这里经过，不过这些是鹿皮鞋的痕迹。”

[bʌt; bət][noʊ]['ɪndiən] [tredz] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

but	no	Indian	treads	in	that	fashion	.
但	不	印度	踏板	在	那	时尚	.

但印度人没有那样的足迹。

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

”	I	agreed	with	him	,
”	我	同意	和	他	,

我同意他的观点，

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [puːl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm] [ræn][tuː; tə]

and	soon	afterwards	we	came	upon	a	pool	out	of	which	a	stream	ran	to
和	很快	然后	我们	来了	之上	一个	水池	出去	的	哪个	一个	溪流	跑	到

[ðə; ðiː] ['iːstwərd] .

the	eastward	.
这	向东	.

不久之后，我们来到一个水潭边，一条小溪从水潭向东流去。

[sæm][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ferɪtɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['biːvər] - [træps] , [ænd; ənd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ]

Sam	was	not	long	before	he	ferreted	out	several	beaver	-	traps	,	and	,	examining
山姆	曾是	不是	长的	前	他	雪貂	出去	一些	海狸	-	陷阱	,	和	,	检查

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

one	of	them	,
一	的	他们	,

没过多久，萨姆就找到了几个海狸陷阱，他检查了其中一个，

[prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ðiː][best] [meɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['træpər] .

pronounced	it	of	the	best	make	,	and	belonging	to	a	white	trapper	.
发音	它	的	这	最好的	制作	,	和	属于	到	一个	白色的	捕兽人	.

据说这是最好的，属于一位白人猎人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Of	course	we	allowed	it	to	remain	unchanged	.
的	课程	我们	允许	它	到	保持	未更改	.

当然，我们允许它保持不变。

[wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][oʊld]['foʊkɑːrd] , [bʌt; bət] ['skersli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

We	thought	of	old	Folkard	,	but	scarcely	expected	to	fall	in	with	him	again	.
我们	想法	的	老的	民俗	,	但	几乎	预期的	到	落下	在	和	他	再次	.

我们想起了老福尔卡德，但几乎没想到会再次和他碰面。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [wʊd] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['væli]

We	were	making	our	way	through	a	wood	,	along	a	ridge	with	a	valley
我们	是	制作	我们的	方式	通过	一个	木头	,	沿着	一个	岭	和	一个	谷

[bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

below	us	,
以下	我们	,

我们正穿过一片树林，沿着山脊前行，山脊下方是山谷。

[wen] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ðiː] [triːz] , [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['pɜːrsənz] , [ðə; ðiː]

when	,	looking	through	a	gap	in	the	trees	,	I	caught	sight	of	two	persons	,	the
什么时候	,	寻找	通过	一个	差距	在	这	树木	,	我	捕捉	视线	的	二	人	,	这

[wʌn] ['siːtɪd] ,

one	seated	,
一	坐着	,

当我透过树丛的缝隙向外看时，我看到了两个人，其中一个坐着，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ðiː] [graʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz]

supporting	the	head	of	another	,	who	was	stretched	on	the	ground	on	his	knees
支持	这	头	的	其他	,	WHO	曾是	拉伸	在	这	地面	在	他的	膝盖

.

:
.

他托着另一名跪倒在地的人的头部。

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][ɔːf][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] [fɪtʃər] ,

Though	I	was	too	far	off	to	distinguish	their	features	,
尽管	我	曾是	也	远的	离开	到	区分	他们的	特征	,

虽然距离太远，我无法分辨他们的特征，

[aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['træpər] ,

I	saw	by	the	dress	of	one	that	he	was	a	trapper	,
我	锯	经过	这	裙子	的	一	那	他	曾是	一个	捕兽人	,

我从一个人的穿着打扮看出他是个猎人。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	could	not	make	out	the	other	.
但	可以	不是	制作	出去	这	其他	.

但看不清另一个人是谁。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [oʊld]['foʊkɑːrd] ; [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ?

On	coming	nearer	,	however	,	I	recognised	old	Folkard	;	but	who	was	the	other	?
在	未来	更近	,	然而	,	我	已确认	老的	民俗	;	但	WHO	曾是	这	其他	?

然而，走近之后，我认出了老福尔卡德；但另一个人是谁呢?

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['hɑːloʊ] , [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['hægərd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['sʌnbɜːrnt] ,

His	cheeks	were	hollow	,	his	countenance	haggard	,	and	,	though	sunburnt	,
他的	脸颊	是	空洞的	,	他的	面容	枯槁	,	和	,	尽管	晒伤	,

[ʃoʊd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] [helθ] .

showed	none	of	the	hue	of	health	.
显示	没有任何	的	这	色调	的	健康	.

他双颊凹陷，面容憔悴，虽然晒伤了，但丝毫没有健康的迹象。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] , [haʊ'evər] , [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃɑːrli] ['fiːldɪŋ] .

A	second	glance	,	however	,	convinced	me	that	he	was	Charley	Fielding	.
一个	第二	瞥一眼	,	然而	,	确信	我	那	他	曾是	查理	菲尔丁	.

然而，再看一眼之后，我确信他就是查理·菲尔丁。

[ðə; ði][oʊld] ['hʌntər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] ,

The	old	hunter	was	engaged	in	giving	him	some	food	,
这	老的	猎人	曾是	已订婚的	在	给予	他	一些	食物	,

老猎人正在给他喂食物。

['triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['helpləs] [tʃaɪld] .

treating	him	as	he	would	a	helpless	child	.
治疗	他	作为	他	会	一个	无助	孩子	.

他像对待无助的孩子一样对待他。

[ðeɪ] [bəuθ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ˌem 'iː] ,

They	both	recognised	me	,
他们	两个都	已确认	我	,

他们俩都认出我了。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] [aɪ] ['braɪtnd] [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː]

and	Charley's	eye	brightened	as	he	stretched	out	his	hand	to	welcome	me
和	查理的	眼睛	明亮	作为	他	拉伸	出去	他的	手	到	欢迎	我

[waɪl] [aɪ] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

while	I	knelt	by	his	side	.
尽管	我	跪下	经过	他的	边	.

当我跪在查理身边时，他伸出手欢迎我，他的眼睛顿时亮了起来。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

“	Where	have	you	been	?
“	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

How	did	you	come	here	?
如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [aɪ] [æskt] ['iːgərli] .
" I asked eagerly .
" 我 问 急切地 .

我急切地问道。

" [dəunt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] ;
" Don't trouble him with questions , " said the old trapper ;
" 不 麻烦 他 和 问题 , " 说 这 老的 捕兽人 ;

"别问他问题，"老猎人说；

" ['hiːl] ['ænsər] [juː; jʊ] ['betər] [wen] ['hiːz] [hæd; həd][sʌm; səm] [brɔːθ] .
" he'll answer you better when he's had some broth .
" 地狱 回答 你 更好的 什么时候 他是 有 一些 肉汤 .

"等他喝了点肉汤，就能更好地回答你了。"

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ['prɪti] [wel] [æt; ət][hɪz; ɪz][læst][gæsp] .
I found him not long since pretty well at his last gasp .
我 成立 他 不是 长的 自从 漂亮的 出色地 在 他的 最后的 喘气 .

我发现他不久前已经奄奄一息了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['rɛdˌskɪnz] .
I guess he has got away from some Redskins .
我 猜测 他 有 得到 离开 从 一些 红皮队 .

我猜他已经摆脱了一些红皮队的纠缠。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [baɪ][ðem; ðəm] .
I always said he was carried off by them .
我 总是 说 他 曾是 携带 离开 经过 他们 .

我一直说他是被他们带走的。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .
If I am right they are not likely to be far away .
如果 我 是 正确的 他们 是 不是 可能 到 是 远的 离开 .

如果我没猜错，他们应该离得不远。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðem; ðəm] .
We must be on the look - out not to be caught by them .
我们 必须 是 在 这 看 - 出去 不是 到 是 捕捉 经过 他们 .

我们必须提高警惕，不要被他们抓住。

" ['tʃɑːrli] , [ðoʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
" Charley , though unable to speak ,
" 查理 , 尽管 无法 到 说话 ,

"查理虽然不能说话，

[ʃoʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [hæd; həd]['truːli]
showed by the expression of his countenance that the old trapper had truly
显示 经过 这 表达 的 他的 面容 那 这 老的 捕兽人 有 真的
[kən'dʒektʃərd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
conjectured what had happened .
推测 什么 有 发生 .

从老猎人的表情可以看出，他确实猜到了发生了什么事。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] , [fə'getiŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] - [hɔːrnz] ,
We naturally , forgetting all about the big - horns ,
我们 自然 , 遗忘 全部 关于 这 大的 - 角 ,

我们自然而然地把大角羊的事忘得一干二净，

[θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [best] [kən'veɪ] ['tʃɑːrli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
thought only of how we could best convey Charley to the camp .
想法 仅有的 的 如何 我们 可以 最好的 传达 查理 到 这 营 .

我们当时满脑子想的都是怎样才能最好地把查理送到集中营。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][sʌm; səm] [ɪk'sesɪvli] [rʌf] [graʊnd] ,

As	we	had	come	over	some	excessively	rough	ground	,
作为	我们	有	来	超过	一些	过度	粗糙的	地面	,

由于我们之前经过了一段非常崎岖的路段，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

it	would	be	no	easy	matter	to	get	him	there	.
它	会	是	不	简单的	事情	到	得到	他	那里	.

要把他送到那里可不是件容易的事。

“ [ðen] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] , [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [kæmp][ʌp] [hɪr] ,

“	Then	go	back	to	your	friends	,	and	get	them	to	move	camp	up	here	,
“	然后	去	后退	到	你的	朋友们	,	和	得到	他们	到	移动	营	向上	这里	,

“然后回去找你的朋友们，让他们把营地搬到这里来。”

” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ; “ [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [hɪr] ['kwɪkli] ,

”	said	the	trapper	;	“	by	keeping	along	the	lower	ground	,	they	can	be	here	quickly
”	说	这	捕兽人	;	“	经过	保持	沿着	这	降低	地面	,	他们	能	是	这里	迅速地

,

,

,

“捕兽人说：‘沿着地势低洼的地方走，它们就能很快到达这里。’”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [spɑːt] , [aɪ] [ges] , [ðæn; ðən] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	it's	a	more	secure	spot	,	I	guess	,	than	where	they	are	.
和	它是	一个	更多的	安全的	点	,	我	猜测	,	比	在哪里	他们	是	.

而且我觉得那里比他们现在所在的地方更安全。

” [aɪ] [æskt] [lɔːŋ] [sæm] , [huː] [naʊ] [keɪm] [ʌp] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

”	I	asked	Long	Sam	,	who	now	came	up	,	to	go	back	with	a	message	to	our
”	我	问	长的	山姆	,	WHO	现在	来了	向上	,	到	去	后退	和	一个	信息	到	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

“我让刚才上来的长山姆回去给我们的朋友们带个口信。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] ['tʃɑːrli] .

as	I	was	unwilling	to	leave	Charley	.
作为	我	曾是	不情愿	到	离开	查理	.

因为我不想离开查理。

[ðɪs] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd]['foʊkɑːrd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [rɪ'meɪn] .

This	he	agreed	to	do	,	and	Folkard	was	glad	to	have	me	remain	.
这	他	同意	到	做	,	和	民俗	曾是	高兴的	到	有	我	保持	.

他同意了，福尔卡德也很高兴我能留下来。

[ðə; ði] [fuːd] ['kwɪkli] [ri'vaivd] ['tʃɑːrli] , [wen] ['foʊkɑːrd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm]['wɔːtər]

The	food	quickly	revived	Charley	,	when	Folkard	went	off	to	fetch	some	water
这	食物	迅速地	复活	查理	,	什么时候	民俗	去	离开	到	拿来	一些	水

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [sprɪŋ] .

from	a	neighbouring	spring	.
从	一个	邻接	春天	.

食物很快让查理恢复了活力，这时福尔卡德去附近的泉水边打水去了。

[wiː; wi] [ðen] [tə'geðər] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['træpərz] [kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['meni]

We	then	together	carried	him	to	the	trapper's	camp	,	which	was	not	many
我们	然后	一起	携带	他	到	这	捕兽人的	营	,	哪个	曾是	不是	许多

['peɪsɪz] [ɔːf] ,

paces	off	,
步幅	离开	,

然后我们一起把他抬到不远处的猎人营地。

[ðoʊ] [soʊ] [sɪ'kjʊrli] ['hɪd(ə)n] [ðæt] ['i:v(ə)n][æn; ən] ['ɪndi:ənz] [aɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd]

though	so	securely	hidden	that	even	an	Indian's	eye	could	scarcely	have	detected
尽管	所以	安全地	隐	那	甚至	一个	印度人的	眼睛	可以	几乎	有	检测到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

虽然隐藏得如此巧妙，即使是印度人的眼睛也很难发现它。

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

This	done	,	I	looked	out	anxiously	for	the	arrival	of	our	friends	.
这	完毕	,	我	看起来	出去	焦虑地	为了	这	到达	的	我们的	朋友们	.

一切就绪后，我焦急地等待着朋友们的到来。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:r] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] .

The	shades	of	evening	were	already	extending	far	away	over	the	lower	ground	.
这	色调	的	晚上	是	已经	扩展	远的	离开	超过	这	降低	地面	.

暮色已笼罩着低洼地带，远方一片朦胧。

“ [ðeɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] !

“	They'll	surely	come	!
“	他们会	一定	来	!

“他们一定会来的！”

” [aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] .

”	I	said	to	myself	.
”	我	说	到	我	.

我对自己说。

['prez(ə)ntli] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n]

Presently	I	caught	sight	of	our	party	,	and	shouted	to	them	to	come	on
目前	我	捕捉	视线	的	我们的	派对	,	和	喊叫	到	他们	到	来	在

.

:
.

这时我看到了我们的队伍，便向他们喊道：快点！

[pʊr] [dɪk] [bɜ:rst]['ɪntu:] [terz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['tʃɑ:rli] , ['pɑ:rtli][frʌm; frəm][dʒɔɪ][æt; ət] ['hævɪŋ] [faʊnd]

Poor	Dick	burst	into	tears	when	he	saw	Charley	,	partly	from	joy	at	having	found
贫穷的	迪克	爆裂	进入	眼泪	什么时候	他	锯	查理	,	部分	从	喜悦	在	拥有	成立

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

可怜的迪克看到查理时喜极而泣，一部分原因是找到了他，欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [frʌm; frəm] ['pɪti] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	partly	from	pity	at	his	condition	.
和	部分	从	遗憾	在	他的	状况	.

部分原因是出于对他处境的同情。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ['tʃɑ:rli] [kʊd; kəd] [spi:k] .

It	was	some	time	before	Charley	could	speak	.
它	曾是	一些	时间	前	查理	可以	说话	.

过了好一会儿，查理才能说话。

[ðə; ði][fɜ:rst][ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [streŋθ] ,

The	first	use	he	made	of	his	returning	strength	,
这	第一的	使用	他	制成	的	他的	返回	力量	,

他第一次运用恢复的力量，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ]['indiəns] , [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ]

was	to	tell	us	that	he	had	been	captured	by	Indians	,	and	kept	a
曾是	到	告诉	我们	那	他	有	到过	捕获	经过	印度人	,	和	保留	一个

['prɪz(ə)nər] ['evər] [sɪns] ,

prisoner	ever	since	,
囚犯	曾经	自从	,

他告诉我们，他被印第安人俘虏了，从此一直被囚禁着。

— [ɪg'zæktli][æz; əz][oʊld]['foʊkɑ:rd][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ; [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz]['bædli]

—	exactly	as	old	Folkard	had	supposed	;	that	he	was	not	as	badly
—	确切地	作为	老的	民俗	有	据称	;	那	他	曾是	不是	作为	糟糕

['tri:tɪd] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] ,

treated	as	he	expected	,
治疗	作为	他	预期的	,

——正如老福尔卡德所料；他并没有像预想的那样受到恶劣对待。

[bʌt; bət][soʊ] ['strɪktli] [wɑ:tʃt] , [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'tempts] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

but	so	strictly	watched	,	that	in	spite	of	all	the	attempts	he	had	made	,
但	所以	严格	观看	,	那	在	尽管如此	的	全部	这	尝试	他	有	制成	,

但由于受到严密监视，尽管他做了种种尝试，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,

he	could	not	effect	his	escape	until	two	days	before	,
他	可以	不是	影响	他的	逃脱	直到	二	天	前	,

直到两天前他才成功逃脱。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rti][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə'tæk] [æn; ən]

when	he	found	that	a	war	-	party	was	about	to	set	off	to	attack	an
什么时候	他	成立	那	一个	战争	-	派对	曾是	关于	到	放	离开	到	攻击	一个

['emɪgrənt] [treɪn] ['kʌmɪŋ] ['westwərd] ,

emigrant	train	coming	westward	,
移民	火车	未来	向西	,

当他发现一支作战队伍即将出发袭击一列西行的移民列车时，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [geɪnd] ['taɪdɪŋz] .

of	which	they	had	just	gained	tidings	.
的	哪个	他们	有	只是	获得	消息	.

他们刚刚得到消息。

[waɪl] [ðə; ði] [breɪvz] [wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðer; ðər][wɔ:r] - [dæns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

While	the	braves	were	performing	their	war	-	dance	to	the	admiration	of	the
尽管	这	勇士们	是	表演	他们的	战争	-	舞蹈	到	这	钦佩	的	这

[skwɔ:z] ,

squaws	,
印第安女人	,

当勇士们在印第安妇女的赞赏下表演战舞时，

[hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] [ˌʌnpər'sivd] ,

he	had	managed	to	slip	out	of	camp	unperceived	,
他	有	管理	到	滑	出去	的	营	未被察觉的	,

他设法悄悄溜出了营地，没有被人发现。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði] [waɪt] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

his	intention	being	to	warn	the	white	men	of	their	danger	.
他的	意图	存在	到	警告	这	白色的	男人	的	他们的	危险	.

他的目的是警告白人他们面临的危险。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kæmpt] [sʌm; səm] [deɪz] ,

The	train	had	been	encamped	some	days	,
这	火车	有	到过	营地	一些	天	,

火车已经停放了好几天了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .

and	it	was	not	known	how	soon	they	would	move	forward	.
和	它	曾是	不是	已知	如何	很快	他们	会	移动	向前	.

目前还不清楚他们何时会推进这项工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] ,

He	had	hoped	therefore	to	be	in	time	,
他	有	希望	所以	到	是	在	时间	,

因此，他希望能够及时赶到。

[æz; əz][ðə; ði][ˈindiəns] [wʊd] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsteɪʃəneri] .

as	the	Indians	would	not	venture	to	attack	them	while	they	remained	stationary	.
作为	这	印度人	会	不是	风险投资	到	攻击	他们	尽管	他们	剩余	静止的	.

因为印第安人不敢冒险攻击他们，而他们却保持静止不动。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə][set] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

On	hearing	this	we	were	all	eager	to	set	out	to	the	rescue	of	the	white
在	听力	这	我们	是	全部	渴望的	到	放	出去	到	这	救援	的	这	白色的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

听到这个消息，我们都迫不及待地想要去营救白人。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv]

Armitage	especially	was	unusually	excited	,	but	to	move	at	that	time	of
阿米蒂奇	尤其	曾是	异常地	兴奋的	,	但	到	移动	在	那	时间	的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

阿米蒂奇尤其兴奋，但要在那个时间搬家，

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɔːl'redi] ['taɪərd] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [rʌf]

with	our	horses	already	tired	,	the	country	also	being	of	a	somewhat	rough
和	我们的	马匹	已经	疲劳的	,	这	国家	还	存在	的	一个	有些	粗糙的

[dɪ'skrɪpʃn] , [wʌz; wəz] ['skersli] ['pɑːsəb(ə)l] .

description	,	was	scarcely	possible	.
描述	,	曾是	几乎	可能的	.

由于我们的马匹已经疲惫不堪，而且当地地形也比较崎岖，所以几乎不可能出行。

[oʊld]['foʊkɑːrd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][piː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] ,

Old	Folkard	,	as	well	as	Pierre	and	Long	Sam	,
老的	民俗	,	作为	出色地	作为	皮埃尔	和	长的	山姆	,

老福尔卡德，以及皮埃尔和长萨姆，

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [taɪm] [baɪ] ['weɪtɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] ['ʌðərwaɪz]

was	of	opinion	that	we	should	gain	time	by	waiting	,	as	we	might	otherwise
曾是	的	观点	那	我们	应该	获得	时间	经过	等待	,	作为	我们	可能	否则

[luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] ,

lose	our	way	,
失去	我们的	方式	,

他认为我们应该等待以争取时间，否则我们可能会迷路。

[ɔːr] [leɪm] ['aʊər; ɑːr] ['ænɪmlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [trækt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] .

or	lame	our	animals	over	the	rocky	tract	we	should	have	to	pass	.
或者	瘸	我们的	动物	超过	这	岩石	通道	我们	应该	有	到	经过	.

或者让我们的牲畜在我们必须经过的岩石地带受伤跛行。

[wiː; wi] [əˈreɪndʒd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] ,

We	arranged	therefore	to	wait	for	daylight	,
我们	安排	所以	到	等待	为了	日光	,

因此我们决定等到天亮再行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['træpər]

and	it	was	settled	that	the	Canadian	should	remain	with	the	old	trapper
和	它	曾是	定居	那	这	加拿大	应该	保持	和	这	老的	捕兽人

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ,

to	assist	him	in	taking	care	of	Charley	,
到	协助	他	在	采取	关心	的	查理	,

于是决定由加拿大人留在老猎人身边，协助他照顾查理。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər]['aʊər; ɑːr] ['bægɪdʒ] [mjuːlz] [ænd; ənd] [sper] ['hɔːrsɪz] .

and	looking	after	our	baggage	mules	and	spare	horses	.
和	寻找	后	我们的	行李	骡子	和	空闲的	马匹	.

并照料我们的驮骡和备用马匹。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['kliːnɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] ,

The	greater	part	of	the	night	was	spent	in	cleaning	our	rifles	and	pistols	,
这	更大的	部分	的	这	夜晚	曾是	花费	在	打扫	我们的	步枪	和	手枪	,

我们几乎整个晚上都在擦拭步枪和手枪。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['emɪgrənt]

as	we	expected	to	have	use	for	them	should	we	find	that	the	emigrant
作为	我们	预期的	到	有	使用	为了	他们	应该	我们	寻找	那	这	移民

[treɪn] [hæd; həd] [muːvd] [ɑːn] ,

train	had	moved	on	,
火车	有	已搬	在	,

我们预料到，如果移民队伍已经离开，这些东西就能派上用场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [kept] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Indians	had	kept	up	their	intention	of	attacking	it	.
和	那	这	印度人	有	保留	向上	他们的	意图	的	攻击	它	.

印第安人仍然坚持进攻的计划。

[wiː; wi] ['brekfəstid] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [raɪd] [ɪf] ['nesəseri] ['sevrəl] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt]

We	breakfasted	before	dawn	so	that	we	might	ride	if	necessary	several	hours	without
我们	早餐	前	黎明	所以	那	我们	可能	骑	如果	必要的	一些	小时	没有

[fuːd] ,

food	,
食物	,

我们天还没亮就吃了早餐，这样必要时我们就可以几个小时不吃东西骑行。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	might	be	some	distance	on	our	way	before	the	first	streaks	of	the
和	可能	是	一些	距离	在	我们的	方式	前	这	第一的	连胜	的	这

['kʌmɪŋ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

coming	day	should	appear	in	the	sky	.
未来	天	应该	出现	在	这	天空	.

可能还要走一段路，才能看到黎明的第一缕曙光出现在天空中。

[piː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] , ['æftər][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] ,

Pierre	and	Long	Sam	,	after	a	consultation	,	undertook	to	guide	us	,
皮埃尔	和	长的	山姆	,	后	一个	咨询	,	承担	到	指导	我们	,

皮埃尔和朗·萨姆经过商议后，决定指导我们。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] [træk] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ɛməgrənts] ,

so	that	we	might	fall	in	with	the	usual	track	followed	by	emigrants	,
所以	那	我们	可能	落下	在	和	这	通常	追踪	随后	经过	移民	,

这样我们或许就能走上移民通常遵循的道路。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]

a	short	distance	only	to	the	northward	of	the	place	where	we	were
一个	短的	距离	仅有的	到	这	向北	的	这	地方	在哪里	我们	是

[ɪn'kæmpt] .

encamped	.
营地	.

就在我们扎营地点以北不远处。

[wiː; wi] [felt] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] ['tʃɑːrli] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [steɪt] , [wɪð; wɪθ][soʊ]

We	felt	somewhat	anxious	about	leaving	Charley	in	his	present	state	,	with	so
我们	毛毡	有些	焦虑的	关于	离开	查理	在	他的	展示	状态	,	和	所以

['slendər] [ə; eɪ] [gɑːrd] .

slender	a	guard	.
苗条	一个	警卫	.

我们有些担心把查理留在现在这种状态下，身边只有一个如此瘦弱的守卫。

“ [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] .

“	Do	not	trouble	yourselves	about	that	,	”	observed	the	old	trapper	.
“	做	不是	麻烦	你们自己	关于	那	,	”	观察到	这	老的	捕兽人	.

“你们不必为此烦恼，”老猎人说道。

“ [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt] , [ænd; ənd][noʊ] ['rɛdˌskɪnz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

“	I'll	keep	a	good	look	-	out	,	and	no	Redskins	are	likely	to	come	this	way	.
“	患病的	保持	一个	好的	看	-	出去	,	和	不	红皮队	是	可能	到	来	这	方式	.

“我会密切关注，红皮队不太可能来这里。”

” [æz; əz][wiː; wi] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [ɪn'kriːst] ,

”	As	we	rode	on	and	daylight	increased	,
”	作为	我们	骑	在	和	日光	增加	,

“随着我们继续前行，天色渐亮，

[wiː; wi] [lʊkt] [aʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər] ['eni] [smoʊk] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ,

we	looked	out	eagerly	for	any	smoke	which	might	indicate	a	camp	fire	,
我们	看起来	出去	急切地	为了	任何	抽烟	哪个	可能	表明	一个	营	火	,

我们焦急地四处张望，寻找可能表明有篝火的烟雾。

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [riːθ] [dɪmd] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] .

but	not	the	slightest	wreath	dimmed	the	clear	sky	.
但	不是	这	丝毫	花圈	调暗	这	清除	天空	.

但哪怕是最轻微的花环也丝毫没有遮蔽晴朗的天空。

[piː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm][bəuθ] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] ,

Pierre	and	Long	Sam	both	agreed	that	we	were	not	far	from	the	high	road	,
皮埃尔	和	长的	山姆	两个都	同意	那	我们	是	不是	远的	从	这	高的	路	,

皮埃尔和长山姆都认为我们离大路不远了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	that	we	must	soon	come	upon	the	track	of	the	train	if	it	had
和	那	我们	必须	很快	来	之上	这	追踪	的	这	火车	如果	它	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

如果火车已经驶过，我们很快就会看到火车的轨道。

[nɑːt][ə; eɪ]['kwɔːrtər] - [ʌv; əv] - [æn; ən] - ['aʊər]['æftər] [ðɪs] , [wiː; wi] [sɔː] — [nɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] —

Not	a	quarter	-	of	-	an	-	hour	after	this	,	we	saw	—	not	a	fire	burning	—
不是	一个	四分之一	-	的	-	一个	-	小时	后	这	,	我们	锯	—	不是	一个	火	燃烧	—

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ,

but	the	remains	of	several	,
但	这	遗迹	的	一些	,

不到一刻钟后，我们看到的不是燃烧的火焰，而是几具尸体的残骸。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] ['hævɪŋ] ['hɔ:ltɪd][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

and	all	the	signs	of	a	train	having	halted	on	the	spot	.
和	全部	这	标志	的	一个	火车	拥有	停止	在	这	点	.

种种迹象表明，火车已经停在了原地。

[wi:; wi] ['heɪstɪli] [roʊd]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] , ['sʌd(ə)nli] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

We	hastily	rode	over	the	ground	,	when	Armitage	,	suddenly	leaping	from	his
我们	草草	骑	超过	这	地面	,	什么时候	阿米蒂奇	,	突然	跳跃	从	他的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

我们匆匆骑马穿过地面，这时阿米蒂奇突然从马上跳了下来，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔ:l]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tentli] [ɪg'zæmɪnd] .

picked	up	a	small	object	which	he	intently	examined	.
挑选	向上	一个	小的	目的	哪个	他	专注地	检查	.

他捡起一个小物件，仔细地观察起来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi:z] [glʌv] ,

It	was	a	lady's	glove	,
它	曾是	一个	女士的	手套	,

那是一只女士手套。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['trævələz] [baɪ] ['emɪgrənt] [treɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][wɔ:nt][tu:; tə] [wer] .

such	as	the	usual	travellers	by	emigrant	trains	are	not	wont	to	wear	.
这样的	作为	这	通常	旅行者	经过	移民	火车	是	不是	惯于	到	穿	.

例如，乘坐移民列车的普通旅客通常不会穿这种衣服。

[hi:; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .

He	placed	it	in	his	pocket	.
他	放置	它	在	他的	口袋	.

他把它放进口袋里。

“ [ɑ:n] , [frendz] , [ɑ:n] !

“	On	,	friends	,	on	!
“	在	,	朋友们	,	在	!

“加油，朋友们，加油！”

” [hi:; hi] [kraɪd] ; “ [ɪf] ['tʃɑ:rli:z] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə] [lu:z]

”	he	cried	;	“	if	Charley's	information	is	correct	we	have	not	a	moment	to	lose
”	他	哭	;	“	如果	查理的	信息	是	正确的	我们	有	不是	一个	片刻	到	失去

.

:
.

他喊道：“如果查理的消息属实，我们就一刻也不能耽搁了。”

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['plʌndər] [ænd; ənd]['mɜ:rdər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

Already	the	work	of	plunder	and	murder	may	have	begun	.
已经	这	工作	的	掠夺	和	谋杀	可能	有	开始	.

掠夺和谋杀可能已经开始了。

” [wi:; wi] ['ni:dɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn'saɪtmənt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es][ɜ:rdʒ][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [sti:dz] .

”	We	needed	no	further	incitement	to	make	us	urge	on	our	steeds	.
”	我们	需要	不	更远	煽动	到	制作	我们	敦促	在	我们的	马匹	.

“我们无需任何进一步的激励，就催促我们策马奔腾。”

['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sæm] , [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] ['maʊntɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti] ,

Armitage	and	Long	Sam	,	who	were	the	best	mounted	of	our	party	,
阿米蒂奇	和	长的	山姆	,	WHO	是	这	最好的	安装	的	我们的	派对	,

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ,

leading	,
领导	,

阿米蒂奇和长萨姆是我们队伍中骑术最好的两位骑手，他们领头，

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] .

the	latter	being	our	guide	.
这	后者	存在	我们的	指导	.

后者是我们的向导。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['wʊdɪd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɑːr] [ə'hed] .

The	country	was	wooded	so	that	we	could	not	see	far	ahead	.
这	国家	曾是	树木繁茂的	所以	那	我们	可以	不是	看	远的	前方	.

乡村树木茂密，我们看不到远处的景色。

['sʌd(ə)nli] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Suddenly	our	guide	turned	to	the	left	.
突然	我们的	指导	转向	到	这	左边	.

突然，我们的向导转向左边。

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wægənz] .

“	We	will	take	a	short	cut	for	the	waggons	.
“	我们	将要	拿	一个	短的	切	为了	这	马车	.

“我们将抄近路让货车通过。”

[ðə; ði][roʊd] [meɪks] [ə; eɪ][bend] [hɪr] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

The	road	makes	a	bend	here	,	”	he	observed	.
这	路	制作	一个	弯曲	这里	,	”	他	观察到	.

“这里路有个弯，”他说道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ɑːr'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

“	Maybe	we	shall	find	ourselves	in	front	of	the	train	.
“	或许	我们	将	寻找	我们自己	在	正面	的	这	火车	.

“也许我们会发现自己站在火车前面。”

[noʊ] ['rɛdˌskɪnz] [wɪl] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] .

No	Redskins	will	venture	to	attack	it	when	they	see	us	.
不	红皮队	将要	风险投资	到	攻击	它	什么时候	他们	看	我们	.

任何红皮队队员看到我们，都不敢贸然进攻。

” [noʊ] [saʊndz] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

”	No	sounds	had	hitherto	reached	our	ears	,
”	不	声音	有	迄今为止	达到	我们的	耳朵	,

“此前我们耳中没有任何声音，

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ɔːf] , [ðen] [ə'nʌðər]

but	presently	a	shot	was	heard	from	a	short	distance	off	,	then	another
但	目前	一个	射击	曾是	听到	从	一个	短的	距离	离开	,	然后	其他

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

and	another	.
和	其他	.

但随后不远处传来一声枪响，接着又是一声，又一声。

“ [ɑːn] , [ɑːn] ! ” [kraɪd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

“	On	,	on	!	”	cried	Armitage	,	and	in	a	few	minutes	,	through	an	opening	in	the
“	在	,	在	!	”	哭	阿米蒂奇	,	和	在	一个	很少	分钟	,	通过	一个	开幕	在	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

“冲啊，冲啊！”阿米蒂奇喊道，几分钟后，穿过森林中的一个空地，

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] ,

we	caught	sight	of	a	large	band	of	Indians	rapidly	descending	the	hill	,
我们	捕捉	视线	的	一个	大的	乐队	的	印度人	快速	下降	这	爬坡道	,

我们看到一大群印第安人正迅速地从山上下来。

[waɪl] ['nɪrər] [tuː; tə][juː 'es][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['wægən] [ʌv; əv][æn; ən] ['emɪgrənt] [treɪn] ,

while	nearer	to	us	there	came	the	leading	waggon	of	an	emigrant	train	,
尽管	更近	到	我们	那里	来了	这	领导	车皮	的	一个	移民	火车	,

更靠近我们的是一列移民列车的头节车厢。

[ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'devər] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ðer; ðər]['kæt(ə)l][æz; əz] ['prɑːbəbli]

the	drivers	of	which	were	endeavouring	to	turn	back	their	cattle	as	probably
这	司机	的	哪个	是	努力	到	转动	后退	他们的	牛	作为	大概

[ðoʊz] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː] .

those	following	were	attempting	to	do	.
那些	下列的	是	尝试	到	做	.

赶牛的人试图把牛群赶回去，后面的赶牛人可能也在做同样的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃriːks] [ænd; ənd] [kraɪz] [wɪtʃ] [ə'roʊz] ,

From	the	shrieks	and	cries	which	arose	,
从	这	尖叫	和	哭泣	哪个	出现	,

从此响起的尖叫声和哭喊声中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['trævələz] ,

it	seemed	too	likely	that	the	Redskins	had	already	attacked	the	travellers	,
它	似乎	也	可能	那	这	红皮队	有	已经	遭到攻击	这	旅行者	,

红皮队袭击旅行者的可能性似乎太大了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [wel] [wʌt] [kwɪk] [wɜːrk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	we	knew	well	what	quick	work	they	would	make	of	it	should	they	have
和	我们	知道	出色地	什么	快的	工作	他们	会	制作	的	它	应该	他们	有

[geɪnd] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ;

gained	any	advantage	;
获得	任何	优势	;

我们很清楚，如果他们取得任何优势，他们会以多快的速度完成任务；

[soʊ] , [dɪgɪŋ] [spɜːrz]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['hɔːrsɪz] - [flæŋks] , [wiː; wi] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	,	digging	spurs	into	our	horses	'	flanks	,	we	passed	round	the	head	of	the
所以	,	挖掘	马刺	进入	我们的	马匹	-	侧翼	,	我们	通过了	圆形的	这	头	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

于是，我们用马刺刺入马腹，绕过了火车头。

[ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][soʊ][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] ,

and	uttering	a	loud	cheer	as	we	did	so	to	encourage	the	emigrants	,
和	发出声音	一个	大声	欢呼	作为	我们	做过	所以	到	鼓励	这	移民	,

我们一边这样做，一边大声欢呼，以鼓励移民们。

[wiː; wi][roʊd] [fʊl] [tɪlt][æt; ət][ðə; ði]['sævidʒiz] .

we	rode	full	tilt	at	the	savages	.
我们	骑	满的	倾斜	在	这	野蛮人	.

我们全速冲向野蛮人。

['tʃæptər] [naɪn] .

Chapter	Nine	.
章	九	.

第九章。

[æz; əz][wiː; wi][roʊd] [raʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,

As	we	rode	round	the	head	of	the	train	,
作为	我们	骑	圆形的	这	头	的	这	火车	,

当我们绕着火车车头行驶时，

[wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

we	saw	to	our	sorrow	that	the	Redskins	had	already	fought	their	way	to
我们	锯	到	我们的	悲哀	那	这	红皮队	有	已经	战斗	他们的	方式	到

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] ['wægənz] ,

two	of	the	centre	waggons	,
二	的	这	中心	马车	,

令我们悲哀的是，我们看到红皮队已经攻占了两个中央车厢。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

the	white	men	belonging	to	which	were	engaged	in	a	fierce	fight	with	them	.
这	白色的	男人	属于	到	哪个	是	已订婚的	在	一个	凶猛的	斗争	和	他们	.

与他们交战的白人男子。

['ɑːrmɪtɪdʒ] [tʊk] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['wægən] .

Armitage	took	an	anxious	glance	at	the	occupants	of	the	leading	waggon	.
阿米蒂奇	采取	一个	焦虑的	瞥一眼	在	这	居住者	的	这	领导	车皮	.

阿米蒂奇焦急地瞥了一眼领头马车上的乘客。

“ [huː] [kə'mændz] [ðɪs] [treɪn] ?

“	Who	commands	this	train	?
“	WHO	命令	这	火车	?

“谁指挥这列火车？”

” [hiː; hi] [æskt] ['iːgərli] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] .

”	he	asked	eagerly	of	one	of	the	drivers	.
”	他	问	急切地	的	一	的	这	司机	.

他急切地问其中一位司机：“怎么样？”

[ðə; ði][mæn] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] - [wʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] , [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	man	,	owing	to	the	war	-	whoops	of	the	savages	,	the	shrieks	of	the
这	男人	,	欠款	到	这	战争	-	哎呀	的	这	野蛮人	,	这	尖叫	的	这

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

由于野蛮人的战吼和妇女的尖叫声，那人

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [dɪd][nɑːt][pər'hæps] [hɪr] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

and	the	shouts	of	his	companion	,	did	not	perhaps	hear	the	question	,
和	这	喊叫	的	他的	伴侣	,	做过	不是	也许	听到	这	问题	,

或许是同伴的喊叫声，让他没有听到这个问题。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [swuːp] [baɪ] .

and	there	was	no	time	to	repeat	it	as	we	swooped	by	.
和	那里	曾是	不	时间	到	重复	它	作为	我们	俯冲	经过	.

我们呼啸而过，根本没有时间重复一遍。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] [hæd; həd] [kə'menst] .

Already	it	appeared	to	us	that	the	work	of	murder	had	commenced	.
已经	它	出现	到	我们	那	这	工作	的	谋杀	有	开始	.

我们当时就看出，谋杀行动已经开始了。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Two	or	three	of	the	people	lay	on	the	ground	,
二	或者	三	的	这	人们	躺	在	这	地面	,

两三个人躺在地上，

[ænd; ənd] [waɪl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] ,

and	while	part	of	the	Indians	were	fighting	,
和	尽管	部分	的	这	印度人	是	斗争	,

当部分印第安人还在战斗时，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][dræg] [ɔːf] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	were	engaged	in	attempting	to	drag	off	the	female	occupants	of	the
一些	是	已订婚的	在	尝试	到	拖	离开	这	女性	居住者	的	这

['wægən] .

waggon	.
车皮	.

有些人试图将马车里的女性乘客拖下车。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['despərət] [ə'tempt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɑːbdʒekt]

To	prevent	them	succeeding	in	their	desperate	attempt	was	our	first	object
到	防止	他们	成功	在	他们的	绝望的	试图	曾是	我们的	第一的	目的

.

:
.

阻止他们孤注一掷的尝试成功是我们的首要目标。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ,

Leaving	the	Indians	we	had	intended	to	charge	,
离开	这	印度人	我们	有	故意的	到	收费	,

我们离开印第安人，原本打算向他们发起冲锋。

[wiː; wi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] ['aʊər; ɑːr]

we	turned	our	horses	and	dashed	forward	towards	the	point	where	our
我们	转向	我们的	马匹	和	虚线	向前	向	这	观点	在哪里	我们的

['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][moʊst][rɪ'kwaɪərd] .

services	were	most	required	.
服务	是	最多	必需的	.

我们调转马头，飞奔向最需要我们服务的地方。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [sɔː] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] ,

The	savages	saw	us	coming	,	and	most	of	them	leaving	the	waggon	,
这	野蛮人	锯	我们	未来	,	和	最多	的	他们	离开	这	车皮	,

[sʌm; səm] [lept] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

some	leapt	on	their	horses	,
一些	跳跃	在	他们的	马匹	,

野蛮人看见我们来了，他们中的大多数人下了马车，有些人跳上了马背。

[waɪl] ['ʌðər] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɑːn] [fʊt] .

while	others	attempted	to	defend	themselves	on	foot	.
尽管	其他的	尝试过	到	保卫	他们自己	在	脚	.

而其他人则试图徒步自卫。

['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz] [wɪtʃ] [brɔːt] ['sevrəl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wiː; wi]

Firing	a	volley	from	our	rifles	which	brought	several	to	the	ground	,	we
射击	一个	截击	从	我们的	步枪	哪个	带来	一些	到	这	地面	,	我们

[rʌʃt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [foʊz] .

rushed	at	our	foes	.
匆忙	在	我们的	敌人	.

我们用步枪齐射，打倒了几个敌人，然后向敌人冲去。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔː] , [tuː; tə][maɪ] ['hɔːrər] , [æn; ən] ['ɪndiən] ,

Just	then	I	saw	,	to	my	horror	,	an	Indian	,
只是	然后	我	锯	,	到	我的	恐怖	,	一个	印度	,

就在这时，我惊恐地看到一个印度人，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] , ['drægɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

who	by	his	dress	appeared	to	be	a	chief	,	dragging	off	a	female	,
WHO	经过	他的	裙子	出现	到	是	一个	首席	,	拖拽	离开	一个	女性	,

从他的穿着打扮来看，他似乎是个酋长，他拖走了一名女子。

[ə; eɪ] [fer] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] [siːmd] , [huːm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

a	fair	girl	she	seemed	,	whom	he	lifted	on	his	horse	.
一个	公平的	女孩	她	似乎	,	谁	他	抬起	在	他的	马	.

她看起来是个漂亮的姑娘，他把她抱上了马。

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] ['strʌgld] [tuː; tə] [friː] [hɜːr'self] .

In	vain	she	struggled	to	free	herself	.
在	徒劳	她	挣扎	到	自由的	她自己	.

她徒劳地挣扎着想要挣脱束缚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt]

He	was	mounted	on	a	powerful	animal	which	he	evidently	had	under	perfect
他	曾是	安装	在	一个	强大的	动物	哪个	他	显然	有	在下面	完美的

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

他骑着一头强壮的牲畜，显然他对这头牲畜完全掌控。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] ['gæləpt] [ɔːf] , [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] ['boʊldli] .

Shouting	to	his	followers	he	galloped	off	,	while	they	stood	their	ground	boldly	.
喊叫	到	他的	追随者	他	疾驰	离开	,	尽管	他们	站立	他们的	地面	大胆地	.

他向追随者们高声喊叫，然后策马扬鞭而去，而追随者们则勇敢地坚守阵地。

[wiː; wi] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['pɪstəlɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] ['ʌðər] ;

We	dashed	at	them	pistoling	some	and	cutting	down	others	;
我们	虚线	在	他们	手枪射击	一些	和	切割	向下	其他的	;

我们冲向他们，用手枪打死一些人，砍死另一些人；

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɔːr] ['despərətli] ['wuːndɪd] [dɪd]

but	not	until	half	their	number	lay	dead	on	the	ground	or	desperately	wounded	did
但	不是	直到	一半	他们的	数字	躺	死的	在	这	地面	或者	绝望地	受伤	做过

[ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;

they	attempt	to	escape	;
他们	试图	到	逃脱	;

但直到他们一半的人倒在地上或身负重伤，他们才试图逃跑；

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['bɑːdi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

by	which	time	the	main	body	were	almost	up	to	us	.
经过	哪个	时间	这	主要的	身体	是	几乎	向上	到	我们	.

这时，主力部队几乎已经追上我们了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɛməgrənts] [huː] [hæd; həd] ['rælɪd] ,

Leaving	the	first	to	be	dealt	with	by	the	emigrants	who	had	rallied	,
离开	这	第一的	到	是	已处理	和	经过	这	移民	WHO	有	集结	,

把第一个问题留给那些集结起来的移民们处理。

[wiː; wi] [riː'ləʊdid] ['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

we	reloaded	our	rifles	and	charged	the	larger	party	of	the	enemy	.
我们	重新加载	我们的	步枪	和	带电	这	更大的	派对	的	这	敌人	.

我们重新装填弹药，向人数更多的敌军发起冲锋。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] , [baɪ] [wɪtʃ] , ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

They	received	us	with	a	shower	of	arrows	,	by	which	,	wonderful	as	it
他们	已收到	我们	和	一个	淋浴	的	箭头	,	经过	哪个	,	精彩的	作为	它

[siːmd] ,

seemed	,
似乎	,

他们用箭雨迎接我们，这虽然看起来很神奇，

[nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

none	of	us	were	wounded	.
没有任何	的	我们	是	受伤	.

我们当中没有人受伤。

[ðə; ði] [ɑːdz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] ['fɪrfəli] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [fɔːt] ['breɪvli] ,

The	odds	,	however	,	were	fearfully	against	us	;	for	the	Indians	fought	bravely	,
这	赔率	,	然而	,	是	恐惧地	反对	我们	;	为了	这	印度人	战斗	勇敢地	,

然而，我们的胜算极其渺茫；因为印第安人英勇作战。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['wiːlɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] , [naʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [flæŋks]

and	rapidly	wheeling	their	horses	attacked	us	now	in	front	,	now	on	our	flanks
和	快速	惠灵	他们的	马匹	遭到攻击	我们	现在	在	正面	,	现在	在	我们的	侧翼

,

,

,

他们迅速调转马头，一会儿从正面攻击我们，一会儿又从侧翼攻击我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] .

and	we	had	to	turn	every	instant	to	defend	ourselves	.
和	我们	有	到	转动	每一个	立即的	到	保卫	我们自己	.

我们不得不时刻准备自卫。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] .

Several	of	their	number	had	been	shot	.
一些	的	他们的	数字	有	到过	射击	.

他们当中有好几个人被枪击了。

[dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [piː'ɛrz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] .

Dick	and	Armitage	were	wounded	,	and	Pierre's	horse	was	killed	.
迪克	和	阿米蒂奇	是	受伤	,	和	皮埃尔的	马	曾是	被杀	.

迪克和阿米蒂奇受伤了，皮埃尔的马死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['mænɪdʒd]

It	was	with	the	greatest	difficulty	that	we	defended	him	until	he	managed
它	曾是	和	这	最	困难	那	我们	辩护	他	直到	他	管理

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wægənz] .

to	make	his	escape	towards	the	waggons	.
到	制作	他的	逃脱	向	这	马车	.

我们费尽九牛二虎之力才守住他，直到他设法逃向马车。

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] .

I	shouted	to	him	to	send	some	of	the	men	to	our	assistance	.
我	喊叫	到	他	到	发送	一些	的	这	男人	到	我们的	协助	.

我大声喊他派些人来支援我们。

[wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['hævɪŋ] ['faɪərd]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr][swɔːdz]

We	in	the	meantime	having	fired	our	rifles	and	pistols	had	our	swords
我们	在	这	与此同时	拥有	被解雇	我们的	步枪	和	手枪	有	我们的	剑

[ə'loʊn][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] .

alone	to	depend	upon	.
独自的	到	依赖	之上	.

与此同时，我们的步枪和手枪都已发射完毕，我们只能依靠刀剑了。

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] ,

They	served	us	well	,	and	the	Indians	,	as	we	approached	,
他们	服务	我们	出色地	,	和	这	印度人	,	作为	我们	接近	,

他们热情地招待了我们，而印第安人，当我们靠近时，

['evɪdəntli] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [dred] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

evidently	showed	their	dread	of	them	by	endeavouring	to	get	out	of	their
显然	显示	他们的	恐惧	的	他们	经过	努力	到	得到	出去	的	他们的

[riːtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [flæʃt] [ðem; ðəm] [raʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

reach	as	we	flashed	them	round	our	heads	.
抵达	作为	我们	闪光灯	他们	圆形的	我们的	头部	.

很明显，当我们在它们周围晃动时，它们都试图躲开，以此来表达对它们的恐惧。

[stɪl] , ['nʌmbərz] [maɪt] [prɪ'veɪl] , [ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['spi:dəli] [kəm'pel] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə] [teɪk]
Still , numbers might prevail , unless we could speedily compel the Indians to take
仍然 , 数字 可能 占上风 , 除非 我们 可以 迅速地 迫使 这 印度人 到 拿
[tu:; tə] [flaɪt] .
to flight .
到 航班 .

不过，除非我们能迅速迫使印第安人逃亡，否则人数优势或许能够占上风。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['kærid] [ɔ:f] !
In the meantime , what had become of the female I had seen carried off !
在 这 与此同时 , 什么 有 变得 的 这 女性 我 有 已见 携带 离开 !

与此同时，我看到被带走的那位女性后来怎么样了？

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] ['ɑ:rmɪtɪdʒ] [ɔ:r][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] ;
I could not tell whether Armitage or the rest had witnessed the occurrence ;
我 可以 不是 告诉 无论 阿米蒂奇 或者 这 休息 有 目击者 这 发生 ;
[bʌt; bət] , ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] ,
but , whether or not ,
但 , 无论 或者 不是 ,

我无法判断阿米蒂奇或其他人是否目睹了此事；但是，无论他们是否目睹了此事，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ə'tempt] [hɜ:r; hər] ['reskju:] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd]
it would be impossible to attempt her rescue until we had defeated
它 会 是 不可能的 到 试图 她 救援 直到 我们 有 战败
['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ə'poʊnənts] .
our present opponents .
我们的 展示 对手 .

在我们击败目前的对手之前，营救她是不可能的。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri'tri:tid] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə][ˌri:'loʊd]['aʊər; ɑ:r]
If we could have retreated even to a short distance to reload our
如果 我们 可以 有 撤退 甚至 到 一个 短的 距离 到 重新加载 我们的
['fai,a:rmz] ,
firearms ,
枪支 ,

如果我们能够撤退哪怕一小段距离来重新装填弹药，

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['ædʒ(ə)l] [foʊz] [geɪv] [ˌju: 'es][noʊ] [taɪm] .
we would have done so , but our agile foes gave us no time .
我们 会 有 完毕 所以 , 但 我们的 敏捷 敌人 给予 我们 不 时间 .

我们本来可以这么做，但我们敏捷的对手没有给我们任何时间。

[aɪ] ['skersli] ['i:v(ə)n] [derd] [tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] ['eni] [help] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;
I scarcely even dared to look round to ascertain if any help was coming ;
我 几乎 甚至 敢于 到 看 圆形的 到 探明 如果 任何 帮助 曾是 未来 ;

我几乎不敢环顾四周，看看是否有人前来救援；

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [tʃek] ['ʌðər] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv]
probably the emigrants had enough to do in keeping in check other parties of
大概 这 移民 有 足够的 到 做 在 保持 在 查看 其他 各方 的
['indiəns] [hu:] [wɜ:r; wər] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] .
Indians who were threatening them .
印度人 WHO 是 威胁 他们 .

移民们可能已经忙于应付其他威胁他们的印度人。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [kən'tɪnju:d] ['meni] ['mɪnɪts] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz]
The fight had not continued many minutes , though it seemed to me as
这 斗争 有 不是 持续 许多 分钟 , 尽管 它 似乎 到 我 作为
['meni] ['aʊərz] ,
many hours ,
许多 小时 ,

这场战斗虽然持续的时间并不长，但我觉得却像过了几个小时。

[wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spɪr] , [ðə; ði] ['wepən] [pɪrst]

when	an	Indian	charged	at	Armitage	with	a	long	spear	,	the	weapon	pierced
什么时候	一个	印度	带电	在	阿米蒂奇	和	一个	长的	矛	,	这	武器	穿孔

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

当一名印第安人手持长矛冲向阿米蒂奇时，长矛刺穿了他的侧腹。

[ænd; ənd]['oʊvər] [roʊld] [hɔːrs] [ænd; ənd][mæn] .

and	over	rolled	horse	and	man	.
和	超过	滚动	马	和	男人	.

被压倒在地的马和人身上。

[ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [bloʊ] , [wen] [lɔːŋ] [sæm] , ['dæʃɪŋ] [ʌp] ,

Another	savage	was	coming	on	to	repeat	the	blow	,	when	Long	Sam	,	dashing	up	,
其他	野蛮的	曾是	未来	在	到	重复	这	吹	,	什么时候	长的	山姆	,	帅气	向上	,

另一个野蛮人正要上前再次攻击，这时，长山姆猛地冲了上来，

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði][fɜːrst] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] .

cut	down	the	first	savage	,	and	then	engaged	the	second	.
切	向下	这	第一的	野蛮的	,	和	然后	已订婚的	这	第二	.

先砍倒了第一个野蛮人，然后与第二个野蛮人交战。

['aʊər; ɑːr] [frend] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

Our	friend	,	notwithstanding	,	would	speedily	have	been	killed	,
我们的	朋友	,	虽然	,	会	迅速地	有	到过	被杀	,

即便有我们的朋友在场，他也会很快丧命。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] ['rælid] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [beɪ] ; [waɪl] ,

had	we	not	rallied	round	him	and	kept	the	enemy	at	bay	;	while	,
有	我们	不是	集结	圆形的	他	和	保留	这	敌人	在	湾	;	尽管	,

[ɔːl'ðoʊ] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,

although	evidently	much	hurt	,
虽然	显然	很多	伤害	,

如果我们没有团结在他周围，击退敌人；而他虽然显然伤势严重，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	managed	to	regain	his	feet	.
他	管理	到	恢复	他的	脚	.

他总算站稳了。

[naʊ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [æz; əz]

Now	deprived	of	two	of	our	number	,	and	having	to	defend	Armitage	as
现在	被剥夺的	的	二	的	我们的	数字	,	和	拥有	到	保卫	阿米蒂奇	作为

[wel] [æz; əz] [ɑːr'selvz] ,

well	as	ourselves	,
出色地	作为	我们自己	,

现在我们失去了两名队员，还要保卫阿米蒂奇以及我们自己，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

we	were	nearly	overpowered	.
我们	是	几乎	实力悬殊	.

我们差点被击败。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [maɪt] [biː; bi] ['wuːndɪd] .

At	any	moment	another	of	us	might	be	wounded	.
在	任何	片刻	其他	的	我们	可能	是	受伤	.

我们当中随时都可能有人受伤。

[ðə; ði]['indiəns] , ['si:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] , [ri'tri:tid] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

The	Indians	,	seeing	their	advantage	,	retreated	to	a	short	distance	,	in	order	to
这	印度人	,	看到	他们的	优势	,	撤退	到	一个	短的	距离	,	在	命令	到

[meɪk] [ə'nʌðər] [fɪrs] [tʃɑ:rdʒ] ,

make	another	fierce	charge	,
制作	其他	凶猛的	收费	,

印第安人见占了上风，便退到不远处，准备再次发起猛烈冲锋。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['veri] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

the	result	of	which	would	very	probably	have	been	our	overthrow	,
这	结果	的	哪个	会	非常	大概	有	到过	我们的	推翻	,

其结果很可能导致我们政权垮台。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [reɪzd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

when	we	heard	a	loud	shout	raised	in	our	rear	,	and	presently	,
什么时候	我们	听到	一个	大声	喊	提高	在	我们的	后部	,	和	目前	,

当我们听到身后传来一声响亮的喊叫声时，紧接着，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv] “ ['iərin][goʊ] [brɑ:] , ” [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgjər] [dæʃt] [baɪ][ˌju: 'es] ,

with	a	wild	war	-	cry	of	“	Erin	go	bragh	,	”	a	strange	figure	dashed	by	us	,
和	一个	荒野	战争	-	哭	的	“	艾琳	去	布拉格	,	”	一个	奇怪的	数字	虚线	经过	我们	,

伴随着一声狂野的战吼“Erin go bragh”，一个奇怪的身影从我们身边疾驰而过。

['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [hɔ:rs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] [ɑ:n][wʌn][ɑ:rm] ,

mounted	on	a	powerful	horse	,	with	a	target	on	one	arm	,
安装	在	一个	强大的	马	,	和	一个	目标	在	一	手臂	,

他骑着一匹骏马，一只胳膊上扛着靶子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɔ:dsɔ:rd] ['flæʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

and	a	broadsword	flashing	in	his	right	hand	.
和	一个	阔剑	闪烁	在	他的	正确的	手	.

他右手上挥舞着一把阔剑。

['sevrəl] ['ærəus][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz]['tɑ:rgɪt] ,

Several	arrows	were	shot	at	him	,	but	he	caught	them	on	his	target	,
一些	箭头	是	射击	在	他	,	但	他	捕捉	他们	在	他的	目标	,

[ænd; ənd] [dæʃt] [ɑ:n] [ʌn'hɑ:rmd] .

and	dashed	on	unharmed	.
和	虚线	在	毫发无损	.

有人向他射来几支箭，但他都用靶子接住了，毫发无损地冲了出去。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪndiən] [hi:; hi] [ə'tækt] [bɪt][ðə; ði] [dʌst] ; [ə'nʌðər] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

The	first	Indian	he	attacked	bit	the	dust	;	another	made	at	him	,
这	第一的	印度	他	遭到攻击	少量	这	灰尘	;	其他	制成	在	他	,

他攻击的第一个印第安人当场毙命；另一个印第安人向他发起攻击，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hu:z] [spɪr] [hi:; hi] [lɔpt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] ,

the	head	of	whose	spear	he	lopped	off	with	a	single	blow	,
这	头	的	谁	矛	他	砍伐	离开	和	一个	单身的	吹	,

他一击便砍掉了那人的矛头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [kloʊv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tu:; tə][ðə; ði]

and	he	then	clove	his	opponent	from	the	crown	of	the	head	to	the
和	他	然后	丁香	他的	对手	从	这	王冠	的	这	头	到	这

[nek] .

neck	.
脖子	.

然后他用刀从对手的头顶一直砍到脖子。

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['indiəns] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

On	seeing	this	,	the	Indians	,	crying	out	to	each	other	,
在	看到	这	,	这	印度人	,	哭泣	出去	到	每个	其他	,

看到这一幕，印第安人互相呼喊起来，

[tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - ['hedz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

turned	their	horses	'	heads	and	attempted	to	escape	.
转向	他们的	马匹	-	头部	和	尝试过	到	逃脱	.

他们的马调转马头，试图逃跑。

[ðer; ðər] [flaɪt] [wʌz; wəz]['ekspədaɪtɪd][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [huː] , [brɔːt] [ʌp] [baɪ][piː)'ɛə]

Their	flight	was	expedited	by	several	of	the	emigrants	who	,	brought	up	by	Pierre
他们的	航班	曾是	加急	经过	一些	的	这	移民	WHO	,	带来	向上	经过	皮埃尔

,

,

,

皮埃尔抚养长大的几位移民加快了他们的逃亡进程。

['faɪərd][ə; eɪ] ['vɑːli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ri'triːtid] .

fired	a	volley	at	them	as	they	retreated	.
被解雇	一个	截击	在	他们	作为	他们	撤退	.

在他们撤退时，向他们齐射了一轮。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˌɑːpər'tuːnli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] ,

On	looking	at	the	old	warrior	who	had	come	so	opportunely	to	our	aid	,
在	寻找	在	这	老的	战士	WHO	有	来	所以	巧	到	我们的	援助	,

看着这位及时赶来帮助我们的老战士，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ben] ['foʊkɑːrd] .

what	was	my	surprise	to	recognise	Ben	Folkard	.
什么	曾是	我的	惊喜	到	认出	本	民俗	.

让我感到惊讶的是，我竟然认出了本·福尔卡德。

[ðə; ði][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['feɪvər] ,

The	diversion	thus	made	in	our	favour	,
这	导流	因此	制成	在	我们的	偏爱	,

因此，局势发生了对我们有利的转变。

[hæd; həd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['ɛməgrənts] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər] ['wægənz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [skwer] ,

had	enabled	the	emigrants	to	form	their	waggons	into	a	square	,
有	已启用	这	移民	到	形式	他们的	马车	进入	一个	正方形	,

这使得移民们能够将他们的篷车排成正方形。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pel] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

so	as	to	be	able	to	repel	any	further	attacks	of	the	Indians	,
所以	作为	到	是	有能力的	到	击退	任何	更远	攻击	的	这	印度人	,

以便能够击退印第安人的任何进一步进攻，

[huː] [ʃoʊd] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [haʊ'evər] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] .

who	showed	no	disposition	however	to	come	on	.
WHO	显示	不	处置	然而	到	来	在	.

然而，他并没有表现出上场的意愿。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'mɪt] ['ɑːrmɪtɪdʒ] — [ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [ʌv; əv]

Our	first	care	was	to	commit	Armitage	—	the	most	severely	wounded	of
我们的	第一的	关心	曾是	到	犯罪	阿米蒂奇	—	这	最多	严重	受伤	的

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] — [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][piː)'ɛə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [huː] [hæd; həd]

our	party	—	to	the	charge	of	Pierre	and	the	emigrants	who	had
我们的	派对	—	到	这	收费	的	皮埃尔	和	这	移民	WHO	有

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] .

accompanied	him	.
伴随	他	.

我们首先要做的就是将我们队伍中伤势最重的阿米蒂奇交给皮埃尔和陪同他的移民们照顾。

['lɪftɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wægənz] .

Lifting	him	up	between	them	,	they	carried	him	to	the	waggons	.
举重	他	向上	之间	他们	,	他们	携带	他	到	这	马车	.

他们把他抬起来，抬到马车上。

“ [aɪm] [meɪn] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] ['pɹeɪgɝ] [wɪl] [biː; bi] ['gɹeɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	I'm	main	sure	that	Mr	Praeger	will	be	grateful	to	the	gentlemen	,
”	我是	主要的	当然	那	先生	普雷格	将要	是	感激的	到	这	先生们	,

“我确信普雷格先生会感谢这两位先生的。”

” [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [seɪ] .

”	I	heard	one	of	the	men	say	.
”	我	听到	一	的	这	男人	说	.

“我听到其中一个男人这么说。”

[æz; əz][ðə; ði][mæn] ['ʌtəd] [ðə; ði] [neɪm] , [ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [ə'kɹɔːs] [ˌem 'iː] ,

As	the	man	uttered	the	name	,	the	thought	flashed	across	me	,
作为	这	男人	说出	这	姓名	,	这	想法	闪光灯	穿过	我	,

当那人念出那个名字时，一个念头闪过我的脑海。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] , [ɔːr] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] , [aɪ][hæd; həd] [siːn]

“	Could	it	have	been	one	of	his	daughters	,	or	Miss	Hargrave	,	I	had	seen
“	可以	它	有	到过	一	的	他的	女儿们	,	或者	错过	哈格雷夫	,	我	有	已见

['kærid] [ɔːf] ?

carried	off	?
携带	离开	?

“我看见被带走的会不会是他的女儿，或者是哈格雷夫小姐？”

[pʊr] ['ɑːrmɪtɪdʒ] , [haʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['elən]

Poor	Armitage	,	how	fearful	would	be	his	feelings	should	he	find	that	his	Ellen
贫穷的	阿米蒂奇	,	如何	可怕	会	是	他的	情怀	应该	他	寻找	那	他的	艾伦

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

可怜的阿米蒂奇，如果他发现自己的艾伦失踪了，他会感到多么恐惧啊。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

As	soon	as	I	could	,
作为	很快	作为	我	可以	,

我一有机会就……

[aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['træpər] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [in'kwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

I	turned	to	the	old	trapper	and	anxiously	inquired	what	had	become	of
我	转向	到	这	老的	捕兽人	和	焦虑地	询问	什么	有	变得	的

['tʃɑːrli] . ”

Charley	.	”
查理	.	”

我转向那位老猎人，焦急地询问查理的下落。

“ [aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ɪn] [seɪf] ['kiːpɪŋ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [bʌt; bət] ,

“	I	left	him	in	safe	keeping	,	”	he	answered	,	“	but	,
”	我	左边	他	在	安全的	保持	,	”	他	回答	,	”	但	,

“我把他托付给了安全的地方，”他回答说，“但是，

['faɪndɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [maɪn] [huː] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˌem 'iː]['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ðæt]

finding	from	a	companion	of	mine	who	rejoined	me	after	you	had	gone	that
寻找	从	一个	伴侣	的	矿	WHO	重新加入	我	后	你	有	已消失	那

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] ['greɪtər] [fɔːrs] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æt; ət]

the	Indians	were	about	to	attack	the	train	in	greater	force	than	I	had	at
这	印度人	是	关于	到	攻击	这	火车	在	更大的	力量	比	我	有	在

[fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

first	supposed	,
第一的	据称	,

你走后，我的一个同伴回到我身边，告诉我印第安人即将袭击火车，而且兵力比我最初预想的要多得多。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] . ”

I	resolved	to	come	to	your	assistance	.	”
我	已解决	到	来	到	你的	协助	.	”

我决心前来帮助你。

“ [juː; jʊ][dɪd] [wel] , ” [əb'zɜːrvd] [dɪk] , [huː] [keɪm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

“	You	did	well	,	”	observed	Dick	,	who	came	up	while	he	was	speaking	.
”	你	做过	出色地	,	”	观察到	迪克	,	WHO	来了	向上	尽管	他	曾是	请讲	.

“你做得很好，”迪克在他说话的时候走过来，说道。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] ,

“	Had	it	not	been	for	your	arrival	,
”	有	它	不是	到过	为了	你的	到达	,

“若非你的到来，

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] ,

I	suspect	that	one	and	all	of	us	would	have	gone	down	,
我	怀疑	那	一	和	全部	的	我们	会	有	已消失	向下	,

我怀疑我们所有人都会倒下。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ræskəlz] [prest] [ˌjuː 'es][hɑːrd] .

for	those	rascals	pressed	us	hard	.
为了	那些	无赖	按下	我们	难的	.

那些恶棍给我们施加了很大的压力。

” [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [prə'siːdɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [haɪt] [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]

”	We	had	been	proceeding	towards	a	height	which	commanded	a	view	in	the
”	我们	有	到过	进行中	向	一个	高度	哪个	命令	一个	看法	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['aʊər; ɑːr] [leɪt] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] ,

direction	our	late	opponents	were	supposed	to	have	taken	,
方向	我们的	晚的	对手	是	据称	到	有	已采取	,

“我们当时正朝着一个可以俯瞰我们已故对手可能撤退方向的高地前进，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [ɔːf] ,

and	we	were	thankful	to	see	them	moving	off	,
和	我们	是	感恩	到	看	他们	移动	离开	,

我们很庆幸看到他们搬走了。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nuːmərəs] ['bɑːdi][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

forming	a	more	numerous	body	than	we	had	at	first	supposed	.
成型	一个	更多的	很多的	身体	比	我们	有	在	第一的	据称	.

形成了一个比我们最初预想的更为庞大的群体。

[wiː; wi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] , [waɪl] [wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz]

We	accounted	for	this	by	concluding	that	,	while	one	portion	of	the	savages
我们	已记录	为了	这	经过	总结	那	,	尽管	一	部分	的	这	野蛮人

[ə'tækt] [ðə; ði] [treɪn] ,

attacked	the	train	,
遭到攻击	这	火车	,

我们通过以下结论来解释这一现象：虽然一部分野蛮人袭击了火车，

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kən'siːld] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][fɜːrst][nɑːt]

the	others	had	remained	concealed	to	act	as	a	reserve	should	the	first	not
这	其他的	有	剩余	暗	到	行为	作为	一个	预订	应该	这	第一的	不是

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

其他人一直隐藏起来，作为后备力量，以防第一个人失败。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [aɪ][hæd; həd] [siːn] ['kærid] [ɔːf] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt]

What	had	become	of	the	female	I	had	seen	carried	off	,	we	could	not
什么	有	变得	的	这	女性	我	有	已见	携带	离开	,	我们	可以	不是

[ˌæsər'teɪn] .

ascertain	.
探明	.

我们无法确定我亲眼目睹被掳走的那名女子后来怎么样了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['noʊwer] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜːr; hər] ,

We	could	nowhere	distinguish	her	,
我们	可以	无处	区分	她	,

我们根本认不出她来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [kən'siːld] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]

but	she	might	easily	have	been	concealed	from	our	sight	if	she	were
但	她	可能	容易地	有	到过	暗	从	我们的	视线	如果	她	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['indiəns] .

among	the	leading	Indians	.
之中	这	领导	印度人	.

但如果她是印第安人中的首领之一，我们或许很容易就能发现她。

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [tʃæns]

Our	party	,	however	,	was	too	small	to	pursue	the	fugitives	,	with	any	chance
我们的	派对	,	然而	,	曾是	也	小的	到	追求	这	逃犯	,	和	任何	机会

[ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] .

of	recovering	her	.
的	恢复中	她	.

然而，我们人手太少，无法追捕逃犯，也没有任何机会救回她。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [treɪn] , [wiː; wi][æt; ət] [wʌns] [rɪ'per] [tuː; tə]['mɪstər]

On	reaching	the	camp	formed	by	the	train	,	we	at	once	repaired	to	Mr
在	到达	这	营	形成	经过	这	火车	,	我们	在	一次	已修复	到	先生

[prɛgɝz] ['wægən] .

Praeger's	waggon	.
普雷格的	车皮	.

到达火车形成的营地后，我们立即赶到普雷格先生的货车旁。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

We	found	him	and	his	family	almost	overcome	with	grief	and	anxiety	.
我们	成立	他	和	他的	家庭	几乎	克服	和	悲伤	和	焦虑	.

我们发现他和他的家人几乎被悲痛和焦虑彻底击垮了。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd]

Two	of	his	sons	were	severely	wounded	,	and	Miss	Hargrave	had	disappeared
二	的	他的	儿子们	是	严重	受伤	,	和	错过	哈格雷夫	有	消失

.

:
.

他的两个儿子身负重伤，哈格雷夫小姐失踪了。

[maɪ] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['riəlaɪzd] .

My	worst	fears	were	realised	.
我的	最差	恐惧	是	意识到	.

我最担心的事还是发生了。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] .

She	must	have	been	the	person	I	had	seen	carried	off	by	the	Indian	chief	.
她	必须	有	到过	这	人	我	有	已见	携带	离开	经过	这	印度	首席	.

她一定是那个被印第安酋长带走的人。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɜːr; hər]['kæptər][hæd; həd]['teɪkən] ,

No	one	was	certain	as	to	the	direction	her	captor	had	taken	,
不	一	曾是	肯定	作为	到	这	方向	她	俘虏者	有	已采取	,

没有人知道绑架她的人朝哪个方向逃走了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'triːtid]

for	his	followers	immediately	surrounded	him	,	and	they	had	retreated
为了	他的	追随者	立即地	包围	他	,	和	他们	有	撤退

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

因为他的追随者们立刻将他团团围住，他们一起退了回去。

[θriː] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] ['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [ɔːr]

Three	men	of	the	emigrant	party	had	been	killed	,	and	half	a	dozen	more	or
三	男人	的	这	移民	派对	有	到过	被杀	,	和	一半	一个	打	更多的	或者

[les] ['wuːndɪd] .

less	wounded	.
较少的	受伤	.

移民队伍中有三人丧生，另有六人左右受伤。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ; [fɔːr; fər]

They	were	full	of	gratitude	to	us	for	coming	to	their	assistance	;	for
他们	是	满的	的	感激	到	我们	为了	未来	到	他们的	协助	;	为了

[ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] ,

they	acknowledged	,
他们	已确认	,

他们对我们的帮助充满感激之情；因为他们承认，

[sər'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,

surprised	as	they	had	been	,
惊讶	作为	他们	有	到过	,

尽管他们当时感到惊讶，

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mæsəkə] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [ə'tækt]

that	every	one	of	them	might	have	been	massacred	had	we	not	attacked
那	每一个	一	的	他们	可能	有	到过	大屠杀	有	我们	不是	遭到攻击

[ðə; ði]['sævidʒiz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

如果我们不攻击这些野蛮人，他们可能都会被屠杀。

[wiː; wi][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][hæd; həd][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['træpər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

We	on	our	part	had	to	thank	the	trapper	for	his	assistance	.
我们	在	我们的	部分	有	到	感谢	这	捕兽人	为了	他的	协助	.

我们这边也得感谢那位捕兽人的帮助。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [lʊkt] [raʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

When	,	however	,	we	looked	round	for	him	,	he	had	disappeared	,
什么时候	,	然而	,	我们	看起来	圆形的	为了	他	,	他	有	消失	,

然而，当我们四处寻找他时，他却不见了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

and	some	of	the	people	said	they	had	seen	him	galloping	back	in	the
和	一些	的	这	人们	说	他们	有	已见	他	疾驰	后退	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

direction	from	which	he	had	come	.
方向	从	哪个	他	有	来	.

有些人说他们看到他策马朝来的方向飞奔而去。

[wiː; wi] [gest] ['ðerfɔːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend]

We	guessed	therefore	that	he	had	returned	to	take	care	of	our	friend
我们	猜对了	所以	那	他	有	返回	到	拿	关心	的	我们的	朋友

['tʃɑːrli] .

Charley	.
查理	.

因此我们猜测他回来是为了照顾我们的朋友查理。

[pʊr] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wægənz] ,

Poor	Armitage	had	been	placed	in	one	of	the	waggons	,
贫穷的	阿米蒂奇	有	到过	放置	在	一	的	这	马车	,

可怜的阿米蒂奇被安排进了其中一辆马车里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	a	surgeon	who	had	accompanied	the	train	was	attending	to	his
和	一个	外科医生	WHO	有	伴随	这	火车	曾是	参加	到	他的

['wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

一位随火车同行的外科医生正在处理他的伤口。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] .

He	had	not	been	told	of	what	had	happened	to	Miss	Hargrave	.
他	有	不是	到过	讲述	的	什么	有	发生	到	错过	哈格雷夫	.

他并不知道哈格雷夫小姐发生了什么事。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

We	had	now	to	consider	what	was	next	to	be	done	.
我们	有	现在	到	考虑	什么	曾是	下一个	到	是	完毕	.

现在我们必须考虑下一步该做什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

Of	course	we	all	agreed	that	the	first	thing	was	to	endeavour	to	recover
的	课程	我们	全部	同意	那	这	第一的	事物	曾是	到	努力	到	恢复

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

the	young	lady	.
这	年轻的	女士	.

当然，我们都一致认为首要任务是尽力找回这位年轻女士。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [soʊ] ['meni] ['wuːndɪd] [ə'mʌŋ]

The	leaders	of	the	train	,	in	consequence	of	having	so	many	wounded	among
这	领导人	的	这	火车	,	在	结果	的	拥有	所以	许多	受伤	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

由于列车上伤员众多，列车负责人

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə'fɔːd]

resolved	to	remain	encamped	where	they	were	,	as	the	neighbourhood	afforded
已解决	到	保持	营地	在哪里	他们	是	,	作为	这	邻里	提供

[wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

wood	and	water	,
木头	和	水	,

他们决定留在原地扎营，因为附近有木柴和水源。

[wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] ,

with	abundance	of	game	,
和	丰富	的	游戏	,

游戏资源丰富，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [nɑːt] [ə'gen] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'tæk]

and	they	felt	pretty	confident	that	the	Indians	would	not	again	venture	to	attack
和	他们	毛毡	漂亮的	自信的	那	这	印度人	会	不是	再次	风险投资	到	攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们相当自信地认为，印第安人不会再冒险攻击他们。

[pi(ː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]['vɪzɪt][oʊld] [foʊkɜ-dz] [kæmp] ,

Pierre	and	Long	Sam	at	once	volunteered	to	visit	old	Folkard's	camp	,
皮埃尔	和	长的	山姆	在	一次	自愿	到	访问	老的	福尔卡德的	营	,

皮埃尔和长腿萨姆立刻自告奋勇要去拜访老福尔卡德的营地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn] ['tʃɑːrli] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] , [æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] [wʊd] [biː; bi]

and	to	assist	in	bringing	on	Charley	,	should	he	,	as	we	hoped	would	be
和	到	协助	在	带来	在	查理	,	应该	他	,	作为	我们	希望	会	是

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

并协助引进查理，如果正如我们所希望的那样。

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .

be	in	a	fit	state	to	be	moved	.
是	在	一个	合身	状态	到	是	已搬	.

身体状况适合移动。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['træpər] ,

They	also	promised	to	consult	the	trapper	,
他们	还	承诺	到	咨询	这	捕兽人	,

他们还承诺会咨询捕兽人的意见。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]

as	his	experience	would	be	of	value	in	forming	a	plan	for	the	recovery	of
作为	他的	经验	会	是	的	价值	在	成型	一个	计划	为了	这	恢复	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :

the	young	lady	:
这	年轻的	女士	:

他的经验对于制定帮助这位年轻女士康复的计划将非常有价值：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

that	she	had	been	killed	,	we	none	of	us	could	bring	ourselves	to	believe	.
那	她	有	到过	被杀	,	我们	没有任何	的	我们	可以	带来	我们自己	到	相信	.

我们谁都无法相信她已经遇害了。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði][kæmp] , — [dɪk] , ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ] ,

All	hands	were	now	employed	in	strengthening	the	camp	,	—	Dick	,	Story	,	and	I	,
全部	双手	是	现在	受雇	在	强化	这	营	,	—	迪克	,	故事	,	和	我	,

[ə'sɪstɪd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

assisted	our	friends	,
协助	我们的	朋友们	,

现在所有人都投入到加固营地的工作中——迪克、斯托里和我，都协助了我们的朋友们。

['wɜːrkɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] ['eni] [wʌn] .

working	as	hard	as	any	one	.
在职的	作为	难的	作为	任何	一	.

和其他人一样努力工作。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ʌv; əv][juːz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [pʊr] ['ɑːrmɪtɪdʒ] .

We	were	of	use	also	in	attending	to	poor	Armitage	.
我们	是	的	使用	还	在	参加	到	贫穷的	阿米蒂奇	.

我们还帮了可怜的阿米蒂奇一个忙。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkwaɪər][fɔːr; fər] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

I	was	afraid	every	moment	that	he	would	inquire	for	Miss	Hargrave	,
我	曾是	害怕的	每一个	片刻	那	他	会	查询	为了	错过	哈格雷夫	,

我时刻都害怕他会打听哈格雷夫小姐的下落。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [əˈpɪrd] .

for	he	would	naturally	wonder	that	she	had	not	appeared	.
为了	他	会	自然	想知道	那	她	有	不是	出现	.

因为他自然会感到疑惑，为什么她没有出现。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,

As	may	be	supposed	,	we	kept	a	very	strict	watch	at	night	,
作为	可能	是	据称	,	我们	保留	一个	非常	严格的	手表	在	夜晚	,

正如大家所料，我们夜间严密监视。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] [men] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][baɪ][ðer; ðər] [saɪdz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['wægənz] ,

while	all	the	men	lay	down	with	their	arms	by	their	sides	under	the	waggons	,
尽管	全部	这	男人	躺	向下	和	他们的	武器	经过	他们的	侧面	在下面	这	马车	,

所有男人都躺倒在马车下，双臂放在身体两侧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skwer] ; [bʌt; bət][noʊ]['indiəns] , [wiː; wi]

with	the	cattle	placed	in	the	centre	of	the	square	;	but	no	Indians	,	we
和	这	牛	放置	在	这	中心	的	这	正方形	;	但	不	印度人	,	我们

[biˈliːvd] ,

believed	,
相信	,

牛群被安置在广场中央；但我们相信，那里没有印第安人。

[keɪm] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

came	near	us	.
来了	靠近	我们	.

靠近了我们。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ədˈvænst] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] ['tʃɑːrli] .

As	the	morning	advanced	,	I	looked	out	eagerly	for	the	arrival	of	Charley	.
作为	这	早晨	先进的	,	我	看起来	出去	急切地	为了	这	到达	的	查理	.

随着清晨的到来，我热切地盼望着查理的到来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

We	were	anxious	to	place	him	under	the	protection	of	our	friends	,
我们	是	焦虑的	到	地方	他	在下面	这	保护	的	我们的	朋友们	,

我们急于将他置于朋友们的保护之下。

[ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [pi(ː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] [keɪm] ,

and	until	Pierre	and	Long	Sam	came	,
和	直到	皮埃尔	和	长的	山姆	来了	,

直到皮埃尔和长山姆到来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] [steps] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] .

we	could	take	no	steps	for	the	recovery	of	Miss	Hargrave	.
我们	可以	拿	不	步骤	为了	这	恢复	的	错过	哈格雷夫	.

我们无法采取任何措施来帮助哈格雷夫小姐康复。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] ['pɹeɪgɝ] ,

We	talked	the	subject	over	with	Mr	Praeger	,
我们	谈话	这	主题	超过	和	先生	普雷格	,

我们和普雷格先生讨论过这个问题。

[huː] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːmnəs] [tuː; tə]

who	was	naturally	too	much	agitated	to	be	able	with	sufficient	calmness	to
WHO	曾是	自然	也	很多	激动	到	是	有能力的	和	充足的	平静	到

[dɪ'zaɪn] ['eni] ['fiːzəb(ə)l][plæn][ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

design	any	feasible	plan	of	operation	.
设计	任何	可行的	计划	的	手术	.

他天生过于激动，无法冷静地制定任何可行的行动计划。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['greɪtli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'liːf] ,

At	length	,	greatly	to	our	relief	,
在	长度	,	非常	到	我们的	宽慰	,

最后，令我们大为宽慰的是，

[suːn] ['æftər][mɪd] - [deɪ] [piː)'ɛə][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] [men] , ['kæriɪŋ]

soon	after	mid	-	day	Pierre	and	Long	Sam	appeared	with	two	other	men	,	carrying
很快	后	中	-	天	皮埃尔	和	长的	山姆	出现	和	二	其他	男人	,	携带

['tʃɑːrli] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] ;

Charley	on	a	litter	;
查理	在	一个	垃圾	;

中午过后不久，皮埃尔和长山姆带着另外两个男人出现，用担架抬着查理；

[waɪl] [oʊld]['foʊkɑːrd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['træpər] ['fɑːloʊd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['leɪdn]

while	old	Folkard	and	another	trapper	followed	,	leading	the	horses	and	laden
尽管	老的	民俗	和	其他	捕兽人	随后	,	领导	这	马匹	和	满载

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

老福卡德和另一名猎人赶着马和驮着货物的骡子跟在后面。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ri'vaivd] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [hæd; həd]

Charley	was	much	revived	,	and	declared	that	he	could	have	walked	had
查理	曾是	很多	复活	,	和	声明	那	他	可以	有	步行	有

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ;

his	companions	allowed	him	;
他的	同伴	允许	他	;

查理精神大振，并表示如果同伴允许，他本来可以走路的；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	when	he	came	to	be	placed	on	his	feet	,
但	什么时候	他	来了	到	是	放置	在	他的	脚	,

但当他被扶起来后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [prə'siːdid] ['meni] [jaːdz][baɪ] [hɪm'self] .

it	was	very	evident	that	he	could	not	have	proceeded	many	yards	by	himself	.
它	曾是	非常	明显	那	他	可以	不是	有	继续	许多	码	经过	他自己	.

很明显，他一个人不可能走很远。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

No	time	was	lost	in	holding	a	council	round	the	camp	fire	,
不	时间	曾是	丢失的	在	保持	一个	理事会	圆形的	这	营	火	,

营火旁立即召开会议，没有耽搁时间。

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] [eɪt] [ðə; ði] ['dɪnər] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

while	the	new	arrivals	ate	the	dinner	provided	for	them	.
尽管	这	新的	到达	吃	这	晚餐	假如	为了	他们	.

新来的人则享用了为他们准备的晚餐。

[oʊld]['foʊkɑ:rd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]

Old	**Folkard**	**advised**	**that**	**we**	**should**	**in**	**the**	**first**	**place**	**examine**	**the**	**neighbourhood**	**of**
老的	民俗	建议	那	我们	应该	在	这	第一的	地方	检查	这	邻里	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	**camp**	**,**
这	营	,

老福尔卡德建议我们首先应该考察一下营地附近的情况。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [mɪs] [-] ['kæptər] ,

in	**order**	**to**	**try**	**and**	**discover**	**the**	**trail**	**of**	**Miss**	**Hargrave's**	**captor**	**,**
在	命令	到	尝试	和	发现	这	踪迹	的	错过	哈格雷夫	俘虏者	,

为了设法找到绑架哈格雷夫小姐的凶手的踪迹，

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [sæm][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ,

for	**Long**	**Sam**	**was**	**of**	**opinion**	**that**	**,**
为了	长的	山姆	曾是	的	观点	那	,

长山姆认为，

[ðoʊ] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

though	**he**	**might**	**have**	**been**	**accompanied**	**by**	**a**	**few**	**of**	**his**	**braves**	**,**
尽管	他	可能	有	到过	伴随	经过	一个	很少	的	他的	勇士们	,

虽然他可能带了一些勇士同行，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['bɑ:di][ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] .

he	**had**	**not**	**gone**	**off**	**with**	**the**	**larger**	**body**	**of**	**Redskins**	**.**
他	有	不是	已消失	离开	和	这	更大的	身体	的	红皮队	.

他没有和人数更多的红皮队队员一起离开。

['tʃɑ:rli] , [hu:] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [sæm] ;

Charley	**,**	**who**	**listened**	**attentively**	**to**	**all**	**that**	**was**	**said**	**,**	**agreed**	**with**	**Long**	**Sam**	**;**
查理	,	WHO	听着	认真地	到	全部	那	曾是	说	,	同意	和	长的	山姆	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

查理认真地听完了所有人的话，他同意了长山姆的说法；而且，

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [traɪb] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['vælju:] .

as	**he**	**had**	**been**	**so**	**long**	**amongst**	**the**	**tribe**	**,**	**his**	**opinion**	**was**	**of**	**value**	**.**
作为	他	有	到过	所以	长的	在	这	部落	,	他的	观点	曾是	的	价值	.

由于他在部落里生活了很长时间，他的意见很有价值。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv]

He	**was**	**certain**	**that**	**it**	**was**	**only**	**a**	**chief**	**who**	**was**	**likely**	**to**	**have**
他	曾是	肯定	那	它	曾是	仅有的	一个	首席	WHO	曾是	可能	到	有

[kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

committed	**such**	**an**	**act**	**,**
坚定的	这样的	一个	行为	,

他确信只有酋长才有可能做出这种事。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] ; [hu:] , ['tʃɑ:rli] [sed] ,

probably	**the**	**younger**	**brother**	**of**	**the**	**head**	**chief**	**;**	**who**	**,**	**Charley**	**said**	**,**
大概	这	年轻	兄弟	的	这	头	首席	;	WHO	,	查理	说	,

可能是酋长的弟弟；查理说，

[hæd; həd] ['fri:kwəntli] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [feɪst] ['wɪmɪn] ,

had	**frequently**	**talked**	**to**	**him**	**of**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**pale**	**faced**	**women**	**,**
有	频繁地	谈话	到	他	的	这	美丽	的	这	苍白	面对	女性	,

她曾多次向他谈起面色苍白的女子的美貌，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	**of**	**his**	**intention**	**of**	**obtaining**	**one**	**of**	**them**	**for**	**his**	**wife**	**.**
和	的	他的	意图	的	获得	一	的	他们	为了	他的	妻子	.

他还打算为妻子买下其中一人。

[ðɪs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['greɪtli] ['æŋgərd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'klerd] ,

This	had	always	greatly	angered	his	elder	brother	,	who	had	declared	,
这	有	总是	非常	愤怒	他的	长老	兄弟	,	WHO	有	声明	,

这一直令他的哥哥非常生气，他哥哥曾宣称：

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɜːrnd] [aʊt]

should	he	bring	a	pale	-	face	to	their	lodges	,	that	he	should	be	turned	out
应该	他	带来	一个	苍白	-	脸	到	他们的	旅馆	,	那	他	应该	是	转向	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

of	the	tribe	,
的	这	部落	,

如果他带一个白人到他们的帐篷里，就应该把他逐出部落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and	that	she	should	be	put	to	death	.
和	那	她	应该	是	放	到	死亡	.

她应该被处死。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [blæk] ['iːg(ə)l] — [soʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [kɔːld] —

Charley	was	certain	,	therefore	,	that	Black	Eagle	—	so	the	chief	was	called	—
查理	曾是	肯定	,	所以	,	那	黑色的	鹰	—	所以	这	首席	曾是	称为	—

[wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

would	not	return	to	his	people	;
会	不是	返回	到	他的	人们	;

因此，查理确信，黑鹰——这位酋长的名字——不会回到他的人民身边；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

and	that	,	should	we	be	able	to	discover	his	trail	,
和	那	,	应该	我们	是	有能力的	到	发现	他的	踪迹	,

如果我们能够找到他的踪迹，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] ,

we	should	find	him	protected	with	only	a	small	band	,
我们	应该	寻找	他	受保护	和	仅有的	一个	小的	乐队	,

我们应该能找到他，他身边只有一小队人保护着。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] .

with	whom	it	would	not	be	difficult	to	deal	.
和	谁	它	会	不是	是	难的	到	交易	.

与他打交道并不难。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] ['foʊkɑːrd] , [lɔːŋ] [sæm] ,

The	first	thing	was	to	discover	the	trail	,	and	Folkard	,	Long	Sam	,
这	第一的	事物	曾是	到	发现	这	踪迹	,	和	民俗	,	长的	山姆	,

第一件事是找到这条小径，还有福尔卡德、长山姆，

[ænd; ənd] [pi(ː)'ɛə] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

and	Pierre	set	out	for	the	purpose	.
和	皮埃尔	放	出去	为了	这	目的	.

于是皮埃尔出发去实现这个目的。

[wiː; wi] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['pɑːrti] , [ɪf] [soʊ] [aɪ]

We	,	in	the	meantime	,	were	engaged	in	organising	the	pursuing	party	,	if	so	I
我们	,	在	这	与此同时	,	是	已订婚的	在	组织	这	追求	派对	,	如果	所以	我

[meɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

may	call	it	.
可能	称呼	它	.

与此同时，我们则忙于组织追击方，如果我可以这样称呼它的话。

[dɪk] , [ðoʊ] ['wuːndɪd] , [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['goʊɪŋ] .

Dick	,	though	wounded	,	made	light	of	the	matter	,	and	insisted	on	going	.
迪克	,	尽管	受伤	,	制成	光	的	这	事情	,	和	坚持	在	去	.

迪克虽然受伤了，但他却对此事轻描淡写，坚持要去。

['foʊkɑːrd][hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Folkard	**had**	**offered**	**to**	**take**	**all**	**his**	**people**	**.**
民俗	有	提供	到	拿	全部	他的	人们	.

福尔卡德曾提出要带走他所有的族人。

[bɪ'saɪdz] ['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][piː)'ɛə] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] , [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ,

Besides	**Story**	**and**	**I**	**,**	**we**	**had**	**Pierre**	**,**	**and**	**Long**	**Sam**	**,**	**the**	**Canadian**	**,**
除了	故事	和	我	,	我们	有	皮埃尔	,	和	长的	山姆	,	这	加拿大	,

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [men] ;

and	**two**	**other**	**men**	**;**
和	二	其他	男人	;

除了我和斯托里之外，我们还有皮埃尔、加拿大人长山姆，以及另外两个人；

['meɪkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [wel] - [ɑːrmd] ['pɑːrti][ʌv; əv] [twelv] , ['moʊstli] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntərz] [ænd; ənd]

making	**altogether**	**a**	**well**	**-**	**armed**	**party**	**of**	**twelve**	**,**	**mostly**	**experienced**	**hunters**	**and**
制作	共	一个	出色地	-	武装	派对	的	十二	,	大多	经验丰富的	猎人	和

['bæk,wudzmən] ,

backwoodsmen	**,**
偏远地区的人们	,

总共组成了一支由十二人组成的装备精良的队伍，他们大多是经验丰富的猎人和野外生存者。

['əkʌstəmd] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [men] .

accustomed	**all**	**their**	**lives**	**to**	**encounters**	**with**	**the**	**red**	**men**	**.**
习惯	全部	他们的	生活	到	遭遇	和	这	红色的	男人	.

他们一生都习惯了与红种人的遭遇。

[lɔːŋ] [sæm] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Long	**Sam**	**,**	**who**	**in**	**his**	**wanderings**	**in**	**South**	**America**	**had**	**learned**	**the**	**use**	**of**	**the**
长的	山姆	,	WHO	在	他的	漫游	在	南	美国	有	学习	这	使用	的	这

['læsoʊ] ,

lasso	**,**
套索	,

长腿山姆在南美洲游历期间学会了使用套索，

['nevər] [went] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]

never	**went**	**on**	**an**	**expedition**	**without**	**carrying**	**a**	**long**	**coil**	**of**	**rope**	**at**	**his**	**saddle**
绝不	去	在	一个	远征	没有	携带	一个	长的	线圈	的	绳索	在	他的	鞍

[baʊ; boʊ] ;

bow	**;**
弓	;

每次探险，他的马鞍弓上都会挂着一长卷绳子；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] , [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

which	**he**	**used**	**,**	**not**	**only**	**for**	**catching**	**horses**	**,**
哪个	他	用过的	,	不是	仅有的	为了	捕捉	马匹	,

他不仅用它来捕捉马匹，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['bʌfəloʊ] [ɔːr] [dɪr] ; [ænd; ənd][hiː; hi]

but	**for**	**stopping**	**the**	**career**	**of**	**a**	**wounded**	**buffalo**	**or**	**deer**	**;**	**and**	**he**
但	为了	停止	这	职业	的	一个	受伤	水牛	或者	鹿	;	和	他

[hæd; həd] , [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] ,

had	**,**	**he**	**asserted**	**,**
有	,	他	断言	,

但是为了阻止受伤的野牛或鹿的奔跑；而且他声称，他确实这样做过。

[meɪd] ['kæptivz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['indiəns][baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

made	**captives**	**at**	**different**	**times**	**of**	**several**	**Indians**	**by**	**whom**	**he**	**had**	**been**
制成	俘虏	在	不同的	时代	的	一些	印度人	经过	谁	他	有	到过

[ə'tækt] , [wen] [ðeɪ] ,

attacked	**,**	**when**	**they**	**,**
遭到攻击	,	什么时候	他们	,

他曾多次遭到几名印第安人的袭击，并被他们俘虏。

[ə'proʊtʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reɪdiəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [laɪn] ,

approaching	within	the	radius	of	his	long	line	,
接近	之内	这	半径	的	他的	长的	线	,

接近他长线的半径范围，

[wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [dʒɜːrk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['drægd] [ə'lɔːŋ]

were	surprised	to	find	themselves	jerked	to	the	ground	and	dragged	along
是	惊讶	到	寻找	他们自己	猛地一抖	到	这	地面	和	拖拽	沿着

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [wɪtʃ] ['rendərd] [ɔːl] [rɪ'zɪstəns] ['juːsləs] .

at	a	rate	which	rendered	all	resistance	useless	.
在	一个	速度	哪个	渲染	全部	反抗	无用	.

他们惊讶地发现自己被猛地拽倒在地，并被拖拽着向前走，任何抵抗都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] [rɪ'tɜːrnd] .

It	was	late	in	the	evening	when	the	three	trappers	returned	.
它	曾是	晚的	在	这	晚上	什么时候	这	三	捕兽人	返回	.

三个捕兽人返回时已是深夜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [treɪl] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] ,

They	had	discovered	a	trail	made	by	a	small	party	,
他们	有	发现	一个	踪迹	制成	经过	一个	小的	派对	,

他们发现了一小队人留下的踪迹。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

though	they	had	been	unable	to	decide	whether	it	was	that	which	had
尽管	他们	有	到过	无法	到	决定	无论	它	曾是	那	哪个	有

['kærid] [ɔːf] [ðə; ði]['leɪdi] ,

carried	off	the	lady	,
携带	离开	这	女士	,

虽然他们一直无法确定是否是它掳走了那位女士，

[ʌn'tɪl] [lɔːŋ] [sæm] , [əb'zəviŋ, ɔb-][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['glɪtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hæd; həd] , [ɑːn] ['pɪkɪŋ]

until	Long	Sam	,	observing	an	object	glittering	on	the	ground	,	had	,	on	picking
直到	长的	山姆	,	观察	一个	目的	闪闪发光	在	这	地面	,	有	,	在	挑选

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

it	up	,
它	向上	,

直到长山姆看到地上有一个闪闪发光的东西，便把它捡了起来，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['goʊldən] ['lɑːkɪt] ,

found	it	to	be	a	golden	locket	,
成立	它	到	是	一个	金的	吊坠	,

发现那是一个金吊坠。

[sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪndiən] .

such	as	was	not	likely	to	have	belonged	to	an	Indian	.
这样的	作为	曾是	不是	可能	到	有	属于	到	一个	印度	.

这样的物品不太可能属于印度人。

[ɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] ['pɹeɪgɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

On	showing	it	to	Mr	Praeger	and	his	family	,
在	显示	它	到	先生	普雷格	和	他的	家庭	,

在向普雷格先生及其家人展示之后，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɔːrn][baɪ] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

they	at	once	recognised	it	as	having	been	worn	by	Miss	Hargrave	,
他们	在	一次	已确认	它	作为	拥有	到过	磨损	经过	错过	哈格雷夫	,

他们立刻认出这是哈格雷夫小姐穿过的衣服。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][noʊ] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

thus	leaving	us	in	no	doubt	on	the	subject	.
因此	离开	我们	在	不	怀疑	在	这	主题	.

这样一来，我们对这个问题就没有任何疑问了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [ðoʊ] ['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz]

It	was	too	late	that	night	to	follow	up	the	trail	,	though	every	moment	was
它	曾是	也	晚的	那	夜晚	到	跟随	向上	这	踪迹	,	尽管	每一个	片刻	曾是

['preʃəs] .

precious	.
宝贵的	.

那天晚上已经太晚了，无法继续追踪线索，但每一刻都弥足珍贵。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['ðerfɔːr] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] ; [wen] , ['maʊntɪŋ]

We	had	to	wait	therefore	,	until	about	three	hours	before	dawn	;	when	,	mounting
我们	有	到	等待	所以	,	直到	关于	三	小时	前	黎明	;	什么时候	,	安装

['aʊər; ɑːr] [stiːdz] ,

our	steeds	,
我们的	马匹	,

因此，我们不得不等到黎明前大约三个小时；那时，我们骑上马匹，

[wiː; wi] [roʊd] ['fɔːrwərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][oʊld]['foʊkɑːrd] ,

we	rode	forward	under	the	guidance	of	old	Folkard	,
我们	骑	向前	在下面	这	指导	的	老的	民俗	,

我们在老福尔卡德的指引下继续前进。

[ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['lɑːkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

expecting	at	daybreak	to	reach	the	spot	where	the	locket	had	been	found	.
期待	在	拂晓	到	抵达	这	点	在哪里	这	吊坠	有	到过	成立	.

预计黎明时分到达发现小盒坠的地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðer; ðər] ,

We	agreed	to	breakfast	there	,
我们	同意	到	早餐	那里	,

我们约好在那里吃早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] [tuː; tə]

and	then	to	follow	up	the	trail	as	soon	as	there	was	sufficient	light	to
和	然后	到	跟随	向上	这	踪迹	作为	很快	作为	那里	曾是	充足的	光	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː] .

see	it	.
看	它	.

然后，一旦光线足够明亮，就沿着踪迹追踪下去。

[wiː; wi] ['kærid] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][plæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['pʊʃɪŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] ,

We	carried	out	our	plan	,	and	the	rising	sun	saw	us	pushing	eagerly	forward	,
我们	携带	出去	我们的	计划	,	和	这	上升	太阳	锯	我们	推动	急切地	向前	,

我们按计划行事，旭日东升，我们看到我们奋力向前。

[ðə; ði] [treɪl] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [mɑːrkt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gaɪdz]

the	trail	being	sufficiently	marked	to	enable	the	practical	eyes	of	our	guides
这	踪迹	存在	足够	标记	到	使能够	这	实际的	眼睛	的	我们的	指南

[tuː; tə] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	detect	it	.
到	探测	它	.

这条小径的标记非常清晰，足以让我们的向导凭借肉眼发现它。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][bəuθ][oʊld]['foʊkɑːrd]

To	our	surprise	,	instead	of	keeping	to	the	right	,	as	both	old	Folkard
到	我们的	惊喜	,	反而	的	保持	到	这	正确的	,	作为	两个都	老的	民俗

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [sæm] [ɪk'spektɪd] ,

and	Long	Sam	expected	,
和	长的	山姆	预期的	,

出乎我们意料的是，它并没有像老福卡德和长山姆预想的那样向右行驶，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][hæd; həd]['teɪkən]

it	turned	suddenly	to	the	left	,	in	the	direction	the	main	body	had	taken
它	转向	突然	到	这	左边	,	在	这	方向	这	主要的	身体	有	已采取

.

:

.

它突然向左转弯，朝着主体前进的方向。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðɪs] , " [əb'zɜːrvd]['foʊkɑːrd] , ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] ['rɪdn] [sʌm; səm]

"	There's	a	reason	for	this	,	"	observed	Folkard	,	after	we	had	ridden	some
"	有	一个	原因	为了	这	,	"	观察到	民俗	,	后	我们	有	骑	一些

[weɪ] .

way	.
方式	.

“这是有原因的，”福尔卡德在我们骑行了一段路后说道。

" [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent][baɪ][ðə; ði] [hed] [tʃiːf] [tuː; tə] [blæk] ['iːg(ə)l] .

"	See	,	there	was	a	message	sent	by	the	head	chief	to	Black	Eagle	.
"	看	,	那里	曾是	一个	信息	发送	经过	这	头	首席	到	黑色的	鹰	.

“你看，酋长给黑鹰发了一条信息。”

[lʊk] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

Look	,	there	is	the	trail	of	his	horse	,
看	,	那里	是	这	踪迹	的	他的	马	,

看，那是他马的踪迹。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [dʒɔɪnd][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

but	whether	the	young	chief	joined	the	main	body	we	shall	know	by	and	by	.
但	无论	这	年轻的	首席	加入	这	主要的	身体	我们	将	知道	经过	和	经过	.

但这位年轻的首领是否加入了主力部队，我们很快就会知道了。

" [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['rendər]['aʊər; ɑːr]

"	This	information	was	a	great	disappointment	,	as	it	would	render	our
"	这	信息	曾是	一个	伟大的	失望	,	作为	它	会	使成为	我们的

['entərpraɪz] [fɑːr] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,

enterprise	far	more	difficult	,
企业	远的	更多的	难的	,

“这个消息令人非常失望，因为它会使我们的事业更加举步维艰。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

for	we	should	now	have	the	whole	tribe	to	deal	with	instead	of	a	small
为了	我们	应该	现在	有	这	所有的	部落	到	交易	和	反而	的	一个	小的

['pɑːrti][æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .

party	as	we	expected	.
派对	作为	我们	预期的	.

因为现在我们应该面对的是整个部落，而不是我们预期的一个小团体。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] , [haʊ'evər] ,

We	were	not	to	be	deterred	,	however	,
我们	是	不是	到	是	威慑	,	然而	,

然而，我们并未因此气馁。

[ænd; ənd][roʊd] ['fɔːrwərd][æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [wʊd]

and	rode	forward	as	rapidly	as	the	necessary	examination	of	the	trail	would
和	骑	向前	作为	快速	作为	这	必要的	考试	的	这	踪迹	会

[ə'laʊ] .

allow	.
允许	.

然后以最快的速度向前骑行，以便对小径进行必要的勘察。

[æt; ət][læst][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][hɔ:lt][ænd; ənd][rest]['ɑʊər; ɑ:r]['hɔ:rsɪz] ,

At	last	we	had	to	halt	and	rest	our	horses	,
在	最后的	我们	有	到	停止	和	休息	我们的	马匹	,

最后我们不得不停下来，让马匹休息。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [eɪt] ['ɑʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [koʊld] .

but	we	refrained	from	lighting	a	fire	and	ate	our	provisions	cold	.
但	我们	克制	从	灯光	一个	火	和	吃	我们的	条款	寒冷的	.

但我们没有生火，而是把食物冷着吃了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wi:; wi] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] ['dɑ:rknəs] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][wi:; wi]

As	soon	as	possible	we	again	pushed	forward	,	but	darkness	coming	on	we
作为	很快	作为	可能的	我们	再次	推动	向前	,	但	黑暗	未来	在	我们

[hæd; həd] [ə'gen] [tu:; tə][kæmp] .

had	again	to	camp	.
有	再次	到	营	.

我们尽快再次向前推进，但天色渐暗，我们不得不再次扎营。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] , [lest] , [ʃʊd; ʃəd]['ɑʊər; ɑ:r] ['enəmi] [bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ]

Of	course	we	did	not	light	a	fire	,	lest	,	should	our	enemies	be	in	the
的	课程	我们	做过	不是	光	一个	火	,	免得	,	应该	我们的	敌人	是	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

当然，我们没有点火，以免敌人就在附近。

[ðeɪ] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ˌju: 'es] .

they	might	discover	us	.
他们	可能	发现	我们	.

他们可能会发现我们。

['ɑʊər; ɑ:r] ['feɪθf(ə)l] [ə'tendənts] [kept] [wɑ:tʃ] , [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['stɔ:ri]

Our	faithful	attendants	kept	watch	,	insisting	that	Story
我们的	忠实	服务员	保留	手表	,	坚持	那	故事

我们忠实的侍从们一直守望着，坚持要讲故事。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [wi:; wi][soʊ] ['greɪtli] ['ni:dɪd] .

and	I	should	lie	down	and	take	the	rest	we	so	greatly	needed	.
和	我	应该	说谎	向下	和	拿	这	休息	我们	所以	非常	需要	.

我应该躺下，好好休息一下，我们都非常需要休息。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɑ:n] [tə'geðər] , [lɔ:ŋ] [sæm] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [skaʊt] [ɪn]

Next	morning	,	instead	of	riding	on	together	,	Long	Sam	undertook	to	scout	in
下一个	早晨	,	反而	的	骑术	在	一起	,	长的	山姆	承担	到	侦察	在

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

第二天早上，龙山姆没有和大家一起出发，而是先去侦察地形。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

that	we	might	not	come	suddenly	upon	the	enemy	,
那	我们	可能	不是	来	突然	之上	这	敌人	,

以免我们突然遭遇敌人。

[hu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r] [ə'hed] .

who	it	was	believed	could	not	be	far	ahead	.
WHO	它	曾是	相信	可以	不是	是	远的	前方	.

人们认为他不会领先太多。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] [wen] ['prez(ə)ntli] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

We	were	passing	round	a	wood	when	presently	we	heard	a	shout	,
我们	是	通过	圆形的	一个	木头	什么时候	目前	我们	听到	一个	喊	,

我们正绕过一片树林，突然听到一声喊叫。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [sæm] ['gæləpɪŋ] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es]

and	directly	afterwards	caught	sight	of	Long	Sam	galloping	towards	us
和	直接地	然后	捕捉	视线	的	长的	山姆	疾驰	向	我们

['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] — ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [tʃi:f] ,

followed	by	an	Indian	—	evidently	a	chief	,
随后	经过	一个	印度	—	显然	一个	首席	,

随后，我们看到长萨姆朝我们飞奔而来，后面跟着一个印第安人——显然是一位酋长。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɔ:r] [plu:mz] [ænd; ənd] ['geɪli] [bɪ'dekt] [ʃi:ld] ,

from	his	war	plumes	and	gaily	bedecked	shield	,
从	他的	战争	羽流	和	兴高采烈地	装饰	盾	,

从他头上的战羽和装饰华丽的盾牌上，

— [bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] ['nɪrər] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['bɑ:di] ,

—	but	as	we	got	nearer	we	saw	that	a	rope	was	round	the	Indian's	body	,
—	但	作为	我们	得到	更近	我们	锯	那	一个	绳索	曾是	圆形的	这	印度人的	身体	,

——但当我们走近时，我们发现印第安人的身上缠着一根绳子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	he	was	attempting	to	free	himself	from	it	.
和	那	他	曾是	尝试	到	自由的	他自己	从	它	.

他正试图摆脱这种状态。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] ,

He	was	on	the	point	of	drawing	his	knife	when	,	by	a	sudden	jerk	,
他	曾是	在	这	观点	的	绘画	他的	刀	什么时候	,	经过	一个	突然	混蛋	,

他正要拔刀，突然，猛地一震，

[lɔ:ŋ] [sæm] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Long	Sam	brought	him	to	the	ground	.
长的	山姆	带来	他	到	这	地面	.

长腿萨姆把他扑倒在地。

['foʊkɑ:rd][ænd; ənd][pi(:)'ɛə] , ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,

Folkard	and	Pierre	,	throwing	themselves	from	their	horses	,
民俗	和	皮埃尔	,	投掷	他们自己	从	他们的	马匹	,

福尔卡德和皮埃尔从马上跳了下来，

[rʌʃt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [si:z] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

rushed	forward	to	seize	him	before	he	had	regained	his	feet	.
匆忙	向前	到	抢占	他	前	他	有	恢复	他的	脚	.

趁他还没站稳，就冲上前去抓住他。

[pi(:)'ɛə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Pierre	,	with	his	knife	in	his	hand	,
皮埃尔	,	和	他的	刀	在	他的	手	,

皮埃尔手里拿着刀，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ;

was	about	to	plunge	it	into	the	heart	of	the	Indian	;
曾是	关于	到	暴跌	它	进入	这	心	的	这	印度	;

正要将它刺入印度人的心脏；

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'zɪst] , [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [sæm] ['drɔ:ɪŋ] [taɪt] [ðə; ði]['læsoʊ]

but	I	shouted	out	to	him	to	desist	,	and	Long	Sam	drawing	tight	the	lasso
但	我	喊叫	出去	到	他	到	停止	,	和	长的	山姆	绘画	紧的	这	套索

,

,

,

但我大声喝止他，而长山姆则收紧了套索。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['drægd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [klɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [stiːd] ,

the	next	instant	dragged	the	Indian	clear	of	his	frightened	steed	,
这	下一个	立即的	拖拽	这	印度	清除	的	他的	害怕	骏马	,

下一刻，他便将印第安人从受惊的马背上拽了下来。

[wɪtʃ] ['gæləpt] [ɔːf] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌtərli] ['helpləs] .

which	galloped	off	leaving	him	utterly	helpless	.
哪个	疾驰	离开	离开	他	完全地	无助	.

那匹马飞奔而去，把他远远地甩在了后面。

['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [ðen] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][baɪ][sʌm; səm] ['leðərn] [θɔːŋz] ,

Springing	upon	him	,	we	then	secured	his	arms	by	some	leathern	thongs	,
弹簧	之上	他	,	我们	然后	安全	他的	武器	经过	一些	皮革	丁字裤	,

我们扑向他，用皮带捆住了他的胳膊。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['læsoʊ][frʌm; frəm] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	removed	the	lasso	from	round	his	body	.
和	已移除	这	套索	从	圆形的	他的	身体	.

然后解开了套在他身上的套索。

“ [hiː; hi][ɪz] [blæk] ['iːg(ə)l] , [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [kraɪd] [oʊld]['foʊkɑːrd] .

“	He	is	Black	Eagle	,	no	doubt	about	that	,	”	cried	old	Folkard	.
“	他	是	黑色的	鹰	,	不	怀疑	关于	那	,	”	哭	老的	民俗	.

“他就是黑鹰，这一点毋庸置疑，”老福尔卡德喊道。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi][juː; jʊ] ['kærid] [ɔːf] ?

“	What	have	you	done	with	the	lady	you	carried	off	?
“	什么	有	你	完毕	和	这	女士	你	携带	离开	?

“你把你掳走的那个女人怎么样了？”

” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] .

”	he	added	in	the	Indian	tongue	.
”	他	额外	在	这	印度	舌头	.

他还用印度语补充道。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

The	prisoner	refused	to	reply	.
这	囚犯	拒绝	到	回复	.

囚犯拒绝回答。

“ [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] ,

“	If	the	chief	will	tell	us	what	we	want	to	know	,	he	shall	live	;	but	,
“	如果	这	首席	将要	告诉	我们	什么	我们	想	到	知道	,	他	将	居住	;	但	,

“如果酋长愿意告诉我们我们想知道的事情，他就能活命；但是，

[ɪf] [nɑːt] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə][daɪ] , ” [sed] [lɔːŋ] [sæm] .

if	not	,	he	must	be	prepared	to	die	,	”	said	Long	Sam	.
如果	不是	,	他	必须	是	准备	到	死	,	”	说	长的	山姆	.

“否则，他就必须做好赴死的准备。”长山姆说道。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪˌrezə'luːʃn] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['kaʊntənəns] .

An	expression	of	irresolution	passed	over	the	Indian's	countenance	.
一个	表达	的	分辨率不足	通过了	超过	这	印度人的	面容	.

印第安人脸上闪过一丝犹豫不决的神色。

“ [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

“	I	would	that	I	could	tell	the	pale	-	faces	where	she	is	to	be	found	,
“	我	会	那	我	可以	告诉	这	苍白	-	面孔	在哪里	她	是	到	是	成立	,

“我真希望我能告诉那些白人，她在哪里。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'i:] ; [ðoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'stɔ:r] [ˌem 'i:][tu:; tə]

but	she	has	been	taken	from	me	;	though	,	if	they	will	restore	me	to
但	她	有	到过	已采取	从	我	;	尽管	,	如果	他们	将要	恢复	我	到

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

但她已被我夺走；不过，如果他们能让我重获自由，

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

I	will	endeavour	to	find	her	,	"	he	said	at	length	.
我	将要	努力	到	寻找	她	,	"	他	说	在	长度	.

“我会尽力找到她，”他最后说道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [tʃi:f] [spi:ks] [ðə; ði] [tru:θ] ,

“	If	the	chief	speaks	the	truth	,
“	如果	这	首席	说话	这	真相	,

“如果酋长说的是真话，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][hɪm; ɪm] ['eni] ['feɪvər] [hi:; hi] [meɪ] [æsk] ,

he	will	find	the	palefaces	willing	to	grant	him	any	favour	he	may	ask	,
他	将要	寻找	这	苍白面孔	愿意的	到	授予	他	任何	偏爱	他	可能	问	,

他会发现白人愿意满足他提出的任何要求。

" [sed] [lɔ:ŋ] [sæm] ; [ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , [hi:; hi] ['ædɪd] , " [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [trʌst] [ðə; ði]

"	said	Long	Sam	;	then	,	turning	to	us	,	he	added	,	"	We	must	not	trust	the
"	说	长的	山姆	;	然后	,	转弯	到	我们	,	他	额外	,	"	我们	必须	不是	相信	这

['ræskl] .

rascal	.
恶棍	.

“,”龙山姆说道；然后，他转向我们，补充道，“我们绝不能相信这个恶棍。”

[ðoʊ] [dekt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['fɛðɚz] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [hɑ:rt] , [aɪ] [sə'spekt] .

Though	decked	with	fine	feathers	he	has	a	cowardly	heart	,	I	suspect	.
尽管	甲板	和	美好的	羽毛	他	有	一个	胆小	心	,	我	怀疑	.

虽然他披着华丽的羽毛，但我怀疑他内心很懦弱。

[wi:l] [ki:p] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

We'll	keep	him	bound	and	take	him	with	us	.
出色地	保持	他	边界	和	拿	他	和	我们	.

我们会把他绑起来，带他一起走。

[ɪf] [hi:; hi] [pleɪz] [ju: 'es] [fɔ:ls] , [nɑ:k] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['skru:p(ə)l] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] .

If	he	plays	us	false	,	knock	him	on	the	head	without	scruple	;	that's	my	advice	.
如果	他	演出	我们	错误的	,	敲	他	在	这	头	没有	顾忌	;	那就是	我的	建议	.

如果他耍花招，就毫不犹豫地敲他的脑袋；这是我的建议。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪ'skeɪp] , [haʊ'evər] ; [weɪt] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

We	must	not	let	his	horse	escape	,	however	;	wait	here	while	I	catch	the	animal
我们	必须	不是	让	他的	马	逃脱	,	然而	;	等待	这里	尽管	我	抓住	这	动物

.

:
.

但是我们绝不能让他的马逃脱；你在这里等我，我去抓住它。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [lɔ:ŋ] [sæm] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

"	Saying	this	,	Long	Sam	threw	himself	into	the	saddle	,
"	说	这	,	长的	山姆	扔	他自己	进入	这	鞍	,

说完，长山姆纵身跃上马鞍。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['læsoʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'gen] [kɔɪld] [ʌp] ,

and	taking	his	lasso	which	he	had	again	coiled	up	,
和	采取	他的	套索	哪个	他	有	再次	卷曲	向上	,

他拿起之前盘好的套索，

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hɔːrs] [hæd; həd]['teɪkən] .

started	off	in	the	direction	the	Indian's	horse	had	taken	.
开始	离开	在	这	方向	这	印度人的	马	有	已采取	.

朝着印第安人骑马离开的方向走去。

[ɪn][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

In	a	shorter	time	than	I	had	expected	,
在	一个	较短	时间	比	我	有	预期的	,

比我预期的要快得多，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði]['læsoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər][ɪts]

he	returned	leading	the	animal	by	the	lasso	which	he	had	thrown	over	its
他	返回	领导	这	动物	经过	这	套索	哪个	他	有	抛掷	超过	它是

[nek] ,

neck	,
脖子	,

他牵着套在动物脖子上的套索，把动物牵了回来。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['restɪv] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːrk] ['kwɪkli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ʌndər]

and	whenever	it	became	restive	,	a	sudden	jerk	quickly	brought	it	again	under
和	每当	它	成为	不安分	,	一个	突然	混蛋	迅速地	带来	它	再次	在下面

[səb'dʒekʃ(ə)n] .

subjection	.
隶属	.

每当它躁动不安时，突然的猛拉就能迅速让它再次屈服。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['redskɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] ,

“	Of	course	,	it	won't	do	to	put	the	Redskin	on	his	own	horse	,
“	的	课程	,	它	惯于	做	到	放	这	红皮队	在	他的	自己的	马	,

“当然，让红皮队球员自己去比赛是行不通的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

远西部探险(Adventures in the Far West)
第7/7页

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] .

or	he	may	be	giving	us	the	slip	.
或者	他	可能	是	给予	我们	这	滑	.

或者他可能正在躲避我们。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪn] , ” [sed] [lɔːŋ] [sæm] , “ [ænd; ənd][oʊld] - ['nɑːti] - [wɪl] [stɪk] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

He	shall	have	mine	,	”	said	Long	Sam	,	“	and	old	'	Knotty	'	will	stick	by	us	,
他	将	有	矿	,	”	说	长的	山姆	,	“	和	老的	-	棘手	-	将要	戳	经过	我们	,

“他会得到我的,”长山姆说，“老‘结结’也会一直和我们在一起。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstər] [blæk] ['iːg(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][ænd; ənd] ['gæləp] [ɔːf] .

even	if	Mr	Black	Eagle	should	try	and	gallop	off	.
甚至	如果	先生	黑色的	鹰	应该	尝试	和	驰骋	离开	.

即使黑鹰先生试图策马逃走。

” [wiː; wi] [naʊ] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hʌntərz] ,

”	We	now	,	by	means	of	the	three	hunters	,
”	我们	现在	,	经过	方法	的	这	三	猎人	,

“我们现在通过这三位猎人，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪv] .

endeavoured	to	obtain	all	the	information	we	could	from	our	captive	.
努力	到	获得	全部	这	信息	我们	可以	从	我们的	俘虏	.

我们竭尽所能从俘虏身上获取所有信息。

[hiː; hi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [pæləfeɪst] [gɜːrl] ,

He	acknowledged	that	he	had	carried	off	the	palefaced	girl	,
他	已确认	那	他	有	携带	离开	这	面色苍白	女孩	,

他承认是他带走了那个脸色苍白的女孩。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [braɪd] ;

and	that	he	intended	to	make	her	his	bride	;
和	那	他	故意的	到	制作	她	他的	新娘	;

他打算娶她为妻；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

but	that	he	had	been	inveigled	into	the	camp	of	his	people	,
但	那	他	有	到过	诱骗	进入	这	营	的	他的	人们	,

但他却是被诱骗到自己族人的营地里的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ,

when	she	had	been	taken	from	him	;	and	that	,	when	he	complained	,
什么时候	她	有	到过	已采取	从	他	;	和	那	,	什么时候	他	抱怨	,

当她被带走的时候；以及当他抱怨的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːtʃənz] .

he	had	been	turned	away	to	seek	his	own	fortunes	.
他	有	到过	转向	离开	到	寻找	他的	自己的	财富	.

他被拒之门外，只能独自去闯荡。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz][wɜːrd][wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es]

As	we	had	no	reason	to	doubt	his	word	we	asked	him	to	guide	us
作为	我们	有	不	原因	到	怀疑	他的	单词	我们	问	他	到	指导	我们

[tuː; tə] [wer'evər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'kæmpt] ,

to	wherever	his	people	were	now	encamped	,
到	无论	他的	人们	是	现在	营地	,

由于我们没有理由怀疑他的话，便请他带我们去他族人现在安营扎寨的地方。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][wɔːrn][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt][soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

making	him	promise	to	warn	us	as	we	drew	near	the	spot	so	that	we
制作	他	承诺	到	警告	我们	作为	我们	画	靠近	这	点	所以	那	我们

[maɪt] [nɑːt][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .

might	not	be	taken	by	surprise	.
可能	不是	是	已采取	经过	惊喜	.

让他答应在我们靠近地点时提醒我们，以免我们措手不及。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] [aʊt] [ɑːn] [blæk] ['iːg(ə)l] , [lɔːŋ] [sæm] ['hɪntɪŋ] ['dʒentli] [ðæt] ,

We	kept	a	bright	look	out	on	Black	Eagle	,	Long	Sam	hinting	gently	that	,
我们	保留	一个	明亮的	看	出去	在	黑色的	鹰	,	长的	山姆	暗示	轻轻地	那	,

我们密切关注着黑鹰，长山姆委婉地暗示道：

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃoʊ] ['eni] ['tretʃəri] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

should	he	show	any	treachery	,	he	would	be	immediately	shot	through	the	head	.
应该	他	展示	任何	背信弃义	,	他	会	是	立即地	射击	通过	这	头	.

如果他有任何背叛行为，就会立即被爆头。

[ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːst] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [frend] .

The	warning	was	not	lost	upon	our	friend	.
这	警告	曾是	不是	丢失的	之上	我们的	朋友	.

我们的朋友并没有忽视这个警告。

[wiː; wi] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

We	rode	on	and	on	,
我们	骑	在	和	在	,

我们继续骑行，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʃoʊd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'gen] [kæmp] .

until	the	sun	sinking	in	the	west	showed	us	that	we	must	again	camp	.
直到	这	太阳	下沉	在	这	西方	显示	我们	那	我们	必须	再次	营	.

直到夕阳西下，我们才意识到又要露营了。

[blæk] ['iːg(ə)l] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɑːn]

Black	Eagle	informed	us	that	we	should	probably	not	reach	his	people	until	late	on
黑色的	鹰	知情的	我们	那	我们	应该	大概	不是	抵达	他的	人们	直到	晚的	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

黑鹰告诉我们，我们可能要到第二天傍晚才能见到他的人。

[wiː; wi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['aʊər; ɑːr][æŋ'zaɪəti] ,

We	had	therefore	to	restrain	our	anxiety	,
我们	有	所以	到	抑制	我们的	焦虑	,

因此，我们不得不克制自己的焦虑。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

and	trust	to	his	assurances	that	there	were	no	Indians	in	the	neighbourhood
和	相信	到	他的	保证	那	那里	是	不	印度人	在	这	邻里

.

:

.

并相信他的保证，即附近没有印度人。

[wiː; wi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [sæm][hæd; həd] [ʃɑːt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

We	lighted	a	fire	to	cook	a	deer	which	Long	Sam	had	shot	just	before	we
我们	照明	一个	火	到	厨师	一个	鹿	哪个	长的	山姆	有	射击	只是	前	我们

[riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] .

reached	the	camp	.
达到	这	营	.

我们生起火来烤一头鹿，这头鹿是朗·萨姆在我们到达营地前不久射杀的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] [end'ʒɔɪɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpəz] ,

We	were	seated	round	the	fire	enjoying	our	suppers	,
我们	是	坐着	圆形的	这	火	享受	我们的	晚餐	,

我们围坐在篝火旁享用晚餐，

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌsætɪs'fæktəri] [miːl] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ,

the	first	satisfactory	meal	we	had	taken	since	we	started	,
这	第一的	令人满意的	一顿饭	我们	有	已采取	自从	我们	开始	,

这是我们开始这段旅程以来吃到的第一顿令人满意的饭菜。

[wen] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .

when	the	well	-	known	cry	of	a	pack	of	wolves	reached	our	ears	.
什么时候	这	出色地	-	已知	哭	的	一个	盒	的	狼	达到	我们的	耳朵	.

我们听到了那群狼熟悉的嚎叫声。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jelps] [ænd; ənd] [bɑːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ɪn] [fʊl] ['kɔːrəs] ,

From	the	yelps	and	barks	which	they	continued	to	utter	in	full	chorus	,
从	这	耶普斯	和	树皮	哪个	他们	持续	到	说出	在	满的	合唱	,

从它们持续齐声发出的吠叫声和吠叫声中，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt]

we	knew	that	they	were	in	chase	of	some	unfortunate	animal	which	they	hoped
我们	知道	那	他们	是	在	追赶	的	一些	不幸	动物	哪个	他们	希望

[tuː; tə][dræg][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	drag	to	the	ground	.
到	拖	到	这	地面	.

我们知道他们正在追逐某种不幸的动物，希望将其拖倒在地。

[ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

The	sounds	grew	nearer	and	nearer	,
这	声音	生长	更近	和	更近	,

声音越来越近，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks]

but	as	the	spot	where	we	were	encamped	was	surrounded	with	rocks
但	作为	这	点	在哪里	我们	是	营地	曾是	包围	和	岩石

[ænd; ənd] [triːz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] ['eni] ['dɪstəns] .

and	trees	we	could	not	see	to	any	distance	.
和	树木	我们	可以	不是	看	到	任何	距离	.

但由于我们扎营的地方周围都是岩石和树木，我们看不到远处的景色。

[æt; ət] [læst] [dɪk] [dʒʌmpt] [ʌp] ,

At	last	Dick	jumped	up	,
在	最后的	迪克	跳了起来	向上	,

最后，迪克跳了起来。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

saying	he	must	have	a	look	at	the	wolves	and	the	animal	they	were
说	他	必须	有	一个	看	在	这	狼	和	这	动物	他们	是

['tʃeɪsɪŋ] .

chasing	.
追逐	.

他说他必须去看看狼群和它们追逐的动物。

['stɔːri] [ænd; ənd][aɪ] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] .

Story	and	I	quickly	followed	.
故事	和	我	迅速地	随后	.

故事和我很快跟了上去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , ” [əb'zɜːrvd] [lɔːŋ] [sæm] , [bʌt; bət]

“	They	are	not	worth	powder	and	shot	,	”	observed	Long	Sam	,	but
”	他们	是	不是	值得	粉末	和	射击	,	”	观察到	长的	山姆	,	但

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['æftər][ˌjuː 'es] ,

notwithstanding	he	came	after	us	,
虽然	他	来了	后	我们	,

“他们连一枪一弹都不值,”长山姆说道，尽管如此，他还是追了上来。

[æz; əz][dɪd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

as	did	indeed	the	whole	party	.
作为	做过	的确	这	所有的	派对	.

事实上，整个政党都这么认为。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɪfs] ,

Just	then	the	moon	rose	behind	the	cliffs	,
只是	然后	这	月亮	玫瑰	在后面	这	悬崖	,

就在这时，月亮从悬崖后升了起来。

['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][spɑːt] .

shedding	a	bright	light	over	the	rocky	ground	which	surrounded	the	spot	.
脱落	一个	明亮的	光	超过	这	岩石	地面	哪个	包围	这	点	.

一道明亮的光线洒在周围的岩石地面上。

[frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [stʊd] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

From	where	we	stood	,	we	could	see	an	animal	,	apparently	a	horse	,
从	在哪里	我们	站立	,	我们	可以	看	一个	动物	,	显然	一个	马	,

从我们所站的地方，可以看到一只动物，显然是一匹马。

['dæʃɪŋ] [ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [pæk] [ʌv; əv] - [wʊlvz] [kloʊz] [æt; ət][ɪts] [hiːlz] .

dashing	on	at	full	speed	with	a	savage	pack	of	llovo	wolves	close	at	its	heels	.
帅气	在	在	满的	速度	和	一个	野蛮的	盒	的	-	狼	关闭	在	它是	高跟鞋	.

它全速冲刺，身后紧跟着一群凶猛的洛沃狼。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɑːn]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,

The	next	instant	,	as	it	came	bounding	on	over	the	rocks	,
这	下一个	立即的	,	作为	它	来了	边界	在	超过	这	岩石	,

下一刻，它跃过岩石，

[wʌt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [fɔːrm] [læʃ] [tuː; tə][ɪts] [bæk] .

what	was	our	horror	to	observe	a	female	form	lashed	to	its	back	.
什么	曾是	我们的	恐怖	到	观察	一个	女性	形式	鞭打	到	它是	后退	.

我们惊恐地看到一个女性的身体被绑在它的背上。

[tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][mæd] [kə'rɪr] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

To	stop	it	in	its	mad	career	seemed	impossible	.
到	停止	它	在	它是	疯狂的	职业	似乎	不可能的	.

阻止它疯狂的发展似乎是不可能的。

[ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,

The	only	hope	was	to	shoot	some	of	the	wolves	,
这	仅有的	希望	曾是	到	射击	一些	的	这	狼	,

唯一的希望就是射杀一些狼。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] .

and	thus	give	a	better	chance	for	the	escape	of	the	horse	.
和	因此	给	一个	更好的	机会	为了	这	逃脱	的	这	马	.

这样就能给马匹逃脱提供更大的机会。

[æz; əz][aɪ]['faɪərd] , [aɪ] [hɜːrd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] ,

As	I	fired	,	I	heard	several	other	shots	,	and	saw	that	most	of	the	brutes	,
作为	我	被解雇	,	我	听到	一些	其他	镜头	,	和	锯	那	最多	的	这	野蛮人	,

我开枪的同时，又听到了几声枪响，看到大多数暴徒.....

[ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔrsəz] [hiːlz] , [wɜːr; wər] [roʊld] ['oʊvər] .

already	at	the	horse's	heels	,	were	rolled	over	.
已经	在	这	马匹	高跟鞋	,	是	滚动	超过	.

已经到了马蹄边，被翻倒在地。

[stɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wʌz; wəz] ['perələs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

Still	the	condition	of	the	female	was	perilous	in	the	extreme	.
仍然	这	状况	的	这	女性	曾是	危险的	在	这	极端	.

然而，这名女性的处境仍然极其危险。

[ən'les] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [ə'fraɪt] [stiːd] ,

Unless	we	could	catch	our	own	horses	,	and	overtake	the	affrighted	steed	,
除非	我们	可以	抓住	我们的	自己的	马匹	,	和	超过	这	惊恐	骏马	,

[hɜːr; hər] [dɪ'strʌkʃn] [ə'pɪrd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

her	destruction	appeared	inevitable	.
她	破坏	出现	不可避免的	.

除非我们能追上自己的马，追上那匹受惊的骏马，否则她的死亡似乎不可避免。

['skersli] [hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɔːs] [maɪ][maɪnd] , [wen] [aɪ] [sɔː] [lɔːŋ] [sæm] ,

Scarcely	had	this	thought	flashed	across	my	mind	,	when	I	saw	Long	Sam	,
几乎	有	这	想法	闪光灯	穿过	我的	头脑	,	什么时候	我	锯	长的	山姆	,

我脑海中刚闪过这个念头，就看到了长山姆。

[huː] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læsoʊ][tuː; tə]

who	had	thrown	himself	on	horseback	,	galloping	along	with	his	lasso	to
WHO	有	抛掷	他自己	在	马背	,	疾驰	沿着	和	他的	套索	到

[ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

intercept	the	runaway	.
截距	这	逃跑	.

他纵身跃上马背，挥舞着套索飞奔而来，要拦截逃跑的人。

[aɪ][ræn][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

I	ran	as	I	had	never	run	before	,	regardless	of	the	wolves	,	in	the	same
我	跑	作为	我	有	绝不	跑步	前	,	不管	的	这	狼	,	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

我拼尽全力，以前所未有的速度奔跑，全然不顾狼群，朝着同一个方向狂奔。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [baɪ][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd]

As	I	passed	by	I	saw	that	the	pack	had	stopped	and	were	already	engaged
作为	我	通过了	经过	我	锯	那	这	盒	有	停止	和	是	已经	已订婚的

[ɪn] ['terɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [bruːts] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃɑːt] .

in	tearing	to	pieces	the	brutes	we	had	shot	.
在	撕裂	到	件	这	野蛮人	我们	有	射击	.

我经过时，看到狼群已经停了下来，正在撕碎我们射杀的那些野兽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftərwərdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

In	an	instant	afterwards	,	it	seemed	,
在	一个	立即的	然后	,	它	似乎	,

紧接着，似乎就在那一刻，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [lɔːŋ] ['sæmz]['læsoʊ][kæst][wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [eɪm]['oʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['fræntɪk]

I	observed	Long	Sam's	lasso	cast	with	unerring	aim	over	the	neck	of	the	frantic
我	观察到	长的	山姆的	套索	投掷	和	毫无错误	目的	超过	这	脖子	的	这	疯狂的

[stiːd] ,

steed	,
骏马	,

我亲眼目睹了长山姆的套索精准地套在了那匹狂奔骏马的脖子上。

[wɪtʃ] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [riəd] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [dɪd][nɑːt][fɔːl]['oʊvər] .

which	plunged	and	reared	,	but	happily	did	not	fall	over	.
哪个	暴跌	和	饲养	,	但	快乐地	做过	不是	落下	超过	.

它猛地俯冲、腾空而起，但幸运的是没有倒下。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][sæm][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['læsoʊ][soʊ] ['taɪtli] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

In	another	moment	Sam	had	drawn	the	lasso	so	tightly	round	its	neck	that	it
在	其他	片刻	山姆	有	绘制	这	套索	所以	紧紧	圆形的	它是	脖子	那	它

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

was	unable	to	move	.
曾是	无法	到	移动	.

片刻之后，萨姆用套索紧紧地套住了它的脖子，使它动弹不得。

[wiː; wi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [kʌt] [ðə; ði] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ænəməlz] [bæk] ,

We	sprang	forward	,	cut	the	thongs	which	bound	the	female	to	the	animal's	back	,
我们	弹簧	向前	,	切	这	丁字裤	哪个	边界	这	女性	到	这	动物	后退	,

我们冲上前去，割断了将女子绑在动物背上的皮绳。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , ['kærid] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

and	lifting	her	to	the	ground	,	carried	her	out	of	danger	.
和	举重	她	到	这	地面	,	携带	她	出去	的	危险	.

然后将她抱到地上，带她脱离了危险。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [briːðd] , [ðoʊ] [ə'pærəntli] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'kɑːnʃəs] .

She	still	breathed	,	though	apparently	perfectly	unconscious	.
她	仍然	呼吸	,	尽管	显然	完美	无意识	.

她虽然明显失去意识，但仍然有呼吸。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv] ['elən] ['hɑːrˌgreɪv] .

The	light	of	the	moon	showed	us	the	features	of	Ellen	Hargrave	.
这	光	的	这	月亮	显示	我们	这	特征	的	艾伦	哈格雷夫	.

月光让我们看清了艾伦·哈格雷夫的容貌。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [lɔːŋ] [sæm][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃərd] [hɔːrs] ,

We	did	not	stop	to	see	what	Long	Sam	did	with	the	captured	horse	,
我们	做过	不是	停止	到	看	什么	长的	山姆	做过	和	这	捕获	马	,

我们没有停下来看看朗·萨姆是如何处置那匹俘获的马的。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] ['kærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wen] ,

but	at	once	carried	the	young	lady	to	the	camp	,	when	,
但	在	一次	携带	这	年轻的	女士	到	这	营	,	什么时候	,

但随即，他便将这位年轻女子带到了营地。

[baɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] ,

by	sprinkling	her	face	with	water	and	bathing	her	hands	,
经过	洒	她	脸	和	水	和	洗澡	她	双手	,

她用水洒了洒脸，洗了洗手，

[ʃiː; ʃi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] .

she	in	a	short	time	was	restored	to	consciousness	.
她	在	一个	短的	时间	曾是	恢复	到	意识	.

她很快就恢复了意识。

[hɜːr; hər][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

Her	first	impulse	was	to	return	thanks	to	heaven	for	her	preservation	.
她	第一的	冲动	曾是	到	返回	谢谢	到	天堂	为了	她	保存	.

她第一个念头就是感谢上天保佑她平安无事。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [dɪk] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Looking	up	he	recognised	Dick	and	me	.
寻找	向上	他	已确认	迪克	和	我	.

他抬头认出了迪克和我。

“ [wer] [ɪz] ['hæri] ?
“ Where is Harry ?
“ 在哪里 是 哈里 ?

哈里在哪里?

[wer] [ɪz]['mɪstər] ['ɑːrmɪtɪdʒ] ?
Where is Mr Armitage ?
在哪里 是 先生 阿米蒂奇 ?

阿米蒂奇先生在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['evɪdəntli] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .
” she asked , evidently concluding that he must be of our party .
” 她 问 , 显然 总结 那 他 必须 是 的 我们的 派对 .

她问道，显然她认定他一定是我们的人。

[dɪk] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] ;
Dick replied that he was safe in the camp with her friends ;
迪克 回复 那 他 曾是 安全的 在 这 营 和 她 朋友们 ;

迪克回答说，他和她的朋友们待在营地里很安全；

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['biːtn] [ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
that we had beaten the savages who had attacked them , and ,
那 我们 有 被打败 这 野蛮人 WHO 有 遭到攻击 他们 , 和 ,

我们打败了袭击他们的野蛮人，而且，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] , [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
finding that she had been carried off , had come in search of her .
寻找 那 她 有 到过 携带 离开 , 有 来 在 搜索 的 她 .

发现她被掳走后，便前来寻找她。

[ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
Though we did not inquire how she had been treated in the Indian camp ,
尽管 我们 做过 不是 查询 如何 她 有 到过 治疗 在 这 印度 营 ,

虽然我们没有询问她在印度难民营中受到了怎样的待遇，

[ʃiː; ʃi] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][toʊld][juː 'es] [ðæt] [blæk] ['iːg(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'liːs]
she without hesitation told us that Black Eagle had been compelled to release
她 没有 犹豫 讲述 我们 那 黑色的 鹰 有 到过 被迫 到 发布
[hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [tʃiːf] ;
her by his superior chief ;
她 经过 他的 优越的 首席 ;

她毫不犹豫地告诉我们，黑鹰是被他的上级首领强迫释放她的；

[wen] , ['hævɪŋ] [bɪn] [kept] [ɪn][ə; eɪ]['wɪgwɑːm][baɪ][hɜːr'self][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] ,
when , having been kept in a wigwam by herself for some hours ,
什么时候 , 拥有 到过 保留 在 一个 圆锥形帐篷 经过 她自己 为了 一些 小时 ,

当她独自一人被关在印第安帐篷里几个小时后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
she had been bound to a horse ,
她 有 到过 边界 到 一个 马 ,

她曾被绑在一匹马上，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪldz] .
which being led away from the camp had been driven out into the wilds .
哪个 存在 引领 离开 从 这 营 有 到过 驱动 出去 进入 这 荒野 .

它们被带离营地，驱赶到了荒野。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fʊli] [prɪ'perd] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] ,
She was fully prepared , she said , for a lingering death ,
她 曾是 完全 准备 , 她 说 , 为了 一个 挥之不去的 死亡 ,

她说，她已经做好了经历漫长死亡过程的充分准备。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

but	still	she	prayed	that	she	might	be	preserved	.
但	仍然	她	祈祷	那	她	可能	是	保存完好	.

但她仍然祈祷自己能够幸免于难。

[ɔːl] [hoʊp] [haʊ'evər] [hæd; həd] [gɔːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	hope	however	had	gone	when	she	heard	in	the	distance	the	howls	of	the
全部	希望	然而	有	已消失	什么时候	她	听到	在	这	距离	这	嚎叫	的	这

[wʊlvz] ,

wolves	,
狼	,

然而，当她听到远处传来狼嚎声时，所有的希望都破灭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ɑːn][ɪts][mæd] [kə'rɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːki] [graʊnd] .

and	the	horse	sprang	forward	on	its	mad	career	over	the	rocky	ground	.
和	这	马	弹簧	向前	在	它是	疯狂的	职业	超过	这	岩石	地面	.

那匹马在崎岖的地面上疯狂地向前跃去。

“ [ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	The	rest	you	know	,	”	she	added	.
“	这	休息	你	知道	,	”	她	额外	.

“剩下的你们都知道了，”她补充道。

“ [aɪ] [wʊd] ['θæŋkfəli] [fər'get] [ðoʊz] ['fɪrf(ə)l] ['moʊmənts] .

“	I	would	thankfully	forget	those	fearful	moments	.
“	我	会	谢天谢地	忘记	那些	可怕	时刻	.

“我真希望能够忘记那些可怕的时刻。”

” [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] .

”	I	must	make	a	long	story	short	.
”	我	必须	制作	一个	长的	故事	短的	.

我必须长话短说。

[mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] [rɪ'kʌvərd] ['æftər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wiː; wi] [bɪlt] [fɔːr; fər]

Miss	Hargrave	appeared	much	recovered	after	a	night's	rest	in	the	hut	we	built	for
错过	哈格雷夫	出现	很多	恢复	后	一个	夜晚	休息	在	这	小屋	我们	建造	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

哈格雷夫小姐在我们为她搭建的小屋里休息了一夜后，看起来恢复了很多。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['lɪtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kærid] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['deɪz]

and	the	next	morning	we	formed	a	litter	on	which	we	carried	her	a	day's
和	这	下一个	早晨	我们	形成	一个	垃圾	在	哪个	我们	携带	她	一个	天

['dʒɜːrni] ;

journey	;
旅行	;

第二天早上，我们用担架抬着她走了一天的路；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['maʊntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

but	on	the	following	morning	she	insisted	on	mounting	one	of	the	horses	,	and
但	在	这	下列的	早晨	她	坚持	在	安装	一	的	这	马匹	,	和

,

,

,

但第二天早上她坚持要骑上其中一匹马，而且，

[ə; eɪ][saɪd] - ['sæd(ə)l] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] , [ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][kæmp]

a	side	-	saddle	being	prepared	,	she	performed	the	rest	of	the	distance	to	camp
一个	边	-	鞍	存在	准备	,	她	执行	这	休息	的	这	距离	到	营

[wɪð; wɪθ] [aʊt] [ə'pærənt] ['sʌfərɪŋ] .

with	out	apparent	suffering	.
和	出去	明显	痛苦	.

在准备好侧鞍后，她安然无恙地走完了剩下的路程，到达了营地。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['relətɪvz] [æz; əz] [wʌn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]

I	need	not	say	that	she	was	received	by	her	relatives	as	one	returned	from
我	需要	不是	说	那	她	曾是	已收到	经过	她	亲属	作为	一	返回	从

[ðə; ði] [ded] ,

the	dead	,
这	死的	,

无需赘言，她的亲属们迎接她如同迎接死而复生之人。

[waɪl] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

while	they	expressed	their	gratitude	to	us	by	every	means	in	their	power	.
尽管	他们	表达	他们的	感激	到	我们	经过	每一个	方法	在	他们的	力量	.

他们竭尽所能地向我们表达了感激之情。

['ɑːrmɪtɪdʒ] , [ðeɪ] ['steɪtɪd] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [prɪ'keriəs] [steɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ri'vaivd] [ɑːn]

Armitage	,	they	stated	,	had	been	in	a	very	precarious	state	,	but	he	revived	on
阿米蒂奇	,	他们	声明	,	有	到过	在	一个	非常	岌岌可危	状态	,	但	他	复活	在

['siːɪŋ] [mɪs] ['hɑːr,greɪv] ,

seeing	Miss	Hargrave	,
看到	错过	哈格雷夫	,

他们说，阿米蒂奇当时情况非常危急，但见到哈格雷夫小姐后就恢复了过来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

and	quickly	regained	his	strength	.
和	迅速地	恢复	他的	力量	.

他很快恢复了体力。

[wiː; wi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [friː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [hiː; hi]

We	allowed	the	Black	Eagle	to	go	free	with	his	horse	and	arms	,	he
我们	允许	这	黑色的	鹰	到	去	自由的	和	他的	马	和	武器	,	他

['prɑːmɪsɪŋ] ,

promising	,
有前途	,

我们放走了黑鹰，让他带着他的马和武器，他承诺会这样做。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrsɪf(ə)l] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

in	return	for	the	merciful	treatment	he	had	received	,
在	返回	为了	这	仁慈	治疗	他	有	已收到	,

作为对他所受到的仁慈待遇的回报，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn] ['fjuːtʃər] [biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

that	he	would	in	future	be	the	friend	of	the	pale	-	faces	.
那	他	会	在	未来	是	这	朋友	的	这	苍白	-	面孔	.

他将来会成为白人的朋友。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ['hævɪŋ] [naʊ] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [kæmp][wʌz; wəz] [strʌk] ,

The	wounded	men	having	now	recovered	sufficiently	to	travel	,	camp	was	struck	,
这	受伤	男人	拥有	现在	恢复	足够	到	旅行	,	营	曾是	击	,

伤员们恢复到可以行军的程度后，便开始拔营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [kɔːrs] ['westwərd] .

and	the	train	continued	its	course	westward	.
和	这	火车	持续	它是	课程	向西	.

火车继续向西行驶。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [felt] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['ɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə]['eskɔːrt]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːn][ðer; ðər]

We	,	of	course	,	felt	ourselves	in	honour	bound	to	escort	our	friends	on	their
我们	,	的	课程	,	毛毡	我们自己	在	荣誉	边界	到	护送	我们的	朋友们	在	他们的

[wei] ; [ænd; ənd] ,

way	;	and	,
方式	;	和	,

我们当然觉得有义务护送朋友们上路；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][æt; ət][fɜːrst] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən]

although	we	at	first	talked	of	leaving	them	as	soon	as	all	fear	of	an
虽然	我们	在	第一的	谈话	的	离开	他们	作为	很快	作为	全部	害怕	的	一个

[ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [pæst] ,

attack	from	the	Indians	had	passed	,
攻击	从	这	印度人	有	通过了	,

虽然我们最初曾说过，一旦印第安人袭击的恐惧完全消失，我们就离开他们；

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

we	continued	on	from	day	to	day	.
我们	持续	在	从	天	到	天	.

我们日复一日地继续着。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] ['ɑːrmɪtɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Before	the	journey	was	over	,	it	was	generally	known	that	Armitage	was	to
前	这	旅行	曾是	超过	,	它	曾是	一般来说	已知	那	阿米蒂奇	曾是	到

['mæri] [mɪs] ['hɑːrˌgreɪv] ,

marry	Miss	Hargrave	,
结婚	错过	哈格雷夫	,

旅程结束前，阿米蒂奇将迎娶哈格雷夫小姐的消息已广为人知。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] ['stɔːri] , [ðoʊ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] ['bætʃələz] ,

while	Dick	and	Story	,	though	supposed	to	be	confirmed	bachelors	,
尽管	迪克	和	故事	,	尽管	据称	到	是	确认的	单身汉	,

而迪克和斯托里，虽然被认为是公认的单身汉，

[lɔːst] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] [mɪs] ;

lost	their	hearts	to	the	two	youngest	Miss	Praegers	;
丢失的	他们的	心	到	这	二	最小的	错过	普雷格斯	;

他们爱上了普雷格斯家最年轻的两位小姐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['wedɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [suːn] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l]

and	a	very	pleasant	wedding	it	was	which	took	place	soon	after	our	arrival
和	一个	非常	令人愉快的	婚礼	它	曾是	哪个	采取	地方	很快	后	我们的	到达

[æt; ət]['mɪstər] [prɛgɜ-z] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

at	Mr	Praeger's	new	location	.
在	先生	普雷格的	新的	地点	.

婚礼非常愉快，在我们抵达普雷格先生的新住所后不久就举行了。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] ['æftərwərdz] [met] [ɪn][oʊld] ['ɪŋglənd] , [wer] [maɪ] [frendz] [tʊk] [ðer; ðər] [waɪvz] ,

We	frequently	afterwards	met	in	old	England	,	where	my	friends	took	their	wives	,
我们	频繁地	然后	遇见	在	老的	英格兰	,	在哪里	我的	朋友们	采取	他们的	妻子们	,

之后我们经常在古老的英格兰相遇，我的朋友们都带着他们的妻子去了那里。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [jɑːrn][wʌz; wəz] [spʌn] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][waɪld]['riːdʒənz]

and	many	a	long	yarn	was	spun	about	our	adventures	in	the	wild	regions
和	许多	一个	长的	纱	曾是	旋转	关于	我们的	冒险	在	这	荒野	地区

[ʌv; əv][ðə; ði] “ [fɑːr] [west] .

of	the	“	Far	West	.
的	这	“	远的	西方	.

关于我们在“远西部”荒野地区的冒险经历，人们编造了许多长篇故事。

〃 [ðə; ði][end] .
〃 The End .
〃 这 结尾 .

“剧终。”

| ['tʃæptər] [wʌn] | | ['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː] | | ['tʃæptər] [θriː] | | ['tʃæptər] [fɔːr] | | ['tʃæptər] [faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptər] [sɪks] | | ['tʃæptər] ['sɛvən] | | ['tʃæptər] [eɪt] | | ['tʃæptər] [naɪn] |
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 |
章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神